叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000001

2. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000002

3. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000003

4. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000004

5. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000005

6. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000006

7. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000007

8. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000008

9. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000009

10. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(The Curlytops at Uncle Frank's Ranch; Or,)

[ðə; ði] -
The **CURLYTOPS**
这 -

卷发

[æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ]
AT **UNCLE** **FRANK'S** **RANCH**
在 叔叔 弗兰克的 牧场

在弗兰克叔叔的牧场

" [juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [groʊn] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [juːv] [bɪn] [ʃɑːt] .
" **YOU'VE** **GOT** **TO** **GROAN** **AND** **PRETEND** **YOU'VE** **BEEN** **SHOT** **.**
" 你已经 得到 到 呻吟 和 假装 你已经 到过 射击 .

“你要呻吟一声，假装自己中枪了。”

" [ðə; ði] - [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ]
" **The** **Curlytops** **at** **Uncle** **Frank's** **Ranch**
" 这 - 在 叔叔 弗兰克的 牧场

《弗兰克叔叔牧场的卷毛》

[peɪdʒ] ['sɛvən]
Page **7**
页 7

第7页

[ðə; ði] -
THE **CURLYTOPS**
这 -

卷发乐队

[æt; ət]
AT
在

在

['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ]
UNCLE **FRANK'S** **RANCH**
叔叔 弗兰克的 牧场

弗兰克叔叔的牧场

[ɔːr]
OR
或者

或者

['lɪt(ə)l] [foʊks] [ɑːn]
Little **Folks** **on** **Ponyback**
小的 各位 在 小马背

小矮人骑小马

[baɪ]
BY
经过

经过

['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
HOWARD R . GARIS
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] - ['sɪriːz] , "
Author of " The Curlytops Series , "
作者 的 " 这 - 系列 , "

《卷发系列》的作者

" ['bedtaɪm]
" Bedtime
" 就寝时间

睡前

['stɔːriz] , "
Stories , "
故事 , "

故事，“

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['sɪriːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Uncle Wiggily Series , " etc .
" 叔叔 摇摇晃晃 系列 , " ETC .

“威格利叔叔系列”等等。

[ˌilə'streiʃəns] [baɪ]
Illustrations by
插图 经过

插图作者

['dʒuːliə] [griːn]
JULIA GREENE
朱莉娅 格林

朱莉娅·格林

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

[ðə; ði] - ['sɪriːz]
THE CURLYTOPS SERIES
这 - 系列

卷发系列

[baɪ] ['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
By HOWARD R . GARIS
经过 霍华德 拉 . 加里斯

作者：霍华德·R·加里斯

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ðə; ði] - [æt; ət] ['tʃeri] [fɑːrm]
THE CURLYTOPS AT CHERRY FARM
这 - 在 樱桃 农场

樱桃农场的卷毛

[ɔːr] , [veɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
Or , Vacation Days in the Country
或者 , 假期 天 在 这 国家

或者，在乡下度过假期

[ðə; ði] - [ɑːn] [stɑːr] ['aɪlənd]
THE CURLYTOPS ON STAR ISLAND
这 - 在 星星 岛

星岛上的卷发人

[ɔːr] , ['kæmpɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['grænpɑː]
Or , Camping Out With Grandpa
或者 , 野营 出去 和 爷爷

或者，和爷爷一起露营

[ðə; ði] - [snəud] [ɪn]
THE CURLYTOPS SNOWED IN
这 - 下雪了 在

卷曲山顶被雪覆盖了

[ɔːr] , [grænd] [fʌn] [wɪð; wɪθ] [skeɪts] [ænd; ənd] [sled]
Or , Grand Fun With Skates and Sleds
或者 , 盛大 乐趣 和 冰鞋 和 雪橇

或者，滑冰和雪橇带来的无穷乐趣

[ðə; ði] - [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ]
THE CURLYTOPS AT UNCLE FRANK'S RANCH
这 - 在 叔叔 弗兰克的 牧场

弗兰克叔叔牧场的卷发男孩

[ɔːr] , ['lɪt(ə)l] [foʊks] [ɑːn]
Or , Little Folks on Ponyback
或者 , 小的 各位 在 小马背

或者，骑小马的小家伙们

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , [nuː] [jɔːk]
CUPPLES & LEON COMPANY , New York
杯 & 莱昂 公司 , 新的 约克

纽约 CUPPLES & LEON 公司

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1918 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1918 年，作者

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]
Cupples & Leon Company
杯状物 & 莱昂 公司

Cupples & Leon 公司

[ðə; ði] - [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ]
The Curlytops at Uncle Frank's Ranch
这 - 在 叔叔 弗兰克的 牧场

弗兰克叔叔牧场的卷毛们

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] ['trʌbəlz] ['tʌmb(ə)l][wʌn]
I Trouble's Tumble 1
我 麻烦 翻滚 1

我麻烦翻滚 1

[iː] ['nɪknæk] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] -
II Nicknack and Trouble 13
二 小玩意 和 麻烦 -

II 小玩意和麻烦 13

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [west] -
III Off for the West 28
三、 离开 为了 这 西方 -

第三部分 西行 28

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] -
IV The Collision 40
第四 这 碰撞 -

第四章 碰撞 40

[viː][æt; ət] [rɪŋ] ['roʊzi] [rænʧ] -
V At Ring Rosy Ranch 55
V 在 戒指 红润 牧场 -

V 在 Ring Rosy Ranch 55

['vaɪ, 'viː] ['kaʊbɔɪ] [fʌn] -
VI Cowboy Fun 63
六年级 牛仔 乐趣 -

VI 牛仔乐趣 63

[ˌviːˌaɪ'aɪ][bæd] [nuːz] -
VII Bad News 72
七 坏的 消息 -

第七期 坏消息 72

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

第八

[ə; eɪ] [kwɪr] [nɔɪz] -
A Queer Noise 87
一个 酷儿 噪音 -

酷儿噪音 87

[ˌaɪ'ɛks]
IX
第九章

第九章

[ðə; ði] [sɪk] ['poʊni] -

The	Sick	Pony	101
这	生病的	小马	-

病马入门101

[eks][ə; eɪ] [sər'praɪzd] ['dɑːktər] -

X	A	Surprised	Doctor	114
X	一个	惊讶	医生	-

XA 惊讶的医生 114

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['trʌb(ə)l] [meɪks] [ə; eɪ]['læsoʊ] -

XI	Trouble	Makes	a	Lasso	122
十一	麻烦	制作	一个	套索	-

XI 麻烦制造套索 122

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ] -

XII	The	Bucking	Bronco	140
十二	这	颠簸	野马	-

第十二部 狂野的野马 140

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['mɪsɪŋ] ['kæt(ə)l] -

XIII	Missing	Cattle	153
十三	丢失的	牛	-

XIII 失踪牛 153

[ˌɛksˌaɪ'viː] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['indiəns] -

XIV	Looking	for	Indians	167
十四	寻找	为了	印度人	-

XIV 寻找印度人 167

['ɛks'viː] ['trʌb(ə)l] '' ['hɛlps] '' -

XV	Trouble	''	Helps	''	175
十五	麻烦	''	帮助	''	-

XV 麻烦“帮助” 175

[ˌɛks'viː'aɪ]

XVI
十六

十六

[ɑːn][ðə; ði] [treɪl] -

On	the	Trail	189
在	这	踪迹	-

在路上 189

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

XVII
十七

十七

[ðə; ði] - [ə'loʊn] -

The	Curlytops	Alone	196
这	-	独自的	-

独自一人卷发 196

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] [lɔːst] -

XVIII	Lost	209
十八	丢失的	-

第十八届战争失败209

[ˌɛksˌaɪ'ɛks][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['væli] -

XIX	The	Hidden	Valley	222
十九	这	隐	谷	-

第十九章 隐秘山谷 222

['eks 'eks] [bæk] [tuː; tə] [rɪŋ]
XX **Back** **to** **Ring**
xx 后退 到 戒指

XX 回到擂台

['roʊzi] - [[wʌn]]
Rosy **237** **[** **1** **]**
红润 - [1]

玫瑰色 237[1]

[ðə; ði] -
THE **CURLYTOPS**
这 -

卷发乐队

[æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ]
AT **UNCLE** **FRANK'S** **RANCH**
在 叔叔 弗兰克的 牧场

在弗兰克叔叔的牧场

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['trʌbəlz] ['tʌmb(ə)l]
TROUBLE'S **TUMBLE**
麻烦 翻滚

麻烦来了

" [seɪ] , [dʒæn] , [ðɪs] ['iznt] ['eni] [fʌn] ! "
" **Say** **,** **Jan** **,** **this** **isn't** **any** **fun** **!** **"**
" 说 , 一月 , 这 不是 任何 乐趣 ! "

“哎，简，这可一点都不好玩！”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [ðen] , [ted] ?
" **What** **do** **you** **want** **to** **play** **then** **,** **Ted** **?**
" 什么 做 你 想 到 玩 然后 , 泰德 ?

“那你想玩什么游戏呢，泰德？”

" ['dʒænit] ['mɑːrtn] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['brʌðər] ,
" **Janet** **Martin** **looked** **at** **her** **brother** **,**
" 珍妮特 马丁 看起来 在 她 兄弟 ,

珍妮特·马丁看着她的哥哥，

[huː] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [koʊts] [ænd; ənd][hæts] [waɪl] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [noʊz]
who **was** **dressed** **in** **one** **of** **his** **father's** **coats** **and** **hats** **while** **across** **his** **nose**
WHO 曾是 穿着 在 一 的 他的 父亲的 外套 和 帽子 尽管 穿过 他的 鼻子
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['spektəklz] [mʌtʃ] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
was **a** **pair** **of** **spectacles** **much** **too** **large** **for** **him** **.**
曾是 一个 一对 的 眼镜 很多 也 大的 为了 他 .

他穿着父亲的一件外套和帽子，鼻梁上架着一副对他来说太大的眼镜。

['dʒænit] , ['werɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [skəːts] , [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]
Janet **,** **wearing** **one** **of** **her** **mother's** **skirts** **,** **was** **sitting** **in** **a** **chair** **holding** **a**
珍妮特 , 穿着 一 的 她 母亲的 裙子 , 曾是 坐着 在 一个 椅子 保持 一个
[dɑːl] .
doll **.**
玩具娃娃 .

珍妮特穿着她母亲的一条裙子，坐在椅子上抱着一个娃娃。

" [wel] , [aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] ['dɑːktər] , [dʒæn] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [jʊr; jər] [meɪk] - [bɪ'liːv] [sɪk]
" Well , I'm tired of playing doctor , Jan , and giving your make - believe sick
" 出色地 , 我是 疲劳的 的 玩耍 医生 , 一月 , 和 给予 你的 制作 - 相信 生病的
[dɑːl] [bred] [pɪlz] .
doll bread pills .
玩具娃娃 面包 药片 .

“好了，简，我玩医生玩腻了，不想再给你的假想生病娃娃吃面包药了。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [els] , " [ænd; ənd] ['tedi] [bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][koʊt] ,
I want to do something else , " and Teddy began taking off the coat ,
我 想 到 做 某物 别的 , " 和 泰迪 开始 采取 离开 这 外套 ,

我想做点别的事，”泰迪说着就开始脱外套。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['drægd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
which was so long for him that it dragged on the ground .
哪个 曾是 所以 长的 为了 他 那 它 拖拽 在 这 地面 .

对他来说，那东西太长了，都拖到地上了。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ['ðætəl] [biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ! " [kraɪd] ['dʒænit] ,
" Oh , I know what we can do that'll be lots of fun ! " cried Janet ,
" 哦 , 我 知道 什么 我们 能 做 那将 是 很多 的 乐趣 ! " 哭 珍妮特 ,

“哦，我知道我们可以做什么，那一定会很有趣！”珍妮特喊道。

['getɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [[ˌtuː'tuː]]
getting up from the chair so quickly that she forgot about [2]
获得 向上 从 这 椅子 所以 迅速地 那 她 忘了 关于 [2]

她迅速地从椅子上站起来，以至于忘记了[2]

[hɜːr; hər] [dɑːl] , [wɪtʃ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv]['broʊkən]
her doll , which fell to the floor with a crash that might have broken
她 玩具娃娃 , 哪个 跌倒 到 这 地面 和 一个 碰撞 那 可能 有 破碎的
[hɜːr; hər] [hed] .
her head .
她 头 .

她的娃娃摔在地上，发出砰的一声巨响，娃娃的头可能摔断了。

" [oʊ] , [maɪ] [dɪr] ! " [kraɪd] ['dʒænit] ,
" Oh , my dear ! " cried Janet ,
" 哦 , 我的 亲爱的 ! " 哭 珍妮特 ,

“哦，我的宝贝！”珍妮特喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [kɔːl] [wen] ['beɪbi] ['wɪljəm] ['tʌmbld] [ænd; ənd][hɜːrt]
as she had often heard her mother call when Baby William tumbled and hurt
作为 她 有 经常 听到 她 母亲 称呼 什么时候 婴儿 威廉 翻滚 和 伤害
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

她经常听到母亲在小威廉摔倒受伤时这样呼唤他。

" [oʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ?
" Oh , are you hurt ?
" 哦 , 是 你 伤害 ?

“哦，你受伤了吗？”

" [ænd; ənd]['dʒænit] [klɑːspt] [ðə; ði] [dɑːl] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,
" and Janet clasped the doll in her arms ,
" 和 珍妮特 紧握 这 玩具娃娃 在 她 武器 ,

珍妮特紧紧地把玩偶抱在怀里。

[ænd; ənd] [hʌgɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ]['riːəl] [tʃaɪld] .
and hugged it as though it were a real child .
和 拥抱 它 作为 尽管 它 是 一个 真实的 孩子 .

然后像拥抱真正的孩子一样拥抱了它。

" [ɪz][ʃiː; ʃi] ['bʌstɪd] ?
" Is she busted ?
" 是 她 被捕 ?

她被抓了吗?

" [ted] [di'mɑːndid] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][æsk][æz; əz][ə; eɪ]['riːəl]['dɑːktər] [maɪt] [ɪn'kwaɪər] .
" Ted demanded , but he did not ask as a real doctor might inquire .
" 泰德 要求 , 但 他 做过 不是 问 作为 一个 真实的 医生 可能 查询 .

“泰德提出了要求，但他并没有像真正的医生那样询问。”

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] ['pleɪɪŋ] ['dɑːktər] .
In fact , he had stopped playing doctor .
在 事实 , 他 有 停止 玩耍 医生 .

事实上，他已经不再扮演医生了。

" [noʊ] , [ʃiː; ʃi] ['iznt] [hɜːrt] , [aɪ] [ges] , " [dʒæn] ['ænsər] , ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['dɑːlz] [hed] .
" No , she isn't hurt , I guess , " Jan answered , feeling of her doll's head .
" 不 , 她 不是 伤害 , 我 猜测 , " 一月 回答 , 感觉 的 她 娃娃的 头 .

“不，她应该没受伤吧。”简一边说着，一边摸了摸娃娃的头。

" [aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [ɪn][maɪ][læp] .
" I forgot all about her being in my lap .
" 我 忘了 全部 关于 她 存在 在 我的 膝 .

我完全忘记了她坐在我腿上。

[oʊ] , [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] ['eni] [mɔːr] , [ted] ?
Oh , aren't you going to play any more , Ted ?
哦 , 不是 你 去 到 玩 任何 更多的 , 泰德 ?

哦，泰德，你以后不打算再玩了吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [tɔːs] [ðə; ði][bɪg] [koʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf]
" she asked as she saw her brother toss the big coat on a chair and take off
" 她 问 作为 她 锯 她 兄弟 折腾 这 大的 外套 在 一个 椅子 和 拿 离开
[ðə; ði] ['spektəklz] .
the spectacles .
这 眼镜 .

她看着哥哥把大外套扔到椅子上，摘下眼镜，问道。

" [noʊ] . [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [els] .
" No . I want to do something else .
" 不 . 我 想 到 做 某物 别的 .

不，我想做点别的事。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [fʌn] ! "
This is no fun ! "
这 是 不 乐趣 ! "

这太没意思了!

" [wel] , [lets] [meɪk] - [bɪ'liːv] [jʊə(r)] [sɪk] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [red] [krɔːs] [nɜːrs] ,
" Well , let's make - believe you're sick and I can be a Red Cross nurse ,
" 出色地 , 我们来吧 制作 - 相信 你是 生病的 和 我 能 是 一个 红色的 叉 护士 ,

“好，我们来假装你生病了，我可以扮演红十字会的护士。”

[laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['drʌgstɔːr] ['wɪndoʊ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
like some of those we saw in the drugstore window down the street ,
喜欢 一些 的 那些 我们 锯 在 这 药店 窗户 向下 这 街道 ,

就像我们在街对面药店橱窗里看到的那些一样，

['meɪkɪŋ] ['bændidʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
making bandages for the soldiers .
制作 绷带 为了 这 士兵 .

为士兵们制作绷带。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [ted] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [nɜːrs] ,

You	could	be	a	soldier	,	Ted	,	and	I	could	be	the	nurse	,
你	可以	是	一个	士兵	,	泰德	,	和	我	可以	是	这	护士	,

泰德，你可以当士兵，我可以当护士。

[ænd; ənd][aɪd] [meɪk] [sʌm; səm] ['ʃʊgər] [pɪlz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

and	I'd	make	some	sugar	pills	for	you	,
和	ID	制作	一些	糖	药片	为了	你	,

我会给你做一些糖丸。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [roʊld] - [ʌp] [bred] [wʌnz][juː; jʊ] [geɪv] [maɪ] [dɑːl] .

if	you	don't	like	the	rolled	-	up	bread	ones	you	gave	my	doll	.
如果	你	不	喜欢	这	滚动	-	向上	面包	一个	你	给予	我的	玩具娃娃	.

如果你不喜欢你给我娃娃的卷面包的话。

" ['tedi] ['mɑːrtn] [θɔːt] [ðɪs] ['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [[θriː]]

"	Teddy	Martin	thought	this	over	for	a	few	[	3	]
"	泰迪	马丁	想法	这	超过	为了	一个	很少	[	3	]

“泰迪·马丁考虑了一会儿[3]

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

seconds	.
秒	.

秒。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

He	seemed	to	like	it	.
他	似乎	到	喜欢	它	.

他似乎很喜欢。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

And	then	he	shook	his	head	.
和	然后	他	摇晃	他的	头	.

然后他摇了摇头。

" [noʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , " [aɪ] ['kudnt] [biː; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər] . "

"	No	,	"	he	answered	his	sister	,	"	I	couldn't	be	a	soldier	.	"
"	不	,	"	他	回答	他的	姐姐	,	"	我	不能	是	一个	士兵	.	"

“不，”他回答妹妹说，“我当不了兵。”

" [waɪ] [nɑːt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" - [kɔːz] [aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [tent] . "

"	'	Cause	I	haven't	got	a	gun	and	there	isn't	any	tent	.	"
"	-	原因	我	还没有	得到	一个	枪	和	那里	不是	任何	帐篷	.	"

“因为我没有枪，也没有帐篷。”

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [tent] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɔːf][ðə; ði][bed] [laɪk] [wiː; wi][duː][lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz]

"	We	could	make	a	tent	with	a	sheet	off	the	bed	like	we	do	lots	of	times
"	我们	可以	制作	一个	帐篷	和	一个	床单	离开	这	床	喜欢	我们	做	很多	的	时代

.

:
.

“我们可以像往常一样，用床单搭个帐篷。”

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ə; eɪ] [tʃer] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

Put	it	over	a	chair	,	you	know	.	"
放	它	超过	一个	椅子	,	你	知道	.	"

把它放在椅子上，你知道的。

" [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ][gʌn] , " ['tedi] [went][ɑːn] .

"	But	I	haven't	a	gun	,	"	Teddy	went	on	.
"	但	我	还没有	一个	枪	,	"	泰迪	去	在	.

“但我没有枪，”泰迪继续说道。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]['dʒænit][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [tent] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

He	knew	that	he	and	Janet	could	make	a	tent	,	for	they	had	often	done	it	before	.
他	知道	那	他	和	珍妮特	可以	制作	一个	帐篷	,	为了	他们	有	经常	完毕	它	前	.

他知道他和珍妮特可以搭帐篷，因为他们以前经常这样做。

" ['kudnt] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [bruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʌn] ?

"	Couldn't	you	take	a	broom	for	a	gun	?
"	不能	你	拿	一个	扫帚	为了	一个	枪	?

难道你不能把扫帚当枪用吗?

" ['dʒænit] [æskt] .

"	Janet	asked	.
"	珍妮特	问	.

珍妮特问道。

" [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . "

"	I'll	get	it	from	the	kitchen	.	"
" 患病的	得到	它	从	这	厨房	.	"	

“我去厨房拿。”

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸!

[wʌt] [gʊd] [ɪz][ə; eɪ] [bruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʌn] ?

What	good	is	a	broom	for	a	gun	?
什么	好的	是	一个	扫帚	为了	一个	枪	?

用扫帚当枪有什么用?

[aɪ][wɑːnt][wʌn] [ðæt] [ʃuːts] !

I	want	one	that	shoots	!
我	想	一	那	芽	!

我想要一个能发射子弹的!

['enihaʊ] [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] ,

Anyhow	I	haven't	a	uniform	,
无论如何	我	还没有	一个	制服	,

反正我没有制服。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['soʊldʒər] [kɑːnt] [goʊ][tuː; tə][wɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm][ɔːr][ə; eɪ] [sɔːrd] [ɔːr][ə; eɪ] [gʌn] .

and	a	soldier	can't	go	to	war	without	a	uniform	or	a	sword	or	a	gun	.
和	一个	士兵	不能	去	到	战争	没有	一个	制服	或者	一个	剑	或者	一个	枪	.

士兵如果没有制服、刀剑或枪支就无法上战场。

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðæt] !

I'm	not	going	to	play	that	!
我是	不是	去	到	玩	那	!

我不玩那个!

" ['dʒænit][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

"	Janet	did	not	know	what	to	say	for	a	few	seconds	.
"	珍妮特	做过	不是	知道	什么	到	说	为了	一个	很少	秒	.

珍妮特一时语塞，不知该说什么。

['truːli] [ə; eɪ]['soʊldʒər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv][wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʌn] [ɔːr][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] ,

Truly	**a**	**soldier**	**would**	**not**	**be**	**much**	**of**	**one**	**without**	**a**	**gun**	**or**	**a**	**uniform**	**,**
真的	一个	士兵	会	不是	是	很多	的	一	没有	一个	枪	或者	一个	制服	,

如果没有枪和制服，那他就称不上真正的士兵。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [tent] .

even	**if**	**he**	**was**	**in**	**a**	**tent**	**.**
甚至	如果	他	曾是	在	一个	帐篷	.

即使他当时身处帐篷之中。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd][nɑːt]['gɪv(ə)n] [ʌp] [jet] .

But	**the**	**little**	**girl**	**had**	**not**	**given**	**up**	**yet**	**.**
但	这	小的	女孩	有	不是	给定	向上	然而	.

但小女孩还没有放弃。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['reɪni] [wʌn] .

The	**day**	**was**	**a**	**rainy**	**one**	**.**
这	天	曾是	一个	下雨	一	.

那天下了雨。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [skuːl] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] , [ænd; ənd] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]

There	**was**	**no**	**school**	**,**	**for**	**it**	**was**	**Saturday**	**,**	**and**	**staying**	**in**	**the**	**house**
那里	曾是	不	学校	,	为了	它	曾是	周六	,	和	入住	在	这	房子

[wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] [fʌn] .

was	**no**	**great**	**fun**	**.**
曾是	不	伟大的	乐趣	.

因为是星期六，所以不用上学，待在家里也没什么乐趣。

['dʒænit] ['wɑːntɪd] [[fɔːr]]

Janet	**wanted**	**[**	**4**	**]**
珍妮特	通缉	[	4	]

Janet 想要[4]

[hɜːr; hər] ['brʌðər] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

her	**brother**	**to**	**stay**	**and**	**play**	**with**	**her**
她	兄弟	到	停留	和	玩	和	她

她哥哥留下来陪她玩。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] .

and	**she**	**knew**	**she**	**must**	**do**	**something**	**to**	**make**	**him**	**.**
和	她	知道	她	必须	做	某物	到	制作	他	.

她知道自己必须做点什么才能让他改变主意。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kɑːntent][tuː; tə] [pleɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

For	**a**	**while**	**he**	**had**	**been**	**content**	**to**	**play**	**that**	**he**	**was**	**Dr**	**.**
为了	一个	尽管	他	有	到过	内容	到	玩	那	他	曾是	博士	.

['tɔmpsn] ,

Thompson	**,**
汤普森	,

有一段时间，他一直乐于扮演汤普森医生的角色。

[kʌm] [tuː; tə] [gɪv] ['medɪs(ə)n][tuː; tə]['dʒænz] [sɪk] [dɑːl] .

come	**to**	**give**	**medicine**	**to**	**Jan's**	**sick**	**doll**	**.**
来	到	给	药品	到	简的	生病的玩具娃娃		.

来给简生病的娃娃送药。

[bʌt; bət] ['tedi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] ['æftər] ['peɪɪŋ] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['vɪzɪts][ænd; ənd]

But	**Teddy**	**had**	**become**	**tired**	**of**	**this**	**after**	**paying**	**half**	**a**	**dozen**	**visits**	**and**
但	泰迪	有	变得	疲劳的	的	这	后	付费	一半	一个	打	访问	和

['liːvɪŋ] [pɪlz] [meɪd] [baɪ] ['roʊlɪŋ] [bred] [krʌmz] [tə'geðər] .

leaving	**pills**	**made**	**by**	**rolling**	**bread**	**crumbs**	**together**	**.**
离开	药片	制成	经过	滚动	面包	面包屑	一起	.

但泰迪在拜访了六次之后，就厌倦了这样做，他每次都会留下用面包屑揉成的药丸。

['tedi] [leɪd] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [oʊld] [hæt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .

Teddy	laid	aside	his	father's	old	hat	and	scratched	his	head	.
泰迪	铺设	旁边	他的	父亲的	老的	帽子	和	刮痕	他的	头	.

泰迪把父亲的旧帽子放到一边，挠了挠头。

[ðæt] [ɪz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ,

That	is	he	tried	to	,
那	是	他	尝试	到	,

也就是说，他尝试过，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [soʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['taɪtli] ['twɪstɪd] [kəːlz] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɔɪz]

but	his	head	was	so	covered	with	tightly	twisted	curls	that	the	little	boy's
但	他的	头	曾是	所以	涵盖	和	紧紧	扭曲	卷发	那	这	小的	男孩们

['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] ['ferli] [in'tæŋgld] [ɪn] [ðem; ðəm] .

fingers	were	fairly	entangled	in	them	.
手指	是	相当	纠缠	在	他们	.

但他的头上满是紧紧卷曲的卷发，小男孩的手指几乎都被卷进去了。

" [seɪ] !

"	Say	!
"	说	!

“说！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪ] [wɪʃ] [maɪ] [her] ['dɪdnt] [kɜːrl] [soʊ] [mʌtʃ] !

"	he	exclaimed	,	"	I	wish	my	hair	didn't	curl	so	much	!
"	他	惊呼	,	"	我	希望	我的	头发	没有	卷曲	所以	很多	!

他惊呼道：“我真希望我的头发不要卷成这样！”

[its] [tuː] [lɔːŋ] .

It's	too	long	.
它是	也	长的	.

它太长了。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [æsk] ['mʌðər] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] . "

I'm	going	to	ask	mother	if	I	can't	have	it	cut	.	"
我是	去	到	问	母亲	如果	我	不能	有	它	切	.	"

我打算问问妈妈能不能把头发剪掉。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [maɪn] [kʌt] , " [said] ['dʒænit] .

"	I	wish	I	could	have	mine	cut	,	"	sighed	Janet	.
"	我	希望	我	可以	有	矿	切	,	"	叹了口气	珍妮特	.

“我真希望我的头发也能剪掉，”珍妮特叹了口气。

" ['maɪnz] [wɜːrs] [tuː; tə] [koʊm] [ðæn; ðən] [jɔːrz] [ɪz] , [ted] . "

"	Mine's	worse	to	comb	than	yours	is	,	Ted	.	"
"	我的	更糟	到	梳子	比	你的	是	,	泰德	.	"

“我的头发比你的更难梳，泰德。”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] .

"	Yes	,	I	know	.
"	是的	,	我	知道	.

“是的，我知道。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [kəːlz] [mɔːr] [ɑːn] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] .

And	it	always	curls	more	on	a	rainy	day	.
和	它	总是	卷发	更多的	在	一个	下雨	天	.

雨天卷曲得更厉害。

" [bəuθ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] ['kɜːrli] [her] .

"	Both	children	had	the	same	curly	hair	.
"	两个都	孩子们	有	这	相同的	卷曲	头发	.

两个孩子都有一头卷发。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][kwaɪt] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['meni]

It	was	really	beautiful	,	but	they	did	not	quite	appreciate	it	,	even	though	many
它	曾是	真的	美丽的	,	但	他们	做过	不是	相当	欣赏	它	,	甚至	尽管	许多

[ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] ,

of	their	friends	,
的	他们的	朋友们	,

它真的很美，但他们似乎并没有真正欣赏它，尽管他们的许多朋友都欣赏它。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['pɝːsənz] [huː] [sɔː] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [kɔːld] [ðem; ðəm] "

and	some	persons	who	saw	them	for	the	first	time	,	called	them	"
和	一些	人	WHO	锯	他们	为了	这	第一的	时间	,	称为	他们	"

-

Curlytops	.
-	.

一些第一次见到它们的人称它们为“卷发人”。

" [ɪn'diːd] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hedz] [wɜːr; wər] ['veri] ['kɜːrli] .

"	Indeed	the	tops	of	their	heads	were	very	curly	.
"	的确	这	最高额	的	他们的	头部	是	非常	卷曲	.

“他们的头顶确实很卷曲。”

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	,	I	know	how	we	can	do	it	!
"	哦	,	我	知道	如何	我们	能	做	它	!

“哦，我知道我们该怎么做了！”

" ['sʌd(ə)nli] [[faɪv]]

"	suddenly	[	5	]
"	突然	[	5	]

“突然[5]

[kraɪd] ['dʒænit] , [dʒʌst] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

cried	Janet	,	just	happening	to	think	of	something	.
哭	珍妮特	,	只是	发生	到	思考	的	某物	.

珍妮特突然想到了一件事，便喊道。

" [duː] [wʌt] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	Do	what	?	"	asked	her	brother	.
"	做	什么	?	"	问	她	兄弟	.

“做什么？”她哥哥问。

" [pleɪ] [ðə; ði]['soʊldʒər] [geɪm] .

"	Play	the	soldier	game	.
"	玩	这	士兵	游戏	.

玩士兵游戏。

[juː; jʊ][kæn; kən] [prɪ'tend] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][jʊr; jər] [gʌn] [ænd; ənd]

You	can	pretend	you	were	caught	by	the	enemy	and	your	gun	and
你	能	假装	你	是	捕捉	经过	这	敌人	和	你的	枪	和

['juːnɪfɔːrm][wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'weɪ] .

uniform	were	taken	away	.
制服	是	已采取	离开	.

你可以假装被敌人抓住了，枪和制服都被没收了。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][hɜːrt][ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ðə; ði] [red] [krɔːs] [nɜːrs] [ænd; ənd] [teɪk] [ker]

Then	you	can	be	hurt	and	I'll	be	the	Red	Cross	nurse	and	take	care
然后	你	能	是	伤害	和	患病的	是	这	红色的	叉	护士	和	拿	关心

[ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [tent] .

of	you	in	the	tent	.
的	你	在	这	帐篷	.

然后，如果你受伤了，我会像红十字会护士一样在帐篷里照顾你。

[aɪl] [get] [sʌm; səm] ['riːəl] ['ʃʊgər] [fɔːr; fər] [pɪlz] , [tuː] !

I'll	get	some	real	sugar	for	pills	,	too	!
患病的	得到	一些	真实的	糖	为了	药片	,	也	!

我还要买些真正的糖来配药片!

- [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] .

Nora'll	give	me	some	.
-	给	我	一些	.

诺拉会给我一些。

[ʃiːz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [keɪk] . "

She's	in	the	kitchen	now	making	a	cake	.	"
她是	在	这	厨房	现在	制作	一个	蛋糕	.	"

她现在正在厨房做蛋糕。

" ['meɪbi] [ʃiːd] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] , [tuː] , " [sə'dʒestɪd] ['tedi] .

"	Maybe	she'd	give	you	a	piece	of	cake	,	too	,	"	suggested	Teddy	.
"	或许	棚	给	你	一个	片	的	蛋糕	,	也	,	"	建议	泰迪	.

“也许她还会给你一块蛋糕呢,”泰迪建议道。

" ['meɪbi] , " [ə'griːd] ['dʒænit] .

"	Maybe	,	"	agreed	Janet	.
"	或许	,	"	同意	珍妮特	.

“也许吧,”珍妮特同意道。

" [aɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [æsk] [hɜːr; hər] . "

"	I'll	go	and	ask	her	.	"
"	患病的	去	和	问	她	.	"

“我去问问她。”

" [æsk] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['tʃɔːklət] , " ['ædɪd] [ted] .

"	Ask	her	for	some	chocolate	,	"	added	Ted	.
"	问	她	为了	一些	巧克力	,	"	额外	泰德	.

“问她要些巧克力吧,”泰德补充道。

" [aɪ] [ges] , [ɪf] [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪk] , [aɪ'd] [laɪk] ['tʃɔːklət] [pɪlz] - [sted] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] . "

"	I	guess	,	if	I've	got	to	be	sick	,	I'd	like	chocolate	pills	'	stead	of	sugar	.	"
"	我	猜测	,	如果	我已经	得到	到	是	生病的	,	ID	喜欢	巧克力	药片	-	坚定	的	糖	.	"

“我想，如果我非得生病，我宁愿要巧克力药片而不是糖。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['dʒænit] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ˌdaʊn'sterz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pleɪruːmˌ'pleɪrʊm] [tuː; tə]

"	All	right	,	"	said	Janet	,	as	she	hurried	downstairs	from	the	playroom	to
"	全部	正确的	,	"	说	珍妮特	,	作为	她	慌忙	楼下	从	这	游戏室	到

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

the	kitchen	.
这	厨房	.

“好的,”珍妮特说着，匆匆从游戏室下楼去了厨房。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː] ['slaɪsɪz] [ʌv; əv]

In	a	little	while	she	came	back	with	a	plate	on	which	were	two	slices	of
在	一个	小的	尽管	她	来了	后退	和	一个	盘子	在	哪个	是	二	切片	的

['tʃɔːklət] [keɪk] ,

chocolate	cake	,
巧克力	蛋糕	,

过了一会儿，她端着一个盘子回来了，盘子里放着两片巧克力蛋糕。

[waɪl] [ɑːn] [wʌn] [edʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [krʌmz] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] ['aɪsɪŋ] .

while	on	one	edge	of	it	were	some	crumbs	of	chocolate	icing	.
尽管	在	一	边缘	的	它	是	一些	面包屑	的	巧克力	糖霜	.

而它的一角还沾着一些巧克力糖霜碎屑。

" [aɪl] [meɪk] [pɪlz] [ʌv; əv] [ðæt] ['æftər] [wiː; wi] [iːt] [ðə; ði] [keɪk] , " ['dʒænit] [sed] .

" I'll make pills of that after we eat the cake , " Janet said .

" 患病的 制作 药片 的 那 后 我们 吃 这 蛋糕 , " 珍妮特 说 .

"等我们吃完蛋糕，我就把那些东西做成药丸，"珍妮特说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [prɪ'tend] [ðə; ði] [keɪk] [meɪd] [juː; jʊ] [sɪk] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , [ted] . "

" You can pretend the cake made you sick if you want to , Ted . "

" 你 能 假装 这 蛋糕 制成 你 生病的如果 你 想 到 , 泰德 . "

"泰德，如果你愿意，你可以假装蛋糕让你生病了。"

" [puː] ! [huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər] ['getɪŋ] [[sɪks]]

" Pooh ! who ever heard of a soldier getting [6]

" 呸 ! WHO 曾经 听到 的 一个 士兵 获得 [6]

"呸！谁听说过士兵得到[6]

[sɪk] [ɑːn] [keɪk] ?

sick on cake ?

生病的 在 蛋糕 ?

蛋糕吃腻了吗?

['enihaʊ] [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv] [keɪk] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] — ['les(ə)n] [ðeɪ] ['kæptʃər] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]

Anyhow they don't have cake in the army — lessen they capture it from the

无论如何 他们 不 有 蛋糕 在 这 军队 — 减少 他们 捕获 它 从 这

['enəmi] . "

enemy . "

敌人 . "

反正军队里没有蛋糕——除非他们从敌人那里缴获了。

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [prɪ'tend] [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] , " [sed] ['dʒænit] .

" Well , you can pretend you did that , " said Janet .

" 出色地 , 你 能 假装 你 做过 那 , " 说 珍妮特 .

"好吧，你可以假装是你做的，"珍妮特说。

" [naʊ] [aɪl] [pʊt] [maɪ] [dɑːl] [ə'weɪ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk]

" Now I'll put my doll away , " she went on , as she finished her piece of cake

" 现在 患病的 放 我的 玩具娃娃 离开 , " 她 去 在 , 作为 她 完成的 她 片 的 蛋糕

,

,

,

"现在我要把我的娃娃收起来了，"她一边吃完蛋糕一边说道。

" [ænd; ənd] [wiːl] [pleɪ] [ðə; ði]['soʊldʒər] [geɪm] .

" and we'll play the soldier game .

" 和 出色地 玩 这 士兵 游戏 .

"然后我们来玩士兵游戏。"

[aɪl] [get][sʌm; səm] [red] [klɔːθ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [krɔːs] .

I'll get some red cloth to make the cross .

患病的 得到 一些 红色的 布 到 制作 这 叉 .

我去找些红布来做十字架。

" ['dʒænit] [lʊkt] " [swiːt] , " [æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] ['æftərwərd] ,

" Janet looked " sweet , " as her mother said afterward ,

" 珍妮特 看起来 " 甜的 , " 作为 她 母亲 说 之后 ,

正如她母亲事后所说，珍妮特看起来"很甜美"。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wuːnd] [ə; eɪ] [waɪt] [klɔːθ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [hed] , [ə; eɪ] [red] [krɔːs] , ['ræðər]

when she had wound a white cloth around her head , a red cross , rather

什么时候 她 有 伤口 一个 白色的 布 大约 她 头 , 一个 红色的 叉 , 相当

['rægɪd] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] ,

ragged and crooked ,

破烂不堪 和 歪 ,

当她用一块白布缠住头时，那块白布上画着一个红色的十字，有点破旧歪斜。

['biːɪŋ] [pɪnd] [ɑːn][ɪn] [frʌnt] .
being pinned on in front .
存在 已置顶 在 在 正面 .

被别在前面。

[ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['dreɪpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed] [ə'krɔːs] [tuː] [tʃerz] ,
The tent was made by draping a sheet from the bed across two chairs ,
这 帐篷 曾是 制成 经过 垂褶 一个 床单 从 这 床 穿过 二 椅子 ,

帐篷是用床单搭在两把椅子上做成的。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðɪs] ['ʃeltər] ['tedi] [krɔːld] .
and under this shelter Teddy crawled .
和 在下面 这 庇护所 泰迪 爬行 .

泰迪就爬到这个遮蔽处下面去了。

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [wɪtʃ] ['dʒænit][hæd; həd] [spred] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə][biː; bi]
He stretched out on a blanket which Janet had spread on the floor to be
他 拉伸 出去 在 一个 毯子 哪个 珍妮特 有 传播 在 这 地面 到 是
[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [kɑːt] .
the hospital cot .
这 医院 婴儿床 .

他躺在珍妮特铺在地上的毯子上，那毯子是用来当医院病床的。

" [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [groʊn] , [ted] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Now you must groan , Ted , " she said ,
" 现在 你 必须 呻吟 , 泰德 , " 她 说 ,

“现在你得呻吟一声，泰德，”她说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɜːr; hər] ['hedˌpis] [ænd; ənd] [krɔːs] [wɜːr; wər][ɑːn]
as she looked in a glass to see if her headpiece and cross were on
作为 她 看起来 在 一个 玻璃 到 看 如果 她 头巾 和 叉 是 在
[streɪt] .
straight .
直的 .

她对着镜子看了看，想看看她的头饰和十字架是否戴正了。

" [groʊn] ?
" Groan ?
" 呻吟 ?

“呻吟?

[wʌt] [fɔːr; fər] ? "
What for ? "
什么 为了 ? "

做什么的？ ”

" - [kɔːz] [juːv] [bɪn] [hɜːrt][ɪn][ðə; ði][wɔːr] , [ɔːr] [els] [jʊə(r)] [sɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪk] . "
" ' Cause you've been hurt in the war , or else you're sick from the cake . "
" - 原因 你已经 到过 伤害 在 这 战争 , 或者 别的 你是 生病的 从 这 蛋糕 . "

“因为你在战争中受了伤，或者你吃蛋糕吃坏了肚子。”

" [puː] ! [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv] [keɪk] [laɪk] [ðæt] ['wʊdnt] [meɪk] [ˌem 'iː] [sɪk] .
" Pooh ! a little bit of cake like that wouldn't make me sick .
" 呸 ! 一个 小的 少量 的 蛋糕 喜欢 那 不会 制作 我 生病的 .

“呸！就那么一小块蛋糕，不会让我生病的。”

[juːv] [gɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['riːəl] [sɪk] . " [['sɛvən]
You've got to give me a lot more if you want me to be real sick . " [7
你已经 得到 到 给 我 一个 很多 更多的 如果 你 想 我 到 是 真实的生病的 . " [7
]
]
]

如果你想让我真的病倒，你得给我更多才行。[7]

" [oʊ] , ['tedi] ['mɑːrtn] !
" Oh , Teddy Martin !
" 哦 , 泰迪 马丁 !

“哦，泰迪·马丁！”

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [fʌn] [laɪk] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
I'm not going to play if you make fun like that all the while .
我是 不是 去 到 玩 如果 你 制作 乐趣 喜欢 那 全部 这 尽管 .

如果你一直这样嘲笑我，我就不玩了。

[juːv] [gɑːt][tuː; tə] [groʊn] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [juːv] [bɪn] [ʃɑːt] .
You've got to groan and pretend you've been shot .
你已经 得到 到 呻吟 和 假装 你已经 到过 射击 .

你得呻吟一声，假装自己中枪了。

['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪk] . "
Never mind about the cake . "
绝不 头脑 关于 这 蛋糕 . "

蛋糕的事就别管了。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [biː; bi] [ʃɑːt] [ðen] .
I'll be shot then .
患病的 是 射击 然后 .

那我就会遭枪毙。

[bʌt; bət] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['tʃɔːklət] [pɪlz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [get] ['betər] .
But you've got to give me a lot of chocolate pills to make me get better .
但 你已经 得到 到 给 我 一个 很多 的 巧克力 药片 到 制作 我 得到 更好的 .
"
"
"

但你得给我很多巧克力药丸才能让我好起来。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ted] ['mɑːrtn] ! "
" I'm not going to give ' em to you all at once , Ted Martin ! "
" 我是 不是 去 到 给 - 呃 到 你 全部 在 一次 , 泰德 马丁 ! "

“我不会一次性全给你的，泰德·马丁！”

" [wel] , ['meɪbi] [ɪn] [tuː] ['doʊsɪz] [ðen] .
" Well , maybe in two doses then .
" 出色地 , 或许 在 二 剂量 然后 .

“那或许分两剂服用吧。”

[haʊ] ['meni] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ? "
How many are there ? "
如何 许多 是 那里 ? "

一共有多少个?

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt] .
" Oh , there's a lot .
" 哦 , 有 一个 很多 .

“哦，有很多。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][maɪ'self] . "
I'm going to take some myself . "
我是 去 到 拿 一些 我 . "

我也打算吃一些。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] !
" You are not !
" 你 是 不是 !

“你不是!

" [ænd; ənd] ['tedi] [sæt][ʌp][soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi][hɪt][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] - [tent] [wɪð; wɪθ]
" and Teddy sat up so quickly that he hit the top of the sheet - tent with
" 和 泰迪 卫星 向上 所以 迅速地 那 他 打 这 顶部 的 这 床单 - 帐篷 和
[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [slaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] .
his head and made it slide from the chair .
他的 头 和 制成 它 滑动 从 这 椅子 .

“泰迪猛地坐了起来，结果头撞到了床单帐篷的顶部，把帐篷从椅子上撞了下来。”

" [ðer; ðər] !
" There !
" 那里 !

“那里!

[lʊk] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] ! " [kraɪd]['dʒænit] .
Look what you did ! " cried Janet .
看 什么 你 做过 ! " 哭 珍妮特 .

“看看你都做了些什么！”珍妮特喊道。

" [naʊ] [juːv] [gɔːn] [ænd; ənd] [spɔɪld] ['evriθɪŋ] ! "
" Now you've gone and spoiled everything ! "
" 现在 你已经 已消失 和 被宠坏了 一切 ! "

“你把一切都搞砸了！”

" [oʊ] , [wel] , [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ted] , ['ræðər] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
" Oh , well , I'll fix it , " said Ted , rather sorry for what he had done .
" 哦 , 出色地 , 患病的使固定 它 , " 说 泰德 , 相当 对不起 为了 什么 他 有 完毕 .

“哦，好吧，我会解决的，”泰德说道，对自己所做的事感到非常抱歉。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [iːt] [maɪ] ['tʃɔːklət] [pɪlz] . "
" But you can't eat my chocolate pills . "
" 但 你 不能 吃 我的 巧克力 药片 . "

“但是你不能吃我的巧克力药丸。”

" [aɪ][kæn; kən][soʊ] ! "
" I can so ! "
" 我 能 所以 ! "

“我当然可以！”

" [juː; jʊ]['kænɑːt] !
" You cannot !
" 你 不能 !

你不能!

[huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nɜːrs] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['medɪs(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪk] ['soʊldʒər] ? "
Who ever heard of a nurse taking the medicine from a sick soldier ? "
WHO 曾经 听到 的 一个 护士 采取 这 药品 从 一个 生病的 士兵 ? "

谁听说过护士会偷吃生病士兵的药?

" [wel] , ['enihaʊ] — [wel] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] [gɪv] [[eɪt]]
" Well , anyhow — well , wouldn't you give [8]
" 出色地 , 无论如何 — 出色地 , 不会 你 给 [8]

“好吧，无论如何——好吧，你难道不想[8]

[ˌem 'iː]
me
我

我

[sʌm; səm] ['tʃɔːklət] ['kændi] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] , [ænd; ənd][aɪ]['hædnt] ? " [æskt] ['dʒænit] .

some	chocolate	candy	if	you	had	some	,	and	I	hadn't	?	"	asked	Janet	.
一些	巧克力	糖果	如果	你	有	一些	,	和	我	之前没有	?	"	问	珍妮特	.

“如果你有巧克力糖，而我没有的话，能给我一些吗？”珍妮特问道。

" [kɔːrs] [aɪ] [wʊd] , [dʒæn] . [aɪm][nɑːt]['stɪndʒi] ! "

"	Course	I	would	,	Jan	.	I'm	not	stingy	!	"
"	课程	我	会	,	一月	.	我是	不是	小气	!	"

“当然会啦，简。我可不小气！”

" [wel] , [ðiːz] [pɪlz] [ɑːr; ər][dʒʌst][laɪk] ['tʃɔːklət] ['kændi] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [gɪv] - [ɪm] [ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ]

"	Well	,	these	pills	are	just	like	chocolate	candy	,	and	if	I	give	'	em	all	to	you
"	出色地	,	这些	药片	是	只是	喜欢	巧克力	糖果	,	和	如果	我	给	-	呃	全部	到	你

— — "

—	—	"
—	—	"

“嗯，这些药片就像巧克力糖一样，如果我把它们全都给你——”

" [oʊ] , [wel] , [ðen] [aɪl] [let][juː; jʊ] [iːt] [sʌm; səm] , " [ə'griːd] [ted] .

"	Oh	,	well	,	then	I'll	let	you	eat	some	,	"	agreed	Ted	.
"	哦	,	出色地	,	然后	患病的	让	你	吃	一些	,	"	同意	泰德	.

“哦，好吧，那我就让你吃点儿，”泰德同意道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ]['wɑːntɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [pleɪ] [ðɪs] [geɪm] [ʌv; əv]['biːn] - [ə; eɪ] [sɪk] ['soʊldʒər] ,

"	But	you	wanted	me	to	play	this	game	of	bein	'	a	sick	soldier	,
"	但	你	通缉	我	到	玩	这	游戏	的	是	-	一个	生病的	士兵	,

但你却想让我扮演一个病弱士兵的角色。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪm] [sɪk] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['medɪs(ə)n] . "

and	if	I'm	sick	I've	got	to	have	the	medicine	.	"
和	如果	我是	生病的	我已经	得到	到	有	这	药品	.	"

如果我生病了，我就得吃药。

" [jes] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][moʊst] , " ['dʒænit] [ə'griːd] .

"	Yes	,	I'll	give	you	the	most	,	"	Janet	agreed	.
"	是的	,	患病的	给	你	这	最多	,	"	珍妮特	同意	.

“是的，我会给你最多的，”珍妮特同意道。

" [naʊ] [juː; jʊ][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [groʊn]

"	Now	you	lie	down	and	groan
"	现在	你	说谎	向下	和	呻吟

现在你躺下呻吟吧

[ænd; ənd] [aɪl] [hɪr] [juː; jʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪv] [jʊr; jər][laɪf] .

and	I'll	hear	you	out	on	the	battlefield	and	come	and	save	your	life	.
和	患病的	听到	你	出去	在	这	战场	和	来	和	节省	你的	生活	.

我会听你讲述战场上的遭遇，并前来拯救你的生命。

" [soʊ] , ['æftər]['dʒænit][hæd; həd] [fɪkst] [ðə; ði] [ʃiːt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

"	So	,	after	Janet	had	fixed	the	sheet	over	him	again	,
"	所以	,	后	珍妮特	有	固定的	这	床单	超过	他	再次	,

“于是，珍妮特再次用床单盖住他之后，

['tedi] [leɪ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [groʊn] [hɪz; ɪz] ['veri] [best] .

Teddy	lay	back	on	the	blanket	and	groaned	his	very	best	.
泰迪	躺	后退	在	这	毯子	和	呻吟	他的	非常	最好的	.

泰迪仰躺在毯子上，发出他最响亮的呻吟声。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz]['riːəl][æz; əz] ['eniθɪŋ] !

"	Oh	,	it	sounds	as	real	as	anything	!
"	哦	,	它	声音	作为	真实的	作为	任何事物	!

“哦，听起来真是太逼真了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn] [dɪ'laɪt] .
" exclaimed the little girl in delight .
" 惊呼 这 小的 女孩 在 喜 .

“小女孩高兴地叫道。”

" [duː][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [mɔːr] , [ted] !
" Do it some more , Ted !
" 做 它 一些 更多的 , 泰德 !

“泰德，再来一次！”

" [ˌðerə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [groʊn] [mɔːr] ['laʊdli] [ʌn'tɪl] ['dʒænit] [stɑːpt] [hɪm; ɪm][baɪ] ['drɑːpɪŋ]
" Thereupon her brother groaned more loudly until Janet stopped him by dropping
" 于是 她 兄弟 呻吟 更多的 高声 直到 珍妮特 停止 他 经过 下降
[tuː] [ɔːr] [θriː] ['tʃɔːklət] [pɪlz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['oʊpənd] [maʊθ] .
two or three chocolate pills into his opened mouth .
二 或者 三 巧克力 药片 进入 他的 打开 嘴 .

于是她哥哥呻吟声更大了，直到珍妮特往他张开的嘴里扔了两三颗巧克力药丸才制止了他。

" [oʊ] ! ['gɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !
" Oh ! Gurr - r - r - r !
" 哦 ! 古尔 - r - r - r !

“哦！咕噜噜！”

[ʊx; ɜː] !
Ugh !
啊 !

啊!

[seɪ] , [juː; jʊ] - [moʊst] [tʃoʊkt] [ˌem 'iː] !
Say , you ' most choked me !
说 , 你 - 最多 窒息 我 !

说真的，你差点把我勒死了！

" ['splʌtərd] [ted] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [tʃuːd] [ðə; ði] ['tʃɔːklət] .
" spluttered Ted , as he sat up and chewed the chocolate .
" 喷溅 泰德 , 作为 他 卫星 向上 和 咀嚼 这 巧克力 .

“泰德一边嘟囔着，一边坐起来嚼巧克力。”

" [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , " [sed] ['dʒænit][æz; əz][ʃiː; ʃi] [eɪt] [ə; eɪ] [pɪl] [ɔːr] [tuː] [hɜːr'self] .
" Oh , I didn't mean to , " said Janet as she ate a pill or two herself .
" 哦 , 我 没有 意思是 到 , " 说 珍妮特 作为 她 吃 一个 丸 或者 二 她自己 .

“哦，我不是故意的，”珍妮特一边说着，一边自己也吃了一两片药。

" [naʊ] [juː; jʊ][laɪ] [daʊn] [[naɪn]]
" Now you lie down [9]
" 现在 你 说谎 向下 [9]

现在你躺下[9]

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] , - [kɔːz] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [sɪk] ['soʊldʒərz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] . "
and go to sleep , ' cause I've got a lot more sick soldiers to go to see . "
和 去 到 睡觉 , - 原因 我已经 得到 一个 很多 更多的 生病的 士兵 到 去 到 看 . "

然后我就去睡觉了，因为我还有很多生病的士兵要去看望。

" [dəunt] [gɪv] - [ɪm] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɔːklət] [pɪlz] , " ['kɔːʃənd] [ted] .
" Don't give ' em any of my chocolate pills , " cautioned Ted .
" 不 给 - 呃 任何 的 我的 巧克力 药片 , " 警告 泰德 .

“别把我的巧克力药丸给他们，”泰德警告道。

" [aɪ] [niːd] - [ɪm] [ɔːl][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][get] ['betər] . "
" I need ' em all to make me get better . "
" 我 需要 - 呃 全部 到 制作 我 得到 更好的 . "

“我需要它们才能好起来。”

" [aɪl] ['oʊnli] [meɪk] - [bɪ'liːv] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] , " ['prɑːmɪst] ['dʒænit] .

"	I'll	only	make	-	believe	give	them	some	,	"	promised	Janet	.
"	患病的	仅有的	制作	-	相信	给	他们	一些	,	"	承诺	珍妮特	.

“我只会假装给他们一些，”珍妮特承诺道。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [pleɪd] [ðɪs] [geɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

She	and	her	brother	played	this	game	for	a	while	,
她	和	她	兄弟	玩	这	游戏	为了	一个	尽管	,

她和哥哥玩了这个游戏一会儿。

[ænd; ənd] ['tedi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] — [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɔːklət] [pɪlz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

and	Teddy	liked	it	—	as	long	as	the	chocolate	pills	were	given	him	.
和	泰迪	喜欢	它	—	作为	长的	作为	这	巧克力	药片	是	给定	他	.

泰迪很喜欢——只要给他巧克力药丸就行。

[bʌt; bət] [wen] ['dʒænit][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [left] [ænd; ənd] ['tedi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi]

But	when	Janet	had	only	a	few	left	and	Teddy	was	about	to	say	he
但	什么时候	珍妮特	有	仅有的	一个	很少	左边	和	泰迪	曾是	关于	到	说	他

[wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,

was	tired	of	lying	down	,
曾是	疲劳的	的	说谎	向下	,

但当珍妮特只剩下几块钱，而泰迪正要说他躺腻了的时候，

['sʌmwʌn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['pleɪruːmˌpleɪrʊm][ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [æskt] :

someone	came	into	the	playroom	and	a	voice	asked	:
某人	来了	进入	这	游戏室	和	一个	嗓音	问	:

有人走进游戏室，一个声音问道：

" [wʌt] [juː; jʊ]['dɔɪɪn] - ? "

"	What	you	doin	'	?	"
"	什么	你	做	-	?	"

你在干什么?

" ['pleɪɪŋ] ['soʊldʒər] , " ['ænsər] ['dʒænit] .

"	Playing	soldier	,	"	answered	Janet	.
"	玩耍	士兵	,	"	回答	珍妮特	.

“玩打仗的游戏，”珍妮特回答道。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [drɑːp][jʊr; jər] - [dʒiː] - ['letərz] , ['trʌb(ə)l] .

"	You	mustn't	drop	your	'	g	'	letters	,	Trouble	.
"	你	不得	降低	你的	-	克	-	信件	,	麻烦	.

“麻烦，你不能漏掉你的‘g’字母。”

['mʌðər] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

Mother	doesn't	like	it	.	"
母亲	不	喜欢	它	.	"

妈妈不喜欢这样。

" [aɪ][wɑːnt][sʌm; səm] ['tʃɔːklət] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [huːz] ['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] ['wɪljəm]

"	I	want	some	chocolate	,	"	announced	the	little	boy	,	whose	real	name	was	William
"	我	想	一些	巧克力	,	"	宣布	这	小的	男生	,	谁	真实的	姓名	曾是	威廉

['mɑːrtn] ,

Martin	,
马丁	,

“我想吃巧克力，”小男孩宣布道，他的真名叫威廉·马丁。

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] ['trʌb(ə)l] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][gɑːt][ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

but	who	was	more	often	called	Trouble	—	because	he	got	in	so	much	of	it
但	WHO	曾是	更多的	经常	称为	麻烦	—	因为	他	得到	在	所以	很多	的	它

, [juː; jʊ] [noʊ] .

,	you	know	.
,	你	知道	.

但人们更常称他为“麻烦制造者”——因为他总是惹麻烦，你知道的。

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [pɪl] [left] .

"	There's	only	one	pill	left	.
"	有	仅有的	一	丸	左边	.

“只剩最后一粒药了。”

[kæn; kən][aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ted] ? " [æskt] ['dʒænit] .

Can	I	give	it	to	him	,	Ted	?	"	asked	Janet	.
能	我	给	它	到	他	,	泰德	?	"	问	珍妮特	.

“我可以把它给他吗，泰德？”珍妮特问道。

" [jes] , ['dʒænit] .

"	Yes	,	Janet	.
"	是的	,	珍妮特	.

“是的，珍妮特。”

[aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

I've	had	enough	.
我已经	有	足够的	.

我受够了。

['enihaʊ] , [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [pleɪ] [naʊ] .

Anyhow	,	I	know	something	else	to	play	now	.
无论如何	,	我	知道	某物	别的	到	玩	现在	.

总之，我现在知道还有别的游戏可以玩了。

[its] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ! " [-]

It's	lots	of	fun	!	"	[	10	]
它是	很多	的	乐趣	!	"	[	-	]

太好玩了！[10]

" [wʌt] ? " [æskt] ['dʒænit] ['iːgərli] .

"	What	?	"	asked	Janet	eagerly	.
"	什么	?	"	问	珍妮特	急切地	.

“什么？”珍妮特急切地问道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['reɪnɪŋ] [hɑːrd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]

It	was	still	raining	hard	and	she	wanted	her	brother	to	stay	in	the	house
它	曾是	仍然	下雨	难的	和	她	通缉	她	兄弟	到	停留	在	这	房子

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

with	her	.
和	她	.

雨还在下得很大，她想让哥哥留在屋里陪她。

" [wiːl] [pleɪ] [hɔːrs] , " [went] [ɑːn] [ted] .

"	We'll	play	horse	,	"	went	on	Ted	.
"	出色地	玩	马	,	"	去	在	泰德	.

“我们来玩骑马游戏吧，”泰德继续说道。

" [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ] [laɪk] [ðoʊz] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [toʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ræntʃ] .

"	I'll	be	a	bucking	bronco	like	those	Uncle	Frank	told	us	about	on	his	ranch	.
"	患病的	是	一个	颠簸	野马	喜欢	那些	叔叔	坦率	讲述	我们	关于	在	他的	牧场	.

“我要像弗兰克叔叔在他牧场里跟我们讲过的那些桀骜不驯的野马一样。”

[wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [tʃerz] [wer] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði] [kaʊ] ['pəuniz] [ænd; ənd][ðə; ði]['brɔŋkəuz]

We'll	make	a	place	with	chairs	where	they	keep	the	cow	ponies	and	the	broncos
出色地	制作	一个	地方	和	椅子	在哪里	他们	保持	这	奶牛	小马	和	这	野马队

.

:
.

我们将建造一个摆放椅子的地方，用来安置小牛和野马。

[aɪ] [fər'get] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	forget	what	Uncle	Frank	called	it	.	"
我	忘记	什么	叔叔	坦率	称为	它	.	"

我忘了弗兰克叔叔是怎么称呼它的了。

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] ['dʒænit] .

"	I	know	,	"	said	Janet	.
"	我	知道	,	"	说	珍妮特	.

“我知道，”珍妮特说。

" [its] [kɔːr] — [kə'ræl] . "

"	It's	cor	—	corral	.	"
"	它是	科尔	—	围栏	.	"

“是畜栏。”

" [kə'ræl] ! " [ɪk'skleɪmd] [ted] .

"	Corral	!	"	exclaimed	Ted	.
"	围栏	!	"	惊呼	泰德	.

“围栏！”泰德喊道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !

"	That's	it	!
"	那就是	它	!

“就是这样！

[wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'ræl] [ʌv; əv][sʌm; səm] [tʃerz] [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ] .

We'll	make	a	corral	of	some	chairs	and	I'll	be	a	bucking	bronco	.
出色地	制作	一个	围栏	的	一些	椅子	和	患病的	是	一个	颠簸	野马	.

我们用一些椅子围成一个围栏，我扮演一匹桀骜不驯的野马。

[ðæts] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæt] [wəʊnt] [let] ['enibɑːdi] [raɪd] [ɑːn] [ɪts] [bæk] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪk'spleɪnd] .

That's	a	horse	that	won't	let	anybody	ride	on	its	back	,	"	the	little	boy	explained	.
那就是	一个	马	那	惯于	让	任何人	骑	在	它是	后退	,	"	这	小的	男生	解释	.

“那是一匹不让人骑的马，”小男孩解释说。

" [aɪ] ['wɒnts] [ə; eɪ] [waɪd] ! " [sed] ['beɪbi] ['wɪljəm] .

"	I	wants	a	wide	!	"	said	Baby	William	.
"	我	想要	一个	宽的	!	"	说	婴儿	威廉	.

“我想要一个宽阔的！”小威廉说道。

" [wel] , ['meɪbi] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [raɪd] ['æftər] [aɪ] [get] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['bʌkɪŋ] , " [sed] ['tedi] ,

"	Well	,	maybe	I'll	give	you	a	ride	after	I	get	tired	of	bucking	,	"	said	Teddy	,
"	出色地	,	或许	患病的	给	你	一个	骑	后	我	得到	疲劳的	的	颠簸	,	"	说	泰迪	,

“嗯，等我骑累了，也许会载你一程，”泰迪说。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

thinking	about	it	.
思维	关于	它	.

仔细考虑一下。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [tʃerz] [ɑːn] [ðə; ði] ['pleɪruːmˌpleɪrʊm] [flɔːr] ,

They	made	a	ring	of	chairs	on	the	playroom	floor	,
他们	制成	一个	戒指	的	椅子	在	这	游戏室	地面	,

他们在游戏室的地板上摆了一圈椅子，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [kə'ræl] ['tedi] [krept] [ə'raʊnd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] ,

and	in	this	corral	Teddy	crept	around	on	his	hands	and	knees	,
和	在	这	围栏	泰迪	悄悄地爬	大约	在	他的	双手	和	膝盖	,

泰迪就那样手脚并用地爬进这个围栏里。

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [waɪld] ['westərn] ['poʊni] .

pretending	to	be	a	wild	Western	pony	.
假装	到	是	一个	荒野	西	小马	.

假扮成一匹西部野马。

['dʒænit] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [mʌtʃ] [fʌn] , ['trʌb(ə)l] ['skriːmɪŋ]

Janet	tried	to	catch	him	and	the	children	had	much	fun	,	Trouble	screaming
珍妮特	尝试	到	抓住	他	和	这	孩子们	有	很多	乐趣	,	麻烦	尖叫

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

and	laughing	in	delight	.
和	笑	在	喜	.

Janet 试图抓住他，孩子们玩得很开心，Trout 又叫又笑，高兴极了。

[æt; ət] [læst] ['tedi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [wɜːrk] ['krɔːlɪŋ]

At	last	Teddy	allowed	himself	to	be	caught	,	for	it	was	hard	work	crawling
在	最后的	泰迪	允许	他自己	到	是	捕捉	,	为了	它	曾是	难的	工作	爬行

[-]

[11]

[-]

最后，泰迪还是让自己被抓住了，因为爬行很辛苦[11]。

[ə'raʊnd] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] , [ænd; ənd] ['rɪrɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

around	as	he	did	,	and	rearing	up	in	the	air	every	now	and	then	.
大约	作为	他	做过	,	和	饲养	向上	在	这	空气	每一个	现在	和	然后	.

他四处走动，不时地跃出水面。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [waɪd] ! " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['trʌb(ə)l] .

"	Give	me	a	wide	!	"	pleaded	Trouble	.
"	给	我	一个	宽的	!	"	恳求	麻烦	.

“给我一个宽阔的！”麻烦恳求道。

" [jes] , [aɪl] [raɪd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [maɪ] [bæk] , " ['ɔːfərd] ['tedi] ,

"	Yes	,	I'll	ride	him	on	my	back	,	"	offered	Teddy	,
"	是的	,	患病的	骑	他	在	我的	后退	,	"	提供	泰迪	,

“好的，我骑在他背上，”泰迪提议道。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['beɪbi] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [pʊt] [ʌp] [ðer; ðər] [baɪ] ['dʒænit] .

and	his	baby	brother	was	put	up	there	by	Janet	.
和	他的	婴儿	兄弟	曾是	放	向上	那里	经过	珍妮特	.

他的弟弟是珍妮特放在上面的。

" [naʊ] [dəunt] [goʊ] [tuː] [fæst] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , ['poʊni] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Now	don't	go	too	fast	with	him	,	pony	,	"	she	said	.
"	现在	不	去	也	快速地	和	他	,	小马	,	"	她	说	.

“小马，别骑太快，”她说。

" [jes] , [aɪ] ['wɒnts] [tuː; tə] [waɪd] [fæst] , [laɪk] [wiː; wi] [dʌz] [wɪð; wɪθ] ['nɪknæk] , " [dɪ'klerd] ['beɪbi] ['wɪljəm]

"	Yes	,	I	wants	to	wide	fast	,	like	we	does	with	Nicknack	,	"	declared	Baby	William
"	是的	,	我	想要	到	宽的	快速地	,	喜欢	我们	做	和	小玩意	,	"	声明	婴儿	威廉

.

:

.

“是的，我想快速扩张，就像我们对待 Nicknack 那样，”小威廉说道。

['nɪknæk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] - - [pet] [goʊt] .

Nicknack	was	the	Curlytops	'	pet	goat	.
小玩意	曾是	这	-	-	宠物	山羊	.

尼克纳克是卷毛头一家养的宠物山羊。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [fæst] [raɪd] , " ['prɑːmɪst] ['tedi] .

"	All	right	,	I'll	give	you	a	fast	ride	,	"	promised	Teddy	.
"	全部	正确的	,	患病的	给	你	一个	快速地	骑	,	"	承诺	泰迪	.

“好吧，我带你快速兜风，”泰迪承诺道。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['krɔːlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

He	began	crawling	about	the	room	with	Trouble	on	his	back	.
他	开始	爬行	关于	这	房间	和	麻烦	在	他的	后退	.

他背着麻烦开始在房间里爬来爬去。

[ðə; ði]['beɪbi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [draɪv] [hɪz; ɪz] " [hɔ:rs] " [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [wɪtʃ] [ted] [held] [ɪn][hɪz; ɪz]

The	baby	pretended	to	drive	his	"	horse	"	by	a	string	which	Ted	held	in	his
这	婴儿	假装	到	驾驶	他的	"	马	"	经过	一个	细绳	哪个	泰德	握住	在	他的

[maʊθ] [laɪk] [reɪnz] .

mouth	like	reins	.
嘴	喜欢	缰绳	.

婴儿假装驾驭着他的“马”，泰德用嘴叼着一根绳子，就像用缰绳一样。

" [goʊ] [aʊt] [ɪn] [di:] [hɔ:l] — [aɪ] ['wɒnts] [ə; eɪ] [bɪg] [waɪd] , " [də'rektɪd] ['trʌb(ə)l] .

"	Go	out	in	de	hall	—	I	wants	a	big	wide	,	"	directed	Trouble	.
"	去	出去	在	德	大厅	—	我	想要	一个	大的	宽的	,	"	指导	麻烦	.

“到大厅去——我想要一个宽敞的大房间，”麻烦指示道。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [ə'sentɪd] ['tedi] .

"	All	right	,	"	assented	Teddy	.
"	全部	正确的	,	"	同意	泰迪	.

“好吧，”泰迪同意道。

[aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] [hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [ðen] [fə'getiŋ] , [pər'hæps] ,

Out	into	the	hall	he	went	and	then	forgetting	,	perhaps	,
出去	进入	这	大厅	他	去	和	然后	遗忘	,	也许	,

他走到大厅里，然后或许就忘记了……

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['beɪbi] ['brʌðər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,

that	he	had	his	baby	brother	on	his	back	,
那	他	有	他的	婴儿	兄弟	在	他的	后退	,

他背上背着他的弟弟。

['tedi] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bʌk] — [ðæt] [ɪz][flɑ:p][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

Teddy	began	to	buck	—	that	is	flop	up	and	down	.
泰迪	开始	到	巴克	—	那	是	失败	向上	和	向下	.

泰迪开始挣扎——也就是上下翻滚。

" [oʊ] — [oʊ] ! - [tɑ:p] ! " ['bɛgd] ['trʌb(ə)l] .

"	Oh	—	oh	!	'	top	!	"	begged	Trouble	.
"	哦	—	哦	!	-	顶部	!	"	乞求	麻烦	.

“哦——哦！顶！”麻烦恳求道。

" [aɪ] [kɑ:nt] !

"	I	can't	!
"	我	不能	!

“我不能！”

[aɪm][ə; eɪ][waɪld] - [west] ['poʊni] , " [ɪk'spleɪnd] [ted] , ['bʌkɪŋ] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən]['evər] .

I'm	a	Wild	-	West	pony	,	"	explained	Ted	,	bucking	harder	than	ever	.
我是	一个	荒野	-	西方	小马	,	"	解释	泰德	,	颠簸	更难	比	曾经	.

“我是一匹西部牛仔小马，”泰德解释道，同时比以往任何时候都更加用力地扬蹄。

[hi:; hi] [hʌntʃt] [hɪm'self] ['fɔ:rwərd][ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz] [-]

He	hunched	himself	forward	on	his	hands	[	12	]
他	弓着背	他自己	向前	在	他的	双手	[	-	]

他弓着身子，双手撑着身体[12]

[ænd; ənd] [ni:z] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	knees	,	and	before	he	knew	it	he	was	at	the	head	of	the
和	膝盖	,	和	前	他	知道	它	他	曾是	在	这	头	的	这

[sterz] .

stairs	.
楼梯	.

他双膝一软，还没反应过来，就已经站在楼梯口了。

[ðen] , [dʒʌst] [haʊ] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] , ['trʌb(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] ,

Then	,	just	how	no	one	could	say	,	Trouble	gave	a	yell	,
然后	,	只是	如何	不	一	可以	说	,	麻烦	给予	一个	叫喊	,

然后，就在谁也说不准的情况下，麻烦发出了一声怒吼。

['tɔpld] [ɔːf] ['tɛdiːz] [bæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [went] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [flaɪt] , [bʌmp] , [bʌmp] ,

toppled	off	Teddy's	back	and	the	next	instant	went	rolling	down	the	flight	,	bump	,	bump	,
倾覆	离开	泰迪熊	后退	和	这	下一个	立即的	去	滚动	向下	这	航班	,	撞	,	撞	,

从泰迪背上摔下来，下一秒就顺着楼梯滚了下去，砰，砰。

['bʌmpɪŋ] [æt; ət] ['evri] [step] . [-]

bumping	at	every	step	.	[	13	]
碰撞	在	每一个	步	.	[	-	]

每走一步都会磕磕碰碰。[13]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['nɪknæk] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l]

NICKNACK	AND	TROUBLE
小玩意	和	麻烦

小玩意和麻烦

" [oʊ] , ['tedi] ! " [skriːmd] ['dʒænit] .

"	Oh	,	Teddy	!	"	screamed	Janet	.
"	哦	,	泰迪	!	"	尖叫	珍妮特	.

“哦，泰迪！”珍妮特尖叫道。

" [oʊ] , ['trʌb(ə)l] !

"	Oh	,	Trouble	!
"	哦	,	麻烦	!

“哦，麻烦！

" ['tedi] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] [æt; ət] [wʌns] .

"	Teddy	did	not	answer	at	once	.
"	泰迪	做过	不是	回答	在	一次	.

泰迪没有立即回答。

[ɪn'diːd] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɑːrd] [wɜːrk] [nɑːt] [tuː; tə] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [hɪm'self] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

Indeed	he	had	hard	work	not	to	tumble	down	the	stairs	himself	after	his	little	brother	.
的确	他	有	难的	工作	不是	到	翻滚	向下	这	楼梯	他自己	后	他的	小的	兄弟	.

事实上，他费了好大劲才没在弟弟摔下楼梯后跟着他一起滚下来。

[ted] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bænɪstər] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] .

Ted	clung	to	the	banister	,	though	,	and	managed	to	save	himself	.
泰德	紧紧抓住	到	这	栏杆	,	尽管	,	和	管理	到	节省	他自己	.

泰德紧紧抓住栏杆，最终得以脱险。

" [oʊ] , ['hiːl] [biː; bi] [hɜːrt] — ['terəb(ə)l] !

"	Oh	,	he'll	be	hurt	—	terrible	!
"	哦	,	地狱	是	伤害	—	糟糕的	!

“哦，他会受伤的——太可怕了！”

" [kraɪd] ['dʒænit] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [get] [pæst][hɜ:r; hər]['oʊldər] ['brʌðər] [tu:; tə] [rʌn] [ˌdaʊn'sterz]

"	cried	Janet	,	and	she	tried	to	get	past	her	older	brother	to	run	downstairs
"	哭	珍妮特	,	和	她	尝试	到	得到	过去的	她	老	兄弟	到	跑步	楼下

['æftər] ['trʌb(ə)l] .

after	Trouble	.
后	麻烦	.

“珍妮特哭了起来，她试图绕过哥哥，追着麻烦跑下楼去。”

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə]['nɔ:rə][dʒəʊnz] , [ðə; ði]

But	Mrs	.	Martin	,	who	was	in	the	dining	-	room	talking	to	Nora	Jones	,	the
但	太太	.	马丁	,	WHO	曾是	在	这	用餐	-	房间	说	到	诺拉	琼斯	,	这

[meɪd] ,

maid	,
女佣	,

但当时正在餐厅里和女佣诺拉·琼斯说话的马丁太太，

[hɜ:rd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] .

heard	the	noise	and	ran	out	into	the	hall	.
听到	这	噪音	和	跑	出去	进入	这	大厅	.

听到动静，我跑出了走廊。

" [oʊ] , ['tʃɪldrən] !

"	Oh	,	children	!
"	哦	,	孩子们	!

“哦，孩子们！”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" ['tedi] — ['dʒænit] — [wɒts] [ɔ:l] [ðæt] [nɔɪz] ? "

"	Teddy	—	Janet	—	what's	all	that	noise	?	"
"	泰迪	—	珍妮特	—	是什么	全部	那	噪音	?	"

“泰迪——珍妮特——那是什么声音？”

" [ɪts] ['trʌb(ə)l] , ['mʌðər] ! " [ə'naʊnst] ['tedi] .

"	It's	Trouble	,	Mother	!	"	announced	Teddy	.
"	它是	麻烦	,	母亲	!	"	宣布	泰迪	.

“妈妈，出事了！”泰迪宣布道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['bʌkɪŋ] ['brɑ:ŋkoʊ][ænd; ənd] — — " [-]

"	I	was	playing	bucking	bronco	and	—	—	"	[	14	]
"	我	曾是	玩耍	颠簸	野马	和	—	—	"	[	-	]

“我当时在玩骑野马游戏，然后——”[14]

" ['trʌb(ə)l] [fel] [ˌdaʊn'sterz] ! " [skri:md] ['dʒænit] .

"	Trouble	fell	downstairs	!	"	screamed	Janet	.
"	麻烦	跌倒	楼下	!	"	尖叫	珍妮特	.

“麻烦从楼上掉下来了！”珍妮特尖叫道。

[waɪl] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] , ['beɪbi] ['wɪljəm] [keɪm] ['flɔpiŋ] [hed] ['oʊvər]

While	everyone	was	thus	calling	out	at	once	,	Baby	William	came	flopping	head	over
尽管	每个人	曾是	因此	呼叫	出去	在	一次	,	婴儿	威廉	来了	扑腾	头	超过

[hi:lz] ,

heels	,
高跟鞋	,

就在大家齐声喊叫的时候，小威廉跌跌撞撞地跑了过来，头朝下摔了下来。

[ænd; ənd]['pɑ:rtli] [saɪdˌwaɪz] , [daʊn] [ðə; ði] [pædɪd] [steps] , ['lændɪŋ] [raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [fi:t] ,

and	partly	sidewise	,	down	the	padded	steps	,	landing	right	at	his	mother's	feet	,
和	部分	横向	,	向下	这	带衬垫	步骤	,	降落	正确的	在	他的	母亲的	脚	,

他侧身滑下软垫台阶，正好落在母亲脚边。

['sɪtɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haɪ] - [tʃer] .

sitting	up	as	straight	as	though	in	his	high	-	chair	.
坐着	向上	作为	直的	作为	尽管	在	他的	高的	-	椅子	.

他像坐在高脚椅上一样，笔直地坐着。

" [oʊ] , ['dɑːrlɪŋ] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , "

"	Oh	,	darling	!	"	cried	Mrs	.	Martin	,	catching	the	little	fellow	up	in	her	arms	,	"
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	太太	.	马丁	,	捕捉	这	小的	同伴	向上	在	她	武器	,	"

[ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ?

are	you	hurt	?
是	你	伤害	?

“哦，亲爱的！”马丁太太喊道，一把抱起小家伙，“你受伤了吗？”

" ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [skriːm] [ɔːr][kraɪ] .

"	Trouble	was	too	much	frightened	to	scream	or	cry	.
"	麻烦	曾是	也	很多	害怕	到	尖叫	或者	哭	.

“麻烦太害怕了，连尖叫或哭泣都做不到。”

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpən]

He	had	his	mouth	open
他	有	他的	嘴	打开

他张着嘴。

[bʌt; bət][noʊ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

but	no	sound	came	from	it	.
但	不	声音	来了	从	它	.

但它没有发出任何声音。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɔbiŋ] ['beɪbi] .

He	was	just	like	the	picture	of	a	sobbing	baby	.
他	曾是	只是	喜欢	这	图片	的	一个	啜泣	婴儿	.

他就像个哭泣的婴儿一样。

" [oʊ] , ['nɔːrə] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,

"	Oh	,	Nora	!	"	cried	Mrs	.	Martin	,
"	哦	,	诺拉	!	"	哭	太太	.	马丁	,

“哦，诺拉！”马丁太太喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

as	she	hurried	into	the	dining	-	room	with	her	little	boy	in	her	arms	.
作为	她	慌忙	进入	这	用餐	-	房间	和	她	小的	男生	在	她	武器	.

她抱着小男孩匆匆走进餐厅。

" ['trʌb(ə)l] [fel] [ˌdaʊn'sterz] !

"	Trouble	fell	downstairs	!
"	麻烦	跌倒	楼下	!

“麻烦从楼上掉了下来！”

[get] ['redi] [tuː; tə] ['telɪfoʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər][ɪn] [keɪs] ['hiːz] ['bædli] [hɜːrt] ,

Get	ready	to	telephone	for	his	father	and	the	doctor	in	case	he's	badly	hurt	,
得到	准备好	到	电话	为了	他的	父亲	和	这	医生	在	案件	他是	糟糕	伤害	,

如果他伤势严重，请准备好打电话给他父亲和医生。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [meɪd] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər]['beɪbi] ['wɪljəm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst]

"	and	then	she	and	the	maid	began	looking	over	Baby	William	to	find	out	just
"	和	然后	她	和	这	女佣	开始	寻找	超过	婴儿	威廉	到	寻找	出去	只是

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

what	was	the	matter	with	him	,
什么	曾是	这	事情	和	他	,

然后她和女佣开始检查小威廉，想弄清楚他到底出了什么问题。

[waɪl] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænit] , [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['veri] ['kwaɪət] , [stʊd] [ə'raʊnd] ['weɪtɪŋ] .

while	Ted	and	Janet	,	much	frightened	and	very	quiet	,	stood	around	waiting	.
尽管	泰德	和	珍妮特	,	很多	害怕	和	非常	安静的	,	站立	大约	等待	.

泰德和珍妮特吓坏了，一言不发地站在一旁等待。

[ænd; ənd] [waɪl] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [ɪz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [fɔːr; fər]

And	while	Mrs	.	Martin	is	looking	over	Trouble	it	will	be	a	good	chance	for
和	尽管	太太	.	马丁	是	寻找	超过	麻烦	它	将要	是	一个	好的	机会	为了

[ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel] [ðoʊz] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [huː] [miːt] [ðə; ði] - [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [bʊk]

me	to	tell	those	of	you	who	meet	the	Curlytops	for	the	first	time	in	this	book
我	到	告诉	那些	的	你	WHO	见面	这	-	为了	这	第一的	时间	在	这	书

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [-]

something	about	[	15	]
某物	关于	[	-	]

趁着马丁太太照看"麻烦"的时候，我正好可以向在这本书中第一次见到卷毛头的各位讲述一些关于[15]的事情。

[ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [ðɪs]

them	,	and	what	has	happened	to	them	in	the	other	volumes	of	this
他们	,	和	什么	有	发生	到	他们	在	这	其他	卷	的	这

['sɪriːz] .

series	.
系列	.

他们，以及他们在本系列其他卷中发生了什么事。

[ðə; ði] [fɜːrst] [bʊk] [ɪz] [neɪmd] " [ðə; ði] - [æt; ət] ['tʃeri] [fɑːrm] ,

The	first	book	is	named	"	The	Curlytops	at	Cherry	Farm	,
这	第一的	书	是	命名	"	这	-	在	樱桃	农场	,

第一本书名为《樱桃农场的卷毛》，

" [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænit]

"	and	in	that	I	had	the	pleasure	of	telling	you	about	Ted	and	Janet
"	和	在	那	我	有	这	乐趣	的	讲述	你	关于	泰德	和	珍妮特

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['mɑːrtn] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

and	Trouble	Martin	and	their	father	and	mother	,
和	麻烦	马丁	和	他们的	父亲	和	母亲	,

"在那次谈话中，我很高兴地向你们讲述了泰德、珍妮特、特鲁布尔·马丁以及他们的父母的故事。"

[wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['grænpɑː] ['mɑːrtənz] [pleɪs] , [kɔːld] ['tʃeri] [fɑːrm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði]

when	they	went	to	Grandpa	Martin's	place	,	called	Cherry	Farm	,	which	was	near	the
什么时候	他们	去	到	爷爷	马丁的	地方	,	称为	樱桃	农场	,	哪个	曾是	靠近	这

['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

village	of	Elmburg	,
村庄	的	-	,

他们去了马丁爷爷的农场，名叫樱桃农场，就在埃尔姆堡村附近。

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['kloʊvər] [leɪk] .

not	far	from	Clover	Lake	.
不是	远的	从	三叶草	湖	.

离克洛弗湖不远。

[ðer; ðər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [ə; eɪ] [goʊt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [neɪmd] ['nɪknæk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept]

There	the	children	found	a	goat	,	which	they	named	Nicknack	,	and	they	kept
那里	这	孩子们	成立	一个	山羊	,	哪个	他们	命名	小玩意	,	和	他们	保留

[hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [pet] .

him	as	a	pet	.
他	作为	一个	宠物	.

孩子们在那里发现了一只山羊，他们给它取名为尼克纳克，并把它当宠物养了起来。

[wen] [hɪtʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wægən] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['meni] [naɪs] [raɪdz] .

When	hitched	to	a	wagon	he	gave	them	many	nice	rides	.
什么时候	搭便车	到	一个	车皮	他	给予	他们	许多	好的	骑行	.

他被套上马车，带他们兜风了很多次。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['tʃeri] [triːz] [ɑːn] ['grænpɑː] ['mɑːrtənz][fɑːrm] ,

There	were	many	cherry	trees	on	Grandpa	Martin's	farm	,
那里	是	许多	樱桃	树木	在	爷爷	马丁的	农场	,

马丁爷爷的农场里有很多樱桃树。

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [krɑːps] [feɪld] [ðə; ði] ['tʃeriːz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [help] ,

and	when	some	of	the	other	crops	failed	the	cherries	were	a	great	help	,
和	什么时候	一些	的	这	其他	农作物	失败的	这	樱桃	是	一个	伟大的	帮助	,

当其他一些作物歉收时，樱桃就帮了大忙。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['lɑːliˌpɑːp] [mæn] [tɜːrnd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] " ['tʃuːɪŋ] ['tʃeri] ['kændi] .

especially	when	the	Lollypop	Man	turned	them	into	"	Chewing	Cherry	Candy	.
尤其	什么时候	这	棒棒糖	男人	转向	他们	进入	"	咀嚼	樱桃	糖果	.

尤其是当棒棒糖先生把它们变成"咀嚼樱桃糖"的时候。

" ['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [mɔːr] [fʌn] [wen] ,

"	After	a	good	time	on	the	farm	the	children	had	more	fun	when	,
"	后	一个	好的	时间	在	这	农场	这	孩子们	有	更多的	乐趣	什么时候	,

孩子们在农场玩得开心之后，又玩得更开心了，

[æz; əz][toʊld][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] , [neɪmd] " [ðə; ði] - [ɑːn][stɑːr]['aɪlənd] ,

as	told	in	the	second	book	,	named	"	The	Curlytops	on	Star	Island	,
作为	讲述	在	这	第二	书	,	命名	"	这	-	在	星星	岛	,

正如第二本书《星岛上的卷发男孩》中所述，

" [ðeɪ] [went] ['kæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['grænpɑː] .

"	they	went	camping	with	grandpa	.
"	他们	去	野营	和	爷爷	.

他们和爷爷一起去露营了。

[ɑːn][stɑːr] ['aɪlənd] [ɪn]['kloʊvər] [leɪk] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [bluː] [laɪt] [wɪtʃ] ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld]

On	Star	Island	in	Clover	Lake	they	saw	a	strange	blue	light	which	greatly	puzzled
在	星星	岛	在	三叶草	湖	他们	锯	一个	奇怪的	蓝色的	光	哪个	非常	困惑

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

在克洛弗湖的星岛上，他们看到了一道奇怪的蓝光，这让他们非常困惑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	was	some	time	before	they	knew	what	caused	it	.
和	它	曾是	一些	时间	前	他们	知道	什么	导致	它	.

他们过了一段时间才知道是什么原因造成的。

[ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd] [fɔːl] [pæst] [ænd; ənd] [ted] [ænd; ənd] [-]

The	summer	and	fall	passed	and	Ted	and	[	16	]
这	夏天	和	落下	通过了	和	泰德	和	[	-	]

夏秋两季过去了，泰德和[16]

['dʒænit] [went] [hoʊm] [tuː; tə]['krɛskoʊ] , [wer] [ðeɪ] [lɪvd] , [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] .

Janet	went	home	to	Cresco	,	where	they	lived	,	to	spend	the	winter	.
珍妮特	去	家	到	克雷斯科	,	在哪里	他们	居住地	,	到	花费	这	冬天	.

珍妮特回到了他们居住的克雷斯科老家过冬。

[wʌt] ['hæpənd] [ðen] [ɪz][toʊld][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['vɑːljəm] , [kɔːld] " [ðə; ði] - [snəud] [ɪn] .

What	happened	then	is	told	in	the	third	volume	,	called	"	The	Curlytops	Snowed	In	.
什么	发生	然后	是	讲述	在	这	第三	体积	,	称为	"	这	-	下雪了	在	.

接下来发生的事情在第三卷中有所描述，该卷名为《卷毛头被困雪中》。

" [ðə; ði][bɪg][stɔːrm][wʌz; wəz][soʊ] [sɪˈvɪr] [ðæt][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][get][aʊt][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈnɪknæk]

"	The	big	storm	was	so	severe	that	no	one	could	get	out	and	even	Nicknack
"	这	大的	风暴	曾是	所以	严重	那	不	一	可以	得到	出去	和	甚至	小玩意

[wʌz; wəz][lɔːst] [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈbaʊt][ɪn][ðə; ði][bɪg][drɪfts] .

was	lost	wandering	about	in	the	big	drifts	.
曾是	丢失的	漫游	关于	在	这	大的	漂移	.

“那场大风暴非常猛烈，以至于没有人能出去，就连尼克纳克也迷失在厚厚的积雪中徘徊。”

[ðə; ði] - [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [snəud] [ɪn] .

The	Curlytops	had	a	good	time	,	even	if	they	were	snowed	in	.
这	-	有	一个	好的	时间	,	甚至	如果	他们	是	下雪了	在	.

即使被大雪困住，卷毛乐队成员们也玩得很开心。

[naʊ] [sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [əˈgen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [els]

Now	spring	had	come	again	,	and	the	children	were	ready	for	something	else
现在	春天	有	来	再次	,	和	这	孩子们	是	准备好	为了	某物	别的

.

:

.

春天又来了，孩子们也准备好迎接新的事物了。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfæməli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][əˈbaʊt] [wʌt]

But	I	must	tell	you	a	little	bit	about	the	family	,	as	well	as	about	what
但	我	必须	告诉	你	一个	小的	少量	关于	这	家庭	,	作为	出色地	作为	关于	什么

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

但我必须向你简单介绍一下这个家庭，以及发生的事情。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [met] [ted] , [dʒæn][ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] .

You	have	already	met	Ted	,	Jan	and	Trouble	.
你	有	已经	遇见	泰德	,	一月	和	麻烦	.

你已经见过泰德、简和麻烦了。

[ˈtɛdz] [ˈriːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈθiədɔː] ,

Ted's	real	name	was	Theodore	,
泰德的	真实的	姓名	曾是	西奥多	,

泰德的真名叫西奥多，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈseldəm] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ənˈles] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈsɪriəs] [əˈbaʊt]

but	his	mother	seldom	called	him	that	unless	she	was	quite	serious	about
但	他的	母亲	很少	称为	他	那	除非	她	曾是	相当	严肃的	关于

['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

something	he	had	done	that	was	wrong	.
某物	他	有	完毕	那	曾是	错误的	.

但除非他做错了什么事，他的母亲非常严肃地对待这件事，否则她很少这样叫他。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n][ˈspoʊkən][tuː; tə][æz; əz] [ted] [ɔːr] [ˈtedi] ,

So	he	was	more	often	spoken	to	as	Ted	or	Teddy	,
所以	他	曾是	更多的	经常	说	到	作为	泰德	或者	泰迪	,

所以人们更常叫他泰德或泰迪。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪstər][ˈdʒænit][wʌz; wəz] [kɔːld] [dʒæn] .

and	his	sister	Janet	was	called	Jan	.
和	他的	姐姐	珍妮特	曾是	称为	一月	.

他的妹妹珍妮特被叫做简。

[ðoʊ] [ˈɒf(tə)n] [stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ðə; ði] " - , " [ɔːr] ,

Though	oftener	still	they	were	called	the	"	Curlytops	,	"	or	,
尽管	更频繁	仍然	他们	是	称为	这	"	-	,	"	或者	,

不过他们更常被称为“卷发人”，或者，

[ɪf] [wʌn][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] " - .

if	one	was	speaking	to	one	or	the	other	he	would	say	"	Curlytop	.
如果	一	曾是	请讲	到	一	或者	这	其他	他	会	说	"	-	.

如果和其中一个说话，他会说“卷毛”。

" [ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][bəuθ] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][hæd; həd] [sʌtʃ] ['veri] , ['veri] ['kɜːrli] [her] .

"	That	was	because	both	Teddy	and	Janet	had	such	very	,	very	curly	hair	.
"	那	曾是	因为	两个都	泰迪	和	珍妮特	有	这样的	非常	,	非常	卷曲	头发	.

“那是因为泰迪和珍妮特都有一头非常非常卷的头发。”

['tɛdz] [ænd; ənd]['dʒænz] ['bəːθdeiz] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ə; eɪ]

Ted's	and	Jan's	birthdays	came	on	the	same	day	,	but	they	had	been	born	a
泰德的	和	简的	生日	来了	在	这	相同的	天	,	但	他们	有	到过	出生	一个

[jɪr] [ə'pɑːrt] ,

year	apart	,
年	除	,

泰德和简的生日是同一天，但他们出生时间相差一岁。

['tedi] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] [-]

Teddy	being	about	seven	years	old	[	17	]
泰迪	存在	关于	七	年	老的	[	-	]

泰迪大约七岁[17]

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][ə; eɪ] [jɪr] ['jʌŋgər] .

and	his	sister	a	year	younger	.
和	他的	姐姐	一个	年	年轻	.

还有他比他小一岁的妹妹。

['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][eɪdʒd] [ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] .

Trouble	was	aged	about	three	years	.
麻烦	曾是	老年人	关于	三	年	.

麻烦已经存在大约三年了。

[aɪ][hæv; həv]['spoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði]['kɜːrli] [her] [ʌv; əv] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] .

I	have	spoken	of	the	curly	hair	of	Teddy	and	Janet	.
我	有	说	的	这	卷曲	头发	的	泰迪	和	珍妮特	.

我曾说过泰迪和珍妮特的卷发。

[ən'les] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bi'liːvd] [her] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ]

Unless	you	had	seen	it	you	would	never	have	believed	hair	could	be	so
除非	你	有	已见	它	你	会	绝不	有	相信	头发	可以	是	所以

['kɜːrli] !

curly	!
卷曲	!

除非亲眼所见，否则你绝对不会相信头发可以卷得这么厉害！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['iːv(ə)n][st'reɪndʒəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] " - .

It	was	no	wonder	that	even	strangers	called	the	children	"	Curlytops	.
它	曾是	不	想知道	那	甚至	陌生人	称为	这	孩子们	"	-	.

难怪连陌生人都称这些孩子为“卷毛”。

" ['sʌmtaɪmz] , [wen] ['mʌðər] ['mɑːrtn][wʌz; wəz] ['koʊmɪŋ] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	Sometimes	,	when	Mother	Martin	was	combing	the	hair	of	the	children	,
"	有时	,	什么时候	母亲	马丁	曾是	梳理	这	头发	的	这	孩子们	,

“有时候，当马丁妈妈给孩子们梳头的时候，

[ðə; ði] [koʊm] [wʊd] [get] ['tæŋg(ə)ld][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː]

the	comb	would	get	tangled	and	she	would	have	to	pull	a	little	to	get	it
这	梳子	会	得到	纠缠不清	和	她	会	有	到	拉	一个	小的	到	得到	它

[luːs] .

loose	.
松动的	.

梳子会缠在一起，她得稍微用力才能把它弄松。

[ðæt] [ɪz][wʌn] ['riːz(ə)n] [ted] ['nevər] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [her] [kəumd] .

That	is	one	reason	Ted	never	liked	to	have	his	hair	combed	.
那	是	一	原因	泰德	绝不	喜欢	到	有	他的	头发	梳理过的	.

这也是泰德不喜欢别人梳头的原因之一。

['dʒænəts, 'dʒænɪts][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] , [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] ['kɜːrli] .

Janet's	was	a	little	longer	than	his	,	but	just	as	curly	.
珍妮特的	曾是	一个	小的	更长	比	他的	,	但	只是	作为	卷曲	.

珍妮特的头发比他的稍长一些，但同样卷曲。

['trʌbəlz] ['riːəl] [neɪm] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , [wʌz; wəz] ['wɪljəm] .

Trouble's	real	name	,	as	I	have	mentioned	,	was	William	.
麻烦	真实的	姓名	,	作为	我	有	提及	,	曾是	威廉	.

正如我之前提到的，Trouble 的真名叫 William。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

His	father	sometimes	called	him	"	A	bunch	of	trouble	,
他的	父亲	有时	称为	他	"	一个	束	的	麻烦	,

他父亲有时称他为“一堆麻烦”，

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] " [dɪr] ['trʌb(ə)l] ,

"	and	his	mother	spoke	of	him	as	"	Dear	Trouble	,
"	和	他的	母亲	辐	的	他	作为	"	亲爱的	麻烦	,

他的母亲称他为“亲爱的麻烦”，

" [waɪl] [dʒæn][ænd; ənd] [ted] [kɔːld] [hɪm; ɪm][dʒʌst] " ['trʌb(ə)l] .

"	while	Jan	and	Ted	called	him	just	"	Trouble	.
"	尽管	一月	和	泰德	称为	他	只是	"	麻烦	.

而 Jan 和 Ted 则称他为“麻烦”。

" ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ritʃəd] ,

"	Mr	.	Martin	,	whose	name	was	Richard	,
"	先生	.	马丁	,	谁	姓名	曾是	理查德	,

“马丁先生，他的名字是理查德，

['ʃɔːtnd] [tuː; tə] [dɪk] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] ([huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ruːθ]) [oʊnd] [ə; eɪ] [stɔːr] [ɪn]['krɛskoʊ]

shortened	to	Dick	by	his	wife	(	whose	name	was	Ruth	)	owned	a	store	in	Cresco
缩短	到	迪克	经过	他的	妻子	(	谁	姓名	曾是	露丝	)	拥有	一个	店铺	在	克雷斯科

,

,

,

他的妻子（名叫露丝）给他取了个昵称叫迪克，他在克雷斯科拥有一家商店。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['iːstərn] [steɪts] .

which	is	in	one	of	our	Eastern	states	.
哪个	是	在	一	的	我们的	东	各州	.

它位于我们东部的一个州。

['nɔːrə][dʒəʊnz] , [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] , ['helpf(ə)l][meɪd] - [ʌv; əv] - [ɔːl] - [wɜːrk][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrtn]

Nora	Jones	,	a	cheerful	,	helpful	maid	-	of	-	all	-	work	had	been	in	the	Martin
诺拉	琼斯	,	一个	快乐	,	有帮助	女佣	-	的	-	全部	-	工作	有	到过	在	这	马丁

['fæməli][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,

family	a	long	while	,
家庭	一个	长的	尽管	,

诺拉·琼斯是一位开朗、乐于助人的女佣，她做任何家务都在马丁家工作了很久。

[ænd; ənd] ['dɪrli] [lʌvd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [huː] [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

and	dearly	loved	the	children	,	who	were	very	fond	of	her	.
和	亲爱的	喜爱	这	孩子们	,	WHO	是	非常	喜爱	的	她	.

她非常疼爱孩子们，孩子们也很喜欢她。

[ðə; ði]['mɑːrtɪnz][hæd; həd] ['meni] ['relətɪvz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [-]

The	Martins	had	many	relatives	besides	the	children's	[	18	]
这	马丁斯	有	许多	亲属	除了	这	孩子们的	[	-	]

除了孩子们的亲戚外，马丁一家还有许多亲戚[18]

['grænfɑːðər] [ænd; ənd] ['grænmʌðər] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['oʊnli] ['menʃ(ə)n] [tuː] [naʊ] .

grandfather	and	grandmother	,	but	I	will	only	mention	two	now	.
祖父	和	祖母	,	但	我	将要	仅有的	提到	二	现在	.

爷爷奶奶，但我现在只提两位。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ænt] ['dʒəuzifiːn] ['mɪlər] , [kɔːld] [ænt] [dʒoʊ] ,

They	were	Aunt	Josephine	Miller	,	called	Aunt	Jo	,
他们	是	阿姨	约瑟芬	磨坊主	,	称为	阿姨	乔	,

她们是约瑟芬·米勒阿姨，大家都叫她乔阿姨。

[huː] [lɪvd] [æt; ət] ['kleɪtən] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌmər] ['bʌŋgəloʊ] [æt; ət]['maʊnt, 'ɛm'tiː] .

who	lived	at	Clayton	and	who	had	a	summer	bungalow	at	Mt	.
WHO	居住地	在	克莱顿	和	WHO	有	一个	夏天	平房	在	公吨	.

[hoʊp] , [nɪr] ['ruːbi] [leɪk] .

Hope	,	near	Ruby	Lake	.
希望	,	靠近	红宝石	湖	.

他住在克莱顿，在红宝石湖附近的霍普山拥有一栋避暑别墅。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪstər][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['mɑːrtənz] .

She	was	a	sister	of	Mrs	.	Martin's	.
她	曾是	一个	姐姐	的	太太	.	马丁的	.

她是马丁太太的妹妹。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ['bɑːrtn] [oʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ræntʃ] [nɪr] ['rɔkvil] , [mɑːn'tænə] .

Uncle	Frank	Barton	owned	a	large	ranch	near	Rockville	,	Montana	.
叔叔	坦率	巴顿	拥有	一个	大的	牧场	靠近	罗克维尔	,	蒙大拿	.

弗兰克·巴顿叔叔在蒙大拿州罗克维尔附近拥有一座大型牧场。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['mɑːrtənz]['ʌŋk(ə)l] , [bʌt; bət] [ted] [ænd; ənd]['dʒænit]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ðer; ðər]

He	was	Mr	.	Martin's	uncle	,	but	Ted	and	Janet	also	called	him	their
他	曾是	先生	.	马丁的	叔叔	,	但	泰德	和	珍妮特	还	称为	他	他们的

['ʌŋk(ə)l] .

uncle	.
叔叔	.

他是马丁先生的叔叔，但泰德和珍妮特也称他为叔叔。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [met] [ðə; ði] [tʃiːf] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

Now	that	you	have	met	the	chief	members	of	the	family	,
现在	那	你	有	遇见	这	首席	成员	的	这	家庭	,

既然你已经见过这个家庭的主要成员了，

[ænd; ənd] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][pæst][juː; jʊ] [meɪ]

and	know	a	little	of	what	has	happened	to	them	in	the	past	you	may
和	知道	一个	小的	的	什么	有	发生	到	他们	在	这	过去的	你	可能

[biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz][wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] .

be	interested	to	go	back	to	see	what	the	matter	is	with	Trouble	.
是	感兴趣的	到	去	后退	到	看	什么	这	事情	是	和	麻烦	.

如果你对他们过去发生的事情有所了解，你可能会有兴趣回去看看"麻烦"到底出了什么问题。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hɪr]

His	mother	turned	him	over	and	over	in	her	arms	,	feeling	of	him	here
他的	母亲	转向	他	超过	和	超过	在	她	武器	,	感觉	的	他	这里

[ænd; ənd][ðer; ðər] .

and	there	.
和	那里	.

他的母亲把他翻来覆去地抱在怀里，摸索着他身体的各个部位。

['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['hævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ə'baʊt] ['kraɪɪŋ] .

Trouble	had	closed	his	mouth	by	this	time	,	having	changed	his	mind	about	crying	.
麻烦	有	关闭	他的	嘴	经过	这	时间	,	拥有	已更改	他的	头脑	关于	哭泣	.

这时，麻烦已经闭上了嘴，因为他改变了哭泣的念头。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] ['kwaɪət] .

Instead	he	was	very	still	and	quiet	.
反而	他	曾是	非常	仍然	和	安静的	.

相反，他却非常安静，一动不动。

" ['trʌb(ə)l] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrt] [juː; jʊ] ['eniwer] ? " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æskt] [hɪm; ɪm] ['æŋkʃəsli] .

"	Trouble	,	does	it	hurt	you	anywhere	?	"	his	mother	asked	him	anxiously	.
"	麻烦	,	做	它	伤害	你	任何地方	?	"	他的	母亲	问	他	焦虑地	.

“麻烦，你哪里疼吗？”他母亲焦急地问他。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	No	,	"	he	said	.
"	不	,	"	他	说	.

“不，”他说。

" [nɑːt] [hɜːrt] ['eni] [pleɪs] .

"	Not	hurt	any	place	.
"	不是	伤害	任何	地方	.

没有伤到任何地方。

[aɪ] ['wɒnts] [tuː; tə] [waɪd] [ɑːn] ['tɛdiːz] [bæk] [sʌm; səm] [mɔːr] . "

I	wants	to	wide	on	Teddy's	back	some	more	.	"
我	想要	到	宽的	在	泰迪熊	后退	一些	更多的	.	"

我想再把泰迪的背撑开一些。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

"	The	little	tyke	!	"	exclaimed	Mrs	.	Martin	with	a	sigh	of	relief	.
"	这	小的	小孩	!	"	惊呼	太太	.	马丁	和	一个	叹	的	宽慰	.

“这小家伙！”马丁太太松了口气，惊呼道。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [ɪz] [hɜːrt] [ə; eɪ] [bɪt] . "

"	I	don't	believe	he	is	hurt	a	bit	.	"
"	我	不	相信	他	是	伤害	一个	少量	.	"

“我不认为他有任何受伤的迹象。”

" [ðə; ði] [sterz] [ɑːr; ər] ['riːəl] [sɔːft] [sɪns] [wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði] [nuː] ['kɑːrpɪt] [ɑːn] [ðem; ðəm] , " [ri'mɑːkt] ['nɔːrə] . [-]

"	The	stairs	are	real	soft	since	we	put	the	new	carpet	on	them	,	"	remarked	Nora	.	[	19	]
"	这	楼梯	是	真实的	柔软的	自从	我们	放	这	新的	地毯	在	他们	,	"	评论	诺拉	.	[	-	]

“自从我们在楼梯上铺了新地毯后，楼梯变得非常柔软，”诺拉说道。[19]

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [pædɪd] , " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	They	are	well	padded	,	"	agreed	Mrs	.	Martin	.
"	他们	是	出色地	带衬垫	,	"	同意	太太	.	马丁	.

“它们垫得很厚实，”马丁太太同意道。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [wʌt] [kept] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [hɜːrt] .

"	I	guess	that's	what	kept	him	from	getting	hurt	.
"	我	猜测	那就是	什么	保留	他	从	获得	伤害	.

我想这就是他没有受伤的原因吧。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][laɪk] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['feðər] [bed] .

It	was	like	rolling	down	a	feather	bed	.
它	曾是	喜欢	滚动	向下	一个	羽毛	床	.

感觉就像滚下羽绒床一样。

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][gɑːt][hɪz; ɪz][ɑːrm][ɔːr][leg] ['twɪstɪd] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæv; həv]

But	he	might	have	got	his	arm	or	leg	twisted	under	him	and	have
但	他	可能	有	得到	他的	手臂	或者	腿	扭曲	在下面	他	和	有

['broʊkən][ə; eɪ][boʊn] .

broken	a	bone	.
破碎的	一个	骨	.

但他的胳膊或腿可能被扭伤了，导致骨折。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə][fɔːl] . "

How	did	he	happen	to	fall	.	"
如何	做过	他	发生	到	落下	.	"

他怎么会摔倒呢?

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [red] [krɔːs] [nɜːrs] , " [bɪ'gæn]['dʒænɪt] ,

"	We	were	playing	Red	Cross	nurse	,	"	began	Janet	,
"	我们	是	玩耍	红色的	叉	护士	,	"	开始	珍妮特	,

“我们当时在玩扮演红十字会护士的游戏，”珍妮特说道。

" [ænd; ənd] [ted] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn][ə; eɪ] [tent] [ænd; ənd] — — "

"	and	Ted	was	a	soldier	in	a	tent	and	—	—	"
"	和	泰德	曾是	一个	士兵	在	一个	帐篷	和	—	—	"

“泰德当时是帐篷里的一名士兵，而且——”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] ['wɪljəm] [fɔːl] [ˌdaʊn'sterz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [geɪm] ?

"	But	how	could	William	fall	downstairs	if	you	were	playing	that	sort	of	game	?
"	但	如何	可以	威廉	落下	楼下	如果	你	是	玩耍	那	种类	的	游戏	?

“但是，如果你玩的是那种游戏，威廉怎么会从楼梯上摔下来呢？”

" [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	asked	her	mother	.
"	问	她	母亲	.

她母亲问道。

" [oʊ] , [wiː; wi][wəːnt, weənt] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] , " [pʊt][ɪn][ted] .

"	Oh	,	we	weren't	playing	it	then	,	"	put	in	Ted	.
"	哦	,	我们	不是	玩耍	它	然后	,	"	放	在	泰德	.

“哦，我们当时没玩这个游戏，”泰德插嘴道。

" [wiːd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [geɪm] .

"	We'd	changed	to	another	game	.
"	我们会	已更改	到	其他	游戏	.

我们换了个游戏。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] ['westərn] ['brɑːŋkoʊ] , [laɪk] [ðoʊz] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] ,

I	was	a	wild	Western	bronco	,	like	those	on	Uncle	Frank's	ranch	,
我	曾是	一个	荒野	西	野马	,	喜欢	那些	在	叔叔	弗兰克的	牧场	,

我曾是一匹桀骜不驯的西部野马，就像弗兰克叔叔牧场里的那些野马一样。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ə; eɪ][raɪd][ɑːn][maɪ] [bæk] .

and	I	was	giving	Trouble	a	ride	on	my	back	.
和	我	曾是	给予	麻烦	一个	骑	在	我的	后退	.

我当时背着Trouble。

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [sterz] ,

I	gave	a	jump	when	I	was	near	the	stairs	,
我	给予	一个	跳	什么时候	我	曾是	靠近	这	楼梯	,

我走到楼梯附近时，猛地跳了起来。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [slɪpt] [ɔːf] . "

and	I	guess	he	must	have	slipped	off	.	"
和	我	猜测	他	必须	有	滑倒了	离开	.	"

我猜他一定是溜走了。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['gesɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [hiː; hi][dɪd][slɪp] [ɔːf] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	There	isn't	any	guessing	about	it	—	he	did	slip	off	,	"	said	Mrs	.	Martin	with	a
"	那里	不是	任何	猜测	关于	它	—	他	做过	滑	离开	,	"	说	太太	.	马丁	和	一个

[smaɪl] ,

smile	,
微笑	,

“这毫无疑问——他确实溜走了，”马丁太太笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][pʊt] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] ,

as	she	put	Trouble	in	a	chair	,	having	made	sure	he	was	not	hurt	,
作为	她	放	麻烦	在	一个	椅子	,	拥有	制成	当然	他	曾是	不是	伤害	,

她把“麻烦”放在椅子上，确认他没有受伤后，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['telɪfəʊnɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɔːr][ðə; ði]['dɑːktər] .

and	that	there	was	no	need	of	telephoning	for	his	father	or	the	doctor	.
和	那	那里	曾是	不	需要	的	电话	为了	他的	父亲	或者	这	医生	.

无需打电话给他的父亲或医生。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] , ['tedi] .

"	You	must	be	more	careful	,	Teddy	.
"	你	必须	是	更多的	小心	,	泰迪	.

“泰迪，你一定要更加小心。”

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][hɜːrt][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] . "

You	might	have	hurt	your	little	brother	.	"
你	可能	有	伤害	你的	小的	兄弟	.	"

你可能伤到你弟弟了。

" [jɛzm] , " ['tedi] ['ænsər] .

"	Yes'm	,	"	Teddy	answered	.
"	是的	,	"	泰迪	回答	.

“是的，夫人。”泰迪回答道。

" [aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . " [-]

"	I	won't	do	it	again	.	"	[	20	]
"	我	惯于	做	它	再次	.	"	[	-	]

“我不会再这样做了。”[20]

" [bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] , " [pʊt] [ɪn]['dʒænit] .

"	But	we	want	to	play	something	,	"	put	in	Janet	.
"	但	我们	想	到	玩	某物	,	"	放	在	珍妮特	.

“但我们想玩点什么，”珍妮特插话道。

" [its] [noʊ] [fʌn] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [deɪ] . "

"	It's	no	fun	being	in	the	house	all	day	.	"
"	它是	不	乐趣	存在	在	这	房子	全部	天	.	"

“整天待在家里真没意思。”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] .

"	I	know	it	isn't	.
"	我	知道	它	不是	.

我知道不是。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][reɪn][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp] ['prɪti] [suːn] .

But	I	think	the	rain	is	going	to	stop	pretty	soon	.
但	我	思考	这	雨	是	去	到	停止	漂亮的	很快	.

但我认为雨很快就会停。

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] [reɪn] - [koʊts] [ænd; ənd] ['rʌbər] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] . "

If	you	get	your	rain	-	coats	and	rubbers	you	may	go	out	for	a	little	while	.	"
如果	你	得到	你的	雨	-	外套	和	橡胶	你	可能	去	出去	为了	一个	小的	尽管	.	"

如果你带上雨衣和雨靴，就可以出去走走。

" [ˌem 'iː] [goʊ] [tuː] ? " ['bɛgd] ['trʌb(ə)l] .

"	Me	go	too	?	"	begged	Trouble	.
"	我	去	也	?	"	乞求	麻烦	.

“我也去吗？”麻烦恳求道。

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [tuː] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Yes	,	you	may	go	too	,	"	agreed	his	mother	.
"	是的	,	你	可能	去	也	,	"	同意	他的	母亲	.

“是的，你也可以去，”他母亲同意道。

" [juːl] [ɔːl] [sliːp] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [sʌm; səm] [freʃ] [er] ; [ænd; ənd] [its] [wɔːrm] ,

"	You'll	all	sleep	better	if	you	get	some	fresh	air	;	and	it's	warm	,
"	你会	全部	睡觉	更好的	如果	你	得到	一些	新鲜的	空气	;	和	它是	温暖的	,

“如果你们呼吸一下新鲜空气，都会睡得更好；而且天气很暖和。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['reɪnɪŋ] . "

even	if	it	has	been	raining	.	"
甚至	如果	它	有	到过	下雨	.	"

即使一直在下雨。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] ['nɪknæk] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .

"	Maybe	we	can	take	Nicknack	and	have	a	ride	!	"	exclaimed	Teddy	.
"	或许	我们	能	拿	小玩意	和	有	一个	骑	!	"	惊呼	泰迪	.

“也许我们可以带尼克纳克出去兜风！”泰迪喊道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːps] ['reɪnɪŋ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	If	it	stops	raining	,	"	said	his	mother	.
"	如果	它	停止	下雨	,	"	说	他的	母亲	.

“如果雨停了的话，”他母亲说。

[ted] ,

Ted	,
泰德	,

泰德

[dʒæn] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [ðə; ði] [reɪn] [fel]

Jan	and	Trouble	ran	up	and	down	in	front	of	the	house	while	the	rain	fell
一月	和	麻烦	跑	向上	和	向下	在	正面	的	这	房子	尽管	这	雨	跌倒

['sɔːftli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [drɑːps] [d'rɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triːz] .

softly	and	the	big	drops	dripped	from	the	trees	.
轻轻	和	这	大的	滴	滴落	从	这	树木	.

雨轻轻地落下，大雨点从树上滴落，简和特鲁布尔在房子前面跑来跑去。

[ðen] [ðə; ði] [klaʊdz] [broʊk] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] ,

Then	the	clouds	broke	away	,	the	sun	came	out	,
然后	这	云	打破	离开	,	这	太阳	来了	出去	,

然后云层散开，太阳出来了。

[ðə; ði] [reɪn] [stɑːpt] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['læftər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði]

the	rain	stopped	and	with	shouts	and	laughter	the	children	ran	to	the
这	雨	停止	和	和	喊叫	和	笑声	这	孩子们	跑	到	这

[bɑːrn] [nekst] [tuː; tə] [wɪtʃ] ,

barn	next	to	which	,
谷仓	下一个	到	哪个	,

雨停了，孩子们欢呼笑着跑向旁边的谷仓。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['steɪb(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , ['nɪknæk] , [ðə; ði] [goʊt] , [wʌz; wəz] [kept] .

in	a	little	stable	of	his	own	,	Nicknack	,	the	goat	,	was	kept	.
在	一个	小的	稳定的	的	他的	自己的	,	小玩意	,	这	山羊	,	曾是	保留	.

山羊尼克纳克被安置在自己的小马厩里。

" [kʌm] [ɑːn] [aʊt] , ['nɪknæk] ! " [kraɪd] ['dʒænit] .

"	Come	on	out	,	Nicknack	!	"	cried	Janet	.
"	来	在	出去	,	小玩意	!	"	哭	珍妮特	.

“出来吧，尼克纳克！”珍妮特喊道。

" [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ][raɪd] !

"	You're	going	to	give	us	a	ride	!
"	你是	去	到	给	我们	一个	骑	!

“你要载我们一程！”

" [ænd; ənd] ['nɪknæk] [dɪd] ,

"	And	Nicknack	did	,
"	和	小玩意	做过	,

“而尼克纳克确实做到了。”

['biːɪŋ] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][goʊt] - [kɑːrt][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [ænd; ənd][tuː; tə] [sper]

being	hitched	to	the	goat	-	cart	in	which	there	was	room	and	to	spare
存在	搭便车	到	这	山羊	-	大车	在	哪个	那里	曾是	房间	和	到	空闲的

[fɔːr; fər]['dʒænit] ,

for	Janet	,
为了	珍妮特	,

她被套在一辆山羊车上，车里还有空位，足够珍妮特坐下。

[ted] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .

Ted	and	Trouble	.
泰德	和	麻烦	.

泰德和麻烦。

[ʌp] [ænd; ənd] [-]

Up	and	[	21	]
向上	和	[	-	]

向上和[21]

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊm] [ðə; ði] ['mɑːrtn] ['tʃɪldrən] [droʊv] [ðer; ðər] [pet] [goʊt] .

down	the	street	in	front	of	their	home	the	Martin	children	drove	their	pet	goat	.
向下	这	街道	在	正面	的	他们的	家	这	马丁	孩子们	驾驶	他们的	宠物	山羊	.

马丁家的孩子们赶着他们的宠物山羊沿着家门前的街道走去。

" [wiː] , [ðɪs] [ɪz] [fʌn] ! " [kraɪd] [ted] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] ['nɪknæk] [rʌn] [ˌdaʊn'hɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	Whee	,	this	is	fun	!	"	cried	Ted	,	as	he	made	Nicknack	run	downhill	with	the
"	轮子	,	这	是	乐趣	!	"	哭	泰德	,	作为	他	制成	小玩意	跑步	下坡	和	这

['wægən] .

wagon	.
车皮	.

“哇，真好玩！”泰德喊道，他让尼克纳克拉着小车跑下山坡。

" [oʊ] , ['tedi] ['mɑːrtn] , [dəunt][goʊ][soʊ][fæst] ! " ['bɛgd] ['dʒænit] .

"	Oh	,	Teddy	Martin	,	don't	go	so	fast	!	"	begged	Janet	.
"	哦	,	泰迪	马丁	,	不	去	所以	快速地	!	"	乞求	珍妮特	.

“哦，泰迪·马丁，别开那么快！”珍妮特恳求道。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][fæst] ! " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	I	like	to	go	fast	!	"	answered	her	brother	.
"	我	喜欢	到	去	快速地	!	"	回答	她	兄弟	.

“我喜欢跑得快！”她哥哥回答道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [waɪld] [west] .
" I'm going to play Wild West .
" 我是 去 到 玩 荒野 西方 .

“我要玩西部牛仔游戏。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][steɪdʒ] [koʊtʃ] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['indiəns] [wɪl] [ʃuːt] [æt; ət][juː 'es] ! "
This is the stage coach and pretty soon the Indians will shoot at us ! "
这 是 这 阶段 教练 和 漂亮的 很快 这 印度人 将要 射击 在 我们 ! "

这是驿站马车，印第安人很快就会向我们开枪！

" ['tedi] ['mɑːrtn] !
" Teddy Martin !
" 泰迪 马丁 !

“泰迪·马丁！”

[ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðæt] [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] !
if you're going to do that I'm not going to play !
如果 你是 去 到 做 那 我是 不是 去 到 玩 !

如果你要那样做，我就不玩了！

" ['stɔrmd] ['dʒænit] .
" stormed Janet .
" 暴风雨 珍妮特 .

珍妮特怒气冲冲地说。

" [juːl] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [hɜːrt] .
" You'll make Trouble fall out and get hurt .
" 你会 制作 麻烦 落下 出去 和 得到 伤害 .

你会惹出麻烦，让自己受伤。

[kʌm] [ɑːn] , ['trʌb(ə)l] !
Come on , Trouble !
来 在 , 麻烦 !

来吧，麻烦！

[let] [juː 'es] [get] [aʊt] !
Let us get out !
让 我们 得到 出去 !

我们快离开！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

['nɪknæk] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [kwaɪt] [fæst] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
Nicknack was going quite fast down the hill .
小玩意 曾是 去 相当 快速地 向下 这 爬坡道 .

尼克纳克下山的速度很快。

" [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] , " ['ʃaʊtɪd] [ted] .
" Wait till we get to the bottom , " shouted Ted .
" 等待 直到 我们 得到 到 这 底部 , " 喊叫 泰德 .

“等我们到了谷底再说吧，”泰德喊道。

" - [ðer; ðər] , ['poʊni] !
" G'lang there , pony !
" - 那里 , 小马 !

“嘎啦，小马！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [goʊt] .
" he cried to the goat .
" 他 哭 到 这 山羊 .

“他对着山羊喊道。”

" [let] [ˌem 'iː] [aʊt] ! " [skriːmd] ['dʒænit] .

"	Let	me	out	!	"	screamed	Janet	.
"	让	我	出去	!	"	尖叫	珍妮特	.

“放我出去！”珍妮特尖叫道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [aʊt] .

"	I	want	to	get	out	.
"	我	想	到	得到	出去	.

“我想离开。”

" [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['tedi] [stɑːpt] [ðə; ði][goʊt][ænd; ənd]['dʒænit] , ['teɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

"	At	the	foot	of	the	hill	Teddy	stopped	the	goat	and	Janet	,	taking	Trouble	with	her	,
"	在	这	脚	的	这	爬坡道	泰迪	停止	这	山羊	和	珍妮特	,	采取	麻烦	和	她	,

“在山脚下，泰迪拦住了山羊和珍妮特，珍妮特还带着麻烦。”

[gɑːt][aʊt][ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

got	out	and	walked	back	to	the	house	.
得到	出去	和	步行	后退	到	这	房子	.

下了车，走回了房子。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ?

"	What's	the	matter	now	?
"	是什么	这	事情	现在	?

现在又出什么事了?

" [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [freʃ] [er] . [-]

"	asked	Mrs	.	Martin	from	the	porch	where	she	had	come	out	to	get	a	little	fresh	air	.	[	22	]
"	问	太太	.	马丁	从	这	门廊	在哪里	她	有	来	出去	到	得到	一个	小的	新鲜的	空气	.	[	-	]

“马丁太太从门廊上问道，她出来透透气。[22]

" ['tɛdz] ['pleɪɪŋ] [waɪld] [west] [ɪn][ðə; ði][goʊt] - ['wægən] , " [ɪk'spleɪnd] ['dʒænit] .

"	Ted's	playing	Wild	West	in	the	goat	-	wagon	,	"	explained	Janet	.
"	泰德的	玩耍	荒野	西方	在	这	山羊	-	车皮	,	"	解释	珍妮特	.

“泰德在山羊车里玩西部牛仔游戏呢，”珍妮特解释道。

" [oʊ] , [ted] !

"	Oh	,	Ted	!
"	哦	,	泰德	!

“哦，泰德！”

[dəunt][biː; bi][soʊ] [rʌf] !

Don't	be	so	rough	!
不	是	所以	粗糙的	!

别这么粗鲁！

" ['bɛgd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [sʌn] , [huː] [droʊv] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] .

"	begged	his	mother	of	her	little	son	,	who	drove	up	just	then	.
"	乞求	他的	母亲	的	她	小的	儿子	,	WHO	驾驶	向上	只是	然后	.

“他恳求他的母亲交出她的小儿子，她当时正开车赶到。”

" [oʊ] , [aɪm]['oʊnli] ['pleɪɪŋ] ['indiəns][ænd; ənd][steɪdʒ] [koʊtʃ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Oh	,	I'm	only	playing	Indians	and	stage	coach	,	"	he	said	.
"	哦	,	我是	仅有的	玩耍	印度人	和	阶段	教练	,	"	他	说	.

“哦，我只玩印第安人和驿马车的游戏，”他说。

" [juːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][fæst] [wen] [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər]['æftər][juː; jʊ] !
" You've got to go fast when the Indians are after you !
" 你已经 得到 到 去 快速地什么时候 这 印度人 是 后 你 !

“印第安人追你的时候，你必须跑得快！”

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [roʊd] .
" and away he rode .
" 和 离开 他 骑 .

于是他骑马走了。

" ['hiːz] ['ɔːf(ə)l] [miːn] ! " [dɪ'klerd] ['dʒænit] .
" He's awful mean ! " declared Janet .
" 他是 可怕 意思是 ! " 声明 珍妮特 .

“他真是太坏了！”珍妮特说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wɒts] [kʌm] ['oʊvər][ted][ʌv; əv] [leɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn][tuː; tə][hɜːr; hər]
" I don't know what's come over Ted of late , " said Mrs . Martin to her
" 我 不 知道 是什么 来 超过 泰德 的 晚的 , " 说 太太 . 马丁 到 她
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

“我不知道泰德最近怎么了，”马丁太太对丈夫说。

[huː] [keɪm] [ʌp][ðə; ði][saɪd] [striːt] [dʒʌst] [ðen] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [stɔːr] .
who came up the side street just then from his store .
WHO 来了 向上 这 边 街道 只是 然后 从 他的 店铺 .

这时，他正从他的商店沿着小街走出来。

" [wɒts] [hiː; hi] [bɪn] ['duːɪŋ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
" What's he been doing ? " asked Mr . Martin .
" 是什么 他 到过 正在做 ? " 问 先生 . 马丁 .

“他一直在做什么？”马丁先生问道。

" [oʊ] , ['hiːz] [bɪn] [priː'tɛndɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ] , [laɪk] [ðoʊz] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk]
" Oh , he's been pretending he was a bucking bronco , like those Uncle Frank
" 哦 , 他是 到过 假装 他 曾是 一个 颠簸 野马 , 喜欢 那些 叔叔 坦率
[hæz; həz][ɑːn][hɪz; ɪz] [rænʧ] ,
has on his ranch ,
有 在 他的 牧场 ,

“哦，他一直在假装自己是一匹桀骜不驯的野马，就像弗兰克叔叔牧场里的那些一样。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːst] ['trʌb(ə)l] [ˌdaʊn'sterz] .
and he tossed Trouble downstairs .
和 他 抛掷 麻烦 楼下 .

然后他把麻烦扔下了楼。

[bʌt; bət][ðə; ði]['beɪbi] ['dɪdnt] [get] [hɜːrt] , ['fɔːrtʃənətli] .
But the baby didn't get hurt , fortunately .
但 这 婴儿 没有 得到 伤害 , 幸运的是 .

但幸运的是，婴儿没有受伤。

[naʊ] ['tɛdz] ['pleɪɪŋ] [waɪld] [west] ['steɪʤkoʊtʃ] [wɪð; wɪθ] ['nɪknæk] [ænd; ənd]['dʒænit][gɑːt] ['fraɪt(ə)nd]
Now Ted's playing Wild West stagecoach with Nicknack and Janet got frightened
现在 泰德的 玩耍 荒野 西方 驿马车 和 小玩意 和 珍妮特 得到 害怕
[ænd; ənd] ['wʊdnt] [raɪd] . "
and wouldn't ride . "
和 不会 骑 . "

现在泰德正和尼克纳克玩西部牛仔马车游戏，珍妮特被吓到了，不敢坐。

" [hʌm] , [aɪ] [siː] , " [sed] ['tɛdz] ['fɑːðər] ['sloʊli] .
" Hum , I see , " said Ted's father slowly .
" 哼 , 我 看 , " 说 泰德的 父亲 缓慢地 .

“嗯，我明白了，”泰德的父亲缓缓说道。

" ['aʊər; ɑːr] [bɔɪ] [ɪz] ['getɪŋ] ['oʊldər] , [aɪ] [ges] .

"	Our	boy	is	getting	older	,	I	guess	.
"	我们的	男生	是	获得	老	,	我	猜测	.

“看来我们的孩子渐渐长大了。”

[hiː; hi] [niːdz] [rʌf] [pleɪ] .

He	needs	rougher	play	.
他	需求	粗糙	玩	.

他需要更激烈的对抗。

[wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [dʒʌst][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [tuː; tə][suːt][hɪm; ɪm] ,

Well	,	I	think	I've	just	the	very	thing	to	suit	him	,
出色地	,	我	思考	我已经	只是	这	非常	事物	到	套装	他	,

嗯，我觉得我正好有件很适合他的东西。

[ænd; ənd][pər'hæps]['dʒænit][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] . " [-]

and	perhaps	Janet	and	all	of	us	.	"	[	23	]
和	也许	珍妮特	和	全部	的	我们	.	"	[	-	]

或许还有珍妮特和我们所有人。[23]

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , [æz; əz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [druː] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]

"	What	is	it	?	"	asked	Mrs	.	Martin	,	as	her	husband	drew	a	letter	from
"	什么	是	它	?	"	问	太太	.	马丁	,	作为	她	丈夫	画	一个	信	从

[hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

his	pocket	.
他的	口袋	.

“是什么？”马丁太太问道，这时她的丈夫从口袋里掏出一封信。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][tuː; tə]

"	This	is	an	invitation	from	Uncle	Frank	for	all	of	us	to	come	out	to
"	这	是	一个	邀请	从	叔叔	坦率	为了	全部	的	我们	到	来	出去	到

[hɪz; ɪz] [ræntʃ] [ɪn][mɑːn'tænə][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] ,

his	ranch	in	Montana	for	the	summer	,
他的	牧场	在	蒙大拿	为了	这	夏天	,

“这是弗兰克叔叔的邀请，邀请我们所有人夏天去他在蒙大拿州的牧场玩。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是……

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] .

"	We	have	been	talking	of	going	,	you	know	,	and	now	is	a	good	chance	.
"	我们	有	到过	说	的	去	,	你	知道	,	和	现在	是	一个	好的	机会	.

“我们一直在讨论去那里的事，你知道，现在是个好机会。”

[aɪ][kæn; kən] [liːv] [ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

I	can	leave	the	store	for	a	while	,
我	能	离开	这	店铺	为了	一个	尽管	,

我可以暂时离开商店。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][juː 'es][ɔːl] [gʊd] — [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪ'speʃəli] — [tuː; tə][goʊ] [west] .

and	I	think	it	would	do	us	all	good	—	the	children	especially	—	to	go	West	.
和	我	思考	它	会	做	我们	全部	好的	—	这	孩子们	尤其	—	到	去	西方	.

我认为去西部对我们所有人都有好处，尤其是对孩子们。

[soʊ] [ɪf] [juːd] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [wiːl] [pæk] [ʌp][ænd; ənd][goʊ] . "

So	if	you'd	like	it	,	we'll	pack	up	and	go	.	"
所以	如果	你会	喜欢	它	,	出色地	盒	向上	和	去	.	"

如果你愿意的话，我们就收拾行李走。

" [goʊ] [wer] ? " [æskt] [ted] ,
" Go where ? " asked Ted ,
" 去 在哪里 ? " 问 泰德 ,

“去哪儿？”泰德问道。

['draɪvɪŋ] [ə'raʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [və'rændə] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [læst] [wɜːrdz] .
driving around near the veranda in time to hear his father's last words .
驾驶 大约 靠近 这 阳台 在 时间 到 听到 他的 父亲的 最后的 字 .

他开车在阳台附近转悠，正好听到了父亲的遗言。

" [aʊt] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
" Out to Uncle Frank's ranch , " said Mr . Martin .
" 出去 到 叔叔 弗兰克的 牧场 , " 说 先生 . 马丁 .

“去弗兰克叔叔的牧场，”马丁先生说。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ? " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" How would you like that ? " added his mother .
" 如何 会 你 喜欢 那 ? " 额外 他的 母亲 .

“你觉得怎么样？”他母亲补充道。

" [kʊd; kəd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['pəuniz] [tuː; tə] [raɪd] ? " [æskt] [ted] .
" Could we have ponies to ride ? " asked Ted .
" 可以 我们 有 小马 到 骑 ? " 问 泰德 .

“我们可以骑小马吗？”泰德问道。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] . "
" Yes , I think so . "
" 是的 , 我 思考 所以 . "

“是的，我也这么认为。”

" [oʊ] , [wʌt] [fʌn] ! " [kraɪd] ['dʒænit] .
" Oh , what fun ! " cried Janet .
" 哦 , 什么 乐趣 ! " 哭 珍妮特 .

“哦，真好玩！”珍妮特喊道。

" [aɪ] [lʌv] [ə; eɪ] ['poʊni] ! "
" I love a pony ! "
" 我 爱 一个 小马 ! "

“我喜欢小马！”

" [juːd] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] !
" You'd be afraid of them !
" 你会 是 害怕的 的 他们 !

你会害怕他们的！

" [ɪk'skleɪmd] [ted] .
" exclaimed Ted .
" 惊呼 泰德 .

“泰德惊呼道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(The Curlytops at Uncle Frank's Ranch; Or,)

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt] !
" I would not !
" 我 会 不是 !

我不会!

[ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [dɪd] [wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] [ɑːn] [jʊr; jər] [bæk] ,
If they didn't jump up and down the way you did with Trouble on your back ,
如果 他们 没有 跳 向上 和 向下 这 方式 你 做过 和 麻烦 在 你的 后退 ,

如果他们不像你背着麻烦时那样蹦蹦跳跳，

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] . " [-]
I wouldn't be afraid . " [24]
我 不会 是 害怕的 . " [-]

我不会害怕。[24]

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸!

[ðæts] [ðə; ði] [wei] ['bʌkɪŋ] ['brɔŋkəuz] ['ɔːlweɪz] [duː] , [dəunt] [ðeɪ] , ['dædi] ?
that's the way bucking broncos always do , don't they , Daddy ?
那就是 这 方式 颠簸 野马队 总是 做 , 不 他们 , 爸爸 ?

那些桀骜不驯的野马总是这样，对吧，爸爸?

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['brɑːŋkoʊ] ! "
I'm going to have a bronco ! "
我是 去 到 有 一个 野马 ! "

我要养一匹野马!

" [wel] , [wiːl] [siː] [wen] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] , " [sed] ['dædi] ['mɑːrtn] .
" Well , we'll see when we get there , " said Daddy Martin .
" 出色地 , 出色地 看 什么时候 我们 得到 那里 , " 说 爸爸 马丁 .

“嗯，到了那里就知道了。”马丁爸爸说。

" [bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [wiːl] [goʊ] [aʊt] [west] . "
" But since you all seem to like it , we'll go out West . "
" 但 自从 你 全部 似乎 到 喜欢 它 , 出色地 去 出去 西方 . "

“不过既然你们都喜欢去西部，那我们就去西部吧。”

" [kæn; kən] [wiː; wi] [teɪk] ['nɪknæk] ? " [æskt] ['tedi] .
" Can we take Nicknack ? " asked Teddy .
" 能 我们 拿 小玩意 ? " 问 泰迪 .

“我们可以带走尼克纳克吗？”泰迪问道。

" [juː; jʊ] [wəʊnt] [niːd] [hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['poʊni] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sə'dʒestɪd] .
" You won't need him if you have a pony , " his father suggested .
" 你 惯于 需要 他 如果 你 有 一个 小马 , " 他的 父亲 建议 .

“如果你有一匹小马，你就不需要他了，”他父亲建议道。

" [noʊ] , [ðæts] [soʊ] .
" No , that's so .
" 不 , 那就是 所以 .

“不，确实如此。”

[huˈreɪ] !
Hurray !
欢呼 !

欢呼！

[wʌt] [fʌn] [wiːl] [hæv; həv] ! "
What fun we'll have ! "
什么 乐趣 出色地 有 ! "

我们会玩得很开心！

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['indiəns] [aʊt] [ðer; ðər] ? " [æskt] ['dʒænit] .
" Are there any Indians out there ? " asked Janet .
" 是 那里 任何 印度人 出去 那里 ? " 问 珍妮特 .

“外面有印第安人吗？”珍妮特问道。

" [wel] , [ə; eɪ] [fjuː] , [aɪ] [ges] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['ænsər] .
" Well , a few , I guess , " her father answered .
" 出色地 , 一个 很少 , 我 猜测 , " 她 父亲 回答 .

“嗯，我想应该有一些吧。”她父亲回答道。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['dɑːs(ə)l]['indiəns] — [nɑːt][waɪld] .
" But they're docile Indians — not wild .
" 但 它们是 温顺 印度人 — 不是 荒野 .

但他们是温顺的印第安人，不是野蛮人。

[ðeɪ] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] .
They won't hurt you .
他们 惯于 伤害 你 .

他们不会伤害你。

[naʊ] [lets] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Now let's go in and talk about it .
现在 我们来吧 去 在 和 讲话 关于 它 .

现在我们进去谈谈这件事。

" [ðə; ði] - [æskt] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðər] [əˈbaʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks]
" The Curlytops - asked all sorts of questions of their father about Uncle Frank's
" 这 - 问 全部 排序 的 问题 的 他们的 父亲 关于 叔叔 弗兰克的
[ræntʃ] ,
ranch ,
牧场 ,

“卷毛孩子们问了他们父亲关于弗兰克叔叔的牧场的各种问题，

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] , [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] ,
but though he could tell them , in a general way , what it looked like ,
但 尽管 他 可以 告诉 他们 , 在 一个 一般的 方式 , 什么 它 看起来 喜欢 ,

但他虽然能大致告诉他们它长什么样，

['mɪstər] . ['mɑːrtn] [dɪd][nɑːt] ['riːəli] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn]
Mr . Martin did not really know much about the place , as he had never been
先生 . 马丁 做过 不是 真的 知道 很多 关于 这 地方 , 作为 他 有 绝不 到过
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

马丁先生对那个地方了解不多，因为他从未去过那里。

" [bʌt; bət] [juːl] [faɪnd][lɑːts][ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , ['pəuniz][ænd; ənd]['kæt(ə)l][ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] .
" But you'll find lots of horses , ponies and cattle there , " he said .
" 但 你会 寻找 很多 的 马匹 , 小马 和 牛 那里 , " 他 说 .

“但你会发现那里有很多马、小马和牛，”他说。

" [ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi] [teɪk] ['nɪknæk] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [tuː; tə][raɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rænʧ] ? "

"	And	can	we	take	Nicknack	with	us	,	to	ride	around	the	ranch	?	"
"	和	能	我们	拿	小玩意	和	我们	,	到	骑	大约	这	牧场	?	"

[æskt] [dʒæn] ,

asked	Jan	,
问	一月	,

“我们可以带上尼克纳克，让他骑着在牧场里转转吗？”简问道。

[ɪn][hɜːr; hər][tɜːrn] . [-]

in	her	turn	.	[	25	]
在	她	转动	.	[	-	]

她也一样。[25]

" [oʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] .

"	Oh	,	you	won't	want	to	do	that	,	"	her	father	said	.
"	哦	,	你	惯于	想	到	做	那	,	"	她	父亲	说	.

“哦，你肯定不想那样做，”她父亲说。

" [juːl] [hæv; həv]['pəuniz][tuː; tə][raɪd] , [aɪ] [θɪŋk] . "

"	You'll	have	ponies	to	ride	,	I	think	.	"
"	你会	有	小马	到	骑	,	我	思考	.	"

“我想你会有小马可以骑的。”

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ] ['nɪknæk] [ðen] ? " [æskt] [ted] .

"	What'll	we	do	with	Nicknack	then	?	"	asked	Ted	.
"	什么会	我们	做	和	小玩意	然后	?	"	问	泰德	.

“那我们该怎么处置尼克纳克呢？”泰德问道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['neɪbər] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [kʌm] [bæk] , "

"	We'll	have	to	leave	him	with	some	neighbor	until	we	come	back	,	"
"	出色地	有	到	离开	他	和	一些	邻居	直到	我们	来	后退	,	"

['ænsər] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

answered	his	father	.
回答	他的	父亲	.

“我们得把他暂时托付给邻居照顾，等我们回来再说，”他父亲回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] ['mɪstər] . ['nuːtən] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	I	was	thinking	of	asking	Mr	.	Newton	to	take	care	of	him	.
"	我	曾是	思维	的	问	先生	.	牛顿	到	拿	关心	的	他	.

“我当时在考虑请牛顿先生照顾他。”

[bɑːb] ['nuːtən] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd] [bɔɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [hɑːrm][jʊr; jər] [goʊt] . "

Bob	Newton	is	a	kind	boy	and	he	wouldn't	harm	your	goat	.	"
鲍勃	牛顿	是	一个	种类	男生	和	他	不会	伤害	你的	山羊	.	"

鲍勃·牛顿是个善良的孩子，他不会伤害你的山羊。

" [jes] , [bɑːb][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , " [ə'griːd] ['tedi] .

"	Yes	,	Bob	is	a	good	boy	,	"	agreed	Teddy	.
"	是的	,	鲍勃	是	一个	好的	男生	,	"	同意	泰迪	.

“是的，鲍勃是个好孩子，”泰迪赞同道。

" [aɪ'd] [laɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] ['nɪknæk] . "

"	I'd	like	him	to	have	Nicknack	.	"
"	ID	喜欢	他	到	有	小玩意	.	"

“我希望他能拥有尼克纳克。”

" [ðen] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['nuːtən] ,

"	Then	,	if	it	is	all	right	with	Mr	.	Newton	,
"	然后	,	如果	它	是	全部	正确的	和	先生	.	牛顿	,

“那么，如果牛顿先生不介意的话，

[wiːl] [teɪk] [ðə; ði] [goʊt] ['oʊvər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [liːv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [west] ,

we'll	take	the	goat	over	a	few	days	before	we	leave	for	the	West	,
出色地	拿	这	山羊	超过	一个	很少	天	前	我们	离开	为了	这	西方	,

我们会在出发去西部前几天把山羊带过去。

" [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	said	Mr	.	Martin	.
"	说	先生	.	马丁	.

马丁先生说道。

" [bɑːb] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [juːst] [tuː; tə] ['nɪknæk] , [ænd; ənd] ['nɪknæk] [tuː; tə]

"	Bob	will	have	a	chance	to	get	used	to	Nicknack	,	and	Nicknack	to
"	鲍勃	将要	有	一个	机会	到	得到	用过的	到	小玩意	,	和	小玩意	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“鲍勃将有机会习惯尼克纳克，尼克纳克也将有机会习惯他。”

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [goʊ] [ə'weɪ] . "

before	we	go	away	.	"
前	我们	去	离开	.	"

在我们离开之前。”

" ['nɪknæk] [nɑːt] [kʌm] [wɪf] [ˌjuː 'es] ? " [æskt] ['trʌb(ə)l] , [nɑːt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [tɔːk]

"	Nicknack	not	come	wif	us	?	"	asked	Trouble	,	not	quite	understanding	what	the	talk
"	小玩意	不是	来	妻子	我们	?	"	问	麻烦	,	不是	相当	理解	什么	这	讲话

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

was	about	.
曾是	关于	.

“尼克纳克不跟我们一起来吗？”麻烦问道，他不太明白他们在说什么。

" [noʊ] , [wiːl] [liːv] ['nɪknæk] [hɪr] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

"	No	,	we'll	leave	Nicknack	here	,	"	said	his	father	,
"	不	,	出色地	离开	小玩意	这里	,	"	说	他的	父亲	,

“不，我们把尼克纳克留在这里，”他父亲说。

[æz; əz] [hiː; hi] ['kʌdld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [læp] .

as	he	cuddled	the	little	fellow	up	in	his	lap	.
作为	他	依偎	这	小的	同伴	向上	在	他的	膝	.

他把小家伙抱在腿上。

['trʌb(ə)l] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [dʒʌst] [ðen] [bʌt; bət] , ['æftərwərd] ,

Trouble	said	nothing	more	just	then	but	,	afterward	,
麻烦	说	没有什么	更多的	只是	然后	但	,	之后	,

当时麻烦什么也没说，但之后，

[ted] [rɪ'membər] [ðæt] ['beɪbi] ['wɪljəm] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['prɪti] [hɑːrd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ]

Ted	remembered	that	Baby	William	seemed	to	be	thinking	pretty	hard	about	something
泰德	记得	那	婴儿	威廉	似乎	到	是	思维	漂亮的	难的	关于	某物

. [-]

.	[	26	]
.	[	-	]

泰德记得小威廉似乎在认真思考某件事。[26]

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , [wen] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trʌŋks] [hæd; həd] [bɪn] ['pɑːrtli] [pækt] ,

A	few	days	later	,	when	some	of	the	trunks	had	been	partly	packed	,
一个	很少	天	之后	,	什么时候	一些	的	这	树干	有	到过	部分	包装	,

几天后，当一些行李箱已被部分打包完毕时，

['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [trɪp] [west] ,

ready	for	the	trip	West	,
准备好	为了	这	旅行	西方	,

准备好西行了。

['mɪstər] . ['mɑːrtn] [keɪm] [hoʊm] ['ɜːrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][dʒæn][ænd; ənd] [ted] :

Mr	**.**	**Martin**	**came**	**home**	**early**	**from**	**the**	**store**	**and**	**said**	**to**	**Jan**	**and**	**Ted**	**:**
先生	.	马丁	来了	家	早期的	从	这	店铺	和	说	到	一月	和	泰德	:

马丁先生提前从商店回家，对简和泰德说：

" [aɪ] [θɪŋk] [juːd] ['betər] [get][jʊr; jər][goʊt] ['redi] [naʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə]['bɑːbz]

"	**I**	**think**	**you'd**	**better**	**get**	**your**	**goat**	**ready**	**now**	**and**	**take**	**him**	**over**	**to**	**Bob's**
"	我	思考	你会	更好的	得到	你的	山羊	准备好	现在	和	拿	他	超过	到	鲍勃的

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

“我觉得你最好现在就把你的山羊准备好，然后带它去鲍勃家。”

[aɪ] [spoʊk] [tuː; tə]['mɪstər] . ['nuːtən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	**spoke**	**to**	**Mr**	**.**	**Newton**	**about**	**it**	**,**
我	辐	到	先生	.	牛顿	关于	它	,

我跟牛顿先生谈过这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [ɪn][hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][goʊt] .

and	**he**	**said**	**there**	**was**	**plenty**	**of**	**room**	**in**	**his**	**stable**	**for**	**a**	**goat**	**.**
和	他	说	那里	曾是	很多	的	房间	在	他的	稳定的	为了	一个	山羊	.

他说他的马厩里有足够的空间养一只山羊。

[bɑːb][ɪz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] . "

Bob	**is**	**delighted**	**to**	**have**	**him**	**.**	**"**
鲍勃	是	高兴极了	到	有	他	.	"

鲍勃很高兴能有他。

" [bʌt; bət] ['hiːl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [hoʊm] , [wəʊnt][hiː; hi] ? " [æskt]

"	**But**	**he'll**	**give**	**him**	**back**	**to**	**us**	**when**	**we**	**come**	**home**	**,**	**won't**	**he**	**?**	**"**	**asked**
"	但	地狱	给	他	后退	到	我们	什么时候	我们	来	家	,	惯于	他	?	"	问

['dʒænit] .

Janet	**.**
珍妮特	.

“但是等我们回家的时候，他会把孩子还给我们的，对吧？”珍妮特问道。

" [oʊ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**of**	**course**	**!**
"	哦	,	是的	,	的	课程	!

“哦，是的，当然！”

[juː; jʊ][wəʊnt] [luːz] [jʊr; jər][goʊt] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

You	**won't**	**lose**	**your**	**goat**	**,**	**"**	**said**	**her**	**father**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
你	惯于	失去	你的	山羊	,	"	说	她	父亲	和	一个	笑	.

“你不会丢了你的山羊的，”她父亲笑着说。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][tuː; tə] ['hɑːrnɪs] ['nɪknæk] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] ,

But	**when**	**they**	**went**	**out**	**to**	**the**	**stable**	**to**	**harness**	**Nicknack**	**to**	**the**	**wagon**	**,**
但	什么时候	他们	去	出去	到	这	稳定的	到	马具	小玩意	到	这	车皮	,

但当他们去马厩给尼克纳克套上马车时，

[ted] [ænd; ənd]['dʒænit] [rʌbd] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] .

Ted	**and**	**Janet**	**rubbed**	**their**	**eyes**	**and**	**looked**	**again**	**.**
泰德	和	珍妮特	摩擦	他们的	眼睛	和	看起来	再次	.

泰德和珍妮特揉了揉眼睛，又看了看。

" [waɪ] , ['nɪknæk] [ɪz] [gɔːn] !

"	**Why**	**,**	**Nicknack**	**is**	**gone**	**!**
"	为什么	,	小玩意	是	已消失	!

“哎呀，尼克纳克不见了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ted] .
" exclaimed Ted .
" 惊呼 泰德 .

“泰德惊呼道。”

" [hiː; hi][ɪz] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .
" He is , " agreed his sister .
" 他 是 , " 同意 他的 姐姐 .

“是的，”他妹妹同意道。

" ['meɪbi] [bɑːb] [keɪm] [ænd; ənd][gɑːt][hɪm; ɪm] . "
" Maybe Bob came and got him . "
" 或许 鲍勃 来了 和 得到 他 . "

“也许是鲍勃来把他带走了。”

" [noʊ] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] , " [went] [ɑːn] [ted] .
" No , he wouldn't do that without telling us , " went on Ted .
" 不 , 他 不会 做 那 没有 讲述 我们 , " 去 在 泰德 .

“不，他不会不告诉我们就这么做的，”泰德继续说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðæt] [goʊt] [ɪz] ?
" I wonder where that goat is ?
" 我 想知道 在哪里 那 山羊 是 ?

“我想知道那只山羊在哪里？”

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['steɪb(ə)l][jɑːrd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .
" He looked around the stable yard and in the barn .
" 他 看起来 大约 这 稳定的 院子 和 在 这 谷仓 .

他环顾了马厩院子和谷仓。

[noʊ] ['nɪknæk] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
No Nicknack was in sight .
不 小玩意 曾是 在 视线 .

周围不见尼克纳克的踪影。

[wen] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['mʌðər] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm]
When the Curlytops were searching they heard their mother calling to them
什么时候 这 - 是 搜索 他们 听到 他们的 母亲 呼叫 到 他们
[frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
from the house ,
从 这 房子 ,

当卷毛兄弟俩寻找东西时，他们听到母亲从房子里喊他们。

[wer] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [-]
where their father was waiting for [27]
在哪里 他们的 父亲 曾是 等待 为了 [-]

他们的父亲在那里等着[27]

[ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['nɪknæk] .
them to come up with Nicknack .
他们 到 来 向上 和 小玩意 .

让他们想出Nicknack这个名字。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə]['mɪstər] . ['nuːtənz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
He was going over to Mr . Newton's with them .
他 曾是 去 超过 到 先生 . 牛顿 和 他们 .

他和他们一起要去牛顿先生家。

" [hoʊ] , [ted] !
" Ho , Ted !
" 何 , 泰德 !

“嚯，泰德！”

['dʒænit] !
Janet !
珍妮特 !

珍妮特!

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
Where are you ? " called Mrs . Martin .
在哪里 是 你 ? " 称为 太太 . 马丁 .

“你在哪里？”马丁太太问道。

" [aʊt] [hɪr] , ['mʌðər] !
" Out here , Mother !
" 出去 这里 , 母亲 !

“妈妈，我在这儿！”

" ['tedi] ['ænsər] .
" Teddy answered .
" 泰迪 回答 .

泰迪回答道。

" [ɪz] ['trʌb(ə)l] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "
" Is Trouble there with you ? "
" 是 麻烦 那里 和 你 ? "

你那边有麻烦吗?

" ['trʌb(ə)l] ?
" Trouble ?
" 麻烦 ?

“麻烦?

[noʊ] , [hiː; hi] ['iznt] [hɪr] ! "
No , he isn't here ! "
不 , 他 不是 这里 ! "

不，他不在这里!

" [hiː; hi] ['iznt] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" He isn't ! " exclaimed his mother .
" 他 不是 ! " 惊呼 他的 母亲 .

“他才不是！”他母亲惊呼道。

" [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ?
" Where in the world can he be ?
" 在哪里 在 这 世界 能 他 是 ?

“他究竟身在何处？”

['nɔːrə] [sez] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm]['goʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] .
Nora says she saw him going out to the barn a little while ago .
诺拉 说道 她 锯 他 去 出去 到 这 谷仓 一个 小的 尽管 前 .

诺拉说她刚才看到他去了谷仓。

[pliːz] [faɪnd][hɪm; ɪm] ! "
Please find him ! "
请 寻找 他 ! "

请找到他!

" [hʌ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ted] .
" Huh ! " exclaimed Ted .
" 嗯 ! " 惊呼 泰德 .

“啊！”泰德惊呼道。

" ['trʌb(ə)l] [ɪz] [gɔːn] [ænd; ənd][soʊ][ɪz] ['nɪknæk] !
" Trouble is gone and so is Nicknack !
" 麻烦 是 已消失 和 所以 是 小玩意 !

“麻烦过去了，尼克纳克也走了！”

[aɪ] [spoʊz] [ðeɪv] [gɔːn] [tə'geðər] ! "
I s'pose they've gone together ! "
我 假设 他们有 已消失 一起 ! "

我猜他们是一起走的!

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] , " [sed] ['dʒænit] . [-]
" We'll have to look , " said Janet . [28]
" 出色地 有 到 看 , " 说 珍妮特 . [-]

“我们得找找看，”珍妮特说。[28]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [west]
OFF FOR THE WEST
离开 为了 这 西方

向西而去

[ðə; ði] - ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] ,
The Curlytops hurried toward the house ,
这 - 慌忙 朝向 这 房子 ,

卷毛们匆匆向房子走去，

['liːvɪŋ] ['oʊpən][ðə; ði] ['empti] ['lɪt(ə)l]['steɪb(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] ['nɪknæk] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kept] .
leaving open the empty little stable in which Nicknack was usually kept .
离开 打开 这 空的 小的 稳定的 在 哪个 小玩意 曾是 通常 保留 .

只留下平时关押尼克纳克的那间空荡荡的小马厩。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .
They found their father and their mother looking around in the yard .
他们 成立 他们的 父亲 和 他们的 母亲 寻找 大约 在 这 院子 .

他们发现他们的父母正在院子里四处张望。

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wɜːrid] [er] .
Mrs . Martin had a worried air .
太太 . 马丁 有 一个 担心 空气 .

马丁太太一脸忧虑。

" ['kudnt] [juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['dædi] ['mɑːrtn] .
" Couldn't you find him ? " asked Daddy Martin .
" 不能 你 寻找 他 ? " 问 爸爸 马丁 .

“你找不到他吗？”马丁爸爸问道。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [lʊk] — ['veri] [mʌtʃ] , " ['ænsər] ['tedi] .
" We didn't look — very much , " answered Teddy .
" 我们 没有 看 — 非常 很多 , " 回答 泰迪 .

“我们没怎么看，”泰迪回答说。

" ['nɪknæk] [ɪz] [gɔːn] , [ænd; ənd] — — "
" Nicknack is gone , and — — "
" 小玩意 是 已消失 , 和 — — "

“尼克纳克走了，而且——”

" ['nɪknæk] [gɔːn] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
" Nicknack gone ! " cried Mrs . Martin .
" 小玩意 已消失 ! " 哭 太太 . 马丁 .

“小玩意儿不见了！”马丁太太喊道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [taɪk] [ʌv; əv]['aʊərz][hæz; həz] ['gɑːtn] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" I wonder if that little tyke of ours has gotten into trouble with him . "
" 我 想知道 如果 那 小的 小孩 的 我们的 有 获得 进入 麻烦 和 他 . "

“我不知道我们家那小家伙是不是跟他闹别扭了。”

" ['nɪknæk] ['wʊdnt] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] , " [dɪ'klerd] [dʒæn] . " ['hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [goʊt] — — "

"	Nicknack	wouldn't	make	any	trouble	,	"	declared	Jan	.	"	He's	such	a	nice	goat	—	—	"
"	小玩意	不会	制作	任何	麻烦	,	"	声明	一月	.	"	他是	这样的	一个	好的	山羊	—	—	"

“尼克纳克不会惹麻烦的，”简说道。“他真是只可爱的山羊——”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ['kwɪkli] .

"	Yes	,	I	know	!	"	said	Mrs	.	Martin	quickly	.
"	是的	,	我	知道	!	"	说	太太	.	马丁	迅速地	.

“是的，我知道！”马丁太太连忙说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['nɪknæk] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf]

"	But	it	looks	very	much	as	though	Trouble	and	Nicknack	had	gone	off
"	但	它	看起来	非常	很多	作为	尽管	麻烦	和	小玩意	有	已消失	离开

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

“但看起来很像是Trouble和Nicknack一起离开了。”

[ɪz][ðə; ði] ['goʊts] ['hɑːrnɪs] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ? " [-]

Is	the	goat's	harness	in	the	stable	?	"	[	29	]
是	这	山羊的	马具	在	这	稳定的	?	"	[	-	]

山羊的挽具在马厩里吗？[29]

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [lʊk] , " ['ænsər] ['tedi] .

"	We	didn't	look	,	"	answered	Teddy	.
"	我们	没有	看	,	"	回答	泰迪	.

“我们没看，”泰迪回答道。

" [ðə; ði] ['wægənz] [gɔːn] , " ['dʒænit] [sed] .

"	The	wagon's	gone	,	"	Janet	said	.
"	这	马车的	已消失	,	"	珍妮特	说	.

“马车不见了，”珍妮特说。

" [aɪ] [lʊkt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃed] [fɔːr; fər] [ðæt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðer; ðər] . "

"	I	looked	under	the	shed	for	that	and	it	wasn't	there	.	"
"	我	看起来	在下面	这	棚	为了	那	和	它	不是	那里	.	"

“我到棚子底下找过了，但没找到。”

" [ðen] [aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [ə'baʊt] [ges] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , " [sed] ['dædi] ['mɑːrtn] .

"	Then	I	can	just	about	guess	what	has	happened	,	"	said	Daddy	Martin	.
"	然后	我	能	只是	关于	猜测	什么	有	发生	,	"	说	爸爸	马丁	.

“那我大概能猜到发生了什么事了，”马丁爸爸说。

" ['trʌb(ə)l] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] ['nɪknæk] ['oʊvər][tuː; tə]['mɪstər] . ['nuːtənz] [haʊs] ,

"	Trouble	heard	us	talking	about	taking	Nicknack	over	to	Mr	.	Newton's	house	,
"	麻烦	听到	我们	说	关于	采取	小玩意	超过	到	先生	.	牛顿	房子	,

“麻烦听到我们说要把尼克纳克带到牛顿先生家去，

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kept] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] ,

where	he	would	be	kept	while	we	are	at	Uncle	Frank's	ranch	,
在哪里	他	会	是	保留	尽管	我们	是	在	叔叔	弗兰克的	牧场	,

在我们去弗兰克叔叔的牧场期间，他将被安置在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hæz; həz][dʒʌst] [ə'baʊt] ['teɪkən][ðə; ði] [goʊt] ['oʊvər] [hɪm'self] . "

and	the	little	fellow	has	just	about	taken	the	goat	over	himself	.	"
和	这	小的	同伴	有	只是	关于	已采取	这	山羊	超过	他自己	.	"

这小家伙几乎完全控制了那只山羊。

" ['nɑːnsens] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	Nonsense	!	"	exclaimed	Mrs	.	Martin	.
"	废话	!	"	惊呼	太太	.	马丁	.

“胡说！”马丁太太喊道。

" ['trʌb(ə)l] ['kudnt] [hɪtʃ] [ðə; ði] [goʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wægən] [ænd; ənd] [draɪv] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . "

"	Trouble	couldn't	hitch	the	goat	to	the	wagon	and	drive	off	with	him	.	"
"	麻烦	不能	拴住	这	山羊	到	这	车皮	和	驾驶	离开	和	他	.	"

“麻烦没办法把山羊套在马车上，然后带着它一起走。”

" [oʊ] , [jes] [hi:; hi] [kʊd; kəd] , ['mʌðər] ! " [sed] ['tedi] .

"	Oh	,	yes	he	could	,	Mother	!	"	said	Teddy	.
"	哦	,	是的	他	可以	,	母亲	!	"	说	泰迪	.

“哦，是的，他可以，妈妈！”泰迪说。

" ['hi:z] [si:n] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] ['dʒænit] [hɪtʃ]

"	He's	seen	me	and	Janet	hitch
"	他是	已见	我	和	珍妮特	拴住

“他见过我和珍妮特搭便车。”

['nɪknæk] [ʌp] [lɑ:ts] [ʌv; əv] [taɪmz] , [ænd; ənd] ['hi:z] [helpt] , [tu:] .

Nicknack	up	lots	of	times	,	and	he's	helped	,	too	.
小玩意	向上	很多	的	时代	,	和	他是	帮助	,	也	.

Nicknack 多次出现，他也帮过忙。

[æt; ət] [fɜ:rst] [hi:; hi] [gɑ:t] [ðə; ði] [stræps] [ɔ:l] ['krʊkɪd] , [bʌt; bət] [aɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tu:; tə] [du:] [ˌaɪ 'ti:] ,

At	first	he	got	the	straps	all	crooked	,	but	I	showed	him	how	to	do	it	,
在	第一的	他	得到	这	肩带	全部	歪	,	但	我	显示	他	如何	到	做	它	,

一开始他把带子都系歪了，但我教了他正确的方法。

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [hi:; hi] [kʊd; kəd] - [moʊst] [hɪtʃ] [ðə; ði] [goʊt] [ʌp] [hɪm'self] [naʊ] [ɔ:l] [ə'loʊn] . "

and	I	guess	he	could	'	most	hitch	the	goat	up	himself	now	all	alone	.	"
和	我	猜测	他	可以	-	最多	拴住	这	山羊	向上	他自己	现在	全部	独自的	.	"

我想他现在完全可以独自一人把山羊套上马了。

" [ðen] [ðæts] [wʌt] ['hi:z] [dʌn] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑ:rtn] .

"	Then	that's	what	he's	done	,	"	said	Mr	.	Martin	.
"	然后	那就是	什么	他是	完毕	,	"	说	先生	.	马丁	.

“那他就是这么做的，”马丁先生说。

" [kʌm] [ɑ:n] , - , [wi:l] [goʊ] ['oʊvər] [tu:; tə] ['mɪstər] . ['nu:tənz] [ænd; ənd] [get] ['trʌb(ə)l] . "

"	Come	on	,	Curlytops	,	we'll	go	over	to	Mr	.	Newton's	and	get	Trouble	.	"
"	来	在	,	-	,	出色地	去	超过	到	先生	.	牛顿	和	得到	麻烦	.	"

“走吧，卷毛，我们去牛顿先生家找麻烦。”

" [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	I	hope	you	find	him	all	right	,	"	said	Mrs	.	Martin	,	with	a	sigh	.
"	我	希望	你	寻找	他	全部	正确的	,	"	说	太太	.	马丁	,	和	一个	叹	.

“我希望你找到他时一切安好，”马丁太太叹了口气说道。

" [oʊ] , [wi:l] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [raɪt] — [dəunt] ['wɜ:ri] , " [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ['ænsər] .

"	Oh	,	we'll	find	him	all	right	—	don't	worry	,	"	her	husband	answered	.
"	哦	,	出色地	寻找	他	全部	正确的	—	不	担心	,	"	她	丈夫	回答	.

“哦，我们一定会找到他的——别担心，”她丈夫回答道。

['læfɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðə; ði] [trɪk] [-]

Laughing	among	themselves	at	the	trick	[	30	]
笑	之中	他们自己	在	这	诡计	[	-	]

他们私下里嘲笑这个骗局[30]

['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [pleɪd] , ['dʒænit] , ['tedi] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['mɑ:rtn] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hoʊm]

Trouble	had	played	,	Janet	,	Teddy	and	Mr	.	Martin	started	for	the	home
麻烦	有	玩	,	珍妮特	,	泰迪	和	先生	.	马丁	开始	为了	这	家

[ʌv; əv] ['mɪstər] . ['nu:tən] ,

of	Mr	.	Newton	,
的	先生	.	牛顿	,

出了点事，珍妮特、泰迪和马丁先生动身前往牛顿先生家。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [lɔːŋ] [striːts] [əˈweɪ] , [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] .

which	**was**	**three**	**or**	**four**	**long**	**streets**	**away**	**,**	**toward**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**town**	**.**
哪个	曾是	三	或者	四	长的	街道	离开	,	朝向	这	边缘	的	这	镇	.

那是在三四条长街之外，靠近城镇边缘的地方。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ðeɪ] [lʊkt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

On	**the**	**way**	**they**	**looked**	**here**	**and**	**there**	**,**
在	这	方式	他们	看起来	这里	和	那里	,

他们一路四处张望，

[ɪn][ðə; ðɪ] [ja:dz] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] [wer] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [ˈɔːf(ə)n] [went] [tuː; tə] [pleɪ] .

in	**the**	**yards**	**of**	**houses**	**where**	**the**	**children**	**often**	**went**	**to**	**play**	**.**
在	这	码	的	房屋	在哪里	这	孩子们	经常	去	到	玩	.

在孩子们经常玩耍的房屋院子里。

" [fɔːr; fər] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtn] , " [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wen] [ˈtrʌb(ə)l] [faʊnd] [hiː; hi]

"	**For**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Martin**	**,**	**"**	**it**	**might**	**be**	**possible**	**that**	**when**	**Trouble**	**found**	**he**
"	为了	,	"	说	先生	.	马丁	,	"	它	可能	是	可能的	那	什么时候	麻烦	成立	他

[kʊd; kəd] [draɪv] [ˈnɪknæk] ,

could	**drive**	**Nicknack**	**,**
可以	驾驶	小玩意	,

“因为，”马丁先生说，“有可能当麻烦发现自己能驾驭尼克纳克时，

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [goʊt] [ɪz] [ˈveri] [ˈdʒent(ə)l] ,

which	**he**	**could**	**do**	**,**	**as**	**the**	**goat**	**is**	**very**	**gentle**	**,**
哪个	他	可以	做	,	作为	这	山羊	是	非常	温和的	,

他完全可以做到，因为这只山羊性情非常温顺。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [stɑːpt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] [pleɪ] . "

he	**might**	**have**	**stopped**	**on**	**the**	**way**	**to**	**play**	**.**	**"**
他	可能	有	停止	在	这	方式	到	玩	.	"

他可能在去玩的路上停下来了。

" [jes] , [hiː; hi] [maɪt] , " [sed] [dʒæn] . " [ˈhiːz] [soʊ] [kjuːt] !

"	**Yes**	**,**	**he**	**might**	**,**	**"**	**said**	**Jan**	**.**	**"**	**He's**	**so**	**cute**	**!**
"	是的	,	他	可能	,	"	说	一月	.	"	他是	所以	可爱的	!

“是的，他可能会，”简说。“他太可爱了！”

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [nɔːr][ðə; ðɪ] [goʊt] , ['iːðər] .

"	**But**	**there**	**was**	**no**	**sign**	**of**	**the**	**little**	**boy**	**,**	**nor**	**the**	**goat**	**,**	**either**	**.**
"	但	那里	曾是	不	符号	的	这	小的	男生	,	也不	这	山羊	,	任何一个	.

但是，既没有看到小男孩，也没有看到山羊。

['faɪnəli] ['mɪstər] . ['nuːtənz] [haʊs] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

Finally	**Mr**	**.**	**Newton's**	**house**	**was**	**reached**	**.**
最后	先生	.	牛顿	房子	曾是	达到	.

最后，他们终于到达了牛顿先生的家。

['ɪntuː][ðə; ðɪ][jɑːrd] [rʌʃt] ['dʒænɪt][ænd; ənd] ['tedi] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðer; ðər] ['fɑːðər] .

Into	**the**	**yard**	**rushed**	**Janet**	**and**	**Teddy**	**,**	**followed**	**by**	**their**	**father**	**.**
进入	这	院子	匆忙	珍妮特	和	泰迪	,	随后	经过	他们的	父亲	.

珍妮特和泰迪冲进了院子，他们的父亲紧随其后。

[bɑːb] ['nuːtən] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [saɪd] [pɔːrtʃ] .

Bob	**Newton**	**was**	**making**	**a**	**kite**	**on**	**the**	**side**	**porch**	**.**
鲍勃	牛顿	曾是	制作	一个	风筝	在	这	边	门廊	.

鲍勃·牛顿正在侧廊上做风筝。

" [həˈloʊ] , - !

"	**Hello**	**,**	**Curlytop**	**!**
"	你好	,	-	!

“你好，卷毛头！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ted] .

"	he	called	to	Ted	.
"	他	称为	到	泰德	.

他叫住了泰德。

" [wɑːnt] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] [flai] [ðɪs] ?

"	Want	to	help	me	fly	this	?
"	想	到	帮助	我	飞	这	?

“你想帮我驾驶这架飞机吗？”

[its] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈdændi] ! "

It's	going	to	be	a	dandy	!	"
它是	去	到	是	一个	花花公子	!	"

肯定会很棒！

" [jes] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " [əˈgriːd] [ted] .

"	Yes	,	I'll	help	you	,	"	agreed	Ted	.
"	是的	,	患病的	帮助	你	,	"	同意	泰德	.

“好的，我会帮你的。”泰德同意道。

" [bʌt; bət] [ɪz] [hiː; hi] [hɪr] ? "

"	But	is	he	here	?	"
"	但	是	他	这里	?	"

“但他在这里吗？”

" [huː] [hɪr] ? " [æskt] [bɑːb] , [ɪn] [sʌm; səm] [səˈpraɪz] .

"	Who	here	?	"	asked	Bob	,	in	some	surprise	.
"	WHO	这里	?	"	问	鲍勃	,	在	一些	惊喜	.

“这里是谁？”鲍勃有些惊讶地问道。

" [ˈnɪknæk] , [ˈaʊər; ɑːr] [goʊt] , " [ˈænsər] [ˈtedi] . [-]

"	Nicknack	,	our	goat	,	"	answered	Teddy	.	[	31	]
"	小玩意	,	我们的	山羊	,	"	回答	泰迪	.	[	-	]

“尼克纳克，我们的山羊，”泰迪回答道。[31]

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[ɪz] [hiː; hi] [lɔːst] ? " [ɪkˈskleɪmd] [bɑːb] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪsˈmeɪ] ,

Is	he	lost	?	"	exclaimed	Bob	in	some	dismay	,
是	他	丢失的	?	"	惊呼	鲍勃	在	一些	沮丧	,

“他迷路了吗？”鲍勃有些惊慌地喊道。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] [ˈhævɪŋ] [mʌtʃ] [fʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [goʊt] [wen] [ðə; ði] -

for	he	was	counting	on	having	much	fun	with	the	goat	when	the	Curlytops	-
为了	他	曾是	计数	在	拥有	很多	乐趣	和	这	山羊	什么时候	这	-	

[went] [west] .

went	West	.
去	西方	.

因为他指望着卷毛一家西迁时能和山羊玩得开心。

" [ˈnɪknæk] — — " [bɪˈgæn] [ted] .

"	Nicknack	—	—	"	began	Ted	.
"	小玩意	—	—	"	开始	泰德	.

“小玩意——”泰德开口道。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [ˈtrʌb(ə)l] ? " [broʊk] [ɪn] [ˈdʒænit] .

"	Have	you	seen	Trouble	?	"	broke	in	Janet	.
"	有	你	已见	麻烦	?	"	打破	在	珍妮特	.

“你见过麻烦吗？”珍妮特插嘴道。

" [ɪz][hiː; hi][lɔːst] , [tuː] ?
" Is he lost , too ?
" 是 他 丢失的 , 也 ?

他也迷路了吗?

" [boʊb][in'kwaiəd] .
" Bob inquired .
" 鲍勃 询问 .

鲍勃问道。

" [seɪ] , [aɪ] [ges] — — "
" Say , I guess — — "
" 说 , 我 猜测 — — "

“嗯，我想——”

" ['aʊər; ɑːr][goʊt][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [ɔːf] [tə'geðər] ,
" Our goat and little boy seem to have gone off together ,
" 我们的 山羊 和 小的 男生 似乎 到 有 已消失 离开 一起 ,

“我们的山羊和小男孩好像一起走丢了。”

" [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['nuːtən] [huː] [keɪm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [dʒʌst] [ðen] .
" explained Mr . Martin to Mrs . Newton who came out on the porch just then .
" 解释 先生 . 马丁 到 太太 . 牛顿 WHO 来了 出去 在 这 门廊 只是 然后 .

“马丁先生向这时走到门廊上的牛顿太太解释道。”

" [wiːd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ] ['nɪknæk] ['oʊvər] [hɪr] ,
" We'd been talking before Trouble about bringing Nicknack over here ,
" 我们会 到过 说 前 麻烦 关于 带来 小玩意 超过 这里 ,

“在《Trouble》之前，我们就一直在讨论把Nicknack带过来的事了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [bəuθ][ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] [wiː; wi] [θɔːt] ['meɪbi] ['beɪbi] ['wɪljəm] [hæd; həd] [brɔːt]
and now that both are missing we thought maybe Baby William had brought
和 现在 那 两个都 是 丢失的 我们 想法 或许 婴儿 威廉 有 带来
[ðə; ði][goʊt]['oʊvər][hɪm'self] . "
the goat over himself . "
这 山羊 超过 他自己 . "

现在他们两个都失踪了，我们以为可能是小威廉自己把山羊带过来的。

" [waɪ] , [noʊ] , [hiː; hi]['iznt] [hɪr] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['nuːtən] ['sloʊli] .
" Why , no , he isn't here , " said Mrs . Newton slowly .
" 为什么 , 不 , 他 不是 这里 , " 说 太太 . 牛顿 缓慢地 .

“不，他不在这里，”牛顿太太缓缓说道。

" [juː; jʊ]['dɪdnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][goʊt] , [dɪd][juː; jʊ] ?
" You didn't see anything of Trouble and the goat , did you ?
" 你 没有 看 任何事物 的 麻烦 和 这 山羊 , 做过 你 ?

“你没看到麻烦和山羊，是吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər][sʌn] .
" she asked her son .
" 她 问 她 儿子 .

她问她的儿子。

" [noʊ] . [aɪv] [bɪn] [hɪr] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kaɪt] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ'd][hæv; həv] [siːn] ['nɪknæk] [ɔːl]
" No . I've been here making the kite all morning , and I'd have seen Nicknack all
" 不 . 我已经 到过 这里 制作 这 风筝 全部 早晨 , 和 ID 有 已见 小玩意 全部
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

“不，我一上午都在这儿做风筝，我本来肯定能见到尼克纳克的。”

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] , [tuː] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [hɪr] . "

and	Trouble	,	too	,	if	they	had	come	here	.	"
和	麻烦	,	也	,	如果	他们	有	来	这里	.	"

如果他们来到这里，也会惹上麻烦。

" [wel] , [ðæts] ['fʌni] !

"	Well	,	that's	funny	!
"	出色地	,	那就是	有趣的	!

“哈哈，真有趣！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	exclaimed	Mr	.	Martin	.
"	惊呼	先生	.	马丁	.

“马丁先生惊呼道。”

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv] [gɔːn] ? " [-]

"	I	wonder	where	he	can	have	gone	?	"	[	32	]
"	我	想知道	在哪里	他	能	有	已消失	?	"	[	-	]

“我想知道他去了哪里？”[32]

" ['meɪbi] ['nɪknæk] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [sə'dʒestɪd] [bɑːb] .

"	Maybe	Nicknack	ran	away	with	him	,	"	suggested	Bob	.
"	或许	小玩意	跑	离开	和	他	,	"	建议	鲍勃	.

“也许尼克纳克和他一起逃跑了，”鲍勃猜测道。

" [oʊ] , [dəunt] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] !

"	Oh	,	don't	say	such	things	!
"	哦	,	不	说	这样的	事物	!

“哦，别说这种话！”

" [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	exclaimed	his	mother	.
"	惊呼	他的	母亲	.

“他母亲惊呼道。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	I	don't	think	that	can	have	happened	,	"	returned	Mr	.	Martin	.
"	我	不	思考	那	能	有	发生	,	"	返回	先生	.	马丁	.

“我不认为这有可能发生，”马丁先生回答道。

" ['nɪknæk] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l] [goʊt] , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɔːl] [ə'loʊn] .

"	Nicknack	is	a	very	gentle	goat	,	and	Trouble	is	used	to	playing	with	him	all	alone	.
"	小玩意	是	一个	非常	温和的	山羊	,	和	麻烦	是	用过的	到	玩耍	和	他	全部	独自的	.

“尼克纳克是一只非常温顺的山羊，而特鲁布尔已经习惯了独自和它玩耍。”

[hiː; hi] ['nevər] [jet] [hæz; həz] [bɪn] [hɜːrt] .

He	never	yet	has	been	hurt	.
他	绝不	然而	有	到过	伤害	.

他至今从未受过伤。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [went] [ə'weɪ] [tə'geðər] .

Of	course	we	are	not	sure	that	the	two	went	away	together	.
的	课程	我们	是	不是	当然	那	这	二	去	离开	一起	.

当然，我们并不确定两人是否一起离开了。

['trʌb(ə)l] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][læst] [siːn] ['goʊɪŋ] [tɔːrd]
Trouble **disappeared** **from** **the** **house** **,** **and** **he** **was** **last** **seen** **going** **toward**
麻烦 消失 从 这 房子 , 和 他 曾是 最后的 已见 去 朝向
[ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
the **stable** **.**
这 稳定的 .

麻烦从房子里消失了，最后一次有人看到他走向马厩。

" [wen] [ted][ænd; ənd][dʒæn][went] [aʊt][tuː; tə][get] ['nɪknæk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] , [tuː] ,
" **When** **Ted** **and** **Jan** **went** **out** **to** **get** **Nicknack** **he** **was** **gone** **,** **too** **,**
" 什么时候 泰德 和 一月 去 出去 到 得到 小玩意 他 曾是 已消失 , 也 ,

“当泰德和简出去找尼克纳克的时候，他也不见了。”

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] ['hɑːrnɪs] .
and **so** **was** **the** **wagon** **and** **harness** **.**
和 所以 曾是 这 车皮 和 马具 .

马车和马具也是如此。

[soʊ][wiː; wi][dʒʌst] [θɔːt] ['trʌb(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] ['drɪvn] [hɪz; ɪz][pet]['oʊvər] [hɪr] . "
So **we** **just** **thought** **Trouble** **might** **have** **driven** **his** **pet** **over** **here** **.** **"**
所以 我们 只是 想法 麻烦 可能 有 驱动 他的 宠物 超过 这里 . "

所以我们就想，可能是Trouble把他的宠物车开过来的。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [went] [ə'weɪ] [tə'geðər] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['nuːtən] ;
" **Yes** **,** **I** **think** **it** **likely** **that** **the** **two** **went** **away** **together** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Newton** **;**
" 是的 , 我 思考 它 可能 那 这 二 去 离开 一起 , " 说 太太 . 牛顿 ;

“是的，我认为他们两个很可能一起离开了，”牛顿太太说；

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [nɑːt] [hɪr] .
" **but** **they're** **not** **here** **.**
" 但 它们是 不是 这里 .

但他们不在这里。

[bɑːb] , [pʊt] [ə'weɪ] [ðæt] [kaɪt] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ænd; ənd] [help] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [ænd; ənd][ðə; ði] -
Bob **,** **put** **away** **that** **kite** **of** **yours** **and** **help** **Mr** **.** **Martin** **and** **the** **Curlytops** -
[lʊk] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] .
look **for** **Trouble** **.**
看 为了 麻烦 .

鲍勃，把你的风筝收起来，去帮马丁先生和卷毛帮找找麻烦。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['sɪmpsənz] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .
He **may** **have** **gone** **to** **Mrs** **.** **Simpson's** **,** **"** **she** **went** **on** **.**
他 可能 有 已消失 到 太太 . 辛普森一家 , " 她 去 在 .

“他可能去了辛普森太太家，”她继续说道。

" ['hiːz] ['ɔːf(ə)n][ðer; ðər][juː; jʊ] [noʊ] . "
" **He's** **often** **there** **you** **know** **.** **"**
" 他是 经常 那里 你 知道 . "

“你知道，他经常在那里。”

" [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi] [lʊkt] [ɪn][ðer; ðər][jɑːrd] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] , " [pʊt][ɪn][ted] .
" **Yes** **,** **but** **we** **looked** **in** **their** **yard** **coming** **over** **,** **"** **put** **in** **Ted** **.**
" 是的 , 但 我们 看起来 在 他们的 院子 未来 超过 , " 放 在 泰德 .

“是的，但我们过来的时候看到了他们的院子，”泰德补充道。

" ['trʌb(ə)l] ['wɔznt] [ðer; ðər] . "
" **Trouble** **wasn't** **there** **.** **"**
" 麻烦 不是 那里 . "

“当时并没有遇到麻烦。”

" [ðæts] [streɪndʒ] , " ['mɜ:mɜd] ['bɑ:bz] ['mʌðər] .
" That's strange , " murmured Bob's mother .
" 那就是 奇怪的 , " 低声说道 鲍勃的 母亲 .

“真奇怪，”鲍勃的母亲低声说道。

" [wel] , [hi:; hi] [kɑ:nt] [bi:; bi] [fɑ:r] , [ðæts] [ʃʊr] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [kɑ:nt] [get] [lɔ:st] .
" Well , he can't be far , that's sure , and he can't get lost .
" 出色地 , 他 不能 是 远的 , 那就是 当然 , 和 他 不能 得到 丢失的 .

“嗯，他肯定不会离得太远，而且他也不会迷路。”

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [ɪn] [taʊn] [-]
Everybody in town [33]
大家 在 镇 [-]

镇上的每个人[33]

[noʊz] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [goʊt] , [ænd; ənd] ['hi:z] [ʃʊr] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] ['su:nər] [ɔ:r] ['leɪtər] . "
knows him and the goat , and he's sure to be seen sooner or later . "
知道 他 和 这 山羊 , 和 他是 当然 到 是 已见 很快 或者 之后 . "

他认识他和那只山羊，迟早会见到他。

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [ə'gri:d] ['mɪstər] . ['mɑ:rtn] .
" I guess so , " agreed Mr . Martin .
" 我 猜测 所以 , " 同意 先生 . 马丁 .

“我想也是，”马丁先生同意道。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɜ:rid] , [ðoʊ] . "
" His mother was a little worried , though . "
" 他的 母亲 曾是 一个 小的 担心 , 尽管 . "

“不过，他母亲有点担心。”

" [jes] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] .
" Yes , I should think she would be .
" 是的 , 我 应该 思考 她 会 是 .

“是的，我想她会的。”

[its] ['hɔ:rəb(ə)l] [tu:; tə] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [tu:; tə] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] — [ɔ:r] [fɪr] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] .
It's horrible to have anything happen to your children — or fear it may .
它是 可怕 到 有 任何事物 发生 到 你的 孩子们 — 或者 害怕 它 可能 .

孩子出事是件可怕的事——或者担心孩子出事也是件可怕的事。

[aɪl] [teɪk] [ɔ:f] [maɪ] ['eɪprən] [ænd; ənd] [help] [ju:; jʊ] [lʊk] . "
I'll take off my apron and help you look . "
患病的 拿 离开 我的 围裙 和 帮助 你 看 . "

我脱下围裙，帮你找找。

" [oʊ] , [dəunt] ['bɑ:ðər] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑ:rtn] .
" Oh , don't bother , " said Mr . Martin .
" 哦 , 不 打扰 , " 说 先生 . 马丁 .

“哦，不用费心了，”马丁先生说。

" [wi:l] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [raɪt] .
" We'll find him all right .
" 出色地 寻找 他 全部 正确的 .

我们一定会找到他的。

" [bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['nu:tən] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] .
" But Mrs . Newton insisted on joining the search .
" 但 太太 . 牛顿 坚持 在 加入 这 搜索 .

但牛顿夫人坚持要加入搜寻队伍。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːrn][ɑːn][ðə; ði] ['nuːtən] [pleɪs] — [ə; eɪ][bɑːrn][ɪn] [wɪtʃ] [bɑːb][wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ]

There	was	a	barn	on	the	Newton	place	—	a	barn	in	which	Bob	was	counting
那里	曾是	一个	谷仓	在	这	牛顿	地方	—	一个	谷仓	在	哪个	鲍勃	曾是	计数

[ɑːn] ['kiːpɪŋ] ['nɪknæk] — [ænd; ənd] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz][fɜːrst] [səːtʃt] [lest] ,

on	keeping	Nicknack	—	and	this	place	was	first	searched	lest	,
在	保持	小玩意	—	和	这	地方	曾是	第一的	搜索	免得	,

牛顿家有一座谷仓——鲍勃原本打算把尼克纳克放在那座谷仓里——所以首先搜查的就是这个地方，以免……

[pər'tʃæns] , ['trʌb(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] [slɪpt] [ɪn][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [goʊt] [wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn]

perchance	,	Trouble	might	have	slipped	in	there	with	the	goat	without	anyone
或许	,	麻烦	可能	有	滑倒了	在	那里	和	这	山羊	没有	任何人

['hævɪŋ] [siːn] [hɪm; ɪm] ,

having	seen	him	,
拥有	已见	他	,

或许，麻烦先生已经悄悄地和山羊一起溜进去了，没人看见他。

['hævɪŋ] [kʌm] [ʌp] [θruː] [ə; eɪ] [bæk] ['æli] .

having	come	up	through	a	back	alley	.
拥有	来	向上	通过	一个	后退	胡同	.

是从一条后巷上来的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][goʊt][ˌɪn'saɪd] ; [ænd; ənd][bɑːb] , [ðə; ði] - ,

But	there	was	no	goat	inside	;	and	Bob	,	the	Curlytops	,
但	那里	曾是	不	山羊	里面	;	和	鲍勃	,	这	-	,

但里面并没有山羊；还有鲍勃，卷毛头，

['mɪstər] . ['mɑːrtn][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['nuːtən] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

Mr	.	Martin	and	Mrs	.	Newton	came	out	again	,	and	looked	up	and	down
先生	.	马丁	和	太太	.	牛顿	来了	出去	再次	,	和	看起来	向上	和	向下

[ðə; ði] [striːt] .

the	street	.
这	街道	.

马丁先生和牛顿太太又走了出来，抬头望向街道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːd] ['betər] [duː] , " [sed] ['bɑːbz] ['mʌðər] .

"	I'll	tell	you	what	we'd	better	do	,	"	said	Bob's	mother	.
"	患病的	告诉	你	什么	我们会	更好的	做	,	"	说	鲍勃的	母亲	.

“我来告诉你我们最好怎么做，”鲍勃的母亲说。

" [ted] , [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][bɑːb][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

"	Ted	,	you	come	with	Bob	and	me	.
"	泰德	,	你	来	和	鲍勃	和	我	.

“泰德，你跟鲍勃和我一起来。”

[juː; jʊ] [noʊ] ['trʌbəlz] [weɪz] , [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][goʊ] .

You	know	Trouble's	ways	,	and	where	he	would	be	most	likely	to	go	.
你	知道	麻烦	方式	,	和	在哪里	他	会	是	最多	可能	到	去	.

你知道麻烦的行事方式，也知道他最有可能去哪里。

[let] ['dʒænit][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɑːðər] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

Let	Janet	go	with	her	father	,	and	we'll	go	up	and	down	the	street	,
让	珍妮特	去	和	她	父亲	,	和	出色地	去	向上	和	向下	这	街道	,

让珍妮特和她父亲一起走，我们则在街上走走。

[ɪn'kwaɪərɪŋ][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [-]

inquiring	in	all	the	[	34	]
查询	在	全部	这	[	-	]

询问所有[34]

['haʊzɪz] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] .

houses	we	come	to	.
房屋	我们	来	到	.

我们来到的房子。

[jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

Your	little	brother	is	sure	to	be	near	one	of	them	.	"
你的	小的	兄弟	是	当然	到	是	靠近	一	的	他们	.	"

你弟弟肯定会在其中一个附近。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑ:rtn] .

"	That's	a	good	idea	,	"	said	Mr	.	Martin	.
"	那就是	一个	好的	主意	,	"	说	先生	.	马丁	.

“这是个好主意，”马丁先生说。

" [dʒæn] , [ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

"	Jan	,	you	come	with	me	.
"	一月	,	你	来	和	我	.

“简，你跟我来。”

[aɪ][ɪk'spekt][jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [bi:; bi] [ə'lɔ:ŋ] ['eni] ['mɪnɪt] [naʊ] .

I	expect	your	mother	will	be	along	any	minute	now	.
我	预计	你的	母亲	将要	是	沿着	任何	分钟	现在	.

我估计你妈妈马上就到了。

[ʃi:; ʃi] [wəʊnt] [weɪt] [æt; ət] [hoʊm] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] [ɪf] [wi:; wi][dəunt] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] .

She	won't	wait	at	home	long	for	us	if	we	don't	come	back	with	Trouble	.
她	惯于	等待	在	家	长的	为了	我们	如果	我们	不	来	后退	和	麻烦	.

如果我们没带Trouble回来，她不会在家等我们太久的。

" [soʊ][ðə; ði] [tu:] ['pɑ:rtiz] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] , [wʌn] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [daʊn] [ðə; ði]

"	So	the	two	parties	started	on	the	search	,	one	up	and	the	other	down	the
"	所以	这	二	各方	开始	在	这	搜索	,	一	向上	和	这	其他	向下	这

[stri:t] .

street	.
街道	.

于是双方开始搜寻，一方沿着街道向上搜寻，另一方沿着街道向下搜寻。

[bɑ:b] , ['tedi] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['nu:tən] [in'kwaiəd] [æt; ət][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,

Bob	,	Teddy	and	Mrs	.	Newton	inquired	at	a	number	of	houses	,
鲍勃	,	泰迪	和	太太	.	牛顿	询问	在	一个	数字	的	房屋	,

鲍勃、泰迪和牛顿太太走访了多户人家，询问情况。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][ɪn][ðem; ðəm][hæd; həd] [si:n] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['nɪknæk] [ðæt] [deɪ] .

but	no	one	in	them	had	seen	Trouble	and	Nicknack	that	day	.
但	不	一	在	他们	有	已见	麻烦	和	小玩意	那	天	.

但那天他们当中没有人见过Trouble和Nicknack。

[nɔ:r][dɪd]['dʒænit][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [get] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wʌnz] .

Nor	did	Janet	and	her	father	get	any	trace	of	the	missing	ones	.
也不	做过	珍妮特	和	她	父亲	得到	任何	痕迹	的	这	丢失的	一个	.

珍妮特和她的父亲也没有找到失踪者的任何线索。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [hi:; hi][ɪz] , " ['mɜ-:mɜ-d] ['tedi] ,

"	I	wonder	where	he	is	,	"	murmured	Teddy	,
"	我	想知道	在哪里	他	是	,	"	低声说道	泰迪	,

“我不知道他在哪里，”泰迪喃喃自语道。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə]

and	he	was	beginning	to	feel	afraid	that	something	had	happened	to
和	他	曾是	开始	到	感觉	害怕的	那	某物	有	发生	到

['trʌb(ə)l] .

Trouble	.
麻烦	.

他开始担心Trouble是不是出了什么事。

" [lets] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [striːt] , " [səˈdʒestɪd] [bɑːb] .
" Let's go down the back street , " suggested Bob .
" 我们来吧 去 向下 这 后退 街道 , " 建议 鲍勃 .

“咱们走后街吧，”鲍勃提议道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðeəz; ðəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['wægənz] [ænd; ənd] ['ɔːtəməbilz] [goʊ] [əˈlɔːŋ] [ðɪs] [meɪn]
" You know there's quite a lot of wagons and automobiles go along this main
" 你 知道 有 相当 一个 很多 的 马车 和 汽车 去 沿着 这 主要的
[striːt] [wer] [wiːv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] .
street where we've been looking .
街道 在哪里 我们已经 到过 寻找 .

“你知道，在我们一直在看的这条主街上，有很多马车和汽车经过。”

['meɪbi] [ɪf] ['trʌb(ə)l] [hɪtʃt] [ʌp] ['nɪknæk] [ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪd] ['hiːd] [tɜːrn] [daʊn] [ðə; ði]
Maybe if Trouble hitched up Nicknack and went for a ride he'd turn down the
或许 如果 麻烦 搭便车 向上 小玩意 和 去 为了 一个 骑 他会 转动 向下 这
[bæk] [striːt] - [kɔːz] [its] ['kwaɪətər] . "
back street ' cause it's quieter . "
后退 街道 - 原因 它是 更安静 . "

也许如果Trouble套上Nicknack一起兜风，他会拐进后街，因为那里比较安静。

" [jes] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , " [əˈgriːd] ['mɪsɪz] . ['nuːtən] .
" Yes , he may have done that , " agreed Mrs . Newton .
" 是的 , 他 可能 有 完毕 那 , " 同意 太太 . 牛顿 .

“是的，他可能做过那件事，”牛顿夫人同意道。

[soʊ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [striːt] [ðə; ði] [θriː] [went] .
So down the back street the three went .
所以 向下 这 后退 街道 这 三 去 .

于是，三人沿着后街走了下去。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['veɪkənt] [lɑːts] [ɑːn] [ðɪs] [striːt] [-]
There were several vacant lots on this street [35]
那里 是 一些 空缺 很多 在 这 街道 [-]

这条街上有好几块空地[35]

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [græs] [ɪn] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [haɪ] — [tɔːl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [haɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ]
and as the grass in them was high — tall enough to hide a small boy
和 作为 这 草 在 他们 曾是 高的 — 高的 足够的 到 隐藏 一个 小的 男生
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [goʊt] [ænd; ənd] ['wægən] — [bɑːb] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [lʊk] [ɪn] [ðiːz] ['pleɪsɪz] .
and a goat and wagon — Bob said they had better look in these places .
和 一个 山羊 和 车皮 — 鲍勃 说 他们 有 更好的 看 在 这些 地方 .

由于这些地方的草很高——高到足以藏起一个小男孩、一只山羊和一辆马车——鲍勃说他们最好在这些地方找找。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] .
This they did .
这 他们 做过 .

他们确实这么做了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː] ['veɪkənt] [lɑːts] ,
There was nothing in the first two vacant lots ,
那里 曾是 没有什么 在 这 第一的 二 空缺 很多 ,

前两块空地上什么也没有。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] — ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɑːpt] [æt; ət] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [hæd; həd]
but in the third — after they had stopped at one or two houses and had
但 在 这 第三 — 后 他们 有 停止 在 一 或者 二 房屋 和 有
[nɑːt] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wʌnz] — ['tedi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [aʊt] :
not found the missing ones — Teddy suddenly cried out :
不是 成立 这 丢失的 一个 — 泰迪 突然 哭 出去 :

但在第三次——在他们停了一两户人家后，仍然没有找到失踪的孩子——泰迪突然大叫起来：

" [hɑːrk] ! "

"	**Hark**	**!**	**"**	
"	听着	!	"	

听！

" ['hwʌtɪd] [juː; jʊ] [hɪr] ? " [æskt] [bɑːb] .

"	**What'd**	**you**	**hear**	**?**	**"**	**asked**	**Bob**	**.**
"	什么	你	听到	?	"	问	鲍勃	.

“你听到了什么？”鲍勃问道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [goʊt] [bliːtɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	**I**	**thought**	**I**	**heard**	**a**	**goat**	**bleating**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	我	想法	我	听到	一个	山羊	咩咩叫	,	"	曾是	这	回答	.

“我好像听到山羊咩咩叫了，”他回答道。

" ['lɪs(ə)n] !

"	**Listen**	**!**	
"	听	!	

“听！

" ['wɪspəd] ['mɪsɪz] . ['nuːtən] .

"	**whispered**	**Mrs**	**.**	**Newton**	**.**
"	低声说道	太太	.	牛顿	.

“牛顿夫人低声说道。”

[ðeɪ] [kept] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði] [er] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] :

They	**kept**	**quiet**	**,**	**and**	**then**	**through**	**the**	**air**	**came**	**the**	**sound**	**:**
他们	保留	安静的	,	和	然后	通过	这	空气	来了	这	声音	:

他们保持沉默，然后空气中传来声音：

" [bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! "

"	**Baa**	**-**	**a**	**-**	**a**	**-**	**a**	**-**	**a**	**!**	**"**
"	咩	-	一个	-	一个	-	一个	-	一个	!	"

“咩——啊——！”

" [ðæts] ['nɪknæk] ! " [kraɪd] ['tedi] , ['rʌʃɪŋ] ['fɔːrwərd] .

"	**That's**	**Nicknack**	**!**	**"**	**cried**	**Teddy**	**,**	**rushing**	**forward**	**.**
"	那就是	小玩意	!	"	哭	泰迪	,	匆忙	向前	.

“那是尼克纳克！”泰迪喊道，冲了上前去。

" [aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ɪz][ðer; ðər] , [tuː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['nuːtən] .

"	**I**	**hope**	**your**	**little**	**brother**	**is**	**there**	**,**	**too**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Newton**	**.**
"	我	希望	你的	小的	兄弟	是	那里	,	也	,	"	说	太太	.	牛顿	.

“我希望你弟弟也在那里，”牛顿太太说。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .

And	**Trouble**	**was**	**.**
和	麻烦	曾是	.

麻烦来了。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['veɪkənt][lɑːt][ðer; ðər] , [ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv]

When	**they**	**got**	**to**	**the**	**lower**	**end**	**of**	**the**	**vacant**	**lot**	**there**	**,**	**in**	**a**	**tangle**	**of**
什么时候	他们	得到	到	这	降低	结尾	的	这	空缺	很多	那里	,	在	一个	纠纷	的

[wiːdz] ,

weeds	**,**
杂草	,

当他们走到那片空地的低洼处，穿过一片杂草丛生的地方时，

[wʌz; wəz][ðə; ði][goʊt] - ['wægən] , [ænd; ənd] ['nɪknæk] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] ['hɑːrnɪs] [fæst]

was	the	goat	-	wagon	,	and	Nicknack	was	in	a	tangle	of	harness	fast
曾是	这	山羊	-	车皮	,	和	小玩意	曾是	在	一个	纠纷	的	马具	快速地

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

那是一辆赶羊的车，尼克纳克被一团乱麻般的挽具紧紧地拴在车上。

" [lʊk] [æt; ət] ['trʌb(ə)l] !

"	Look	at	Trouble	!
"	看	在	麻烦	!

“看看这麻烦！”

" [kraɪd] ['tedi] .

"	cried	Teddy	.
"	哭	泰迪	.

“泰迪喊道。”

[ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [saʊnd] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði][goʊt] - ['wægən] , [hɪz; ɪz] [hed] ['pɪloʊd] [ɑːn]

There	lay	the	little	fellow	,	sound	asleep	in	the	goat	-	wagon	,	his	head	pillowed	on
那里	躺	这	小的	同伴	,	声音	睡着了	在	这	山羊	-	车皮	,	他的	头	枕头	在

[hɪz; ɪz] [-]

his	[	36	]
他的	[	-	]

小家伙躺在山羊车里，睡得很香，头枕在[36]

[ɑːrm] ,

arm	,
手臂	,

手臂，

[waɪl] ['nɪknæk] [wʌz; wəz] [bliːtɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [baɪts] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd]

while	Nicknack	was	bleating	now	and	then	between	the	bites	of	grass	and
尽管	小玩意	曾是	咩咩叫	现在	和	然后	之间	这	咬	的	草	和

[wiːdz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] .

weeds	he	was	eating	.
杂草	他	曾是	吃	.

尼克纳克一边啃着草和杂草，一边时不时地发出咩咩叫声。

" [oʊ] , ['trʌb(ə)l] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['nuːtən] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

"	Oh	,	Trouble	!	"	cried	Mrs	.	Newton	as	she	took	him	up	in	her	arms	.
"	哦	,	麻烦	!	"	哭	太太	.	牛顿	作为	她	采取	他	向上	在	她	武器	.

“哦，麻烦了！”牛顿太太一边喊着，一边把他抱了起来。

" [jes] — [dɪs][ˌem 'iː] — ['aɪz] ['trʌb(ə)l] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sliːpi] [rɪ'spɑːns] .

"	Yes	—	dis	me	—	I's	Trouble	,	"	was	the	sleepy	response	.
"	是的	—	迪斯	我	—	是	麻烦	,	"	曾是	这	困	回复	.

“是的——是我——我惹麻烦了，”睡意朦胧地回答道。

" [oʊ] , - [loʊ] , ['tedi] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	Oh	,	'	lo	,	Teddy	,	"	he	went	on	as	he	saw	his	brother	.
"	哦	,	-	洛	,	泰迪	,	"	他	去	在	作为	他	锯	他的	兄弟	.

“哦，看，泰迪，”他看到弟弟后继续说道。

" - [loʊ] , [bɑːb] .

"	'	Lo	,	Bob	.
"	-	洛	,	鲍勃	.

“你好，鲍勃。”

[juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] ? "

You	come	to	find	me	?	"
你	来	到	寻找	我	?	"

你是来找我的吗?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi] [dɪd] !
" I should say we did !
" 我 应该 说 我们 做过 !

应该说我们做到了!

" [kraɪd] [bɑːb] .
" cried Bob .
" 哭 鲍勃 .

“鲍勃喊道。”

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? "
" What are you doing here ? "
" 什么 是 你 正在做 这里 ? "

你在这里做什么?

" ['hævɪn] - [waɪd] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
" Havin ' wide , " was the answer .
" 拥有 - 宽的 , " 曾是 这 回答 .

答案是“要宽”。

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [goʊ] - [wei] — [aʊt] [west] — [aɪ] [nɑːt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [goʊt] [den] .
" Everybody go ' way — out West — I not have a goat den .
" 大家 去 - 方式 — 出去 西方 — 我 不是 有 一个 山羊 丹 .

“大家都往西走吧——我没有羊圈。”

[aɪ] [noʊ] [wɑːnt] ['nɪknæk] [tuː; tə] [goʊ] - [wei] . "
I no want Nicknack to go ' way . "
我 不 想 小玩意 到 去 - 方式 . "

我不想让尼克纳克离开。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [miːnz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l]
" Oh , I see what he means ! " exclaimed Teddy , after thinking over what his little
" 哦 , 我 看 什么 他 方法 ! " 惊呼 泰迪 , 后 思维 超过 什么 他的 小的
['brʌðər] [sed] .
brother said .
兄弟 说 .

“哦，我明白他的意思了！”泰迪想了想弟弟说的话，惊呼道。

" [hiː; hi] [hɜːrd] [juː 'es] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ] ['nɪknæk] ['oʊvər] [tuː; tə] [jʊr; jər] [haʊs] , [bɑːb] , [tuː; tə]
" He heard us talking about bringing Nicknack over to your house , Bob , to
" 他 听到 我们 说 关于 带来 小玩意 超过 到 你的 房子 , 鲍勃 , 到
[kiːp] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [juː 'es] .
keep him for us .
保持 他 为了 我们 .

“他听到我们说要把尼克纳克带到你家去，鲍勃，让你帮我们照顾他。”

['trʌb(ə)l] [laɪks] [ðə; ði] [goʊt]
Trouble likes the goat
麻烦 点赞 这 山羊

麻烦喜欢山羊

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] [bɪ'haɪnd] .
and I guess he didn't want to leave him behind .
和 我 猜测 他 没有 想 到 离开 他 在后面 .

我想他是不想把他留下。

['meɪbi] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [aʊt] [tuː; tə] [mɑːn'tænə] , [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks]
Maybe he thought he could drive him away out to Montana , to Uncle Frank's
或许 他 想法 他 可以 驾驶 他 离开 出去 到 蒙大拿 , 到 叔叔 弗兰克的
[ræntʃ] . "
ranch . "
牧场 . "

也许他以为可以把他赶到蒙大拿州，到弗兰克叔叔的牧场去。

" ['meɪbi] , " [ə'griːd] [bɑːb] .
" Maybe , " agreed Bob .
" 或许 , " 同意 鲍勃 .

“也许吧，”鲍勃同意道。

" ['ðætɪd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [draɪv] , [ðoʊ] . "
" That'd be a long drive , though . "
" 那样的话 是 一个 长的 驾驶 , 尽管 . "

“不过，那可得开很久的车。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['nuːtən] .
" I should say so ! " agreed Mrs . Newton .
" 我 应该 说 所以 ! " 同意 太太 . 牛顿 .

“我倒觉得应该如此！”牛顿夫人赞同道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , ['tedi] .
" But I guess you're right , Teddy .
" 但 我 猜测 你是 正确的 , 泰迪 .

“但我想你是对的，泰迪。”

[jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][tuː; tə][haɪd][ðə; ði][goʊt][ænd; ənd] [-]
Your little brother started off to hide the goat and [37]
你的 小的 兄弟 开始 离开 到 隐藏 这 山羊 和 [-]

你弟弟开始藏山羊，然后[37]

['wægən][soʊ][juː; jʊ] ['kudnt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd] .
wagon so you couldn't leave it behind .
车皮 所以 你 不能 离开 它 在后面 .

所以你不能把它留在后面。

['hiːz] [ə; eɪ] ['fʌni] ['beɪbi] , [ɔːl] [raɪt] ! "
He's a funny baby , all right ! "
他是 一个 有趣的 婴儿 , 全部 正确的 ! "

他真是个有趣的宝宝！

" [ænd; ənd] [lʊk] [haʊ] [hiː; hi] ['hɑːnist] [hɪm; ɪm] !
" And look how he harnessed him !
" 和 看 如何 他 已掌握 他 !

“看看他是怎么驾驭他的！”

" [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] .
" exclaimed Bob .
" 惊呼 鲍勃 .

“鲍勃惊呼道。”

['nɪknæk] ['riːəli] ['wɔznt] ['hɑːnist] .
Nicknack really wasn't harnessed .
小玩意 真的 不是 已掌握 .

Nicknack 实际上并没有被充分利用。

[ðə; ði] ['leðər] [stræps][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌklz] [wɜːr; wər][ɔːl]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɑːn][hɪm; ɪm] ,
The leather straps and the buckles were all tangled up on him ,
这 皮革 肩带 和 这 扣环 是 全部 纠缠不清 向上 在 他 ,

他身上的皮带和扣环全都缠在了一起。

[bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['goʊts]
but Trouble had managed to make enough of them stick on the goat's
但 麻烦 有 管理 到 制作 足够的 的 他们 戳 在 这 山羊的
[bæk] ,
back ,
后退 ,

但是，麻烦先生设法让足够多的粘在了山羊背上。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [gɑːt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [fæst][tuː; tə][ðə; ði]['wægən] ,

and	had	somehow	got	part	of	the	harness	fast	to	the	wagon	,
和	有	不知何故	得到	部分	的	这	马具	快速地	到	这	车皮	,

不知怎么的，他已经把一部分马具牢牢地固定在了马车上。

[soʊ] ['nɪknæk] [kʊd; kəd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] .

so	Nicknack	could	pull	it	along	.
所以	小玩意	可以	拉	它	沿着	.

所以尼克纳克可以把它拉过去。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [waɪd] , " [sed] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz][bɑːb][ænd; ənd] ['tedi] ['streɪtnd] [aʊt][ðə; ði]

"	I	had	a	nice	wide	,	"	said	Trouble	,	as	Bob	and	Teddy	straightened	out	the
"	我	有	一个	好的	宽的	,	"	说	麻烦	,	作为	鲍勃	和	泰迪	拉直	出去	这

['goʊts] ['hɑːrnɪs] .

goat's	harness	.
山羊的	马具	.

“我拉得挺宽的，”Trouble说道，这时Bob和Teddy正在整理山羊的挽具。

" [den][aɪ][gɑːt] - [æn; ən] - ['nɪknæk] [hiː; hi][gɑːt] ['hʌŋgri] , [soʊ][wiː; wi] ['kɒmɛd] [ɪn] [hɪr] . "

"	Den	I	got	s'eepy	an	'	Nicknack	he	got	hungry	,	so	we	comed	in	here	.	"
"	丹	我	得到	-	一个	-	小玩意	他	得到	饥饿的	,	所以	我们	喜剧	在	这里	.	"

“然后我犯困了，尼克纳克饿了，所以我们就进来了。”

" [ænd; ənd] [wiːv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['evriwer] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

"	And	we've	been	looking	everywhere	for	you	!
"	和	我们已经	到过	寻找	到处	为了	你	!

“我们到处都在找你！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['nuːtən] .

"	exclaimed	Mrs	.	Newton	.
"	惊呼	太太	.	牛顿	.

“牛顿夫人惊呼道。”

" [wel] , [aɪm][glæd] [wiːv] [faʊnd] [juː; jʊ] .

"	Well	,	I'm	glad	we've	found	you	.
"	出色地	,	我是	高兴的	我们已经	成立	你	.

“嗯，很高兴我们找到了你。”

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , [naʊ] .

Come	along	,	now	.
来	沿着	,	现在	.

跟我来。

[ted] , [juː; jʊ][ænd; ənd][bɑːb] ['hɜːri] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Ted	,	you	and	Bob	hurry	along	and	tell	the	others	.
泰德	,	你	和	鲍勃	匆忙	沿着	和	告诉	这	其他的	.

泰德，你和鲍勃快点去告诉其他人。

[jʊr; jər] - [biː; bi] ['wɜːrid] .

Your	mother'll	be	worried	.
你的	-	是	担心	.

你妈妈会担心的。

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ʃiː; ʃi] [met] ['mɪstər] . ['mɑːrtn]

"	And	indeed	Mrs	.	Martin	was	worried	,	especially	when	she	met	Mr	.	Martin
"	和	的确	太太	.	马丁	曾是	担心	,	尤其	什么时候	她	遇见	先生	.	马丁

[ænd; ənd]['dʒænit] ,

and	Janet	,
和	珍妮特	,

“马丁太太确实很担心，尤其是在她见到马丁先生和珍妮特之后。”

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] ['trʌb(ə)l] .

who	**had**	**not**	**found**	**Trouble**	**.**
WHO	有	不是	成立	麻烦	.

没有找到麻烦的人。

[bʌt; bət] ['tedi] [ænd; ənd][bɑːb] [suːn] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['sɜːrtʃər] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt]

But	**Teddy**	**and**	**Bob**	**soon**	**met**	**with**	**the**	**other**	**searchers**	**and**	**told**	**them**	**that**
但	泰迪	和	鲍勃	很快	遇见	和	这	其他	搜索者	和	讲述	他们	那

['beɪbi] ['wɪljəm] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .

Baby	**William**	**had**	**been**	**found**	**.**
婴儿	威廉	有	到过	成立	.

但泰迪和鲍勃很快与其他搜寻者会合，并告诉他们威廉宝宝已经被找到了。

" [oʊ] , [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː][nekst] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [klɑːspt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ]

"	**Oh**	**,**	**what**	**will**	**you**	**do**	**next**	**?**	**"**	**cried**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**,**	**as**	**she**	**clasped**	**the**	**little**	**fellow**
"	哦	,	什么	将要	你	做	下一个	?	"	哭	太太	.	马丁	,	作为	她	紧握	这	小的	同伴

[ɪn] [-]

in	**[**	**38**	**]**
在	[	-	]

“哦，你接下来要做什么呢？”马丁太太喊道，同时紧紧地抱着这个小家伙[38]

[hɜːr; hər][ɑːrmz] .

her	**arms**	**.**
她	武器	.

她的手臂。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] [æz; əz] [juːv] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ! "

"	**Such**	**a**	**fright**	**as**	**you've**	**given**	**us**	**!**	**"**
"	这样的	一个	惊吓	作为	你已经	给定	我们	!	"

你真是把我们吓坏了！

" [noʊ][wɑːnt] - [tuː; tə][goʊ] - [weɪ] ! " [sed] ['trʌb(ə)l] .

"	**No**	**want**	**Nickback**	**to**	**go**	**'**	**way**	**!**	**"**	**said**	**Trouble**	**.**
"	不	想	-	到	去	-	方式	!	"	说	麻烦	.

“我不想让Nickback离开！”Trouble说道。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] — [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][haɪd][ðə; ðɪ][goʊt][soʊ]

"	**I**	**guess**	**that's**	**what**	**he**	**did**	**it**	**for**	**—**	**he**	**thought**	**he**	**could**	**hide**	**the**	**goat**	**so**
"	我	猜测	那就是	什么	他	做过	它	为了	—	他	想法	他	可以	隐藏	这	山羊	所以

[wiː; wi] ['wʊdnt] [liːv] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd] ,

we	**wouldn't**	**leave**	**him**	**behind**	**,**
我们	不会	离开	他	在后面	,

“我想他这么做就是为了这个——他以为能把山羊藏起来，这样我们就不会把它落下。”

" [sed] ['dædi] ['mɑːrtn] .

"	**said**	**Daddy**	**Martin**	**.**
"	说	爸爸	马丁	.

“马丁爸爸说道。”

" [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] , [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] .

"	**But**	**we'll**	**have**	**to**	**,**	**just**	**the**	**same**	**.**
"	但	出色地	有	到	,	只是	这	相同的	.

但我们还是得这么做。

['trʌb(ə)l] [wəʊnt] [mɪs] [hɪm; ɪm] [wen] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ræntʃ] .

Trouble	**won't**	**miss**	**him**	**when**	**we**	**get**	**out**	**on**	**the**	**ranch**	**.**
麻烦	惯于	错过	他	什么时候	我们	得到	出去	在	这	牧场	.

我们到了牧场，麻烦肯定不会少了他。

" [soʊ][ðə; ðɪ] [goʊt] [ænd; ənd]['wægən][wɜːr; wər] [left] [æt; ət]['bɑːbz] [haʊs] ,

"	**So**	**the**	**goat**	**and**	**wagon**	**were**	**left**	**at**	**Bob's**	**house**	**,**
"	所以	这	山羊	和	车皮	是	左边	在	鲍勃的	房子	,

于是，山羊和马车就被留在了鲍勃家。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['trʌb(ə)l] [kraɪd] [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] , [hiː; hi] [suːn] [gɑːt]

and	though	Trouble	cried	when	he	realized	what	was	happening	,	he	soon	got
和	尽管	麻烦	哭	什么时候	他	已实现	什么	曾是	发生	,	他	很快	得到

['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

over	it	.
超过	它	.

虽然Trouble意识到发生了什么事后哭了，但他很快就释怀了。

[ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bɪzi] [ˌprepə'reɪʃnz] [tɔːrd] ['goʊɪŋ] [west] .

The	next	few	days	were	filled	with	busy	preparations	toward	going	West	.
这	下一个	很少	天	是	已填	和	忙碌的	准备工作	朝向	去	西方	.

接下来的几天里，大家都在忙着为西行做准备。

['dædi] ['mɑːrtn] [bɔːt] [ðə; ði] ['tɪkɪts] , [ðə; ði] ['pækɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,

Daddy	Martin	bought	the	tickets	,	the	packing	was	completed	,
爸爸	马丁	买	这	门票	,	这	包装	曾是	完全的	,

马丁爸爸买好了票，行李也打包好了。

[læst] ['vɪzɪts] [tuː; tə][ðer; ðər] ['pleɪˌmeɪts] [wɜːr; wər] [peɪd] [baɪ]['dʒænɪt][ænd; ənd] ['tedi] ,

last	visits	to	their	playmates	were	paid	by	Janet	and	Teddy	,
最后的	访问	到	他们的	玩伴	是	有薪酬的	经过	珍妮特	和	泰迪	,

珍妮特和泰迪最后一次去看望他们的玩伴。

[huːz] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [frendz] [ɔːl] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [aʊt] [west]

whose	boy	and	girl	friends	all	said	that	they	wished	they	too	were	going	out	West
谁	男生	和	女孩	朋友们	全部	说	那	他们	希望	他们	也	是	去	出去	西方

[tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [ræntʃ] .

to	a	big	ranch	.
到	一个	大的	牧场	.

她的男女朋友都说，他们也希望自己能去西部的大牧场。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd]['indiəns] !

"	We're	going	to	see	cowboys	and	Indians	!
"	是	去	到	看	牛仔	和	印度人	!

“我们要去看牛仔和印第安人！”

" [ted] [toʊld] ['evriwʌn] .

"	Ted	told	everyone	.
"	泰德	讲述	每个人	.

“泰德告诉了所有人。”

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [læst] [deɪ] [ɪn]['krɛskoʊ] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [læst] [deɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Then	came	the	last	day	in	Cresco	—	that	is	the	last	day	for	some	time	for	the
然后	来了	这	最后的	天	在	克雷斯科	—	那	是	这	最后的	天	为了	一些	时间	为了	这

- .

Curlytops	.
-	.

然后，在克雷斯科的最后一天到来了——对于卷毛队来说，那也是一段时间内的最后一天。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [kloʊzd] , ['nɔːrə]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [frendz] .

The	house	was	closed	,	Nora	going	to	stay	with	friends	.
这	房子	曾是	关闭	,	诺拉	去	到	停留	和	朋友们	.

房子关门了，诺拉要去朋友家住。

['skaɪrɑːkɪt] , [ðə; ði][dɔːg] , [ænd; ənd]['tɜːrnoʊvər] , [ðə; ði][kæt] , [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][kaɪnd] ['nebəz] , [

Skyrocket	,	the	dog	,	and	Turnover	,	the	cat	,	were	sent	to	kind	neighbors	,	[
火箭	,	这	狗	,	和	周转	,	这	猫	,	是	发送	到	种类	邻居	,	[

-]

39	]
-	]

狗 Skyrocket 和猫 Turnover 被送往好心的邻居家[39]

[huː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] .
who promised to look after them .
WHO 承诺 到 看 后 他们 .

他们承诺会照顾他们。

[bɑːb][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['nɪknæk] .
Bob had already started to take care of Nicknack .
鲍勃 有 已经 开始 到 拿 关心 的 小玩意 .

鲍勃已经开始照顾尼克纳克了。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
" All aboard ! " called the conductor of the train the Curlytops and the others
" 全部 船上 ! " 称为 这 导体 的 这 火车 这 - 和 这 其他的
[tʊk] .
took .
采取 .

“全体上车！”列车员喊道，卷毛头和其他人便上了车。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! "
" All aboard ! "
" 全部 船上 ! "

“全体登机！”

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [west] ! " ['ekəud] ['dædi] ['mɑːrtn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf] . [-]
" All aboard for the West ! " echoed Daddy Martin , and they were off . [40]
" 全部 船上 为了 这 西方 ! " 回声 爸爸 马丁 , 和 他们 是 离开 . [-]

“全体登船，前往西部！”马丁爸爸喊道，然后他们就出发了。[40]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n]
THE COLLISION
这 碰撞

碰撞

" [wəʊnt][wiː; wi][hæv; həv][fʌn] , [dʒæn] , [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] ? "
" Won't we have fun , Jan , when we get to the ranch ? "
" 惯于 我们 有 乐趣 , 一月 , 什么时候 我们 得到 到 这 牧场 ? "

“简，我们到了牧场肯定会玩得很开心吧？”

" [aɪ] [ges] [soʊ] , ['tedi] .
" I guess so , Teddy .
" 我 猜测 所以 , 泰迪 .

我想也是，泰迪。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['indiəns] . "
But I don't like it about those Indians . "
但 我 不 喜欢 它 关于 那些 印度人 . "

但我并不喜欢那些印度人。

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] ['dædi] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [teɪm] [wʌnz] — [laɪk] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrkəs]

didn't	you	hear	Daddy	say	they	were	tame	ones	—	like	the	kind	in	the	circus
没有	你	听到	爸爸	说	他们	是	驯服	一个	—	喜欢	这	种类	在	这	马戏团

[ænd; ənd] [waɪld] [west] [ʃoʊ] ?

and	Wild	West	show	?
和	荒野	西方	展示	?

你没听爸爸说它们是驯服的吗？就像马戏团和西部牛仔表演里的那种？

[ðeɪ] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] , [dʒæn] . "

They	won't	hurt	you	,	Jan	.	"
他们	惯于	伤害	你	,	一月	.	"

他们不会伤害你的，简。

" [wel] , [aɪ] [dəunt] [laɪk] - [ɪm] .

"	Well	,	I	don't	like	'	em	.
"	出色地	,	我	不	喜欢	-	呃	.

“嗯，我不喜欢它们。”

[ðeɪv] [gɑːt] [sʌtʃ] ['fʌni] ['peɪntɪd] ['feɪsɪz] . "

They've	got	such	funny	painted	faces	.	"
他们有	得到	这样的	有趣的	绘	面孔	.	"

他们的脸上画着好滑稽的彩绘。

" [nɑːt] [ðə; ði] [teɪm] [wʌnz] , [dʒæn] .

"	Not	the	tame	ones	,	Jan	.
"	不是	这	驯服	一个	,	一月	.

“不是那些温顺的，简。”

['enihaʊ] [aɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

Anyhow	I'll	stay	with	you	.
无论如何	患病的	停留	和	你	.

总之，我会留下来陪你。

" [ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [kɑːr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

"	The	Curlytops	were	talking	as	they	sat	together	in	the	railroad	car	which	was
"	这	-	是	说	作为	他们	卫星	一起	在	这	铁路	车	哪个	曾是

['biːɪŋ] [pʊld] ['ræpɪdli] [baɪ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɪg] [west] ,

being	pulled	rapidly	by	the	engine	out	toward	the	big	West	,
存在	拉	快速	经过	这	引擎	出去	朝向	这	大的	西方	,

“卷毛男孩们坐在火车车厢里聊天，火车正由机车快速牵引着驶向西部大都市。”

[wer] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] [wʌz; wəz] .

where	Uncle	Frank's	ranch	was	.
在哪里	叔叔	弗兰克的	牧场	曾是	.

那是弗兰克叔叔的牧场所在地。

[ɪn] [ðə; ði] [siːt] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['mʌðər] ['mɑːrtn] , ['hoʊldɪŋ] ['trʌb(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] ,

In	the	seat	behind	them	was	Mother	Martin	,	holding	Trouble	,	who	was	asleep	,
在	这	座位	在后面	他们	曾是	母亲	马丁	,	保持	麻烦	,	WHO	曾是	睡着了	,

坐在她们身后的座位上是马丁妈妈，她抱着睡着的“麻烦”。

[waɪl] ['dædi] ['mɑːrtn] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['slʌmbɝɪŋ] . [-]

while	Daddy	Martin	was	also	slumbering	.	[	41	]
尽管	爸爸	马丁	曾是	还	沉睡	.	[	-	]

马丁爸爸当时也在睡觉。[41]

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] [frʌm; frəm] ['krɛskoʊ] [tuː; tə] ['rɔkvil] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [mɑːn'tænə]

It	was	quite	a	long	ride	from	Cresco	to	Rockville	,	which	was	in	Montana
它	曾是	相当	一个	长的	骑	从	克雷斯科	到	罗克维尔	,	哪个	曾是	在	蒙大拿

.

:

.

从克雷斯科到蒙大拿州的罗克维尔，路程相当长。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] - [ə'baʊt] [fɔːr] [deɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] ,

It	would	take	the	Curlytops	about	four	days	to	make	the	trip	,
它	会	拿	这	-	关于	四	天	到	制作	这	旅行	,

卷毛猴们大约需要四天时间才能完成这段旅程。

[pər'hæps] [lɔːŋgər] [ɪf] [ðə; ði] [treɪnz] [wɜːr; wər] [leɪt] .

perhaps	longer	if	the	trains	were	late	.
也许	更长	如果	这	火车	是	晚的	.

如果火车晚点，时间可能会更长。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['koʊtʃɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['træv(ə)l] .

But	they	did	not	mind	,	for	they	had	comfortable	coaches	in	which	to	travel	.
但	他们	做过	不是	头脑	,	为了	他们	有	舒服的	教练	在	哪个	到	旅行	.

但他们并不在意，因为他们有舒适的马车可以乘坐。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [kɑːr] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

When	they	were	hungry	there	was	the	dining	-	car	where	they	could	get	something	to	eat	,
什么时候	他们	是	饥饿的	那里	曾是	这	用餐	-	车	在哪里	他们	可以	得到	某物	到	吃	,

当他们饿了的时候，可以去餐车吃点东西。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sliːpi] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [kɑːr] ,

and	when	they	were	sleepy	there	was	the	sleeping	-	car	,
和	什么时候	他们	是	困	那里	曾是	这	睡眠	-	车	,

当他们犯困时，还有卧铺车厢。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['potər] [meɪd] [sʌtʃ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [bedz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːts] .

in	which	the	colored	porter	made	such	funny	little	beds	out	of	the	seats	.
在	哪个	这	有色	搬运工	制成	这样的	有趣的	小的	床	出去	的	这	座位	.

那位黑人搬运工把座位改造成了滑稽的小床。

[dʒæn][ænd; ənd] [ted] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['wʌndərf(ə)l] .

Jan	and	Ted	thought	it	quite	wonderful	.
一月	和	泰德	想法	它	相当	精彩的	.

简和泰德觉得这真是太棒了。

[fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [ɪn][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] - [kɑːr] [bɪ'fɔːr] ,

For	,	though	they	had	traveled	in	a	sleeping	-	car	before	,
为了	,	尽管	他们	有	旅行	在	一个	睡眠	-	车	前	,

因为，尽管他们以前也坐过卧铺车厢，

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['potər] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [siːts] ,

and	had	seen	the	porter	pull	out	the	seats	,
和	有	已见	这	搬运工	拉	出去	这	座位	,

他看到搬运工把椅子拉了出来，

[let] [daʊn] [ðə; ði] [ʃelf] [ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['piləuz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][bed] ,

let	down	the	shelf	overhead	and	take	out	the	blankets	and	pillows	to	make	the	bed	,
让	向下	这	架子	开销	和	拿	出去	这	毯子	和	枕头	到	制作	这	床	,

放下头顶的架子，拿出毯子和枕头铺床。

[stɪl] [ðeɪ] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] .

still	they	never	tired	of	watching	.
仍然	他们	绝不	疲劳的	的	观看	.

但他们百看不厌。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɑːn] [ðɪs]

There	were	many	other	things	to	interest	the	Curlytops	and	Trouble	on	this
那里	是	许多	其他	事物	到	兴趣	这	-	和	麻烦	在	这

['dʒɜːrni] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] .

journey	to	Uncle	Frank's	ranch	.
旅行	到	叔叔	弗兰克的	牧场	.

在前往弗兰克叔叔牧场的旅途中，还有许多其他事情引起了卷毛和麻烦的兴趣。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Of	course	there	was	always	something	to	see	when	they	looked	out	of	the
的	课程	那里	曾是	总是	某物	到	看	什么时候	他们	看起来	出去	的	这

['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz] .

windows	of	the	cars	.
视窗	的	这	汽车	.

当然，当他们看向车窗外时，总能看到一些东西。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [treɪn] [wʊd] [pæs] [θruː] ['sɪtiz] ,

At	times	the	train	would	pass	through	cities	,
在	时代	这	火车	会	经过	通过	城市	,

有时火车会穿过城市，

['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['steɪʃənz] [tuː; tə] [let] ['pæsndʒə˞] [get] [ɔːf] [ænd; ənd][ɑːn] .

stopping	at	the	stations	to	let	passengers	get	off	and	on	.
停止	在	这	车站	到	让	乘客	得到	离开	和	在	.

沿途停靠车站，方便乘客上下车。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['sɪtiz] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [moʊst] .

But	it	was	not	the	cities	that	interested	the	children	most	.
但	它	曾是	不是	这	城市	那	感兴趣的	这	孩子们	最多	.

但最吸引孩子们的并不是城市。

[ðeɪ] [laɪkt] [best] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] . [-]

They	liked	best	to	see	the	fields	and	woods	through	which	they	passed	.	[	42	]
他们	喜欢	最好的	到	看	这	字段	和	树林	通过	哪个	他们	通过了	.	[	-	]

他们最喜欢看他们经过的田野和树林。[42]

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [wɜːr; wər] ['hɔːrsɪz] , [kaʊz] [ɔːr] [ʃiːp] ,

In	some	of	the	fields	were	horses	,	cows	or	sheep	,
在	一些	的	这	字段	是	马匹	,	牛	或者	羊	,

有些田地里有马、牛或羊。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt] [siː] ['eni] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

and	while	the	children	did	not	see	any	such	animals	in	the	woods	,
和	尽管	这	孩子们	做过	不是	看	任何	这样的	动物	在	这	树林	,

虽然孩子们在树林里没有看到任何这类动物，

[ɪk'sept] [pər'hæps] [wer] [ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [nɪr] [ə; eɪ][fɑːrm] ,

except	perhaps	where	the	wood	was	a	clump	of	trees	near	a	farm	,
除了	也许	在哪里	这	木头	曾是	一个	丛	的	树木	靠近	一个	农场	,

除非那片树林是农场附近的一丛树木，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hoʊpt] [ðeɪ] [maɪt] .

they	always	hoped	they	might	.
他们	总是	希望	他们	可能	.

他们一直希望能够做到。

['veri] ['ɔːf(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [treɪn] [wʊd] ['ræt(ə)l] [ə'lɔːŋ] [θruː] [bɪg] [fiːldz] ,

Very	often	,	when	the	train	would	rattle	along	through	big	fields	,
非常	经常	,	什么时候	这	火车	会	嘎嘎作响	沿着	通过	大的	字段	,

很多时候，当火车隆隆驶过大片田野时，

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] , [dʒæn] [wʊd] [kɔːl] :

and	then	suddenly	plunge	into	a	forest	,	Jan	would	call	:
和	然后	突然	暴跌	进入	一个	森林	,	一月	会	称呼	:

然后突然冲进森林里，简会这样喊道：

" ['meɪbi] [wiːl] [siː] [wʌn] [naʊ] , [ted] ! "

"	Maybe	we'll	see	one	now	,	Ted	!	"
"	或许	出色地	看	一	现在	,	泰德	!	"

“也许我们现在就能看到一个了，泰德！”

" [oʊ] , ['meɪbi] [soʊ] !

"	Oh	,	maybe	so	!
"	哦	,	或许	所以	!

“哦，也许是这样！”

" [hiː; hi] [wʊd] [ɪk'skleɪm] .

"	he	would	exclaim	.
"	他	会	惊叹	.

他会惊呼道。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] - [wʊd] ['flæt(ə)n][ðer; ðər]['noʊzɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [pɪr] [aʊt]

Then	the	two	Curlytops	would	flatten	their	noses	against	the	window	and	peer	out
然后	这	二	-	会	压平	他们的	鼻子	反对	这	窗户	和	同伴	出去

.

:
.

然后，两只卷毛兔会把鼻子贴在窗户上，向外张望。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['mʌðər] ['mɑːrtn] ,

"	What	are	you	looking	for	?	"	asked	Mother	Martin	,
"	什么	是	你	寻找	为了	?	"	问	母亲	马丁	,

“你在找什么？”马丁修女问道。

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [duː] [ðɪs] .

the	first	time	she	saw	the	children	do	this	.
这	第一的	时间	她	锯	这	孩子们	做	这	.

这是她第一次看到孩子们这样做。

" ['indiəns] , " ['ænsər] ['tedi] , ['nevər] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] ,

"	Indians	,	"	answered	Teddy	,	never	turning	around	,
"	印度人	,	"	回答	泰迪	,	绝不	转弯	大约	,

“印第安人，”泰迪回答道，头始终没有回头。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [mɪs] ['eni] [tʃæns] .

for	the	train	was	still	in	the	wood	and	he	did	not	want	to	miss	any	chance	.
为了	这	火车	曾是	仍然	在	这	木头	和	他	做过	不是	想	到	错过	任何	机会	.

因为火车还在树林里，他不想错过任何机会。

" ['indiəns] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Indians	!	"	exclaimed	his	mother	.
"	印度人	!	"	惊呼	他的	母亲	.

“印第安人！”他母亲惊呼道。

" [waɪ] , [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [pʊt]['ɪntuː][jʊr; jər] [hed] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['indiəns] ?

"	Why	,	what	in	the	world	put	into	your	head	the	idea	that	we	should	see	Indians	?
"	为什么	,	什么	在	这	世界	放	进入	你的	头	这	主意	那	我们	应该	看	印度人	?

"

"
"

“你到底是怎么想的，才会觉得我们应该见印度人？”

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['indiəns] [aʊt] [west] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][waɪld]
" **Well , Uncle Frank said there were Indians out West , even if they weren't wild**
" 出色地 , 叔叔 坦率 说 那里 是 印度人 出去 西方 , 甚至 如果 他们 不是 荒野
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

“嗯，弗兰克叔叔说西部有印第安人，即使他们不是野蛮的印第安人。”

" ['ænsər] ['tedi] , " [ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd][dʒæn] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] . "
" **answered Teddy , " and me and Jan wants to see some . "**
" 回答 泰迪 , " 和 我 和 一月 想要 到 看 一些 . "

“泰迪回答说，‘我和简也想看看。’”

" [oʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd] ['eni] ['indiəns] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [sed] ['dædi] ['mɑːrtn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
" **Oh , you won't find any Indians around here , " said Daddy Martin with a laugh ,**
" 哦 , 你 惯于 寻找 任何 印度人 大约 这里 , " 说 爸爸 马丁 和 一个 笑 ,
[æz; əz] [-]
as [43]
作为 [-]

“哦，你在这里找不到任何印第安人，”马丁爸爸笑着说，[43]

[hiː; hi] [leɪd] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['peɪpər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] .
he laid aside the paper he was reading .
他 铺设 旁边 这 纸 他 曾是 阅读 .

他把正在看的报纸放到一边。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [aʊt] [west] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ðer; ðər] [jet] , [ænd; ənd] ,
" **It is true there are some out West , but we are not there yet , and ,**
" 它 是 真的 那里 是 一些 出去 西方 , 但 我们 是 不是 那里 然而 , 和 ,

“西部确实有一些这样的地方，但我们还没到那个程度，而且，

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] , [juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdli] [faɪnd][ðə; ði]['indiəns][soʊ] [nɪr] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] . "
if we were , you would hardly find the Indians so near a railroad . "
如果 我们 是 , 你 会 几乎 寻找 这 印度人 所以 靠近 一个 铁路 . "

如果我们真是印第安人，你几乎不可能在铁路附近找到他们。”

" [kɑːnt] [wiː; wi] ['evər] [siː] ['eni] ?
" **Can't we ever see any ?**
" 不能 我们 曾经 看 任何 ?

“难道我们就看不到一个吗？”

" [dʒæn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" **Jan wanted to know .**
" 一月 通缉 到 知道 .

简想知道。

" [aɪ] [dəunt] [dʒʌst] [laɪk] ['indiəns] , - [kɔːz] [ðeɪv] ['ɔːlweɪz] [gɑːt] [ə; eɪ] [gʌn] [ɔːr] [ə; eɪ] [naɪf] — [aɪ] [miːn] [ɪn]
" **I don't just like Indians , ' cause they've always got a gun or a knife — I mean in**
" 我 不 只是 喜欢 印度人 , - 原因 他们有 总是 得到 一个 枪 或者 一个 刀 — 我 意思是 在
['pɪktʃərz] ,
pictures ,
图片 ,

“我不喜欢印第安人，不仅仅是因为他们总是带着枪或刀——我是说在照片里，”

" [ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] .
" **she hastened to add .**
" 她 加快 到 添加 .

她赶紧补充道。

" [kɔːrs] [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] ['riːəl] ['ɪndiən] , - [sɛptɪn] - ['meɪbi] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] . "
" **Course I never saw a real Indian , ' ceptin ' maybe in a circus . "**
" 课程 我 绝不 锯 一个 真实的 印度 , - ceptin - 或许 在 一个 马戏团 . "

“当然，我从没见过真正的印第安人，除非是在马戏团里。”

" [juːl] [siː] [sʌm; səm] ['riːəl] [wʌnz] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , " [hɜːr; hər] ['mʌðər] [toʊld][hɜːr; hər] ,

"	You'll	see	some	real	ones	after	a	while	,	"	her	mother	told	her	,
"	你会	看	一些	真实的	一个	后	一个	尽管	,	"	她	母亲	讲述	她	,

“过段时间你就会看到一些真正的，”她母亲告诉她。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stɑːpt] ['presɪŋ] [ðer; ðər]['noʊzɪz] [flæt] [ə'genst] [ðə; ði][kɑːr] ['wɪndoʊz] ,

and	then	the	children	stopped	pressing	their	noses	flat	against	the	car	windows	,
和	然后	这	孩子们	停止	紧迫	他们的	鼻子	平坦的	反对	这	车	视窗	,

然后孩子们不再把鼻子贴在车窗上了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪti] .

for	the	train	had	come	out	of	the	wood	and	was	nearing	a	large	city	.
为了	这	火车	有	来	出去	的	这	木头	和	曾是	临近	一个	大的	城市	.

因为火车已经驶出树林，正接近一座大城市。

[ðer; ðər] , [dʒæn][ænd; ənd] [ted] [felt] [ʃʊr] , [noʊ]['indiəns] [wʊd] [biː; bi] [siːn] .

There	,	Jan	and	Ted	felt	sure	,	no	Indians	would	be	seen	.
那里	,	一月	和	泰德	毛毡	当然	,	不	印度人	会	是	已见	.

简和泰德确信，在那里不会看到印第安人。

" [bʌt; bət] [wiːl] [kiːp] [wɑːtʃ] , " [sed] [dʒæn][tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] , " [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl] [siː]

"	But	we'll	keep	watch	,	"	said	Jan	to	her	brother	,	"	and	maybe	I'll	see
"	但	出色地	保持	手表	,	"	说	一月	到	她	兄弟	,	"	和	或许	患病的	看

[æn; ən] ['ɪndiən] [fɜːrst] . "

an	Indian	first	.	"
一个	印度	第一的	.	"

“但我们会保持警惕，”简对她哥哥说，“也许我会先看到一个印第安人。”

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] !

"	And	maybe	I	will	!
"	和	或许	我	将要	!

“也许我会的！”

[wiːl] [bəuθ] [wɑːtʃ] !

We'll	both	watch	!
出色地	两个都	手表	!

我们俩都看！

" [hiː; hi] [ə'griːd] .

"	he	agreed	.
"	他	同意	.

他同意了。

['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [treɪn] ,

Something	else	that	gave	the	children	enjoyment	was	the	passage	through	the	train	,
某物	别的	那	给予	这	孩子们	享受	曾是	这	通道	通过	这	火车	,

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

every	now	and	then	,
每一个	现在	和	然后	,

孩子们还很喜欢时不时地乘坐火车。

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [soʊld]['kændi] , [bʊks] [ænd; ənd] ['mægəzinz] .

of	the	boy	who	sold	candy	,	books	and	magazines	.
的	这	男生	WHO	卖	糖果	,	图书	和	杂志	.

那个卖糖果、书籍和杂志的男孩。

[hiː; hi] [wʊd] [pæs] [ə'lɔːŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [siːts] , ['drɑːpɪŋ] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , [ɔːr]['ɪntuː][ðə; ði][læps]

He	would	pass	along	between	the	seats	,	dropping	into	them	,	or	into	the	laps
他	会	经过	沿着	之间	这	座位	,	下降	进入	他们	,	或者	进入	这	圈数

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒəɹ] ,

of	the	passengers	,
的	这	乘客	,

他会穿过座位间，突然掉进座位里，或者直接跳到乘客的腿上。

['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [-]
packages **[44]**
包裹 [-]

包裹[44]

[ʌv; əv]['kændi] , [ɔ:r][pər'hæps][ə; eɪ]['peɪpər][ɔ:r] [bʊk] .
of **candy** **,** **or** **perhaps** **a** **paper** **or** **book** **.**
的 糖果 , 或者 也许 一个 纸 或者 书 .

可能是糖果，也可能是纸张或书籍。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['trævələr] [taɪm][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ,
This **was** **to** **give** **the** **traveler** **time** **to** **look** **at** **it** **,**
这 曾是 到 给 这 游客 时间 到 看 在 它 ,

这样做是为了给旅行者留出时间欣赏它。

[ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][ɔ:r][hɜ:r; hər][maɪnd] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][tu:; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] .
and **make** **up** **his** **or** **her** **mind** **whether** **or** **not** **to** **buy** **it** **.**
和 制作 向上 他的 或者 她 头脑 无论 或者 不是 到 买 它 .

然后决定是否购买。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd] [left] ,
A **little** **later** **the** **boy** **would** **come** **along** **to** **collect** **the** **things** **he** **had** **left** **,**
一个 小的 之后 这 男生 会 来 沿着 到 收集 这 事物 他 有 左边 ,

过了一会儿，男孩会来收拾他留下的东西。

[ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kept] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .
and **get** **the** **money** **for** **those** **the** **people** **kept** **for** **themselves** **.**
和 得到 这 钱 为了 那些 这 人们 保留 为了 他们自己 .

把那些被民众私吞的钱追回来。

[ted] [ænd; ənd][dʒæn][wɜ:r; wər] ['veri] [dɪ'zaɪərəs] , [i:tʃ] [taɪm] , [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sel] ['sʌmθɪŋ] ,
Ted **and** **Jan** **were** **very** **desirous** **,** **each** **time** **,** **that** **the** **boy** **should** **sell** **something** **,**
泰德 和 一月 是 非常 渴望 , 每个 时间 , 那 这 男生 应该 卖 某物 ,
[ænd; ənd] [wʌns] ,
and **once** **,**
和 一次 ,

泰德和简每次都非常希望这个男孩能卖出点东西，有一次，

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] [ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ɪn][noʊ] ['mʌni] ,
when **he** **had** **gone** **through** **the** **car** **and** **had** **taken** **in** **no** **money** **,**
什么时候 他 有 已消失 通过 这 车 和 有 已采取 在 不 钱 ,

当他搜遍整辆车却一分钱也没拿走时，

[hi:; hi] [lʊkt] [soʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [dʒæn] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] :
he **looked** **so** **disappointed** **that** **Jan** **whispered** **to** **her** **father** **:**
他 看起来 所以 失望的 那 一月 低声说道 到 她 父亲 :

他看起来非常失望，简悄悄地对父亲说：

" [wəʊnt][ju:; jʊ] [pli:z] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ? "
" **Won't** **you** **please** **buy** **something** **from** **him** **?** **"**
" 惯于 你 请 买 某物 从 他 ? "

“您能不能从他那里买点东西？”

" [baɪ] [wʌt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['mɑ:rtn] .
" **Buy** **what** **?** **"** **asked** **Mr** **.** **Martin** **.**
" 买 什么 ? " 问 先生 . 马丁 .

“买什么？”马丁先生问道。

" [ə; eɪ] [bʊk] [ɔ:r][sʌm; səm]['kændi][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nu:zˌbɔɪ] , " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .
" **A** **book** **or** **some** **candy** **from** **the** **newsboy** **,** **"** **repeated** **the** **little** **girl** **.**
" 一个 书 或者 一些 糖果 从 这 报童 , " 重复 这 小的 女孩 .

“报童送本书或者糖果吧，”小女孩重复道。

" [hiː; hi] [lʊks] ['ɔːf(ə)l] ['sɑːri] . "
" He looks awful sorry . "
" 他 看起来 可怕 对不起 . "

他看起来非常懊悔。

" [hʌm] !
" Hum !
" 哼 !

“哼！

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [sel] ['eniθɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
Well , it is too bad if he didn't sell anything , " said Mr . Martin .
出色地 , 它 是 也 坏的 如果 他 没有 卖 任何事物 , " 说 先生 . 马丁 .

“如果他一件东西都没卖出去，那就太可惜了，”马丁先生说。

" [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [bai] ['sʌmθɪŋ] .
" I guess I can buy something .
" 我 猜测 我 能 买 某物 .

我想我可以买点东西。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] , ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? "
What would you like , something to read or something to eat ? "
什么 会 你 喜欢 , 某物 到 读 或者 某物 到 吃 ? "

你想读点什么还是吃点东西?

" [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , " [sə'dʒestɪd] ['tedi] .
" Some pictures to look at , " suggested Teddy .
" 一些 图片 到 看 在 , " 建议 泰迪 .

“看看这些图片吧，”泰迪建议道。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [ʃoʊ] - [ɪm] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] .
" Then we can show ' em to Trouble .
" 然后 我们 能 展示 - 呃 到 麻烦 .

然后我们就可以带他们去见见麻烦了。

['mʌðər] [dʒʌst] [geɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['kʊkiz] . "
Mother just gave us some cookies . "
母亲 只是 给予 我们 一些 曲奇饼 . "

妈妈刚给了我们一些饼干。

" [ðen] [aɪ] [ges] [juːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , " [læft] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
" Then I guess you've had enough to eat , " laughed Mr . Martin .
" 然后 我 猜测 你已经 有 足够的 到 吃 , " 笑了 先生 . 马丁 .

“那我想你已经吃饱了，”马丁先生笑着说。

" [hɪr] , [bɔɪ] !
" Here , boy !
" 这里 , 男生 !

“来，孩子！”

" [hiː; hi] [-]
" he [45]
" 他 [-]

他[45]

[kɔːld] .
called .
称为 .

打电话。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['pɪktʃər] [bʊks] [fɔːr; fər] [ðiːz] - [ʌv; əv] [maɪn] ? "
" Have you any picture books for these Curlytops of mine ? "
" 有 你 任何 图片 图书 为了 这些 - 的 矿 ? "

“请问您有没有适合我这些卷毛孩子的图画书？”

" [jes] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [naɪs] [wʌnz] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	Yes	,	I	have	some	nice	ones	,	"	answered	the	boy	,
"	是的	,	我	有	一些	好的	一个	,	"	回答	这	男生	,

“是的，我有一些不错的，”男孩回答道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] ,

and	with	a	smile	on	his	face	he	went	into	the	baggage	car	,
和	和	一个	微笑	在	他的	脸	他	去	进入	这	行李	车	,

他面带微笑地走进了行李车厢。

[wer] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['pepərz] , ['kændi] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

where	he	kept	his	papers	,	candy	and	other	things	,
在哪里	他	保留	他的	文件	,	糖果	和	其他	事物	,

他把文件、糖果和其他东西都放在那里。

[ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['geɪli] ['kʌlərd] [bʊk] ,

and	soon	came	back	with	a	gaily	colored	book	,
和	很快	来了	后退	和	一个	兴高采烈地	有色	书	,

不久后，他带着一本色彩鲜艳的书回来了。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ted] [ænd; ənd][dʒæn] ['ʌtəd] [saɪz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

at	the	sight	of	which	Ted	and	Jan	uttered	sighs	of	delight	.
在	这	视线	的	哪个	泰德	和	一月	说出	叹息	的	喜	.

看到这一幕，泰德和简都发出了欣喜的叹息。

" [dæt] ['ɔːf(ə)l] - ! " ['mɜːmɜd] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [bʊk] [dɪd][hæv; həv] [naɪs]

"	Dat	awful	p'etty	!	"	murmured	Trouble	,	and	indeed	the	book	did	have	nice
"	数据	可怕	-	!	"	低声说道	麻烦	,	和	的确	这	书	做过	有	好的

['pɪktʃərz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

pictures	in	it	.
图片	在	它	.

“那本糟糕的小书！”麻烦低声说道，而这本书里确实有一些漂亮的插图。

['mɪstər] . ['mɑːrtn] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ted] [ænd; ənd][dʒæn] [ɪn'dʒɔɪd] ['veri] [mʌtʃ]

Mr	.	Martin	paid	for	it	,	and	then	Ted	and	Jan	enjoyed	very	much
先生	.	马丁	有薪酬的	为了	它	,	和	然后	泰德	和	一月	享受	非常	很多

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

looking	at	it	,
寻找	在	它	,

马丁先生付了钱，然后泰德和简就非常喜欢欣赏它。

[wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

with	Trouble	in	the	seat	between	them	.
和	麻烦	在	这	座位	之间	他们	.

他们中间的座位上坐着麻烦。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['siːɪŋ] [iːtʃ] ['pɪktʃər] [twaɪs] ,

He	insisted	on	seeing	each	picture	twice	,
他	坚持	在	看到	每个	图片	两次	,

他坚持每张照片都要看两遍。

[ðə; ði][peɪdʒ] ['biːɪŋ] [noʊ] ['suːnər] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðæn; ðən][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [bæk] [ə'gen] .

the	page	being	no	sooner	turned	over	than	he	wanted	it	turned	back	again	.
这	页	存在	不	很快	转向	超过	比	他	通缉	它	转向	后退	再次	.

他刚翻过一页，就又想把它翻回去。

[bʌt; bət][æt; ət] [læst] ['iːv(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] ,

But	at	last	even	he	was	satisfied	,
但	在	最后的	甚至	他	曾是	使满意	,

但最终连他也感到满意了。

[ænd; ənd] [ðen] [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðər; ðər] [fɜːrst] [geɪm] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

and	then	Ted	and	Jan	went	back	to	their	first	game	of	looking	out	of
和	然后	泰德	和	一月	去	后退	到	他们的	第一的	游戏	的	寻找	出去	的

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər] ['indiəns] [ɔːr] ['ʌðər] [saɪts] [ðæt] [maɪt] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm] .

the	window	for	Indians	or	other	sights	that	might	interest	them	.
这	窗户	为了	印度人	或者	其他	景点	那	可能	兴趣	他们	.

然后，泰德和简又回到了他们最初的游戏——透过窗户寻找印第安人或其他可能引起他们兴趣的景象。

['trʌb(ə)l] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [siːt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

Trouble	slipped	out	of	his	seat	between	his	brother	and	sister	and	went	to
麻烦	滑倒了	出去	的	他的	座位	之间	他的	兄弟	和	姐姐	和	去	到

[ə; eɪ] ['veɪkənt] ['wɪndoʊ] [hɪm'self] .

a	vacant	window	himself	.
一个	空缺	窗户	他自己	.

Trouble从他哥哥和妹妹之间的座位上溜了出来，独自走到一扇空着的窗户边。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [gʊd] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [kætʃ] ,

For	a	time	he	had	good	fun	playing	with	the	window	catch	,
为了	一个	时间	他	有	好的	乐趣	玩耍	和	这	窗户	抓住	,

他曾一度玩得很开心，摆弄着窗户上的卡扣。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [let] [hɪm; ɪm] [duː] [ðɪs] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ʃʊr] , [æt; ət] [fɜːrst] ,

and	Mrs	.	Martin	let	him	do	this	,	having	made	sure	,	at	first	,
和	太太	.	马丁	让	他	做	这	,	拥有	制成	当然	,	在	第一的	,

马丁太太让他这么做了，起初她确保了这一点。

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['oʊpən] [ðə; ði] [sæʃ] .

that	he	could	not	open	the	sash	.
那	他	可以	不是	打开	这	窗扇	.

他打不开窗。

[ðen] [-]

Then	[	46	]
然后	[	-	]

然后[46]

[ðeɪ] [ɔːl] [fər'gɑːt] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [pleɪd] [baɪ] [hɪm'self] ,

they	all	forgot	Trouble	for	a	while	and	he	played	by	himself	,
他们	全部	忘了	麻烦	为了	一个	尽管	和	他	玩	经过	他自己	,

他们都暂时忘记了Trouble，他独自一人玩耍。

[ɔːl] [ə'loʊn] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːts] .

all	alone	in	one	of	the	seats	.
全部	独自的	在	一	的	这	座位	.

他独自一人坐在其中一个座位上。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ,

A	little	later	,
一个	小的	之后	,

稍后，

[wen] ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænit] [wɜːr; wər] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['indiəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevər] [sɔː] ,

when	Teddy	and	Janet	were	tired	of	looking	for	the	Indians	which	they	never	saw	,
什么时候	泰迪	和	珍妮特	是	疲劳的	的	寻找	为了	这	印度人	哪个	他们	绝不	锯	,

当泰迪和珍妮特厌倦了寻找他们从未见过的印第安人时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] ['nɪknæk] ,

they	were	talking	about	the	good	times	they	had	had	with	Nicknack	,
他们	是	说	关于	这	好的	时代	他们	有	有	和	小玩意	,

他们在谈论和尼克纳克一起度过的美好时光，

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [goʊt] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
and **wondering** **if** **Uncle** **Frank** **would** **have** **a** **goat** **,** **or** **anything** **like** **it** **,**
和 好奇 如果 叔叔 坦率 会 有 一个 山羊 , 或者 任何事物 喜欢 它 ,

我当时就在想，弗兰克叔叔会不会养山羊，或者类似的动物。

[wen] ['trʌb(ə)l] [keɪm] ['tɔdlɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðer; ðər] [siːt] .
when **Trouble** **came** **toddling** **up** **to** **their** **seat** **.**
什么时候 麻烦 来了 蹒跚学步 向上 到 他们的 座位 .

这时，麻烦蹒跚地走到他们的座位旁。

" [wʌt] [juː; jʊ] [gɑːt] ? " [æskt] ['tedi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] ['beɪbi] ['wɪljəm]
" **What** **you** **got** **?** **"** **asked** **Teddy** **of** **his** **little** **brother** **,** **noticing** **that** **Baby** **William**
" 什么 你 得到 ? " 问 泰迪 的 他的 小的 兄弟 , 注意到 那 婴儿 威廉
[wʌz; wəz] ['tʃuːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
was **chewing** **something** **.**
曾是 咀嚼 某物 .

“你在嚼什么？”泰迪问他的弟弟威廉，注意到小威廉正在嚼着什么东西。

" [wʌt] [juː; jʊ] [gɑːt] , ['trʌb(ə)l] ? "
" **What** **you** **got** **,** **Trouble** **?** **"**
" 什么 你 得到 , 麻烦 ? "

“你有什么事，麻烦？”

" ['tændi] , " [hiː; hi] [sed] , ['miːnɪŋ] ['kændi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" **Tandy** **,** **"** **he** **said** **,** **meaning** **candy** **,** **of** **course** **.**
" 坦迪 , " 他 说 , 意义 糖果 , 的 课程 .

“坦迪，”他说，当然是指糖果。

" [oʊ] , [hwɛəd] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? " [tʃaɪmd] [ɪn] [dʒæn] .
" **Oh** **,** **where'd** **you** **get** **it** **?** **"** **chimed** **in** **Jan** **.**
" 哦 , 在哪里? 你 得到 它 ? " 齐声说道 在 一月 .

“哦，你是从哪儿弄来的？”Jan 插嘴道。

" [naɪs] [bɔɪ] [gɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " ['trʌb(ə)l] ['ænsər] .
" **Nice** **boy** **gived** **it** **to** **me** **,** **"** **Trouble** **answered** **.**
" 好的 男生 给定 它 到 我 , " 麻烦 回答 .

“是个好孩子送给我的，”麻烦回答道。

" [hɪr] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
" **Here** **,** **"** **and** **he** **held** **the** **package** **out** **to** **his** **brother** **and** **sister** **.**
" 这里 , " 和 他 握住 这 包裹 出去 到 他的 兄弟 和 姐姐 .

“给你，”他把包裹递给了他的弟弟妹妹。

" [oʊ] , ['wɔznt] [ðæt] [gʊd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] !
" **Oh** **,** **wasn't** **that** **good** **of** **him** **!**
" 哦 , 不是 那 好的 的 他 !

“哦，他真是太好了！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒæn] .
" **exclaimed** **Jan** **.**
" 惊呼 一月 .

“Jan惊呼道。”

" [its] [naɪs] ['tʃɔːklət] ['kændi] , [tuː] .
" **It's** **nice** **chocolate** **candy** **,** **too** **.**
" 它是 好的 巧克力 糖果 , 也 .

“这巧克力糖也很好吃。”

[aɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [piːs] , ['trʌb(ə)l] .
I'll **have** **another** **piece** **,** **Trouble** **.**
患病的 有 其他 片 , 麻烦 .

我还要一块，麻烦。

" [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][sʌm; səm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] [stʌf] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

"	They	all	had	some	and	they	were	eating	the	sweet	stuff	and	having	a
"	他们	全部	有	一些	和	他们	是	吃	这	甜的	东西	和	拥有	一个

[gʊd] [taɪm] ,

good	time	,
好的	时间	,

“他们都吃了一些，吃着甜食，玩得很开心。”

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

when	they	saw	their	father	looking	at	them	.
什么时候	他们	锯	他们的	父亲	寻找	在	他们	.

当他们看到父亲看着他们时。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [smaɪl][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [nɪr] [hɪm; ɪm] [stʊd] [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] ,

There	was	a	funny	smile	on	his	face	,	and	near	him	stood	the	newsboy	,
那里	曾是	一个	有趣的	微笑	在	他的	脸	,	和	靠近	他	站立	这	报童	,

['ɔːlsoʊ] ['smaɪlɪŋ] . [-]

also	smiling	.	[	47	]
还	微笑	.	[	-	]

他脸上带着滑稽的笑容，在他旁边站着报童，也面带笑容。[47]

" ['trʌb(ə)l] , [dɪd][juː; jʊ]['oʊpən][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv]['kændi][ðə; ði] [bɔɪ] [left] [ɪn][jʊr; jər] [siːt] ?

"	Trouble	,	did	you	open	a	box	of	candy	the	boy	left	in	your	seat	?
"	麻烦	,	做过	你	打开	一个	盒子	的	糖果	这	男生	左边	在	你的	座位	?

“麻烦，你是不是打开了那个男孩留在你座位上的糖果盒？”

" [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	asked	Mr	.	Martin	.
"	问	先生	.	马丁	.

马丁先生问道。

" [jes] , ['hiːz] [gɑːt][sʌm; səm]['kændi] , " ['ænsər] [dʒæn] .

"	Yes	,	he's	got	some	candy	,	"	answered	Jan	.
"	是的	,	他是	得到	一些	糖果	,	"	回答	一月	.

“是的，他有一些糖果，”简回答道。

" [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

"	He	said	the	boy	gave	it	to	him	.	"
"	他	说	这	男生	给予	它	到	他	.	"

他说男孩把东西给了他。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .

"	I	didn't	mean	for	him	to	open	it	,	"	the	boy	said	.
"	我	没有	意思是	为了	他	到	打开	它	,	"	这	男生	说	.

“我不是故意让他打开的，”男孩说。

" [aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] ['hiːd][æsk][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]

"	I	left	it	in	his	seat	and	I	thought	he'd	ask	his	father	if	he	could	have
"	我	左边	它	在	他的	座位	和	我	想法	他会	问	他的	父亲	如果	他	可以	有

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“我把它放在他的座位上，我想他会问问他爸爸能不能给他。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] . "

But	when	I	came	to	get	it	,	why	,	it	was	gone	.	"
但	什么时候	我	来了	到	得到	它	,	为什么	,	它	曾是	已消失	.	"

但当我去拿的时候，却发现它不见了。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ! " [læft] ['mʌðər] ['mɑːrtn] .

"	Oh	,	what	a	funny	little	Trouble	!	"	laughed	Mother	Martin	.
"	哦	,	什么	一个	有趣的	小的	麻烦	!	"	笑了	母亲	马丁	.

“哦，真是个滑稽的小捣蛋鬼！”马丁太太笑着说。

" [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ment] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['kændi] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [ges] .

"	He	thought	the	boy	meant	to	give	the	candy	to	him	,	I	guess	.
"	他	想法	这	男生	意思是	到	给	这	糖果	到	他	,	我	猜测	.

“我猜他以为那个男孩是要把糖果给他。”

[wel] , ['dædi] , [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

Well	,	Daddy	,	I	think	you'll	have	to	pay	for	it	.
出色地	,	爸爸	,	我	思考	你会	有	到	支付	为了	它	.

爸爸，我想你得为此付出代价。

" [ænd; ənd] [soʊ] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [dɪd] .

"	And	so	Mr	.	Martin	did	.
"	和	所以	先生	.	马丁	做过	.

于是，马丁先生照做了。

[ðə; ði] ['kændi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [gɪft] ['æftər] [ɔːl] , [bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] .

The	candy	was	not	a	gift	after	all	,	but	Trouble	did	not	know	that	.
这	糖果	曾是	不是	一个	礼物	后	全部	,	但	麻烦	做过	不是	知道	那	.

那颗糖果其实并不是礼物，但麻烦并不知道这一点。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [end] .

However	,	it	all	came	out	right	in	the	end	.
然而	,	它	全部	来了	出去	正确的	在	这	结尾	.

然而，最终一切都朝着好的方向发展了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['trævlɪŋ] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [naʊ] , [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ]

They	had	been	traveling	two	days	,	and	now	,	toward	evening	of	the	second	day
他们	有	到过	旅行	二	天	,	和	现在	,	朝向	晚上	的	这	第二	天

,

,

,

他们已经走了两天路，现在，临近第二天傍晚，

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [tuː; tə]

the	Curlytops	were	talking	together	about	what	they	would	do	when	they	got	to
这	-	是	说	一起	关于	什么	他们	会	做	什么时候	他们	得到	到

['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] .

Uncle	Frank's	ranch	.
叔叔	弗兰克的	牧场	.

卷毛小子们聚在一起讨论着到了弗兰克叔叔的牧场后要做什么。

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɑːts] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] , " [said] [ted] ,

"	I	hope	they	have	lots	to	eat	there	,	"	sighed	Ted	,
"	我	希望	他们	有	很多	到	吃	那里	,	"	叹了口气	泰德	,

“我希望他们在那儿有很多吃的，”泰德叹了口气。

[wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [dʒæn] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ɔːf] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] ['indiəns] .

when	he	and	Jan	had	gotten	off	the	subject	of	Indians	.
什么时候	他	和	一月	有	获得	离开	这	主题	的	印度人	.

他和简不再谈论印第安人的话题了。

" [aɪm] ['hʌŋgri] [raɪt] [naʊ] . "

"	I'm	hungry	right	now	.	"
"	我是	饥饿的	正确的	现在	.	"

我现在饿了。

" - [aɪ] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	So'm	I	,	"	added	his	sister	.
"	-	我	,	"	额外	他的	姐姐	.

“我也是，”他妹妹补充道。

" [bʌt; bət] [ðeɪl] [kɔːl] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['sʌpər] ['prɪti] [suːn] . " [-]

"	But	they'll	call	us	to	supper	pretty	soon	.	"	[	48	]
"	但	他们会	称呼	我们	到	晚餐	漂亮的	很快	.	"	[	-	]

“但他们很快就会叫我们去吃晚饭了。”[48]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔːlweɪz] ['iːgərli] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['weɪtər] [tuː; tə] [kʌm] [θruː] [ðə; ði]

The	children	always	eagerly	waited	for	the	colored	waiter	to	come	through	the
这	孩子们	总是	急切地	等待	为了	这	有色	服务员	到	来	通过	这

['koʊtʃɪz] ['rʌmblɪŋ] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [beɪs] [vɔɪs] :

coaches	rumbling	out	in	his	bass	voice	:
教练	隆隆声	出去	在	他的	低音	嗓音	:

孩子们总是热切地等待着那位黑人侍者穿过马车，用他低沉的嗓音走出来：

" [fɜːrst] [kɔːl] [ˌɛfˈoʊ] - ['sʌpər] [ɪn] [diː] ['diːnɪn] - - [kɑːr] !

"	First	call	fo	'	supper	in	de	dinin	'	-	car	!
"	第一的	称呼	fo	-	晚餐	在	德	迪宁	-	-	车	!

“餐车里第一声晚餐召唤！”

" [ɔːr] [hiː; hi] [maɪt] [seɪ] " ['dɪnər] " [ɔːr] " ['brekfəst] , " [ɔːr] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] " [læst] [kɔːl] ,

"	Or	he	might	say	"	dinner	"	or	"	breakfast	,	"	or	make	it	the	"	last	call	,
"	或者	他	可能	说	"	晚餐	"	或者	"	早餐	,	"	或者	制作	它	这	"	最后的	称呼	,

或者他可能会说“晚餐”或“早餐”，或者说“最后一次点餐”。

" [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

"	just	as	it	happened	.
"	只是	作为	它	发生	.

事情就是这样发生的。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['sʌpər] [kɔːl] ,

Now	it	was	time	for	the	first	supper	call	,
现在	它	曾是	时间	为了	这	第一的	晚餐	称呼	,

现在到了第一次晚餐通知时间。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['weɪtər] [keɪm] [ɪn] .

and	in	a	little	while	the	waiter	came	in	.
和	在	一个	小的	尽管	这	服务员	来了	在	.

过了一会儿，服务员进来了。

" [eɪ] ? [wɒts] [ðæt] ?

"	Eh	?	What's	that	?
"	嗯	?	是什么	那	?

“咦？那是什么？”

[taɪm] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [ə'gen] ? " [kraɪd] ['dædi] ['mɑːrtn] , [ə'weɪkənɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [næp] .

Time	for	supper	again	?	"	cried	Daddy	Martin	,	awakening	from	a	nap	.
时间	为了	晚餐	再次	?	"	哭	爸爸	马丁	,	唤醒	从	一个	午睡	.

“又到吃晚饭的时间了？”马丁爸爸从午睡中醒来，喊道。

['trʌb(ə)l] [stretʃt] [ænd; ənd] [jɔːnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [ɑːrmz] .

Trouble	stretched	and	yawned	in	his	mother's	arms	.
麻烦	拉伸	和	打哈欠	在	他的	母亲的	武器	.

麻烦在母亲的怀里伸了个懒腰，打了个哈欠。

" ['aɪz] ['hʌŋgri] !

"	I's	hungry	!
"	是	饥饿的	!

我饿了！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" - [aɪ] ! " [kraɪd] [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] [tə'geðər] .
" So'm I ! " cried Ted and Jan together .
" - 我 ! " 哭 泰德 和 一月 一起 .

“我也是！”泰德和简异口同声地喊道。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [hæv; həv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ɑːn] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] ? " [æskt] ['tedi] ,
" Shall we have good things to eat on Uncle Frank's ranch ? " asked Teddy ,
" 将 我们 有 好的 事物 到 吃 在 叔叔 弗兰克的 牧场 ? " 问 泰迪 ,

“我们能在弗兰克叔叔的农场里吃点好吃的吗？”泰迪问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'hed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [kɑːr] .
as they made ready to walk ahead to the dining - car .
作为 他们 制成 准备好 到 走 前方 到 这 用餐 - 车 .

他们准备向前走到餐车。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] !
" Of course !
" 的 课程 !

“当然！

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [læft] .
" his mother laughed .
" 他的 母亲 笑了 .

他母亲笑了。

" [waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" Why are you worrying about that ? "
" 为什么 是 你 令人担忧 关于 那 ? "

你为什么担心这个?

" [oʊ] , [aɪ] [dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , " ['tedi] ['ænsər] .
" Oh , I just wanted to know , " Teddy answered .
" 哦 , 我 只是 通缉 到 知道 , " 泰迪 回答 .

“哦，我只是想知道，”泰迪回答道。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [soʊ] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [æt; ət] ['tʃeri] [fɑːrm] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər]
" We had so many good things at Cherry Farm and when we were
" 我们 有 所以 许多 好的 事物 在 樱桃 农场 和 什么时候 我们 是
['kæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['grænpɑː] [ðæt] [aɪ] [wɑːnt] [sʌm; səm] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ræntʃ] . "
camping with grandpa that I want some out on the ranch . "
野营 和 爷爷 那 我 想 一些 出去 在 这 牧场 . "

“我们在樱桃农场和爷爷家露营时有很多美好的回忆，我希望在牧场里也能拥有这些。”

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [trʌst] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] [-]
" Well , I think we can trust to Uncle [49]
" 出色地 , 我 思考 我们 能 相信 到 叔叔 [-]

“嗯，我想我们可以信任叔叔[49]

[fræŋk] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
Frank , " said Mr . Martin .
坦率 , " 说 先生 . 马丁 .

“弗兰克，”马丁先生说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [tuː] ['hʌŋgri] , ['tedi] ,
" But if you get too hungry , Teddy ,
" 但 如果 你 得到 也 饥饿的 , 泰迪 ,

“但是如果你太饿了，泰迪，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][aʊt][ænd; ənd]['læsoʊ][ə; eɪ] ['biːfsteɪk] [ɔːr] [kætʃ] [ə; eɪ] [ber] [ɔːr] [dɪr] [ænd; ənd]

you	can	go	out	and	lasso	a	beefsteak	or	catch	a	bear	or	deer	and
你	能	去	出去	和	套索	一个	牛排	或者	抓住	一个	熊	或者	鹿	和

[hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['brekfəst] . "

have	him	for	breakfast	.	"
有	他	为了	早餐	.	"

你可以出去套住一头牛排，或者抓到一头熊或鹿，然后把它当早餐吃掉。

" [ɪz][ðer; ðər] [berz] [aʊt][ðer; ðər] , [tuː] ? " [æskt] ['dʒænit][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

"	Is	there	bears	out	there	,	too	?	"	asked	Janet	in	a	good	deal	of	excitement	.
"	是	那里	熊	出去	那里	,	也	?	"	问	珍妮特	在	一个	好的	交易	的	激动	.

“外面也有熊吗？”珍妮特兴奋地问道。

" [berz] [ænd; ənd]['indiəns] ? "

"	Bears	and	Indians	?	"
"	熊	和	印度人	?	"

“熊和印第安人？”

" [wel] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [berz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] [wɪð; wɪθ]

"	Well	,	there	may	be	a	few	bears	here	and	there	,	"	her	father	said	with
"	出色地	,	那里	可能	是	一个	很少	熊	这里	和	那里	,	"	她	父亲	说	和

[ə; eɪ] [smaɪl] ,

a	smile	,
一个	微笑	,

“嗯，这里偶尔可能会有几只熊，”她父亲笑着说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][hɜːrt][ðem; ðəm] .

"	but	they	won't	hurt	you	if	you	don't	hurt	them	.
"	但	他们	惯于	伤害	你	如果	你	不	伤害	他们	.

“但如果你不伤害他们，他们就不会伤害你。”

[naʊ] [wiːl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][fɔːr; fər] ['sʌpər] [hɪr] .

Now	we'll	go	and	see	what	they	have	for	supper	here	.
现在	出色地	去	和	看	什么	他们	有	为了	晚餐	这里	.

现在我们去看看他们晚饭有什么吃的。

" [tuː; tə][ðə; ðiː]['daɪnɪŋ] - [kɑːr] [ðeɪ] [went] ,

"	To	the	dining	-	car	they	went	,
"	到	这	用餐	-	车	他们	去	,

他们去了餐车，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['koʊtʃɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] ['tedi] [ænd; ənd]

and	as	they	passed	through	one	of	the	coaches	on	their	way	Teddy	and
和	作为	他们	通过了	通过	一	的	这	教练	在	他们的	方式	泰迪	和

['dʒænit][hɜːrd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl] :

Janet	heard	a	woman	say	to	her	little	girl	:
珍妮特	听到	一个	女士	说	到	她	小的	女孩	:

泰迪和珍妮特在路上经过一辆马车时，听到一个女人对她的小女儿说：

" [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] - , ['eθəl] .

"	Look	at	those	Curlytops	,	Ethel	.
"	看	在	那些	-	,	埃塞尔	.

“看看那些卷毛孩子，埃塞尔。”

[dəunt][juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][kɜːrl][pʊt]['ɪntuː][jʊr; jər] [her] ?

Don't	you	wish	you	could	have	some	of	their	curl	put	into	your	hair	?
不	你	希望	你	可以	有	一些	的	他们的	卷曲	放	进入	你的	头发	?

你难道不希望自己的头发也能像她们那样卷曲吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] .

"	It	was	evening	and	the	sun	was	setting	.
"	它	曾是	晚上	和	这	太阳	曾是	环境	.

“当时已是傍晚，太阳正在落山。”

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [sped] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] - [kʊd; kəd] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɔːf] [ə'krɔːs]

As	the	train	sped	along	the	Curlytops	could	look	through	the	windows	off	across
作为	这	火车	加速	沿着	这	-	可以	看	通过	这	视窗	离开	穿过

[ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] .

the	fields	and	woods	through	which	they	passed	.
这	字段	和	树林	通过	哪个	他们	通过了	.

火车飞驰而过，卷毛头们可以透过车窗眺望他们经过的田野和树林。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['wʌndərf(ə)l] , " [sed] ['mʌðər] ['mɑːrtn] ,

"	Isn't	it	just	wonderful	,	"	said	Mother	Martin	,
"	不是	它	只是	精彩的	,	"	说	母亲	马丁	,

“这真是太棒了！”马丁修女说道。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪs] [miːl] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [kʊkt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]

"	to	think	of	sitting	down	to	a	nice	meal	which	is	being	cooked	for	us
"	到	思考	的	坐着	向下	到	一个	好的	一顿饭	哪个	是	存在	煮熟	为了	我们

[waɪl] [ðə; ði] [treɪn] [goʊz] [soʊ][fæst] ?

while	the	train	goes	so	fast	?
尽管	这	火车	去	所以	快速地	?

“想象一下，火车飞驰的时候，还能坐下来享用一顿为我们烹制的美味佳肴？”

[ɪ'mædʒɪn] , ['tʃɪldrən] , [haʊ] , ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd] ['hʌntərz] [hæd; həd]

Imagine	,	children	,	how	,	years	ago	,	the	cowboys	and	hunters	had
想象	,	孩子们	,	如何	,	年	前	,	这	牛仔	和	猎人	有

孩子们，想象一下，很久以前，牛仔和猎人们是如何.....

[tuː; tə] [-]

to	[	50	]
到	[	-	]

至[50]

[goʊ][ɑːn] ['hɔːrsɪz] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪstəns] [aʊt] [west] ,

go	on	horses	all	the	distance	out	West	,
去	在	马匹	全部	这	距离	出去	西方	,

骑马一路向西，

[ænd; ənd] ['kæri] [ðer; ðər] [fuːd] [ɑːn][ðer; ðər] ['poʊniz] [bæk] [ɔːr][ɪn][ə; eɪ]['wægən] [kɔːld] [ə; eɪ] ['preri]

and	carry	their	food	on	their	pony's	back	or	in	a	wagon	called	a	prairie
和	携带	他们的	食物	在	他们的	小马的	后退	或者	在	一个	车皮	称为	一个	草原

['skuːnər] .

schooner	.
大篷车	.

他们将食物放在小马背上或一种叫做草原篷车的马车里。

[haʊ] [mʌtʃ] ['iziə] [ænd; ənd] ['kwɪkər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['træv(ə)l] [ðɪs]

How	much	easier	and	quicker	and	more	comfortable	it	is	to	travel	this
如何	很多	更轻松	和	更快	和	更多的	舒服的	它	是	到	旅行	这

[wei] . "

way	.	"
方式	.	"

这种出行方式多么轻松、快捷、舒适啊！

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['poʊni] , " [sed] ['tedi] .

"	I'd	like	to	ride	on	a	pony	,	"	said	Teddy	.
"	ID	喜欢	到	骑	在	一个	小马	,	"	说	泰迪	.

“我想骑小马，”泰迪说。

" [aɪ] ['wʊdnt] [ker] [haʊ] [sloʊ] [hiː; hi] [went] . "

"	I	wouldn't	care	how	slow	he	went	.	"
"	我	不会	关心	如何	慢的	他	去	.	"

“我不在乎他走得有多慢。”

" [aɪ][ɪˈmædʒɪn][juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [naɪt] [keɪm] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,

" I imagine you wouldn't like it when night came , " said his mother ,

" 我 想象 你 不会 喜欢 它 什么时候 夜晚 来了 , " 说 他的 母亲 ,

“我想你不会喜欢夜晚来临的时候，”他母亲说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə; eɪ] [pleɪt] [soʊ][ðə; ði] [ˈweɪtər] [kʊd; kəd] [set] [ˈglæsɪz] [ʌv; əv] [mɪlk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

as she moved a plate so the waiter could set glasses of milk in front of the

作为 她 已搬 一个 盘子 所以 这 服务员 可以 放 眼镜 的 牛奶 在 正面 的 这

[ˈtʃɪldrən] .

children .

孩子们 .

她挪开一个盘子，让服务员把牛奶杯放在孩子们面前。

" [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bed] ,

" You wouldn't like to sleep on the ground with only a blanket for a bed ,

" 你 不会 喜欢 到 睡觉 在 这 地面 和 仅有的 一个 毯子 为了 一个 床 ,

你肯定不想睡在地上，只有一条毯子当床吧?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wʊd] [juː; jʊ] ? "
would you ? "
会 你 ? "

你会吗?

" - [diːd] [aɪ] [wʊd] ! " [dɪ'klerd] ['tedi] .
" ' Deed I would ! " declared Teddy .
" - 契据 我 会 ! " 声明 泰迪 .

“我当然愿意！”泰迪说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] — —
" I wish I had — —
" 我 希望 我 有 — —

我希望我当时——

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [treɪn] [went] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːrv] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] ['veri]
" Just then the train went around a curve , and , as it was traveling very
" 只是 然后 这 火车 去 大约 一个 曲线 , 和 , 作为 它 曾是 旅行 非常
[fæst] ,
fast ,
快速地 ,

就在这时，火车转过一个弯道，由于车速非常快，

[ðə; ði] [mɪlk] [wɪtʃ] ['tedi] [wʌz; wəz] ['reɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [slɔpt] [ænd; ənd] [spɪld] [daʊn] [ɪn]
the milk which Teddy was raising to his mouth slopped and spilled down in
这 牛奶 哪个 泰迪 曾是 提高 到 他的 嘴 倾斜的 和 洒了 向下 在
[hɪz; ɪz][læp] .
his lap .
他的 膝 .

泰迪举到嘴边的牛奶哗啦啦地洒在了他的腿上。

" [oʊ] , ['tedi] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Oh , Teddy ! " cried his mother .
" 哦 , 泰迪 ! " 哭 他的 母亲 .

“哦，泰迪！”他妈妈喊道。

" [aɪ] — [aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] !
" I — I couldn't help it !
" 我 — 我 不能 帮助 它 !

“我——我控制不住自己！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
" he exclaimed ,
" 他 惊呼 ,

他惊呼道：

[æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [ʌp] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɑːn][ə; eɪ]['næpkɪn][wɪð; wɪθ]
as he wiped up as much of the milk as he could on a napkin with
作为 他 擦拭 向上 作为 很多 的 这 牛奶 作为 他 可以 在 一个 餐巾 和
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['weɪtər] ['heɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
which the waiter hastened to him .
哪个 这 服务员 加快 到 他 .

他赶紧用服务员递过来的餐巾纸擦掉了尽可能多的牛奶。

" [noʊ] , [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [treɪn] , " [sed] ['dædi] ['mɑːrtn] .

"	No	,	we	know	it	was	the	train	,	"	said	Daddy	Martin	.
"	不	,	我们	知道	它	曾是	这	火车	,	"	说	爸爸	马丁	.

“不，我们知道是火车，”马丁爸爸说。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['trævlɪŋ] [ɑːn] ,

"	It	wouldn't	have	happened	if	you	had	been	traveling	on	ponyback	,
"	它	不会	有	发生	如果	你	有	到过	旅行	在	小马背	,

“如果你当时是骑着小马旅行，就不会发生这种事了。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə][kæmp] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [-]

and	had	stopped	to	camp	out	for	the	[	51	]
和	有	停止	到	营	出去	为了	这	[	-	]

并停下来露营[51]

[naɪt] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][gɑːt][jʊr; jər] ['sʌpər] ; [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ted] ?

night	before	you	got	your	supper	;	would	it	,	Ted	?
夜晚	前	你	得到	你的	晚餐	;	会	它	,	泰德	?

前一天晚上你吃晚饭的时候，是吗，泰德?

" [hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	he	asked	with	a	smile	.
"	他	问	和	一个	微笑	.

他笑着问道。

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	No	,	"	said	the	little	boy	.
"	不	,	"	说	这	小的	男生	.

“不，”小男孩说。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][kæmp] [aʊt] [ænd; ənd] [hʌnt] ['indiəns] ! "

"	I	wish	we	could	camp	out	and	hunt	Indians	!	"
"	我	希望	我们	可以	营	出去	和	打猎	印度人	!	"

“我真希望我们能去露营，然后猎杀印第安人！”

" [oʊ] [maɪ] ['gʊdnəs] !

"	Oh	my	goodness	!
"	哦	我的	善良	!

“哦，我的天啊!

" [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	exclaimed	his	mother	.
"	惊呼	他的	母亲	.

“他母亲惊呼道。”

" [dəunt] [get] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃ] ['nəʊʃnz] [ɪn][jʊr; jər] [hed] .

"	Don't	get	such	foolish	notions	in	your	head	.
"	不	得到	这样的	愚蠢	概念	在	你的	头	.

不要有这种愚蠢的想法。

['eniweɪ] [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] ['indiəns][tuː; tə] [hʌnt] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] , [ɑːr; ər][ðer; ðər] , [dɪk] ?

Anyway	there	aren't	any	Indians	to	hunt	on	Uncle	Frank's	ranch	,	are	there	,	Dick	?
反正	那里	不是	任何	印度人	到	打猎	在	叔叔	弗兰克的	牧场	,	是	那里	,	迪克	?

总之，弗兰克叔叔的牧场里没有印第安人可以打猎，对吧，迪克?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	she	asked	her	husband	.
"	她	问	她	丈夫	.

她问她丈夫。

" [wel] , [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] , " [hiː; hi] ['ænsər] ['sloʊli] .

"	Well	,	no	,	I	guess	not	,	"	he	answered	slowly	.
"	出色地	,	不	,	我	猜测	不是	,	"	他	回答	缓慢地	.

“嗯，不，我想不是吧。”他缓缓回答道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['indiəns][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ræntʃ] , [ɔːr] ['gʌvərnmənt] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,
" There are some Indians on their own ranch , or government reservation ,
" 那里 是 一些 印度人 在 他们的 自己的 牧场 , 或者 政府 预订 ,

“有些印第安人住在他们自己的牧场或政府保留地里，

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,
not far from where Uncle Frank has his horses and cattle ,
不是 远的 从 在哪里 叔叔 坦率 有 他的 马匹 和 牛 ,

离弗兰克叔叔的马匹和牛群所在的地方不远，

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ði] ['red.men] ['nevər] ['bɑːðər] ['eniwʌn] . "
but I guess the Redmen never bother anyone . "
但 我 猜测 这 红人 绝不 打扰 任何人 . "

但我猜红人从来不会招惹任何人。

" [kæn; kən][wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [siː] - [ɪm] ? " [æskt] ['tedi] .
" Can we go to see ' em ? " asked Teddy .
" 能 我们 去 到 看 - 呃 ? " 问 泰迪 .

“我们可以去看他们吗？”泰迪问道。

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
" I guess so , " said Mr . Martin .
" 我 猜测 所以 , " 说 先生 . 马丁 .

“我想是的，”马丁先生说。

" [ˌem 'iː][goʊ] , [tuː] !
" Me go , too !
" 我 去 , 也 !

我也去！

[ˌem 'iː] [laɪk] ['endʒɪnz] , " ['mɜːmɜd] ['trʌb(ə)l] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [spɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪlk] [ɑːn]
Me like engines , " murmured Trouble , who had also spilled a little milk on
我 喜欢 发动机 , " 低声说道 麻烦 , WHO 有 还 洒了 一个 小的 牛奶 在
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

“我喜欢引擎，”麻烦咕哝道，他还不小心把一点牛奶洒在了自己身上。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['endʒɪnz] — [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [pʊl] [ðɪs] [treɪn] ! " [læft] [ted] .
" He thinks we're talking about engines — the kind that pull this train ! " laughed Ted .
" 他 思考 是 说 关于 发动机 — 这 种类 那 拉 这 火车 ! " 笑了 泰德 .

“他以为我们说的是引擎——就是拉这列火车的引擎！”泰德笑着说。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi]['evər] [sɔː] [ə; eɪ]['riːəl] ['ɪndiən] . "
" I don't believe he ever saw a real Indian . "
" 我 不 相信 他 曾经 锯 一个 真实的 印度 . "

“我不相信他见过真正的印第安人。”

" [noʊ] , ['indiəns][duː][nɑːt] [wɔːk] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]['krɛskoʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
" No , Indians do not walk the streets of Cresco , " said Mrs . Martin .
" 不 , 印度人 做 不是 走 这 街道 的 克雷斯科 , " 说 太太 . 马丁 .

“不，克雷斯科的街道上没有印度人，”马丁夫人说。

" [bʌt; bət] ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər] ['sʌpəz] , ['tʃɪldrən] .
" But finish your suppers , children .
" 但 结束 你的 晚餐 , 孩子们 .

“孩子们，把晚饭吃完。”

['ʌðər] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [kiːp] [ðem; ðəm] [tuː]

Others	**are**	**waiting**	**to**	**use**	**the**	**table**	**and**	**we**	**must**	**not**	**keep**	**them**	**too**
其他的	是	等待	到	使用	这	桌子	和	我们	必须	不是	保持	他们	也

[lɔːŋ] . " [-]

long	**.**	**"**	**[**	**52**	**]**
长的	.	"	[	-	]

其他人都在等着用这张桌子，我们不能让他们等太久。[52]

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z]['goʊɪŋ] [west] — [nɑːt][ɔːl][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] -

There	**were**	**many**	**travelers**	**going**	**West**	**—**	**not**	**all**	**as**	**far**	**as**	**the**	**Curlytops**
那里	是	许多	旅行者	去	西方	—	不是	全部	作为	远的	作为	这	-

[ðoʊ] — [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [kɑːr][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv]

though	**—**	**and**	**as**	**there**	**was**	**not**	**room**	**in**	**the**	**dining**	**-**	**car**	**for**	**all**	**of**
尽管	—	和	作为	那里	曾是	不是	房间	在	这	用餐	-	车	为了	全部	的

[ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz] .

them	**to**	**sit**	**down**	**at**	**once**	**they**	**had**	**to**	**take**	**turns**	**.**
他们	到	坐	向下	在	一次	他们	有	到	拿	转弯	.

有很多旅客前往西部——虽然并非所有人都到达了卷毛山——由于餐车里没有足够的空间让所有人同时入座，他们不得不轮流就餐。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['weɪtər] [meɪd] [wʌn] , [tuː] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [θriː] [kɔːlz][fɔːr; fər] [iːtʃ] [miːl] ,

That	**is**	**why**	**the**	**waiter**	**made**	**one**	**,**	**two**	**,**	**and**	**sometimes**	**three**	**calls**	**for**	**each**	**meal**	**,**
那	是	为什么	这	服务员	制成	一	,	二	,	和	有时	三	呼叫	为了	每个	一顿饭	,

这就是为什么服务员每道菜都要喊一声、两声，有时甚至三声的原因。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['koʊtʃɪz] .

as	**he**	**went**	**through**	**the**	**different**	**coaches**	**.**
作为	他	去	通过	这	不同的	教练	.

他先后见了不同的教练。

['sʌpər] ['oʊvər] ,

Supper	**over**	**,**
晚餐	超过	,

晚餐结束了。

[ðə; ði]['mɑːrtɪnz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɔːl]

the	**Martins**	**went**	**back**	**to**	**their**	**place**	**in**	**the**	**coach**	**in**	**which**	**they**	**had**	**ridden**	**all**
这	马丁斯	去	后退	到	他们的	地方	在	这	教练	在	哪个	他们	有	骑	全部

[deɪ] .

day	**.**
天	.

马丁一家回到了他们乘坐了一整天的马车里。

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][bedz] , [ɔːr] [bɜːθs] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] , [tuː; tə] [sliːp] [ɔːl]

They	**would**	**soon**	**go**	**into**	**the**	**beds**	**,**	**or**	**berths**	**,**	**as**	**they**	**are**	**called**	**,**	**to**	**sleep**	**all**
他们	会	很快	去	进入	这	床	,	或者	泊位	,	作为	他们	是	称为	,	到	睡觉	全部

[naɪt] .

night	**.**
夜晚	.

他们很快就会钻进床铺（或称卧铺）里，睡上一整夜。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['nɪrər] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] .

In	**the**	**morning**	**they**	**would**	**be**	**several**	**hundred**	**miles**	**nearer**	**Uncle**	**Frank's**	**ranch**	**.**
在	这	早晨	他们	会	是	一些	百	英里	更近	叔叔	弗兰克的	牧场	.

早上他们就离弗兰克叔叔的牧场近了几百英里。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ðen] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [dʒæn] ,

The	**electric**	**lights**	**were**	**turned**	**on**	**,**	**and**	**then**	**,**	**for**	**a**	**while**	**,**	**Jan**	**,**
这	电的	灯	是	转向	在	,	和	然后	,	为了	一个	尽管	,	一月	,

电灯亮了，然后，过了一会儿，简

[ted] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] .

Ted	and	the	others	sat	and	talked	.
泰德	和	这	其他的	卫星	和	谈话	.

泰德和其他人坐下来聊天。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði][fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [wen] [æt; ət] ['tʃeri] [fɑːrm] ,

They	talked	about	the	fun	they	had	had	when	at	Cherry	Farm	,
他们	谈话	关于	这	乐趣	他们	有	有	什么时候	在	樱桃	农场	,

他们聊起了在樱桃农场玩得很开心的事，

[ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] ['kæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ]['grænpɑː] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [snəud] [ɪn] ,

of	the	good	times	camping	with	grandpa	and	how	they	were	snowed	in	,
的	这	好的	时代	野营	和	爷爷	和	如何	他们	是	下雪了	在	,

回忆起和爷爷一起露营的美好时光，以及他们被大雪困住的情景。

[wen] [ðeɪ] ['wʌndɝd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [leɪm] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [kɔːld]

when	they	wondered	what	had	become	of	the	strange	lame	boy	who	had	called
什么时候	他们	想知道	什么	有	变得	的	这	奇怪的	瘸	男生	WHO	有	称为

[æt; ət]['mɪstər] . ['mɑːrtənz] [stɔːr] [wʌn] [deɪ] .

at	Mr	.	Martin's	store	one	day	.
在	先生	.	马丁的	店铺	一	天	.

他们想知道，有一天到马丁先生商店拜访的那个奇怪的跛脚男孩后来怎么样了。

" [aɪ] [wɪʃ] [hæl; heɪl] ['tʃestər] [kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt] [west] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , " [sed] ['tedi] ,

"	I	wish	Hal	Chester	could	come	out	West	with	us	,	"	said	Teddy	,
"	我	希望	哈尔	切斯特	可以	来	出去	西方	和	我们	,	"	说	泰迪	,

“我真希望哈尔·切斯特能和我们一起去西部，”泰迪说。

[æz; əz][ðə; ði] ['potər] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][hiː; hi] [wʊd] [suːn] [meɪk] [ʌp][ðer; ðər][bedz] .

as	the	porter	came	to	tell	them	he	would	soon	make	up	their	beds	.
作为	这	搬运工	来了	到	告诉	他们	他	会	很快	制作	向上	他们的	床	.

搬运工过来告诉他们，他很快就会帮他们铺床。

" ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə] [hʌnt] ['indiəns][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . " [-]

"	He'd	like	to	hunt	Indians	with	me	.	"	[	53	]
"	他会	喜欢	到	打猎	印度人	和	我	.	"	[	-	]

“他想和我一起猎杀印第安人。”[53]

[hæl; heɪl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kjʊr] [ʌv; əv] ['leɪmnəs] [æt; ət][ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər]

Hal	was	a	boy	who	had	been	cured	of	lameness	at	a	Home	for
哈尔	曾是	一个	男生	WHO	有	到过	治愈	的	跛行	在	一个	家	为了

['krɪpld] ['tʃɪldrən] ,

Crippled	Children	,
残疾的	孩子们	,

哈尔是一个在残疾儿童之家治愈了跛脚的男孩。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['tʃeri] [fɑːrm] .

not	far	from	Cherry	Farm	.
不是	远的	从	樱桃	农场	.

离樱桃农场不远。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [driːm] [ʌv; əv]['indiəns] , " [sed] ['tɛdiːz] ['mʌðər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	I	suppose	you'll	dream	of	Indians	,	"	said	Teddy's	mother	to	him	.
"	我	认为	你会	梦	的	印度人	,	"	说	泰迪熊	母亲	到	他	.

“我想你会梦见印第安人吧，”泰迪的母亲对他说。

" [juːv] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ɔːl] [deɪ] .

"	You've	talked	about	them	all	day	.
"	你已经	谈话	关于	他们	全部	天	.

“你一整天都在谈论它们。”

[bʌt; bət][get] ['redi] [fɔːr; fər][bed] , [naʊ] .

But	get	ready	for	bed	,	now	.
但	得到	准备好	为了	床	,	现在	.

现在该准备睡觉了。

['trævlɪŋ] [ɪz] ['taɪərsəm] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][foʊks] .

Traveling	is	tiresome	for	little	folks	.
旅行	是	令人厌烦	为了	小的	各位	.

小孩子旅行很累。

" [ɪn'diːd] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] .

"	Indeed	after	the	first	day	Ted	and	Janet	found	it	so	.
"	的确	后	这	第一的	天	泰德	和	珍妮特	成立	它	所以	.

“事实上，第一天过后，泰德和珍妮特就发现了这一点。”

[ðeɪ] [wɪʃt] , [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [aʊt][ænd; ənd] [rʌn] [ə'baʊt] ,

They	wished	,	more	than	once	,	that	they	could	get	out	and	run	about	,
他们	希望	,	更多的	比	一次	,	那	他们	可以	得到	出去	和	跑步	关于	,

他们不止一次地希望能够出去跑跑跳跳，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [stɑːpt] [lɔːŋgər][ðæn; ðən]['juːʒuəl][ɪn][sʌm; səm]

but	they	could	not	except	when	the	train	stopped	longer	than	usual	in	some
但	他们	可以	不是	除了	什么时候	这	火车	停止	更长	比	通常	在	一些

[bɪg] ['sɪti] .

big	city	.
大的	城市	.

但他们无法接受这种情况，除非火车在某些大城市停留的时间比平时长。

[ðen] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd]

Then	their	father	would	take	them	to	the	platform	for	a	little	run	up	and
然后	他们的	父亲	会	拿	他们	到	这	平台	为了	一个	小的	跑步	向上	和

[daʊn] .

down	.
向下	.

然后他们的父亲会带他们到站台上跑上跑下一会儿。

[truː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,

True	they	could	walk	up	and	down	the	aisle	of	the	car	,
真的	他们	可以	走	向上	和	向下	这	走道	的	这	车	,

没错，他们可以在车厢过道里走来走去。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [fʌn] ,

but	this	was	not	much	fun	,
但	这	曾是	不是	很多	乐趣	,

但这并不好玩。

[æz; əz][ðə; ði] [koʊtʃ] [swei] [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɔːst] [ə'genst] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [siːts]

as	the	coach	swayed	so	they	were	tossed	against	the	sides	of	the	seats
作为	这	教练	摇摆	所以	他们	是	抛掷	反对	这	侧面	的	这	座位

[ænd; ənd] [bruːzd] .

and	bruised	.
和	瘀伤	.

大巴车摇晃，他们被甩到座位两侧，身上多处擦伤。

" [aɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] ,

"	I'll	be	glad	when	we	get	to	Uncle	Frank's	ranch	,
"	患病的	是	高兴的	什么时候	我们	得到	到	叔叔	弗兰克的	牧场	,

“我真希望快点到弗兰克叔叔的牧场去。”

" [sed] ['dʒænit][æz; əz][ʃi:; ʃi] [krɔ:ld] ['ɪntu:][ðə; ði] [bɜ:rθ] [ə'bʌv] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] , [hu:] [slept] [wɪð; wɪθ]
" said Janet as she crawled into the berth above her mother , who slept with
" 说 珍妮特 作为 她 爬行 进入 这 泊位 多于 她 母亲 , WHO 睡着了 和
['trʌb(ə)l] .
Trouble .
麻烦 .

"珍妮特一边说着，一边爬进了她母亲上面的铺位，她母亲正和特拉布尔睡在一起。"

" [-] [aɪ] , " [ə'gri:d] ['tedi] ,
" So'll I , " agreed Teddy ,
" 所以 我 , " 同意 泰迪 ,

"我也是，"泰迪同意道。

[hu:] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['lædər] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][bed][ɪn][ðə; ði] [bɜ:rθ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]
who climbed up the funny little ladder to go to bed in the berth above his
WHO 攀登 向上 这 有趣的 小的 梯子 到 去 到 床 在 这 泊位 多于 他的
['fɑ:ðər] .
father .
父亲 .

他爬上那滑稽的小梯子，到他父亲上面的铺位上睡觉。

" [aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ]['poʊni][raɪd] !
" I want a pony ride !
" 我 想 一个 小马 骑 !

"我想骑小马！"

" [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] ['rʌmbld] [ænd; ənd] [rɔ:rd] [ðə; ði] [treɪn] , [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪŋ]
" On through the night rumbled and roared the train , the whistle sounding
" 在 通过 这 夜晚 隆隆声 和 咆哮 这 火车 , 这 哨 听起来
['mɔ:rnfəli] [-]
mournfully [54]
悲伤地 [-]

"火车在夜色中隆隆作响，汽笛声凄厉地响着[54]"

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [æz; əz][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [blu:] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] ['krɔsɪŋz] .
in the darkness as the engineer blew it at the crossings .
在 这 黑暗 作为 这 工程师 吹 它 在 这 十字路口 .

在黑暗中，工程师在道口引爆了炸弹。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜ:r; wər] ['sli:pɪŋ] ['saʊndli] , ['dʒænit] ['dri:miŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [nu:] [dɑ:l] ,
Ted and Janet were sleeping soundly , Janet dreaming she had a new doll ,
泰德 和 珍妮特 是 睡眠 稳固地 , 珍妮特 做梦 她 有 一个 新的 玩具娃娃 ,

泰德和珍妮特睡得很香，珍妮特梦见自己有了一个新娃娃。

[drest] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] [pə'pu:s] , [ɔ:r]['beɪbi] ,
dressed like an Indian papoose , or baby ,
穿着 喜欢 一个 印度 婴儿 , 或者 婴儿 ,

打扮得像个印第安婴儿，

[waɪl] [ted] [dri:md] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ][waɪld]['poʊni] [ðæt] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][roʊl]['oʊvər][ænd; ənd]
while Ted dreamed he was on a wild pony that wanted to roll over and
尽管 泰德 梦见 他 曾是 在 一个 荒野 小马 那 通缉 到 卷 超过 和
['oʊvər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gæləpɪŋ] [streɪt] [ɑ:n] .
over instead of galloping straight on .
超过 反而 的 疾驰 直的 在 .

泰德梦见自己骑着一匹野马，这匹马不停地翻滚，而不是径直向前奔跑。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] [ðæt] ['saʊndɪd] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [treɪn] .
Suddenly there was a loud crash that sounded through the whole train .
突然 那里 曾是 一个 大声 碰撞 那 听起来 通过 这 所有的 火车 .

突然传来一声巨响，响彻整个车厢。

[ðə; ði] ['endʒɪn] ['hwɪsld] ['ʃrɪlli] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ][dʒɑ:r] [ðæt] [ʃʊk] [ʌp] ['evrɪwʌn] .

The	engine	whistled	shrilly	and	then	came	a	jar	that	shook	up	everyone	.
这	引擎	吹口哨	尖锐地	和	然后	来了	一个	罐	那	摇晃	向上	每个人	.

引擎发出刺耳的啸声，接着传来一声巨响，震得所有人都摇晃起来。

['tedi] [faʊnd] [hɪm'self] ['roʊlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] [ænd; ənd][hi:; hi] [græbd] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] .

Teddy	found	himself	rolling	out	of	his	berth	and	he	grabbed	the	curtains	just	in	time	to	save	himself	.
泰迪	成立	他自己	滚动	出去	的	他的	泊位	和	他	抓住	这	窗帘	只是	在	时间	到	节省	他自己	.

泰迪发现自己滚出了床铺，他及时抓住了窗帘才保住了性命。

" [oʊ] , ['dædi] !

"	Oh	,	Daddy	!
"	哦	,	爸爸	!

“哦，爸爸！”

" [hi:; hi] [kraɪd] , " [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? "

"	he	cried	,	"	what's	the	matter	?	"
"	他	哭	,	"	是什么	这	事情	?	"

他喊道：“出什么事了？”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [kɔ:ld] [dʒæn][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [bɜ:rθ] ,

"	What	is	it	?	"	called	Jan	from	her	berth	,
"	什么	是	它	?	"	称为	一月	从	她	泊位	,

“什么事？”简从她的泊位上喊道。

[waɪl] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] [wɜ:r; wər] ['skri:mɪŋ] [ænd; ənd] [men] [wɜ:r; wər] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] .

while	women	in	the	coach	were	screaming	and	men	were	calling	to	one	another	.
尽管	女性	在	这	教练	是	尖叫	和	男人	是	呼叫	到	一	其他	.

车厢里的女人们尖叫着，男人们互相呼喊着。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [dɪk] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] .

"	What	is	it	,	Dick	?	"	cried	Mrs	.	Martin	.
"	什么	是	它	,	迪克	?	"	哭	太太	.	马丁	.

“怎么了，迪克？”马丁太太喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:v] [hæd; həd][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] , " ['ænsər] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .

"	I	think	we've	had	a	collision	,	"	answered	her	husband	.
"	我	思考	我们已经	有	一个	碰撞	,	"	回答	她	丈夫	.

“我想我们发生碰撞了，”她丈夫回答道。

" [dɪd] ['aʊər; ɑ:r] [treɪn] [bʌŋk] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] ? " [æskt] [ted] .

"	Did	our	train	bunk	into	another	?	"	asked	Ted	.
"	做过	我们的	火车	假寐	进入	其他	?	"	问	泰德	.

“我们的火车是不是跟别的火车撞车了？”泰德问道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] . [-]

"	I'm	afraid	so	,	"	replied	his	father	.	[	55	]
"	我是	害怕的	所以	,	"	回复	他的	父亲	.	[	-	]

“恐怕是这样，”他父亲回答道。[55]

['tʃæptər] [vi:]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[æt; ət] [rɪŋ] ['roʊzi] [rænʧ]
AT **RING** **ROSY** **RANCH**
在 戒指 红润 牧场

在玫瑰花环牧场

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌʧ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [kɑːr] [wer] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['ʌðər]
There **was** **so** **much** **noise** **in** **the** **sleeping** **-** **car** **where** **the** **Curlytops** **and** **others**
那里 曾是 所以 很多 噪音 在 这 睡眠 - 车 在哪里 这 - 和 其他的
[hæd; həd] [bɪn] ['piːsfəli] ['trævlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
had **been** **peacefully** **traveling** **through** **the** **night** **,**
有 到过 和平地 旅行 通过 这 夜晚 ,

在卷毛帮和其他成员原本安静地度过夜晚的卧铺车厢里，突然变得非常嘈杂。

[ðæt] , [æt; ət][fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [tel] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
that **,** **at** **first** **,** **it** **was** **hard** **to** **tell** **what** **had** **happened** **.**
那 , 在 第一的 , 它 曾是 难的 到 告诉 什么 有 发生 .

起初，很难说发生了什么事。

[ɔːl] [ðæt] ['eniwʌn] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [dʒoʊlt] — [ə; eɪ] " [bʌŋk] "
All **that** **anyone** **knew** **was** **that** **there** **had** **been** **a** **severe** **jolt** **—** **a** **"** **bunk** **"**
全部 那 任何人 知道 曾是 那 那里 有 到过 一个 严重 颠簸 — 一个 " 假寐 "
['tedi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːp] .
Teddy **called** **it** **—** **and** **that** **the** **train** **had** **come** **to** **a** **sudden** **stop** **.**
泰迪 称为 它 — 和 那 这 火车 有 来 到 一个 突然 停止 .

大家只知道火车发生了一次剧烈的颠簸——泰迪称之为“摇晃”——然后火车突然停了下来。

[soʊ] ['kwɪkli] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [ə; eɪ][fæt][mæn] ,
So **quickly** **had** **it** **stopped** **,** **in** **fact** **,** **that** **a** **fat** **man** **,**
所以 迅速地 有 它 停止 , 在 事实 , 那 一个 胖的 男人 ,

事实上，它停止得如此之快，以至于一个胖子，

[huː] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [bɜːrθ] [dʒʌst][bɪ'haɪnd]['mɪstər] . ['mɑːrtn] ,
who **was** **asleep** **in** **a** **berth** **just** **behind** **Mr** **.** **Martin** **,**
WHO 曾是 睡着了 在 一个 泊位 只是 在后面 先生 . 马丁 ,

他当时睡在马丁先生身后的一个铺位上。

[hæd; həd] ['tʌmbld] [aʊt] [ænd; ənd] [naʊ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [geɪzɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
had **tumbled** **out** **and** **now** **sat** **in** **the** **aisle** **of** **the** **car** **,** **gazing** **about** **him** **,**
有 翻滚 出去 和 现在 卫星 在 这 走道 的 这 车 , 凝视 关于 他 ,

他跌跌撞撞地走了出来，现在坐在车厢过道里，环顾四周。

[ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sliːpi] [feɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['fʊli] [ə'weɪk] .
a **queer** **look** **on** **his** **sleepy** **face** **,** **for** **he** **was** **not** **yet** **fully** **awake** **.**
一个 酷儿 看 在 他的 困 脸 , 为了 他 曾是 不是 然而 完全 醒 .

他睡眼惺忪的脸上带着一丝古怪的神情，因为他还没有完全清醒。

" [aɪ] [seɪ] !
" **I** **say** **!**
" 我 说 !

我说！

" [kraɪd] [ðə; ði][fæt][mæn] .
" **cried** **the** **fat** **man** **.**
" 哭 这 胖的 男人 .

“胖子喊道。”

" [huː] [pʊʃt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] ?
" **Who** **pushed** **me** **out** **of** **bed** **?**
" WHO 推动 我 出去 的 床 ?

谁把我从床上推下去了？

" ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ,
" Even though they were much frightened ,
" 甚至 尽管 他们 是 很多 害怕 ,

尽管他们非常害怕，

['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [help]
Mrs . Martin and some of the other men and women could not help
太太 . 马丁 和 一些 的 这 其他 男人 和 女性 可以 不是 帮助
['læfɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] .
laughing at this .
笑 在 这 .

马丁夫人和其他一些男男女女忍不住笑了起来。

[ænd; ənd] [-]
And [56]
和 [-]

和[56]

[ðə; ði] ['læftər] [dɪd] [mɔ:r] [tu:; tə] ['kwaɪət] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
the laughter did more to quiet them than anything else .
这 笑声 做过 更多的 到 安静的 他们 比 任何事物 别的 .

笑声比任何其他因素都更能让他们安静下来。

" [wel] , [aɪ] [ges] [noʊ] [wʌn] [hɪr] [ɪz] [mʌtʃ] [hɜ:rt] — [ɪf] [æt; ət] [ɔ:l] , " [sed] ['dædi] ['mɑ:rtn] ,
" Well , I guess no one here is much hurt — if at all , " said Daddy Martin ,
" 出色地 , 我 猜测 不 一 这里 是 很多 伤害 — 如果 在 全部 , " 说 爸爸 马丁 ,

“嗯，我想这里应该没有人受重伤——如果有的话，”马丁爸爸说。

[æz; əz] [hi:; hi] [pʊt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [sɔ:ft] ['slɪpərz] [hi:; hi] [hæd; həd] ['redi] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hæmək]
as he put on a pair of soft slippers he had ready in the little hammock
作为 他 放 在 一个 一对 的 柔软的 拖鞋 他 有 准备好 在 这 小的 吊床
[ðæt] [held] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [bɜ:rθ] .
that held his clothes inside the berth .
那 握住 他的 衣服 里面 这 泊位 .

他穿上事先放在铺位里用来放衣服的小吊床上的一双柔软的拖鞋。

" [aɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] . "
" I'll go and see if I can find out what the matter is . "
" 患病的 去 和 看 如果 我 能 寻找 出去 什么 这 事情 是 . "

“我去看看能不能弄清楚发生了什么事。”

" [æn; ən] - , ['dædi] , [brɪŋ] [ˌem 'i:] [sʌfɪn] - !
" An ' , Daddy , bring me suffin t'eat !
" 一个 - , 爸爸 , 带来 我 萨芬 - !

“安，爸爸，给我拿点吃的来！”

" [ɪk'skleɪmd] ['trʌb(ə)l] ,
" exclaimed Trouble ,
" 惊呼 麻烦 ,

“麻烦”惊呼道

[poʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜ:rθ] [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn]
poking his head out between the curtains of the berth where he had been
戳 他的 头 出去 之间 这 窗帘 的 这 泊位 在哪里 他 有 到过
['sli:pɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wen] [ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] ['hæpənd] .
sleeping with his mother when the collision happened .
睡眠 和 他的 母亲 什么时候 这 碰撞 发生 .

碰撞发生时，他正和母亲睡在卧铺的帘子后面，他把头探了出来。

" [ðeəz; ðəz] [wʌn] [bɔɪ] [ðæts] [gɑ:t] [sens] , " [sed] [ə; eɪ] [tɔ:l] [θɪn] [mæn] ,
" There's one boy that's got sense , " said a tall thin man ,
" 有 一 男生 那就是 得到 感觉 , " 说 一个 高的 薄的 男人 ,

“有个男孩挺懂事的，”一个又高又瘦的男人说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [ðə; ði][fæt][mæn][tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

who	was	helping	the	fat	man	to	get	to	his	feet	.
WHO	曾是	帮助	这	胖的	男人	到	得到	到	他的	脚	.

是谁在扶着那个胖子站起来?

" [hiː; hi] ['iznt] [hɜːrt] , ['enihaʊ] . "

"	He	isn't	hurt	,	anyhow	.	"
"	他	不是	伤害	,	无论如何	.	"

“反正他没受伤。”

" [θæŋk] ['gʊdnəs] , [noʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , [huː] , [æz; əz][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Thank	goodness	,	no	,	"	said	Mrs	.	Martin	,	who	,	as	had	some	of	the
"	感谢	善良	,	不	,	"	说	太太	.	马丁	,	WHO	,	作为	有	一些	的	这

['ʌðər] ['wɪmɪn] ,

other	women	,
其他	女性	,

“谢天谢地，没有，”马丁太太说道，她和其他一些妇女一样，

[hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] ['dresɪŋ] [gaʊn] .

had	on	a	dressing	gown	.
有	在	一个	敷料	袍	.

穿着睡袍。

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['trʌb(ə)l] , [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

Mrs	.	Martin	was	looking	at	Trouble	,	whom	she	had	taken	up	in	her	arms	.
太太	.	马丁	曾是	寻找	在	麻烦	,	谁	她	有	已采取	向上	在	她	武器	.

马丁太太正看着她抱在怀里的“麻烦”。

" [hiː; hi] ['hæznt] [ə; eɪ] [skrætʃ] [ɑːn][hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	He	hasn't	a	scratch	on	him	,	"	she	said	,
"	他	还没有	一个	划痕	在	他	,	"	她	说	,

“他身上连一点擦伤都没有，”她说。

" [ðoʊ] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][slæm] [raɪt] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

"	though	I	heard	him	slam	right	against	the	side	of	the	car	.
"	尽管	我	听到	他	猛击	正确的	反对	这	边	的	这	车	.

“虽然我听到他重重地撞在了车身上。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] . "

He	was	next	to	the	window	.	"
他	曾是	下一个	到	这	窗户	.	"

他当时就在窗边。

" [its] [ə; eɪ] ['mɜːrsi] [wiː; wi][wəːnt, weənt][ɔːl] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [tɔːst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wen] [ðə; ði]

"	It's	a	mercy	we	weren't	all	of	us	tossed	out	of	the	windows	when	the
"	它是	一个	怜悯	我们	不是	全部	的	我们	抛掷	出去	的	这	视窗	什么时候	这

[treɪn] [stɑːpt] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ,

train	stopped	so	suddenly	,
火车	停止	所以	突然	,

“幸好火车突然停下来的时候，我们没有全部被甩出窗外。”

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , " [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] . [-]

the	way	it	did	,	"	said	a	little	old	woman	.	[	57	]
这	方式	它	做过	,	"	说	一个	小的	老的	女士	.	[	-	]

“就是这样，”一位老妇人说道。[57]

" [its] [ə; eɪ] ['mɜːrsi] , [tuː] , " [smaɪld] [ə'nʌðər] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] ['priːviəsli] [meɪd] [frendz]

"	It's	a	mercy	,	too	,	"	smiled	another	woman	who	had	previously	made	friends
"	它是	一个	怜悯	,	也	,	"	微笑	其他	女士	WHO	有	之前	制成	朋友们

[wɪð; wɪθ][dʒæn][ænd; ənd] ['tedi] ,

with	Jan	and	Teddy	,
和	一月	和	泰迪	,

“这也是一种恩赐，”另一位之前和简和泰迪成为朋友的女士笑着说。

" [ðæt] [ðə; ði] - [dɪd] [nɑːt] [kʌm] ['hɜːrtl] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʌpər] [bɜːθs] .
" that the Curlytops did not come hurtling down out of those upper berths .
" 那 这 - 做过 不是 来 疾驰 向下 出去 的 那些 上 泊位 .

“卷毛怪们并没有从上铺位上飞速落下。”

" ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] ,
" Mr . Martin , after making sure his family was all right ,
" 先生 . 马丁 , 后 制作 当然 他的 家庭 曾是 全部 正确的 ,

“马丁先生在确认家人平安无事后，

['pɑːrtli] [drest] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] .
partly dressed and went out with some of the other men .
部分 穿着 和 去 出去 和 一些 的 这 其他 男人 .

她衣着不整，和几个其他男人一起出去了。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stændstɪl] , [ænd; ənd] [dʒæn] [ænd; ənd] [ted] ,
The train had come to a standstill , and Jan and Ted ,
这 火车 有 来 到 一个 停顿 , 和 一月 和 泰德 ,

火车停了下来，简和泰德，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bɜːθs] ,
looking out of the windows of their berths ,
寻找 出去 的 这 视窗 的 他们的 泊位 ,

他们从各自的船舱窗户向外望去，

[kʊd; kəd] [siː] [men] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð; wɪθ] ['flerɪŋ] [tɔːtʃiz] .
could see men moving about in the darkness outside with flaring torches .
可以 看 男人 移动 关于 在 这 黑暗 外部 和 燃烧 火炬 .

可以看到外面黑暗中有人拿着火把走来走去。

" ['meɪbi] [its] ['rɔbəz] , " [sed] ['tedi] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] .
" Maybe it's robbers , " said Teddy in a whisper .
" 或许 它是 强盗 , " 说 泰迪 在 一个 耳语 .

“也许是强盗，”泰迪低声说道。

" ['rɔbəz] [dəunt] [stɑːp] [treɪnz] , " ['ɔbdʒiktid] ['dʒænit] .
" Robbers don't stop trains , " objected Janet .
" 强盗 不 停止 火车 , " 反对 珍妮特 .

“劫匪不会拦停火车，”珍妮特反驳道。

" [jes] [ðeɪ] [duː] ! " [dɪ'klerd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['pɑːzətɪvli] .
" Yes they do ! " declared her brother positively .
" 是的 他们 做 ! " 声明 她 兄弟 积极地 .

“没错！”她哥哥肯定地说道。

" [treɪn] ['rɔbəz] [duː] .
" Train robbers do .
" 火车 强盗 做 .

“火车劫匪会这么做。”

[dəunt] [ðeɪ] , ['mʌðər] ? "
Don't they , Mother ? "
不 他们 , 母亲 ? "

难道不是吗，母亲?

" [oʊ] , [dəunt] [tɔːk] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [naʊ] , ['tedi] [bɔɪ] .
" Oh , don't talk about such things now , Teddy boy .
" 哦 , 不 讲话 关于 这样的 事物 现在 , 泰迪 男生 .

“哦，泰迪小子，现在别说这些事了。”

[biː; bi] ['θæŋkfl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [hoʊp] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ɪz] [hɜːrt] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] . "
Be thankful you are all right and hope that no one is hurt in the collision . "
是 感恩 你 是 全部 正确的 和 希望 那 不 一 是 伤害 在 这 碰撞 . "

庆幸你们都平安无事，希望车祸中没有人受伤。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][fæt][mæn] .

"	That's	what	I	say	!	"	exclaimed	the	fat	man	.
"	那就是	什么	我	说	!	"	惊呼	这	胖的	男人	.

“我就是这么说的！”胖子喊道。

" [soʊ] [its] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	So	it's	a	collision	,	is	it	?
"	所以	它是	一个	碰撞	,	是	它	?

所以这是一起碰撞事故，是吗?

[aɪ] [driːmd] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][stɔːrm][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [bloʊn] [aʊt][ʌv; əv][bed] . "

I	dreamed	we	were	in	a	storm	and	that	I	was	blown	out	of	bed	.	"
我	梦见	我们	是	在	一个	风暴	和	那	我	曾是	吹	出去	的	床	.	"

我梦见我们身处暴风雨中，我被吹下了床。

" [wel] , [juː; jʊ] [fel] [aʊt] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [-]

"	Well	,	you	fell	out	,	which	is	much	the	[	58	]
"	出色地	,	你	跌倒	出去	,	哪个	是	很多	这	[	-	]

“好吧，你们闹翻了，这很[58]

[seɪm] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [θɪn] [mæn] .

same	thing	,	"	said	the	thin	man	.
相同的	事物	,	"	说	这	薄的	男人	.

“一样的事，”瘦子说道。

" ['aʊər; ɑːr][kɑːr] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][hɜːrt] , ['enihaʊ] .

"	Our	car	doesn't	seem	to	be	hurt	,	anyhow	.
"	我们的	车	不	似乎	到	是	伤害	,	无论如何	.

“反正我们的车看起来没受伤。”

" [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪl] [ɪn][ðer; ðər][pə'dʒæməz] .

"	Ted	and	Janet	came	out	into	the	aisle	in	their	pajamas	.
"	泰德	和	珍妮特	来了	出去	进入	这	走道	在	他们的	睡衣	.

“泰德和珍妮特穿着睡衣走到了过道里。”

[ðeɪ] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][bʌt; bət] ,

They	looked	all	about	them	but	,
他们	看起来	全部	关于	他们	但	,

他们环顾四周，但是，

[ə'saɪd][frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] ,

aside	from	seeing	a	number	of	men	and	women	who	were	greatly	excited	,
旁边	从	看到	一个	数字	的	男人	和	女性	WHO	是	非常	兴奋的	,

除了看到许多男女都非常兴奋之外，

['nʌθɪŋ] [els] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mætər] .

nothing	else	appeared	to	be	the	matter	.
没有什么	别的	出现	到	是	这	事情	.

似乎没有其他问题。

[ðen] [ɪn] [keɪm] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [men] .

Then	in	came	their	father	with	some	of	the	other	men	.
然后	在	来了	他们的	父亲	和	一些	的	这	其他	男人	.

然后他们的父亲带着其他几个男人进来了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ][bæd] [kə'lɪʒ(ə)n] , " [sed] ['dædi] ['mɑːrtn] .

"	It	isn't	a	bad	collision	,	"	said	Daddy	Martin	.
"	它	不是	一个	坏的	碰撞	,	"	说	爸爸	马丁	.

“这不是一起严重的碰撞事故，”马丁爸爸说。

" ['aʊər; ɑːr] ['endʒɪn] [hɪt][ə; eɪ] [freɪt] [kɑːr] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ][saɪd] [træk] ,

"	Our	engine	hit	a	freight	car	that	was	on	a	side	track	,
"	我们的	引擎	打	一个	货运	车	那	曾是	在	一个	边	追踪	,

“我们的机车撞上了一辆停在侧线上的货车，

[bʌt; bət] [tuː] [kloʊz] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [reɪlz] [tuː; tə] [biː; bi] [pæst] ['seɪfli] .

but	too	close	to	our	rails	to	be	passed	safely	.
但	也	关闭	到	我们的	铁轨	到	是	通过了	安全	.

但是距离我们的铁轨太近，无法安全通过。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʒɑːrd] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frʌnt] [kɑːrz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] ,

It	jarred	up	our	engine	and	the	front	cars	quite	a	bit	,
它	罐装	向上	我们的	引擎	和	这	正面	汽车	相当	一个	少量	,

它使我们的发动机和前面的车辆都受到了相当大的震动。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['endʒɪn] [ɪz] [ɔːf] [ðə; ði] [træk] , [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [ɪz] [hɜːrt] . "

and	our	engine	is	off	the	track	,	but	no	one	is	hurt	.	"
和	我们的	引擎	是	离开	这	追踪	,	但	不	一	是	伤害	.	"

我们的引擎脱轨了，但没有人受伤。

" [ðæts] [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	That's	good	!	"	exclaimed	Mrs	.	Martin	.
"	那就是	好的	!	"	惊呼	太太	.	马丁	.

“太好了！”马丁太太惊呼道。

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ɪz] [hɜːrt] . "

"	I	mean	that	no	one	is	hurt	.	"
"	我	意思是	那	不	一	是	伤害	.	"

我的意思是，没有人受伤。

" [haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['endʒɪn] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [træk] ?

"	How	are	they	going	to	get	the	engine	back	on	the	track	?
"	如何	是	他们	去	到	得到	这	引擎	后退	在	这	追踪	?

“他们要如何才能让引擎重新回到轨道上？”

" ['tedi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Teddy	wanted	to	know	.
"	泰迪	通缉	到	知道	.

泰迪想知道。

" [kɑːnt] [aɪ] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] - [ɪm] ? "

"	Can't	I	go	out	and	watch	'	em	?	"
"	不能	我	去	出去	和	手表	-	呃	?	"

“我不能出去看他们比赛吗？”

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] .

"	I	want	to	go	,	too	!	"	exclaimed	Janet	.
"	我	想	到	去	,	也	!	"	惊呼	珍妮特	.

“我也想去！”珍妮特喊道。

" [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [kɑːnt] — [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	Indeed	you	can't	—	in	the	dark	!	"	exclaimed	her	father	.
"	的确	你	不能	—	在	这	黑暗的	!	"	惊呼	她	父亲	.

“在黑暗中，你当然做不到！”她父亲惊呼道。

" [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [men] [dəunt] [wɑːnt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] .

"	Besides	,	the	railroad	men	don't	want	you	in	the	way	.
"	除了	,	这	铁路	男人	不	想	你	在	这	方式	.

此外，铁路工人也不希望你碍事。

[ðeɪ] [æskt] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['koʊtʃɪz] [ænd; ənd] [weɪt] .

They	asked	us	all	to	go	to	our	coaches	and	wait	.
他们	问	我们	全部	到	去	到	我们的	教练	和	等待	.

他们让我们都到各自的教练那里等候。

[ðeɪl] [suːn] [hæv; həv] [ðə; ði] ['endʒɪn] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [reɪlz] [ðeɪ] [sed] .

They'll	soon	have	the	engine	back	on	the	rails	they	said	.
他们会	很快	有	这	引擎	后退	在	这	铁轨	他们	说	.

他们说，很快就能让这辆引擎重新回到轨道上。

" ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] [naʊ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [-]

"	Everyone	was	awake	now	,	and	several	[	59	]
"	每个人	曾是	醒	现在	,	和	一些	[	-	]

“现在大家都醒了，而且有几个[59]

['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r] , [laɪk] ['trʌb(ə)l] , [wɜ:r; wər] ['hʌŋgri] .

children	in	the	car	,	like	Trouble	,	were	hungry	.
孩子们	在	这	车	,	喜欢	麻烦	,	是	饥饿的	.

车里的孩子们，像Trouble一样，都饿了。

[ðə; ði] ['potər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['hʌrɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] [sed] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði]

The	porter	who	had	been	hurrying	to	and	fro	said	he	could	get	the
这	搬运工	WHO	有	到过	匆忙	到	和	弗	说	他	可以	得到	这

['tʃɪldrən] [sʌm; səm][hɑ:t] [mɪlk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [kɑ:r] ,

children	some	hot	milk	from	the	dining	-	car	,
孩子们	一些	热的	牛奶	从	这	用餐	-	车	,

一直在车厢里来回奔波的搬运工说他可以从餐车里给孩子们拿些热牛奶来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi][dɪd] .

and	this	he	did	.
和	这	他	做过	.

他确实这么做了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [groʊn] [foʊks] ['wɑ:ntɪd] ['kɔ:fi] [ænd; ənd]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ði:z]

Some	of	the	grown	folks	wanted	coffee	and	sandwiches	,	and	these
一些	的	这	生长	各位	通缉	咖啡	和	三明治	,	和	这些

['hævɪŋ] [bɪn] [brɔ:t] [ɪn] ,

having	been	brought	in	,
拥有	到过	带来	在	,

有些成年人想吃咖啡和三明治，这些东西都拿来了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['meri] ['pɪknɪk][ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] ,

there	was	quite	a	merry	picnic	in	the	coach	,
那里	曾是	相当	一个	欢乐	野餐	在	这	教练	,

大巴车上举行了一场非常欢乐的野餐。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] .

even	if	the	train	had	been	in	a	collision	.
甚至	如果	这	火车	有	到过	在	一个	碰撞	.

即使火车发生过碰撞事故。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] .

Then	there	was	much	puffing	and	whistling	of	the	engine	.
然后	那里	曾是	很多	抽气	和	吹口哨	的	这	引擎	.

然后，引擎发出很大的喘息声和啸叫声。

[ðə; ði] - , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə'gen] ,

The	Curlytops	,	looking	out	of	the	window	again	,
这	-	,	寻找	出去	的	这	窗户	再次	,

卷毛头小子们又向窗外望去，

[sɔ:] [mɔ:r] [men] ['hʌrɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['flerɪŋ] [tɔ:tʃɪz] [wɪtʃ] ['flikəd] [ænd; ənd]

saw	more	men	hurrying	here	and	there	with	flaring	torches	which	flickered	and
锯	更多的	男人	匆忙	这里	和	那里	和	燃烧	火炬	哪个	闪烁	和

[smoʊkt] .

smoked	.
熏制	.

看到更多的人拿着闪烁着火光、冒着烟的火把四处奔走。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['treinmən] ['helpɪŋ] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['endʒɪn] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [reɪlz] ,

These	were	the	trainmen	helping	to	get	the	engine	back	on	the	rails	,
这些	是	这	列车员	帮助	到	得到	这	引擎	后退	在	这	铁轨	,

这些是正在帮忙把机车重新放回铁轨上的列车员。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][baɪ]['juːzɪŋ]['aɪərn] [wedʒz] [ɔːr] " [d'ʒʌmpəz] ,

which	they	did	by	using	iron	wedges	or	"	jumpers	,
哪个	他们	做过	经过	使用	铁	楔形	或者	"	套头衫	,

他们使用铁楔或"跳板"来实现这一点。

" [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr][ɪn][jʊr; jər] ['sɪti] [striːts] [ɪz] [pʊt] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [reɪlz] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [slɪps]

"	much	as	a	trolley	car	in	your	city	streets	is	put	back	on	the	rails	once	it	slips
"	很多	作为	一个	手推车	车	在	你的	城市	街道	是	放	后退	在	这	铁轨	一次	它	滑倒

[ɔːf] .

off	.
离开	.

就像城市街道上的有轨电车脱轨后会被重新放回轨道一样。

[æt; ət] [læst] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] " [bʌŋk] " [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] , [æz; əz] ['tedi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

At	last	there	was	another	"	bunk	"	to	the	train	,	as	Teddy	called	it	.
在	最后的	那里	曾是	其他	"	假寐	"	到	这	火车	,	作为	泰迪	称为	它	.

火车上终于又多了一个"卧铺"，正如泰迪所说的那样。

[æt; ət] [ðɪs] ['sevrəl] ['wɪmɪn] [skriːmd] .

At	this	several	women	screamed	.
在	这	一些	女性	尖叫	.

这时，几个女人尖叫起来。

" [its] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['dædi] ['mɑːrtn] .

"	It's	all	right	,	"	said	Daddy	Martin	.
"	它是	全部	正确的	,	"	说	爸爸	马丁	.

"没关系，"马丁爸爸说。

" [ðeɪv] [gɑːt][ðə; ði] ['endʒɪn] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [reɪlz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] [bækt] [ʌp] [tuː; tə]

"	They've	got	the	engine	back	on	the	rails	and	it	has	just	backed	up	to
"	他们有	得到	这	引擎	后退	在	这	铁轨	和	它	有	只是	支持的	向上	到

['kʌp(ə)l] [ɑːn] ,

couple	on	,
夫妻	在	,

"他们已经把机车重新放回轨道上，现在正在倒车准备连接车厢。"

[ɔːr] ['fæsn] [ɪt'self] , [tuː; tə][ðə; ði][kɑːrz] [ə'gen] .

or	fasten	itself	,	to	the	cars	again	.
或者	系	本身	,	到	这	汽车	再次	.

或者再次将自身固定到汽车上。

[naʊ] [wiːl] [goʊ] ['fɔːrwərd] [ə'gen] . " [-]

Now	we'll	go	forward	again	.	"	[	60	]
现在	出色地	去	向前	再次	.	"	[	-	]

现在我们将继续前进。[60]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] — [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

And	they	did	—	in	a	little	while	.
和	他们	做过	—	在	一个	小的	尽管	.

他们很快就做到了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] - [ɔːr] ['trʌb(ə)l] [lɔːŋ] [tuː; tə][fɔːl] [ə'sliːp] [wʌns] [mɔːr] ,

It	did	not	take	the	Curlytops	or	Trouble	long	to	fall	asleep	once	more	,
它	做过	不是	拿	这	-	或者	麻烦	长的	到	落下	睡着了	一次	更多的	,

卷毛头和麻烦没过多久就又睡着了。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kept] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , [ðeɪ] [sed]

but	some	of	the	older	people	were	kept	awake	until	morning	,	they	said
但	一些	的	这	老	人们	是	保留	醒	直到	早晨	,	他们	说

['æftərwərd] .

afterward	.
之后	.

但事后他们说，有些老年人被吵醒到天亮。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [kəˈlɪʒ(ə)n] .

They	were	afraid	of	another	collision	.
他们	是	害怕的	的	其他	碰撞	.

他们害怕再次发生碰撞。

[bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] ,

But	none	came	,
但	没有任何	来了	,

但没有人来。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [leɪt] [ðə; ði] [ˈæksɪdənt] [ˈriːəli] [dɪd] [nɑːt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə]

and	though	the	train	was	a	little	late	the	accident	really	did	not	amount	to
和	尽管	这	火车	曾是	一个	小的	晚的	这	事故	真的	做过	不是	数量	到

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

虽然火车晚点了一会儿，但事故并没有造成太大影响。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] [hæd; həd] [ðə; ði] [freɪt] [kɑːr] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]

though	it	might	have	been	a	bad	one	had	the	freight	car	been	a	little
尽管	它	可能	有	到过	一个	坏的	一	有	这	货运	车	到过	一个	小的

[ˈfɑːrðər] [ˈoʊvər] [ɑːn] [ðə; ði] [træk] [soʊ] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [hæd; həd] [rʌn] [ˈskwerli] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

farther	over	on	the	track	so	the	engine	had	run	squarely	into	it	.
更远	超过	在	这	追踪	所以	这	引擎	有	跑步	完全	进入	它	.

如果货车在轨道上再往前挪一点，火车头直接撞上去，那后果可能不堪设想。

[ɔːl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðə; ði] - [ˈtrævld] [ɪn] [ðə; ði] [treɪn] ,

All	the	next	day	and	night	the	Curlytops	traveled	in	the	train	,
全部	这	下一个	天	和	夜晚	这	-	旅行	在	这	火车	,

接下来的整整一天一夜，卷毛一家都在火车上。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [dʒæn] [ænd; ənd] [ted] [laɪkt] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] ,

and	though	Jan	and	Ted	liked	to	look	out	of	the	windows	,
和	尽管	一月	和	泰德	喜欢	到	看	出去	的	这	视窗	,

尽管简和泰德喜欢向窗外看，

[ðeɪ] [gruː] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈæftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [æsk] :

they	grew	tired	of	this	after	a	while	and	began	to	ask	:
他们	生长	疲劳的	的	这	后	一个	尽管	和	开始	到	问	:

过了一段时间，他们对此感到厌倦，开始问道：

" [wen] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [biː; bi] [æt; ət] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈfræŋks] [rænt͡ʃ] ? "

"	When	shall	we	be	at	Uncle	Frank's	ranch	?	"
"	什么时候	将	我们	是	在	叔叔	弗兰克的	牧场	?	"

“我们什么时候能到弗兰克叔叔的牧场？”

" ['prɪti] [suːn] [naʊ] , " [sed] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

"	Pretty	soon	now	,	"	said	their	father	.
"	漂亮的	很快	现在	,	"	说	他们的	父亲	.

“很快就要到了，”他们的父亲说。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .

I	will	not	tell	you	all	that	happened	on	the	journey	to	the	West	.
我	将要	不是	告诉	你	全部	那	发生	在	这	旅行	到	这	西方	.

我不会把西行旅途中发生的所有事情都告诉你们。

[truːθ] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [kəˈlɪʒ(ə)n] .

Truth	to	say	there	was	not	much	except	the	collision	.
真相	到	说	那里	曾是	不是	很多	除了	这	碰撞	.

说实话，除了那次碰撞之外，也没发生什么其他事。

[ðə; ði] - [eɪt] [ðer; ðər] [miːlz] , [dræŋk] ['kʌpfʊl] ['æftər] ['kʌpfʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [dɪd]

The	Curlytops	ate	their	meals	,	drank	cupful	after	cupful	of	water	,	and	Trouble	did
这	-	吃	他们的	餐	,	喝	一杯	后	一杯	的	水	,	和	麻烦	做过

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

卷毛们吃着饭，一杯接一杯地喝着水，麻烦也一样。

[fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [siːm] [tuː; tə] [get] ['veri] ['θɜːrsti] [wen] [ðeɪ] ['træv(ə)l] — [mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ] [ðæn; ðən]

for	children	seem	to	get	very	thirsty	when	they	travel	—	much	more	so	than
为了	孩子们	似乎	到	得到	非常	渴	什么时候	他们	旅行	—	很多	更多的	所以	比

[æt; ət] [hoʊm] .

at	home	.
在	家	.

孩子们在旅行时似乎很容易口渴——比在家时更容易口渴。

[ðen] , ['faɪnəli] , [wʌn] [ˌæftər'nuːn] , ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [-]

Then	,	finally	,	one	afternoon	,	after	a	long	[	61	]
然后	,	最后	,	一	下午	,	后	一个	长的	[	-	]

然后，终于，在一个下午，经过漫长的[61]

[stɑːp] [wen] [ə; eɪ] [nuː] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪn] , ['dædi] ['mɑːrtn] [sed] :

stop	when	a	new	engine	was	attached	to	the	train	,	Daddy	Martin	said	:
停止	什么时候	一个	新的	引擎	曾是	随附的	到	这	火车	,	爸爸	马丁	说	:

马丁爸爸说，当火车换上新引擎时，就停了下来：

" [wiːl] [biː; bi] [æt; ət] ['rɔkvil] [ɪn] [æn; ən] ['aʊər] [naʊ] .

"	We'll	be	at	Rockville	in	an	hour	now	.
"	出色地	是	在	罗克维尔	在	一个	小时	现在	.

“我们还有一个小时就到罗克维尔了。”

[soʊ] [wiːd] ['betər] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [get] [tə'geðər] ['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] . "

So	we'd	better	begin	to	get	together	our	things	.	"
所以	我们会	更好的	开始	到	得到	一起	我们的	事物	.	"

所以我们最好开始收拾东西了。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [biː; bi] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [rænt͡ʃ] [ɪn] [æn; ən] ['aʊər] ? " [æskt] ['tedi] .

"	Shall	we	be	at	Uncle	Frank's	ranch	in	an	hour	?	"	asked	Teddy	.
"	将	我们	是	在	叔叔	弗兰克的	牧场	在	一个	小时	?	"	问	泰迪	.

“我们一个小时后能到弗兰克叔叔的牧场吗？”泰迪问道。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [wiːl] [biː; bi] [æt; ət] ['rɔkvil] .

"	No	,	but	we'll	be	at	Rockville	.
"	不	,	但	出色地	是	在	罗克维尔	.

“不，但我们会去罗克维尔。”

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [wiː; wi] [goʊ] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['prɛəriz] [ɪn] [ə; eɪ] ['wægən] . "

From	there	we	go	out	over	the	prairies	in	a	wagon	.	"
从	那里	我们	去	出去	超过	这	草原	在	一个	车皮	.	"

从那里我们乘着篷车穿越大草原。

" [ə; eɪ] ['wægən] [wɪð; wɪθ] ['pəuniz] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	A	wagon	with	ponies	?	"	asked	Janet	.
"	一个	车皮	和	小马	?	"	问	珍妮特	.

“一辆拉着小马的马车？”珍妮特问道。

" [jes] , ['riːəl] ['westərn] ['pəuniz] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	Yes	,	real	Western	ponies	,	"	said	her	father	.
"	是的	,	真实的	西	小马	,	"	说	她	父亲	.

“是的，真正的西部小马，”她父亲说。

" [ðen] [wiːl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] .
" Then we'll be at the ranch .
" 然后 出色地 是 在 这 牧场 .

“然后我们就到牧场去了。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [dʒʌst] [ðæt] [wei] .
" And it happened just that way .
" 和 它 发生 只是 那 方式 .

事情就是这样发生的。

[ɑːn] [pʌft] [ðə; ði] [treɪn] .
On puffed the train .
在 膨胀的 这 火车 .

火车继续向前行驶。

[ðen] [ðə; ði] ['potər] [keɪm] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['mɑːrtn] ['fæməli] [ɔːf] [æt; ət] ['rɔkvil] .
Then the porter came to help the Martin family off at Rockville .
然后 这 搬运工 来了 到 帮助 这 马丁 家庭 离开 在 罗克维尔 .

然后搬运工来帮马丁一家在罗克维尔下车。

" ['rɔkvil] ! ['rɔkvil] !
" Rockville ! Rockville !
" 罗克维尔 ! 罗克维尔 !

“罗克维尔！罗克维尔！”

[ɔːl] [aʊt] [fɔːr; fər] ['rɔkvil] ! " [dʒoʊkt] ['dædi] ['mɑːrtn] .
All out for Rockville ! " joked Daddy Martin .
全部 出去 为了 罗克维尔 ! " 开玩笑 爸爸 马丁 .

“全力以赴，为罗克维尔加油！”马丁爸爸开玩笑说。

" [huˈreɪ] ! " [kraɪd] ['tedi] .
" Hurray ! " cried Teddy .
" 欢呼 ! " 哭 泰迪 .

“万岁！”泰迪喊道。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! "
" Here we are ! "
" 这里 我们 是 ! "

“我们到了！”

" [ænd; ənd][aɪ] [siː] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['dʒænit] ,
" And I see Uncle Frank ! " exclaimed Janet ,
" 和 我 看 叔叔 坦率 ! " 惊呼 珍妮特 ,

“我看到弗兰克叔叔了！”珍妮特惊呼道。

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tɔːrd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [sləud] [ʌp] [tuː; tə][stɑːp] .
looking from the window toward the station as the train slowed up to stop .
寻找 从 这 窗户 朝向 这 车站 作为 这 火车 减速 向上 到 停止 .

火车减速停下时，我从车窗望向车站。

[aʊt] [paɪld] [ðə; ði] - , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ðeɪ] [rʌʃt] .
Out piled the Curlytops , and into the arms of Uncle Frank they rushed .
出去 堆积 这 - , 和 进入 这 武器 的 叔叔 坦率 他们 匆忙 .

卷毛孩子们一拥而出，扑进了弗兰克叔叔的怀里。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm][wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] — ['tedi] , ['dʒænit]
He caught them up and kissed them one after the other — Teddy , Janet
他 捕捉 他们 向上 和 亲吻 他们 一 后 这 其他 — 泰迪 , 珍妮特
[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .
and Trouble .
和 麻烦 .

他追上他们，一个接一个地亲吻了他们——泰迪、珍妮特和特拉布尔。

" [wel] , [wel] !
" Well , well !
" 出色地，出色地！

“哎呀，哎呀！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
" he cried , " I'm glad to see you !
" 他 哭 , " 我是 高兴的 到 看 你 !

他喊道：“见到你真高兴！”

['hævnt] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [bɪt] [sɪns] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [-]
Haven't changed a bit since you were [62]
还没有 已更改 一个 少量 自从 你 是 [-]

自从你[62]以来，一点都没变。

[snəud] [ɪn] !
snowed in !
下雪了 在 !

被困在雪里了!

[naʊ] [paɪl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wægən] [ænd; ənd] [wiːl] [get] [raɪt] [aʊt] [tuː; tə] ['sɜːrk(ə)l] [oʊ] [ræntʃ] . "
Now pile into the wagon and we'll get right out to Circle O Ranch . "
现在 桩 进入 这 车皮 和 出色地 得到 正确的 出去 到 圆圈 哦 牧场 . "

现在都上马车，我们马上出发去圆环牧场。”

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] ? " [æskt] ['tedi] .
" Where's that ? " asked Teddy .
" 在哪里? 那 ? " 问 泰迪 .

“那在哪儿？”泰迪问道。

" [waɪ] , [ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [maɪ] [ræntʃ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" Why , that's the name of my ranch , " said Uncle Frank .
" 为什么 , 那就是 这 姓名 的 我的 牧场 , " 说 叔叔 坦率 .

“哎呀，那正是我牧场的名字，”弗兰克叔叔说。

" [siː] , [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
" See , there's the sign of it ,
" 看 , 有 这 符号 的 它 ,

“你看，这就是迹象。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [flæŋk] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] ['hɔːrsɪz] , [ɔːr] ['pəuniz] ,
" and he pointed to the flank of one of the small horses , or ponies ,
" 和 他 尖 到 这 侧翼 的 一 的 这 小的 马匹 , 或者 小马 ,

他指着其中一匹小马或矮种马的侧腹，

[hɪtʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['wægən] .
hitched to his wagon .
搭便车 到 他的 车皮 .

套在他的马车上。

[ted] [ænd; ənd] ['dʒænit] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['sɜːrk(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['smɔːlər] ['letər] [oʊ] .
Ted and Janet saw a large circle in which was a smaller letter O .
泰德 和 珍妮特 锯 一个 大的 圆圈 在 哪个 曾是 一个 较小的 信 哦 .

泰德和珍妮特看到一个大圆圈，里面有一个小字母 O。

" [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrk(ə)l] [oʊ] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .
" We call it Circle O , " explained the ranchman .
" 我们 称呼 它 圆圈 哦 , " 解释 这 牧场主 .

“我们称之为‘O形圈’，”牧场主解释道。

" [iːtʃ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [west] [ðæt] ['reɪzɪz] ['kæt(ə)l][ɔːr] ['hɔːrsɪz] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [saɪn] [wɪð; wɪθ]

" Each place in the West that raises cattle or horses has a certain sign with

" 每个 地方 在 这 西方 那 提高 牛 或者 马匹 有 一个 肯定 符号 和

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['brændɪd] ,

which the animals are branded ,

哪个 这 动物 是 品牌 ,

“西部每个饲养牛或马的地方都有特定的标志，用来给牲畜打上烙印。”

[ɔːr] [mɑːrkt] , [soʊ][ðer; ðər] ['oʊnərz] [kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['ʌðər] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [get] [mɪkst]

or marked , so their owners can tell them from others in case they get mixed

或者 标记 , 所以 他们的 所有者 能 告诉 他们 从 其他的 在 案件 他们 得到 混合

[ʌp] .

up .

向上 .

或者做上标记，以便主人在混淆的情况下能够将它们与其他宠物区分开来。

[maɪ][mɑːrk][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [æn; ən][oʊ] . "

My mark is a circle around an O . "

我的 标记 是 一个 圆圈 大约 一个 哦 . "

我的标记是一个圆圈，圆圈里有个O。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪŋ] - [ə'raʊnd] - [ðə; ði] - ['roʊzi] , " [sed] ['dʒænit] .

" It looks like a ring - around - the - rosy , " said Janet .

" 它 看起来 喜欢 一个 戒指 - 大约 - 这 - 红润 , " 说 珍妮特 .

“看起来像是在绕着玫瑰花转圈圈，”珍妮特说。

" [seɪ] !

" Say !

" 说 !

“说！

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ! " [læft] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

So it does ! " laughed Uncle Frank .

所以 它 做 ! " 笑了 叔叔 坦率 .

“确实如此！”弗兰克叔叔笑着说。

" [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

" I never thought of that .

" 我 绝不 想法 的 那 .

“我从没想过这一点。”

[rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] !

Ring Rosy Ranch !

戒指 红润 牧场 !

玫瑰牧场！

[ðæt] ['iznt] [ə; eɪ] [hæf] [bæd] [neɪm] !

That isn't a half bad name !

那 不是 一个 一半 坏的 姓名 !

这名字还不错！

[ges] [aɪl] [kɔːl] [maɪn] [ðæt] ['æftər] [ðɪs] .

Guess I'll call mine that after this .

猜测 患病的 称呼 矿 那 后 这 .

看来以后我也要这么叫我了。

[kʌm] [ɑːn][tuː; tə] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] !

Come on to Ring Rosy Ranch !

来 在 到 戒指 红润 牧场 !

快来林格罗西牧场吧！

" [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][æz; əz][hiː; hi] [læft] [æt; ət][ðə; ði] - .

"	he	invited	as	he	laughed	at	the	Curlytops	.
"	他	受邀	作为	他	笑了	在	这	-	.

“他一边嘲笑卷毛头，一边发出邀请。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] ['dʒænit] [geɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [pleɪs] [ɪn] [fʌn] [stʌk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

And	the	name	Janet	gave	Uncle	Frank's	place	in	fun	stuck	to	it	,
和	这	姓名	珍妮特	给予	叔叔	弗兰克的	地方	在	乐趣	卡住	到	它	,

珍妮特给弗兰克叔叔取的名字，那个让他开心的地方，一直沿用至今。

[soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] [ðer; ðər] [ræntʃ] " [rɪŋ] ['roʊzi] , " [ɪn'sted] [ʌv; əv] "

so	that	even	the	cowboys	began	calling	their	ranch	"	Ring	Rosy	,	"	instead	of	"
所以	那	甚至	这	牛仔	开始	呼叫	他们的	牧场	"	戒指	红润	,	"	反而	的	"

['sɜːrk(ə)l][oʊ] . " [-]

Circle	O	.	"	[	63	]
圆圈	哦	.	"	[	-	]

因此，就连牛仔们也开始把他们的牧场称为“Ring Rosy”，而不是“Circle O”。[63]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['kaʊbɔɪ] [fʌn]

COWBOY	FUN
牛仔	乐趣

牛仔乐趣

['ɪntuː][ðə; ði][bɪg]['wægən][paɪld][ðə; ði] - , ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ,

Into	the	big	wagon	piled	the	Curlytops	,	Mrs	.	Martin	and	Trouble	,
进入	这	大的	车皮	堆积	这	-	,	太太	.	马丁	和	麻烦	,

柯利托普一家、马丁太太和特拉布尔被塞进了大马车里。

[waɪl] ['dædi] ['mɑːrtn] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [went] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] .

while	Daddy	Martin	and	Uncle	Frank	went	to	see	about	the	baggage	.
尽管	爸爸	马丁	和	叔叔	坦率	去	到	看	关于	这	行李	.

马丁爸爸和弗兰克叔叔去看行李的时候，他们就去了。

[dʒæn][ænd; ənd] [ted] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Jan	and	Ted	looked	curiously	about	them	.
一月	和	泰德	看起来	奇怪的是	关于	他们	.

简和泰德好奇地打量着他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lʊk] ['kwaɪətli] [sɪns] [ðeɪ]

It	was	the	first	time	they	had	had	a	chance	to	look	quietly	since	they
它	曾是	这	第一的	时间	他们	有	有	一个	机会	到	看	悄悄	自从	他们

[hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,

had	started	on	the	journey	,
有	开始	在	这	旅行	,

这是他们踏上旅途以来第一次有机会静静地观察。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['trævlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][treɪn] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

for	they	had	been	traveling	in	the	train	nearly	a	week	,	it	seemed	.
为了	他们	有	到过	旅行	在	这	火车	几乎	一个	星期	,	它	似乎	.

他们似乎已经在火车上旅行了将近一个星期。

[wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] , [set] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][bɪg] ['roʊlɪŋ] [fiːldz] .

What	they	saw	was	a	small	railroad	station	,	set	in	the	midst	of	big	rolling	fields	.
什么	他们	锯	曾是	一个	小的	铁路	车站	,	放	在	这	中间	的	大的	滚动	字段	.

他们看到的是一个小型火车站，坐落在连绵起伏的大片田野之中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wɔːtər][tæŋk] [nɪr] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

There	was	a	water	tank	near	the	station	,
那里	曾是	一个	水	坦克	靠近	这	车站	,

车站附近有一个水箱。

[ænd; ənd][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][tæŋk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pʌmp] [kʊd; kəd]

and	not	far	from	the	tank	was	a	small	building	in	which	a	pump	could
和	不是	远的	从	这	坦克	曾是	一个	小的	建筑	在	哪个	一个	泵	可以

[biː; bi] [hɜːrd] [tʃʌg] - ['tʃʌgɪŋ] [ə'weɪ] .

be	heard	chug	-	chugging	away	.
是	听到	突突	-	猛灌	离开	.

离水箱不远的地方有一座小房子，里面可以听到水泵突突突地运转。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði] [ræntʃ] ? " [æskt] ['dʒænit][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	But	where	is	the	ranch	?	"	asked	Janet	of	her	brother	.
"	但	在哪里	是	这	牧场	?	"	问	珍妮特	的	她	兄弟	.

“可是牧场在哪里呢？”珍妮特问她的哥哥。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] . "

"	I	don't	see	any	cows	and	horses	.	"
"	我	不	看	任何	牛	和	马匹	.	"

“我没看到牛和马。”

" [diːrz] ['hɔːrsɪz] , " ['steɪtɪd] ['trʌb(ə)l] , ['pɔɪntɪŋ] [-]

"	Dere's	horses	,	"	stated	Trouble	,	pointing	[	64	]
"	德雷的	马匹	,	"	声明	麻烦	,	指向	[	-	]

“那里的马，”麻烦说道，指着[64]

[tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['stɜːrdi] ['pəuniz] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] .

to	the	two	sturdy	ponies	hitched	to	the	wagon	.
到	这	二	结实的	小马	搭便车	到	这	车皮	.

致马车后方的两匹健壮小马。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['dʒænit] .

"	Yes	,	I	know	,	"	admitted	Janet	.
"	是的	,	我	知道	,	"	承认	珍妮特	.

“是的，我知道，”珍妮特承认道。

" [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [mə'rɛn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] — — "

"	But	Uncle	Frank	said	he	had	more'n	a	hundred	horses	and	—	—	"
"	但	叔叔	坦率	说	他	有	更多	一个	百	马匹	和	—	—	"

“但是弗兰克叔叔说他有一百多匹马，而且——”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [stiəz] — [ðæts] ['kæt(ə)l] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ted] .

"	And	a	thousand	steers	—	that's	cattle	,	"	interrupted	Ted	.
"	和	一个	千	牛	—	那就是	牛	,	"	中断	泰德	.

“还有一千头小牛——那是牛，”泰德打断道。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] , ['iːðər] .

"	I	don't	see	any	,	either	.
"	我	不	看	任何	,	任何一个	.

“我也没看到。”

['meɪbi] [wiː; wi][gɑːt][ɔːf][æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] ['steɪʃ(ə)n] , ['mʌðər] . "

Maybe	we	got	off	at	the	wrong	station	,	Mother	.	"
或许	我们	得到	离开	在	这	错误的	车站	,	母亲	.	"

“妈妈，也许我们下错站了。”

" [noʊ] , [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " [læft] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	No	,	you're	all	right	,	"	laughed	Mrs	.	Martin	.
"	不	,	你是	全部	正确的	,	"	笑了	太太	.	马丁	.

“不，你没事的，”马丁太太笑着说。

" ['dɪdnt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [miːt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['dɪdnt] ['dædi] [tel] [ˌjuː 'es] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [draɪv]
" Didn't Uncle Frank meet us and didn't Daddy tell us we'd have to drive
" 没有 叔叔 坦率 见面 我们 和 没有 爸爸 告诉 我们 我们会 有 到 驾驶
[tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] ! "
to the ranch ! "
到 这 牧场 ! "

“弗兰克叔叔没来接我们吗？爸爸没告诉我们得开车去农场吗！”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] , - ? " [æskt] [ðer; ðər] ['fɑːðɚz] ['ʌŋk(ə)l] ,
" What's the matter now , Curlytops ? " asked their father's uncle ,
" 是什么 这 事情 现在 , - ? " 问 他们的 父亲的 叔叔 ,

“卷毛又怎么了？”他们父亲的叔叔问道。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [siːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
as the two men came back from having seen about the baggage , which had
作为 这 二 男人 来了 后退 从 拥有 已见 关于 这 行李 , 哪个 有
[ə'raɪvd] ['seɪfli] .
arrived safely .
到达的 安全 .

两人看完行李回来，行李已经安全抵达。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['jʌŋstəz] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] , ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] ? "
" What are you two youngsters worrying about , Teddy and Janet ? "
" 什么 是 你 二 年轻人 令人担忧 关于 , 泰迪 和 珍妮特 ? "

“泰迪和珍妮特，你们两个小家伙在担心什么呢？”

" [ðeə(r)] [ə'freɪd] [wɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kɑːnt] [siː] [ðə; ði] [ræntʃ] , "
" They're afraid we're at the wrong place because they can't see the ranch , "
" 它们是 害怕的 是 在 这 错误的 地方 因为 他们 不能 看 这 牧场 , "
['ænsər] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
answered their mother .
回答 他们的 母亲 .

“他们担心我们走错了地方，因为他们看不到牧场，”他们的母亲回答说。

" [oʊ] , [ðæts] ['oʊvər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,
" Oh , that's over among the hills , " said Uncle Frank ,
" 哦 , 那就是 超过 之中 这 丘陵 , " 说 叔叔 坦率 ,

“哦，那在山那边，”弗兰克叔叔说。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [sʌm; səm] [loʊ] [hɪlz] [ðæt] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [haɪ]
waving his hand toward some low hills that were at the foot of some high
挥手 他的 手 朝向 一些 低的 丘陵 那 是 在 这 脚 的 一些 高的
['maʊntnz] .
mountains .
山脉 .

他朝一些位于高山脚下的低矮山丘挥了挥手。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɒdnt] [duː] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ræntʃ] [tuː] [nɪr] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd]
" It wouldn't do , " he went on , " to have a ranch too near a railroad
" 它 不会 做 , " 他 去 在 , " 到 有 一个 牧场 也 靠近 一个 铁路
['steɪʃ(ə)n] .
station .
车站 .

“牧场离火车站太近是不行的，”他继续说道。

[ðə; ði] [treɪnz] [maɪt] [sker] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] . [-]
The trains might scare the horses and cattle . [65]
这 火车 可能 吓 这 马匹 和 牛 . [-]

火车可能会吓到马和牛。[65]

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ðer; ðər] , - .

You	will	soon	be	there	,	Curlytops	.
你	将要	很快	是	那里	,	-	.

你很快就能到达那里了，卷毛小子。

[wiːl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

We'll	begin	to	travel	in	a	minute	.
出色地	开始	到	旅行	在	一个	分钟	.

我们马上就要出发了。

" [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] ['setld] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [siːt] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][saɪd][baɪ][saɪd] ,

"	Ted	and	Janet	settled	themselves	in	the	seat	,	where	they	were	side	by	side	,
"	泰德	和	珍妮特	定居	他们自己	在	这	座位	,	在哪里	他们	是	边	经过	边	,

泰德和珍妮特并排坐在座位上，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	looked	about	them	.
和	看起来	关于	他们	.

他环顾四周。

['sʌd(ə)nli] ['dʒænit] [klɑːspt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

Suddenly	Janet	clasped	her	brother	by	the	arm	and	exclaimed	:
突然	珍妮特	紧握	她	兄弟	经过	这	手臂	和	惊呼	:

珍妮特突然抓住哥哥的胳膊，喊道：

" [lʊk] , [ted] !

"	Look	,	Ted	!
"	看	,	泰德	!

“看，泰德！”

[lʊk] ! "

Look	!	"
看	!	"

看！ ”

" [wer] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Where	?	"	he	asked	.
"	在哪里	?	"	他	问	.

“在哪儿？”他问。

" [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] — [baɪ][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

"	Right	over	there	—	by	the	station	.
"	正确的	超过	那里	—	经过	这	车站	.

“就在那边——车站旁边。”

[its] [æn; ən] ['ɪndiən] ! "

It's	an	Indian	!	"
它是	一个	印度	!	"

是个印度人！

" [ə; eɪ] ['riːəl] [wʌn] ? " [æskt] ['tedi] , [huː] , [æt; ət][fɜːrst] , [dɪd][nɑːt] [siː] [wer] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [wʌz; wəz]

"	A	real	one	?	"	asked	Teddy	,	who	,	at	first	,	did	not	see	where	his	sister	was
"	一个	真实的	一	?	"	问	泰迪	,	WHO	,	在	第一的	,	做过	不是	看	在哪里	他的	姐姐	曾是

['pɔɪntɪŋ] .

pointing	.
指向	.

“真的吗？”泰迪问道，起初他并没有看到姐姐指着哪里。

" [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [wʌn] , " ['dʒænit] ['ænsər] .

"	He	looks	like	a	real	one	,	"	Janet	answered	.
"	他	看起来	喜欢	一个	真实的	一	,	"	珍妮特	回答	.

“他看起来像个真人，”珍妮特回答道。

" ['hiːz] [ə'laɪv] , - [kɔːz] ['hiːz] ['muːvɪŋ] !
" He's alive , ' cause he's moving !
" 他是 活 , - 原因 他是 移动 !

“他还活着，因为他在动！”

" [ʃiː; ʃi] ['snʌgəld] ['kloʊzər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" She snuggled closer to her brother .
" 她 依偎着 更近 到 她 兄弟 .

她依偎在哥哥身边。

[ðen] ['tedi] [sɔː] [wer] ['dʒænit] ['pɔɪntɪd] .
Then Teddy saw where Janet pointed .
然后 泰迪 锯 在哪里 珍妮特 尖 .

然后泰迪看到了珍妮特指着的地方。

[ə; eɪ][bɪg][mæn] , [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːpər] [sent] ,
A big man , whose face was the color of a copper cent ,
一个 大的 男人 , 谁 脸 曾是 这 颜色 的 一个 铜 中心 ,

一个身材魁梧的男人，脸色像一枚铜币那么红。

[wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['plætfɔːrm] .
was walking along the station platform .
曾是 步行 沿着 这 车站 平台 .

沿着车站站台走着。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ]['dɜːrti] ['blæŋkɪt] ,
He was wrapped in a dirty blanket ,
他 曾是 包装 在 一个 肮脏的 毯子 ,

他裹在一条脏毯子里。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɛdˌmæn] .
but enough of him could be seen to show that he was a Redman .
但 足够的 的 他 可以 是 已见 到 展示 那 他 曾是 一个 雷德曼 .

但从他的身上还是能看出他是个红人。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːəl] ['ɪndiən] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ? " [æskt] ['tedi] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .
" Is that a real Indian , Uncle Frank ? " asked Teddy in great excitement .
" 是 那 一个 真实的 印度 , 叔叔 坦率 ? " 问 泰迪 在 伟大的 激动 .

“弗兰克叔叔，那是真的印第安人吗？”泰迪兴奋地问道。

" [wʌt] ?
" What ?
" 什么 ?

“什么?

[hɪm; ɪm] ?
Him ?
他 ?

他?

[oʊ] , [jes] , ['hiːz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['ɪndiən] [ɔːl] [raɪt] .
Oh , yes , he's a real Indian all right .
哦 , 是的 , 他是 一个 真实的 印度 全部 正确的 .

哦，是的，他确实是个地道的印度人。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sel] ['bæskəts][ænd; ənd] [biːd] -
There's a lot of ' em come down to the station to sell baskets and bead -
有 一个 很多 的 - 呃 来 向下 到 这 车站 到 卖 篮子 和 珠子 -
[wɜːrk] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [goʊ] [θruː] [ɑːn][ðə; ði] [treɪnz] . " [-]
work to the people who go through on the trains . " [66]
工作 到 这 人们 WHO 去 通过 在 这 火车 . " [-]

他们中有很多人来到车站，向乘坐火车经过的人们兜售篮子和珠饰。[66]

" [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [teɪm] ['ɪndiən] ? " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nekst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Is	he	a	tame	Indian	?	"	the	little	boy	next	wanted	to	know	.
"	是	他	一个	驯服	印度	?	"	这	小的	男生	下一个	通缉	到	知道	.

“他是个温顺的印第安人吗？”小男孩接着问道。

" [oʊ] , ['hiːz] - [teɪm] - [ɔːl] [raɪt] .

"	Oh	,	he's	'	tame	'	all	right	.
"	哦	,	他是	-	驯服	-	全部	正确的	.

“哦，他确实很‘温顺’。”

[haɪ][ðer; ðər] , ['rʌnɪŋ] [hɔːrs] ! " [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːpər] - [feɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['blæŋkɪt] ,

Hi	there	,	Running	Horse	!	"	called	Uncle	Frank	to	the	copper	-	faced	man	in	the	blanket	,
你好	那里	,	跑步	马	!	"	称为	叔叔	坦率	到	这	铜	-	面对	男人	在	这	毯子	,

“嗨，奔马！”弗兰克叔叔对着裹着毯子的铜脸男人喊道。

" [sel] ['meni] ['bæskəts][tuː; tə] - [deɪ] ? "

"	sell	many	baskets	to	-	day	?	"
"	卖	许多	篮子	到	-	天	?	"

今天卖出很多篮子吗?

" [ʌm; əm] [fjuː] .

"	Um	few	.
"	嗯	很少	.

嗯，很少。

[noʊ] [gʊd] ['bɪznəs] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [grʌnt] .

No	good	business	,	"	answered	the	Indian	in	a	sort	of	grunt	.
不	好的	商业	,	"	回答	这	印度	在	一个	种类	的	咕哝	.

“这可不是什么好生意，”印度人咕哝着回答道。

" [oʊ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ted] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	Oh	,	do	you	know	him	?	"	asked	Ted	in	surprise	.
"	哦	,	做	你	知道	他	?	"	问	泰德	在	惊喜	.

“哦，你认识他吗？”泰德惊讶地问道。

" [oʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

['rʌnɪŋ] [hɔːrs] ['ɔːf(ə)n] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [wen] ['hiːz] ['hʌŋgri] .

Running	Horse	often	comes	to	the	ranch	when	he's	hungry	.
跑步	马	经常	来	到	这	牧场	什么时候	他是	饥饿的	.

奔马饿了的时候经常会来到牧场。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] .

There's	a	reservation	of	the	Indians	not	far	from	our	place	.
有	一个	预订	的	这	印度人	不是	远的	从	我们的	地方	.

离我们住的地方不远就有一个印第安人保留地。

[ðeɪ] [wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] , [dʒæn] ; [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,

They	won't	hurt	you	,	Jan	;	don't	be	afraid	,	"	said	Uncle	Frank	,
他们	惯于	伤害	你	,	一月	;	不	是	害怕的	,	"	说	叔叔	坦率	,

“他们不会伤害你的，简；别害怕，”弗兰克叔叔说。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [kept] [kloʊz][tuː; tə] ['tedi] .

as	he	saw	that	the	little	girl	kept	close	to	Teddy	.
作为	他	锯	那	这	小的	女孩	保留	关闭	到	泰迪	.

他看到小女孩一直依偎在泰迪身边。

" [wʌz; wəz][hiː; hi][waɪld][wʌns] ?
" Was he wild once ?
" 曾是 他 荒野 一次 ?

他曾经是个狂野的人吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['tɪmɪdlɪ] .
" she asked timidly .
" 她 问 胆怯地 .

她怯生生地问道。

" [waɪ] , [jes] ; [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][waɪld] ['ɪndiən] [wʌns] , " [hɜːr; hər]
" Why , yes ; I guess you might have called him a wild Indian once , " her
" 为什么 , 是的 ; 我 猜测 你 可能 有 称为 他 一个 荒野 印度 一次 , " 她
['ʌŋk(ə)l] [əd'mɪtɪd] .
uncle admitted .
叔叔 承认 .

“是啊，我想你可能曾经称他为野蛮的印第安人，”她叔叔承认道。

" ['hiːz] ['prɪti] [oʊld][ænd; ənd][aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði]
" He's pretty old and I shouldn't wonder but what he had been on the
" 他是 漂亮的 老的 和 我 不应该 想知道 但 什么 他 有 到过 在 这
['wɔːrpæθ] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪt] ['setləz] . "
warpath against the white settlers . "
战争之路 反对 这 白色的 定居者 . "

“他年纪很大了，我不应该感到奇怪，但他当年为何对白人定居者发动战争。”

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] .
" Oh ! " exclaimed Janet .
" 哦 ! " 惊呼 珍妮特 .

“哦！”珍妮特惊呼道。

" ['meɪbi] ['hiːl] [get][waɪld][ə'gen] ! "
" Maybe he'll get wild again ! "
" 或许 地狱 得到 荒野 再次 ! "

“也许他会再次放纵自己！”

" [oʊ] , [noʊ][hiː; hi][wəʊnt] ! " [læft] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" Oh , no he won't ! " laughed Uncle Frank .
" 哦 , 不 他 惯于 ! " 笑了 叔叔 坦率 .

“哦，不，他不会的！”弗兰克叔叔笑着说。

" ['hiːz] ['oʊnli] [tuː] [glæd] [naʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sel] [ðə; ði]['bæskəts][ðə; ði]
" He's only too glad now to live on the reservation and sell the baskets the
" 他是 仅有的 也 高兴的 现在 到 居住 在 这 预订 和 卖 这 篮子 这
[skwɔːz] [meɪk] .
squaws make .
印第安女人 制作 .

“他现在非常高兴能住在保留地里，卖印第安妇女编织的篮子。”

[ðə; ði] ['ɪndiən] [men] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːrk] . " [-]
The Indian men don't like to work . " [67]
这 印度 男人 不 喜欢 到 工作 . " [-]

印度男人不喜欢工作。[67]

['rʌnɪŋ] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪr] [neɪm] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
Running Horse , which was the queer name the Indian had chosen for himself ,
跑步 马 , 哪个 曾是 这 酷儿 姓名 这 印度 有 选定 为了 他自己 ,

“奔马”是这位印第安人给自己取的古怪名字。

[ɔːr] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , [ræpt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ,
or which had been given him , walked along , wrapped in his blanket ,
或者 哪个 有 到过 给定 他 , 步行 沿着 , 包装 在 他的 毯子 ,

或者他得到的毯子，他裹着毯子走了过来。

[ðoʊ] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːrm] [wʌn] .

though	the	day	was	a	warm	one	.
尽管	这	天	曾是	一个	温暖的	一	.

虽然当天天气很暖和。

[pərˈhæps] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [kept] [ðə; ði] [hiːt] [aʊt] [ɪn] [ˈsʌmər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊld] [ɪn]

Perhaps	he	thought	the	blanket	kept	the	heat	out	in	summer	and	the	cold	in
也许	他	想法	这	毯子	保留	这	热	出去	在	夏天	和	这	寒冷的	在

[ˈwɪntər] .

winter	.
冬天	.

或许他认为毯子夏天能隔热，冬天能御寒。

" [get] [əˈlɔːŋ] [naʊ] , [ˈpəuniz] ! " [kraɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,

"	Get	along	now	,	ponies	!	"	cried	Uncle	Frank	,
"	得到	沿着	现在	,	小马	!	"	哭	叔叔	坦率	,

“小马们，都给我好好相处！”弗兰克叔叔喊道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhɔːrsɪz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [trɑːt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [wuːnd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈprɛəriz]

and	the	little	horses	began	to	trot	along	the	road	that	wound	over	the	prairies
和	这	小的	马匹	开始	到	小跑	沿着	这	路	那	伤口	超过	这	草原

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈdʌsti] [ˈrɪbən] [əˈmɪd] [ðə; ði] [griːn] [græs] .

like	a	dusty	ribbon	amid	the	green	grass	.
喜欢	一个	尘土飞扬	丝带	之中	这	绿色的	草	.

小马们开始沿着蜿蜒穿过草原的道路小跑，这条路像一条尘土飞扬的丝带，蜿蜒在绿草丛中。

[ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [rɪŋ] [ˈroʊzi] [ræntʃ] [ˈʌŋk(ə)l] [fræŋk] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] [tuː; tə] [æsk] ,

On	the	way	to	Ring	Rosy	Ranch	Uncle	Frank	had	many	questions	to	ask	,
在	这	方式	到	戒指	红润	牧场	叔叔	坦率	有	许多	问题	到	问	,

在前往玫瑰牧场的路上，弗兰克叔叔有很多问题想问。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːrtn] .

some	of	the	children	and	some	of	Mr	.	and	Mrs	.	Martin	.
一些	的	这	孩子们	和	一些	的	先生	.	和	太太	.	马丁	.

一些孩子和马丁先生和太太的一些孩子。

[təˈgeðər] [ðeɪ] [læft] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl]

Together	they	laughed	about	the	things	that	had	happened	when	they	were	all
一起	他们	笑了	关于	这	事物	那	有	发生	什么时候	他们	是	全部

[snəud] [ɪn] .

snowed	in	.
下雪了	在	.

他们一起笑着回忆起被大雪困住时发生的事情。

" [tel] [ˈʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ʌv; əv] [ˈtrʌbəlz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ˈnɪknæk] [əˈweɪ] [soʊ] [wiː; wi] [ˈwʊdnt] [liːv]

"	Tell	Uncle	Frank	of	Trouble's	trying	to	hide	Nicknack	away	so	we	wouldn't	leave
"	告诉	叔叔	坦率	的	麻烦	尝试	到	隐藏	小玩意	离开	所以	我们	不会	离开

[hɪm; ɪm] [bɪˈhaɪnd] ,

him	behind	,
他	在后面	,

“告诉弗兰克叔叔，特拉布尔正试图把尼克纳克藏起来，这样我们就不会把他落下。”

" [səˈdʒestɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːrtn] .

"	suggested	Mrs	.	Martin	.
"	建议	太太	.	马丁	.

马丁夫人建议道。

" [hɑː] ! [hɑː] !

"	Ha	!	Ha	!
"	哈	!	哈	!

哈哈！

[ðæt] [wʌz; wəz] ['prɪti] [gʊd] !
That was pretty good !
那 曾是 漂亮的 好的 !

真不错!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [wen] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænit] , [baɪ] [tɜːrnz] ,
" exclaimed the ranchman when Ted and Janet , by turns ,
" 惊呼 这 牧场主 什么时候 泰德 和 珍妮特 , 经过 转弯 ,

“当泰德和珍妮特轮流……”牧场主惊呼道

[hæd; həd] [toʊld] [ʌv; əv] ['trʌbəlz] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ə'sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [goʊt] - ['wægən] .
had told of Trouble's being found asleep in the goat - wagon .
有 讲述 的 麻烦 存在 成立 睡着了 在 这 山羊 - 车皮 .

曾有人说过，有人发现Trouble睡在羊车里。

" [wel] , [its] [tuː] [bæd] [juː; jʊ] ['kudnt] [brɪŋ] ['nɪknæk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
" Well , it's too bad you couldn't bring Nicknack with you .
" 出色地 , 它是 也 坏的 你 不能 带来 小玩意 和 你 .

“唉，真可惜你没能把尼克纳克带过来。”

['hiːd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ræntʃ] , [aɪm] [ʃʊr] ,
He'd like it out on the ranch , I'm sure ,
他会 喜欢 它 出去 在 这 牧场 , 我是 当然 ,

我确信他会喜欢在牧场上的生活。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
but it would be too long a journey for him .
但 它 会 是 也 长的 一个 旅行 为了 他 .

但对他来说，路途太远了。

[juːl] [hæv; həv] [raɪdz] [ɪ'nʌf] — ['nevər] [fɪr] ! " [-]
You'll have rides enough — never fear ! " [68]
你会 有 骑行 足够的 — 绝不 害怕 ! " [-]

你肯定有很多乘车机会——别担心！[68]

" ['poʊni] [raɪdz] ? " [æskt] ['tedi] .
" Pony rides ? " asked Teddy .
" 小马 骑行 ? " 问 泰迪 .

“骑小马？”泰迪问道。

" ['poʊni] [raɪdz] [ɪn] ['plenti] ! " [læft] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" Pony rides in plenty ! " laughed Uncle Frank .
" 小马 骑行 在 很多 ! " 笑了 叔叔 坦率 .

“骑小马的机会很多！”弗兰克叔叔笑着说。

" [wiːl] [suːn] [biː; bi] [ðer; ðər] [naʊ] ,
" We'll soon be there now ,
" 出色地 很快 是 那里 现在 ,

我们很快就要到了，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ræntʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [hɪl] .
and you can see the ranch from the top of the next hill .
和 你 能 看 这 牧场 从 这 顶部 的 这 下一个 爬坡道 .

从旁边的小山顶上可以看到牧场。

" [ðə; ði] ['prɛəriz] [wɜːr; wər] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] " ['roʊlɪŋ] " [lænd] .
" The prairies were what are called " rolling " land .
" 这 草原 是 什么 是 称为 " 滚动 " 土地 .

“这些草原就是所谓的‘起伏’地形。”

[ðæt] [ɪz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['lɪt(ə)l] [hɪlz] [ænd; ənd] ['hɑːloʊz] ,
That is there were many little hills and hollows ,
那 是 那里 是 许多 小的 丘陵 和 空心 ,

也就是说，那里有很多小山丘和洼地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][laɪk][ðə; ði]['roʊlɪŋ] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

and	the	country	seemed	to	be	like	the	rolling	waves	of	the	ocean	,
和	这	国家	似乎	到	是	喜欢	这	滚动	波浪	的	这	海洋	,

这个国家就像翻滚的海浪一样，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪn] [meɪd] [stɪl] .

if	they	had	suddenly	been	made	still	.
如果	他们	有	突然	到过	制成	仍然	.

如果他们突然安静下来的话。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['wægən] , [drɔ:n] [baɪ][ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['hɔ:rsɪz] , [wʊd] [bi:; bi] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] ,

Sometimes	the	wagon	,	drawn	by	the	two	little	horses	,	would	be	down	in	a	hollow	,
有时	这	车皮	,	绘制	经过	这	二	小的	马匹	,	会	是	向下	在	一个	空洞的	,

有时，由两匹小马拉着的马车会掉进洼地里。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊnd] - [laɪk] [hɪl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [gʊd]

and	again	it	would	be	on	top	of	a	mound	-	like	hill	from	which	a	good
和	再次	它	会	是	在	顶部	的	一个	冢	-	喜欢	爬坡道	从	哪个	一个	好的

[vju:] [kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd] .

view	could	be	had	.
看法	可以	是	有	.

而且它又位于一座土丘状的小山顶上，从那里可以欣赏到良好的景色。

[ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][wʌn] [hɪl] , ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Reaching	the	top	of	one	hill	,	larger	than	the	others	,
到达	这	顶部	的	一	爬坡道	,	更大的	比	这	其他的	,

登上其中一座比其他山丘更高的山顶，

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ['pɔɪntɪd] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [sed] :

Uncle	Frank	pointed	off	in	the	distance	and	said	:
叔叔	坦率	尖	离开	在	这	距离	和	说	:

弗兰克叔叔指着远处说：

" [ðeəz; ðəz]['sɜ:rk(ə)l][oʊ] [ræntʃ] , - , [ɔ:r] , [æz; əz][dʒæn][hæz; həz] [neɪmd] [ˌaɪ 'ti:] , [rɪŋ] ['roʊzi]

"	There's	Circle	O	Ranch	,	Curlytops	,	or	,	as	Jan	has	named	it	,	Ring	Rosy
"	有	圆圈	哦	牧场	,	-	,	或者	,	作为	一月	有	命名	它	,	戒指	红润

[ræntʃ] .

Ranch	.
牧场	.

“这里有 Circle O Ranch、Curlytops，或者，正如 Jan 给它起的名字，Ring Rosy Ranch。”

[wi:l] [bi:; bi][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

We'll	be	there	in	a	little	while	.
出色地	是	那里	在	一个	小的	尽管	.

我们一会儿就到。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] .

"	The	children	looked	.
"	这	孩子们	看起来	.

孩子们看着。

[ðeɪ] [sɔ:] , [ɔ:f][ɑ:n][ðə; ði] ['preri] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [loʊ] , [red] ['bɪldɪŋz] ['stændɪŋ] [kloʊz]

They	saw	,	off	on	the	prairie	,	a	number	of	low	,	red	buildings	standing	close
他们	锯	,	离开	在	这	草原	,	一个	数字	的	低的	,	红色的	建筑物	常设	关闭

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

他们看到，在远处的草原上，有许多低矮的红色建筑物紧密地排列在一起。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜ:r; wər][bɪg] [fi:ldz] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['meni] [smɔ:l] ['dɑ:ts] .

Beyond	the	buildings	were	big	fields	,	in	which	were	many	small	dots	.
超过	这	建筑物	是	大的	字段	,	在	哪个	是	许多	小的	点	.

建筑物之外是广阔的田野，田野上点缀着许多小点。

" [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['dɑːts] ? " [æskt] ['dʒænit] .
" What are the dots ? " asked Janet .
" 什么 是 这 点 ? " 问 珍妮特 .

“这些点是什么？”珍妮特问道。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][maɪ]['hɔːrsɪz][ænd; ənd]['kæt(ə)l] — [stiəz] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði][læst] , " [ɪk'spleɪnd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" Those are my horses and cattle — steers we call the last , " explained Uncle Frank .
" 那些 是 我的 马匹 和 牛 — 牛 我们 称呼 这 最后的 , " 解释 叔叔 坦率 .

“那些是我的马和牛——我们称这些小牛为最后的牛，”弗兰克叔叔解释道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] [græs] [tuː; tə][get][fæt] .
" They are eating grass to get fat .
" 他们 是 吃 草 到 得到 胖的 .

它们吃草是为了长胖。

[juːl] [suːn] [biː; bi]['kloʊzər][tuː; tə][ðem; ðəm] . "
You'll soon be closer to them . "
你会 很快 是 更近 到 他们 . "

你很快就能和他们更亲近了。

" [lʊk] , [ted] !
" LOOK , TED !
" 看 , TED !

“看，泰德！”

[lʊk] ! "
LOOK ! "
看 ! "

看！ ”

" [its] [æn; ən] ['ɪndiən] .
" IT'S AN INDIAN .
" 它是 一个 印度 .

“他是个印度人。”

" [ðə; ði] - [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [rænʧ]
" The Curlytops - at Uncle Frank's Ranch
" 这 - 在 叔叔 弗兰克的 牧场

《弗兰克叔叔牧场的卷毛》

[peɪdʒ] - [-]
Page 65 [69]
页 - [-]

第 65 页[69]

" [ɑːr; ər][ðə; ði]['indiəns] [nɪr] [hɪr] ?
" Are the Indians near here ?
" 是 这 印度人 靠近 这里 ?

“印第安人就在附近吗？”

" ['tedi] [in'kwaiəd] .
" Teddy inquired .
" 泰迪 询问 .

泰迪问道。

" [noʊ] , [nɑːt] ['veri] [nɪr] .
" No , not very near .
" 不 , 不是 非常 靠近 .

“不，不太近。”

[its] [ə; eɪ] ['deɪz] [raɪd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

It's	a	day's	ride	to	their	reservation	.
它是	一个	天	骑	到	他们的	预订	.

到他们的保留地需要一天的车程。

[bʌt; bət] [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

But	don't	worry	about	them	.
但	不	担心	关于	他们	.

但别担心他们。

[ðeɪ] [wəʊnt] ['bɑːðər] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] ['bɑːðər] [ðem; ðəm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

They	won't	bother	you	if	you	don't	bother	them	,	"	said	Uncle	Frank	.
他们	惯于	打扰	你	如果	你	不	打扰	他们	,	"	说	叔叔	坦率	.

“只要你不去打扰他们，他们就不会打扰你，”弗兰克叔叔说。

['tedi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ænsər] ,

Teddy	was	not	fully	satisfied	with	this	answer	,
泰迪	曾是	不是	完全	使满意	和	这	回答	,

泰迪对这个答案并不完全满意。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hoʊpt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['indiəns] [wʊd] " ['bɑːðər] [hɪm; ɪm] " — [æt; ət] [liːst] ,

for	he	hoped	very	much	that	the	Indians	would	"	bother	him	"	—	at	least	,
为了	他	希望	非常	很多	那	这	印度人	会	"	打扰	他	"	—	在	至少	,

因为他非常希望印第安人能“骚扰”他——至少，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

he	thought	that	was	what	he	wanted	.
他	想法	那	曾是	什么	他	通缉	.

他以为那就是他想要的。

[wen] [ðə; ði] - [druː] ['kloʊzər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræntʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

When	the	Curlytops	drew	closer	to	the	ranch	they	could	see	that	one	of	the
什么时候	这	-	画	更近	到	这	牧场	他们	可以	看	那	一	的	这

['bɪldɪŋz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [haʊs] ,

buildings	was	a	house	,
建筑物	曾是	一个	房子	,

当卷毛一家走近牧场时，他们发现其中一栋建筑是一栋房子。

['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] , ['oʊnli] [nɑːt] [soʊ] [tɔːl] .

almost	like	their	own	in	the	East	,	only	not	so	tall	.
几乎	喜欢	他们的	自己的	在	这	东方	,	仅有的	不是	所以	高的	.

几乎和东方的同类植物一样，只是没那么高。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [wʌn] ['stɔːri] , [æz; əz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] ,

It	was	all	one	story	,	as	were	the	other	buildings	,
它	曾是	全部	一	故事	,	作为	是	这	其他	建筑物	,

它和其他建筑一样，都是同一层楼。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['steiblz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['sliːpɪŋ] ['pleɪsɪz] , [ɔːr]

some	of	which	were	stables	for	the	horses	and	some	sleeping	places	,	or
一些	的	哪个	是	马厩	为了	这	马匹	和	一些	睡眠	地方	,	或者

" [bʌŋk] ['haʊzɪz] ,

"	bunk	houses	,
"	假寐	房屋	,

其中一些是马厩，一些是睡觉的地方，或者叫“宿舍”。

" [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [waɪl] [frʌm; frəm] [wʌn] ['bɪldɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] ['kloʊzər] ,

"	for	the	cowboys	,	while	from	one	building	,	as	they	approached	closer	,
"	为了	这	牛仔	,	尽管	从	一	建筑	,	作为	他们	接近	更近	,

“对于牛仔们来说，当他们从一栋建筑里走近时，

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [gʊd] [smel] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['kʊkɪŋ] .

there	came	the	good	smell	of	something	cooking	.
那里	来了	这	好的	闻	的	某物	烹饪	.

一股诱人的烹饪香味飘了过来。

" [ðæts] [ðə; ði] ['kʊks] [pleɪs] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wɪp] .

"	That's	the	cook's	place	,	"	said	Uncle	Frank	,	pointing	with	his	whip	.
"	那就是	这	库克的	地方	,	"	说	叔叔	坦率	,	指向	和	他的	鞭	.

“那是厨子的地方，”弗兰克叔叔说着，用鞭子指着。

" [ɔːl] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [lʌv] [hɪm; ɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] . "

"	All	the	cowboys	love	him	,	even	if	he	is	a	Chinaman	.	"
"	全部	这	牛仔	爱	他	,	甚至	如果	他	是	一个	中国人	.	"

“所有牛仔都喜欢他，即使他是个中国人。”

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [kʊk] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] . [-]

"	Have	you	a	Chinese	cook	?	"	asked	Mrs	.	Martin	.	[	70	]
"	有	你	一个	中国人	厨师	?	"	问	太太	.	马丁	.	[	-	]

“你们有中国厨师吗？”马丁太太问道。[70]

" [jes] , [ænd; ənd] ['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	Yes	,	and	he's	a	good	one	,	"	answered	Uncle	Frank	.
"	是的	,	和	他是	一个	好的	一	,	"	回答	叔叔	坦率	.

“是的，他是个好人，”弗兰克叔叔回答道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [teɪst] [haʊ] [hiː; hi] [fraɪz] ['tʃɪkɪn] . "

"	Wait	until	you	taste	how	he	fries	chicken	.	"
"	等待	直到	你	品尝	如何	他	薯条	鸡	.	"

“等你尝过他炸的鸡，就知道他炸的是什么味道了。”

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [teɪst] [sʌm; səm] [suːn] , " [sed] ['dædi] ['mɑːrtn] .

"	I	hope	we	taste	some	soon	,	"	said	Daddy	Martin	.
"	我	希望	我们	品尝	一些	很快	,	"	说	爸爸	马丁	.

“我希望我们很快就能尝到一些，”马丁爸爸说。

" [ðɪs] [raɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['prɛəriz] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] ['hʌŋgri] . "

"	This	ride	across	the	prairies	has	made	me	hungry	.	"
"	这	骑	穿过	这	草原	有	制成	我	饥饿的	.	"

“穿越草原的这段旅程让我感到饥饿。”

" [aɪ] ['hʌŋgri] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['trʌb(ə)l] .

"	I	hungry	,	too	!	"	exclaimed	Trouble	.
"	我	饥饿的	,	也	!	"	惊呼	麻烦	.

“我也饿了！”麻烦喊道。

" [aɪ] ['wɒnts] [bred] [æn; ən] - [mɪlk] ! "

"	I	wants	bread	an	-	milk	!	"
"	我	想要	面包	一个	-	牛奶	!	"

“我要面包和牛奶！”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɑːnt] !

"	And	you	shall	have	all	you	want	!
"	和	你	将	有	全部	你	想	!

“你将拥有你想要的一切！”

" [læft] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

"	laughed	the	ranchman	.
"	笑了	这	牧场主	.

“牧场主笑了。”

" [wiːv] ['plenti] [ʌv; əv] [mɪlk] . "

"	We've	plenty	of	milk	.	"
"	我们已经	很多	的	牛奶	.	"

“我们牛奶充足。”

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dændi] [pleɪs] !
" **Oh , this is a dandy place !**
" 哦 , 这 是 一个 花花公子 地方 !

“哦，这真是个好地方！”

" [ɪk'skleɪmd] ['tedi] , [æz; əz][ðə; ði]['wægən] [droʊv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .
" **exclaimed Teddy , as the wagon drove up to the ranch house .**
" 惊呼 泰迪 , 作为 这 车皮 驾驶 向上 到 这 牧场 房子 .

“泰迪惊呼道，此时马车正驶向牧场小屋。”

" [wiːl] [hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [hɪr] , ['dʒænit] ! "
" **We'll have lots of fun here , Janet ! "**
" 出色地 有 很多 的 乐趣 这里 , 珍妮特 ! "

“我们在这里会玩得很开心，珍妮特！”

" ['meɪbi] [wiː; wi] [wɪl] , [ɪf] — [ɪf] [ðə; ði]['indiəns][dəunt][get][ˌjuː 'es] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Maybe we will , if — if the Indians don't get us , " she said .**
" 或许 我们 将要 , 如果 — 如果 这 印度人 不 得到 我们 , " 她 说 .

“也许我们会成功，如果——如果印第安人没能抓住我们的话，”她说。

" [puː] !
" **Pooh !**
" 呸 !

“呸！

[aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " ['boʊstɪd] ['tedi] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
I'm not afraid of them , " boasted Teddy , and then something happened .
我是 不是 害怕的 的 他们 , " 吹嘘 泰迪 , 和 然后 某物 发生 .

“我不怕他们，”泰迪吹嘘道，然后发生了一件事。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][waɪld] [jelz] ,
All at once there came a lot of wild yells ,
全部 在 一次 那里 来了 一个 很多 的 荒野 喊叫 ,

突然间，响起一片嘈杂的叫喊声，

[ænd; ənd] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [fɔːrθ] - [ʌv; əv] - [dʒʊ'laɪ][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd]
and sounds as if a Fourth - of - July celebration of the old - fashioned
和 声音 作为 如果 一个 第四 - 的 - 七月 庆典 的 这 老的 - 造型
[sɔːrt][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn] .
sort were going on .
种类 是 去 在 .

听起来就像是在举行一场老式的七月四日庆祝活动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɑːpɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bæŋɪŋ] ,
There was a popping and a banging ,
那里 曾是 一个 爆米花 和 一个 砰砰作响 ,

传来噼啪声和砰砰声，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [roʊd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['rʌfli] - [drest] [men]
and then around the corner of the house rode a lot of roughly - dressed men
和 然后 大约 这 角落 的 这 房子 骑 一个 很多 的 大致 - 穿着 男人
[ɑːn]['pəuniz] [wɪtʃ] [kɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .
on ponies which kicked up a cloud of dust .
在 小马 哪个 踢 向上 一个 云 的 灰尘 .

然后，一群衣着粗犷的男人骑着小马从房子拐角处出现，扬起一阵尘土。

" [kiː] - [jiː] !
" **Ki - yi !**
" 基 - 易 !

“Ki-yi！

[kiː] - [jiː] !
Ki - yi !
基 - 易 !

奇伊!

[jɪpi] - [aɪ] - [jɪp] ! " [jeld] [ðə; ði][men] . [-]
Yippi - i - yip ! " yelled the men . [71]
耶皮 - 我 - 耶普 ! " 大喊 这 男人 . [-]

“耶皮耶皮！”男人们喊道。[71]

" [bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] ! " [ɪkˈsploʊdɪd][ðer; ðər] [rɪˈvɔlvəz] .
" Bang ! Bang ! Bang ! " exploded their revolvers .
" 砰 ! 砰 ! 砰 ! " 爆炸了 他们的 左轮手枪 .

“砰！砰！砰！”他们的左轮手枪猛烈开火。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [skriːmd] [ˈdʒænit] .
" Oh , dear ! " screamed Janet .
" 哦 , 亲爱的 ! " 尖叫 珍妮特 .

“哦，天哪！”珍妮特尖叫道。

[ˈtedi] [tɜːrnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [peɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Teddy turned a little pale , but he did not make a sound .
泰迪 转向 一个 小的 苍白 , 但 他 做过 不是 制作 一个 声音 .

泰迪脸色有点发白，但他没有发出声音。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːrtn] , [hʌgɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [ˈkloʊzər][tuː; tə]
" What is it ? " asked Mrs . Martin , hugging Trouble and his sister closer to
" 什么 是 它 ? " 问 太太 . 马丁 , 拥抱 麻烦 和 他的 姐姐 更近 到
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

“怎么了？”马丁太太问道，一边把特拉布尔和他的妹妹抱得更紧了。

" [oʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" Oh , what is it ? "
" 哦 , 什么 是 它 ? "

“哦，什么事？”

" [dəunt][biː; bi][əˈfreɪd] !
" Don't be afraid !
" 不 是 害怕的 !

“不要害怕！”

" [læft] [ˈʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" laughed Uncle Frank .
" 笑了 叔叔 坦率 .

“弗兰克叔叔笑了。”

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [juː; jʊ] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [rɪŋ] [ˈroʊzi] [rænʧ] .
" Those are the cowboys making you welcome to Ring Rosy Ranch .
" 那些 是 这 牛仔 制作 你 欢迎 到 戒指 红润 牧场 .

“这些牛仔们正在热情地欢迎您来到林格罗西牧场。”

[ðæts] [ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [fʌn] ! " [-]
That's their way of having fun ! " [72]
那就是 他们的 方式 的 拥有 乐趣 ! " [-]

这就是他们的娱乐方式！[72]

[ˈʧæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[bæd] [nuːz]
BAD NEWS
坏的 消息

坏消息

[ɑːn] [keɪm] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [jelɪŋ] ,
On came the cowboys , yelling ,
在 来了 这 牛仔 , 大喊 ,

牛仔们冲了过来，边喊边说：

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər][bɪg] [rɪ'vɔlvəz] [wɪtʃ] [meɪd] ['nɔɪzɪz] [laɪk]['dʒaɪənt]
shouting and shooting off their big revolvers which made noises like giant
喊叫 和 射击 离开 他们的 大的 左轮手枪 哪个 制成 噪音 喜欢 巨大的
['faɪrˌkrækər] .
firecrackers .
鞭炮 .

他们大声叫喊，并开枪射击他们的大口径左轮手枪，枪声如同巨大的鞭炮声。

[ðə; ði][men] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [wɔːr] [bɪg] ['leðər] " [pænts] , " [æz; əz] ['tedi] [sed] ['æftərwərd] ,
The men , some of whom wore big leather " pants , " as Teddy said afterward ,
这 男人 , 一些 的 谁 穿着 大的 皮革 " 裤子 , " 作为 泰迪 说 之后 ,

正如泰迪后来所说，这些人中有些穿着宽大的皮"裤子"。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd][ɑːn] ['traʊzərz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm]
and some of whom had on trousers that seemed to be made from
和 一些 的 谁 有 在 裤子 那 似乎 到 是 制成 从
[ðə; ði] [fliːs] [ʌv; əv] [ʃiːp] ,
the fleece of sheep ,
这 羊毛 的 羊 ,

他们当中有些人穿着的裤子看起来像是用羊毛做的。

[swʌŋ] [ðer; ðər][hæts][ɪn][ðə; ði] [er] .
swung their hats in the air .
摇摆 他们的 帽子 在 这 空气 .

他们把帽子抛向空中。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər] ['sædlz] , " [dʒʌst] [laɪk] ['sɜːrkəs]['raɪdərz] !
Some of them even stood up in their saddles , " just like circus riders !
一些 的 他们 甚至 站立 向上 在 他们的 马鞍 , " 只是 喜欢 马戏团 骑手 !

他们中的一些人甚至像马戏团的骑手一样，站在马鞍上！

" [æz; əz]['dʒænɪt] [sent] [wɜːrd][tuː; tə] [ænt] [dʒoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [æt; ət]
" as Janet sent word to Aunt Jo , who was spending the summer at
" 作为 珍妮特 发送 单词 到 阿姨 乔 , WHO 曾是 开支 这 夏天 在
['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [hoʊp] .
Mt . Hope .
公吨 . 希望 .

"珍妮特派人告诉乔阿姨，乔阿姨正在霍普山度过暑假。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['ʃuːtɪŋ] ['riːəl] ['bulits] , ['ʌŋk(ə)l] [frænk] ? " [æskt] ['tedi] ,
" Are they shooting real bullets , Uncle Frank ? " asked Teddy ,
" 是 他们 射击 真实的 子弹 , 叔叔 坦率 ? " 问 泰迪 ,

"弗兰克叔叔，他们用的是真子弹吗？"泰迪问道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [nɔɪz] [daɪd] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] ['weɪvɪŋ]
as soon as the noise died down a little and the cowboys were waving
作为 很快 作为 这 噪音 死亡 向下 一个 小的 和 这 牛仔 是 挥手
[ðer; ðər][hæts][tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [rɪŋ] ['roʊzi] [rænʧ] .
their hats to the Curlytops - and the other visitors to Ring Rosy Ranch .
他们的 帽子 到 这 - 和 这 其他 访客 到 戒指 红润 牧场 .

喧闹声渐渐平息下来，牛仔们向柯利托普一家和玫瑰环牧场的其他游客挥舞着帽子。

" ['riːəl] ['bulits] ?
" Real bullets ?
" 真实的 子弹 ?

“真子弹？”

[bles] [jʊr; jər] [hɑːrt] , [noʊ] !
Bless your heart , no !
保佑 你的 心 , 不 !

真是太好了，不!

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑːrtn] .
" exclaimed Mr . Barton .
" 惊呼 先生 . 巴顿 .

“巴顿先生惊呼道。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] ['riːəl] ['bulits] [ɪn][ðer; ðər] [-]
" Of course the cowboys sometimes have real bullets in their [73]
" 的 课程 这 牛仔 有时 有 真实的 子弹 在 他们的 [-]

“当然，牛仔们有时也会携带真子弹[73]

- ['gʌnz] , - [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ðer; ðər] [rɪ'vɔlvəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [ʃuːt] - [ɪm] [fɔːr; fər] [fʌn] . "
' guns , ' as they call their revolvers , but they don't shoot ' em for fun . "
- 枪支 , - 作为 他们 称呼 他们的 左轮手枪 , 但 他们 不 射击 - 呃 为了 乐趣 . "

他们把左轮手枪称为“枪”，但他们并不拿它们来取乐。

" [wʌt] [meɪks] [ðem; ðəm] [ʃuːt] ? " [æskt] ['dʒænit] .
" What makes them shoot ? " asked Janet .
" 什么 制作 他们 射击 ? " 问 珍妮特 .

“是什么让他们开枪？”珍妮特问道。

" [wel] , ['sʌmtaɪmz] [its] [tuː; tə] [sker] [ə'weɪ] [bæd] [men] [huː] [maɪt] [traɪ] [tuː; tə] [stiːl] [maɪ] ['kæt(ə)l] [ɔːr]
" Well , sometimes it's to scare away bad men who might try to steal my cattle or
" 出色地 , 有时 它是 到 吓 离开 坏的 男人 WHO 可能 尝试 到 偷 我的 牛 或者
['hɔːrsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

“嗯，有时候是为了吓走那些可能偷我牛或马的坏人。”

[ænd; ənd] [ə'gen] [its] [tuː; tə] [sker] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ðəm'selvz] .
and again it's to scare the cattle themselves .
和 再次 它是 到 吓 这 牛 他们自己 .

这样做也是为了吓唬牛群。

[juː; jʊ] [siː] , " [ɪk'spleɪnd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,
You see , " explained Uncle Frank ,
你 看 , " 解释 叔叔 坦率 ,

“你看，”弗兰克叔叔解释道，“

[waɪl] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs]
while the cowboys jumped from their horses and went to the bunk house
尽管 这 牛仔 跳了起来 从 他们的 马匹 和 去 到 这 假寐 房子
[tuː; tə] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [get] ['redi] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ,
to wash and get ready for supper ,
到 洗 和 得到 准备好 为了 晚餐 ,

牛仔们跳下马，回到宿舍洗漱，准备吃晚饭。

" [ə; eɪ] [rænʧ] [ɪz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] ['pæstʃər] [ðæt] [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] ['mɑːrtn] [hæz; həz] [æt; ət] ['ʧeri]
" a ranch is just like a big pasture that your Grandfather Martin has at Cherry
" 一个 牧场 是 只是 喜欢 一个 大的 牧场 那 你的 祖父 马丁 有 在 樱桃
[fɑːrm] .
Farm .
农场 .

“牧场就像你爷爷马丁在樱桃农场拥有的那片大牧场一样。”

['oʊnli][maɪ] [ræntʃ] [ɪz]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['pɑ:stʃəz] , ['i:v(ə)n][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][pʊt]
Only **my** **ranch** **is** **ever** **so** **much** **bigger** **than** **his** **pastures** **,** **even** **all** **of** **them** **put**
仅有的 我的 牧场 是 曾经 所以 很多 大 比 他的 牧场 , 甚至 全部 的 他们 放
[tə'geðər] .
together **.**
一起 .

只不过我的牧场比他的牧场大得多，即使把他的所有牧场加起来也比不上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['veri] [fju:] [fensiz] [ə'raʊnd] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] [fi:ldz] ,
And **there** **are** **very** **few** **fences** **around** **any** **of** **my** **fields** **,**
和 那里 是 非常 很少 栅栏 大约 任何 的 我的 字段 ,

我的田地周围几乎没有围栏。

[soʊ][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɔ:r]['hɔ:rsɪz] [maɪt] ['i:zəli] [streɪ] [ɔ:f] , [ɔ:r][bi:; bi]['teɪkən] .
so **the** **cattle** **or** **horses** **might** **easily** **stray** **off** **,** **or** **be** **taken** **.**
所以 这 牛 或者 马匹 可能 容易地 流浪 离开 , 或者 是 已采取 .

因此，牛或马很容易走失，或者被抓走。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə]['haɪər][men] — ['kaʊˌbɔɪz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] — [tu:; tə]
" **Because** **of** **that** **I** **have** **to** **hire** **men** **—** **cowboys** **they** **are** **called** **—** **to**
" 因为 的 那 我 有 到 聘请 男人 — 牛仔 他们 是 称为 — 到
[wɑ:tʃ] [maɪ]['kæt(ə)l][ænd; ənd]['hɔ:rsɪz] ,
watch **my** **cattle** **and** **horses** **,**
手表 我的 牛 和 马匹 ,

“正因如此，我不得不雇佣一些人——他们被称为牛仔——来照看我的牛和马。”

[tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [waɪt] [men][ɔ:r]['indiəns] [kʌm] [ænd; ənd]
to **see** **that** **they** **do** **not** **run** **away** **and** **that** **no** **white** **men** **or** **Indians** **come** **and**
到 看 那 他们 做 不是 跑步 离开 和 那 不 白色的 男人 或者 印度人 来 和
[rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
run **away** **with** **them** **.**
跑步 离开 和 他们 .

防止他们逃跑，也防止白人或印第安人来把他们带走。

" [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðer; ðər] ['hedz] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ðəm'selvz] .
" **But** **sometimes** **the** **cattle** **take** **it** **into** **their** **heads** **to** **run** **away** **themselves** **.**
" 但 有时 这 牛 拿 它 进入 他们的 头部 到 跑步 离开 他们自己 .

“但有时牛会自己想办法逃跑。”

[ðeɪ] [get] ['freɪt(ə)nd] — - [stæm'pi:did] - [wi:; wi][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [ker] [wɪtʃ] [weɪ]
They **get** **frightened** **—** **'** **stampeded** **'** **we** **call** **it** **—** **and** **they** **don't** **care** **which** **way**
他们 得到 害怕 — - 踩踏 - 我们 称呼 它 — 和 他们 不 关心 哪个 方式
[ðeɪ] [rʌn] .
they **run** **.**
他们 跑步 .

它们受到惊吓——我们称之为“惊慌失措”——而且它们不在乎往哪个方向跑。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['preri] ['faɪər] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [rʌn] [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][bæd][men]
Sometimes **a** **prairie** **fire** **will** **make** **them** **run** **and** **again** **it** **may** **be** **bad** **men**
有时 一个 草原 火 将要 制作 他们 跑步 和 再次 它 可能 是 坏的 男人
— [θi:vz] .
— **thieves** **.**
— 窃贼 .

有时草原上的大火会让他们逃跑，而逃跑的人也可能是坏人——窃贼。

[ðə; ði] [-]
The **[** **74** **]**
这 [-]

['kaʊˌbɔɪz] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði]['kæt(ə)l][frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

cowboys	**have**	**to**	**stop**	**the**	**cattle**	**from**	**running**	**away**	**,**
牛仔	有	到	停止	这	牛	从	跑步	离开	,

牛仔们必须阻止牛群逃跑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['faɪərɪŋ] [rɪ'vɔlvəz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	**they**	**do**	**it**	**by**	**firing**	**revolvers**	**in**	**front**	**of**	**them**	**.**
和	他们	做	它	经过	射击	左轮手枪	在	正面	的	他们	.

他们用左轮手枪在面前开枪来做到这一点。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː][tuː; tə][hæv; həv]['riːəl] ['bulits] [ɪn][ðer; ðər]['gʌnz] [wen] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ɑːr; ər]

So	**it**	**wouldn't**	**do**	**to**	**have**	**real**	**bullets**	**in**	**their**	**guns**	**when**	**the**	**cowboys**	**are**
所以	它	不会	做	到	有	真实的	子弹	在	他们的	枪支	什么时候	这	牛仔	是

['faɪərɪŋ] [ðæt] [wei] .

firing	**that**	**way**	**.**
射击	那	方式	.

所以，当牛仔们那样开枪时，枪里装的是真子弹是不合适的。

[ðeɪ] [juːz] [blæŋk] ['kɑːtrɪdʒɪz] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [naʊ] [tuː; tə] [sə'luːt] [juː; jʊ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] .

They	**use**	**blank**	**cartridges**	**,**	**just**	**as**	**they**	**did**	**now**	**to**	**salute**	**you**	**when**	**they**	**came**	**in**	**.**
他们	使用	空白的	墨盒	,	只是	作为	他们	做过	现在	到	礼炮	你	什么时候	他们	来了	在	.

"

"

"

他们使用的是空弹壳，就像他们刚才进来向你们敬礼时一样。

" [ɪz] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] ? " [æskt] ['tedi] .

"	**Is**	**that**	**what**	**they**	**did**	**?**	**"**	**asked**	**Teddy**	**.**
"	是	那	什么	他们	做过	?	"	问	泰迪	.

“他们真是这么做的吗？”泰迪问道。

" [sə'luːtid] [juː 'es] ? "

"	**Saluted**	**us**	**?**	**"**
"	敬礼	我们	?	"

“向我们敬礼？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**That's**	**it**	**.**
"	那就是	它	.

“就是这样。

[ðeɪ] [dʒʌst] [θɔːt] [ðeid] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] — [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sker]

They	**just**	**thought**	**they'd**	**have**	**a**	**little**	**fun**	**with**	**you**	**—**	**see**	**if**	**they**	**could**	**scare**
他们	只是	想法	他们会	有	一个	小的	乐趣	和	你	—	看	如果	他们	可以	吓

[juː; jʊ] ,

you	**,**
你	,

他们只是想跟你开个玩笑——看看能不能吓到你。

['meɪbi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ] - ['tendərfʊt] , - ['tedi] . "

maybe	**,**	**because**	**you're**	**what**	**they**	**call**	**a**	**'**	**tenderfoot**	**,**	**'**	**Teddy**	**.**	**"**
或许	,	因为	你是	什么	他们	称呼	一个	-	嫩脚	,	-	泰迪	.	"

或许是因为，泰迪，你是个“菜鸟”。

" [puː] , [aɪ] ['wɔznt] [ə'freɪd] ! " [dɪ'klerd] ['tedi] , [pər'hæps] [fə'getiŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	**Pooh**	**,**	**I**	**wasn't**	**afraid**	**!**	**"**	**declared**	**Teddy**	**,**	**perhaps**	**forgetting**	**a**	**little**	**.**
"	呸	,	我	不是	害怕的	!	"	声明	泰迪	,	也许	遗忘	一个	小的	.

“噗，我才不害怕呢！”泰迪熊说道，或许他有点忘了这回事。

" [aɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**I**	**liked**	**it**	**.**
"	我	喜欢	它	.

我喜欢它。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] ! "

It	was	like	the	Fourth	of	July	!	"
它	曾是	喜欢	这	第四	的	七月	!	"

简直就像过七月四日一样!

" [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] ['dʒænit] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kɜːrli] [hed] .

"	I	didn't	like	it	,	"	said	Janet	,	with	a	shake	of	her	curly	head	.
"	我	没有	喜欢	它	,	"	说	珍妮特	,	和	一个	摇	的	她	卷曲	头	.

“我不喜欢,”珍妮特摇了摇她卷曲的头发说。

" [ænd; ənd] [wɒts] [ə; eɪ][sɔːft] - [fʊt] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ? "

"	And	what's	a	soft	-	foot	,	Uncle	Frank	?	"
"	和	是什么	一个	柔软的	-	脚	,	叔叔	坦率	?	"

“弗兰克叔叔，什么是软脚？”

" [ə; eɪ][sɔːft] - [fʊt] ?

"	A	soft	-	foot	?
"	一个	柔软的	-	脚	?

“轻声细语？”

[oʊ] , [hoʊ] !

Oh	,	ho	!
哦	,	何	!

哦，嗬!

[aɪ] [siː] !

I	see	!
我	看	!

我懂了!

" [hiː; hi] [læft] .

"	he	laughed	.
"	他	笑了	.

他笑了。

" [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ] ['tendərfʊt] !

"	You	mean	a	tenderfoot	!
"	你	意思是	一个	嫩脚	!

你是说新手吗?

[wel] , [ðæts] [wʌt] [ðə; ði] ['westərn] ['kaʊˌbɔɪz] [kɔːl] ['enibɑːdi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] — [wer] [juː; jʊ]

Well	,	that's	what	the	Western	cowboys	call	anybody	from	the	East	—	where	you
出色地	,	那就是	什么	这	西	牛仔	称呼	任何人	从	这	东方	—	在哪里	你

[keɪm] [frʌm; frəm] .

came	from	.
来了	从	.

嗯，西部牛仔就是这么称呼所有来自东部的人——也就是你来自的那个地方。

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] , [aɪ] [ges] ,

It	means	,	I	guess	,
它	方法	,	我	猜测	,

我想，这意味着.....

[ðæt] [ðer; ðər] [fiːt] [ɑːr; ər] ['tendər] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɔːk] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][dəunt][raɪd][ə; eɪ] [hɔːrs]

that	their	feet	are	tender	because	they	walk	so	much	and	don't	ride	a	horse
那	他们的	脚	是	投标	因为	他们	走	所以	很多	和	不	骑	一个	马

[ðə; ði] [wei] ['kaʊˌbɔɪz] [duː] .

the	way	cowboys	do	.
这	方式	牛仔	做	.

他们的脚很娇嫩，因为他们走路很多，不像牛仔那样骑马。

[juː; jʊ] [siː] [aʊt] [hɪr] [wiː; wi][foʊks] ['hɑːrdli] ['evər] [wɔːk] .

You	see	out	here	we	folks	hardly	ever	walk	.
你	看	出去	这里	我们	各位	几乎	曾经	走	.

你看，我们这里的人几乎不走路。

[ɪf] [wiːv] ['oʊnli][gɑːt] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl][ə; eɪ] [blɑːk] [tuː; tə][goʊ][wiː; wi][hɑːp] [-]

If	we've	only	got	what	you	might	call	a	block	to	go	we	hop	[	75	]
如果	我们已经	仅有的	得到	什么	你	可能	称呼	一个	堵塞	到	去	我们	跳	[	-	]

如果只剩下一个街区要走，我们就跳[75]

[ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][raɪd] .

on	a	horse	and	ride	.
在	一个	马	和	骑	.

骑马。

[soʊ][wiː; wi][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] .

So	we	get	out	of	the	way	of	walking	.
所以	我们	得到	出去	的	这	方式	的	步行	.

这样我们就能给行人让路了。

" [naʊ] [juː; jʊ] ['iːstərn] [foʊk] [wɔːk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] — [ðæt] [ɪz] [wen] [juː; jʊ] [ɑːnt] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [striːt] [kɑːrz]

"	Now	you	Eastern	folk	walk	a	good	bit	—	that	is	when	you	aren't	riding	in	street	cars
"	现在	你	东	民间	走	一个	好的	少量	—	那	是	什么时候	你	不是	骑术	在	街道	汽车

[ænd; ənd][ɪn][jʊr; jər] ['ɔːtəməbilz] ,

and	in	your	automobiles	,
和	在	你的	汽车	,

“你们东部的人们经常走路——当然，前提是你们不乘坐有轨电车或汽车。”

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] [waɪ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [kɔːl][juː; jʊ] ['tendəfiːt] .

and	I	suppose	that's	why	the	cowboys	call	you	tenderfeet	.
和	我	认为	那就是	为什么	这	牛仔	称呼	你	嫩脚	.

我想这就是牛仔们叫你“菜鸟”的原因吧。

[juː; jʊ][dəunt][maɪnd] , [ðoʊ] , [duː][juː; jʊ] , ['tedi] ? "

You	don't	mind	,	though	,	do	you	,	Teddy	?	"
你	不	头脑	,	尽管	,	做	你	,	泰迪	?	"

你不介意吧，泰迪?

" [noʊp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Nope	,	"	he	said	.
"	没有	,	"	他	说	.

“不，”他说。

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	like	it	.
"	我	喜欢	它	.

我喜欢。

[bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][raɪd][ə; eɪ]['poʊni] . "

But	I'm	going	to	learn	to	ride	a	pony	.	"
但	我是	去	到	学习	到	骑	一个	小马	.	"

但我要学骑小马。

" - [aɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] .

"	So'm	I	!	"	exclaimed	Janet	.
"	-	我	!	"	惊呼	珍妮特	.

“我也是！”珍妮特惊呼道。

" [aɪ] ['wɒnts] [ə; eɪ] [waɪd] , [tuː] !

"	I	wants	a	wide	,	too	!
"	我	想要	一个	宽的	,	也	!

我也想要一个宽的!

" [kraɪd] ['trʌb(ə)l] .
" cried Trouble .
" 哭 麻烦 .

“麻烦”喊道。

" [kɑ:nt] [aɪ] [waɪd] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ?
" Can't I wide , Uncle Frank ?
" 不能 我 宽的 , 叔叔 坦率 ?

“我不能张开腿吗，弗兰克叔叔？”

[wi:; wi] ['hæznt] [gɑ:t] ['nɪknæk] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [ju:; jʊ] [gɑ:t] [ə; eɪ] [goʊt] ,
We hasn't got Nicknack , but maybe you got a goat ,
我们 还没有 得到 小玩意 , 但 或许 你 得到 一个 山羊 ,

我们没有尼克纳克，但也许你有只山羊。

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɝz] ['ʌŋk(ə)l] .
" and he looked up at his father's uncle .
" 和 他 看起来 向上 在 他的 父亲的 叔叔 .

他抬头看向他父亲的叔叔。

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [goʊt] , " [læft] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,
" No , I haven't a goat , " laughed Uncle Frank ,
" 不 , 我 还没有 一个 山羊 , " 笑了 叔叔 坦率 ,

“不，我没有山羊，”弗兰克叔叔笑着说。

" [ðoʊ] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] [sʌm; səm] [ʃi:p] [ɑ:n] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræntʃ] [hɪr] .
" though there might be some sheep on some of the ranches here .
" 尽管 那里 可能 是 一些 羊 在 一些 的 这 牧场 这里 .

“虽然这里的一些牧场上可能有一些羊。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] ['pəuniz] [wɪl] [su:t] [ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] ['betər] .
But I guess ponies will suit you children better .
但 我 猜测 小马 将要 套装 你 孩子们 更好的 .

但我认为小马更适合你们的孩子。

[wen] [ju:; jʊ] - [lɜ:rn] [tu:; tə] [raɪd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] ['trʌb(ə)l] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [wɪð; wɪθ]
When you Curlytops learn to ride you can take Trouble up on the saddle with
什么时候 你 - 学习 到 骑 你 能 拿 麻烦 向上 在 这 鞍 和
[ju:; jʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [raɪd] .
you and give him a ride .
你 和 给 他 一个 骑 .

当你们这些卷毛小子学会骑马后，就可以带着麻烦一起上马鞍，让他骑一圈了。

['hi:z] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə] [raɪd] [baɪ] [hɪm'self] [jet] . "
He's too small to ride by himself yet . "
他是 也 小的 到 骑 经过 他自己 然而 . "

他个子太小，还不能自己骑车。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] !
" I should say he was , Uncle Frank !
" 我 应该 说 他 曾是 , 叔叔 坦率 !

“我应该说他就是，弗兰克叔叔！”

" [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] .
" cried Mrs . Martin .
" 哭 太太 . 马丁 .

“马丁太太喊道。”

" [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [get] [ɑ:n] [ə; eɪ] [hɔ:rs] ! "
" Don't let him get on a horse ! "
" 不 让 他 得到 在 一个 马 ! "

“别让他骑马！”

" [aɪ] [wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] ['mɪstər] . ['bɑːrtn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

"	I	won't	,	"	promised	Mr	.	Barton	with	a	laugh	.
"	我	惯于	,	"	承诺	先生	.	巴顿	和	一个	笑	.

“我不会的，”巴顿先生笑着保证道。

[bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [sed] : [-]

But	Trouble	said	:	[	76	]
但	麻烦	说	:	[	-	]

但Trouble说：[76]

" [aɪ] [laɪks] [ə; eɪ] ['poʊni] !

"	I	likes	a	pony	!
"	我	点赞	一个	小马	!

我喜欢小马！

[aɪ] ['wɒnts] [ə; eɪ] [waɪd] , ! "

I	wants	a	wide	,	Muzzer	!	"
我	想要	一个	宽的	,	穆泽	!	"

我想要一个宽大的枪口装置！

" [juː; jʊ] [meɪ] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [lɜːrn] , " ['prɑːmɪst] ['dʒænit] .

"	You	may	ride	with	me	when	I	learn	,	"	promised	Janet	.
"	你	可能	骑	和	我	什么时候	我	学习	,	"	承诺	珍妮特	.

“等我学会了，你就可以跟我一起骑车了。”珍妮特承诺道。

" [dæt] [naɪs] , " [riˈspɔndid] ['wɪljəm] .

"	Dat	nice	,	"	responded	William	.
"	数据	好的	,	"	回应	威廉	.

“真不错，”威廉回答道。

['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [waɪf] , [huːm] ['evriwʌn] [kɔːld] [ænt] ['mili] ,

Uncle	Frank's	wife	,	whom	everyone	called	Aunt	Millie	,
叔叔	弗兰克的	妻子	,	谁	每个人	称为	阿姨	米莉	,

弗兰克叔叔的妻子，大家都叫她米莉阿姨，

[keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rænʧ] [haʊs] [ænd; ənd] ['welkəmd] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

came	out	of	the	ranch	house	and	welcomed	the	Curlytops	and	the	others	.
来了	出去	的	这	牧场	房子	和	欢迎	这	-	和	这	其他的	.

他从农舍里出来，热情地欢迎了卷毛头一家和其他人。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

She	had	not	seen	them	for	a	number	of	years	.
她	有	不是	已见	他们	为了	一个	数字	的	年	.

她已经好几年没见过他们了。

" [maɪ] , [haʊ] [bɪg] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] !

"	My	,	how	big	the	children	are	!
"	我的	,	如何	大的	这	孩子们	是	!

“哇，孩子们都长这么大了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['dʒænit] [ænd; ənd] ['tedi] .

"	she	cried	as	she	looked	at	Janet	and	Teddy	.
"	她	哭	作为	她	看起来	在	珍妮特	和	泰迪	.

她看着珍妮特和泰迪，哭了起来。

" [ænd; ənd] [hɪəz] [wʌn] [aɪv] ['nevər] [siːn] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ,

"	And	here's	one	I've	never	seen	,	"	she	went	on	,
"	和	这里是	一	我已经	绝不	已见	,	"	她	去	在	,

“还有一种我从没见过，”她接着说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] ['trʌb(ə)l] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] .

as	she	caught	Trouble	up	in	her	arms	and	kissed	him	.
作为	她	捕捉	麻烦	向上	在	她	武器	和	亲吻	他	.

她一把抱起Trouble，吻了他。

" [naʊ] [kʌm] [raɪt] [ɪn] .
" Now come right in .
" 现在 来 正确的 在 .

“请进。”

[hɑːp] [sɪŋ] [hæz; həz] ['sʌpər] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
Hop Sing has supper ready for you . "
跳 唱歌 有 晚餐 准备好 为了 你 . "

Hop Sing已经为你准备好了晚餐。

" [hɑːp] [sɪŋ] ! " [læft] ['mʌðər] ['mɑːrtn] .
" Hop Sing ! " laughed Mother Martin .
" 跳 唱歌 ! " 笑了 母亲 马丁 .

“跳啊唱！”马丁妈妈笑着说。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [nuː] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɑːn][ðə; ði] ['foʊnəgræf] . "
" That sounds like a new record on the phonograph . "
" 那 声音 喜欢 一个 新的 记录 在 这 留声机 . "

“听起来像是留声机里播放的新唱片。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(The Curlytops at Uncle Frank's Ranch; Or,)

" [its] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌtʃaɪ'niːz] [kʊk] , " [ɪk'spleɪnd] [ænt] ['mili] ,
" It's the name of our Chinese cook , " explained Aunt Millie ,
" 它是 这 姓名 的 我们的 中国人 厨师 , " 解释 阿姨 米莉 ,

“这是我们中国厨师的名字，”米莉阿姨解释道。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn][hiː; hi][ɪz] , [tuː] ! "
" and a very good one he is , too ! "
" 和 一个 非常 好的 一 他 是 , 也 ! "

“而且他确实非常优秀！”

" [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ? " [æskt] ['tedi] ,
" Are the cowboys coming in to eat with us ? " asked Teddy ,
" 是 这 牛仔 未来 在 到 吃 和 我们 ? " 问 泰迪 ,

“牛仔们要来和我们一起吃饭吗？”泰迪问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
as they all went into the house ,
作为 他们 全部 去 进入 这 房子 ,

他们都进了屋子，

[wer] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [baɪ]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] ['dædi] ['mɑːrtn] .
where the baggage had been carried by Uncle Frank and Daddy Martin .
在哪里 这 行李 有 到过 携带 经过 叔叔 坦率 和 爸爸 马丁 .

行李是由弗兰克叔叔和马丁爸爸搬运的。

" [oʊ] , [noʊ] .
" Oh , no .
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[ðeɪ] [iːt] [baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] [-]
They eat by themselves in their [77]
他们 吃 经过 他们自己 在 他们的 [-]

他们独自在[77]中进食

[oʊn] ['bɪldɪŋ] .
own building .
自己的 建筑 .

自有建筑。

[nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeə(r)] [naɪs] [bɔɪz] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Not that we wouldn't have them , for they're nice boys , all of them ,
不是 那 我们 不会 有 他们 , 为了 它们是 好的 男孩们 , 全部 的 他们 ,

并不是说我们不想收留他们，因为他们都是好孩子，他们都很优秀。

[bʌt; bət] [ðeid] ['ræðər] [biː; bi][baɪ] [ðəm'selvz] . "
but they'd rather be by themselves . "
但 他们会 相当 是 经过 他们自己 . "

但他们宁愿独处。

" [duː] ['eni] ['indiəns] [kʌm] [ɪn] ? " [æskt] ['dʒænit] , ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
" Do any Indians come in ? " asked Janet , looking toward the door .
" 做 任何 印度人 来 在 ? " 问 珍妮特 , 寻找 朝向 这 门 .

“有没有印度人进来？”珍妮特望着门口问道。

" [bles] [jʊr; jər] [hɑːrt] , [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ænt] ['mili] .

"	**Bless**	**your**	**heart**	**,**	**no**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Aunt**	**Millie**	**.**
"	保佑	你的	心	,	不	!	"	惊呼	阿姨	米莉	.

“我的天哪，不！”米莉阿姨惊呼道。

" [wiː; wi] ['wʊdnt] [wɑːnt][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeə(r)] ['dɜːrti][ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [naɪs] ,

"	**We**	**wouldn't**	**want**	**them**	**,**	**for**	**they're**	**dirty**	**and**	**not**	**at**	**all**	**nice**	**,**
"	我们	不会	想	他们	,	为了	它们是	肮脏的	和	不是	在	全部	好的	,

“我们不想要它们，因为它们很脏，一点也不友善。”

[ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][duː] [lʊk] [laɪk] ['pɪktʃərz] [wen] [ðeɪ] [ræp] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ɪn]

though	**some**	**of**	**them**	**do**	**look**	**like**	**pictures**	**when**	**they**	**wrap**	**themselves**	**around**	**in**
尽管	一些	的	他们	做	看	喜欢	图片	什么时候	他们	裹	他们自己	大约	在

[ə; eɪ] [red] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [stɪk] ['fɛðɚz] [ɪn][ðer; ðər] [her] .

a	**red**	**blanket**	**and**	**stick**	**feathers**	**in**	**their**	**hair**	**.**
一个	红色的	毯子	和	戳	羽毛	在	他们的	头发	.

虽然她们中的一些人裹上红色毯子，在头发上插上羽毛，看起来就像一幅画。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] ['indiəns] .

We	**don't**	**want**	**any**	**Indians**	**.**
我们	不	想	任何	印度人	.

我们不要任何印度人。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [trɪp] . "

Now	**tell**	**me**	**about**	**your**	**trip**	**.**	**"**
现在	告诉	我	关于	你的	旅行	.	"

现在跟我说说你的旅行吧。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] ! " [kraɪd] ['dʒænit] .

"	**We**	**were**	**in**	**a**	**collision**	**!**	**"**	**cried**	**Janet**	**.**
"	我们	是	在	一个	碰撞	!	"	哭	珍妮特	.

“我们发生碰撞了！”珍妮特喊道。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , " ['ædɪd] ['tedi] .

"	**In**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**night**	**,**	**"**	**added**	**Teddy**	**.**
"	在	这	中间	的	这	夜晚	,	"	额外	泰迪	.

“在半夜，”泰迪补充道。

" [æn; ən] - [aɪ][məuz] - [fel] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][bed] !

"	**An**	**'**	**I**	**mos**	**'**	**fell**	**out**	**of**	**my**	**bed**	**!**
"	一个	-	我	莫斯	-	跌倒	出去	的	我的	床	!

“我差点从床上摔下来！”

" [pʊt] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

"	**put**	**in**	**Trouble**	**.**
"	放	在	麻烦	.

陷入麻烦。

[ðen] , [ə'mɪd] ['læftər] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [wʌz; wəz][toʊld] .

Then	**,**	**amid**	**laughter**	**,**	**the**	**story**	**of**	**the**	**trip**	**from**	**the**	**East**	**was**	**told**	**.**
然后	,	之中	笑声	,	这	故事	的	这	旅行	从	这	东方	曾是	讲述	.

然后，在欢声笑语中，讲述了从东方来的旅程故事。

['miːnwaɪl] [hɑːp] [sɪŋ] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [kʊk] , [kraɪd] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fʌni] ,

Meanwhile	**Hop**	**Sing**	**,**	**the**	**Chinese**	**cook**	**,**	**cried**	**out**	**in**	**his**	**funny**	**,**
同时	跳	唱歌	,	这	中国人	厨师	,	哭	出去	在	他的	有趣的	,

与此同时，中国厨师合兴用他滑稽的声音喊道：

['skwiːki] [vɔɪs] [ðæt] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [koʊld] .

squeaky	**voice**	**that**	**supper**	**was**	**getting**	**cold**	**.**
吱吱作响	嗓音	那	晚餐	曾是	获得	寒冷的	.

用尖细的声音说晚饭快凉了。

" [wel] , [wiːl] [iːt] [fɜːrst][ænd; ənd] [tɔːk] ['æftərwərd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,
" Well , we'll eat first and talk afterward , " said Uncle Frank ,
" 出色地 , 出色地 吃 第一的 和 讲话 之后 , " 说 叔叔 坦率 ,

“那我们先吃饭，吃完再说，”弗兰克叔叔说。

[æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .
as he led the way to the table .
作为 他 引领 这 方式 到 这 桌子 .

他带头走向桌子。

" [kʌm] [ɑːn] , [foʊks] .
" Come on , folks .
" 来 在 , 各位 .

“来吧，伙计们。”

[aɪ][ɪk'spekt][juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv] [gʊd] ['æpitaits] .
I expect you all have good appetites .
我 预计 你 全部 有 好的 食欲 .

我想你们胃口都很好。

[ðæts] [wʌt] [wɪə(r)]['noʊtɪd][fɔːr; fər][æt; ət] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] . "
That's what we're noted for at Ring Rosy Ranch . "
那就是 什么 是 著名的 为了 在 戒指 红润 牧场 . "

这就是我们林格罗西牧场的特色所在。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [ænt] ['mili] . [-]
" What's that ? " asked Aunt Millie . [78]
" 是什么 那 ? " 问 阿姨 米莉 . [-]

“那是什么？”米莉阿姨问道。[78]

" [hæv; həv][juː; jʊ]['gɪv(ə)n]['sɜːrk(ə)l][oʊ][ə; eɪ] [nuː] [neɪm] ? "
" Have you given Circle O a new name ? "
" 有 你 给定 圆圈 哦 一个 新的 姓名 ? "

“你们给O圈取了新名字吗？”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [dɪd] , " ['tʃʌkld] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" One of the Curlytops did , " chuckled Uncle Frank .
" 一 的 这 - 做过 , " 轻笑 叔叔 坦率 .

“卷毛帮里有人干的，”弗兰克叔叔笑着说。

" [ðeɪ] [sed] [maɪ] ['brændɪŋ] [saɪn] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [rɪŋ] - [raʊnd] - [ðə; ði] - ['roʊzi] ,
" They said my branding sign looked just like a ring - round - the - rosy ,
" 他们 说 我的 品牌推广 符号 看起来 只是 喜欢 一个 戒指 - 圆形的 - 这 - 红润 ,

“他们说我的品牌标志看起来就像一个绕着玫瑰花环转圈圈的图案，

[soʊ][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ræntʃ] [ðæt] ['æftər] [ðɪs] . "
so I'm going to call the ranch that after this . "
所以 我是 去 到 称呼 这 牧场 那 后 这 . "

所以以后我就把牧场叫做这个名字了。

" [its] [ə; eɪ][naɪs] [neɪm] , " [sed] [ænt] ['mili] .
" It's a nice name , " said Aunt Millie .
" 它是 一个 好的 姓名 , " 说 阿姨 米莉 .

“这是个好名字，”米莉阿姨说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [let][ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ] - — [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ,
" And now let me see you Curlytops — and Trouble ,
" 和 现在 让 我 看 你 - — 和 麻烦 ,

“现在让我看看你们这些卷毛头——还有麻烦，”

[tuː] — [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [her] ['iznt] ['frɪzi] [laɪk] ['tɛdz] [ænd; ənd]['dʒænəts, 'dʒænɪts] — [let][ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ]

too	—	though	his	hair	isn't	frizzy	like	Ted's	and	Janet's	—	let	me	see	you
也	—	尽管	他的	头发	不是	毛躁的	喜欢	泰德的	和	珍妮特的	—	让	我	看	你

[iːt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [æz; əz] [fæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪŋ] ['roʊzi] [jɔːr'selvz] .

eat	until	you	get	as	fat	as	a	Ring	Rosy	yourselves	.
吃	直到	你	得到	作为	胖的	作为	一个	戒指	红润	你们自己	.

还有——虽然他的头发不像泰德和珍妮特的头发那样蓬乱——让我看看你们能不能吃到像玫瑰花环一样胖。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,

If	you	don't	eat	as	much	as	you	can	of	everything	,
如果	你	不	吃	作为	很多	作为	你	能	的	一切	,

如果你没有尽可能多地吃每样东西，

[hɑːp] [sɪŋ] [wɪl] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] .

Hop	Sing	will	feel	as	though	he	was	not	a	good	cook	.
跳	唱歌	将要	感觉	作为	尽管	他	曾是	不是	一个	好的	厨师	.

合星会觉得自己厨艺不好。

" [ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [toʊld] [tuː; tə] ,

"	The	Curlytops	were	hungry	enough	to	eat	without	having	to	be	told	to	,
"	这	-	是	饥饿的	足够的	到	吃	没有	拥有	到	是	讲述	到	,

[ænd; ənd] [hɑːp] [sɪŋ] ,

and	Hop	Sing	,
和	跳	唱歌	,

“卷毛小子们饿得不行，不用人催着吃，就自己吃，而且跳跳唱唱，

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɪn]

looking	into	the	dining	-	room	now	and	then	from	where	he	was	busy	in
寻找	进入	这	用餐	-	房间	现在	和	然后	从	在哪里	他	曾是	忙碌的	在

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

the	kitchen	,
这	厨房	,

他时不时地从厨房忙碌的地方往餐厅里看一眼，

[smaɪld] [ænd; ənd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪd] :

smiled	and	nodded	his	head	as	he	said	to	the	maid	:
微笑	和	点头	他的	头	作为	他	说	到	这	女佣	:

他笑着点点头，对女佣说道：

" [lil] - [tʃɪlənz] [iːt] ['vɛli] [gʊd] ! "

"	Lil	'	chillens	eat	velly	good	!	"
"	莉莉	-	孩子们	吃	山谷	好的	!	"

“小家伙们吃得真好！”

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [duː] [iːt] ['veri] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] [meɪd] ,

"	Indeed	they	do	eat	very	good	,	"	said	the	maid	,
"	的确	他们	做	吃	非常	好的	,	"	说	这	女佣	,

“他们的确吃得很好，”女仆说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ɪn] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [hɑːp] [sɪŋ] [nuː] [soʊ] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] .

as	she	carried	in	more	of	the	food	which	Hop	Sing	knew	so	well	how	to	cook	.
作为	她	携带	在	更多的	的	这	食物	哪个	跳	唱歌	知道	所以	出色地	如何	到	厨师	.

她端来了更多霍普·辛非常擅长烹饪的食物。

['æftər] ['sʌpər] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [sæt] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [brɔːd] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

After	supper	the	Curlytops	and	the	others	sat	out	on	the	broad	porch	of	the
后	晚餐	这	-	和	这	其他的	卫星	出去	在	这	广阔	门廊	的	这

[ræntʃ] [haʊs] .

ranch	house	.
牧场	房子	.

晚饭后，卷毛和其他人坐在牧场房屋宽敞的门廊上。

[ɔːf] [tuː; tə][wʌn][saɪd][wɜːr; wər][ðə; ði] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] , [sʌm; səm] [wer] [ðə; ði] ['fɑːrmɪŋ] [tuːlz] [wɜːr; wər]

Off	to	one	side	were	the	other	buildings	,	some	where	the	farming	tools	were
离开	到	一	边	是	这	其他	建筑物	,	一些	在哪里	这	农业	工具	是

[kept] ,

kept	,
保留	,

旁边是其他建筑物，其中一些是用来存放农具的。

[fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l][fræŋk] [reɪzd] [sʌm; səm][greɪn][æz; əz] [-]

for	Uncle	Frank	raised	some	grain	as	[	79	]
为了	叔叔	坦率	提高	一些	粮食	作为	[	-	]

弗兰克叔叔筹集了一些粮食[79]

[wel] [æz; əz]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [wer] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [lɪvd] ,

well	as	cattle	,	and	some	where	the	cowboys	lived	,
出色地	作为	牛	,	和	一些	在哪里	这	牛仔	居住地	,

以及牛群，还有一些是牛仔居住的地方。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] [wer] [ðeɪ] ['steɪbld] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

as	well	as	others	where	they	stabled	their	horses	.
作为	出色地	作为	其他的	在哪里	他们	稳定	他们的	马匹	.

以及其他他们安置马匹的地方。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [lets] [duː] , " [sed] [dʒæn] ,

"	I	know	what	let's	do	,	"	said	Jan	,
"	我	知道	什么	我们来吧	做	,	"	说	一月	,

“我知道该怎么做了，”简说道。

[wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [hæd; həd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

when	she	and	her	brother	had	sat	on	the	porch	for	some	time	,
什么时候	她	和	她	兄弟	有	卫星	在	这	门廊	为了	一些	时间	,

当她和哥哥在门廊上坐了一会儿之后，

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɔːk][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][foʊks] ,

listening	to	the	talk	of	the	older	folks	,
聆听	到	这	讲话	的	这	老	各位	,

听老人们聊天，

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['hæpi] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] , [wer] , [ðeɪ] [felt]

and	feeling	very	happy	that	they	were	at	Uncle	Frank's	ranch	,	where	,	they	felt
和	感觉	非常	快乐的	那	他们	是	在	叔叔	弗兰克的	牧场	,	在哪里	,	他们	毛毡

[ʃʊr] ,

sure	,
当然	,

他们感到非常高兴，因为他们来到了弗兰克叔叔的牧场，他们确信，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪmz] .

they	could	have	such	good	times	.
他们	可以	有	这样的	好的	时代	.

他们本来可以拥有非常美好的时光。

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? " [æskt] ['tedi] .

"	What	can	we	do	?	"	asked	Teddy	.
"	什么	能	我们	做	?	"	问	泰迪	.

“我们能做些什么？”泰迪问道。

['veri] ['ɔːf(ə)n][hiː; hi][let][dʒæn][plæn][sʌm; səm] [fʌn] ,

Very	often	he	let	Jan	plan	some	fun	,
非常	经常	他	让	一月	计划	一些	乐趣	,

他经常让简策划一些娱乐活动，

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][gɑːt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ['duːɪŋ] [ðɪs] [æz; əz] ['meni] [taɪmz] [æz; əz][hɜːr; hər]

and	I	might	say	that	she	got	into	trouble	doing	this	as	many	times	as	her
和	我	可能	说	那	她	得到	进入	麻烦	正在做	这	作为	许多	时代	作为	她

['brʌðər] [dɪd] .

brother	did	.
兄弟	做过	.

我甚至可以说，她因为做这件事惹上麻烦的次数和她哥哥一样多。

[dʒæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr] [bɔɪ] , [ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] .

Jan	was	a	regular	boy	,	in	some	things	.
一月	曾是	一个	常规的	男生	,	在	一些	事物	.

在某些方面，简和普通男孩没什么两样。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sə'poʊz] ['eni] [gɜːrl][ɪz] [huː] [hæz; həz] [tuː] [naɪs] ['brʌðərz] ,

But	then	I	suppose	any	girl	is	who	has	two	nice	brothers	,
但	然后	我	认为	任何	女孩	是	WHO	有	二	好的	兄弟	,

不过我想，凡是有两个好哥哥的女孩，应该都会这么想吧。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn][ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " ['beɪbi] . "

even	if	one	is	little	enough	to	be	called	"	Baby	.	"
甚至	如果	一	是	小的	足够的	到	是	称为	"	婴儿	.	"

即使小到可以被称为“宝宝”。

" [lets] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ,

"	Let's	go	and	take	a	walk	,
"	我们来吧	去	和	拿	一个	走	,

“我们去散散步吧。”

" [sə'dʒestɪd] [dʒæn] . " [maɪ][legz] [fiːl] ['fʌni] [jet] [frʌm; frəm]['raɪdɪn] - [ɪn][ðə; ði][kɑːrz][soʊ] [mʌtʃ] . "

"	suggested	Jan	.	"	My	legs	feel	funny	yet	from	ridin	'	in	the	cars	so	much	.	"
"	建议	一月	.	"	我的	腿	感觉	有趣的	然而	从	骑行	-	在	这	汽车	所以	很多	.	"

简建议道：“我坐车坐多了，腿感觉怪怪的。”

" [ri:] - [dɪŋ] ! " [jeld] ['tedi] ['gliːfəli] .

"	Ri	-	ding	!	"	yelled	Teddy	gleefully	.
"	里	-	叮	!	"	大喊	泰迪	兴高采烈地	.

“骑车啦！”泰迪高兴地喊道。

" [ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][fər'gɑːt][jʊr; jər][dʒiː] , ['dʒænit] . "

"	That's	the	time	you	forgot	your	g	,	Janet	.	"
"	那就是	这	时间	你	忘了	你的	克	,	珍妮特	.	"

“珍妮特，你就是在那次忘记了你的g。”

" [jes] , [aɪ][dɪd] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Yes	,	I	did	,	"	admitted	the	little	girl	.
"	是的	,	我	做过	,	"	承认	这	小的	女孩	.

“是的，我做了，”小女孩承认道。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪr] [ðæt] [its] ['iːzi] [tuː; tə] [fər'get] .

"	But	there's	so	much	to	look	at	here	that	it's	easy	to	forget	.
"	但	有	所以	很多	到	看	在	这里	那	它是	简单的	到	忘记	.

“但是这里值得一看的东西太多了，很容易忘记。”

[maɪ] [fər'getər] [wɜːrks] ['iziə] [ðæn; ðən] [jɔːrz] [dʌz] , [ted] . "

My	forgetter	works	easier	than	yours	does	,	Ted	.	"
我的	遗忘者	作品	更轻松	比	你的	做	,	泰德	.	"

“我的遗忘功能比你的好用多了，泰德。”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ! "

"	It	does	not	!	"
"	它	做	不是	!	"

“并非如此！”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [tuː] ! " [-]
" It does , too ! " [80]
" 它 做 , 也 ! " [-]

“确实如此！”[80]

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ! "
" It does not ! "
" 它 做 不是 ! "

“并非如此！”

" [aɪ] — [seɪ] — [ˌaɪ 'tiː] — [dʌz] !
" I — say — it — does !
" 我 — 说 — 它 — 做 !

“我——说——它——确实如此！”

" [ænd; ənd]['dʒænit][wʌz; wəz] ['veri] ['pɑːzətɪv] .
" and Janet was very positive .
" 和 珍妮特 曾是 非常 积极的 .

“珍妮特的态度非常积极。”

" [naʊ] , [naʊ] , ['tʃɪldrən] ! " ['tʃaɪdɪd] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
" Now , now , children ! " chided their mother .
" 现在 , 现在 , 孩子们 ! " 责备 他们的 母亲 .

“好了好了，孩子们！”他们的母亲责备道。

" [ðæt] ['iznt] [naɪs] .
" That isn't nice .
" 那 不是 好的 .

“这不太好。”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [dis'pjuːtɪŋ] [ə'baʊt] [naʊ] ? "
What are you disputing about now ? "
什么 是 你 争议 关于 现在 ? "

你们现在争论的是什么?

" [dʒæn] [sez] [hɜːr; hər] - ['bɛtərən] [maɪn] !
" Jan says her forgetter's better'n mine !
" 一月 说道 她 - 比 矿 !

“简说她的遗忘器比我的好！”

" [kraɪd] [ted] .
" cried Ted .
" 哭 泰德 .

“泰德喊道。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ɪn'sɪstɪd] ['dʒænit] .
" And it is , " insisted Janet .
" 和 它 是 , " 坚持 珍妮特 .

“的确如此，”珍妮特坚持道。

" [aɪ][kæn; kən] [fər'get] [lɑːts] ['iziə] [ðæn; ðən] [ted] . "
" I can forget lots easier than Ted . "
" 我 能 忘记 很多 更轻松 比 泰德 . "

“我比泰德更容易忘记很多事。”

" [wel] , [fə'getiŋ] ['iznt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
" Well , forgetting isn't a very good thing to do , " said Mr . Martin .
" 出色地 , 遗忘 不是 一个 非常 好的 事物 到 做 , " 说 先生 . 马丁 .

“嗯，遗忘可不是一件好事，”马丁先生说。

" [rɪ'membərɪŋ] [ɪz] ['betər] . "
" Remembering is better . "
" 记住 是 更好的 . "

“记住总比不记住好。”

" [oʊ] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [ment] ! " [sed] [dʒæn] . " [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fər'getər] .

"	Oh	,	that's	what	I	meant	!	"	said	Jan	.	"	I	thought	it	was	a	forgetter	.
"	哦	,	那就是	什么	我	意思是	!	"	说	一月	.	"	我	想法	它	曾是	一个	遗忘者	.

“哦，原来我就是这个意思！”简说道。“我还以为是遗忘器呢。”

['enihaʊ] ['maɪnz] ['bɛtərən] ['tɛdz] ! "

Anyhow	mine's	better'n	Ted's	!	"
无论如何	我的	比	泰德的	!	"

总之，我的比泰德的好！

" [naʊ] [dəunt][stɑːrt] [ðæt] [ə'gen] , " [wɔːrnd] ['mʌðər] ['mɑːrtn] , ['pleɪfəli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər]

"	Now	don't	start	that	again	,	"	warned	Mother	Martin	,	playfully	shaking	her	finger
"	现在	不	开始	那	再次	,	"	警告	母亲	马丁	,	嬉戏地	摇晃	她	手指

[æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .

at	the	two	children	.
在	这	二	孩子们	.

“别再那样做了，”马丁太太警告道，一边说着一边笑着朝两个孩子摇了摇手指。

" [biː; bi] [naɪs] [naʊ] .

"	Be	nice	now	.
"	是	好的	现在	.

“现在要友善点。”

[ə'mjuːz] [jɔːr'selvz] [ɪn] [sʌm; səm] ['kwaɪət] [wei] .

Amuse	yourselves	in	some	quiet	way	.
娱乐	你们自己	在	一些	安静的	方式	.

你们可以找些安静的方式消遣一下。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] .

It	will	soon	be	time	to	go	to	bed	.
它	将要	很快	是	时间	到	去	到	床	.

很快就要到睡觉时间了。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['taɪərd] .

You	must	be	tired	.
你	必须	是	疲劳的	.

你一定很累了。

[biː; bi] [naɪs] [naʊ] . "

Be	nice	now	.	"
是	好的	现在	.	"

要乖哦。

" [kʌm] [ɑːn] , [lets] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] , " [prə'poʊzd] [dʒæn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ted] ,

"	Come	on	,	let's	go	for	a	walk	,	"	proposed	Jan	again	,	and	Ted	,
"	来	在	,	我们来吧	去	为了	一个	走	,	"	建议的	一月	再次	,	和	泰德	,

“走吧，我们去散步，”简再次提议道，泰德也同意了。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fər'get] - ['meməri] [dɪ'spjuːt] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,

now	that	the	forget	-	memory	dispute	was	over	,
现在	那	这	忘记	-	记忆	争议	曾是	超过	,

既然遗忘记忆之争已经结束，

[wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['frendli] [ænd; ənd] [kaɪnd] [ænd; ənd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

was	willing	to	be	friendly	and	kind	and	go	with	his	sister	.
曾是	愿意的	到	是	友好的	和	种类	和	去	和	他的	姐姐	.

他乐于友好待人，愿意陪妹妹一起去。

[soʊ] [waɪl] ['trʌb(ə)l] [klaɪmd] [ʌp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [læp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldər][foʊks][wɜːr; wər]

So	while	Trouble	climbed	up	into	his	mother's	lap	,	and	the	older	folks	were
所以	尽管	麻烦	攀登	向上	进入	他的	母亲的	膝	,	和	这	老	各位	是

['tɔːkɪŋ] [-]

talking	[	81	]
说	[	-	]

于是，当Trouble爬到他母亲的腿上，而老人们正在说话的时候[81]

[ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [tuː] - , [nɑːt] ['biːɪŋ] ['noʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

among	themselves	,	the	two	Curlytops	,	not	being	noticed	by	the	others	,
之中	他们自己	,	这	二	-	,	不是	存在	注意到	经过	这	其他的	,

两个卷毛仔偷偷地聚在一起，其他人都没有注意到。

[slɪpt] [ɔːf][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] , [aʊt] [nɪr] [ðə; ði] [kə'rælz] ,

slipped	off	the	porch	and	walked	toward	the	ranch	buildings	,	out	near	the	corrals	,
滑倒了	离开	这	门廊	和	步行	朝向	这	牧场	建筑物	,	出去	靠近	这	畜栏	,

他悄悄离开门廊，朝牧场建筑群走去，就在畜栏附近。

[ɔːr][ðə; ði] [fenst] - [ɪn] ['pleɪsɪz] , [wer] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [kept] .

or	the	fenced	-	in	places	,	where	the	horses	were	kept	.
或者	这	围栏	-	在	地方	,	在哪里	这	马匹	是	保留	.

或者用栅栏围起来的地方，就是关押马匹的地方。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['meni] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɔːl] [pend] [ɪn] , [ɔːr] [fenst] [ə'raʊnd] ,

There	were	too	many	horses	to	keep	them	all	penned	in	,	or	fenced	around	,
那里	是	也	许多	马匹	到	保持	他们	全部	撰写	在	,	或者	围栏	大约	,

马匹数量太多，无法全部圈养或围起来。

[dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] ['kæt(ə)l][ɑːn][ə; eɪ]['kæt(ə)l] [ræntʃ] .

just	as	there	are	too	many	cattle	on	a	cattle	ranch	.
只是	作为	那里	是	也	许多	牛	在	一个	牛	牧场	.

就像牧场里的牛太多了一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [duː][nɑːt][wɑːnt][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [raɪd][tuː; tə][get] [tuː] [fɑːr]

But	the	cowboys	who	do	not	want	their	horses	which	they	ride	to	get	too	far
但	这	牛仔	WHO	做	不是	想	他们的	马匹	哪个	他们	骑	到	得到	也	远的

[ə'weɪ] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [kə'ræl] .

away	put	them	in	a	corral	.
离开	放	他们	在	一个	围栏	.

但是，那些不希望自己骑的马跑得太远的牛仔们，会把它们圈在围栏里。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][bɑːrn] , [ɪk'sept] [ɪn][koʊld] ['weðər] .

This	is	just	as	good	as	a	barn	,	except	in	cold	weather	.
这	是	只是	作为	好的	作为	一个	谷仓	,	除了	在	寒冷的	天气	.

除了天气寒冷之外，它和谷仓一样好用。

" [ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] [hɪr] , " [sed] ['tedi] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər]

"	There's	lots	of	things	to	see	here	,	"	said	Teddy	,	as	he	and	his	sister
"	有	很多	的	事物	到	看	这里	,	"	说	泰迪	,	作为	他	和	他的	姐姐

[wɔːkt] [ə'lɔːŋ] .

walked	along	.
步行	沿着	.

“这里有很多东西可看，”泰迪一边和妹妹边走边说。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] .

"	Yes	,	"	she	agreed	.
"	是的	,	"	她	同意	.

“是的，”她同意道。

" [its] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .

"	It's	lots	of	fun	.
"	它是	很多	的	乐趣	.

“这很有趣。”

[aɪm][glæd][aɪ] [keɪm] . "
I'm glad I came . "
我是 高兴的 我 来了 . "

我很高兴我来了。

" - [aɪ] . [oʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][lɑːts][ʌv; əv] ['pəuniz] !
" So'm I . Oh , look at the lots of ponies !
" - 我 . 哦 , 看 在 这 很多 的 小马 !

我也是。哦，看，好多小马啊！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
" she cried ,
" 她 哭 ,

她哭了起来，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ted] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [keɪm]
as she and Ted turned a corner of one of the ranch buildings and came
作为 她 和 泰德 转向 一个 角落 的 一 的 这 牧场 建筑物 和 来了
[ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [kə'ræl] .
in sight of a new corral .
在 视线 的 一个 新的 围栏 .

当她和泰德转过牧场建筑的一个拐角时，他们看到了一个新的畜栏。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['hɔːrsɪz] ,
In it were a number of little horses ,
在 它 是 一个 数字 的 小的 马匹 ,

里面有很多小马，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ðer; ðər] ['hedz] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] -
some of which hung their heads over the fence and watched the Curlytops
一些 的 哪个 悬挂 他们的 头部 超过 这 栅栏 和 观看 这 -
[ə'proʊtʃɪŋ] .
approaching .
接近 .

有些鸡把头伸出栅栏，看着卷毛鸡走近。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [wʌn] , " [said] ['tedi] ['wɪstfəli] .
" I'd like to ride one , " sighed Teddy wistfully .
" ID 喜欢 到 骑 一 , " 叹了口气 泰迪 怅然地 .

“我也想骑一骑，”泰迪怅然地叹了口气。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] ! " [kraɪd] [dʒæn] .
" Oh , you mustn't ! " cried Jan .
" 哦 , 你 不得 ! " 哭 一月 .

“哦，你不能！”简喊道。

" ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [nɔːr] ['mʌðər] [ɔːr] ['fɑːðər] , ['iːðər] .
" Uncle Frank wouldn't like it , nor mother or father , either .
" 叔叔 坦率 不会 喜欢 它 , 也不 母亲 或者 父亲 , 任何一个 .

“弗兰克叔叔不会喜欢这样，我的父母也不会喜欢。”

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][æsk][fɜːrst] . " [-]
You have to ask first . " [82]
你 有 到 问 第一的 . " [-]

你得先问。[82]

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [miːn] [raɪd] [naʊ] , " [sed] [ted] .
" Oh , I don't mean ride now , " said Ted .
" 哦 , 我 不 意思是 骑 现在 , " 说 泰德 .

“哦，我不是说现在就骑车，”泰德说。

" ['enihaʊ] , [aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ]['sæd(ə)l] . "
" **Anyhow , I haven't got a saddle . "**
" 无论如何 , 我 还没有 得到 一个 鞍 . "

“反正我没有马鞍。”

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [raɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sæd(ə)l] ? " [æskt] ['dʒænit] .
" **Can't you ride without a saddle ? " asked Janet .**
" 不能 你 骑 没有 一个 鞍 ? " 问 珍妮特 .

“没有马鞍你就不能骑马吗？”珍妮特问道。

" [wel] , [nɑːt] ['veri] [gʊd] [aɪ] [ges] , " [ted] ['ænsər] .
" **Well , not very good I guess , " Ted answered .**
" 出色地 , 不是 非常 好的 我 猜测 , " 泰德 回答 .

“嗯，我想不太好吧。”泰德回答道。

" [ə; eɪ] ['hɔrsəz] [bæk] [hæz; həz][ə; eɪ] [boʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" **A horse's back has a bone in the middle of it ,**
" 一个 马匹 后退 有 一个 骨 在 这 中间 的 它 ,

“马背中间有一根骨头，

[ænd; ənd] [ðæt] [bʌmps] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][ə; eɪ]['sæd(ə)l] . "
and that bumps you when you don't have a saddle . "
和 那 颠簸 你 什么时候 你 不 有 一个 鞍 . "

如果没有马鞍，那会让你摔倒。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] ['dʒænit] .
" **How do you know ? " asked Janet .**
" 如何 做 你 知道 ? " 问 珍妮特 .

“你怎么知道的？”珍妮特问道。

" [aɪ] [noʊ] ,
" **I know ,**
" 我 知道 ,

“我知道，

- [kɔːz] [wʌns] [ðə; ði] ['mɪlkmən] [let] [ˌem 'iː] [sɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [boʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
' **cause once the milkman let me sit on his horse and I felt the bone in his back .**
- 原因 一次 这 送奶工 让 我 坐 在 他的 马 和 我 毛毡 这 骨 在 他的 后退 .

因为有一次送奶工让我坐在他的马上，我摸到了他背上的骨头。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [fiːl] [gʊd] . "
It didn't feel good . "
它 没有 感觉 好的 . "

感觉不太好。

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['mɪlkˌmænz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] ['boʊni] . "
" **Maybe the milkman's horse was awful bony . "**
" 或许 这 送奶工的 马 曾是 可怕 骨质 . "

“也许送奶工的马瘦得皮包骨。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] , " [əd'mɪtɪd] [ted] .
" **He was , " admitted Ted .**
" 他 曾是 , " 承认 泰德 .

“他确实是，”泰德承认道。

" [bʌt; bət] ['enihaʊ] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sæd(ə)l][tuː; tə][raɪd][ə; eɪ] [hɔːrs] , ['les(ə)n] [jʊə(r)]

"	But	anyhow	you've	got	to	have	a	saddle	to	ride	a	horse	,	lessen	you're
"	但	无论如何	你已经	得到	到	有	一个	鞍	到	骑	一个	马	,	减少	你是

[ə; eɪ] ['ɪndiən]

a	Indian
一个	印度

“但不管怎样，骑马总得有马鞍，除非你是印第安人。”

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt] . "

and	I'm	not	.	"
和	我是	不是	.	"

而我不是。

" [wel] , ['meɪbi] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] - [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['sæd(ə)l] , " [sed] ['dʒænit] .

"	Well	,	maybe	after	a	while	Uncle	Frank'll	give	you	a	saddle	,	"	said	Janet	.
"	出色地	,	或许	后	一个	尽管	叔叔	-	给	你	一个	鞍	,	"	说	珍妮特	.

“嗯，也许过段时间弗兰克叔叔会给你一个马鞍，”珍妮特说。

" ['meɪbi] , " [ə'griːd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	Maybe	,	"	agreed	her	brother	.
"	或许	,	"	同意	她	兄弟	.

“也许吧，”她哥哥同意道。

" [oʊ] , [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['pəuniz] [lʊk] [æt; ət][juː 'es] ! "

"	Oh	,	see	how	the	ponies	look	at	us	!	"
"	哦	,	看	如何	这	小马	看	在	我们	!	"

“哦，看看小马们是怎么看我们的！”

" [ænd; ənd] [wʌnz] ['fɑːloʊɪŋ] [juː 'es][ɔːl] [ə'raʊnd] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	And	one's	following	us	all	around	,	"	added	his	sister	.
"	和	一个人的	下列的	我们	全部	大约	,	"	额外	他的	姐姐	.

“而且还有一只一直跟着我们，”他妹妹补充道。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [ɔːl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] [fens]

For	the	little	horses	had	indeed	all	come	to	the	side	of	the	corral	fence
为了	这	小的	马匹	有	的确	全部	来	到	这	边	的	这	围栏	栅栏

['nɪrəst] [ðə; ði] - ,

nearest	the	Curlytops	,
最近的	这	-	,

因为所有的小马驹都来到了离卷毛马最近的围栏边上。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] .

and	were	following	along	as	the	children	walked	.
和	是	下列的	沿着	作为	这	孩子们	步行	.

他们跟着孩子们一起走。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ðeɪ] [wɑːnt] ? " [æskt] ['tedi] . [-]

"	What	do	you	s'pose	they	want	?	"	asked	Teddy	.	[	83	]
"	什么	做	你	假设	他们	想	?	"	问	泰迪	.	[	-	]

“你觉得他们想要什么？”泰迪问道。[83]

" ['meɪbi] [ðeə(r)] ['hʌŋgri] , " ['ænsər] ['dʒænit] .

"	Maybe	they're	hungry	,	"	answered	Janet	.
"	或许	它们是	饥饿的	,	"	回答	珍妮特	.

“也许他们饿了，”珍妮特回答道。

" [lets] [pʊl] [sʌm; səm] [græs] [fɔːr; fər] - [ɪm] , " [sə'dʒestɪd] ['tedi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] ,

"	Let's	pull	some	grass	for	'	em	,	"	suggested	Teddy	,	and	they	did	this	,
"	我们来吧	拉	一些	草	为了	-	呃	,	"	建议	泰迪	,	和	他们	做过	这	,

“咱们帮他们拔点草吧，”泰迪提议道，于是他们就这么做了。

['fiːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [ðæt] [stretʃt] [ðer; ðər] [neks] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði]

feeding	**it**	**to**	**the**	**horses**	**that**	**stretched**	**their**	**necks**	**over**	**the**	**top**	**rail**	**of**	**the**
喂养	它	到	这	马匹	那	拉伸	他们的	脖子	超过	这	顶部	轨	的	这

[fens] [ænd; ənd] [tʃuːd] [ðə; ði] [griːn] ['bʌntʃɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪkt] [ðer; ðər] ['fɑːdər] .

fence	**and**	**chewed**	**the**	**green**	**bunches**	**as**	**if**	**they**	**very**	**much**	**liked**	**their**	**fodder**	**.**
栅栏	和	咀嚼	这	绿色的	成捆	作为	如果	他们	非常	很多	喜欢	他们的	饲料	.

他们把这些饲料喂给马儿，马儿们把脖子伸过围栏的顶栏，津津有味地咀嚼着绿色的草捆，好像很喜欢吃这些饲料似的。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [dʒæn][ænd; ənd][ted]['taɪərd][ʌv; əv]['iːv(ə)n] [ðɪs] .

But	**after**	**a**	**while**	**Jan**	**and**	**Ted**	**tired**	**of**	**even**	**this**	**.**
但	后	一个	尽管	一月	和	泰德	疲劳的	的	甚至	这	.

但过了一段时间，简和泰德连这都厌倦了。

[ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] — [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['hɔːrsɪz] ,

And	**no**	**wonder**	**—**	**there**	**were**	**so**	**many**	**horses**	**,**
和	不	想知道	—	那里	是	所以	许多	马匹	,

难怪——那里有那么多马。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][laɪk][ðə; ði] [græs] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['nevər][kʊd; kəd]

and	**they**	**all**	**seemed**	**to**	**like**	**the**	**grass**	**so**	**much**	**that**	**the**	**children**	**never**	**could**
和	他们	全部	似乎	到	喜欢	这	草	所以	很多	那	这	孩子们	绝不	可以

[hæv; həv] [pʊld] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

have	**pulled**	**enough**	**for**	**all**	**of**	**them**	**.**
有	拉	足够的	为了	全部	的	他们	.

他们似乎都非常喜欢这片草地，以至于孩子们永远也拔不出足够的草来满足他们所有人的需求。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [wʌn] ['ɔːlweɪz] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , " [sed] ['dʒænɪt] ,

"	**Look**	**at**	**that**	**one**	**always**	**pushing**	**the**	**others**	**out**	**of**	**the**	**way**	**,**	**"**	**said**	**Janet**	**,**
"	看	在	那	一	总是	推动	这	其他的	出去	的	这	方式	,	"	说	珍妮特	,

“瞧瞧那个家伙，总是把其他人挤到一边，”珍妮特说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn]['poʊni] , ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [fɜːrst][æt; ət][ðə; ði]

pointing	**to**	**one**	**pony**	**,**	**larger**	**than**	**the**	**others**	**,**	**who**	**was**	**always**	**first**	**at**	**the**
指向	到	一	小马	,	更大的	比	这	其他的	,	WHO	曾是	总是	第一的	在	这

[fens] ,

fence	**,**
栅栏	,

指着一匹比其他小马都大的小马，它总是第一个冲到栅栏边。

[ænd; ənd][fɜːrst][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][noʊz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [græs] .

and	**first**	**to**	**reach**	**his**	**nose**	**toward**	**the**	**bunches**	**of**	**grass**	**.**
和	第一的	到	抵达	他的	鼻子	朝向	这	成捆	的	草	.

首先，他把鼻子伸向了那丛草。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] [ðæt] [kɑːnt] [get] ['eni] , " [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	**And**	**there's**	**a**	**little**	**one**	**that**	**can't**	**get**	**any**	**,**	**"**	**said**	**her**	**brother**	**.**
"	和	有	一个	小的	一	那	不能	得到	任何	,	"	说	她	兄弟	.

“还有一个小家伙什么也得不到，”她哥哥说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] , [dʒæn] . "

"	**I'd**	**like**	**to**	**give**	**him**	**some**	**,**	**Jan**	**.**	**"**
"	ID	喜欢	到	给	他	一些	,	一月	.	"

“我想给他一些，简。”

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] . [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ?

"	**So**	**would**	**I**	**.**	**But**	**how**	**can**	**we**	**?**
"	所以	会	我	.	但	如何	能	我们	?

“我也是。但是我们怎么能做到呢？”

['evri] [taɪm] [aɪ] [hoʊld] [aʊt] [sʌm; səm] [græs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [bɪg] [hɔːrs] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

Every	**time**	**I**	**hold**	**out**	**some**	**grass**	**to**	**him**	**the**	**big**	**horse**	**takes**	**it**	**.**
每一个	时间	我	抓住	出去	一些	草	到	他	这	大的	马	需要	它	.

每次我递给他一些草，那匹大马都会把它吃掉。

" ['tedi] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :

"	**Teddy**	**thought**	**for**	**a**	**minute**	**and**	**then**	**he**	**said**	**:**
"	泰迪	想法	为了	一个	分钟	和	然后	他	说	:

泰迪想了一会儿，然后说道：

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bɪg] [hɔːrs] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] . "

"	**I**	**know**	**what**	**we**	**can**	**do**	**to**	**keep**	**the**	**big**	**horse**	**from**	**getting**	**it**	**all**	**.**	**"**
"	我	知道	什么	我们	能	做	到	保持	这	大的	马	从	获得	它	全部	.	"

“我知道我们可以做些什么来阻止那匹大马得到一切。”

" [wʌt] ? " [æskt] ['dʒænit] . [-]

"	**What**	**?**	**"**	**asked**	**Janet**	**.**	**[**	**84**	**]**
"	什么	?	"	问	珍妮特	.	[	-	]

“什么？”珍妮特问道。[84]

" [wiː; wi] [kæn; kən] [bəuθ] [pʊl] [sʌm; səm] [græs] .

"	**We**	**can**	**both**	**pull**	**some**	**grass**	**.**
"	我们	能	两个都	拉	一些	草	.

我们俩都能拔点草。

[ðen] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] [hoʊld] [aʊt] [jʊr; jər] [bʌntʃ] .

Then	**you**	**go**	**to**	**one**	**end**	**of**	**the**	**fence**	**,**	**and**	**hold**	**out**	**your**	**bunch**	**.**
然后	你	去	到	一	结尾	的	这	栅栏	,	和	抓住	出去	你的	束	.

然后你走到栅栏的一端，举起你的那束东西。

[ðə; ði] [bɪg] [hɔːrs] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'weɪ] , [laɪk] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] . "

The	**big**	**horse**	**will**	**come**	**to**	**get**	**it**	**and**	**push**	**the**	**others**	**away**	**,**	**like**	**he**	**always**	**does**	**.**	**"**
这	大的	马	将要	来	到	得到	它	和	推	这	其他的	离开	,	喜欢	他	总是	做	.	"

那匹大马会像往常一样过来叼走它，把其他马赶走。

" [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['poʊni] [wəʊnt] [get] ['eni] , " ['dʒænit] [sed] .

"	**But**	**then**	**the**	**little**	**pony**	**won't**	**get**	**any**	**,**	**"**	**Janet**	**said**	**.**
"	但	然后	这	小的	小马	惯于	得到	任何	,	"	珍妮特	说	.

“但那样的话，小马驹就什么也得不到了，”珍妮特说。

" [oʊ] , [jes] , [hiː; hi] [wɪl] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**he**	**will**	**!**	**"**	**cried**	**Teddy**	**.**
"	哦	,	是的	,	他	将要	!	"	哭	泰迪	.

“哦，是的，他会的！”泰迪喊道。

" - [kɔːz] [wen] [jʊə(r)] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [hɔːrs] [aɪl] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɔːrs] [maɪ] [bʌntʃ] .

"	**'**	**Cause**	**when**	**you're**	**feeding**	**the**	**big**	**horse**	**I'll**	**run**	**up**	**and**	**give**	**the**	**little**	**horse**	**my**	**bunch**	**.**
"	-	原因	什么时候	你是	喂养	这	大的	马	患病的	跑步	向上	和	给	这	小的	马	我的	束	.

“因为当你在喂大马的时候，我会跑过去把我的那份喂给小马。”

[ðen] ['hiːl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] .

Then	**he'll**	**have**	**some**	**all**	**by**	**himself**	**.**
然后	地狱	有	一些	全部	经过	他自己	.

然后他就能独自享用一些了。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] - [dɪd] .

"	And	this	the	Curlytops	did	.
"	和	这	这	-	做过	.

“而卷毛帮也确实做到了。”

[wen] [ðə; ði][bɪg] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði] [græs] ['dʒænit] [geɪv] [hɪm; ɪm] ,

When	the	big	horse	was	chewing	the	grass	Janet	gave	him	,
什么时候	这	大的	马	曾是	咀嚼	这	草	珍妮特	给予	他	,

当那匹大马正在咀嚼珍妮特给它的草时，

[ted] [held] [aʊt] [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] .

Ted	held	out	some	to	the	little	horse	at	the	other	end	of	the	corral	.
泰德	握住	出去	一些	到	这	小的	马	在	这	其他	结尾	的	这	围栏	.

泰德把一些食物递给了围栏另一头的小马。

[ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['oʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,

And	he	ate	it	,	but	only	just	in	time	,
和	他	吃	它	,	但	仅有的	只是	在	时间	,

他把它吃了，但为时已晚。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg]['poʊni] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ænd; ənd] [trɔtid] [ʌp][tuː; tə] [ʃʌv] [ðə; ði] [smɔːl]

for	the	big	pony	saw	what	was	going	on	and	trotted	up	to	shove	the	small
为了	这	大的	小马	锯	什么	曾是	去	在	和	小跑	向上	到	推	这	小的

['ænɪm(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

animal	out	of	the	way	.
动物	出去	的	这	方式	.

那匹大马驹看到了发生了什么事，便小跑过来把那匹小马驹推到一边。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	it	was	too	late	.
但	它	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

[ðen] ['dʒænit][ænd; ənd] ['tedi] [wɔːkt] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] ,

Then	Janet	and	Teddy	walked	on	a	little	further	,
然后	珍妮特	和	泰迪	步行	在	一个	小的	更远	,

然后珍妮特和泰迪又往前走了一小段路。

[ʌn'tɪl] ['dʒænit] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

until	Janet	said	it	was	growing	late	and	they	had	better	go	back	to	the
直到	珍妮特	说	它	曾是	生长	晚的	和	他们	有	更好的	去	后退	到	这

[pɔːrtʃ] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] .

porch	where	the	others	were	still	talking	.
门廊	在哪里	这	其他的	是	仍然	说	.

直到珍妮特说天色已晚，他们最好回到门廊去，其他人还在那里聊天。

['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] .

Evening	was	coming	on	.
晚上	曾是	未来	在	.

夜幕降临。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['goʊldən] [gloʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

The	sun	had	set	,	but	there	was	still	a	golden	glow	in	the	sky	.
这	太阳	有	放	,	但	那里	曾是	仍然	一个	金的	辉光	在	这	天空	.

太阳已经落山，但天空中仍然泛着金色的光芒。

[fɑːr] [ɔːf] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [fiːldz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi]

Far	off	in	one	of	the	big	fields	a	number	of	horses	and	cattle	could	be
远的	离开	在	一	的	这	大的	字段	一个	数字	的	马匹	和	牛	可以	是

[siːn] ,

seen	,
已见	,

远处的一片大田野里，可以看到许多马和牛。

[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [aʊt] [nɪr] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [-]
and **riding** **out** **near** **them** **were** **some** **of** **the** **cowboys** **[** **85** **]**
和 骑术 出去 靠近 他们 是 一些 的 这 牛仔 [-]

一些牛仔骑马在他们附近[85]

[huː] , ['æftər][ðer; ðər] ['sʌpər] , [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði]
who **,** **after** **their** **supper** **,** **had** **gone** **out** **to** **see** **that** **all** **was** **well** **for** **the**
WHO , 后 他们的 晚餐 , 有 已消失 出去 到 看 那 全部 曾是 出色地 为了 这
[naɪt] .
night **.**
夜晚 .

他们吃完晚饭后，出去查看晚上一切是否安好。

" [ɪz] [ɔːl] [ðɪs] [jʊr; jər][lænd] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ?
" **Is** **all** **this** **your** **land** **,** **Uncle** **Frank** **?**
" 是 全部 这 你的 土地 , 叔叔 坦率 ?

“弗兰克叔叔，这都是你的土地吗？”

" [æskt] ['tedi] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] .
" **asked** **Teddy** **as** **he** **stood** **on** **the** **porch** **and** **looked** **over** **the** **fields** **.**
" 问 泰迪 作为 他 站立 在 这 门廊 和 看起来 超过 这 字段 .

“泰迪站在门廊上，眺望着田野，问道。”

" [jes] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [ænd; ənd] ['fɑːrðər] .
" **Yes** **,** **as** **far** **as** **you** **can** **see** **,** **and** **farther** **.**
" 是的 , 作为 远的 作为 你 能 看 , 和 更远 .

“是的，就你所能看到的，甚至更远。”

[ɪf] [juː; jʊ] - [get] [lɔːst] , [wɪtʃ] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wəʊnt] ,
If **you** **Curlytops** **get** **lost** **,** **which** **I** **hope** **you** **won't** **,**
如果 你 - 得到 丢失的 , 哪个 我 希望 你 惯于 ,

如果你们这些卷发小子迷路了（我希望你们不会），

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə][get] [ɔːf] [maɪ] [ræntʃ] .
you'll **have** **to** **go** **a** **good** **way** **to** **get** **off** **my** **ranch** **.**
你会 有 到 去 一个 好的 方式 到 得到 离开 我的 牧场 .

你得走很远的路才能离开我的牧场。

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
But **let** **me** **tell** **you** **now** **,** **not** **to** **go** **too** **far** **away** **from** **the** **house** **,**
但 让 我 告诉 你 现在 , 不是 到 去 也 远的 离开 从 这 房子 ,

但我现在要告诉你，不要离家太远。

[ən'les] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [groʊn] [foʊks][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
unless **your** **father** **or** **some** **of** **us** **grown** **folks** **are** **with** **you** **.** **"**
除非 你的 父亲 或者 一些 的 我们 生长 各位 是 和 你 . "

除非你父亲或者我们这些大人陪着你。

" [waɪ] ? " [æskt] ['dʒænit] .
" **Why** **?** **"** **asked** **Janet** **.**
" 为什么 ? " 问 珍妮特 .

“为什么？”珍妮特问道。

" [wel] , [juː; jʊ] [maɪt] [get] [lɔːst] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðen] — [oʊ] , [wel] , [dəunt][goʊ][ɔːf][baɪ]
" **Well** **,** **you** **might** **get** **lost** **,** **you** **know** **,** **and** **then** **—** **oh** **,** **well** **,** **don't** **go** **off** **by**
" 出色地 , 你 可能 得到 丢失的 , 你 知道 , 和 然后 — 哦 , 出色地 , 不 去 离开 经过
[jɔːr'selvz] ,
yourselves **,**
你们自己 ,

“嗯，你知道，你可能会迷路，然后——哦，好吧，不要独自离开。”

[ðæts] [ɔːl] , " [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['ænsər] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['dædi] ['mɑːrtn] [æskt]
that's all , " and Uncle Frank turned to answer a question Daddy Martin asked
那就是 全部 , " 和 叔叔 坦率 转向 到 回答 一个 问题 爸爸 马丁 问
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“就这些了。”说完，弗兰克叔叔转过身去回答马丁爸爸问他的问题。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænit] ['wʌndɚd] [waɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [ɔːf] [baɪ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ]
Ted and Janet wondered why they could not go off by themselves as they
泰德 和 珍妮特 想知道 为什么 他们 可以 不是 去 离开 经过 他们自己 作为 他们
[hæd; həd] [dʌn] [æt; ət] ['tʃeri] [fɑːrm] .
had done at Cherry Farm .
有 完毕 在 樱桃 农场 .

泰德和珍妮特不明白为什么他们不能像在樱桃农场那样单独行动。

" ['meɪbi] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] , " [sə'dʒestɪd] [dʒæn] .
" Maybe it's because of the Indians , " suggested Jan .
" 或许 它是 因为 的 这 印度人 , " 建议 一月 .

“也许是因为印第安人，”Jan 建议道。

" [puː] , [aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " ['tedi] [ə'naʊnst] .
" Pooh , I'm not afraid of them , " Teddy announced .
" 呸 , 我是 不是 害怕的 的 他们 , " 泰迪 宣布 .

“噗噗，我不怕它们，”泰迪熊宣布道。

[dʒʌst] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] — ['leɪtər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lɜːrnɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒɪm]['meɪs(ə)n] ,
Just then one of the cowboys — later the children learned he was Jim Mason ,
只是 然后 一 的 这 牛仔 — 之后 这 孩子们 学习 他 曾是 吉姆 石匠 ,

就在这时，其中一个牛仔——后来孩子们才知道他是吉姆·梅森——

[ðə; ði] ['fɔːrmən] — [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
the foreman — came walking up to the porch .
这 领班 — 来了 步行 向上 到 这 门廊 .

工头——径直走到门廊前。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][ə; eɪ] ['fʌni] [wei] , ['biːɪŋ] [mɔːr] [juːst] [-]
He walked in a funny way , being more used [86]
他 步行 在 一个 有趣的 方式 , 存在 更多的 用过的 [-]

他走路的姿势很滑稽，显得更加习惯了[86]

[tuː; tə]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæn; ðən][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [fiːt] .
to going along on a horse than on his own feet .
到 去 沿着 在 一个 马 比 在 他的 自己的 脚 .

他宁愿骑马也不愿步行。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [foʊks] !
" Good evening , folks !
" 好的 晚上 , 各位 !

各位晚上好！

" [hiː; hi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]
" he said , taking off his hat and waving it toward the Curlytops and the
" 他 说 , 采取 离开 他的 帽子 和 挥手 它 朝向 这 - 和 这
['ʌðər] .
others .
其他的 .

“他一边说着，一边摘下帽子，向卷毛头和其他人挥了挥。”

" [hə'loʊ] , ['dʒɪm] ! " [wʌz; wəz]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] ['griːtɪŋ] .
" Hello , Jim ! " was Uncle Frank's greeting .
" 你好 , 吉姆 ! " 曾是 叔叔 弗兰克的 问候 .

“你好，吉姆！”弗兰克叔叔这样打招呼。

" ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ? "
" Everything all right ? "
" 一切 全部 正确的 ? "

“一切都好吗？”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .
" No , it isn't , I'm sorry to say , " answered the foreman .
" 不 , 它 不是 , 我是 对不起 到 说 , " 回答 这 领班 .

“不，很遗憾，不是这样的，”工头回答道。

" [aɪv] [gɑːt][bæd] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['bɑːrtn] ! " [-]
" I've got bad news for you , Mr . Barton ! " [87]
" 我已经 得到 坏的 消息 为了 你 , 先生 . 巴顿 ! " [-]

“巴顿先生，我有个坏消息要告诉你！”[87]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ə; eɪ] [kwɪr] [nɔɪz]
A QUEER NOISE
一个 酷儿 噪音

怪异的噪音

[ðə; ði] - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] ['fɔːrmən] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] .
The Curlytops looked at the ranch foreman as he said this .
这 - 看起来 在 这 牧场 领班 作为 他 说 这 .

柯利托普一家看着牧场工头说这话。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [tuː] .
Uncle Frank looked at him , too .
叔叔 坦率 看起来 在 他 , 也 .

弗兰克叔叔也看了他一眼。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [stʊd] ['twəːliŋ] [hɪz; ɪz][bɪg][hæt] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
The foreman stood twirling his big hat around in his hand .
这 领班 站立 旋转 他的 大的 帽子 大约 在 他的 手 .

工头站在那里，手里转着他的大帽子。

['tedi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [rɪ'vɑːlvər] — " [gʌn] " [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] — [wɪtʃ] ['dæŋgəld]
Teddy looked at the big revolver — " gun " the cowboys called it — which dangled
泰迪 看起来 在 这 大的 左轮手枪 — " 枪 " 这 牛仔 称为 它 — 哪个 悬挂着
[frʌm; frəm]['dʒɪm] ['meɪsənz] [belt] .
from Jim Mason's belt .
从 吉姆 石匠的 腰带 .

泰迪看着挂在吉姆·梅森腰带上的那把大左轮手枪——牛仔们称之为“枪”。

" [bæd] [nuːz] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" Bad news , is it ? " asked Uncle Frank .
" 坏的 消息 , 是 它 ? " 问 叔叔 坦率 .

“是坏消息吗？”弗兰克叔叔问道。

" [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] .
" I'm sorry to hear that .
" 我是 对不起 到 听到 那 .

听到这个消息我很难过。

[aɪ] [hoʊp] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪz] [sɪk] .
I hope none of the boys is sick .
我 希望 没有任何 的 这 男孩们 是 生病的 .

我希望这些男孩都没生病。

['noʊbɑːdi] [bɪn] [ʃɑːt] , [hæz; həz][ðer; ðər] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n] ? "

Nobody	**been**	**shot**	**,**	**has**	**there**	**,**	**during**	**the**	**celebration**	**?**	**"**
无人	到过	射击	,	有	那里	,	期间	这	庆典	?	"

庆祝活动期间，没有人被枪击吧?

" [oʊ] , [noʊ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

"	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**the**	**boys**	**are**	**all**	**right**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**foreman**	**.**
"	哦	,	不	,	这	男孩们	是	全部	正确的	,	"	回答	这	领班	.

“哦，不，孩子们都没事，”工头回答道。

" [bʌt; bət] [its] [bæd] [nuːz] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['pəuniz] — [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm][juː; jʊ]

"	**But**	**it's**	**bad**	**news**	**about**	**some**	**of**	**your**	**ponies**	**—**	**a**	**lot**	**of**	**them**	**you**
"	但	它是	坏的	消息	关于	一些	的	你的	小马	—	一个	很多	的	他们	你

[hæd; həd] [aʊt] [ɑːn] [græs] ['oʊvər][ðer; ðər] ,

had	**out**	**on**	**grass**	**over**	**there**	**,**
有	出去	在	草	超过	那里	,

“但是你的一些小马驹的情况不太好——你把它们中的很多都放在那边的草地上。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] — [dʒʌst] [wer] [ted] [ænd; ənd]['dʒænit][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] .

"	**and**	**he**	**pointed**	**to**	**the**	**west**	**—**	**just**	**where**	**Ted**	**and**	**Janet**	**could**	**not**	**see**	**.**
"	和	他	尖	到	这	西方	—	只是	在哪里	泰德	和	珍妮特	可以	不是	看	.

“然后他指向西方——泰德和珍妮特看不到的地方。”

" [bæd] [nuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pəuniz] ? " [rɪ'piːtɪd] [-]

"	**Bad**	**news**	**about**	**the**	**ponies**	**?**	**"**	**repeated**	**[**	**88**	**]**
"	坏的	消息	关于	这	小马	?	"	重复	[	-	]

“小马驹那边有坏消息吗？”[88]

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

Uncle	**Frank**	**.**
叔叔	坦率	.

弗兰克叔叔。

" [wel] , [naʊ] , [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] .

"	**Well**	**,**	**now**	**,**	**I'm**	**sorry**	**to**	**hear**	**that**	**.**
"	出色地	,	现在	,	我是	对不起	到	听到	那	.

“哦，听到这个消息我感到很遗憾。”

[sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [sɪk] ? "

Some	**of**	**'**	**em**	**sick**	**?**	**"**
一些	的	-	呃	生病的	?	"

他们当中有些人生病了?

" [nɑːt][æz; əz][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪm] .

"	**Not**	**as**	**I**	**know**	**of**	**,**	**"**	**replied**	**Jim**	**.**
"	不是	作为	我	知道	的	,	"	回复	吉姆	.

“据我所知没有，”吉姆回答说。

" [bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] — ['stoʊlən] , [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]

"	**But**	**a**	**lot**	**of**	**'**	**em**	**have**	**been**	**taken**	**away**	**—**	**stolen**	**,**	**I**	**guess**	**I'd**	**better**	**call**	**it**
"	但	一个	很多	的	-	呃	有	到过	已采取	离开	—	被盗	,	我	猜测	ID	更好的	称呼	它

. "

:	**"**
.	"

“但很多都被拿走了——或者更确切地说，是被偷走了。”

" [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][maɪ] ['pəuniz] ['stoʊlən] ? " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .

"	**A**	**lot**	**of**	**my**	**ponies**	**stolen**	**?**	**"**	**cried**	**Uncle**	**Frank**	**,**	**jumping**	**up**	**from**	**his**	**chair**	**.**
"	一个	很多	的	我的	小马	被盗	?	"	哭	叔叔	坦率	,	跳	向上	从	他的	椅子	.

“我的很多小马都被偷了？”弗兰克叔叔喊道，从椅子上跳了起来。

" [ðæt] [ɪz][bæd] [nuːz] !
" That is bad news !
" 那 是 坏的 消息 !

“那真是个坏消息！”

[wen] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpən] ?
When did it happen ?
什么时候 做过 它 发生 ?

什么时候发生的?

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [ˈæftər][ðə; ði] [men] [huː] [tʊk] [ðə; ði]
Why don't you get the cowboys together and chase after the men who took the
为什么 不 你 得到 这 牛仔 一起 和 追赶 后 这 男人 WHO 采取 这
[ˈpəuniz] ? "
ponies ? "
小马 ? "

你们为什么不召集牛仔们去追捕那些偷走小马的人呢?

" [wel] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [nuː] [wer] [tuː; tə][goʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] .
" Well , I would have done that if I knew where to go , " said the foreman .
" 出色地 , 我 会 有 完毕 那 如果 我 知道 在哪里 到 去 , " 说 这 领班 .

“如果我知道该去哪里，我早就那样做了。”工头说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgoʊ] ,
" But I didn't hear until a little while ago ,
" 但 我 没有 听到 直到 一个 小的 尽管 前 ,

但我直到不久前才听到这个消息。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [aɪ] [sent] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpəuniz] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] [keɪm] [ɪn] .
when one of the cowboys I sent to see if the ponies were all right came in .
什么时候 一 的 这 牛仔 我 发送 到 看 如果 这 小马 是 全部 正确的 来了 在 .

当我派出去查看小马是否安好时，其中一个牛仔回来了。

[hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər][tuː; tə][faɪnd] - [ɪm] [ɔːl] [gɔːn] , [soʊ][aɪ] [keɪm] [raɪt] [ˈoʊvər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "
He got there to find ' em all gone , so I came right over to tell you . "
他 得到 那里 到 寻找 - 呃 全部 已消失 , 所以 我 来了 正确的 超过 到 告诉 你 . "

他到那儿发现他们都走了，所以我赶紧过来告诉你。

" [wel] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt] [ðɪs] !
" Well , we'll have to see about this !
" 出色地 , 出色地 有 到 看 关于 这 !

“嗯，我们得看看情况再说！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" exclaimed Uncle Frank .
" 惊呼 叔叔 坦率 .

“弗兰克叔叔惊呼道。”

" [huːz] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [juː; jʊ] [sent] [tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpəuniz] ? "
" Who's the cowboy you sent to see about the ponies ? "
" 谁是 这 牛仔 你 发送 到 看 关于 这 小马 ? "

“你派去查看小马驹情况的牛仔是谁？”

" ['henri] ['jensn] .
" Henry Jensen .
" 亨利 詹森 .

亨利·詹森。

[hiː; hi][dʒʌst][gɑːt][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgoʊ] , ['æftər][ə; eɪ][hɑːrd] [raɪd] . "
He just got in a little while ago , after a hard ride . "
他 只是 得到 在 一个 小的 尽管 前 , 后 一个 难的 骑 . "

他刚到不久，一路颠簸。

" [ænd; ənd] [huː] [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [tʊk] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ? "

"	And	who	does	he	think	took	the	horses	?	"
"	和	WHO	做	他	思考	采取	这	马匹	?	"

“他觉得是谁把马牵走了？”

" [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['indiəns] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !

"	He	said	it	looked	as	if	the	Indians	had	done	it	!
"	他	说	它	看起来	作为	如果	这	印度人	有	完毕	它	!

他说，看起来像是印第安人干的!

" [ænd; ənd] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænit] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn]

"	and	at	these	words	from	the	foreman	Ted	and	Janet	looked	at	one
"	和	在	这些	字	从	这	领班	泰德	和	珍妮特	看起来	在	一

[ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] ['waɪdli] ['oʊpənd] [aɪz] .

another	with	widely	opened	eyes	.
其他	和	广泛	打开	眼睛	.

听到工头这番话，泰德和珍妮特睁大了眼睛，互相看着对方。

" ['indiəns] ? " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	Indians	?	"	said	Uncle	Frank	.
"	印度人	?	"	说	叔叔	坦率	.

“印第安人？”弗兰克叔叔问道。

" [waɪ] , [aɪ] [-]

"	Why	,	I	[	89	]
"	为什么	,	我	[	-	]

“为什么，我[89]

['dɪdnt] [θɪŋk] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [kʌm] [ɔːf] [ðer; ðər] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] . "

didn't	think	any	of	them	had	come	off	their	reservation	.	"
没有	思考	任何	的	他们	有	来	离开	他们的	预订	.	"

“我以为他们中没有一个人离开过保留地。”

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] - [ɪm] [mʌst; məst] [hæv; həv] , " [ðə; ði] ['fɔːrmən] [went] [ɑːn] .

"	Some	of	'	em	must	have	,	"	the	foreman	went	on	.
"	一些	的	-	呃	必须	有	,	"	这	领班	去	在	.

“他们当中肯定有些人有，”工头继续说道。

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['pəuniz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] , [aɪ] [ges] ,

"	They	didn't	have	any	ponies	of	their	own	,	I	guess	,
"	他们	没有	有	任何	小马	的	他们的	自己的	,	我	猜测	,

“我猜他们自己没有小马。”

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [jɔːrz] [ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf] [ɑːn] - [ɪm] . "

so	they	took	yours	and	rode	off	on	'	em	.	"
所以	他们	采取	你的	和	骑	离开	在	-	呃	.	"

所以他们拿走了你的，骑着它们走了。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [tuː] [bæd] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Well	,	this	is	too	bad	!	"	said	Uncle	Frank	in	a	low	voice	.
"	出色地	,	这	是	也	坏的	!	"	说	叔叔	坦率	在	一个	低的	嗓音	.

“唉，真是太糟糕了！”弗兰克叔叔低声说道。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [tʃeɪs] ['æftər] [ðiːz] ['indiəns] ,

"	I	guess	we'll	have	to	get	our	boys	together	and	chase	after	these	Indians	,
"	我	猜测	出色地	有	到	得到	我们的	男孩们	一起	和	追赶	后	这些	印度人	,

“看来我们得召集我们的弟兄们去追赶这些印第安人了。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

" [jes] , [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] .
" Yes , that's what I'll do .
" 是的 , 那就是 什么 患病的 做 .

“是的，我会这么做。”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] [bæk] [maɪ]['pəuniz] . "
I've got to get back my ponies . "
我已经 得到 到 得到 后退 我的 小马 . "

我得把我的小马驹找回来。

" [oʊ] , [kɑːnt][aɪ] [kʌm] ? " [kraɪd] ['tedi] , [nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,
" Oh , can't I come ? " cried Teddy , not understanding all that was going on ,
" 哦 , 不能 我 来 ? " 哭 泰迪 , 不是 理解 全部 那 曾是 去 在 ,

“哦，我不能来吗？”泰迪喊道，他完全不明白发生了什么事。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['sʌmwer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ,
but enough to know that his uncle was going somewhere with the cowboys ,
但 足够的 到 知道 那 他的 叔叔 曾是 去 某处 和 这 牛仔 ,

但足以让他知道他叔叔要和牛仔们一起去某个地方。

[ænd; ənd] ['tedi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] , [tuː] .
and Teddy wanted to go , too .
和 泰迪 通缉 到 去 , 也 .

泰迪也想去。

" [oʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] ['kudnt] [kʌm] — - , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmən] ,
" Oh , I'm afraid you couldn't come — Curlytop , " said the foreman ,
" 哦 , 我是 害怕的 你 不能 来 — - , " 说 这 领班 ,

“哦，恐怕你不能来了——卷毛，”工头说道。

['gɪvɪŋ] ['tedi] [ðə; ði] [neɪm] ['ɔːlmoʊst] ['evriwʌn] [kɔːld] [hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] ,
giving Teddy the name almost everyone called him at first sight ,
给予 泰迪 这 姓名 几乎 每个人 称为 他 在 第一的 视线 ,

给泰迪取了几乎每个人第一眼见到他时都叫的名字。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['dʒɪm]['meɪs(ə)n][hæd; həd] [siːn] ['tedi] .
and this was the first time Jim Mason had seen Teddy .
和 这 曾是 这 第一的 时间 吉姆 石匠 有 已见 泰迪 .

这是吉姆·梅森第一次见到泰迪。

" [noʊ] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l][foʊks][mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] , " ['ædɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" No , you little folks must stay at home , " added Uncle Frank .
" 不 , 你 小的 各位 必须 停留 在 家 , " 额外 叔叔 坦率 .

“不，你们这些小家伙必须待在家里，”弗兰克叔叔补充道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːəli] ['goʊɪŋ]['æftər]['indiəns] ?
" Are you really going after Indians ?
" 是 你 真的 去 后 印度人 ?

“你们真的要针对印度人吗？”

" ['tedi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Teddy wanted to know .
" 泰迪 通缉 到 知道 .

泰迪想知道。

" [jes] , [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] ['eni] [ʌv; əv][maɪ]['pəuniz] .
" Yes , to find out if they took any of my ponies .
" 是的 , 到 寻找 出去 如果 他们 采取 任何 的 我的 小马 .

“是的，想看看他们有没有带走我的小马。”

[juː; jʊ] [siː] , " [went] [ɑːn][ˈʌŋk(ə)l] [fræŋk] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['mɑːrtn] [æz; əz] [-
You **see** **,** **"** **went** **on** **Uncle** **Frank** **,** **speaking** **to** **Daddy** **and** **Mother** **Martin** **as** **[** **90**
你 看 , " 去 在 叔叔 坦率 , 请讲 到 爸爸 和 母亲 马丁 作为 [-
]
]
]

你看,"弗兰克叔叔继续说道，一边对马丁爸爸和马丁妈妈说话[90]

[wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] - , " [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] [kept] [ɑːn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] -
well **as** **to** **the** **Curlytops** **,** **"** **the** **Indians** **are** **kept** **on** **what** **is** **called** **a** **'**
出色地 作为 到 这 - , " 这 印度人 是 保留 在 什么 是 称为 一个 -
[ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] . -
reservation **.** **'**
预订 . -

对于卷毛印第安人来说，“印第安人被安置在所谓的‘保留地’里。”

[ðæt] [ɪz] ,
That **is** **,**
那 是 ,

那是，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['gɪvz] [ðem; ðəm]['sɜːrt(ə)n][lænd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][toʊld]
the **government** **gives** **them** **certain** **land** **for** **their** **own** **and** **they** **are** **told**
这 政府 给予 他们 肯定 土地 为了 他们的 自己的 和 他们 是 讲述
[ðeɪ] [mʌst; məst] [steɪ] [ðer; ðər] ,
they **must** **stay** **there** **,**
他们 必须 停留 那里 ,

政府分配给他们一定土地，并告知他们必须留在那里。

[ðoʊ] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kʌm] [ɔːf] [tuː; tə] [sel] ['blæŋkits] [ænd; ənd][bɑːrk] -
though **once** **in** **a** **while** **some** **of** **them** **come** **off** **to** **sell** **blankets** **and** **bark** **-**
尽管 一次 在 一个 尽管 一些 的 他们 来 离开 到 卖 毯子 和 吠 -
[wɜːrk] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃənz] .
work **at** **the** **railroad** **stations** **.**
工作 在 这 铁路 车站 .

不过偶尔也会有一些人下车到火车站去卖毛毯和树皮制品。

" [ænd; ənd] , ['sʌmtaɪmz] , ['meɪbi] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] ,
" **And** **,** **sometimes** **,** **maybe** **once** **a** **year** **,**
" 和 , 有时 , 或许 一次 一个 年 ,

“而且，有时候，也许一年一次，

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][get]['taɪərd][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]
a **lot** **of** **the** **Indians** **get** **tired** **of** **staying** **on** **the** **reservation** **and** **some** **of**
一个 很多 的 这 印度人 得到 疲劳的 的 入住 在 这 预订 和 一些 的
[ðem; ðəm] [wɪl] [get] [tə'geðər] [ænd; ənd] [rʌn] [ɔːf] .
them **will** **get** **together** **and** **run** **off** **.**
他们 将要 得到 一起 和 跑步 离开 .

许多印第安人厌倦了待在保留地，有些人会结伴逃跑。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [raɪd] [ə'weɪ] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ['hɔːrsɪz] ,
Sometimes **they** **ride** **away** **on** **their** **own** **horses** **,**
有时 他们 骑 离开 在 他们的 自己的 马匹 ,

有时他们会骑着自己的马离开，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [sʌm; səm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] [ræntʃ] .
and **again** **they** **may** **take** **some** **from** **the** **nearest** **ranch** **.**
和 再次 他们 可能 拿 一些 从 这 最近的 牧场 .

他们也可能从附近的牧场拿一些。

[aɪ] [ges] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [maɪn] . "
I guess this time they took some of mine . "
我 猜测 这 时间 他们 采取 一些 的 矿 . "

我想这次他们也拿走了我的东西。

" [ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðem; ðəm] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
" And how will you catch them ? " asked Mrs . Martin .
" 和 如何 将要 你 抓住 他们 ? " 问 太太 . 马丁 .

“那你打算怎么抓住它们呢？”马丁太太问道。

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[wiːl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] ['fɑːloʊ] ['æftər][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl]
we'll try to find out which way they went and then we'll follow after them until
出色地 尝试 到 寻找 出去 哪个 方式 他们 去 和 然后 出色地 跟随 后 他们 直到
[wiː; wi] [kætʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [get] [bæk] [ðə; ði] ['pəuniz] . "
we catch them and get back the ponies . "
我们 抓住 他们 和 得到 后退 这 小马 . "

我们会设法弄清楚它们往哪个方向走了，然后一路跟踪，直到抓住它们，把小马找回来。

" [its] [dʒʌst] [laɪk] [haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [siːk] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ? " [æskt] ['dʒænit] .
" It's just like hide - and - go - seek , isn't it , Uncle Frank ? " asked Janet .
" 它是 只是 喜欢 隐藏 - 和 - 去 - 寻找 , 不是 它 , 叔叔 坦率 ? " 问 珍妮特 .

“这就像捉迷藏一样，对吧，弗兰克叔叔？”珍妮特问道。

" [jes] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
" Yes , something like that .
" 是的 , 某物 喜欢 那 .

“是的，差不多是这样。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [lɔːŋgər] . "
But it takes longer . "
但 它 需要 更长 . "

但需要更长时间。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði]['indiəns] ! " ['mɜːmɜd] ['tedi] .
" I wish I could go to hunt the Indians ! " murmured Teddy .
" 我 希望 我 可以 去 到 打猎 这 印度人 ! " 低声说道 泰迪 .

“我真希望我能去猎杀印第安人！”泰迪喃喃自语道。

" [waɪ] , [ðə; ði] - [oʊ] - [dɔː'rei][mɑːr] - [tɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Why , The - o - dore Mar - tin ! " exclaimed his mother .
" 为什么 , 这 - o - 多尔 三月 - 锡 ! " 惊呼 他的 母亲 .

“哎呀，西奥多·马丁！”他母亲惊呼道。

" [aɪm] [sər'praɪzd] [æt; ət][juː; jʊ] ! "
" I'm surprised at you ! "
" 我是 惊讶 在 你 ! "

“我真没想到你会这样！”

" [wel] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] , " [hiː; hi] [sed] . [-]
" Well , I would like to go , " he said . [91]
" 出色地 , 我 会 喜欢 到 去 , " 他 说 . [-]

“嗯，我想去，”他说。[91]

" [kʊd; kəd][aɪ][goʊ] [ɪf] [aɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ]['poʊni] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ? "
" Could I go if I knew how to ride a pony , Uncle Frank ? "
" 可以 我 去 如果 我 知道 如何 到 骑 一个 小马 , 叔叔 坦率 ? "

“如果我会骑小马，我可以去吗，弗兰克叔叔？”

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" Well , I don't know .
" 出色地 , 我 不 知道 .

“嗯，我不知道。”

[aɪm] [ə'freɪd] [jʊə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] .
I'm afraid you're too little .
我是 害怕的 你是 也 小的 .

恐怕你太小了。

[bʌt; bət] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['poʊni] ,
But , speaking of riding a pony ,
但 , 请讲 的 骑术 一个 小马 ,

但是，说到骑小马，

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪl] [hæv; həv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [stɑːrt] [ɪn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['dʒænit]
to - morrow I'll have one of the cowboys start in to teach you and Janet
到 - 明天 患病的 有 一 的 这 牛仔 开始 在 到 教 你 和 珍妮特
[tuː; tə] [raɪd] .
to ride .
到 骑 .

明天我会让一个牛仔教你和珍妮特骑马。

[naʊ] [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [siː] [ðɪs] ['henri] ['jensn] [ænd; ənd] [æsk] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]
Now I guess I'll have to go see this Henry Jensen and ask him about the
现在 我 猜测 患病的 有 到 去 看 这 亨利 詹森 和 问 他 关于 这
['indiəns] [ænd; ənd] [maɪ] ['stoʊlən] ['pəuniz] . "
Indians and my stolen ponies . "
印度人 和 我的 被盗 小马 . "

看来我得去找亨利·詹森，问问他关于印第安人和我的小马被偷的事了。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [gets] [ðem; ðəm] [bæk] , " [sed] ['tedi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
" I hope he gets them back , " said Teddy to his sister .
" 我 希望 他 获得 他们 后退 , " 说 泰迪 到 他的 姐姐 .

“我希望他能把它们找回来，”泰迪对妹妹说。

" [soʊ] [duː] [aɪ] , " [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] .
" So do I , " she agreed .
" 所以 做 我 , " 她 同意 .

“我也是，”她同意道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ðoʊz] ['indiəns] [dəunt] [kʌm] [hɪr] . "
" And I hope those Indians don't come here . "
" 和 我 希望 那些 印度人 不 来 这里 . "

“我希望那些印度人不要来这里。”

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[ðeə(r)] [teɪm] ['indiəns] !
they're tame Indians !
它们是 驯服 印度人 !

他们是温顺的印第安人！

" [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .
" exclaimed Teddy .
" 惊呼 泰迪 .

“泰迪惊呼道。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][kaɪnd][ʌv; əv][waɪld] [wen] [ðeɪ] [stiːl] ['pəuniz] , " ['dʒænit] [sed] .

"	They	must	be	kind	of	wild	when	they	steal	ponies	,	"	Janet	said	.
"	他们	必须	是	种类	的	荒野	什么时候	他们	偷	小马	,	"	珍妮特	说	.

“他们偷小马的时候肯定很野蛮，”珍妮特说。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [went] [tuː; tə][bed] ,

A	little	later	the	Curlytops	and	Trouble	went	to	bed	,
一个	小的	之后	这	-	和	麻烦	去	到	床	,

过了一会儿，卷毛和麻烦都去睡觉了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] ['ɜːrli] [ðæt] [deɪ] .

for	they	had	been	up	early	that	day	.
为了	他们	有	到过	向上	早期的	那	天	.

因为他们那天起得很早。

[ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] ['ɔːlməʊst][æt; ət][wʌns] ,

They	fell	asleep	almost	at	once	,
他们	跌倒	睡着了	几乎	在	一次	,

他们几乎立刻就睡着了。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər][bed][wʌz; wəz][nɑːt] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [treɪn] ,

even	though	their	bed	was	not	moving	along	in	a	railroad	train	,
甚至	尽管	他们的	床	曾是	不是	移动	沿着	在	一个	铁路	火车	,

即使他们的床并没有随着火车一起移动，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][læst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [naɪts] .

as	it	had	been	the	last	three	or	four	nights	.
作为	它	有	到过	这	最后的	三	或者	四	夜晚	.

就像过去三四晚一样。

" [dɪd]['ʌŋk(ə)l][fræŋk][faɪnd][hɪz; ɪz]['pəuniz] ? " [æskt] ['tedi] [ðə; ði][nekst]['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst]

"	Did	Uncle	Frank	find	his	ponies	?	"	asked	Teddy	the	next	morning	at	the	breakfast
"	做过	叔叔	坦率	寻找	他的	小马	?	"	问	泰迪	这	下一个	早晨	在	这	早餐

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

第二天早上吃早餐时，泰迪问道：“弗兰克叔叔找到他的小马了吗？”

" [noʊ] , - , " ['ænsər] [ænt] ['mili] .

"	No	,	Curlytop	,	"	answered	Aunt	Millie	.
"	不	,	-	,	"	回答	阿姨	米莉	.

“不，卷毛，”米莉阿姨回答道。

" [hiː; hi][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæv; həv] [gɔːn] ['oʊvər] [-]

"	He	and	some	of	the	cowboys	have	gone	over	[	92	]
"	他	和	一些	的	这	牛仔	有	已消失	超过	[	-	]

“他和一些牛仔已经过去了[92]

[tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðə; ði]['pəuniz][wɜːr; wər][kept][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][get] ['eni] [nuːz]

to	the	field	where	the	ponies	were	kept	to	see	if	they	can	get	any	news
到	这	场地	在哪里	这	小马	是	保留	到	看	如果	他们	能	得到	任何	消息

[ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

of	them	.	"
的	他们	.	"

他们前往饲养小马的田地，看看能否打听到它们的消息。

" [kæn; kən][wiː; wi] [lɜːrn] [tuː; tə][raɪd][ə; eɪ]['poʊni][tuː; tə] - [deɪ] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	Can	we	learn	to	ride	a	pony	to	-	day	?	"	asked	Janet	.
"	能	我们	学习	到	骑	一个	小马	到	-	天	?	"	问	珍妮特	.

“我们今天可以学骑小马吗？”珍妮特问道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [kʌmz] [bæk] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	As	soon	as	Uncle	Frank	comes	back	,	"	answered	her	father	.
"	作为	很快	作为	叔叔	坦率	来	后退	,	"	回答	她	父亲	.

“等弗兰克叔叔回来就行了，”她父亲回答道。

" [juː; jʊ][ænd; ənd] [ted] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [naʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ]

"	You	and	Ted	and	Trouble	play	around	the	house	now	as	much	as	you
"	你	和	泰德	和	麻烦	玩	大约	这	房子	现在	作为	很多	作为	你

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

“你、泰德和特鲁布尔现在可以在房子里尽情玩耍了。”

[wen] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [kʌmz] [bæk] ['hiːl] [siː] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['poʊni][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [raɪd] . "

When	Uncle	Frank	comes	back	he'll	see	about	getting	a	pony	for	you	to	ride	.	"
什么时候	叔叔	坦率	来	后退	地狱	看	关于	获得	一个	小马	为了	你	到	骑	.	"

等弗兰克叔叔回来，他会想办法给你弄匹小马骑。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [kɔːld] [ted] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər]['æftər] ['brekfəst] .

"	called	Ted	to	his	sister	after	breakfast	.
"	称为	泰德	到	他的	姐姐	后	早餐	.

早餐后，他叫泰德去见他姐姐。

" [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] . "

"	We'll	have	some	fun	.	"
"	出色地	有	一些	乐趣	.	"

“我们会玩得很开心。”

" [aɪ] [kʌm] , [tuː] ! " [kɔːld] ['trʌb(ə)l] .

"	I	come	,	too	!	"	called	Trouble	.
"	我	来	,	也	!	"	称为	麻烦	.

“我也来了！”麻烦喊道。

" [aɪ] ['wɒnts] [ə; eɪ] [waɪd] !

"	I	wants	a	wide	!
"	我	想要	一个	宽的	!

我想要一个宽阔的！

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['nɪknæk] . "

I	wish	we	had	Nicknack	.	"
我	希望	我们	有	小玩意	.	"

我希望我们有 Nicknack。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [goʊt] [hɪr] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	It	would	be	fun	if	we	had	our	goat	here	,	wouldn't	it	?
"	它	会	是	乐趣	如果	我们	有	我们的	山羊	这里	,	不会	它	?

“如果我们把山羊带到这里来，那该多有趣啊，不是吗？”

" [æskt] ['dʒænit][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	asked	Janet	of	her	brother	.
"	问	珍妮特	的	她	兄弟	.

珍妮特问她哥哥。

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ]['poʊni] .

"	Yes	,	but	I'd	rather	have	a	pony	.
"	是的	,	但	ID	相当	有	一个	小马	.

“是的，但我更想要一匹小马。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd][raɪd][ə; eɪ]

I'm	going	to	be	a	cowboy	,	and	you	can't	be	a	cowboy	and	ride	a
我是	去	到	是	一个	牛仔	,	和	你	不能	是	一个	牛仔	和	骑	一个

[goʊt] . "

goat	.	"
山羊	.	"

我要当牛仔，但你不可能一边当牛仔一边骑山羊。

" [noʊ] , [aɪ] [spoʊz] [nɑːt] , " [sed] ['dʒænit] .

"	No	,	I	s'pose	not	,	"	said	Janet	.
"	不	,	我	假设	不是	,	"	说	珍妮特	.

“不，我想不是，”珍妮特说。

" [bʌt; bət][ə; eɪ][goʊt] ['iznt][soʊ] [haɪ] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ]['poʊni] , [ted] ,

"	But	a	goat	isn't	so	high	up	as	a	pony	,	Ted	,
"	但	一个	山羊	不是	所以	高的	向上	作为	一个	小马	,	泰德	,

“但是山羊的地位远不如小马高，泰德。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][fɔːl] [ɔːf][ə; eɪ] ['goʊts] [bæk] [juː; jʊ][dəunt][hɜːrt] [jɔːr'self] [soʊ] [mʌtʃ] . "

and	if	you	fall	off	a	goat's	back	you	don't	hurt	yourself	so	much	.	"
和	如果	你	落下	离开	一个	山羊的	后退	你	不	伤害	你自己	所以	很多	.	"

而且，如果你从山羊背上摔下来，也不会受太大伤。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] [ɔːf] , " [dɪ'klerd] ['tedi] .

"	I'm	not	going	to	fall	off	,	"	declared	Teddy	.
"	我是	不是	去	到	落下	离开	,	"	声明	泰迪	.

“我不会掉下去的，”泰迪说道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] , ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs]

The	children	wandered	about	among	the	ranch	buildings	,	looking	in	the	bunk	house
这	孩子们	漫步	关于	之中	这	牧场	建筑物	,	寻找	在	这	假寐	房子

[wer] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [slept] .

where	the	cowboys	slept	.
在哪里	这	牛仔	睡着了	.

孩子们在牧场建筑群中四处闲逛，往牛仔们睡觉的宿舍里看去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] [-]

There	was	only	[	93	]
那里	曾是	仅有的	[	-	]

只有[93]

[wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðer; ðər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] " [bɔɪ] ,

one	person	in	there	,	and	he	was	an	old	man	to	be	called	a	"	boy	,
一	人	在	那里	,	和	他	曾是	一个	老的	男人	到	是	称为	一个	"	男生	,

里面只有一个人，而且他是个老人，不应该被称作“男孩”。

" [θɔːt] ['dʒænit] .

"	thought	Janet	.
"	想法	珍妮特	.

珍妮特心想。

[bʌt; bət][ɔːl] [men] , ['weðər] [jʌŋ] [ɔːr][oʊld] , [huː] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ] ,

But	all	men	,	whether	young	or	old	,	who	look	after	the	cattle	on	a	ranch	,
但	全部	男人	,	无论	年轻的	或者	老的	,	WHO	看	后	这	牛	在	一个	牧场	,

但是所有在牧场上照看牛群的男人，无论老少，

[ɑːr; ər] [kɔːld] " ['kaʊˌbɔɪz] , " [soʊ][eɪdʒ] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] .

are	called	"	cowboys	,	"	so	age	does	not	matter	.
是	称为	"	牛仔	,	"	所以	年龄	做	不是	事情	.

他们被称为“牛仔”，所以年龄并不重要。

" ['haʊdi] , " [sed] [ðɪs] ['kaʊbɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [smaɪl] , [æz; əz][ðə; ði] - [lʊkt] [ɪn]
" Howdy , " said this cowboy with a cheerful smile , as the Curlytops looked in
" 你好 , " 说 这 牛仔 和 一个 快乐 微笑 , 作为 这 - 看起来 在
[æt; ət][hɪm; ɪm] .
at him .
在 他 .

“你好，”牛仔面带笑容地说道，卷毛头男孩们都看着他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mendɪŋ] [ə; eɪ]['broʊkən][stræp][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .
He was mending a broken strap to his saddle .
他 曾是 修补 一个 破碎的 带子 到 他的 鞍 .

他正在修补马鞍上断掉的皮带。

" [hwɛəd] [juː; jʊ][get] [ðæt] ['kɜːrli] [her] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Where'd you get that curly hair ? " he asked .
" 在哪里? 你 得到 那 卷曲 头发 ? " 他 问 .

“你的卷发是从哪儿来的？”他问。

" [aɪ] [lɔːst] [sʌm; səm][dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .
" I lost some just like that .
" 我 丢失的 一些 只是 喜欢 那 .

“我就这样失去了一些东西。”

['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][gɑːt] [maɪn] ?
Wonder if you got mine ?
想知道 如果 你 得到 矿 ?

不知道你有没有收到我的?

" ['dʒænit]['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] , [bʌt; bət] ['tedi] [sed] :
" Janet hardly knew what to make of this , but Teddy said :
" 珍妮特 几乎 知道 什么 到 制作 的 这 , 但 泰迪 说 :

珍妮特几乎不知道该如何理解这件事，但泰迪说：

" [noʊ] , [sɜːr] .
" No , sir .
" 不 , 先生 .

“不，先生。”

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [her] .
This is our hair .
这 是 我们的 头发 .

这是我们的头发。

[its] [fæst][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ænd; ənd] [wiːv] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
It's fast to our heads and we've had it a long time . "
它是 快速地 到 我们的 头部 和 我们已经 有 它 一个 长的 时间 . "

它很快就让我们头晕目眩，而且我们已经服用很久了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kɜːrli] [ðɪs] [weɪ] , " ['ædɪd] ['dʒænit] .
" It was always curly this way , " added Janet .
" 它 曾是 总是 卷曲 这 方式 , " 额外 珍妮特 .

“它一直都是这样卷曲的，”珍妮特补充道。

" [oʊ] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Oh , was it ?
" 哦 , 曾是 它 ?

“哦，是吗？”

[wel] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi][maɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
Well , then it can't be mine , " said the cowboy with a laugh .
出色地 , 然后 它 不能 是 矿 , " 说 这 牛仔 和 一个 笑 .

“那肯定不是我的，”牛仔笑着说。

" [maɪn] [wʌz; wəz] ['kɜːrli] ['oʊnli] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['beɪbi] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni]
" Mine was curly only when I was a baby , and that was a good many
" 矿 曾是 卷曲 仅有的 什么时候 我 曾是 一个 婴儿 , 和 那 曾是 一个 好的 许多
['jɪrz] [ə'goʊ] .
years ago .
年 前 .

“我的头发只有在婴儿时期才是卷发，那已经是很多年前的事了。”

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɪr] ? "
Are you going to live here ? "
是 你 去 到 居住 这里 ? "

你要住在这里吗?

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] ['sʌmər] , " ['dʒænit] [sed] .
" We're going to stay all summer , " Janet said .
" 是 去 到 停留 全部 夏天 , " 珍妮特 说 .

“我们打算整个夏天都待在这里，”珍妮特说。

" [duː] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [hɪr] ? "
" Do you live here ? "
" 做 你 居住 这里 ? "

你住在这里吗?

" [wel] , [jes] ; [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eniwer] . "
" Well , yes ; as much as anywhere . "
" 出色地 , 是的 ; 作为 很多 作为 任何地方 . "

“嗯，是的，和其他地方一样。”

" [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ju: 'es] [wer] [ðə; ði] ['indiəns] [ɑːr; ər] [ðæt] [tʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] ['pəuniz] ?
" Could you show us where the Indians are that took Uncle Frank's ponies ?
" 可以 你 展示 我们 在哪里 这 印度人 是 那 采取 叔叔 弗兰克的 小马 ?

“你能带我们去看看那些抢走弗兰克叔叔小马的印第安人在哪里吗？”

" ['tedi] [di'mɑːndid] . [-]
" Teddy demanded . [94]
" 泰迪 要求 . [-]

“泰迪要求道。[94]

" [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
" Wish I could ! " exclaimed the cowboy .
" 希望 我 可以 ! " 惊呼 这 牛仔 .

“真希望我能做到！”牛仔喊道。

" [ɪf] [aɪ] [nuː] , [aɪ'd] [goʊ] ['æftər] - [ɪm] [maɪ'self] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['pəuniz] [bæk] .
" If I knew , I'd go after ' em myself and get the ponies back .
" 如果 我 知道 , ID 去 后 - 呃 我 和 得到 这 小马 后退 .

“如果我知道，我会亲自去追捕他们，把小马驹找回来。”

[aɪ] [ges] [ðoʊz] ['indiəns] [ɑːr; ər] ['prɪti] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [baɪ] [naʊ] . "
I guess those Indians are pretty far away from here by now . "
我 猜测 那些 印度人 是 漂亮的 远的 离开 从 这里 经过 现在 . "

我想那些印度人现在应该离这里很远了吧。

" [duː] [ðeɪ] [haɪd] ? " [æskt] ['tedi] .
" Do they hide ? " asked Teddy .
" 做 他们 隐藏 ? " 问 泰迪 .

“他们会躲起来吗？”泰迪问道。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ðeɪ] [meɪ] [haɪd] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['pəuniz]

they	may	hide	away	among	the	hills	and	wait	for	a	chance	to	sell	the	ponies
他们	可能	隐藏	离开	之中	这	丘陵	和	等待	为了	一个	机会	到	卖	这	小马

[ðeɪ] [stoʊl] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] .

they	stole	from	your	uncle	.
他们	偷窃	从	你的	叔叔	.

他们可能会躲在山里，等待机会卖掉从你叔叔那里偷来的小马。

[bʌt; bət] [dəunt] ['wɜːri] [jʊr; jər] ['kɜːrli] ['hedz] [ə'baʊt] ['indiəns] .

But	don't	worry	your	curly	heads	about	Indians	.
但	不	担心	你的	卷曲	头部	关于	印度人	.

但你们不必为印度人担心。

[hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [hɪr] .

Have	a	good	time	here	.
有	一个	好的	时间	这里	.

祝你在这里玩得愉快。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [gʊd] [tuː; tə] [siː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] . "

It	seems	good	to	see	little	children	around	a	place	like	this	.	"
它	似乎	好的	到	看	小的	孩子们	大约	一个	地方	喜欢	这	.	"

在这种地方看到小孩子真好。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] [ə; eɪ] ['læsoʊ] ? " [æskt] ['tedi] .

"	Have	you	got	a	lasso	?	"	asked	Teddy	.
"	有	你	得到	一个	套索	?	"	问	泰迪	.

“你有套索吗？”泰迪问道。

" [juː; jʊ] [miːn] [maɪ] [roʊp] ?

"	You	mean	my	rope	?
"	你	意思是	我的	绳索	?

你是说我的绳子吗?

[kɔːrs] [aɪ] [gɑːt] [wʌn] — ['evri] ['kaʊbɔɪ] [hæz; həz] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

Course	I	got	one	—	every	cowboy	has	,	"	was	the	answer	.
课程	我	得到	一	—	每一个	牛仔	有	,	"	曾是	这	回答	.

“我当然有一个——每个牛仔都有一个，”答案是。

" [aɪ] [wɪʃ] [juːd] ['læsoʊ] ['sʌmθɪŋ] , " [went] [ɑːn] ['tedi] ,

"	I	wish	you'd	lasso	something	,	"	went	on	Teddy	,
"	我	希望	你会	套索	某物	,	"	去	在	泰迪	,

“我希望你能套住什么东西，”泰迪继续说道。

[huː] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [waɪld] [west] [ʃoʊ] .

who	had	once	been	to	see	a	Wild	West	show	.
WHO	有	一次	到过	到	看	一个	荒野	西方	展示	.

他曾经去看过一场西部牛仔表演。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [duː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [roʊp] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,

"	All	right	,	I'll	do	a	little	rope	work	for	you	,	"	said	the	cowboy	,
"	全部	正确的	,	患病的	做	一个	小的	绳索	工作	为了	你	,	"	说	这	牛仔	,

“好吧，我来帮你做点绳索活儿，”牛仔说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [smaɪl] .

with	a	good	-	natured	smile	.
和	一个	好的	-	自然	微笑	.

带着和蔼的微笑。

" [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [mend] [maɪ] ['sæd(ə)l] .

"	Just	wait	until	I	mend	my	saddle	.
"	只是	等待	直到	我	修补	我的	鞍	.

“等我把马鞍修好再说。”

" [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [keɪm] ['raɪdɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [ɑːn][ə; eɪ]

"	In	a	little	while	he	came	riding	into	the	yard	in	front	of	the	bunk	house	on	a
"	在	一个	小的	尽管	他	来了	骑术	进入	这	院子	在	正面	的	这	假寐	房子	在	一个

['laɪvli] ['lɪt(ə)l]['poʊni] .

lively	little	pony	.
热闹	小的	小马	.

“过了一会儿，他骑着一匹活泼的小马驹来到宿舍楼前的院子里。”

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [reɪs] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] , [waɪl] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

He	made	the	animal	race	up	and	down	and	,	while	doing	this	,
他	制成	这	动物	种族	向上	和	向下	和	,	尽管	正在做	这	,

他让那只动物上下游跑，同时，

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [kɔɪld] [roʊp] , [ɔːr]['læsoʊ] , [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ,

the	cowboy	swung	his	coiled	rope	,	or	lasso	,	about	his	head	,
这	牛仔	摇摆	他的	卷曲	绳索	,	或者	套索	,	关于	他的	头	,

牛仔挥舞着盘绕的绳索，也就是套索，在头顶晃来晃去。

[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kɜːrlɪŋ] [rɪŋz] [tɔːrd] [poʊsts][ænd; ənd] [bentʃɪz] , ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] ['æftər]

and	sent	it	in	curling	rings	toward	posts	and	benches	,	hauling	the	latter	after
和	发送	它	在	冰壶	戒指	朝向	帖子	和	长椅	,	运输	这	后者	后

[-]

[	95	]

[-]

并将其卷成圆圈，送向柱子和长凳，然后拖着长凳[95]

[hɪm; ɪm][baɪ] ['waɪndɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hɔːrn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['læsəʊd]

him	by	winding	the	rope	around	the	horn	of	his	saddle	after	he	had	lassoed
他	经过	绕线	这	绳索	大约	这	喇叭	的	他的	鞍	后	他	有	套索

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他用绳子套住他们后，将绳子缠绕在马鞍的角上，把他套了起来。

" [seɪ] !

"	Say	!
"	说	!

“说！

[ðæts] [faɪn] !

that's	fine	!
那就是	美好的	!

没关系！

" [kraɪd] ['tedi] [wɪð; wɪθ] ['glɪsnɪŋ] [aɪz] .

"	cried	Teddy	with	glistening	eyes	.
"	哭	泰迪	和	闪闪发光	眼睛	.

“泰迪哭着说，眼睛里闪着泪光。”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə]['læsoʊ] . "

"	I'm	going	to	learn	how	to	lasso	.	"
"	我是	去	到	学习	如何	到	套索	.	"

“我要去学习如何套索。”

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , " [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['ɔːfərd] .

"	I'll	show	you	after	a	while	,	"	the	cowboy	offered	.
"	患病的	展示	你	后	一个	尽管	,	"	这	牛仔	提供	.

“过一会儿我再给你看，”牛仔说道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [lɜːrn] [tuː] [jʌŋ] .

"	You	can't	learn	too	young	.
"	你	不能	学习	也	年轻的	.

“学习永远不嫌早。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ] [naʊ] . "

But	I	must	go	now	.	"
但	我	必须	去	现在	.	"

但我现在必须走了。

" [kʊd; kəd][aɪ][dʒʌst][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][raɪd][ɑːn][jʊr; jər]['poʊniz] [bæk] ? " [æskt] ['tedi] .

"	Could	I	just	have	a	little	ride	on	your	pony's	back	?	"	asked	Teddy	.
"	可以	我	只是	有	一个	小的	骑	在	你的	小马的	后退	?	"	问	泰迪	.

“我能骑一下你的小马背吗？”泰迪问道。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , " [kraɪd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	To	be	sure	you	could	,	"	cried	the	cowboy	.
"	到	是	当然	你	可以	,	"	哭	这	牛仔	.

“当然可以！”牛仔喊道。

" [hɪr] [juː; jʊ][goʊ] !

"	Here	you	go	!
"	这里	你	去	!

“干得好！

" [hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['lɪftɪd] ['tedi] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

"	He	leaped	from	the	saddle	and	lifted	Teddy	up	to	it	,
"	他	跳跃	从	这	鞍	和	抬起	泰迪	向上	到	它	,

他从马鞍上跳下来，把泰迪抱了上去。

[waɪl] ['dʒænit][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [lʊkt] [ɑːn][ɪn] ['wʌndər] .

while	Janet	and	Trouble	looked	on	in	wonder	.
尽管	珍妮特	和	麻烦	看起来	在	在	想知道	.

珍妮特和特拉布尔惊奇地看着这一切。

[ðen] ['hoʊldɪŋ] [ted][tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

Then	holding	Ted	to	his	seat	by	putting	an	arm	around	him	,
然后	保持	泰德	到	他的	座位	经过	推杆	一个	手臂	大约	他	,

然后她用胳膊搂住泰德，把他固定在座位上。

[waɪl] [hiː; hi] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['poʊni][ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [geɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ə; eɪ][raɪd] ,

while	he	walked	beside	the	pony	and	guided	it	,	the	cowboy	gave	the	little	fellow	a	ride	,
尽管	他	步行	旁	这	小马	和	引导	它	,	这	牛仔	给予	这	小的	同伴	一个	骑	,

牛仔一边走在小马旁边，一边引导它，然后让小家伙骑着它兜风。

[mʌtʃ] [tuː; tə] ['tɛdiːz] [dɪ'laɪt] .

much	to	Teddy's	delight	.
很多	到	泰迪熊	喜	.

泰迪对此欣喜不已。

" [hu'reɪ] !

"	Hurray	!
"	欢呼	!

“欢呼！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]['dʒænit] " [aɪm] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ! "

"	he	called	to	Janet	"	I'm	learning	to	be	a	cowboy	!	"
"	他	称为	到	珍妮特	"	我是	学习	到	是	一个	牛仔	!	"

他冲着珍妮特喊道：“我正在学当牛仔！”

" [ðæts] [raɪt] — [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [læft] ['dædi] ['mɑːrtn] , ['kʌmɪŋ] [aʊt][dʒʌst] [ðen] .

"	That's	right	—	you	are	!	"	laughed	Daddy	Martin	,	coming	out	just	then	.
"	那就是	正确的	—	你	是	!	"	笑了	爸爸	马丁	,	未来	出去	只是	然后	.

“没错——你就是！”马丁爸爸笑着走了出来。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" How do you like it ? "
" 如何 做 你 喜欢 它 ? "

“你喜欢吗？”

" ['dændi] !
" Dandy !
" 花花公子 !

“花花公子!

" ['tedi] [sed] .
" Teddy said .
" 泰迪 说 .

泰迪说。

" [kʌm] [ɑːn] , ['dʒænit] ! "
" Come on , Janet ! "
" 来 在 , 珍妮特 ! "

“快点，珍妮特！”

" [jes] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][let][ðə; ði] ['leɪdiz] [goʊ][fɜːrst] , " [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
" Yes , we ought to have let the ladies go first , " said the cowboy .
" 是的 , 我们 应该 到 有 让 这 女士们 去 第一的 , " 说 这 牛仔 .

“是啊，我们应该让女士们先走，”牛仔说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [-]
" But I didn't know [96]
" 但 我 没有 知道 [-]

但我不知道[96]

['weðər] [ðə; ði] ['liːtl] [gæl] [kɛəd] [fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə]['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
whether the leetle gal cared for horses , " he went on to Mr . Martin .
无论 这 小精灵 女孩 关心 为了 马匹 , " 他 去 在 到 先生 . 马丁 .

“这个小女孩是否喜欢马？”他接着问马丁先生。

" [aɪ] [laɪk] ['hɔːrsɪz] , " [əd'mɪtɪd] ['dʒænit] .
" I like horses , " admitted Janet .
" 我 喜欢 马匹 , " 承认 珍妮特 .

“我喜欢马，”珍妮特承认道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪl] [fɔːl] [ɔːf] . "
" But maybe I'll fall off . "
" 但 或许 患病的 落下 离开 . "

“但也许我会掉下去。”

" [aɪ] [wəʊnt] [let] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['ænsər] , [æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
" I won't let you , " the cowboy answered , as he lifted her to the saddle .
" 我 惯于 让 你 , " 这 牛仔 回答 , 作为 他 抬起 她 到 这 鞍 .

“我不会让你得逞的，”牛仔一边回答，一边把她抱到马鞍上。

[ðen] [hiː; hi] [led] [ðə; ði]['poʊni] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd]['dʒænit] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː]
Then he led the pony around with her on his back , and Janet liked it
['veri] [mʌtʃ] .
very much .
非常 很多 .

然后他背着她牵着小马四处走走，珍妮特非常喜欢这样。

" [aɪ] ['wɒnts] [ə; eɪ] [waɪd] , [tuː] !
" I wants a wide , too !
" 我 想要 一个 宽的 , 也 !

“我也想要一个宽的！”

" [kraɪd] ['trʌb(ə)l] .
" cried Trouble .
" 哭 麻烦 .

“麻烦”喊道。

" [haɪ] ! [ðæts] [soʊ] !
" Hi ! that's so !
" 你好 ! 那就是 所以 !

“嗨！就是这样！”

['mʌsnt] [fər'get] [juː; jʊ] !
Mustn't forget you !
不得 忘记 你 !

不能忘了你!

" [læft] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [held] ['beɪbi] ['wɪljəm] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ,
" laughed the cowboy , and he held Baby William in the saddle ,
" 笑了 这 牛仔 , 和 他 握住 婴儿 威廉 在 这 鞍 ,

“牛仔笑着，把小威廉抱在马鞍上。”

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
much to the delight of that little fellow .
很多 到 这 喜 的 那 小的 同伴 .

这让小家伙高兴极了。

" [naʊ] [juː; jʊ] ['mʌsnt] ['bɑːðər] ['eni] [mɔːr] , " [sed] ['dædi] ['mɑːrtn] .
" Now you mustn't bother any more , " said Daddy Martin .
" 现在 你 不得 打扰 任何 更多的 , " 说 爸爸 马丁 .

“现在你不用再费心了，”马丁爸爸说。

" [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [hæd; həd] [fʌn] [ɪ'nʌf] .
" You children have had fun enough .
" 你 孩子们 有 有 乐趣 足够的 .

你们这些孩子玩得够多了。

[juːl] [hæv; həv] [mɔːr] [raɪdz] ['leɪtər] . "
You'll have more ponyback rides later . "
你会 有 更多的 小马背 骑行 之后 . "

你以后还会骑小马的。

" [jes] , [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [naʊ] , " [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [sed] , [ænd; ənd] , ['liːpɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sæd(ə)l]
" Yes , I'll have to go now , " the cowboy said , and , leaping into the saddle
" 是的 , 患病的 有 到 去 现在 , " 这 牛仔 说 , 和 , 跳跃 进入 这 鞍
,
,
,

“是的，我现在得走了，”牛仔说着，跳上马鞍。

[hiː; hi] [roʊd] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .
he rode away in a cloud of dust .
他 骑 离开 在 一个 云 的 灰尘 .

他扬长而去，扬起一阵尘土。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rænʧ] ['bɪldɪŋz] .
The Curlytops and Trouble wandered around among the ranch buildings .
这 - 和 麻烦 漫步 大约 之中 这 牧场 建筑物 .

卷毛和麻烦在牧场建筑群中四处游荡。

['dædi] ['mɑːrtn] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ɔːl] [raɪt] , [left] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
Daddy Martin , seeing that the children were all right , left them to themselves .
爸爸 马丁 , 看到 那 这 孩子们 是 全部 正确的 , 左边 他们 到 他们自己 .

马丁爸爸见孩子们都平安无事，就让他们自己待着了。

" [aɪz] ['hʌŋgri] , " [sed] ['trʌb(ə)l] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .
" I'se hungry , " said Trouble , after a bit .
" 伊塞 饥饿的 , " 说 麻烦 , 后 一个 少量 .

“我饿了，”过了一会儿，麻烦说道。

" - [aɪ] , " ['ædɪd] ['tedi] .
" So'm I , " added Teddy .
" - 我 , " 额外 泰迪 .

“我也是，”泰迪补充道。

" [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ðæt] ['fʌni] ['tʃaɪnəmən] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['kʊki] , [dʒæn] ? " [-]
" Do you s'pose that funny Chinaman would give us a cookie , Jan ? " [97]
" 做 你 假设 那 有趣的 中国人 会 给 我们 一个 曲奇饼 , 一月 ? " [-]

“你觉得那个滑稽的中国人会给我们一块饼干吗，简？”[97]

" ['tʃainəmən] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kʊkiz] . "
" Chinamen don't know how to make cookies . "
" 中国人 不 知道 如何 到 制作 曲奇饼 . "

“中国人不会做饼干。”

" [wel] , ['meɪbi] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] .
" Well , maybe they know how to make something just as good .
" 出色地 , 或许 他们 知道 如何 到 制作 某物 只是 作为 好的 .

“或许他们知道如何做出同样好的东西。”

[lets] [goʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] [haʊs] — [ðæts] [wʌt] [ænt] ['mili] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's go around to the cook house — that's what Aunt Millie calls it .
我们来吧 去 大约 到 这 厨师 房子 — 那就是 什么 阿姨 米莉 呼叫 它 .

咱们去厨房看看吧——米莉阿姨就是这么叫它的。

" [ðə; ði] [kʊk] [haʊs] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] , [fɔːr; fər][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
" The cook house was easy to find , for from it came a number of
" 这 厨师 房子 曾是 简单的 到 寻找 , 为了 从 它 来了 一个 数字 的
[gʊd] [smelz] ,
good smells ,
好的 气味 ,

厨房很容易找到，因为那里飘出了许多诱人的香味。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ˌaɪ 'tiː] ,
and , as they neared it ,
和 , 作为 他们 接近 它 ,

当他们靠近时，

[ðə; ði] - [sɔː] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [kʊk] ['pɪrɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
the Curlytops saw the laughing face of the Chinese cook peering out at them .
这 - 锯 这 笑 脸 的 这 中国人 厨师 窥视 出去 在 他们 .

卷毛仔们看到中国厨师的笑脸正从外面探出来看着他们。

" [lil] - [gæl] - — [li] - [bɔɪ] - ? " [æskt] [hɑːp] [sɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fʌni] [tɔːk] .
" Lil ' gal hungly — li ' boy hungly ? " asked Hop Sing in his funny talk .
" 莉莉 - 女孩 - — 李 - 男生 - ? " 问 跳 唱歌 在 他的 有趣的 讲话 .

“小女孩饿了——小男孩饿了？”霍普·辛用他滑稽的语气问道。

" [gɑːt] ['eni] ['kʊkiz] ? " [in'kwaiəd] ['tedi] .
" Got any cookies ? " inquired Teddy .
" 得到 任何 曲奇饼 ? " 询问 泰迪 .

“有饼干吗？”泰迪问道。

" [noʊ] - - — - [hɪm; ɪm] [kleɪk] , " [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['ænsər] .
" No glot clooklies — glot him clake , " the Chinese answered .
" 不 - - — - 他 湖 , " 这 中国人 回答 .

“不要偷看——不要偷看他，”中国人回答道。

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] ? " [æskt] ['dʒænit][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	What	does	he	say	?	"	asked	Janet	of	her	brother	.
"	什么	做	他	说	?	"	问	珍妮特	的	她	兄弟	.

“他说了什么？”珍妮特问她哥哥。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [miːnz] [keɪk] , " ['wɪspəd] ['tedi] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [hɑːp] [sɪŋ] [dɪd] [miːn] .

"	I	guess	he	means	cake	,	"	whispered	Teddy	,	and	that	was	just	what	Hop	Sing	did	mean	.
"	我	猜测	他	方法	蛋糕	,	"	低声说道	泰迪	,	和	那	曾是	只是	什么	跳	唱歌	做过	意思是	.

“我猜他指的是蛋糕，”泰迪低声说道，而这正是霍普·辛的意思。

[hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [sʌm; səm] [naɪs] [keɪk] [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪt] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] - [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

He	brought	out	some	nice	cake	on	a	plate	and	Trouble	and	the	Curlytops	-	had	as	much	as	was	good	for	them	,
他	带来	出去	一些	好的	蛋糕	在	一个	盘子	和	麻烦	和	这	-	有	作为	很多	作为	曾是	好的	为了	他们	,

他端出一盘美味的蛋糕，Trouble 和 Curlytops 都吃得饱饱的。

[ɪf] [nɑːt] [kwaɪt] [ɔːl] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .

if	not	quite	all	they	wanted	.
如果	不是	相当	全部	他们	通缉	.

虽然并非完全符合他们的预期。

" [gluːd] [kleɪk] ? " [æskt] [hɑːp] [sɪŋ] , [wen] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [krʌmz] [wɜːr; wər] [left] — [ænd; ənd][nɑːt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	Glood	clake	?	"	asked	Hop	Sing	,	when	nothing	but	the	crumbs	were	left	—	and	not	many	of	them	.
"	血	湖	?	"	问	跳	唱歌	,	什么时候	没有什么	但	这	面包屑	是	左边	—	和	不是	许多	的	他们	.

“血腥的碎屑？”霍普·辛问道，因为只剩下了一些碎屑——而且也没剩多少。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [miːnz] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [keɪk] , " [-]

"	I	guess	he	means	was	it	good	cake	,	"	[	98	]
"	我	猜测	他	方法	曾是	它	好的	蛋糕	,	"	[	-	]

“我猜他的意思是蛋糕好吃吗？”[98]

[ðen] ['wɪspəd] ['dʒænit][tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

then	whispered	Janet	to	her	little	brother	.
然后	低声说道	珍妮特	到	她	小的	兄弟	.

然后珍妮特悄悄地对弟弟说了些什么。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd] [gʊd] !

"	Yes	,	it	was	fine	and	good	!
"	是的	,	它	曾是	美好的	和	好的	!

“是的，很好！”

" [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .

"	exclaimed	Teddy	.
"	惊呼	泰迪	.

“泰迪惊呼道。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] . "

"	Thank	you	.	"
"	感谢	你	.	"

“谢谢。”

" [juː; jʊ] - - — [sʌm; səm][moʊ] - ! " [læft] [hɑːp] [sɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

"	You	mluch	welclome	—	clome	some	mo	-	!	"	laughed	Hop	Sing	,	as	the	children
"	你	-	-	—	克隆	一些	莫	-	!	"	笑了	跳	唱歌	,	作为	这	孩子们

[muːvd] [ə'weɪ] .

moved	away	.
已搬	离开	.

“你们真受欢迎——再多来点儿！”霍普·辛笑着说，孩子们都走开了。

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ræntʃ] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] .

They	spent	the	morning	playing	about	the	ranch	near	the	house	.
他们	花费	这	早晨	玩耍	关于	这	牧场	靠近	这	房子	.

他们上午在房子附近的牧场里玩耍。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [siː] - [sɔː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɔːrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bærəl] ,

They	made	a	sea	-	saw	from	a	board	and	a	barrel	,
他们	制成	一个	海	-	锯	从	一个	木板	和	一个	桶	,

他们用一块木板和一个木桶做了一个吊锯。

[ænd; ənd] [pleɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɑːn] ['tʃeri] [fɑːrm][ɔːr] [waɪl]

and	played	some	of	the	games	they	had	learned	on	Cherry	Farm	or	while
和	玩	一些	的	这	游戏	他们	有	学习	在	樱桃	农场	或者	尽管

['kæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['grænpɑː] ['mɑːrtn] .

camping	with	Grandpa	Martin	.
野营	和	爷爷	马丁	.

他们玩了一些在樱桃农场或和马丁爷爷一起露营时学到的游戏。

[ðen] ['dɪnər] [taɪm] [keɪm] , [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]

Then	dinner	time	came	,	but	Uncle	Frank	and	the	cowboys	did	not	come	back	to
然后	晚餐	时间	来了	,	但	叔叔	坦率	和	这	牛仔	做过	不是	来	后退	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

晚饭时间到了，但弗兰克叔叔和牛仔们却没有回来吃饭。

" [wəʊnt] [ðeɪ] [biː; bi] ['hʌŋgri] ? " [æskt] ['tedi] .

"	Won't	they	be	hungry	?	"	asked	Teddy	.
"	惯于	他们	是	饥饿的	?	"	问	泰迪	.

“他们不会饿吗？”泰迪问道。

" [oʊ] , [ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm]['beɪkən] , ['kɔːfi] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [sed] [ænt]

"	Oh	,	they	took	some	bacon	,	coffee	and	other	things	with	them	,	"	said	Aunt
"	哦	,	他们	采取	一些	熏肉	,	咖啡	和	其他	事物	和	他们	,	"	说	阿姨

['mili] .

Millie	.
米莉	.

“哦，他们带走了一些培根、咖啡和其他东西，”米莉阿姨说。

" [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv][tuː; tə][kæmp][aʊt] [fɔːr; fər] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] . "

"	They	often	have	to	camp	out	for	days	at	a	time	.	"
"	他们	经常	有	到	营	出去	为了	天	在	一个	时间	.	"

“他们经常需要连续几天露营。”

" [seɪ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ðæt] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	Say	,	I	wish	I	could	do	that	!	"	cried	Teddy	.
"	说	,	我	希望	我	可以	做	那	!	"	哭	泰迪	.

“哎，我真希望我能做到那样！”泰迪喊道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , " [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Wait	until	you	get	to	be	a	cowboy	,	"	advised	his	father	.
"	等待	直到	你	得到	到	是	一个	牛仔	,	"	建议	他的	父亲	.

“等你当上牛仔再说吧，”他父亲劝道。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] ['trʌb(ə)l] [went] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][næp] ,

That	afternoon	Trouble	went	to	lie	down	with	his	mother	to	have	a	nap	,
那	下午	麻烦	去	到	说谎	向下	和	他的	母亲	到	有	一个	午睡	,

那天下午，Trouble 和他妈妈一起躺下睡午觉。

[ænd; ənd] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] ['wɔndəd] [ɔːf] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

and	Teddy	and	Janet	wandered	off	by	themselves	,
和	泰迪	和	珍妮特	漫步	离开	经过	他们自己	,

于是泰迪和珍妮特独自走开了。

['prɑːmɪsɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] . [-]

promising	not	to	go	too	far	away	from	the	house	.	[	99	]
有前途	不是	到	去	也	远的	离开	从	这	房子	.	[	-	]

承诺不会离家太远。[99]

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][soʊ] ['plez(ə)nt] ,

But	the	day	was	so	pleasant	,
但	这	天	曾是	所以	令人愉快的	,

但今天天气真好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [naɪs] [tuː; tə] [wɔːk] ['oʊvər][ðə; ði][sɔːft] [græs] [ðæt] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː]

and	it	was	so	nice	to	walk	over	the	soft	grass	that	,	before	they	knew	it
和	它	曾是	所以	好的	到	走	超过	这	柔软的	草	那	,	前	他们	知道	它

,

,

,

走在柔软的草地上感觉真好，不知不觉中，

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][hæd; həd] ['wɔndəd] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] .

Teddy	and	Janet	had	wandered	farther	than	they	meant	to	.
泰迪	和	珍妮特	有	漫步	更远	比	他们	意思是	到	.

泰迪和珍妮特走得比他们预想的要远得多。

[æz; əz][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] — [hɪr] [hɪlz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑːloʊz] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [aʊt]

As	the	land	was	rolling	—	here	hills	and	there	hollows	—	they	were	soon	out
作为	这	土地	曾是	滚动	—	这里	丘陵	和	那里	空心	—	他们	是	很快	出去

[ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] ,

of	sight	of	the	ranch	buildings	,
的	视线	的	这	牧场	建筑物	,

由于地势起伏——这里是小山，那里是洼地——他们很快就消失在了牧场建筑的视线之外。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd] ,

but	they	were	not	afraid	,
但	他们	是	不是	害怕的	,

但他们并不害怕。

[æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [baɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər]

as	they	knew	by	going	to	a	high	part	of	the	prairie	they	could	see	their
作为	他们	知道	经过	去	到	一个	高的	部分	的	这	草原	他们	可以	看	他们的

[weɪ] [bæk] [hoʊm] — [ɔːr] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

way	back	home	—	or	they	thought	they	could	.
方式	后退	家	—	或者	他们	想法	他们	可以	.

他们知道，只要走到草原的高处，就能看到回家的路——或者他们以为可以。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [wʊdz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

There	were	no	woods	around	them	,
那里	是	不	树林	大约	他们	,

他们周围没有树林。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [triːz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['fɑːrðər] [ɔːf] .

though	there	were	trees	and	a	little	stream	of	water	farther	off	.
尽管	那里	是	树木	和	一个	小的	溪流	的	水	更远	离开	.

虽然远处有树木和一条小溪。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] ,

Suddenly	**,**	**as**	**the**	**Curlytops**	**were**	**walking**	**along**	**together**	**,**
突然	,	作为	这	-	是	步行	沿着	一起	,

突然，当卷毛男孩们一起走着的时候，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['rɑːks] [paɪld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt]

they	**came**	**to**	**a**	**place**	**where**	**there**	**were**	**a**	**lot**	**of**	**rocks**	**piled**	**up**	**in**	**a**	**sort**
他们	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	是	一个	很多	的	岩石	堆积	向上	在	一个	种类

[ʌv; əv] ['ʃeltər] .

of	**shelter**	**.**
的	庇护所	.

他们来到一个地方，那里有很多石头堆积成一个类似庇护所的地方。

[ɪn'diːd] [wʌn] [pleɪs] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [keɪv] .

Indeed	**one**	**place**	**looked**	**as**	**though**	**it**	**might**	**be**	**a**	**cave**	**.**
的确	一	地方	看起来	作为	尽管	它	可能	是	一个	洞穴	.

确实有一处地方看起来像个山洞。

[ænd; ənd][æz; əz] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz]

And	**as**	**Teddy**	**and**	**Janet**	**were**	**looking**	**at**	**this**	**they**	**heard**	**a**	**strange**	**noise**
和	作为	泰迪	和	珍妮特	是	寻找	在	这	他们	听到	一个	奇怪的	噪音

,

,

,

泰迪和珍妮特正看着这一切时，听到了一声奇怪的声音。

[wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] .

which	**came**	**from**	**among**	**the**	**rocks**	**.**
哪个	来了	从	之中	这	岩石	.

它来自岩石之间。

[bəuθ] ['tʃɪldrən] [stɑːpt] [ænd; ənd] [stʊd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Both	**children**	**stopped**	**and**	**stood**	**perfectly**	**still**	**for**	**a**	**moment**	**.**
两个都	孩子们	停止	和	站立	完美	仍然	为了	一个	片刻	.

两个孩子都停了下来，一动不动地站了一会儿。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? " [æskt] [dʒæn] , [klɑːspɪŋ] [hɜːr; hər] ['brʌðɚz] [ɑːrm] .

"	**Did**	**you**	**hear**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Jan**	**,**	**clasping**	**her**	**brother's**	**arm**	**.**
"	做过	你	听到	那	?	"	问	一月	,	紧握	她	兄弟	手臂	.

“你听到了吗？”简问道，同时紧紧抓住哥哥的胳膊。

" [jes] — [aɪ][dɪd] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	**Yes**	**—**	**I**	**did**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**.**
"	是的	—	我	做过	,	"	他	回答	.

“是的，我做了，”他回答道。

" [dɪd] — [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [laɪk] [sʌm; səm][wʌn] ['groʊnɪŋ] ?

"	**Did**	**—**	**did**	**it**	**sound**	**like**	**some**	**one**	**groaning**	**?**
"	做过	—	做过	它	声音	喜欢	一些	一	呻吟	?

“听起来像有人在呻吟吗？”

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] . [-]

"	**she**	**went**	**on**	**.**	**[**	**100**	**]**
"	她	去	在	.	[	-	]

她继续说道。[100]

['tedi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['saʊndɪd] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

Teddy	**nodded**	**his**	**head**	**to**	**show**	**that**	**it**	**had**	**sounded**	**that**	**way**	**to**	**him**
泰迪	点头	他的	头	到	展示	那	它	有	听起来	那	方式	到	他

.

:

.

泰迪点点头，表示他听起来也确实如此。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] [ə'gen] .
Just then the noise came again .
只是 然后 这 噪音 来了 再次 .

就在这时，噪音再次响起。

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] , ['staːtiŋ] [tuː; tə] [rʌn] .
" Oh ! " exclaimed Janet , starting to run .
" 哦 ! " 惊呼 珍妮特 , 开始 到 跑步 .

“哦！”珍妮特惊叫一声，拔腿就跑。

" ['meɪbi] [its] [æn; ən] ['ɪndiən] !
" Maybe it's an Indian !
" 或许 它是 一个 印度 !

“也许是个印度人！”

[oʊ] , ['tedi] , [kʌm] [ɑːn] ! " [-]
Oh , Teddy , come on ! " [101]
哦 , 泰迪 , 来 在 ! " [-]

哦，泰迪，拜托！[101]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [sɪk] ['poʊni]
THE SICK PONY
这 生病的 小马

病马

['tedi] ['mɑːrtn] [dɪd] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz] [dʒæn] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['rɑːks] [frʌm; frəm]
Teddy Martin did not run away as Jan started to leave the pile of rocks from
泰迪 马丁 做过 不是 跑步 离开 作为 一月 开始 到 离开 这 桩 的 岩石 从
[wɪtʃ] [ðə; ði] [kwɪr] [saʊnd] [hæd; həd] [kʌm] .
which the queer sound had come .
哪个 这 酷儿 声音 有 来 .

当简开始离开发出奇怪声音的那堆石头时，泰迪·马丁并没有逃跑。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tɔːrd] [ðə; ði] [hoʊl]
Instead he stood still and looked as hard as he could toward the hole
反而 他 站立 仍然 和 看起来 作为 难的 作为 他 可以 朝向 这 洞
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] — [ə; eɪ] [hoʊl] [ðæt] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [keɪv] [ɑːn] [stɑːr] ['aɪlənd] ,
among the stones — a hole that looked a little like the cave on Star Island ,
之中 这 石头 — 一个 洞 那 看起来 一个 小的 喜欢 这 洞穴 在 星星 岛 ,

他没有动弹，而是站在那里，竭尽全力地望着石头间的那个洞——那个洞看起来有点像星岛上的洞穴。

[bʌt; bət] [nɑːt] [soʊ] [lɑːrdʒ] .
but not so large .
但 不是 所以 大的 .

但没那么大。

" [kʌm] [ɑːn] , ['tedi] ! " ['bɛgd] ['dʒænit] .
" Come on , Teddy ! " begged Janet .
" 来 在 , 泰迪 ! " 乞求 珍妮特 .

“快点，泰迪！”珍妮特恳求道。

" [pliːz] [kʌm] ! "
" Please come ! "
" 请 来 ! "

请过来！

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	I	want	to	see	what	it	is	,	"	he	answered	.
"	我	想	到	看	什么	它	是	,	"	他	回答	.

“我想看看那是什么，”他回答道。

" ['meɪbi] [its] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] — ['ðætəl] [baɪt] [juː; jʊ] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Maybe	it's	something	that	—	that'll	bite	you	,	"	suggested	the	little	girl	.
"	或许	它是	某物	那	—	那将	咬	你	,	"	建议	这	小的	女孩	.

“也许它会咬你一口，”小女孩说道。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] ['saʊndɪd] [ə'gen] .

"	Just	then	the	noise	sounded	again	.
"	只是	然后	这	噪音	听起来	再次	.

就在这时，噪音再次响起。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [groʊn] .

It	certainly	was	a	groan	.
它	当然	曾是	一个	呻吟	.

那确实是一声呻吟。

" [ðer; ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] .

"	There	!	"	exclaimed	Janet	.
"	那里	!	"	惊呼	珍妮特	.

“找到了！”珍妮特惊呼道。

" [aɪ] [noʊ] [its] [æn; ən] ['ɪndiən] , [ted] !

"	I	know	it's	an	Indian	,	Ted	!
"	我	知道	它是	一个	印度	,	泰德	!

“我知道他是印度人，泰德！”

['meɪbi] [its] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [tʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] ['pəuniz] .

Maybe	it's	one	of	the	kind	that	took	Uncle	Frank's	ponies	.
或许	它是	一	的	这	种类	那	采取	叔叔	弗兰克的	小马	.

也许它就是偷走弗兰克叔叔小马的那种怪物。

[oʊ] , [pliːz] [kʌm] ! " [-]

Oh	,	please	come	!	"	[	102	]
哦	,	请	来	!	"	[	-	]

哦，请来吧！[102]

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rʌn] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][paɪl] [ʌv; əv] ['rɑːks] , [bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] ,

She	had	run	on	a	little	way	from	the	pile	of	rocks	,	but	now	she	stood	still	,
她	有	跑步	在	一个	小的	方式	从	这	桩	的	岩石	,	但	现在	她	站立	仍然	,

她从那堆石头旁跑了一小段路，但现在她停住了脚步。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['tedi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

waiting	for	Teddy	to	follow	.
等待	为了	泰迪	到	跟随	.

等着泰迪跟上来。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] .
" she begged .
" 她 乞求 .

她哀求道。

['dʒænit][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ə'loʊn] .
Janet did not want to go alone .
珍妮特 做过 不是 想 到 去 独自的 .

珍妮特不想一个人去。

" [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi][æn; ən]['ɪndiən] , " [sed] ['tedi] ,
" It can't be an Indian , " said Teddy ,
" 它 不能 是 一个 印度 , " 说 泰迪 ,

“不可能是印第安人，”泰迪说。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd][bʌt; bət][stɪl][nɑːt] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][meɪk] [ðæt] [streɪndʒ] [saʊnd] .
looking around but still not seeing anything to make that strange sound .
寻找 大约 但 仍然 不是 看到 任何事物 到 制作 那 奇怪的 声音 .

环顾四周，但仍然没有发现任何发出那种奇怪声音的东西。

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][soʊ][biː; bi][æn; ən]['ɪndiən] ! " [dɪ'klerd] ['dʒænit] .
" It could so be an Indian ! " declared Janet .
" 它 可以 所以 是 一个 印度 ! " 声明 珍妮特 .

“他很可能是个印第安人！”珍妮特说道。

" [wel] , ['meɪbi] [ə; eɪ] [sɪk] ['ɪndiən] , " ['tedi] [əd'mɪtɪd] .
" Well , maybe a sick Indian , " Teddy admitted .
" 出色地 , 或许 一个 生病的 印度 , " 泰迪 承认 .

“嗯，也许是个生病的印第安人，”泰迪承认道。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['hiːz][æz; əz] [sɪk] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] [aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
" And if he's as sick as all that I'm not afraid of him !
" 和 如果 他是 作为 生病的 作为 全部 那 我是 不是 害怕的 的 他 !

“如果他真像那么糟糕，我一点也不怕他！”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
I'm going to see what it is . "
我是 去 到 看 什么 它 是 . "

我去看看那是什么。

" [oʊ] , [ðə; ði] - [oʊ] - [dɔː'rei][mɑːr] - [tɪn] ! " [kraɪd]['dʒænit] , [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [hɜːrd] [hɜːr; hər]
" Oh , The - o - dore Mar - tin ! " cried Janet , much as she sometimes heard her
" 哦 , 这 - o - 多尔 三月 - 锡 ! " 哭 珍妮特 , 很多 作为 她 有时 听到 她
['mʌðər] [juːz][hɜːr; hər] ['brʌðɚz] [neɪm] .
mother use her brother's name .
母亲 使用 她 兄弟 姓名 .

“哦，西奥多·马丁！”珍妮特喊道，就像她有时听到母亲叫她哥哥的名字一样。

" [dəunt][juː; jʊ] [der] ! "
" Don't you dare ! "
" 不 你 敢 ! "

你敢！

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] ['tedi] , [huː] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['veri] ['breɪvli] ,
" Why not ? " asked Teddy , who tried to speak very bravely ,
" 为什么 不是 ? " 问 泰迪 , WHO 尝试 到 说话 非常 勇敢地 ,

“为什么不行？”泰迪鼓起勇气问道。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [breɪv] .
though he really did not feel brave .
尽管 他 真的 做过 不是 感觉 勇敢的 .

虽然他其实并不觉得自己勇敢。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ['dʒænit] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] .

But	he	was	not	going	to	show	that	before	Janet	,	who	was	a	girl	.
但	他	曾是	不是	去	到	展示	那	前	珍妮特	,	WHO	曾是	一个	女孩	.

但他不会在珍妮特面前表现出来，因为珍妮特还是个女孩。

" [waɪ] [kɑːnt][aɪ] [siː] [wʌt] [ðæt][ɪz] ? "

"	Why	can't	I	see	what	that	is	?	"
"	为什么	不能	我	看	什么	那	是	?	"

为什么我看不到那是什么?

" - [kɔːz] ['meɪbi] — ['meɪbi] ['itl] — [baɪt][juː; jʊ] !

"	'	Cause	maybe	—	maybe	it'll	—	bite	you	!
"	-	原因	或许	—	或许	它将	—	咬	你	!

“因为也许——也许它会——咬你！”

" [ænd; ənd][æz; əz]['dʒænit] [sed] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [fɜːrst][æt; ət][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [ðen] ['oʊvər][hɜːr; hər]

"	and	as	Janet	said	this	she	looked	first	at	the	rocks	and	then	over	her
"	和	作为	珍妮特	说	这	她	看起来	第一的	在	这	岩石	和	然后	超过	她

['ʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	,

珍妮特说着这话时，先是看了看岩石，然后又回头看了看。

[æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [kʌm] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [liːst] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

as	though	something	might	come	up	behind	her	when	she	least	expected	it	.
作为	尽管	某物	可能	来	向上	在后面	她	什么时候	她	至少	预期的	它	.

仿佛在她最意想不到的时候，身后会突然冒出什么东西。

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸!

[aɪm][nɑːt][ə'freɪd] ! " [dɪ'klerd] ['tedi] . [-]

I'm	not	afraid	!	"	declared	Teddy	.	[	103	]
我是	不是	害怕的	!	"	声明	泰迪	.	[	-	]

“我不害怕！”泰迪说道。[103]

" ['enihaʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [baɪt][ˌem 'iː] [its] [gɑːt][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [fɜːrst] . "

"	Anyhow	,	if	it	does	bite	me	it's	got	to	come	out	of	the	rocks	first	.	"
"	无论如何	,	如果	它	做	咬	我	它是	得到	到	来	出去	的	这	岩石	第一的	.	"

“总之，如果它要咬我，那它得先从石头缝里钻出来才行。”

" [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [aʊt] . "

"	Well	,	maybe	it	will	come	out	.	"
"	出色地	,	或许	它	将要	来	出去	.	"

“嗯，也许真相会水落石出。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rʌn] ! " [went] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	If	it	does	I	can	see	it	and	run	!	"	went	on	the	little	boy	.
"	如果	它	做	我	能	看	它	和	跑步	!	"	去	在	这	小的	男生	.

“如果它真的来了，我就能看到它然后跑！”小男孩继续说道。

" [wʊd] [juː; jʊ] [rʌn] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'loʊn] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	Would	you	run	and	leave	me	all	alone	?	"	asked	Janet	.
"	会	你	跑步	和	离开	我	全部	独自的	?	"	问	珍妮特	.

“你会逃走，把我一个人留下吗？”珍妮特问道。

" [noʊp] !

"	Nope	!
"	没有	!

“没有!

[kɔːrs]	[aɪ]	['wʊdnt]	[duː]	[ðæt]	,	"	['tedi]	[dɪ'klerd]	.
Course	**I**	**wouldn't**	**do**	**that**	**,**	**"**	**Teddy**	**declared**	**.**
课程	我	不会	做	那	,	"	泰迪	声明	.

“我当然不会那样做，”泰迪断然说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(The Curlytops at Uncle Frank's Ranch; Or,)

" [aɪ'd] [rʌn] [ænd; ənd][aɪ'd] [help] [juː; jʊ] [rʌn] .
" I'd run and I'd help you run .
" ID 跑步 和 ID 帮助 你 跑步 .

我会跑，我也会帮你跑。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ges] - [baɪt] [ˌem 'iː] .
But I don't guess anything'll bite me .
但 我 不 猜测 - 咬 我 .

但我估计不会有什么东西咬我。

['enihaʊ] , ['indiəns][dəunt] [baɪt] . "
Anyhow , Indians don't bite . "
无论如何 , 印度人 不 咬 . "

总之，印度人不会咬人。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] ['dʒænit] .
" How do you know ? " asked Janet .
" 如何 做 你 知道 ? " 问 珍妮特 .

“你怎么知道的？”珍妮特问道。

" [sʌm; səm]['indiəns][ɑːr; ər][waɪld] .
" Some Indians are wild .
" 一些 印度人 是 荒野 .

有些印第安人很野蛮。

[aɪ] [hɜːrd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [seɪ] [soʊ] , [ænd; ənd][waɪld] [θɪŋz] [baɪt] ! "
I heard Uncle Frank say so , and wild things bite ! "
我 听到 叔叔 坦率 说 所以 , 和 荒野 事物 咬 ! "

我听弗兰克叔叔这么说过，而且野兽确实会咬人！

" [bʌt; bət][nɑːt]['indiəns] , " [ɪn'sɪstɪd] ['tedi] .
" But not Indians , " insisted Teddy .
" 但 不是 印度人 , " 坚持 泰迪 .

“但印第安人除外，”泰迪坚持道。

" [ə; eɪ] ['ɪndiːənz] [maʊθ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][waɪld] , [ɪz][dʒʌst] [laɪk] ['aʊərz] ,
" A Indian's mouth , even if he is wild , is just like ours ,
" 一个 印度人的 嘴 , 甚至 如果 他 是 荒野 , 是 只是 喜欢 我们的 ,

“即使一个印第安人的嘴很狂野，他的嘴也和我们的一样。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪt] .
and it isn't big enough to bite .
和 它 不是 大的 足够的 到 咬 .

而且它个头太小，咬不了人。

[juːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] [maʊθ] [tuː; tə] [baɪt] . "
You've got to have an awful big mouth to bite . "
你已经 得到 到 有 一个 可怕 大的 嘴 到 咬 . "

你得长着一张特别大的嘴才敢咬人。

" ['henri] ['wɑːtsn] [bɪt][juː; jʊ][wʌns] , [aɪ] [hɜːrd] ['mʌðər] [seɪ] [soʊ] , " [dɪ'klerd] ['dʒænit] ,
" Henry Watson bit you once , I heard mother say so , " declared Janet ,
" 亨利 沃森 少量 你 一次 , 我 听到 母亲 说 所以 , " 声明 珍妮特 ,

“我听妈妈说过，亨利·沃森咬过你一次，”珍妮特说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [stɪl] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ə'gen] [fɔːr; fər]

as	she	and	her	brother	still	stood	by	the	rocks	and	listened	again	for
作为	她	和	她	兄弟	仍然	站立	经过	这	岩石	和	听着	再次	为了

[ðə; ði] ['fʌni] [saʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊnz] .

the	funny	sound	to	come	from	the	stones	.
这	有趣的	声音	到	来	从	这	石头	.

她和哥哥仍然站在岩石旁，再次侧耳倾听石头里是否还会传来奇怪的声音。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] .

But	there	was	silence	.
但	那里	曾是	沉默	.

但周围一片寂静。

" [wel] , ['henri] ['wɑːtsənz] [gɑːt][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] [maʊθ] , " [ri'mɑːkt] ['tedi] .

"	Well	,	Henry	Watson's	got	an	awful	big	mouth	,	"	remarked	Teddy	.
"	出色地	,	亨利	屈臣氏	得到	一个	可怕	大的	嘴	,	"	评论	泰迪	.

“嗯，亨利·沃森的嘴巴真大，”泰迪说道。

" ['meɪbi] ['hiːz][waɪld] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n] . "

"	Maybe	he's	wild	,	and	that's	the	reason	.	"
"	或许	他是	荒野	,	和	那就是	这	原因	.	"

“也许他性格比较狂野，这就是原因。”

" [hiː; hi] ['kudnt] [biː; bi][æn; ən] ['ɪndiən] , [kʊd; kəd][hiː; hi] ?

"	He	couldn't	be	an	Indian	,	could	he	?
"	他	不能	是	一个	印度	,	可以	他	?

“他不可能是个印度人，对吧？”

" ['dʒænit] [went] [ɑːn] . [-]

"	Janet	went	on	.	[	104	]
"	珍妮特	去	在	.	[	-	]

珍妮特继续说道。[104]

" [kɔːrs] [nɑːt] ! " [dɪ'klerd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	Course	not	!	"	declared	her	brother	.
"	课程	不是	!	"	声明	她	兄弟	.

“当然不是！”她哥哥断然说道。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [seɪm] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , ['oʊnli][hɪz; ɪz] [maʊθs] [bɪgə(r)] .

"	He's	a	boy	,	same	as	I	am	,	only	his	mouth's	bigger	.
"	他是	一个	男生	,	相同的	作为	我	是	,	仅有的	他的	嘴巴	大	.

“他是个男孩，和我一样，只是他的嘴巴更大。”

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi][bɪt][ˌem 'iː] .

That's	why	he	bit	me	.
那就是	为什么	他	少量	我	.

这就是他咬我的原因。

[aɪ] - ['membər] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "

I	'	member	it	now	.	"
我	-	成员	它	现在	.	"

我现在想起来了。

" [dɪd][ˌaɪ 'tiː][hɜːrt] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	Did	it	hurt	?	"	asked	Janet	.
"	做过	它	伤害	?	"	问	珍妮特	.

“疼吗？”珍妮特问道。

" [jep] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	Yep	,	"	answered	her	brother	.
"	是的	,	"	回答	她	兄弟	.

“嗯，”她哥哥回答道。

" [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðæt] [nɔɪz] [wʌz; wəz] .

"	But	I'm	going	in	there	and	see	what	that	noise	was	.
"	但	我是	去	在	那里	和	看	什么	那	噪音	曾是	.

“但我会进去看看那声音是怎么回事。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt][ˌem 'iː] .

It	won't	hurt	me	.
它	惯于	伤害	我	.

这不会伤害我。

" ['tedi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] ['dʒænit][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi]

"	Teddy	began	to	feel	that	Janet	was	asking	so	many	questions	in	order	that	he
"	泰迪	开始	到	感觉	那	珍妮特	曾是	问	所以	许多	问题	在	命令	那	他

[maɪt] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] .

might	forget	all	about	what	he	intended	to	do	.
可能	忘记	全部	关于	什么	他	故意的	到	做	.

“泰迪开始觉得珍妮特问这么多问题，是为了让他忘记自己原本打算做什么。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃʊrli] [dɪd][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] .

And	he	surely	did	want	to	see	what	was	in	among	the	rocks	.
和	他	一定	做过	想	到	看	什么	曾是	在	之中	这	岩石	.

他当然很想看看岩石缝隙里有什么。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [went] ['kloʊzər][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] ['saʊndɪd] [mɔːr] ['laʊdli]

Once	more	he	went	closer	to	them	,	and	then	the	noise	sounded	more	loudly
一次	更多的	他	去	更近	到	他们	,	和	然后	这	噪音	听起来	更多的	高声

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

than	before	.
比	前	.

他再次靠近他们，然后声音比之前更大了。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] [dʒʌmpt] [bæk] ,

It	came	so	suddenly	that	Teddy	and	Janet	jumped	back	,
它	来了	所以	突然	那	泰迪	和	珍妮特	跳了起来	后退	,

事情发生得太突然了，泰迪和珍妮特吓得跳了起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['fraɪt(ə)nd] .

and	there	was	no	doubt	but	what	they	were	both	frightened	.
和	那里	曾是	不	怀疑	但	什么	他们	是	两个都	害怕	.

毫无疑问，他们俩都很害怕。

" [oʊ] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] !

"	Oh	,	I'm	not	going	to	stay	here	another	minute	!
"	哦	,	我是	不是	去	到	停留	这里	其他	分钟	!

“哦，我一分钟都不想再待在这里了！”

" [kraɪd] ['dʒænit] .

"	cried	Janet	.
"	哭	珍妮特	.

“珍妮特喊道。”

" [kʌm] [ɑːn] , [ted] , [lets] [goʊ] [hoʊm] ! "

"	Come	on	,	Ted	,	let's	go	home	!	"
"	来	在	,	泰德	,	我们来吧	去	家	!	"

“走吧，泰德，我们回家！”

" [noʊ] , [weɪt] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] !

"	No	,	wait	just	a	little	!
"	不	,	等待	只是	一个	小的	!

“不，再等一会儿！”

" [hiː; hi] ['bɛgd] .
" he begged .
" 他 乞求 .

他恳求道。

" [aɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [kʌm] [raɪt] [aʊt] [ə'gen] — [ðæt] [ɪz] [ɪf] [ɪts] ['eniθɪŋ] [ðæt] [baɪts] .
" I'll go in and come right out again — that is if it's anything that bites .
" 患病的 去 在 和 来 正确的 出去 再次 — 那 是 如果 它是 任何事物 那 咬 .

“如果它咬人的话，我会进去然后马上出来。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
If it isn't you can come in with me . "
如果 它 不是 你 能 来 在 和 我 . "

如果不是，你可以跟我进去。

" [noʊ] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðæt] !
" No , I'm not going to do that !
" 不 , 我是 不是 去 到 做 那 !

“不，我不会那样做！”

" [ænd; ənd]['dʒænit] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] [tuː; tə] [seɪ] " [noʊ] !
" and Janet shook her head very decidedly to say " no !
" 和 珍妮特 摇晃 她 头 非常 绝对地 到 说 " 不 !

珍妮特非常果断地摇了摇头，表示“不！”

" [wʌns] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] . [-]
" Once more she looked over her shoulder . [105]
" 一次 更多的 她 看起来 超过 她 肩膀 . [-]

她又回头看了一眼。[105]

" [wel] , [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , " ['tedi] [sed] .
" Well , you don't have to come in , " Teddy said .
" 出色地 , 你 不 有 到 来 在 , " 泰迪 说 .

“嗯，你不必进来，”泰迪说。

" [aɪl] [goʊ][ə'loʊn] .
" I'll go alone .
" 患病的 去 独自的 .

“我一个人去。”

[aɪm][nɑːt] [skerd] .
I'm not scared .
我是 不是 害怕的 .

我不害怕。

" [dʒʌst] [ðen] ['dʒænit] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn]['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn]
" Just then Janet looked across the fields , and she saw a man riding along on
" 只是 然后 珍妮特 看起来 穿过 这 字段 , 和 她 锯 一个 男人 骑术 沿着 在
[ə; eɪ]['poʊni] .
a pony .
一个 小马 .

就在这时，珍妮特望向田野对面，看到一个男人骑着小马。

" [oʊ] , ['tedi] !
" Oh , Teddy !
" 哦 , 泰迪 !

“哦，泰迪！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" she called to her brother .
" 她 称为 到 她 兄弟 .

她喊了一声哥哥。

" [hɪəz] [ə; eɪ][mæn] !
" Here's a man !
" 这里是 一个 男人 !

“瞧，这是个男人！”

[wiː; wi][kæn; kən][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
We can get him to go in and see what it is .
我们 能 得到 他 到 去 在 和 看 什么 它 是 .

我们可以让他进去看看是什么情况。

" ['tedi] [lʊkt] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz]['sɪstər] ['pɔɪntɪd] .
" Teddy looked to where his sister pointed .
" 泰迪 看起来 到 在哪里 他的 姐姐 尖 .

泰迪顺着他姐姐指的方向看去。

['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
Surely enough , there was a man going along .
一定 足够的 , 那里 曾是 一个 男人 去 沿着 .

果然，有个男人跟在旁边。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɔːf] , [bʌt; bət][ðə; ði] - [dɪd][nɑːt][maɪnd][ðæt] .
He was quite a distance off , but the Curlytops did not mind that .
他 曾是 相当 一个 距离 离开 , 但 这 - 做过 不是 头脑 那 .

他离得挺远，但卷毛队并不在意。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːnd][ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] .
They were fond of walking .
他们 是 喜爱 的 步行 .

他们喜欢散步。

" ['hɑːlər][æt; ət][hɪm; ɪm] ! " [əd'vaɪzd] ['dʒænɪt] .
" Holler at him ! " advised Janet .
" 抱怨 在 他 ! " 建议 珍妮特 .

“大声喊他！”珍妮特建议道。

" ['hiːl] [hɪr] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][help][ˌjuː 'es][faɪnd][aʊt] [wɒts] [ɪn] [hɪr] .
" He'll hear us and come to help us find out what's in here .
" 地狱 听到 我们 和 来 到 帮助 我们 寻找 出去 是什么 在 这里 .

“他会听到我们的呼救，然后过来帮助我们弄清楚这里面到底有什么。”

" ['tedi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði][best] [ʃaʊt] [hiː; hi] [nuː] [haʊ][tuː; tə] [gɪv] .
" Teddy raised his voice in the best shout he knew how to give .
" 泰迪 提高 他的 嗓音 在 这 最好的 喊 他 知道 如何 到 给 .

泰迪用他所能发出的最大音量大声喊叫起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [strɔːŋ] [lʌŋz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['laʊdəst] - ['ʃaʊtɪŋ] [bɔɪz] [ə'mʌŋ]
He had strong lungs and was one of the loudest - shouting boys among
他 有 强的 肺 和 曾是 一 的 这 最响亮 - 喊叫 男孩们 之中
[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
his chums .
他的 朋友们 .

他肺活量很大，是伙伴中嗓门最大的男孩之一。

" [heɪ] , ['mɪstər] ! [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] !
" Hey , Mister ! Come over here !
" 嘿 , 先生 ! 来 超过 这里 !

“嘿，先生！过来一下！”

" [kraɪd] ['tedi] .
" cried Teddy .
" 哭 泰迪 .

“泰迪喊道。”

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [kept] [ɑːn][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]

But	the	man	kept	on	as	if	he	had	not	heard	,	as	indeed	he	had	not
但	这	男人	保留	在	作为	如果	他	有	不是	听到	,	作为	的确	他	有	不是

.

:

.

但那人却装作没听见的样子继续往前走，事实上，他确实没听见。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] ['prɛəriz] [ðə; ði] [er] [ɪz][soʊ] [klɪr] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [θɪŋz] [lʊk] [mʌtʃ] ['nɪrər]

For	on	the	prairies	the	air	is	so	clear	that	people	and	things	look	much	nearer
为了	在	这	草原	这	空气	是	所以	清除	那	人们	和	事物	看	很多	更近

[ðæn; ðən] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər] .

than	they	really	are	.
比	他们	真的	是	.

因为在草原上，空气非常清新，所以人和事物看起来比实际距离要近得多。

[soʊ] , [ðoʊ] [ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

So	,	though	the	man	seemed	to	be	only	a	little	distance	away	,
所以	,	尽管	这	男人	似乎	到	是	仅有的	一个	小的	距离	离开	,

所以，尽管那人看起来离得不远，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [ɔːf] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][hɑːrd][tuː; tə][kɔːl] [-]

he	was	more	than	a	mile	off	,	and	you	know	it	is	quite	hard	to	call	[-]
他	曾是	更多的	比	一个	英里	离开	,	和	你	知道	它	是	相当	难的	到	称呼	[-]

106	]
-	]

他离目的地超过一英里，你知道这很难说[106]

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] ; [ɪ'speʃəli] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

so	as	to	be	heard	a	mile	away	;	especially	if	you	are	a	little	boy	.
所以	作为	到	是	听到	一个	英里	离开	;	尤其	如果	你	是	一个	小的	男生	.

这样一英里外都能听到；尤其是如果你是个小男孩的话。

[stɪl] ['tedi] [kɔːld] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,

Still	Teddy	called	again	,	and	when	he	had	done	this	two	or	three	times	,
仍然	泰迪	称为	再次	,	和	什么时候	他	有	完毕	这	二	或者	三	时代	,

泰迪又打了一次电话，打了两三次之后，

[ænd; ənd][dʒæn][hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [tuː] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][du'et] , ['tedi] [sed] :

and	Jan	had	helped	him	,	the	two	calling	in	a	sort	of	duet	,	Teddy	said	:
和	一月	有	帮助	他	,	这	二	呼叫	在	一个	种类	的	二重唱	,	泰迪	说	:

简也帮了他，两人像是在合唱一样，泰迪说道：

" [hiː; hi][kɑːnt] [hɪr] [juː 'es] . "

"	He	can't	hear	us	.	"
"	他	不能	听到	我们	.	"

“他听不见我们说话。”

" ['meɪbi] ['hiːz] [def] , [laɪk] [ænt] ['dʒuːdi] , " [sed] ['dʒænit] ,

"	Maybe	he's	deaf	,	like	Aunt	Judy	,	"	said	Janet	,
"	或许	他是	聋	,	喜欢	阿姨	朱迪	,	"	说	珍妮特	,

“也许他像朱迪阿姨一样是聋子，”珍妮特说。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['eldərli] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] .

speaking	of	an	elderly	woman	in	the	town	in	which	they	lived	.
请讲	的	一个	老年	女士	在	这	镇	在	哪个	他们	居住地	.

谈论的是他们居住的小镇上的一位老妇人。

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] , [hiː; hi] [kɑːnt] [hɪr] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['tedi] ; " [soʊ][hiː; hi][wəʊnt] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

" Well , if he is , he can't hear us , " said Teddy ; " so he won't come to us

" 出色地 , 如果 他 是 , 他 不能 听到 我们 , " 说 泰迪 ; " 所以 他 惯于 来 到 我们

.

:

.

“嗯，如果他真的在那里，他也听不到我们说话，”泰迪说；“所以他不会来找我们。”

[aɪm]['goʊɪŋ] [ɪn] ['enihaʊ] . "

I'm going in anyhow . "

我是 去 在 无论如何 . "

我无论如何都要进去。

" [noʊ] , [dəunt] , " ['bɛgd] ['dʒænit] , [huː] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɜːr; hər] ['brʌðər] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː]['deɪndʒər] .

" No , don't , " begged Janet , who did not want her brother to go into danger .

" 不 , 不 , " 乞求 珍妮特 , WHO 做过 不是 想 她 兄弟 到 去 进入 危险 .

“不，不要，”珍妮特恳求道，她不想让哥哥陷入危险。

" [ɪf] [hiː; hi] [kɑːnt] [hɪr] [ˌjuː 'es] , ['tedi] , [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] ['nɪrər] .

" If he can't hear us , Teddy , we must go nearer .

" 如果 他 不能 听到 我们 , 泰迪 , 我们 必须 去 更近 .

“泰迪，如果他听不到我们说话，我们就得走近些。”

[wiː; wi][kæn; kən] [wɔːk] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

We can walk to meet him .

我们 能 走 到 见面 他 .

我们可以步行去见他。

" ['tedi] [θɔːt] [ðɪs] ['oʊvər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

" Teddy thought this over a minute .

" 泰迪 想法 这 超过 一个 分钟 .

泰迪思考了一分钟多。

" [jes] , " [hiː; hi] [ə'griːd] , " [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ðæt] .

" Yes , " he agreed , " we can do that .

" 是的 , " 他 同意 , " 我们 能 做 那 .

“是的，”他同意道，“我们可以做到。”

[bʌt; bət] ['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɔːf] . "

But he's a good way off . "

但 他是 一个 好的 方式 离开 . "

但他离目标还差得很远。

" ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] , " ['dʒænit] [sed] ,

" He's coming this way , " Janet said ,

" 他是 未来 这 方式 , " 珍妮特 说 ,

“他正朝这边过来，”珍妮特说。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ðɪ][mæn][hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]

and it did look as though the man had turned his horse toward the

和 它 做过 看 作为 尽管 这 男人 有 转向 他的 马 朝向 这

['tʃɪldrən] ,

children ,

孩子们 ,

而且看起来那人似乎已经调转马头朝着孩子们的方向去了。

[huː] [stʊd] [nɪr] [ðə; ðɪ][paɪl][ʌv; əv] ['rɑːks] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [kwɪr] ['nɔɪzɪz] [keɪm] .

who stood near the pile of rocks from which the queer noises came .

WHO 站立 靠近 这 桩 的 岩石 从 哪个 这 酷儿 噪音 来了 .

他站在发出奇怪声音的那堆石头附近。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点!

" [dɪ'saɪdɪd] [ted] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] ['dʒænəts, 'dʒænɪts][hænd] , [hiː; hi][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tɔːrd]
" decided Ted , and , taking Janet's hand , he and she walked toward
" 决定 泰德 , 和 , 采取 珍妮特的 手 , 他 和 她 步行 朝向
[ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] . [-]
the man on the horse . [107]
这 男人 在 这 马 . [-]

“泰德决定这么做，然后牵着珍妮特的手，和她一起走向骑马的男人。[107]

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] - [træmp] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] , ['græsi] ['prɛəriz] .
For some little time the two Curlytops tramped over the green , grassy prairies .
为了 一些 小的 时间 这 二 - 践踏 超过 这 绿色的 , 草丛 草原 .

两个卷毛小伙子在绿草茵茵的草原上漫步了一小会儿。

[ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][mæn] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɑːks] ,
They kept their eyes on the man , now and then looking back toward the rocks ,
他们 保留 他们的 眼睛 在 这 男人 , 现在 和 然后 寻找 后退 朝向 这 岩石 ,

他们一直盯着那个人，不时回头看向岩石。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [saɪt] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsmən] .
for they did not want to lose sight either of them or of the horseman .
为了 他们 做过 不是 想 到 失去 视线 任何一个 的 他们 或者 的 这 骑手 .

因为他们不想失去他们俩或骑马者的踪影。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['hɑːlər] [ə'gen] , " [sed] ['tedi] .
" I'm going to holler again , " said Teddy .
" 我是 去 到 抱怨 再次 , " 说 泰迪 .

“我还要再喊一声，”泰迪说。

" ['meɪbi] [hiː; hi][kæn; kən] [hɪr] [ˌem 'iː] [naʊ] .
" Maybe he can hear me now .
" 或许 他 能 听到 我 现在 .

“也许他现在能听到我说话了。”

[wɪə(r)] ['nɪrər] .
We're nearer .
是 更近 .

我们更接近目标了。

" [soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
" So he stopped , and putting his hands to his mouth ,
" 所以 他 停止 , 和 推杆 他的 双手 到 他的 嘴 ,

于是他停了下来，用手捂住嘴，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [duː] [wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ]
as he had seen Uncle Frank do when he wanted to call to a cowboy
作为 他 有 已见 叔叔 坦率 做 什么时候 他 通缉 到 称呼 到 一个 牛仔
[huː] [wʌz; wəz] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstənt] [kə'ræl] ,
who was down at a distant corral ,
WHO 曾是 向下 在 一个 遥远 围栏 ,

就像他以前看到弗兰克叔叔那样，当弗兰克叔叔想叫远处畜栏里的牛仔时，他就是这么做的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kɔːld] :
the little boy called :
这 小的 男生 称为 :

小男孩喊道：

" [haɪ][ðer; ðər] , ['mɪstər] . [mæn] !
" Hi there , Mr . Man !
" 你好 那里 , 先生 . 男人 !

“你好，曼先生！”

[kʌm] [hɪr] , [pliːz] !
Come here , please !
来 这里 , 请 !

请过来!

" [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] [geɪv] [noʊ][saɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] .
" But the man on the horse gave no sign that he had heard .
" 但 这 男人 在 这 马 给予 不 符号 那 他 有 听到 .

“但骑马的人没有表示他听到了。”

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] , ['biːɪŋ] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] ,
As a matter of fact , he had not , being too far away ,
作为 一个 事情 的 事实 , 他 有 不是 , 存在 也 远的 离开 ,

事实上，他并没有，因为距离太远了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [tɔːrd] ['tedi] [ænd; ənd][dʒæn] .
and the wind was blowing from him toward Teddy and Jan .
和 这 风 曾是 吹 从 他 朝向 泰迪 和 一月 .

风从他那边吹向泰迪和简。

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bɪn] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] ['kærɪd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz]
If the wind had been blowing the other way it might have carried the voices
如果 这 风 有 到过 吹 这 其他 方式 它 可能 有 携带 这 声音
[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɔːrd] [ðə; ði][mæn] .
of the children toward the man .
的 这 孩子们 朝向 这 男人 .

如果风向相反，孩子们的声音或许就会被吹向那个男人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] .
But it did not .
但 它 做过 不是 .

但事实并非如此。

[ðen] ['tedi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .
Then Teddy made a discovery .
然后 泰迪 制成 一个 发现 .

然后泰迪有了新的发现。

[hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] , ['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] , [sed] :
He stopped , and , shading his eyes with his hands , said :
他 停止 , 和 , 阴影 他的 眼睛 和 他的 双手 , 说 :

他停下脚步，用手遮住眼睛，说道：

" [dʒæn] , [ðæt] ['mænz] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] - [stɪd][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] .
" Jan , that man's going away from us ' stid of coming toward us .
" 一月 , 那 男人的 去 离开 从 我们 - stid 的 未来 朝向 我们 .

“简，那个人不是朝我们走来，而是朝我们走去。”

['hiːz] ['getɪŋ] ['lɪt(ə)l] [-]
He's getting littler [108]
他是 获得 小 [-]

他越来越小了[108]

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
all the while .
全部 这 尽管 .

一直以来。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['hiːd] [get] [bɪgə(r)] . "

And	**if**	**he**	**was**	**coming**	**to**	**us**	**he'd**	**get**	**bigger**	**.**	**"**
和	如果	他	曾是	未来	到	我们	他会	得到	大	.	"

如果他来我们这里，他会变得更大。

" [jes] , [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wʊd] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**guess**	**he**	**would**	**,**	**"**	**admitted**	**the**	**little**	**girl**	**.**
"	是的	,	我	猜测	他	会	,	"	承认	这	小的	女孩	.

“是的，我想他会的，”小女孩承认道。

" [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , ['tedi] .

"	**He**	**is**	**going**	**away**	**,**	**Teddy**	**.**
"	他	是	去	离开	,	泰迪	.

“他要走了，泰迪。”

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	**,**	**dear**	**!**
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

[naʊ] [hiː; hi] [kɑːnt] [help] [ˌjuː 'es] !

Now	**he**	**can't**	**help**	**us**	**!**
现在	他	不能	帮助	我们	!

现在他帮不了我们了！

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] ['tedi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['rɑːks] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] ['fɑːloʊd] .

"	**Without**	**a**	**word**	**Teddy**	**started**	**back**	**toward**	**the**	**rocks**	**,**	**and**	**his**	**sister**	**followed**	**.**
"	没有	一个	单词	泰迪	开始	后退	朝向	这	岩石	,	和	他的	姐姐	随后	.

泰迪一言不发地朝岩石走去，他的妹妹也跟了上去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] ['dʒænit] [spoʊk] [ə'gen] .

He	**was**	**close**	**to**	**them**	**when**	**Janet**	**spoke**	**again**	**.**
他	曾是	关闭	到	他们	什么时候	珍妮特	辐	再次	.

珍妮特再次开口说话时，他就在他们附近。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	**What**	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**?**	**"**	**she**	**asked**	**.**
"	什么	是	你	去	到	做	?	"	她	问	.

“你打算怎么办？”她问。

" [aɪm]['goʊɪŋ][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðæt] [nɔɪz] [wʌz; wəz] , " ['tedi] [rɪ'plaɪd] .

"	**I'm**	**going**	**in**	**there**	**and**	**see**	**what**	**that**	**noise**	**was**	**,**	**"**	**Teddy**	**replied**	**.**
"	我是	去	在	那里	和	看	什么	那	噪音	曾是	,	"	泰迪	回复	.

“我进去看看那是什么声音，”泰迪回答道。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] !

"	**Oh**	**,**	**you**	**mustn't**	**!**
"	哦	,	你	不得	!

“哦，你千万不能！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

"	**she**	**cried**	**,**	**hoping**	**to**	**turn**	**him**	**away**	**.**
"	她	哭	,	希望	到	转动	他	离开	.

她哭着，希望能把他赶走。

[bʌt; bət] ['tedi] ['ænsər] :

But	**Teddy**	**answered**	**:**
但	泰迪	回答	:

但泰迪回答说：

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , [tuː] !

"	**Yes**	**,**	**I**	**am**	**,**	**too**	**!**
"	是的	,	我	是	,	也	!

“是的，我也是！”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! "

I'm	going	to	see	what	it	is	!	"
我是	去	到	看	什么	它	是	！	"

我要去看看那是什么！

" [aɪm][nɑːt] ! " [kraɪd] ['dʒænit] .

"	I'm	not	!	"	cried	Janet	.
"	我是	不是	！	"	哭	珍妮特	.

“我不是！”珍妮特喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [hoʊm] .

"	I'm	going	home	.
"	我是	去	家	.

我要回家了。

[juːd] ['betər] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !

You'd	better	come	with	me	!
你会	更好的	来	和	我	！

你最好跟我走！

" [bʌt; bət] ,

"	But	,
"	但	,

“但，

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːks] [ɪn][ðə; ði]

though	she	turned	away	and	went	a	short	distance	from	the	rocks	in	the
尽管	她	转向	离开	和	去	一个	短的	距离	从	这	岩石	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [ʌv; əv] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,

direction	she	thought	the	ranch	house	of	Ring	Rosy	Ranch	should	be	,
方向	她	想法	这	牧场	房子	的	戒指	红润	牧场	应该	是	,

虽然她转身离开了岩石，朝着她认为林格罗西牧场的农舍所在的方向走了不远，

[ʃiː; ʃi] ['veri] [suːn] [stɑːpt] .

she	very	soon	stopped	.
她	非常	很快	停止	.

她很快就停了下来。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk] ['goʊɪŋ][ɑːn][ə'loʊn] .

She	did	not	like	going	on	alone	.
她	做过	不是	喜欢	去	在	独自的	.

她不喜欢独自前行。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [ted] .

She	looked	back	at	Ted	.
她	看起来	后退	在	泰德	.

她回头看了看泰德。

['tedi] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] .

Teddy	had	walked	a	little	way	toward	the	hole	in	the	rocks	.
泰迪	有	步行	一个	小的	方式	朝向	这	洞	在	这	岩石	.

泰迪朝岩石上的洞走了一小段路。

[naʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

Now	he	called	to	his	sister	.
现在	他	称为	到	他的	姐姐	.

现在他叫住了他的妹妹。

" [ðə; ði] [nɔɪz] [kʌmz] [frʌm; frəm][ɪn] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	noise	comes	from	in	here	,	"	he	said	.
"	这	噪音	来	从	在	这里	,	"	他	说	.

“噪音是从这里传出来的，”他说。

" [its] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [keɪv] . " [-]
" It's in this little cave . " [109]
" 它是 在 这 小的 洞穴 . " [-]

“它就在这个小山洞里。”[109]

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][ɪn] ? " [æskt] ['dʒænit] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] .
" Are you going in ? " asked Janet , trying to pretend she was not afraid .
" 是 你 去 在 ? " 问 珍妮特 , 尝试 到 假装 她 曾是 不是 害怕的 .

“你要进去吗？”珍妮特问道，努力装作自己并不害怕。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [meɪd] [ðæt] [nɔɪz] , " [dɪ'klerd] ['tedi] .
" I want to see what made that noise , " declared Teddy .
" 我 想 到 看 什么 制成 那 噪音 , " 声明 泰迪 .

“我想看看是什么东西发出了那种声音，”泰迪说道。

[sɪns] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][hæd; həd] [gɔːn] ['kæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ]['grænpɑː] ['mɑːrtn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Since he and his sister had gone camping with Grandpa Martin they were
自从 他 和 他的 姐姐 有 已消失 野营 和 爷爷 马丁 他们 是
['breɪvər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
braver than they used to be .
更勇敢 比 他们 用过的 到 是 .

自从他和妹妹跟马丁爷爷一起去露营后，他们就比以前勇敢多了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ted] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['sɪstər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['boʊldər]
Of course , Ted , being a year older than his sister , was a little bolder
的 课程 , 泰德 , 存在 一个 年 老 比 他的 姐姐 , 曾是 一个 小的 更大胆
[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .
than she was .
比 她 曾是 .

当然，泰德比他妹妹大一岁，所以比她胆子大一些。

['dʒænit] ,
Janet ,
珍妮特 ,

珍妮特，

[nɑːt] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [rʌn] [ɑːn] [hoʊm] [ænd; ənd] [liːv] ['tedi] [ðer; ðər][ænd; ənd] [jet] [nɑːt]
not feeling that she ought to run on home and leave Teddy there and yet not
不是 感觉 那 她 应该 到 跑步 在 家 和 离开 泰迪 那里 和 然而 不是
['fiːlɪŋ] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
feeling brave enough to go close to the cave among the rocks with him ,
感觉 勇敢的 足够的 到 去 关闭 到 这 洞穴 之中 这 岩石 和 他 ,

她不觉得应该跑回家把泰迪留在那里，但又没有足够的勇气和他一起靠近岩石间的洞穴。

['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
hardly knew what to do .
几乎 知道 什么 到 做 .

几乎不知道该怎么办。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] , [mɔːr] ['laʊdli]
She walked back a little way and then , suddenly , the noise came , more loudly
她 步行 后退 一个 小的 方式 和 然后 , 突然 , 这 噪音 来了 , 更多的 高声
[ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst] .
than at first .
比 在 第一的 .

她往后走了一小段路，突然，噪音传来，比一开始更加响亮。

" [oʊ] , [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][goʊz] [ə'gen] !
" Oh , there it goes again !
" 哦 , 那里 它 去 再次 !

“哦，它又来了！”

" [kraɪd] ['dʒænit] , [wʌns] [mɔːr] ['rʌnɪŋ] [bæk] .
" cried Janet , once more running back .
" 哭 珍妮特 , 一次 更多的 跑步 后退 .

“珍妮特喊道，又一次跑了回去。”

" [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['tedi] [sed] .
" I heard it , " Teddy said .
" 我 听到 它 , " 泰迪 说 .

“我听到了，”泰迪说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [wɔːr] - [wuːp] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] . "
" It didn't war - whoop like an Indian . "
" 它 没有 战争 - 哇哦 喜欢 一个 印度 . "

“它不像印第安人那样发出战吼。”

" [ɪf] ['hiːz] [sɪk] [hiː; hi] ['kudnt] , " [ɪk'spleɪnd] ['dʒænit] .
" If he's sick he couldn't , " explained Janet .
" 如果 他是 生病的 他 不能 , " 解释 珍妮特 .

“如果他生病了，他就做不到，”珍妮特解释说。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['hiːz] [sɪk] [hiː; hi] [kɑːnt] [hɜːrt] [ˌjuː 'es] , " [went] [ɑːn] ['tedi] .
" And if he's sick he can't hurt us , " went on Teddy .
" 和 如果 他是 生病的 他 不能 伤害 我们 , " 去 在 泰迪 .

“如果他生病了，他就伤害不了我们了，”泰迪继续说道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hɑːlər] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] . "
" I'm going to holler at him and see what he wants . "
" 我是 去 到 抱怨 在 他 和 看 什么 他 想要 . "

“我要喊他一声，看看他想要什么。”

" [juːd] ['betər] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] ['dædi] [ɔːr] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒænit] .
" You'd better come back and tell daddy or Uncle Frank , " suggested Janet .
" 你会 更好的 来 后退 和 告诉 爸爸 或者 叔叔 坦率 , " 建议 珍妮特 .

“你最好回来告诉爸爸或者弗兰克叔叔，”珍妮特建议道。

['tedi] ['ræðər] [θɔːt] [soʊ] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wʌns] [hiː; hi] [hæd; həd]
Teddy rather thought so himself , but he did not like to give up once he had
泰迪 相当 想法 所以 他自己 , 但 他 做过 不是 喜欢 到 给 向上 一次 他 有
['stɑːrtɪd] [-]
started [110]
开始 [-]

泰迪自己也这么认为，但他一旦开始就不喜欢放弃[110]

['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

任何事物。

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] , [ɔːl] [ə'loʊn] ,
He felt it would be a fine thing if he , all alone ,
他 毛毡 它 会 是 一个 美好的 事物 如果 他 , 全部 独自的 ,

他觉得如果他独自一人，那将是一件好事。

[kʊd; kəd] [faɪnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] .
could find one of the Indians .
可以 寻找 一 的 这 印度人 .

或许能找到一个印第安人。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [tʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] ['pəuniz] , " [θɔːt] ['tedi]
" And maybe it is one of those who took Uncle Frank's ponies , " thought Teddy
" 和 或许 它 是 一 的 那些 WHO 采取 叔叔 弗兰克的 小马 , " 想法 泰迪
[tuː; tə] [hɪm'self] .
to himself .
到 他自己 .

“也许就是那些偷走弗兰克叔叔小马的人之一，”泰迪心想。

[ə'gen] [ðə; ði] [groʊn] ['saʊndɪd] , [ðɪs] [taɪm] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [laʊd] ,
Again the groan sounded , this time not quite so loud ,
再次 这 呻吟 听起来 , 这 时间 不是 相当 所以 大声 ,

那声呻吟再次响起，这次声音没那么大了。

[ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] ['tedi] [kɔːld] :
and after it had died away Teddy called :
和 后 它 有 死亡 离开 泰迪 称为 :

声音渐渐消失后，泰迪喊道：

" [huːz] [ɪn][ðer; ðər] ?
" Who's in there ?
" 谁是 在 那里 ?

里面是谁?

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
What's the matter with you ?
是什么 这 事情 和 你 ?

你怎么了?

" [noʊ] ['ænsər] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] .
" No answer came to this .
" 不 回答 来了 到 这 .

对此没有得到答复。

[ðen] [ted] ['ædɪd] :
Then Ted added :
然后 泰德 额外 :

然后泰德补充道：

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kʌm] [aʊt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɑːn][juː; jʊ] .
" If you don't come out I'm going to tell my uncle on you .
" 如果 你 不 来 出去 我是 去 到 告诉 我的 叔叔 在 你 .

“如果你不出来，我就要告诉我叔叔你的事。”

[hiː; hi] [oʊnz] [ðɪs] [rænʧ] .
He owns this ranch .
他 拥有 这 牧场 .

这处牧场是他的。

[kʌm] [ɑːn] [aʊt] !
Come on out !
来 在 出去 !

出来吧!

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁?

" [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [saʊnd] .
" This time there came a different sound .
" 这 时间 那里 来了 一个 不同的 声音 .

这一次传来的声音不一样了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [ðə; ði] - [nuː] [wel] , [ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] .

It	was	one	that	the	Curlytops	knew	well	,	having	heard	it	before	.
它	曾是	一	那	这	-	知道	出色地	,	拥有	听到	它	前	.

这首歌卷毛帮的人很熟悉，他们以前就听过。

" [ðæts] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ˈwɪnɪɪŋ] ! " [kraɪd] [ˈtediˌ] .

"	That's	a	horse	whinnying	!	"	cried	Teddy	.
"	那就是	一个	马	嘶鸣	!	"	哭	泰迪	.

“那是马在嘶鸣！”泰迪喊道。

" [ɔːr][ə; eɪ][ˈpoʊni] , " [ˈædɪd] [ˈdʒænit] .

"	Or	a	pony	,	"	added	Janet	.
"	或者	一个	小马	,	"	额外	珍妮特	.

“或者一匹小马，”珍妮特补充道。

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [saʊnd] [laɪk] [ðæt] .

"	Yes	,	it	did	sound	like	that	.
"	是的	,	它	做过	声音	喜欢	那	.

“是的，听起来确实像那样。”

[oʊ] , [ted] , [ˈmeɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [pʊr] [hɔːrs] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd][hiː; hi][kɑːnt] [get] [aʊt] !

Oh	,	Ted	,	maybe	it's	a	poor	horse	in	there	and	he	can't	get	out	!
哦	,	泰德	,	或许	它是	一个	贫穷的	马	在	那里	和	他	不能	得到	出去	!

哦，泰德，也许里面是一匹可怜的马，它出不来了！

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

"	she	went	on	.
"	她	去	在	.

她继续说道。

[əˈgen] [keɪm] [ðə; ði] [ˈwɪni] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr][ə; eɪ][ˈpoʊni] .

Again	came	the	whinny	of	a	horse	or	a	pony	.
再次	来了	这	嘶鸣	的	一个	马	或者	一个	小马	.

又传来马或小马的嘶鸣声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [misˈteik] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [taɪm] .

There	was	no	mistake	about	it	this	time	.
那里	曾是	不	错误	关于	它	这	时间	.

这次绝对没有出错。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [kraɪd] [ˈtediˌ] .

"	cried	Teddy	.
"	哭	泰迪	.

“泰迪喊道。”

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt] , [ˈdʒænit] .

"	We've	got	to	get	him	out	,	Janet	.
"	我们已经	得到	到	得到	他	出去	,	珍妮特	.

“我们必须把他弄出去，珍妮特。”

[ˈhiːz] [wʌn][ʌv; əv][ˈʌŋk(ə)l] [-]

He's	one	of	Uncle	[	111	]
他是	一	的	叔叔	[	-	]

他是叔叔[111]之一

[ˈfræŋks] [kaʊ] [ˈpəuniz] [ænd; ənd] [ˈhiːz] [hɜːrt][ɪn] [ðæt] [keɪv] .

Frank's	cow	ponies	and	he's	hurt	in	that	cave	.
弗兰克的	奶牛	小马	和	他是	伤害	在	那	洞穴	.

弗兰克的牛和矮种马在那个山洞里受伤了。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt] ! "

We've	got	to	get	him	out	!	"
我们已经	得到	到	得到	他	出去	!	"

我们必须把他救出去!

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ?

"	But	how	can	you	?
"	但	如何	能	你	?

“但是你怎么能这样呢？”

" ['dʒænit] [in'kwaiəd] .

"	Janet	inquired	.
"	珍妮特	询问	.

珍妮特问道。

" [its] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [keɪv] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ]['poʊni][kʊd; kəd][get][ɪn][ðer; ðər] . "

"	It's	an	awful	little	cave	,	and	I	don't	believe	a	pony	could	get	in	there	.	"
"	它是	一个	可怕	小的	洞穴	,	和	我	不	相信	一个	小马	可以	得到	在	那里	.	"

“那是一个很糟糕的小洞穴，我不认为小马能进去。”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['poʊni][kʊd; kəd] , " [sed] ['tedi] .

"	A	little	pony	could	,	"	said	Teddy	.
"	一个	小的	小马	可以	,	"	说	泰迪	.

“一匹小马驹就能做到，”泰迪说。

['dʒænit] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] .

Janet	looked	at	the	cave	.
珍妮特	看起来	在	这	洞穴	.

珍妮特望着山洞。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] [kwaɪt] [smɔːl] ['pəuniz] ,

She	remembered	that	she	had	seen	some	quite	small	ponies	,
她	记得	那	她	有	已见	一些	相当	小的	小马	,

她记得自己见过一些体型很小的矮种马。

[nɑːt]['oʊnli][ɑːn] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] [bʌt; bət] ['elsˌwer] .

not	only	on	Ring	Rosy	Ranch	but	elsewhere	.
不是	仅有的	在	戒指	红润	牧场	但	别处	.

不仅在玫瑰环牧场，在其他地方也是如此。

[ðə; ði] [keɪv] [wʊd] [biː; bi][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	cave	would	be	large	enough	for	one	of	them	.
这	洞穴	会	是	大的	足够的	为了	一	的	他们	.

这个洞穴足够容纳他们中的一个。

" [aɪm]['goʊɪŋ][ɪn] , " [sed] ['tedi] ,

"	I'm	going	in	,	"	said	Teddy	,
"	我是	去	在	,	"	说	泰迪	,

“我要进去了，”泰迪说。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][paɪld] - [ʌp] ['rɑːks] .

as	he	stood	at	the	mouth	of	the	hole	among	the	piled	-	up	rocks	.
作为	他	站立	在	这	嘴	的	这	洞	之中	这	堆积	-	向上	岩石	.

他站在堆积如山的石头中间，洞口处。

" [hiː; hi] [maɪt] [kɪk] [juː; jʊ] , " [wɔːrnd] ['dʒænit] .

"	He	might	kick	you	,	"	warned	Janet	.
"	他	可能	踢	你	,	"	警告	珍妮特	.

“他可能会踢你，”珍妮特警告说。

" [ɪf] ['hiːz] [sɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][groʊn] [ðæt] [wei] [hiː; hi][kɑːnt] [kɪk] ['veri] [hɑːrd] , " [rɪ'plaɪd] ['tedi] .

"	If	he's	sick	enough	to	groan	that	way	he	can't	kick	very	hard	,	"	replied	Teddy	.
"	如果	他是	生病的	足够的	到	呻吟	那	方式	他	不能	踢	非常	难的	,	"	回复	泰迪	.

“如果他病得都发出那种呻吟声了，那他肯定踢不动了，”泰迪回答说。

" ['enihaʊ] , [aɪl] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Anyhow , I'll keep out of the way of his feet .
" 无论如何 , 患病的 保持 出去 的 这 方式 的 他的 脚 .

总之，我会避开他的脚。

[ðæts] [ɔːl] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [sez] , [wen] [juː; jʊ][goʊ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [hɔːrs]
That's all you've got to do , Uncle Frank says , when you go around a strange horse
那就是 全部 你已经 得到 到 做 , 叔叔 坦率 说道 , 什么时候 你 去 大约 一个 奇怪的 马
.
:
.

弗兰克叔叔说，遇到陌生的马时，你只需要这样做就行了。

[wen] [hiː; hi] [gets] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ][hiː; hi] [wəʊnt] [kɪk] . "
When he gets to know you he won't kick . "
什么时候 他 获得 到 知道 你 他 惯于 踢 . "

他了解你之后就不会踢你了。

" [wel] , [juːd] ['betər] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [wɔːrnd] ['dʒænit] [ə'gen] .
" Well , you'd better be careful , " warned Janet again .
" 出色地 , 你会 更好的 是 小心 , " 警告 珍妮特 再次 .

“那你最好小心点，”珍妮特再次警告道。

" [dəunt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ?
" Don't you want to come in ?
" 不 你 想 到 来 在 ?

你不想进来吗?

" ['tedi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
" Teddy asked his sister .
" 泰迪 问 他的 姐姐 .

泰迪问他妹妹。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [nɑːt] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" I — I guess not , " she answered .
" 我 — 我 猜测 不是 , " 她 回答 .

“我……我想不是吧。”她回答道。

" [aɪl] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] [hɪr] .
" I'll watch you here .
" 患病的 手表 你 这里 .

“我会在这里看着你。”

[oʊ] , ['meɪbi] [ɪf] [its] [ə; eɪ] ['poʊni] [wiː; wi] [-]
Oh , maybe if it's a pony we [112]
哦 , 或许 如果 它是 一个 小马 我们 [-]

哦，也许如果它是一匹小马，我们[112]

[kæn; kən] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['aʊərz] , ['tedi] !
can have him for ours , Teddy !
能 有 他 为了 我们的 , 泰迪 !

我们可以把他带回家，泰迪!

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" ['meɪbi] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .
" Maybe , " he agreed .
" 或许 , " 他 同意 .

“也许吧，”他同意道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" I'm going to see what it is .
" 我是 去 到 看 什么 它 是 .

“我要去看看那是什么。”

" ['sloʊli] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] [pleɪs] [ə'mɪd][ðə; ði] ['rɑːks] .
" Slowly he walked to the dark place amid the rocks .
" 缓慢地 他 步行 到 这 黑暗的 地方 之中 这 岩石 .

他缓缓走向岩石间的黑暗角落。

[ðə; ði] [wɪniːɪŋz] [ænd; ənd] ['gɹoʊnɪŋz] ['saʊndɪd] ['pleɪnər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][tuː; tə]['dʒænit] ,
The whinnyings and groanings sounded plainer to him than to Janet ,
这 嘶鸣声 和 呻吟声 听起来 更朴素 到 他 比 到 珍妮特 ,

对他来说，那些嘶鸣和呻吟声比对珍妮特来说更清晰。

[ænd; ənd] ['tedi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr][ə; eɪ]['poʊni] .
and Teddy was sure they came from a horse or a pony .
和 泰迪 曾是 当然 他们 来了 从 一个 马 或者 一个 小马 .

泰迪确信它们来自马或小马。

[æz; əz] [jet] , [ðoʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .
As yet , though , he could see nothing .
作为 然而 , 尽管 , 他 可以 看 没有什么 .

但此时此刻，他什么也看不见。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glerɪŋ] [sʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [kæst][baɪ][ðə; ði]
as the little boy stepped out of the glaring sun into the shadow cast by the
作为 这 小的 男生 步 出去 的 这 刺眼 太阳 进入 这 阴影 投掷 经过 这
['rɑːks] ,
rocks ,
岩石 ,

小男孩从刺眼的阳光下走到岩石投下的阴影里，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] ['betər] .
he began to see better .
他 开始 到 看 更好的 .

他的视力开始好转。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [gluːm] .
And in a little while his eyes became used to the gloom .
和 在 一个 小的 尽管 他的 眼睛 成为 用过的 到 这 愁云 .

过了一会儿，他的眼睛就适应了昏暗的光线。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][dɜːrt] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ə'mɪd][ðə; ði] ['rɑːks] ,
Then he could see , lying down on the dirt floor of the cave amid the rocks ,
然后 他 可以 看 , 说谎 向下 在 这 污垢 地面 的 这 洞穴 之中 这 岩石 ,

然后他就能看见，他躺在洞穴的泥土地面上，周围都是岩石。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊni] .
the form of a pony .
这 形式 的 一个 小马 .

小马的形状。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [reɪzd] [ɪts] [hed] [æz; əz] ['tedi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['wɪnɪɪŋ] [kɔ:l]

The	animal	raised	its	head	as	Teddy	came	in	and	gave	a	sort	of	whinnying	call
这	动物	提高	它是	头	作为	泰迪	来了	在	和	给予	一个	种类	的	嘶鸣	称呼

,

,

,

泰迪进来时，那只动物抬起头，发出类似嘶鸣的叫声。

['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] [groʊn] .

followed	by	a	groan	.
随后	经过	一个	呻吟	.

随后传来一声呻吟。

" [pʊr] ['poʊni] ! " [kɔ:ld] [ted] .

"	Poor	pony	!	"	called	Ted	.
"	贫穷的	小马	!	"	称为	泰德	.

“可怜的小马！”泰德喊道。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][hɜ:rt] ?

"	Are	you	hurt	?
"	是	你	伤害	?

你受伤了吗?

[aɪm][soʊ] ['sɑ:ri] !

I'm	so	sorry	!
我是	所以	对不起	!

我很抱歉!

[aɪl] [goʊ][get][ə; eɪ]['dɑ:ktər][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ! "

I'll	go	get	a	doctor	for	you	!	"
患病的	去	得到	一个	医生	为了	你	!	"

我去给你找医生!

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	Who	are	you	talking	to	?	"	asked	Janet	.
"	WHO	是	你	说	到	?	"	问	珍妮特	.

“你在跟谁说话？”珍妮特问道。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [drɔ:n] ['nɪrər] [ðə; ði] [keɪv] .

She	had	drawn	nearer	the	cave	.
她	有	绘制	更近	这	洞穴	.

她已经靠近了山洞。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sɪk] ['poʊni][ɪn] [hɪr] [ɔ:l] [raɪt] , " ['tedi] [toʊld][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	There's	a	sick	pony	in	here	all	right	,	"	Teddy	told	his	sister	.
"	有	一个	生病的	小马	在	这里	全部	正确的	,	"	泰迪	讲述	他的	姐姐	.

“这里确实有一匹生病的小马，”泰迪告诉他妹妹。

" [kʌm] [ɑ:n][ɪn][ænd; ənd] [lʊk] . "

"	Come	on	in	and	look	.	"
"	来	在	在	和	看	.	"

“进来看看吧。”

" [aɪ] — [aɪ][dəunt] [bli:v] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] . " [-]

"	I	—	I	don't	b'lieve	I	want	to	.	"	[	113	]
"	我	—	我	不	相信	我	想	到	.	"	[	-	]

“我——我不相信我想要。”[113]

" [pu:] ! [hi:; hi][kɑ:nt][hɜ:rt][ju:; jʊ] !

"	Pooh	!	he	can't	hurt	you	!
"	呸	!	他	不能	伤害	你	!

“噗！他伤害不了你！”

['hiːz] [sɪk] !
He's sick !
他是 生病的 !

他病了!

" [kraɪd] ['tedi] .
" cried Teddy .
" 哭 泰迪 .

“泰迪喊道。”

[soʊ] , ['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [hæf] ['mɪnɪt] , ['dʒænit] [went] [ɪn] .
So , after waiting a half minute , Janet went in .
所以 , 后 等待 一个 一半 分钟 , 珍妮特 去 在 .

于是，等了半分钟后，珍妮特走了进去。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['poʊni] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] .
In a little while she , too , could see the pony lying down in the cave .
在 一个 小的 尽管 她 , 也 , 可以 看 这 小马 说谎 向下 在 这 洞穴 .

过了一会儿，她也看到了躺在山洞里的那匹小马。

" [oʊ] , [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] !
" Oh , the poor thing !
" 哦 , 这 贫穷的 事物 !

“哦，可怜的家伙！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" ['tedi] , [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ! "
" Teddy , we've got to help him ! "
" 泰迪 , 我们已经 得到 到 帮助 他 ! "

“泰迪，我们得帮帮他！”

" [kɔːrs] [wiː; wi] [hæv; həv] , " [hiː; hi] [sed] .
" Course we have , " he said .
" 课程 我们 有 , " 他 说 .

“当然有，”他说。

" [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɑːktər] . "
" We've got to go for a doctor . "
" 我们已经 得到 到 去 为了 一个 医生 . "

“我们得去找医生。”

" [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [drɪŋk] , " ['ædɪd] ['dʒænit] .
" And get him a drink , " added Janet .
" 和 得到 他 一个 喝 , " 额外 珍妮特 .

“再给他拿杯饮料，”珍妮特补充道。

" [wen] ['ɛniːbədiːz] [sɪk] — [ə; eɪ] ['poʊni] [ɔːr] ['enibɑːdi] — [ðeɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
" When anybody's sick — a pony or anybody — they want a drink .
" 什么时候 任何人的 生病的 — 一个 小马 或者 任何人 — 他们 想 一个 喝 .

“当任何人——无论是小马还是其他动物——生病时，它们都想喝水。”

[lets] [faɪnd] [sʌm; səm] ['wɔːtər] , ['tedi] .
Let's find some water , Teddy .
我们来吧 寻找 一些 水 , 泰迪 .

泰迪，我们去找点水吧。

[wiː; wi] [kæn; kən] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [hæts] !
We can bring it to him in our hats !
我们 能 带来 它 到 他 在 我们的 帽子 !

我们可以把它放在帽子里送给他!

" [ðen] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] ['poʊni][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [ðə; ði] - [ræn] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər]
" Then , leaving the sick pony in the cave , the Curlytops ran out to look for
" 然后 , 离开 这 生病的 小马 在 这 洞穴 , 这 - 跑 出去 到 看 为了
['wɔ:tər] . [-]
water . [114]
水 . [-]

“然后，卷毛们把生病的小马留在山洞里，跑出去寻找水。[114]

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ə; eɪ] [sər'praɪzd] ['dɑ:ktər]
A SURPRISED DOCTOR
一个 惊讶 医生

一位惊讶的医生

['wɔ:tər] [ɪz] [nɑ:t] ['veri] ['plentɪf(ə)l] [ɑ:n] [ðə; ði] ['prɛəriz] .
Water is not very plentiful on the prairies .
水 是 不是 非常 丰富 在 这 草原 .

草原上的水资源并不丰富。

[ɪn] [fækt] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] [skers] [ðæt] ['ɔ:f(ə)n] [men] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [get] ['veri] ['θɜ:rsti] .
In fact , it is so scarce that often men and horses get very thirsty .
在 事实 , 它 是 所以 稀少 那 经常 男人 和 马匹 得到 非常 渴 .

事实上，这种水非常稀少，以至于人和马经常会感到非常口渴。

[bʌt; bət] [ðə; ði] - [wɜ:r; wər] ['lʌki] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ɑ:n] [rɪŋ] ['roʊzi]
But the Curlytops were lucky in finding a spring among the rocks on Ring Rosy
但 这 - 是 幸运的 在 寻找 一个 春天 之中 这 岩石 在 戒指 红润
[ræntʃ] .
Ranch .
牧场 .

但幸运的是，卷毛一家在玫瑰环牧场的岩石间发现了一处泉眼。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wel] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɪg]
It was not a very large spring , and it was well hidden among the big
它 曾是 不是 一个 非常 大的 春天 , 和 它 曾是 出色地 隐 之中 这 大的
[stoʊnz] ,
stones ,
石头 ,

那不是一个很大的泉眼，而且它很好地隐藏在大石头之间。

[wɪtʃ] [ɪz] , [pər'hæps] , [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pəuniz] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l]
which is , perhaps , why it was not visited by many of the ponies and cattle
哪个 是 , 也许 , 为什么 它 曾是 不是 到访 经过 许多 的 这 小马 和 牛
.
:
.

这或许就是为什么很多小马和牛都没有来这里的原因吧。

[ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [tu:; tə] ['evri] ['wɔ:tər] - [hoʊl] [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪnd] .
They come in large numbers to every water - hole they can find .
他们 来 在 大的 数字 到 每一个 水 - 洞 他们 能 寻找 .

它们成群结队地涌向它们能找到的每一个水坑。

[dʒæn][ænd; ənd] [ted] , ['hævɪŋ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk] [keɪv] - [laɪk] [hoʊl] , [wer] [ðə; ði] [pʊr] ,

Jan	**and**	**Ted**	**,**	**having**	**come**	**out**	**of**	**the**	**dark**	**cave**	**-**	**like**	**hole**	**,**	**where**	**the**	**poor**	**,**
一月	和	泰德	,	拥有	来	出去	的	这	黑暗的	洞穴	-	喜欢	洞	,	在哪里	这	贫穷的	,

[sɪk] ['poʊni] [leɪ] ,

sick	**pony**	**lay**	**,**
生病的	小马	躺	,

简和泰德从黑暗的洞穴般的洞里出来，那里躺着那匹可怜的、生病的小马。

[bɪ'gæn][ðer; ðər] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lʌki] [ɪn]

began	**their**	**search**	**for**	**water**	**,**	**and**	**,**	**as**	**I**	**have**	**said**	**,**	**they**	**were**	**lucky**	**in**
开始	他们的	搜索	为了	水	,	和	,	作为	我	有	说	,	他们	是	幸运的	在

['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] .

finding	**some**	**.**
寻找	一些	.

他们开始寻找水源，而且，正如我所说，他们很幸运地找到了一些水源。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒæn] [hu:] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'ti:] .

It	**was**	**Jan**	**who**	**discovered**	**it**	**.**
它	曾是	一月	WHO	发现	它	.

是简发现的。

[æz; əz][ðə; ði] - [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [stɑ:pt]

As	**the**	**Curlytops**	**were**	**running**	**about**	**among**	**the**	**rocks**	**the**	**little**	**girl**	**stopped**
作为	这	-	是	跑步	关于	之中	这	岩石	这	小的	女孩	停止

['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [kɔ:ld] :

suddenly	**and**	**called**	**:**
突然	和	称为	:

当卷毛小子们在岩石间奔跑嬉戏时，小女孩突然停了下来，喊道：

" [hɑ:rk] , ['tedi] ! "

"	**Hark**	**,**	**Teddy**	**!**	**"**
"	听着	,	泰迪	!	"

“听，泰迪！”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [hi:; hi] [æskt] . [-]

"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**	**[**	**115**	**]**
"	什么	是	它	?	"	他	问	.	[	-	]

“那是什么？”他问道。[115]

" [aɪ] [hɪr] ['wɔ:tər] ['drɪpɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] ['ænsər] .

"	**I**	**hear**	**water**	**dripping**	**,**	**"**	**she**	**answered**	**.**
"	我	听到	水	滴落	,	"	她	回答	.

“我听到水滴声，”她回答道。

" [ɪts] ['oʊvər] [ðɪs] [weɪ] .

"	**It's**	**over**	**this**	**way**	**.**
"	它是	超过	这	方式	.

“这边已经结束了。”

" [ʃi:; ʃi] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['wɔ:tər] ,

"	**She**	**went**	**straight**	**to**	**the**	**spring**	**,**	**following**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**dripping**	**water**	**,**
"	她	去	直的	到	这	春天	,	下列的	这	声音	的	这	滴落	水	,

她循着滴水声径直走向泉水。

[ænd; ənd] [faʊnd] [wer] [ˌaɪ 'ti:] ['bʌbld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [splɪt] [ɪn][ðə; ði] [rɑ:k] .

and	**found**	**where**	**it**	**bubbled**	**up**	**in**	**a**	**split**	**in**	**the**	**rock**	**.**
和	成立	在哪里	它	冒泡	向上	在	一个	分裂	在	这	岩石	.

他发现气泡是从岩石裂缝中冒出来的。

[ðə; ði]['wɔ:tər] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑ:loʊ] ,

The	**water**	**fell**	**into**	**a**	**little**	**hollow**	**,**
这	水	跌倒	进入	一个	小的	空洞的	,

水落入一个小洼地，

['rɑːki] ['beɪs(ə)n][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ted][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][tuː; tə][fɪl][ðer; ðər]

rocky	basin	and	there	was	enough	for	Ted	and	his	sister	to	fill	their
岩石	盆地	和	那里	曾是	足够的	为了	泰德	和	他的	姐姐	到	充满	他们的

[hæts] .

hats	.
帽子	.

岩石盆地，足够泰德和他的妹妹装满帽子。

[fɜːrst] [ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ][drɪŋk] [ðəm'selvz] , [ðoʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][deɪ][wʌz; wəz][wɔːrm] .

First	they	each	took	a	drink	themselves	,	though	,	for	the	day	was	warm	.
第一的	他们	每个	采取	一个	喝	他们自己	,	尽管	,	为了	这	天	曾是	温暖的	.

不过，由于天气炎热，他们先各自喝了一口水。

[ðer; ðər][hæts][wɜːr; wər][ʌv; əv][felt] , [ænd; ənd] [wʊd] [hoʊld]['wɔːtər][kwaɪt] [wel] .

Their	hats	were	of	felt	,	and	would	hold	water	quite	well	.
他们的	帽子	是	的	毛毡	,	和	会	抓住	水	相当	出色地	.

他们的帽子是毡帽，很能防水。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ][hæts][wɜːr; wər][oʊld][wʌnz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrn][ɪn][ðə; ðɪ][reɪn] [mɔːr]

And	as	the	hats	were	old	ones	,	which	had	been	worn	in	the	rain	more
和	作为	这	帽子	是	老的	一个	,	哪个	有	到过	磨损	在	这	雨	更多的

[ðæn; ðən][wʌns] ,

than	once	,
比	一次	,

而且这些帽子都是旧帽子，不止一次在雨中穿过，

['dɪpɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt][ðem; ðəm] .

dipping	them	into	the	spring	would	not	hurt	them	.
浸渍	他们	进入	这	春天	会	不是	伤害	他们	.

把它们浸入泉水中不会伤害它们。

" [aɪ] [ges] [ðə; ðɪ] - [biː; bi] ['ɔːf(ə)l] [glæd][tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk] , " [sed] [dʒæn][tuː; tə][hɜːr; hər]

"	I	guess	the	pony'll	be	awful	glad	to	get	a	drink	,	"	said	Jan	to	her
"	我	猜测	这	-	是	可怕	高兴的	到	得到	一个	喝	,	"	说	一月	到	她

['brʌðər] .

brother	.
兄弟	.

“我想这匹小马一定非常高兴能喝到水，”简对她哥哥说。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɪl] , " [hiː; hi] ['ænsər] ,

"	I	guess	he	will	,	"	he	answered	,
"	我	猜测	他	将要	,	"	他	回答	,

“我想他会的，”他回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ['lʊkɪŋ] ['kerfəli] [wer] [hiː; hi][pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

as	he	walked	along	looking	carefully	where	he	put	down	his	feet	,
作为	他	步行	沿着	寻找	小心	在哪里	他	放	向下	他的	脚	,

他边走边仔细观察自己落脚的地方。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə]['stʌmb(ə)l][ænd; ənd] [spɪl] [ðə; ðɪ]['wɔːtər][ɪn][hɪz; ɪz][hæt] .

for	he	did	not	want	to	stumble	and	spill	the	water	in	his	hat	.
为了	他	做过	不是	想	到	绊倒	和	洒	这	水	在	他的	帽子	.

因为他不想绊倒，把帽子里的水洒出来。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] , [æz; əz][hɜːr; hər] ['brʌðər] [keɪm] [tuː] [kloʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] .

"	exclaimed	Janet	,	as	her	brother	came	too	close	to	her	.
"	惊呼	珍妮特	,	作为	她	兄弟	来了	也	关闭	到	她	.

“珍妮特惊呼道，因为她的哥哥离她太近了。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [bʌmp] [ə'genst] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪk] [maɪ][ɑːrm] ['dʒɪgl] [juːl] [spɪl] [maɪ]['hætfʊl] . "

"	If	you	bump	against	me	and	make	my	arm	jiggle	you'll	spill	my	hatful	.	"
"	如果	你	撞	反对	我	和	制作	我的	手臂	抖动	你会	洒	我的	满	.	"

“如果你撞到我，让我的胳膊晃动，你就会把我的帽子洒出来。”

" [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [sed] ['tedi] .

"	I'll	be	careful	,	"	said	Teddy	.
"	患病的	是	小心	,	"	说	泰迪	.

“我会小心的，”泰迪说。

[ðeɪ] [spɪld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

They	spilled	some	of	the	water	,
他们	洒了	一些	的	这	水	,

他们洒了一些水。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hæts][wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][peɪlz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [-]

for	their	hats	were	not	as	good	as	pails	in	which	to	[	116	]
为了	他们的	帽子	是	不是	作为	好的	作为	水桶	在	哪个	到	[	-	]

因为他们的帽子不如用来装[116]的桶好。

['kæri] [ðə; ði]['poʊniz] [drɪŋk] .

carry	the	pony's	drink	.
携带	这	小马的	喝	.

给小马端水。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

But	they	managed	to	get	to	the	cave	with	most	of	it	.
但	他们	管理	到	得到	到	这	洞穴	和	最多	的	它	.

但他们还是设法带着大部分东西到达了山洞。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜːrst] [drɪŋk] , " [sed] ['tedi] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	You	can	give	him	the	first	drink	,	"	said	Teddy	to	his	sister	.
"	你	能	给	他	这	第一的	喝	,	"	说	泰迪	到	他的	姐姐	.

“你可以给他第一杯酒，”泰迪对他的妹妹说。

" [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['hiːz] [maɪ]['poʊni] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜːrst] [drɪŋk]

"	I	found	him	,	and	he's	my	pony	,	but	you	can	give	him	the	first	drink
"	我	成立	他	,	和	他是	我的	小马	,	但	你	能	给	他	这	第一的	喝

.

:
.

“我找到了他，他是我的小马，但你可以先给他喝一杯。”

" ['dʒænit] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][kaɪnd][ɑːn] ['tɛdiːz] [pɑːrt] ,

"	Janet	felt	that	this	was	kind	on	Teddy's	part	,
"	珍妮特	毛毡	那	这	曾是	种类	在	泰迪熊	部分	,

珍妮特觉得泰迪这样做很善良。

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [kwaɪt] [laɪk] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði]['poʊni] .

but	still	she	did	not	quite	like	what	he	said	about	the	pony	.
但	仍然	她	做过	不是	相当	喜欢	什么	他	说	关于	这	小马	.

但她仍然不太喜欢他对小马的评价。

" [ɪz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [jɔːrz] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	Is	he	going	to	be	all	yours	?	"	she	asked	.
"	是	他	去	到	是	全部	你的	?	"	她	问	.

“他会完全属于你吗？”她问。

" [wel] , ['dɪdnt] [aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] ? "

"	Well	,	didn't	I	find	him	?	"
"	出色地	,	没有	我	寻找	他	?	"

“嗯，我不是找到他了吗？”

" [jes] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['peni] [wʌns] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['lɑːliˌpɑːp] ,

"	Yes	,	but	when	I	found	a	penny	once	and	bought	a	lollypop	,
"	是的	,	但	什么时候	我	成立	一个	一分钱	一次	和	买	一个	棒棒糖	,

“是的，但我曾经捡到一便士，然后买了一根棒棒糖，”

[aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	gave	you	half	of	it	.	"
我	给予	你	一半	的	它	.	"

我给了你一半。

" [jes] , [juː; jʊ] [dɪd] , " [əd'mɪtɪd] ['tedi] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] .

"	Yes	,	you	did	,	"	admitted	Teddy	,	thinking	of	that	time	.
"	是的	,	你	做过	,	"	承认	泰迪	,	思维	的	那	时间	.

“是的，你的确这么做了，”泰迪回忆起那段往事，承认道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [gɪv] [juː; jʊ] [hæf] [ðə; ði] ['poʊni] , [kæn; kən] [aɪ] ? "

"	But	I	can't	give	you	half	the	pony	,	can	I	?	"
"	但	我	不能	给	你	一半	这	小马	,	能	我	?	"

“但我不能把一半的小马给你，对吧？”

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] .

"	No	,	I	guess	not	.
"	不	,	我	猜测	不是	.

“不，我想不是。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [let] [ˌem 'iː] [raɪd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] . "

But	you	could	let	me	ride	on	him	.	"
但	你	可以	让	我	骑	在	他	.	"

但你可以让我骑在他身上。

" [oʊ] , [aɪl] [duː] [ðæt] !

"	Oh	,	I'll	do	that	!
"	哦	,	患病的	做	那	!

“哦，我会的！”

" [ɪk'skleɪmd] ['tedi] ['kwɪkli] .

"	exclaimed	Teddy	quickly	.
"	惊呼	泰迪	迅速地	.

“泰迪迅速喊道。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [hɑːrd] ['mætər] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] ['poʊni] [ɪn] [hæf]

He	was	thinking	it	would	be	a	hard	matter	to	divide	a	live	pony	in	half
他	曾是	思维	它	会	是	一个	难的	事情	到	划分	一个	居住	小马	在	一半

.

:

.

他当时在想，要把一匹活生生的小马驹分成两半，恐怕是一件难事。

" [kɔːrs] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [raɪd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] !

"	Course	I'll	let	you	ride	on	him	!
"	课程	患病的	让	你	骑	在	他	!

“当然会让你骑他！”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

" [wiːl] [get]['ʌŋk(ə)l][frænŋk][tuː; tə][let][ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

"	We'll	get	Uncle	Frank	to	let	us	have	a	saddle	and	some	of	the
"	出色地	得到	叔叔	坦率	到	让	我们	有	一个	鞍	和	一些	的	这

['kaʊˌbɔɪz] [kæn; kən] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][raɪd] .

cowboys	can	teach	us	to	ride	.
牛仔	能	教	我们	到	骑	.

“我们会让弗兰克叔叔给我们一副马鞍，然后让一些牛仔教我们骑马。”

[ænd; ənd] [aɪl] [let][juː; jʊ] [fiːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk] .

And	I'll	let	you	feed	and	water	him	as	much	as	you	like	.
和	患病的	让	你	喂养	和	水	他	作为	很多	作为	你	喜欢	.

你可以随意喂他、给他水。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] - . "

I'm	going	to	call	him	Clipclap	.	"
我是	去	到	称呼	他	-	.	"

我打算叫他“拍手王”。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] [neɪm] , " [ri'mɑːkt] ['dʒænit] . [-]

"	That's	a	funny	name	,	"	remarked	Janet	.	[	117	]
"	那就是	一个	有趣的	姓名	,	"	评论	珍妮特	.	[	-	]

“这名字真滑稽，”珍妮特说道。[117]

" [its] [haʊ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [saʊnd] [wen] [hiː; hi] [rʌnz] , " [ɪk'spleɪnd] ['tedi] .

"	It's	how	his	feet	sound	when	he	runs	,	"	explained	Teddy	.
"	它是	如何	他的	脚	声音	什么时候	他	跑步	,	"	解释	泰迪	.

“这是他跑步时脚步的声音，”泰迪解释说。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] — [klɪp] - [klæp] , [klɪp] - [klæp] !

"	Don't	you	know	—	clip	-	clap	,	clip	-	clap	!
"	不	你	知道	—	夹子	-	拍	,	夹子	-	拍	!

你不知道吗——啪嗒啪嗒，啪嗒啪嗒！

" [ænd; ənd][hiː; hi]['ɪmɪˌteɪtɪd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊni][æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	and	he	imitated	the	sound	of	a	pony	as	best	he	could	.
"	和	他	模仿	这	声音	的	一个	小马	作为	最好的	他	可以	.

“他尽力模仿小马的声音。”

" [oʊ] , [jes] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] .

"	Oh	,	yes	!	"	exclaimed	Janet	.
"	哦	,	是的	!	"	惊呼	珍妮特	.

“哦，是的！”珍妮特惊呼道。

" [ðeɪ] [duː][goʊ] [ðæt] [weɪ] . "

"	They	do	go	that	way	.	"
"	他们	做	去	那	方式	.	"

“他们确实会走那条路。”

" [aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [ðɪs] [wʌn] [rʌn] , " ['ædɪd] ['tedi] , " - [kɔːz] ['hiːz] [sɪk] [ænd; ənd][hiː; hi][kɑːnt]

"	I	haven't	heard	this	one	run	,	"	added	Teddy	,	"	'	cause	he's	sick	and	he	can't
"	我	还没有	听到	这	一	跑步	,	"	额外	泰迪	,	"	-	原因	他是	生病的	和	他	不能

['gæləp] .

gallop	.
驰骋	.

“我还没听过这匹马跑，”泰迪补充道，“因为它生病了，跑不动了。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wʊd] [meɪk] [ðæt] [saʊnd] , [soʊ][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] - .

But	I	guess	his	feet	would	make	that	sound	,	so	I'm	going	to	call	him	Clipclap	.
但	我	猜测	他的	脚	会	制作	那	声音	,	所以	我是	去	到	称呼	他	-	.

"

"
"

但我猜他的脚会发出那种声音，所以我打算叫他“拍手声”。

" [its] [ə; eɪ] [naɪs] [neɪm] , " [ə'griːd] ['dʒænit] .
" It's a nice name , " agreed Janet .
" 它是 一个 好的 姓名 , " 同意 珍妮特 .

“这名字不错，”珍妮特赞同道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [wiː; wi] ['betər] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [drɪŋk] [naʊ] .
" But I guess we better give him a drink now .
" 但 我 猜测 我们 更好的 给 他 一个 喝 现在 .

“不过我想我们现在最好给他喝点东西。”

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɔːf(ə)l] ['θɜːrsti] . "
He must be awful thirsty . "
他 必须 是 可怕 渴 . "

他一定渴极了。

" [hiː; hi] [ɪz] , " [sed] ['tedi] .
" He is , " said Teddy .
" 他 是 , " 说 泰迪 .

“他就是，”泰迪说。

" [hɪr] [hɪm; ɪm] [groʊn] ?
" Hear him groan ?
" 听到 他 呻吟 ?

你听到他呻吟了吗?

" [ðə; ði] ['poʊni] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [dɪd] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [groʊn] .
" The pony was again making a noise that did sound like a groan .
" 这 小马 曾是 再次 制作 一个 噪音 那 做过 声音 喜欢 一个 呻吟 .

“那匹小马又发出了一声听起来像呻吟的声音。”

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [peɪn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔːt] .
He must be in pain the children thought .
他 必须 是 在 疼痛 这 孩子们 想法 .

孩子们心想，他一定很痛苦。

" [goʊ] [ɑːn] — [gɪv] [hɪm; ɪm] [jʊr; jər] [drɪŋk] , ['dʒænit] , " ['ɝːdʒd] ['tedi] .
" Go on — give him your drink , Janet , " urged Teddy .
" 去 在 — 给 他 你的 喝 , 珍妮特 , " 敦促 泰迪 .

“快点——把你的饮料给他，珍妮特，”泰迪催促道。

" [ðen] [aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [maɪn] .
" Then I'll give him mine .
" 然后 患病的 给 他 矿 .

“那我把我的给他。”

" ['dʒænit] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [noʊ] [lɔːŋgər] .
" Janet was afraid no longer .
" 珍妮特 曾是 害怕的 不 更长 .

珍妮特不再害怕了。

[ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ,
She went into the cave ahead of her brother ,
她 去 进入 这 洞穴 前方 的 她 兄弟 ,

她走在哥哥前面进了山洞，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['poʊni] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] ['dʒænit] [hæd; həd] [tuː; tə] [niːl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm]
and as the pony was lying down Janet had to kneel in front of him
和 作为 这 小马 曾是 说谎 向下 珍妮特 有 到 下跪 在 正面 的 他
[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hæt] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] — [noʊ] ,
with her hat full of water — no ,
和 她 帽子 满的 的 水 — 不 ,

当小马躺倒在地时，珍妮特不得不跪在它面前，帽子里灌满了水——不，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [fʊl] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][hæd; həd] [spɪld] [aʊt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]

it	was	not	full	,	for	some	had	spilled	out	,	but	there	was	still	a
它	曾是	不是	满的	,	为了	一些	有	洒了	出去	,	但	那里	曾是	仍然	一个

['lɪt(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

little	in	it	.
小的	在	它	.

它没有装满，因为有些东西洒了出来，但里面还剩一点。

[ðə; ði]['poʊni] [smeld] [ðə; ði]['wɔːtər] [wen] ['dʒænit][wʌz; wəz] [jet] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

The	pony	smelled	the	water	when	Janet	was	yet	a	little	way	from	him	,
这	小马	闻起来	这	水	什么时候	珍妮特	曾是	然而	一个	小的	方式	从	他	,

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [-]

and	raised	his	[	118	]
和	提高	他的	[	-	]

当珍妮特离小马驹还有一段距离时，小马驹闻到了水的味道，并抬起了蹄子[118]

[hed] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][baɪ][hɪz; ɪz] ['fɔːfiːt] .

head	and	part	of	his	body	by	his	forefeet	.
头	和	部分	的	他的	身体	经过	他的	前脚	.

头部和前脚附近的部分身体。

[ðoʊ] [klɪr] , [koʊld]['wɔːtər][hæz; həz][noʊ] [smel] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

Though	clear	,	cold	water	has	no	smell	to	us	,
尽管	清除	,	寒冷的	水	有	不	闻	到	我们	,

虽然清澈的冷水对我们来说没有气味，

['ænɪmlz] [kæn; kən] [smel] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] ,

animals	can	smell	it	sometimes	a	long	way	off	,
动物	能	闻	它	有时	一个	长的	方式	离开	,

动物有时能在很远的地方闻到这种气味。

[ænd; ənd][kæn; kən][faɪnd][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðer; ðər]['mæstərz] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [wer]

and	can	find	their	way	to	it	when	their	masters	would	not	know	where
和	能	寻找	他们的	方式	到	它	什么时候	他们的	大师	会	不是	知道	在哪里

[tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .

to	go	for	a	drink	.
到	去	为了	一个	喝	.

即使他们的主人都不知道去哪里喝酒，他们也能找到去喝酒的路。

" [oʊ] , [siː] [haʊ] [glæd][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] ,

"	Oh	,	see	how	glad	he	is	to	get	it	!	"	exclaimed	Janet	,
"	哦	,	看	如何	高兴的	他	是	到	得到	它	!	"	惊呼	珍妮特	,

“哦，你看他多高兴啊！”珍妮特惊呼道。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊni] ['iːgərli] [sʌkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər][hæt][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

as	the	pony	eagerly	sucked	up	from	her	hat	the	water	in	it	.
作为	这	小马	急切地	真烂	向上	从	她	帽子	这	水	在	它	.

小马驹迫不及待地从她的帽子里吸吮水。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][dræŋk] ['veri] [fæst] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

The	little	animal	drank	very	fast	,	as	if	he	had	been	without	water	a	long
这	小的	动物	喝	非常	快速地	,	作为	如果	他	有	到过	没有	水	一个	长的

[waɪl] .

while	.
尽管	.

这只小动物喝水喝得很快，好像很久没喝水了一样。

" [naʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [jɔːrz] , ['tedi] , " ['dʒænit] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

"	Now	give	him	yours	,	Teddy	,	"	Janet	called	to	her	brother	,
"	现在	给	他	你的	,	泰迪	,	"	珍妮特	称为	到	她	兄弟	,

“泰迪，把你的给他，”珍妮特朝她哥哥喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [niːld] [daʊn] [ænd; ənd][let][ðə; ði]['poʊni][drɪŋk][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hæt] .

and	he	kneeled	down	and	let	the	pony	drink	from	his	hat	.
和	他	跪着	向下	和	让	这	小马	喝	从	他的	帽子	.

他跪下来，让小马从他的帽子里喝水。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi]['wɒnts] [mɔːr] ,

"	I	guess	he	wants	more	,
"	我	猜测	他	想要	更多的	,

“我猜他还想要更多，”

" ['dʒænit] [sed] [æz; əz][ðə; ði] [sɪk] ['ænɪm(ə)l] [sʌkt] [ʌp][ðə; ði][læst][drɑːps][frʌm; frəm] ['tɛdiːz] [hæt] .

"	Janet	said	as	the	sick	animal	sucked	up	the	last	drops	from	Teddy's	hat	.
"	珍妮特	说	作为	这	生病的	动物	真烂	向上	这	最后的	滴	从	泰迪熊	帽子	.

“珍妮特说着，看着那只生病的动物吸吮着泰迪帽子上最后几滴水。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['veri] [mʌtʃ] . "

"	It	wasn't	very	much	.	"
"	它	不是	非常	很多	.	"

“不多。”

" [wiːl] [get] [mɔːr] !

"	We'll	get	more	!
"	出色地	得到	更多的	!

“我们会得到更多！”

" ['tedi] [dɪ'saɪdɪd] .

"	Teddy	decided	.
"	泰迪	决定	.

“泰迪决定了。”

" [ðen] [wiːl] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːktər] . "

"	Then	we'll	go	for	a	doctor	.	"
"	然后	出色地	去	为了	一个	医生	.	"

“那我们就去找医生。”

" [hwɛəl] [wiː; wi][faɪnd][wʌn] ?

"	Where'll	we	find	one	?
"	会在哪里	我们	寻找	一	?

我们去哪里找一个呢?

" ['dʒænit] [æskt] .

"	Janet	asked	.
"	珍妮特	问	.

珍妮特问道。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] , " ['tedi] ['ænsər] .

"	I	know	where	to	find	him	,	"	Teddy	answered	.
"	我	知道	在哪里	到	寻找	他	,	"	泰迪	回答	.

“我知道去哪里找他，”泰迪回答道。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [fɪld] [ðer; ðər][sɔːft] [hæts] .

Once	more	the	children	went	back	to	the	spring	and	again	they	filled	their	soft	hats	.
一次	更多的	这	孩子们	去	后退	到	这	春天	和	再次	他们	已填	他们的	柔软的	帽子	.

孩子们又一次回到泉边，再次把软帽装满了水。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði]['poʊni] ['griːdɪli] [dræŋk][ʌp][ðə; ði][læst][drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər] .

And	once	more	the	pony	greedily	drank	up	the	last	drops	of	water	.
和	一次	更多的	这	小马	贪婪地	喝	向上	这	最后的	滴	的	水	.

于是，小马又一次贪婪地喝光了最后几滴水。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [ɪn] ['tɛdz] [hæt][hiː; hi] [drɑːpt] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [æz; əz]

As	he	finished	that	in	Ted's	hat	he	dropped	back	again	and	stretched	out	as
作为	他	完成的	那	在	泰德的	帽子	他	掉落	后退	再次	和	拉伸	出去	作为

[ɪf] ['veri] ['taɪərd] . [-]

if	very	tired	.	[	119	]
如果	非常	疲劳的	.	[	-	]

他戴上泰德的帽子后，又向后倒去，伸了个懒腰，好像很累似的。[119]

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [daɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] .

"	Oh	,	I	hope	he	doesn't	die	!	"	exclaimed	Janet	.
"	哦	,	我	希望	他	不	死	!	"	惊呼	珍妮特	.

“哦，我希望他不会死！”珍妮特惊呼道。

" [soʊ] [duː] [aɪ] , " ['ædɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	So	do	I	,	"	added	her	brother	.
"	所以	做	我	,	"	额外	她	兄弟	.

“我也是，”她哥哥补充道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [gets] [wel] .

"	I'd	like	to	have	a	ride	on	him	when	he	gets	well	.
"	ID	喜欢	到	有	一个	骑	在	他	什么时候	他	获得	出色地	.

“等他康复后，我想骑他一圈。”

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [goʊ] [faɪnd] [ðə; ði] ['dɑːktər] .

Come	on	,	we'll	go	find	the	doctor	.
来	在	,	出色地	去	寻找	这	医生	.

走吧，我们去找医生。

" ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [drɑːps] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [hæts] [ðə; ði] - [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ænd; ənd]

"	Shaking	the	water	drops	from	their	hats	the	Curlytops	put	them	on	and
"	摇晃	这	水	滴	从	他们的	帽子	这	-	放	他们	在	和

[went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

went	out	of	the	cave	into	the	sunlight	.
去	出去	的	这	洞穴	进入	这	阳光	.

“卷毛头小子们抖掉帽子上的水滴，戴上帽子，走出山洞，来到阳光下。

[led] [baɪ] ['tedi] , ['dʒænit] ['fɑːloʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['rɑːks] .

Led	by	Teddy	,	Janet	followed	to	the	top	of	the	pile	of	rocks	.
引领	经过	泰迪	,	珍妮特	随后	到	这	顶部	的	这	桩	的	岩石	.

在泰迪的带领下，珍妮特爬到了石堆顶上。

" [duː] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [waɪt] [haʊs] ['oʊvər] [ðer; ðər] ? " [æskt] ['tedi] ,

"	Do	you	see	that	white	house	over	there	?	"	asked	Teddy	,
"	做	你	看	那	白色的	房子	超过	那里	?	"	问	泰迪	,

“你看到那边那栋白色房子了吗？”泰迪问道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [led] [pæst] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [rɪŋ] ['roʊzi] [rænʧ] .

pointing	to	one	down	the	road	that	led	past	the	buildings	of	Ring	Rosy	Ranch	.
指向	到	一	向下	这	路	那	引领	过去的	这	建筑物	的	戒指	红润	牧场	.

指向沿着道路延伸出去的一处地方，这条路经过了 Ring Rosy Ranch 的建筑群。

" [jes] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " ['dʒænit] ['ænsər] .

"	Yes	,	I	see	it	,	"	Janet	answered	.
"	是的	,	我	看	它	,	"	珍妮特	回答	.

“是的，我看到了，”珍妮特回答道。

" [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['dɑːktər] [laɪvz; lɪvz] , " [went] [ɑːn] [ted] .

"	That's	the	place	where	the	doctor	lives	,	"	went	on	Ted	.
"	那就是	这	地方	在哪里	这	医生	生活	,	"	去	在	泰德	.

“那是医生住的地方，”泰德继续说道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? " [diˈmɑːndid] ['dʒænit] .

"	How	do	you	know	?	"	demanded	Janet	.
"	如何	做	你	知道	?	"	要求	珍妮特	.

“你怎么知道？”珍妮特质问道。

" - [kɔːz] [aɪ] [hɜːrd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [seɪ] [soʊ] .

"	'	Cause	I	heard	Uncle	Frank	say	so	.
"	-	原因	我	听到	叔叔	坦率	说	所以	.

因为我听弗兰克叔叔这么说过。

['mʌðər] [æskt] [wer] [ə; eɪ]['dɑːktər] [lɪvd] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [ðæt] [waɪt]

Mother	asked	where	a	doctor	lived	,	and	Uncle	Frank	showed	her	that	white
母亲	问	在哪里	一个	医生	居住地	,	和	叔叔	坦率	显示	她	那	白色的

[haʊs] .

house	.
房子	.

母亲问起哪里住着一位医生，弗兰克叔叔就带她去看那栋白房子。

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .

I	was	on	the	porch	and	I	heard	him	.
我	曾是	在	这	门廊	和	我	听到	他	.

我当时在门廊上，听到了他的声音。

[hiː; hi] [sed] [ɪf] ['evər] [wiː; wi] ['niːdɪd] [ə; eɪ]['dɑːktər] [wiː; wi]['oʊnli] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [ðer; ðər] [ænd; ənd]

He	said	if	ever	we	needed	a	doctor	we	only	had	to	go	there	and
他	说	如果	曾经	我们	需要	一个	医生	我们	仅有的	有	到	去	那里	和

['dɑːktər] [bɑːnd] [wʊd] [kʌm] [raɪt] [əˈweɪ] .

Doctor	Bond	would	come	right	away	.
医生	纽带	会	来	正确的	离开	.

他说，如果我们需要医生，只需去那里，邦德医生就会立刻赶来。

['hiːz] [ðə; ði]['oʊnli]['dɑːktər] [əˈraʊnd] [hɪr] . "

He's	the	only	doctor	around	here	.	"
他是	这	仅有的	医生	大约	这里	.	"

他是这附近唯一的医生。

" [ðen] [wiːd] ['betər] [get] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['poʊni] - ! " [ɪkˈskleɪmd] ['dʒænit] .

"	Then	we'd	better	get	him	for	our	pony	Clipclap	!	"	exclaimed	Janet	.
"	然后	我们会	更好的	得到	他	为了	我们的	小马	-	!	"	惊呼	珍妮特	.

“那我们最好把他弄来给我们的小马 Clipclap 用！”珍妮特惊呼道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['tedi] . " [-]

"	Come	on	,	Teddy	.	"	[	120	]
"	来	在	,	泰迪	.	"	[	-	]

“来吧，泰迪。”[120]

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [goʊt] - ['wægən][wiː; wi][kʊd; kəd] [raɪd] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

"	If	we	had	our	goat	-	wagon	we	could	ride	,	"	said	the	little	boy	,
"	如果	我们	有	我们的	山羊	-	车皮	我们	可以	骑	,	"	说	这	小的	男生	,

“如果我们有辆羊车，我们就可以坐了，”小男孩说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri] [təˈgeðər] .

as	they	walked	along	over	the	prairie	together	.
作为	他们	步行	沿着	超过	这	草原	一起	.

他们一起走过草原。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [wɔːk] [naʊ] . "

"	But	I	guess	we've	got	to	walk	now	.	"
"	但	我	猜测	我们已经	得到	到	走	现在	.	"

“但我想我们现在只能走了。”

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['veri] [fɑːr] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	Is	it	very	far	?	"	asked	Janet	.
"	是	它	非常	远的	?	"	问	珍妮特	.

“很远吗？”珍妮特问道。

" [noʊ] , [nɑːt] ['veri] [fɑːr] .

"	No	,	not	very	far	.
"	不	,	不是	非常	远的	.

“不，不是很远。”

[aɪv] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzi] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

I've	never	been	there	,	but	you	can	easy	see	it	.
我已经	绝不	到过	那里	,	但	你	能	简单的	看	它	.

我从未去过那里，但很容易就能看到它。

" ['truːli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ʌv; əv]['dɑːktər][bɑːnd][wʌz; wəz][ɪn] [pleɪn] [saɪt] ,

"	Truly	enough	the	white	house	of	Doctor	Bond	was	in	plain	sight	,
"	真的	足够的	这	白色的	房子	的	医生	纽带	曾是	在	清楚的	视线	,

“邦德博士的白色房子确实就在眼前，这真是千真万确。”

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['prɛəriz] [ðə; ði] [er] [ɪz][soʊ] [klɪr] [ðæt] ['dɪstənt] ['haʊzɪz] [lʊk] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

but	on	the	prairies	the	air	is	so	clear	that	distant	houses	look	nearer	than	they
但	在	这	草原	这	空气	是	所以	清除	那	遥远	房屋	看	更近	比	他们

['riːəli] [ɑːr; ər] .

really	are	.
真的	是	.

但在草原上，空气非常清新，远处的房屋看起来比实际距离要近。

[soʊ] , [ðoʊ] [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [ɪn] [ə'baʊt] [ten]

So	,	though	Ted	and	Janet	thought	they	would	be	at	the	doctor's	in	about	ten
所以	,	尽管	泰德	和	珍妮特	想法	他们	会	是	在	这	医生的	在	关于	十

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

所以，尽管泰德和珍妮特认为他们大约十分钟后就能到医生那里，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [hæf][æn; ən]['aʊər] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] .

they	were	really	half	an	hour	in	reaching	the	place	.
他们	是	真的	一半	一个	小时	在	到达	这	地方	.

他们实际上花了半个小时才到达目的地。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [bræs] [saɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [haʊs] .

They	saw	the	doctor's	brass	sign	on	his	house	.
他们	锯	这	医生的	黄铜	符号	在	他的	房子	.

他们看到了医生房子上的黄铜招牌。

" [aɪ] [hoʊp] ['hiːz] [ɪn] , " [sed] ['tedi] .

"	I	hope	he's	in	,	"	said	Teddy	.
"	我	希望	他是	在	,	"	说	泰迪	.

“我希望他能入选，”泰迪说。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] ['dɑːktər][bɑːnd][wʌz; wəz][ɪn] ,

As	it	happened	Doctor	Bond	was	in	,
作为	它	发生	医生	纽带	曾是	在	,

碰巧邦德医生当时也在场，

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [hɪm'self] [wen] ['tedi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] ,

and	he	came	to	the	door	himself	when	Teddy	rang	the	bell	,
和	他	来了	到	这	门	他自己	什么时候	泰迪	响铃	这	钟	,

泰迪按门铃的时候，他亲自来开了门。

['mɪsɪz] . [bɑːnd] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] .

Mrs	.	Bond	being	out	in	the	chicken	part	of	the	yard	.
太太	.	纽带	存在	出去	在	这	鸡	部分	的	这	院子	.

邦德太太在院子里的鸡舍里。

" [wel] , ['tʃɪldrən] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? " [æskt] ['dɑːktər][bɑːnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	Well	,	children	,	what	can	I	do	for	you	?	"	asked	Doctor	Bond	with	a
"	出色地	,	孩子们	,	什么	能	我	做	为了	你	?	"	问	医生	纽带	和	一个

['plez(ə)nt] [smaɪl] ,

pleasant	smile	,
令人愉快的	微笑	,

“孩子们，我能为你们做些什么呢？”邦德医生面带和蔼的微笑问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] - [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɔːrtʃ] .

as	he	saw	the	Curlytops	on	his	porch	.
作为	他	锯	这	-	在	他的	门廊	.

当他看到卷毛鸡出现在他家门廊上时。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [bɪ'gæn] ['tedi] , " [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [kjʊr] - ? "

"	If	you	please	,	"	began	Teddy	,	"	will	you	come	and	cure	Clipclap	?	"
"	如果	你	请	,	"	开始	泰迪	,	"	将要	你	来	和	治愈	-	?	"

“如果你愿意的话，”泰迪开口道，“你能来治好克利普克拉普吗？”

" [wɪl] [aɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [kjʊr] [hɪm; ɪm] ?

"	Will	I	come	and	cure	him	?
"	将要	我	来	和	治愈	他	?

“我会来治好他吗？”

[wel] , [aɪ] [wɪl] [duː][maɪ][best] .

Well	,	I	will	do	my	best	.
出色地	,	我	将要	做	我的	最好的	.

我会尽力而为。

[aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ʃʊr] [aɪl] [kjʊr] [hɪm; ɪm] , [-]

I	can't	be	sure	I'll	cure	him	,	[	121	]
我	不能	是	当然	患病的	治愈	他	,	[	-	]

我不能保证能治好他，[121]

[ðoʊ] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] .

though	,	until	I	know	what	the	matter	is	.
尽管	,	直到	我	知道	什么	这	事情	是	.

不过，在弄清楚到底发生了什么事之前，我得先等等。

[wʌt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? "

What	seems	to	be	the	trouble	?	"
什么	似乎	到	是	这	麻烦	?	"

出了什么问题?

" ['hiːz] ['ɔːf(ə)l] [sɪk] , " [sed] ['dʒænit] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [grəunz] ['ɔːf(ə)l] . "

"	He's	awful	sick	,	"	said	Janet	,	"	and	he	groans	awful	.	"
"	他是	可怕	生病的	,	"	说	珍妮特	,	"	和	他	呻吟	可怕	.	"

“他病得很重，”珍妮特说，“他呻吟得很厉害。”

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][peɪn] [ðen] . "

He	must	have	some	pain	then	.	"
他	必须	有	一些	疼痛	然后	.	"

他肯定很痛苦。

" [wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][koʊld]['wɔːtər] , " ['ædɪd] ['tedi] .

"	We	gave	him	some	cold	water	,	"	added	Teddy	.
"	我们	给予	他	一些	寒冷的	水	,	"	额外	泰迪	.

“我们给他喝了些冷水，”泰迪补充道。

" [jes] ?

"	Yes	?
"	是的	?

“是的?

[wel] , ['meɪbi] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ]

Well	,	maybe	that	was	a	good	thing
出色地	,	或许	那	曾是	一个	好的	事物

或许，那反而是件好事。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] .

and	maybe	it	wasn't	.
和	或许	它	不是	.

也许事实并非如此。

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] .

I	can't	tell	until	I	see	him	.
我	不能	告诉	直到	我	看	他	.

没见到他之前，我无法确定。

[huː] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ? "

Who	did	you	say	it	was	?	"
WHO	做过	你	说	它	曾是	?	"

你说是谁?

" - , " [rɪ'plaɪd] ['tedi] .

"	Clipclap	,	"	replied	Teddy	.
"	-	,	"	回复	泰迪	.

“啪嗒啪嗒，”泰迪回答道。

" [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ? "

"	Your	little	brother	?	"
"	你的	小的	兄弟	?	"

“你弟弟？”

" [noʊ] , [sɜːr] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

['hiːz] [ə; eɪ]['poʊni][ænd; ənd] ['hiːz] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] !

He's	a	pony	and	he's	in	a	cave	!
他是	一个	小马	和	他是	在	一个	洞穴	!

他是一匹小马，他在山洞里!

" [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .

"	exclaimed	Teddy	.
"	惊呼	泰迪	.

“泰迪惊呼道。”

" [wʌt] ?

"	What	?
"	什么	?

“什么?

[ə; eɪ]['poʊni] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [sər'praɪzd] ['dɑːktər] .

A	pony	?	"	cried	the	surprised	doctor	.
一个	小马	?	"	哭	这	惊讶	医生	.

“一匹小马？”惊讶的医生喊道。

" [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ? "

"	In	a	cave	?	"
"	在	一个	洞穴	?	"

“在山洞里？”

" [jes] , " [went] [ɑːn]['dʒænit] .

"	Yes	,	"	went	on	Janet	.
"	是的	,	"	去	在	珍妮特	.

“是的，”珍妮特继续说道。

" [wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm]['wɔːtər][ɪn]['aʊər; ɑːr][hæts] ,

"	We	gave	him	water	in	our	hats	,
"	我们	给予	他	水	在	我们的	帽子	,

我们把水装在帽子里递给他，

[ænd; ənd]['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['tɛdz] [ænd; ənd] [maɪn] - [kɔːz] [ted] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .

and	he's	going	to	be	Ted's	and	mine	'	cause	Ted	found	him	.
和	他是	去	到	是	泰德的	和	矿	-	原因	泰德	成立	他	.

他以后既是泰德的也是我的，因为泰德找到了他。

[bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [kjʊr] [hɪm; ɪm][soʊ][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd][ɑːn]

But	will	you	please	come	and	cure	him	so	we	can	have	a	ride	on
但	将要	你	请	来	和	治愈	他	所以	我们	能	有	一个	骑	在

[hɪm; ɪm] ?

him	?
他	?

但你能来治好他吗？这样我们就可以骑他了。

[dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [daɪ] . "

Don't	let	him	die	.	"
不	让	他	死	.	"

别让他死。

" [wel] , " [ɪk'skleɪmd] ['dɑːktər][bɑːnd] , ['smaɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	Well	,	"	exclaimed	Doctor	Bond	,	smiling	in	a	puzzled	way	at	the	children	,
"	出色地	,	"	惊呼	医生	纽带	,	微笑	在	一个	困惑	方式	在	这	孩子们	,

“嗯，”邦德医生疑惑地看着孩子们，笑着说道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən] [kʌm] .

"	I	don't	believe	I	can	come	.
"	我	不	相信	我	能	来	.

“我觉得我来不了。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['kjuəriŋ] [sɪk] ['pəuniz] .

I	don't	know	anything	about	curing	sick	ponies	.
我	不	知道	任何事物	关于	养护	生病的	小马	.

我对如何治疗生病的小马一窍不通。

[juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['dɑːktər][fɔːr; fər] [ðæt] .

You	need	a	horse	doctor	for	that	.
你	需要	一个	马	医生	为了	那	.

你需要找个马医生来处理这个问题。

" [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] . [-]

"	Ted	and	Janet	looked	at	one	another	,	not	knowing	what	to	say	.	[	122	]
"	泰德	和	珍妮特	看起来	在	一	其他	,	不是	会心	什么	到	说	.	[	-	]

“泰德和珍妮特互相看着对方，不知道该说什么。[122]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['trʌb(ə)l] [meɪks] [ə; eɪ] ['læsoʊ]

TROUBLE	MAKES	A	LASSO
麻烦	制作	一个	套索

麻烦造就套索

['dɑːktər][bɑːnd][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜːr; wər] ,

Doctor	Bond	must	have	seen	how	disappointed	Teddy	and	Janet	were	,
医生	纽带	必须	有	已见	如何	失望的	泰迪	和	珍妮特	是	,

邦德医生一定看到了泰迪和珍妮特的失望之情。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [spoʊk] ['veri] ['kaɪndli][æz; əz][hiː; hi] [æskt] :

for	he	spoke	very	kindly	as	he	asked	:
为了	他	辐	非常	亲切地	作为	他	问	:

因为他说话非常和蔼可亲:

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?

"	Who	are	you	,	and	where	are	you	from	?
"	WHO	是	你	,	和	在哪里	是	你	从	?

你是谁？你来自哪里?

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðɪs] [sɪk] ['poʊni][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fʌni] [neɪm] . "

Tell	me	about	this	sick	pony	with	the	funny	name	.	"
告诉	我	关于	这	生病的	小马	和	这	有趣的	姓名	.	"

跟我说说这匹生病的小马，它的名字很滑稽。

" [hiː; hi][ɪz] - , " ['ænsər] ['tedi] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [fɔːr; fər]

"	He	is	Clipclap	,	"	answered	Teddy	,	giving	the	name	he	had	picked	out	for
"	他	是	-	,	"	回答	泰迪	,	给予	这	姓名	他	有	挑选	出去	为了

[hɪz; ɪz] [nuː] [pet] .

his	new	pet	.
他的	新的	宠物	.

“他叫 Clipclap，”泰迪回答道，这是他为新宠物挑选的名字。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] - . "

"	And	we	are	the	Curlytops	.	"
"	和	我们	是	这	-	.	"

“而我们就是卷毛头。”

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] ,

"	Yes	,	I	can	see	that	all	right	,
"	是的	,	我	能	看	那	全部	正确的	,

“是的，我看得很清楚。”

" [læft] [ðə; ði]['dɑːktər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][krɪsp] [her] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd]

"	laughed	the	doctor	with	a	look	at	the	crisp	hair	of	the	little	boy	and
"	笑了	这	医生	和	一个	看	在	这	脆	头发	的	这	小的	男生	和

[gɜːrl] .

girl	.
女孩	.

医生看着小男孩和小女孩蓬松的头发，笑了。

" [bʌt; bət] [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? "

"	But	where	do	you	live	?	"
"	但	在哪里	做	你	居住	?	"

“但是你住在哪里？”

" [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] , " ['dʒænit] ['ænsər] .

"	At	Uncle	Frank's	ranch	,	"	Janet	answered	.
"	在	叔叔	弗兰克的	牧场	,	"	珍妮特	回答	.

“在弗兰克叔叔的牧场，”珍妮特回答道。

" [juː; jʊ] [miːn] ['mɪstər] . [fræŋk] ['bɑːrtn] , [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][oʊ] ?
" You mean Mr . Frank Barton , of the Circle O ?
" 你 意思是 先生 . 坦率 巴顿 , 的 这 圆圈 哦 ?

“您指的是 Circle O 的弗兰克·巴顿先生吗？”

" [ðə; ði]['dɑːktər][in'kwaiəd] .
" the doctor inquired .
" 这 医生 询问 .

医生问道。

" [jes] , ['oʊnli][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] [naʊ] , [ænd; ənd][soʊ] [dʌz] [hiː; hi] , " [ɪk'spleɪnd]
" Yes , only we call it the Ring Rosy Ranch now , and so does he , " explained
" 是的 , 仅有的 我们 称呼 它 这 戒指 红润 牧场 现在 , 和 所以 做 他 , " 解释
['tedi] . [-]
Teddy . [123]
泰迪 . [-]

“是的，只是我们现在称它为玫瑰环牧场，他也这么叫它，”泰迪解释说。[123]

" [ðə; ði] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" The Ring Rosy Ranch , is it ?
" 这 戒指 红润 牧场 , 是 它 ?

“是玫瑰环牧场吗？”

[wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
Well , I don't know but what that is a good name for it .
出色地 , 我 不 知道 但 什么 那 是 一个 好的 姓名 为了 它 .

嗯，我不知道，但我觉得这个名字挺合适的。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jɔːr'selvz] [ænd; ənd] [ðɪs] ['poʊni] .
Now tell me about yourselves and this pony .
现在 告诉 我 关于 你们自己 和 这 小马 .

现在请告诉我你们自己和这匹小马的情况。

" [ðɪs] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][dɪd][baɪ][tɜːrnz] , [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [west]
" This Teddy and Janet did by turns , relating how they had come out West
" 这 泰迪 和 珍妮特 做过 经过 转弯 , 相关 如何 他们 有 来 出去 西方
[frʌm; frəm]['krɛskoʊ] ,
from Cresco ,
从 克雷斯科 ,

“泰迪和珍妮特轮流讲述他们如何从克雷斯科岛一路向西来到这里，

[ænd; ənd] [wʌt] [gʊd] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] .
and what good times they were having .
和 什么 好的 时代 他们 是 拥有 .

他们当时过得多么美好啊！

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][toʊld] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [gɔːn] [tuː; tə] ['tʃeri] [fɑːrm] ,
They even told about having gone to Cherry Farm ,
他们 甚至 讲述 关于 拥有 已消失 到 樱桃 农场 ,

他们甚至还讲到了去过樱桃农场的事。

[ə'baʊt] ['kæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['grænpɑː] ['mɑːrtn] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [snəud] [ɪn] .
about camping with Grandpa Martin and about being snowed in .
关于 野营 和 爷爷 马丁 和 关于 存在 下雪了 在 .

关于和马丁爷爷一起露营以及被大雪困住的事。

" [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [naɪs] [əd'ventʃəz] !
" Well , you have had some nice adventures !
" 出色地 , 你 有 有 一些 好的 冒险 !

“嗯，你经历了一些很棒的冒险！”

" [ɪk'skleɪmd] ['dɑːktər][bɑːnd] .
" exclaimed Doctor Bond .
" 惊呼 医生 纽带 .

“邦德医生惊呼道。”

" [naʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [sɪk] — — "
" Now about this sick — — "
" 现在 关于 这 生病的 — — "

“现在来说说这个病——”

" [ɪz][sʌm; səm][wʌn] [ɪl] ? " [in'kwaiəd] ['mɪsɪz] . [bɑːnd] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑːrd][dʒʌst]
" Is some one ill ? " enquired Mrs . Bond , coming in from the chicken yard just
" 是 一些 一 患病的 ? " 询问 太太 . 纽带 , 未来 在 从 这 鸡 院子 只是
[ðen] ,
then ,
然后 ,

“有人生病了吗？”邦德太太这时从鸡舍进来问道。

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [læst] [wɜːrdz] .
in time to hear her husband's last words .
在 时间 到 听到 她 丈夫的 最后的 字 .

她及时听到了丈夫的遗言。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Who is it ?
" WHO 是 它 ?

“是谁?

" [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] ['prɛəriz] [wen] [wʌn] ['neɪbər] ['hiːrz] [ʌv; əv] [ə'nʌðɝz] ['ɪlnəs] [hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi]
" On the Western prairies when one neighbor hears of another's illness he or she
" 在 这 西 草原 什么时候 一 邻居 听到 的 另一个的 疾病 他 或者 她
['wɒnts] [tuː; tə] [help] [ɪn] ['evri] [weɪ] [ðer; ðər][ɪz] .
wants to help in every way there is .
想要 到 帮助 在 每一个 方式 那里 是 .

“在西部草原上，当一个邻居听说另一个邻居生病时，他或她会想尽一切办法去帮助对方。”

[soʊ]['mɪsɪz] . [bɑːnd] , ['hɪrɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [ɪl] , ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][hɜːr; hər] [ʃer] .
So Mrs . Bond , hearing that some one was ill , wanted to do her share .
所以 太太 . 纽带 , 听力 那 一些 一 曾是 患病的 , 通缉 到 做 她 分享 .

邦德太太听说有人生病了，就想尽自己的一份力。

" [its] [ə; eɪ]['poʊni] , " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" It's a pony , " her husband said with a smile .
" 它是 一个 小马 , " 她 丈夫 说 和 一个 微笑 .

“这是一匹小马，”她丈夫笑着说。

" [ə; eɪ]['poʊni] !
" A pony !
" 一个 小马 !

“一匹小马！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [jes] , [ðiːz] - ['tʃɪldrən] [faʊnd] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] .
" Yes , these Curlytop children found one in the cave among the rocks .
" 是的 , 这些 - 孩子们 成立 一 在 这 洞穴 之中 这 岩石 .

“是的，这些卷毛头的孩子们在岩石间的洞穴里找到了一个。”

[its] [ɑːn]['sɜːrk(ə)l][oʊ] [ræntʃ] — [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [rɪŋ] ['roʊzi] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

It's	on	Circle	O	Ranch	—	I	should	say	Ring	Rosy	,	"	and	the	[	124	]
它是	在	圆圈	哦	牧场	—	我	应该	说	戒指	红润	,	"	和	这	[	-	]

它位于 Circle O 牧场——我应该说是 Ring Rosy，以及[124]

['dɑːktər] [geɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [pleɪs] [ðə; ði] [nuː] [neɪm] .

doctor	gave	Uncle	Frank's	place	the	new	name	.
医生	给予	叔叔	弗兰克的	地方	这	新的	姓名	.

医生给弗兰克叔叔的住处取了个新名字。

" [ðiːz] [ɑːr; ər]['mɪstər] . ['bɑːrtənz] ['nɛfjuːz] ['tʃɪldrən] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

"	These	are	Mr	.	Barton's	nephew's	children	,	"	he	went	on	,
"	这些	是	先生	.	巴顿的	侄子的	孩子们	,	"	他	去	在	,

“这些是巴顿先生侄子的孩子，”他继续说道。

[fɔːr; fər] [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] [hæd; həd] [toʊld] [ðə; ði]['dɑːktər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['fɑːðɚz] ['ʌŋk(ə)l] ,

for	Ted	and	Janet	had	told	the	doctor	that	it	was	their	father's	uncle	,
为了	泰德	和	珍妮特	有	讲述	这	医生	那	它	曾是	他们的	父亲的	叔叔	,

[ænd; ənd][nɑːt] [ðerz] ,

and	not	theirs	,
和	不是	他们的	,

因为泰德和珍妮特告诉医生，那是他们父亲的叔叔，而不是他们自己的叔叔。

[æt; ət] [huːz] [hoʊm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪŋ] .

at	whose	home	they	were	visiting	.
在	谁	家	他们	是	访问	.

他们当时正在拜访谁家。

[ðoʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

Though	,	as	a	matter	of	fact	,
尽管	,	作为	一个	事情	的	事实	,

然而，事实上，

[ted] [ænd; ənd]['dʒænit] [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ðerz] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər]

Ted	and	Janet	thought	Uncle	Frank	was	as	much	theirs	as	he	was	their
泰德	和	珍妮特	想法	叔叔	坦率	曾是	作为	很多	他们的	作为	他	曾是	他们的

['fɑːðɚz] [ænd; ənd] ,

father's	and	,
父亲的	和	,

泰德和珍妮特觉得弗兰克叔叔既是他们的父亲的，也是他们的父亲，而且

['veri] ['laɪkli] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [θɔːt] [soʊ] [hɪm'self] .

very	likely	,	Uncle	Frank	thought	so	himself	.
非常	可能	,	叔叔	坦率	想法	所以	他自己	.

很有可能，弗兰克叔叔自己也这么认为。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [kjʊr] [ðə; ði] [sɪk] ['poʊni] ? " [æskt] ['tedi] .

"	Can't	you	come	and	cure	the	sick	pony	?	"	asked	Teddy	.
"	不能	你	来	和	治愈	这	生病的	小马	?	"	问	泰迪	.

“你们不能来治好这匹生病的小马吗？”泰迪问道。

" ['hiːz] ['groʊnɪŋ] ['ɔːf(ə)l] [hɑːrd] , " [went] [ɑːn]['dʒænit] .

"	He's	groaning	awful	hard	,	"	went	on	Janet	.
"	他是	呻吟	可怕	难的	,	"	去	在	珍妮特	.

“他呻吟得非常厉害，”珍妮特继续说道。

" [wel] , [maɪ] [dɪr] - , " [sed] ['dɑːktər][bɑːnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , " [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] ,

"	Well	,	my	dear	Curlytops	,	"	said	Doctor	Bond	with	a	smile	,	"	I'd	like	to	come	,
"	出色地	,	我的	亲爱的	-	,	"	说	医生	纽带	和	一个	微笑	,	"	ID	喜欢	到	来	,

“嗯，我亲爱的卷毛，”邦德医生笑着说，“我很想来。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['kjuəriŋ] [sɪk] ['hɔːrsɪz] [ɔːr] ['ænɪmlz] .

but	,	as	I	said	,	I	don't	know	anything	about	curing	sick	horses	or	animals	.
但	,	作为	我	说	,	我	不	知道	任何事物	关于	养护	生病的	马匹	或者	动物	.

但是，正如我所说，我对治疗生病的马匹或动物一窍不通。

[aɪ] ['nevər] ['stʌdid] [ðæt] .

I	never	studied	that	.
我	绝不	研究	那	.

我从来没学过那个。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ]['dɑːktər] [huː] [noʊz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv]

It	takes	a	doctor	who	knows	about	them	to	give	them	the	right	kind	of
它	需要	一个	医生	WHO	知道	关于	他们	到	给	他们	这	正确的	种类	的

['medɪs(ə)n] . "

medicine	.	"
药品	.	"

只有了解这些病症的医生才能给他们开合适的药。

" [aɪ] [θɔːt] [ɔːl]['medɪs(ə)n][wʌz; wəz][ə'laɪk] , " [sed] ['tedi] .

"	I	thought	all	medicine	was	alike	,	"	said	Teddy	.
"	我	想法	全部	药品	曾是	同样	,	"	说	泰迪	.

“我以前以为所有的药都一样，”泰迪说。

" [wʌt] ['aʊər; ɑːr]['dɑːktər] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ɪz]['ɔːlweɪz] ['bɪtər] . "

"	What	our	doctor	gives	us	is	always	bitter	.	"
"	什么	我们的	医生	给予	我们	是	总是	苦的	.	"

“医生给我们开的药总是很苦的。”

" [wel] , [ɔːl]['medɪs(ə)n] ['iznt] ['bɪtər] , " [læft] ['dɑːktər][bɑːnd] , " [ðoʊ] [sʌm; səm] ['veri] [gʊd] [kaɪndz]

"	Well	,	all	medicine	isn't	bitter	,	"	laughed	Doctor	Bond	,	"	though	some	very	good	kinds
"	出色地	,	全部	药品	不是	苦的	,	"	笑了	医生	纽带	,	"	尽管	一些	非常	好的	种类

[ɑːr; ər] .

are	.
是	.

“嗯，并非所有的药都是苦的，”邦德医生笑着说，“虽然有些非常好的药确实很苦。”

[haʊ'evər] , [aɪ] ['wʊdnt] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] - ['poʊni] ['bɪtər] [ɔːr] [swiːt] ['medɪs(ə)n] .

However	,	I	wouldn't	know	whether	to	give	this	Clipclap	pony	bitter	or	sweet	medicine	.
然而	,	我	不会	知道	无论	到	给	这	-	小马	苦的	或者	甜的	药品	.

" [-]

"	[	125	]
"	[	-	]

然而，我不知道该给这匹小马驹吃苦药还是甜药。[125]

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd][æsk][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , " [sed] ['dʒænit] .

"	Maybe	you	could	ask	one	of	the	cowboys	,	"	said	Janet	.
"	或许	你	可以	问	一	的	这	牛仔	,	"	说	珍妮特	.

“或许你可以问问那些牛仔，”珍妮特说。

" [aɪ] [hɜːrd] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] — ['dʒɪm] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] — ['telɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [kjʊr] [ə; eɪ]

"	I	heard	Mr	.	Mason	—	Jim	,	Uncle	Frank	calls	him	—	telling	how	he	cured	a
"	我	听到	先生	.	石匠	—	吉姆	,	叔叔	坦率	呼叫	他	—	讲述	如何	他	治愈	一个

[sɪk] [hɔːrs] [wʌns] . "

sick	horse	once	.	"
生病的	马	一次	.	"

“我听梅森先生——弗兰克叔叔叫他吉姆——讲过他曾经治好一匹病马的故事。”

" [oʊ] , [jes] , [jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] ['fɔːrmən] , ['dʒɪm]['meɪs(ə)n] , [noʊz] [ə; eɪ][lɑːt][ə'baʊt] ['hɔːrsɪz] , " [sed]

"	Oh	,	yes	,	your	uncle's	foreman	,	Jim	Mason	,	knows	a	lot	about	horses	,	"	said
"	哦	,	是的	,	你的	叔叔的	领班	,	吉姆	石匠	,	知道	一个	很多	关于	马匹	,	"	说

['dɑːktər][bɑːnd] .

Doctor	Bond	.
医生	纽带	.

“哦，是的，你叔叔的工头吉姆·梅森很懂马，”邦德医生说。

" [ðen] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [get] ['dʒɪm][tuː; tə] [help] [juː; jʊ][faɪnd] [aʊt]

"	Then	why	don't	you	go	with	the	children	and	get	Jim	to	help	you	find	out
"	然后	为什么	不	你	去	和	这	孩子们	和	得到	吉姆	到	帮助	你	寻找	出去

[wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['poʊni] ?

what	the	matter	is	with	their	pony	?
什么	这	事情	是	和	他们的	小马	?

“那你为什么不和孩子们一起去，让吉姆帮你查明他们的小马出了什么问题呢？”

" [sə'dʒestɪd] ['mɪsɪz] . [bɑːnd] .

"	suggested	Mrs	.	Bond	.
"	建议	太太	.	纽带	.

邦德夫人建议道。

" [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] ['regjələr] ['vetərəneri] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər]

"	There	isn't	a	regular	veterinary	around	here	,	and	they	don't	want	to	see	their
"	那里	不是	一个	常规的	兽医	大约	这里	,	和	他们	不	想	到	看	他们的

[pet] ['sʌfər] .

pet	suffer	.
宠物	遭受	.

“这附近没有正规的兽医诊所，他们不想看到自己的宠物受苦。”

[goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

Go	along	with	them	.	"
去	沿着	和	他们	.	"

顺着他们走。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['dɑːktər][bɑːnd] .

"	I	believe	I	will	,	"	said	Doctor	Bond	.
"	我	相信	我	将要	,	"	说	医生	纽带	.

“我想我会的，”邦德医生说。

" [aɪ][kʊd; kəd][pər'hæps] [tel] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊni] ,

"	I	could	perhaps	tell	what's	the	matter	with	the	pony	,
"	我	可以	也许	告诉	是什么	这	事情	和	这	小马	,

“我或许能看出这匹小马出了什么问题。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪv] [gɑːt] ['eni] ['medɪs(ə)n] [ðæt] [maɪt] [kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	if	I've	got	any	medicine	that	might	cure	it	,
和	如果我已经		得到	任何	药品	那	可能	治愈	它	,

如果我有药能治好它的话，

['dʒɪm] [wʊd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] — [aɪ] ['wʊdnt] . "

Jim	would	know	how	to	give	it	—	I	wouldn't	.	"
吉姆	会	知道	如何	到	给	它	—	我	不会	.	"

吉姆知道该怎么做——我不知道。

" [wiː; wi][dʒʌst] [faʊnd] [ðə; ði]['poʊni][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , " [ɪk'spleɪnd] ['tedi] .

"	We	just	found	the	pony	in	the	cave	,	"	explained	Teddy	.
"	我们	只是	成立	这	小马	在	这	洞穴	,	"	解释	泰迪	.

“我们刚刚在山洞里发现了这匹小马，”泰迪解释道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd][wiː; wi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [groʊn] . "

"	We	were	taking	a	walk	and	we	heard	him	groan	.	"
"	我们	是	采取	一个	走	和	我们	听到	他	呻吟	.	"

“我们当时正在散步，突然听到他呻吟了一声。”

" [oʊ] , [aɪ] [siː] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bɑːnd] .

"	Oh	,	I	see	,	"	said	Mrs	.	Bond	.
"	哦	,	我	看	,	"	说	太太	.	纽带	.

“哦，我明白了，”邦德太太说。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] ['dɑːktər] [kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wel] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ,

"	Well	,	I	hope	the	doctor	can	make	him	well	for	you	,	"	she	went	on	,
"	出色地	,	我	希望	这	医生	能	制作	他	出色地	为了	你	,	"	她	去	在	,

“我希望医生能让他康复，”她接着说。

[æz; əz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['hɜːrid] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [trɪp] .

as	her	husband	hurried	back	into	the	house	to	get	ready	for	the	trip	.
作为	她	丈夫	慌忙	后退	进入	这	房子	到	得到	准备好	为了	这	旅行	.

她的丈夫匆匆赶回屋里，准备出行。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɔːtəməbiːl] ,

He	had	a	small	automobile	,
他	有	一个	小的	汽车	,

他有一辆小型汽车。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [suːn] ['hʌrɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tɔːrd]

and	in	this	he	and	the	children	were	soon	hurrying	along	the	road	toward
和	在	这	他	和	这	孩子们	是	很快	匆忙	沿着	这	路	朝向

[rɪŋ] ['roʊzi] [rænʧ] .

Ring	Rosy	Ranch	.
戒指	红润	牧场	.

于是，他和孩子们很快就沿着公路向着玫瑰岭牧场疾驰而去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [-]

It	was	[	126	]
它	曾是	[	-	]

它是[126]

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ðer; ðər] [fɜːrst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] [wer] [ðə; ði] ['poʊni] [wʌz; wəz] .

decided	to	go	there	first	instead	of	to	the	cave	where	the	pony	was	.
决定	到	去	那里	第一的	反而	的	到	这	洞穴	在哪里	这	小马	曾是	.

决定先去那里，而不是去小马所在的洞穴。

" [wiːl] [get] ['dʒɪm] ['meɪs(ə)n] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['dɑːktər] .

"	We'll	get	Jim	Mason	and	take	him	back	with	us	,	"	said	the	doctor	.
"	出色地	得到	吉姆	石匠	和	拿	他	后退	和	我们	,	"	说	这	医生	.

“我们会把吉姆·梅森带回去，”医生说。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] [lɔːst] ['pəuniz] ,

Uncle	Frank	and	his	cowboys	had	come	back	from	looking	after	the	lost	ponies	,
叔叔	坦率	和	他的	牛仔	有	来	后退	从	寻找	后	这	丢失的	小马	,

弗兰克叔叔和他的牛仔们照看走失的小马驹回来了。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [nɑːt] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

but	had	not	found	them	.
但	有	不是	成立	他们	.

但并没有找到他们。

[hiː; hi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,

He	,	as	well	as	Mr	.	and	Mrs	.	Martin	,
他	,	作为	出色地	作为	先生	.	和	太太	.	马丁	,

他和马丁夫妇也一样，

[wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wen] [ðə; ði] - [keɪm] ['raɪdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræntʃ] [ɪn]

were	very	much	surprised	when	the	Curlytops	came	riding	up	to	the	ranch	in
是	非常	很多	惊讶	什么时候	这	-	来了	骑术	向上	到	这	牧场	在

['dɑːktər] ['bɑːndz] ['ɔːtəməbiːl] .

Doctor	Bond's	automobile	.
医生	债券	汽车	.

当卷毛一家乘坐邦德医生的汽车来到牧场时，我们都非常惊讶。

" [wel] , [wer] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] ? " [kraɪd] ['mʌðər] ['mɑːrtn] .

"	Well	,	where	in	the	world	have	you	been	?	"	cried	Mother	Martin	.
"	出色地	,	在哪里	在	这	世界	有	你	到过	?	"	哭	母亲	马丁	.

“哎呀，你都去哪儿了？”马丁太太喊道。

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [get] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] .

"	We	were	just	beginning	to	get	worried	about	you	children	.
"	我们	是	只是	开始	到	得到	担心	关于	你	孩子们	.

“我们正开始担心你们这些孩子呢。”

[wer] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] ? "

Where	were	you	?	"
在哪里	是	你	?	"

当时你在哪里？ ”

" [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['poʊni] ! " [kraɪd] ['dʒænit] .

"	We	found	a	pony	!	"	cried	Janet	.
"	我们	成立	一个	小马	!	"	哭	珍妮特	.

“我们找到一匹小马了！”珍妮特喊道。

" [ænd; ənd] ['hiːz] [sɪk] ! " ['ædɪd] ['tedi] .

"	And	he's	sick	!	"	added	Teddy	.
"	和	他是	生病的	!	"	额外	泰迪	.

“而且他病了！”泰迪补充道。

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - !

"	And	his	name	is	Clipclap	!
"	和	他的	姓名	是	-	!

“他的名字叫 Clipclap！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

"	exclaimed	the	little	girl	.
"	惊呼	这	小的	女孩	.

“小女孩惊呼道。”

" [ænd; ənd] ['hiːz] [maɪn] [bʌt; bət] ['dʒænit] [kæn; kən] [hæv; həv] [hæf] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

"	And	he's	mine	but	Janet	can	have	half	of	him	,
"	和	他是	矿	但	珍妮特	能	有	一半	的	他	,

“他是我的，但珍妮特可以拥有他的一部分。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [gɑːt] [hɪm; ɪm] ['wɔːtər] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [hæts] , " [keɪm] [frʌm; frəm] ['tedi] .

and	we	got	him	water	in	our	hats	,	"	came	from	Teddy	.
和	我们	得到	他	水	在	我们的	帽子	,	"	来了	从	泰迪	.

“我们把水倒在帽子里给他，”泰迪说道。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [gɑːt] [ðə; ði] ['dɑːktər] , [tuː] !

"	And	we	got	the	doctor	,	too	!
"	和	我们	得到	这	医生	,	也	!

“我们还请到了医生！”

" [went] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	went	on	his	sister	.
"	去	在	他的	姐姐	.

“接着他姐姐说。”

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juːd] [pʊt] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] , " ['tʃʌkld] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" **Well , I should say you'd put in quite a busy day , " chuckled Uncle Frank .**
" 出色地 , 我 应该 说 你会 放 在 相当 一个 忙碌的 天 , " 轻笑 叔叔 坦率 .

“嗯，我得说你今天过得相当忙碌，”弗兰克叔叔笑着说。

" [naʊ] [lets] [hɪr] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Now let's hear more about it .**
" 现在 我们来吧 听到 更多的 关于 它 .

现在让我们来详细了解一下。

" [soʊ] [ðə; ði] - [toʊld] , [ænd; ənd] ['dɑːktər] [bɑːnd] [sed] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [hɔːrs]
" **So the Curlytops told , and Doctor Bond said , even if he was not a horse**
" 所以 这 - 讲述 , 和 医生 纽带 说 , 甚至 如果 他 曾是 不是 一个 马
['dɑːktər] , ['hiːd] [-]
doctor , he'd [127]
医生 , 他会 [-]

“于是卷毛人就把事情说了出来，邦德医生说，即使他不是马医生，他也会[127]

[goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['poʊni] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] ,
go out and look at the pony in the cave ,
去 出去 和 看 在 这 小马 在 这 洞穴 ,

出去看看山洞里的那匹小马。

[ɪf] [ðə; ði] [ræntʃ] ['fɔːrmən] [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
if the ranch foreman would come with him .
如果 这 牧场 领班 会 来 和 他 .

如果牧场工头愿意和他一起去的话。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [kʌm] !
" **Of course I'll come !**
" 的 课程 患病的 来 !

我当然会来！

" [kraɪd] ['dʒɪm] ['meɪs(ə)n] .
" **cried Jim Mason .**
" 哭 吉姆 石匠 .

“吉姆·梅森喊道。”

" [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] ['eni] ['poʊni] ['sʌfər] .
" **I wouldn't want to see any pony suffer .**
" 我 不会 想 到 看 任何 小马 遭受 .

“我不想看到任何小马受苦。”

[ænd; ənd] [aɪv] ['dɒktəd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] - [ɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]
And I've doctored quite a few of ' em , even if I don't know much about
和 我已经 篡改过的 相当 一个 很少 的 - 呃 , 甚至 如果 我 不 知道 很多 关于
['medɪs(ə)n] .
medicine .
药品 .

虽然我对医学了解不多，但我已经处理过其中不少病例了。

[kʌm] [ɑːn] , - !
Come on , Curlytops !
来 在 , - !

加油，卷毛们！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(The Curlytops at Uncle Frank's Ranch; Or,)

" ['dʒɪm]['meɪs(ə)n] [dʒʌmpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [swɪft] ['poʊni] ,
" Jim Mason jumped on his own swift pony ,
" 吉姆 石匠 跳了起来 在 他的 自己的 迅速 小马 ,

吉姆·梅森跳上了他自己的快马，

['seɪɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [æz; əz] [gʊd] [taɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] ['preri] [æz; əz]['dɑːktər][bɑːnd]
saying he could make as good time over the rough prairie as Doctor Bond
说 他 可以 制作 作为 好的 时间 超过 这 粗糙的 草原 作为 医生 纽带
[kʊd; kəd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] .
could in his automobile .
可以 在 他的 汽车 .

他说，他穿越崎岖草原的速度，和邦德医生开着汽车的速度一样快。

[ðə; ði] - [roʊd] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
The Curlytops rode in the machine with the physician .
这 - 骑 在 这 机器 和 这 医生 .

卷毛帮和医生一起乘坐机器。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] ['dædi] ['mɑːrtn] [went] [ə'lɔːŋ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] , [tuː] , [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
Uncle Frank and Daddy Martin went along , for they , too , were interested in
叔叔 坦率 和 爸爸 马丁 去 沿着 , 为了 他们 , 也 , 是 感兴趣的 在
[ðə; ði] [sɪk] ['poʊni] .
the sick pony .
这 生病的 小马 .

弗兰克叔叔和马丁爸爸也一起去了，因为他们也对这匹生病的小马很感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ə'mɪd][ðə; ði] ['rɑːks] .
It did not take long to get to the cave amid the rocks .
它 做过 不是 拿 长的 到 得到 到 这 洞穴 之中 这 岩石 .

没过多久，我们就到达了岩石间的洞穴。

['dʒɪm] ['meɪsənz] [hɔːrs] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,
Jim Mason's horse reached there ahead of the automobile ,
吉姆 石匠的 马 达到 那里 前方 的 这 汽车 ,

吉姆·梅森的马比汽车先到达那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrmən] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [taɪm]
and the foreman had gone into the cave and come out again by the time
和 这 领班 有 已消失 进入 这 洞穴 和 来 出去 再次 经过 这 时间
[ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
the Curlytops were getting out of the machine .
这 - 是 获得 出去 的 这 机器 .

当卷毛帮成员们从机器里出来的时候，工头已经进山洞出来了。

" [wel] , ['hiːz] [ə; eɪ] ['prɪti] [sɪk] ['poʊni] [ɔːl] [raɪt] ,
" Well , he's a pretty sick pony all right ,
" 出色地 , 他是 一个 漂亮的 生病的 小马 全部 正确的 ,

“嗯，他确实是一匹病得很重的小马。”

" [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ʌv; əv] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] .
" said the foreman of the cowboys of Ring Rosy Ranch .
" 说 这 领班 的 这 牛仔 的 戒指 红润 牧场 .

“林格·罗西牧场的牛仔领班说道。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['betər] ? " [æskt] ['tedi] ['æŋkʃəsli] .

"	Can	you	make	him	better	?	"	asked	Teddy	anxiously	.
"	能	你	制作	他	更好的	?	"	问	泰迪	焦虑地	.

“你能让他好起来吗？”泰迪焦急地问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːr][nɑːt] .

"	I	don't	know	whether	we	can	or	not	.
"	我	不	知道	无论	我们	能	或者	不是	.

我不知道我们是否能做到。

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [dɪˈpendz] [ɑːn] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv]['medɪs(ə)n][ðə; ði]['dɑːktər][hæz; həz][fɔːr; fər]['kjuərɪŋ] ['pɔɪzn] . " [

It	all	depends	on	what	sort	of	medicine	the	doctor	has	for	curing	poison	.	"	[
它	全部	取决于	在	什么	种类	的	药品	这	医生	有	为了	养护	毒	.	"	[

\-]

128	]
-	]

这完全取决于医生有什么解毒药。[128]

" [hæz; həz][ðə; ði]['poʊni] [bɪn] ['pɔɪznd] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	Has	the	pony	been	poisoned	?	"	asked	Uncle	Frank	.
"	有	这	小马	到过	中毒	?	"	问	叔叔	坦率	.

“这匹小马是不是中毒了？”弗兰克叔叔问道。

" [lʊks] [ðæt] [weɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

"	Looks	that	way	,	"	replied	the	foreman	.
"	看起来	那	方式	,	"	回复	这	领班	.

“看起来是这样，”工头回答道。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [drʌŋk] [sʌm; səm]['wɔːtər] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['pɔɪznd]

"	I	guess	he	must	have	drunk	some	water	that	had	a	bit	of	poisoned
"	我	猜测	他	必须	有	醉	一些	水	那	有	一个	少量	的	中毒

[miːt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

meat	in	it	.
肉	在	它	.

“我猜他一定是喝了些掺有毒肉的水。”

[juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] , ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

You	see	,	"	he	went	on	to	the	doctor	,	Mr	.	Martin	and	the	children	,
你	看	,	"	他	去	在	到	这	医生	,	先生	.	马丁	和	这	孩子们	,

你看，”他接着对医生、马丁先生和孩子们说，“

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [wʊlvz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['peski] ['ænɪmlz] [ə'raʊnd] [hɪr] .

"	we	have	a	lot	of	wolves	and	other	pesky	animals	around	here	.
"	我们	有	一个	很多	的	狼	和	其他	讨厌的	动物	大约	这里	.

“我们这里有很多狼和其他讨厌的动物。”

[ðeə(r)] [tuː] ['trɪki] [tuː; tə] [kætʃ] [ɪn][træps][ɔːr] [ʃuːt] ,

They're	too	tricky	to	catch	in	traps	or	shoot	,
它们是	也	棘手	到	抓住	在	陷阱	或者	射击	,

它们太难捕捉或射杀了。

[soʊ][wiː; wi] ['pɔɪzn] - [ɪm] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['paʊdər] [ɪn][sʌm; səm] [miːt] .

so	we	poison	'	em	by	putting	a	white	powder	in	some	meat	.
所以	我们	毒	-	呃	经过	推杆	一个	白色的	粉末	在	一些	肉	.

所以我们会在肉里放一种白色粉末来毒杀它们。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [wʊlvz] [wɪl] [dræg][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪznd] [miːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv]

Sometimes	the	wolves	will	drag	a	piece	of	the	poisoned	meat	to	a	spring	of
有时	这	狼	将要	拖	一个	片	的	这	中毒	肉	到	一个	春天	的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

有时狼会将一块中毒的肉拖到泉水边，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [taɪm] .

and	they	must	have	done	it	this	time	.
和	他们	必须	有	完毕	它	这	时间	.

这次肯定是他们干的。

[ðen] [ðə; ði]['poʊni][dræŋk][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sɪk] . "

Then	the	pony	drank	the	water	and	it	made	him	sick	.	"
然后	这	小马	喝	这	水	和	它	制成	他	生病的	.	"

然后小马喝了水，结果生病了。

" [wɪl] [hiː; hi][daɪ] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	Will	he	die	?	"	asked	Janet	.
"	将要	他	死	?	"	问	珍妮特	.

“他会死吗？”珍妮特问道。

" [wel] , [aɪl] [duː][maɪ][best][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['dɑːktər][bɑːnd] ,

"	Well	,	I'll	do	my	best	to	save	him	,	"	said	Doctor	Bond	,
"	出色地	,	患病的	做	我的	最好的	到	节省	他	,	"	说	医生	纽带	,

“我会尽我所能救他，”邦德医生说。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [keɪs] [ʌv; əv] ['medsnz] [hiː; hi] ['kærid] .

opening	the	black	case	of	medicines	he	carried	.
开幕	这	黑色的	案件	的	药物	他	携带	.

他打开了随身携带的黑色药品箱。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] ['medɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrs] , ['dʒɪm] ?

"	But	how	can	you	give	medicine	to	a	horse	,	Jim	?
"	但	如何	能	你	给	药品	到	一个	马	,	吉姆	?

“可是吉姆，你怎么能给马喂药呢？”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [kæn; kən][juː; jʊ] ? "

You	can't	put	it	on	his	tongue	,	can	you	?	"
你	不能	放	它	在	他的	舌头	,	能	你	?	"

你不能把它放在他舌头上，对吧?

" [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [nekt] ['bɑːt(ə)l][ɑːn] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [ðæt] ,

"	No	,	but	I've	got	a	long	-	necked	bottle	on	purpose	for	that	,
"	不	,	但	我已经	得到	一个	长的	-	颈部	瓶子	在	目的	为了	那	,

“不，但我特意准备了一个长颈瓶。”

[ænd; ənd] [its] ['iːzi] [tuː; tə] [pɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['bɑːt(ə)l] [daʊn] [ə; eɪ] ['poʊniz] [θroʊt] .

and	it's	easy	to	pour	it	out	of	that	bottle	down	a	pony's	throat	.
和	它是	简单的	到	倒	它	出去	的	那	瓶子	向下	一个	小马的	喉	.

而且很容易就能把瓶子里的水倒进小马的喉咙里。

[juː; jʊ][mɪks][ʌp][ðə; ði][doʊs] , [dɑːk] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] .

You	mix	up	the	dose	,	Doc	,	and	I'll	give	it	to	the	little	animal	.
你	混合	向上	这	剂量	,	医生	,	和	患病的	给	它	到	这	小的	动物	.

医生，你把剂量配好，我来给小动物喂药。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði] - [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wen] [ðə; ði]

"	This	was	done	,	but	the	Curlytops	were	not	allowed	in	the	cave	when	the
"	这	曾是	完毕	,	但	这	-	是	不是	允许	在	这	洞穴	什么时候	这

[men] [wɜːr; wər] [-]

men	were	[	129	]
男人	是	[	-	]

“这件事已经办妥了，但是当男人们[129]进入洞穴时，卷毛人却不被允许进入洞穴。”

['wɜːrkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['poʊni] .

working	over	the	pony	.
在职的	超过	这	小马	.

正在照料小马。

[bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ænd; ənd]['dɑːktər][bɑːnd] [keɪm] [aʊt] .

But	,	in	a	little	while	,	the	foreman	and	Doctor	Bond	came	out	.
但	,	在	一个	小的	尽管	,	这	领班	和	医生	纽带	来了	出去	.

但过了一会儿，工头和邦德医生出来了。

" [wel] , [aɪ] [ges] [jʊr; jər]['poʊni] [wɪl] [get] ['betər] , " [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

"	Well	,	I	guess	your	pony	will	get	better	,	"	said	the	physician	.
"	出色地	,	我	猜测	你的	小马	将要	得到	更好的	,	"	说	这	医生	.

“我想你的小马会好起来的，”医生说。

" ['dʒɪm] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [ðæt] [wɪl] [get][ðə; ði] ['pɔɪzn] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

"	Jim	gave	him	the	medicine	that	will	get	the	poison	out	of	him	,
"	吉姆	给予	他	这	药品	那	将要	得到	这	毒	出去	的	他	,

吉姆给了他能解毒的药。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] ['hiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] .

and	in	a	day	or	so	he'll	be	able	to	walk	.
和	在	一个	天	或者	所以	地狱	是	有能力的	到	走	.

再过一两天他就能走路了。

[bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ʌn'tɪl] [ðen] . "

But	you'll	have	to	leave	him	in	the	cave	until	then	.	"
但	你会	有	到	离开	他	在	这	洞穴	直到	然后	.	"

但在此之前，你得把他留在山洞里。

" [kɑːnt] [wiː; wi] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] ?

"	Can't	we	take	him	home	?
"	不能	我们	拿	他	家	?

“我们不能把他带回家吗？”

" ['tedi] [kraɪd] .

"	Teddy	cried	.
"	泰迪	哭	.

泰迪哭了。

" [oʊ] , [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

"	Oh	,	no	!	"	exclaimed	the	foreman	.
"	哦	,	不	!	"	惊呼	这	领班	.

“哦，不！”工头惊呼道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [send] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [strɔː] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

"	But	I'll	send	one	of	the	men	over	with	some	straw	to	make	him	a
"	但	患病的	发送	一	的	这	男人	超过	和	一些	稻草	到	制作	他	一个

[sɔːft] [bed] ,

soft	bed	,
柔软的	床	,

“但我会派一个人过去拿些稻草给他铺个软床。”

[ænd; ənd] [wiːl] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] .

and	we'll	see	that	he	has	water	to	drink	.
和	出色地	看	那	他	有	水	到	喝	.

我们会看到他有水喝。

[hiː; hi][wəʊnt][wɑːnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gets] ['betər] .

He	won't	want	anything	to	eat	until	he	gets	better	.
他	惯于	想	任何事物	到	吃	直到	他	获得	更好的	.

他康复之前什么都不想吃。

[ðə; ði]['dɑːktər] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

The	doctor	will	come	to	see	him	to	-	morrow	.
这	医生	将要	来	到	看	他	到	-	明天	.

医生明天会来看他。

[wəʊnt] [juː; jʊ] ?
Won't you ?
惯于 你 ?

难道你不想吗?

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə]['dɑːktər][bɑːnd] .
" he went on to Doctor Bond .
" 他 去 在 到 医生 纽带 .

他接着去找了邦德医生。

" [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] ! " ['prɑːmɪst] [ðə; ði]['dɑːktər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə]
" Indeed I will ! " promised the doctor , for he had taken a great liking to
" 的确 我 将要 ! " 承诺 这 医生 , 为了 他 有 已采取 一个 伟大的 喜欢 到
[ðə; ði] - .
the Curlytops .
这 - .

“我一定会的！”医生答应道，因为他非常喜欢卷毛头一家。

" [huːz] ['poʊni][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['dædi] ['mɑːrtn] .
" Whose pony is it ? " asked Daddy Martin .
" 谁 小马 是 它 ? " 问 爸爸 马丁 .

“这是谁的小马？”马丁爸爸问道。

" [its] [maɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] ['kwɪkli] .
" It's mine ! " exclaimed Teddy quickly .
" 它是 矿 ! " 惊呼 泰迪 迅速地 .

“是我的！”泰迪迅速喊道。

" [maɪn] [ænd; ənd]['dʒænz] .
" Mine and Jan's .
" 矿 和 简的 .

“我和简的。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪmz] - . "
We found him and his name's Clipclap . "
我们 成立 他 和 他的 名字 - . "

我们找到他了，他叫克利普克拉普。

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['poʊni] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Well , that's a good name for a pony , " said his father .
" 出色地 , 那就是 一个 好的 姓名 为了 一个 小马 , " 说 他的 父亲 .

“嗯，这名字很适合小马，”他父亲说。

" [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kleɪm] ['evri] ['poʊni][juː; jʊ][faɪnd] .
" But still I don't know that you can claim every pony you find .
" 但 仍然 我 不 知道 那 你 能 宣称 每一个 小马 你 寻找 .

但我仍然不知道你是否能把找到的每一匹小马都据为己有。

[ðɪs] [wʌn] [meɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] . "
This one may belong to Uncle Frank . "
这 一 可能 属于 到 叔叔 坦率 . "

这个可能是弗兰克叔叔的。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][brænd] , " [sed] [ðə; ði] [-]
" No , it isn't one of my brand , " said the [130]
" 不 , 它 不是 一 的 我的 品牌 , " 说 这 [-]

“不，这不是我的品牌之一，”[130]

['oʊnər] [ʌv; əv] [rɪŋ] ['roʊzi] [rænʧ] .
owner of Ring Rosy Ranch .
所有者 的 戒指 红润 牧场 .

Ring Rosey Ranch 的主人。

" [its] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['poʊni] [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['wɔndəd] ['ɪntuː] [ðɪs] [keɪv] ['æftər] [hiː; hi] [faʊnd]

"	It's	a	strange	pony	that	must	have	wandered	into	this	cave	after	he	found
"	它是	一个	奇怪的	小马	那	必须	有	漫步	进入	这	洞穴	后	他	成立

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pɔɪznd] .

he	was	poisoned	.
他	曾是	中毒	.

“这是一匹奇怪的小马，它一定是中毒后误入了这个山洞。”

[aɪ] ['rekən] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [θɔːt] ['hiːd] [daɪ] [ɪn] [ðer; ðər] ,

I	reckon	the	poor	thing	thought	he'd	die	in	there	,
我	估计	这	贫穷的	事物	想法	他会	死	在	那里	,

我估计那可怜的人以为自己会死在里面了。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [wʊd] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['hædnt] [faʊnd] [hɪm; ɪm] . "

and	maybe	he	would	if	the	children	hadn't	found	him	.	"
和	或许	他	会	如果	这	孩子们	之前没有	成立	他	.	"

如果不是孩子们发现了他，也许他会这么做。

" [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [lɪvd] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [wɪ'ðaʊt] [ə'tenʃ(ə)n] , " [sed] ['dɑːktər] [bɑːnd] .

"	He	couldn't	have	lived	much	longer	without	attention	,	"	said	Doctor	Bond	.
"	他	不能	有	居住地	很多	更长	没有	注意力	,	"	说	医生	纽带	.

“如果没有人照顾，他活不了多久了，”邦德医生说。

" [ðen] [dɪd] [wiː; wi] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ? " [æskt] ['tedi] .

"	Then	did	we	save	his	life	?	"	asked	Teddy	.
"	然后	做过	我们	节省	他的	生活	?	"	问	泰迪	.

“那我们救了他的命吗？”泰迪问道。

" [juː; jʊ] [dɪd] , [baɪ] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːktər] [ɪn] [taɪm] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	You	did	,	by	getting	the	doctor	in	time	,	"	answered	his	father	.
"	你	做过	,	经过	获得	这	医生	在	时间	,	"	回答	他的	父亲	.

“你做到了，因为你及时找到了医生，”他父亲回答道。

" [ðen] [kɑːnt] [hiː; hi] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] ['poʊni] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Then	can't	he	be	our	pony	?	"	asked	the	little	boy	.
"	然后	不能	他	是	我们的	小马	?	"	问	这	小的	男生	.

“那他能不能成为我们的小马呢？”小男孩问道。

" [jes] , [aɪ] [ges] [hiː; hi] [kæn; kən] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	Yes	,	I	guess	he	can	,	"	answered	Uncle	Frank	.
"	是的	,	我	猜测	他	能	,	"	回答	叔叔	坦率	.

“是的，我想他可以，”弗兰克叔叔回答道。

" [ɪf] ['noʊbɑːdi] [kʌmz] [tuː; tə] [kleɪm] [hɪm; ɪm] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [meɪ] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] .

"	If	nobody	comes	to	claim	him	you	children	may	have	him	.
"	如果	无人	来	到	宣称	他	你	孩子们	可能	有	他	.

“如果没有人来认领他，你们孩子们就可以拥有他了。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniwʌn] [dʌz] [kʌm] ['æftər] [hɪm; ɪm] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] .

And	if	anyone	does	come	after	him	I'll	give	you	another	.
和	如果	任何人	做	来	后	他	患病的	给	你	其他	.

如果有人胆敢再来找他麻烦，我还会再给你一个。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['poʊni] , ['enihaʊ] ,

I	was	going	to	give	you	each	a	pony	,	anyhow	,
我	曾是	去	到	给	你	每个	一个	小马	,	无论如何	,

反正我本来就打算每人送你们一匹小马。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [gɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræntʃ] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

as	soon	as	you	got	used	to	the	ranch	,	and	I'll	do	it	.
作为	很快	作为	你	得到	用过的	到	这	牧场	,	和	患病的	做	它	.

等你适应了牧场的生活，我就去做。

[ɪf] [ted] ['wɒnts] [tuː; tə] [kiːp] - , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] , [aɪl] [gɪv] ['dʒænit] [ə'nʌðər] . "

If	Ted	wants	to	keep	Clipclap	,	as	he	calls	him	,	I'll	give	Janet	another	.	"
如果	泰德	想要	到	保持	-	,	作为	他	呼叫	他	,	患病的	给	珍妮特	其他	.	"

如果泰德想留下他称作"咔哒咔哒"的那只狗，我就再给珍妮特一只。

" [oʊ] , [wəʊnt] [aɪ] [dʒʌst] [lʌv] [hɪm; ɪm] !

"	Oh	,	won't	I	just	love	him	!
"	哦	,	惯于	我	只是	爱	他	!

"哦，我一定会爱上他的！"

" [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

"	cried	the	little	girl	.
"	哭	这	小的	女孩	.

"小女孩哭了起来。"

" [ænd; ənd] [aɪl] [lʌv] - ! " [sed] ['tedi] .

"	And	I'll	love	Clipclap	!	"	said	Teddy	.
"	和	患病的	爱	-	!	"	说	泰迪	.

"我超爱 Clipclap！"泰迪说。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [dʒʌst] [ðen] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɪk] ['poʊni] ,

There	was	nothing	more	that	could	be	done	just	then	for	the	sick	pony	,
那里	曾是	没有什么	更多的	那	可以	是	完毕	只是	然后	为了	这	生病的	小马	,

当时已经无法为这匹生病的小马做更多的事情了。

[soʊ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [left] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [-]

so	the	Curlytops	and	the	others	left	him	in	the	[	131	]
所以	这	-	和	这	其他的	左边	他	在	这	[	-	]

所以卷毛头和其他人把他留在了[131]

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

洞穴。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [glæd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [groʊn] ['eni] [mɔːr] .

The	children	were	glad	he	did	not	groan	any	more	.
这	孩子们	是	高兴的	他	做过	不是	呻吟	任何	更多的	.

孩子们很高兴他不再呻吟了。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ['dʒɪm] ['meɪs(ə)n] [sent] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [kliːn] [strɔː] [tuː; tə]

A	little	later	Jim	Mason	sent	one	of	the	cowboys	with	some	clean	straw	to
一个	小的	之后	吉姆	石匠	发送	一	的	这	牛仔	和	一些	干净的	稻草	到

[meɪk] [ə; eɪ] [bed] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɔːrs] ,

make	a	bed	for	the	little	horse	,
制作	一个	床	为了	这	小的	马	,

过了一会儿，吉姆·梅森派一个牛仔拿来一些干净的稻草，给小马铺了个窝。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kuːl] , [sprɪŋ] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [pʊt] [wer] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [kʊd; kəd]

and	a	pail	of	the	cool	,	spring	water	was	put	where	the	animal	could
和	一个	桶	的	这	凉爽的	,	春天	水	曾是	放	在哪里	这	动物	可以

[riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

reach	it	.
抵达	它	.

于是，人们把一桶清凉的泉水放在动物能够到的地方。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ðə; ði] ['poʊni] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] ,

For	two	days	the	pony	stayed	in	the	cave	,
为了	二	天	这	小马	入住	在	这	洞穴	,

小马在山洞里待了两天。

[ænd; ənd] [ðen] ['dɑ:ktər][bɑ:nd] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] [ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi][led][tu:; tə]

and	then	Doctor	Bond	said	he	was	much	better	and	could	be	led	to
和	然后	医生	纽带	说	他	曾是	很多	更好的	和	可以	是	引领	到

[ðə; ði] [rænʧ] .

the	ranch	.
这	牧场	.

然后邦德医生说他情况好多了，可以带他去牧场了。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [tʊk] [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɑ:ks] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] [pet] ,

Uncle	Frank	took	Ted	and	Janet	out	to	the	rocks	to	bring	back	their	pet	,
叔叔	坦率	采取	泰德	和	珍妮特	出去	到	这	岩石	到	带来	后退	他们的	宠物	,

弗兰克叔叔带着泰德和珍妮特到岩石边去把他们的宠物带回来。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [wɔ:k] ['veri] ['sloʊli] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [wi:k] [frʌm; frəm][ðə; ði]

but	he	had	to	walk	very	slowly	,	for	he	was	still	weak	from	the
但	他	有	到	走	非常	缓慢地	,	为了	他	曾是	仍然	虚弱的	从	这

['pɔɪzn] .

poison	.
毒	.

但他必须走得很慢，因为他仍然很虚弱，中毒尚未痊愈。

" [ænd; ənd] ['hi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r][soʊ] ,

"	And	he'll	have	to	stay	in	the	stable	for	a	week	or	so	,
"	和	地狱	有	到	停留	在	这	稳定的	为了	一个	星期	或者	所以	,

“他得在马厩里待上一个星期左右。”

" [sed] ['dʒɪm]['meɪs(ə)n] [wen] - [wʌz; wəz] ['seɪfli] [æt; ət][ðə; ði] [rænʧ] .

"	said	Jim	Mason	when	Clipclap	was	safely	at	the	ranch	.
"	说	吉姆	石匠	什么时候	-	曾是	安全	在	这	牧场	.

“吉姆·梅森在克利普克拉普安全到达牧场后说道。”

" ['æftər] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [raɪd] .

"	After	that	he	will	be	strong	enough	to	ride	.
"	后	那	他	将要	是	强的	足够的	到	骑	.

“之后他就会有足够的力量骑马了。”

[waɪl] [ju:; jʊ] - [ɑ:r; ər] ['weɪtɪŋ] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [fju:] ['raɪdɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] . "

While	you	Curlytops	are	waiting	I'll	give	you	a	few	riding	lessons	.	"
尽管	你	-	是	等待	患病的	给	你	一个	很少	骑术	课程	.	"

趁你们这些卷毛小子等着的时候，我给你们上几堂骑马课。

" [ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'i:] [haʊ] [tu:; tə]['læsoʊ] ? " ['bɛgd] ['tedi] .

"	And	will	you	show	me	how	to	lasso	?	"	begged	Teddy	.
"	和	将要	你	展示	我	如何	到	套索	?	"	乞求	泰迪	.

“你能教我怎么套索吗？”泰迪恳求道。

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

"	Yes	,	of	course	.
"	是的	,	的	课程	.

“是的当然。

[ju:l] ['nevər] [bi:; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ,

You'll	never	be	a	cowboy	,	as	you	say	you're	going	to	be	,
你会	绝不	是	一个	牛仔	,	作为	你	说	你是	去	到	是	,

你永远也成不了你说的那个牛仔。

[ən'les] [ju:; jʊ][kæn; kən][ju:z][ə; eɪ][roʊp] .

unless	you	can	use	a	rope	.
除非	你	能	使用	一个	绳索	.

除非你能用绳子。

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

I'll	show	you	.
患病的	展示	你	.

我来给你演示一下。

" [soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['lesnz; 'lesənz][bɪ'gæn] .

"	So	the	children's	lessons	began	.
"	所以	这	孩子们的	课程	开始	.

于是孩子们的课程开始了。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['poʊni][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə]

Uncle	Frank	picked	out	a	gentle	pony	for	them	on	which	to	learn	how	to
叔叔	坦率	挑选	出去	一个	温和的	小马	为了	他们	在	哪个	到	学习	如何	到

[raɪd] ,

ride	,
骑	,

弗兰克叔叔给他们挑选了一匹性情温顺的小马，让他们学骑马。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['poʊni][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['dʒænz] .

and	this	pony	was	to	be	Jan's	.
和	这	小马	曾是	到	是	简的	.

这匹小马原本是属于简的。

[ʃiː; ʃi] [neɪmd] [hɪm; ɪm][stɑːr] [feɪs] , [-]

She	named	him	Star	Face	,	[	132	]
她	命名	他	星星	脸	,	[	-	]

她给他取名为星脸[132]

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [mɑːrk] , [laɪk][ə; eɪ][stɑːr] , [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

for	he	had	a	white	mark	,	like	a	star	,	on	his	forehead	.
为了	他	有	一个	白色的	标记	,	喜欢	一个	星星	,	在	他的	前额	.

因为他的额头上有一颗白色的星形印记。

[ɑːn] [ðɪs] ['poʊni][dʒæn][ænd; ənd][ted] [tʊk] [tɜːrnz] ['raɪdɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l]

On	this	pony	Jan	and	Ted	took	turns	riding	until	they	learned	to	sit	in	the	saddle
在	这	小马	一月	和	泰德	采取	转弯	骑术	直到	他们	学习	到	坐	在	这	鞍

[ə'loʊn][ænd; ənd][let][ðə; ði]['poʊni][trɑːt] [ə'lɔːŋ] .

alone	and	let	the	pony	trot	along	.
独自的	和	让	这	小马	小跑	沿着	.

简和泰德轮流骑着这匹小马，直到他们学会独自坐在马鞍上，让小马小跑前进。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ] ['veri] [fæst][æt; ət][fɜːrst] .

Of	course	he	did	not	go	very	fast	at	first	.
的	课程	他	做过	不是	去	非常	快速地	在	第一的	.

当然，他一开始速度并不快。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə]['læsoʊ] [wen] [aɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , " [sed] ['tedi] .

"	And	I	want	to	learn	to	lasso	when	I'm	on	his	back	,	"	said	Teddy	.
"	和	我	想	到	学习	到	套索	什么时候	我是	在	他的	后退	,	"	说	泰迪	.

“我想在他背上学会套索，”泰迪说。

" [juːd] [fɜːrst] ['betər] [lɜːrn] [tuː; tə][twɜːrl][ðə; ði][roʊp] [waɪl] [jʊə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , " [sed] ['dʒɪm]

"	You'd	first	better	learn	to	twirl	the	rope	while	you're	on	the	ground	,	"	said	Jim
"	你会	第一的	更好的	学习	到	捻	这	绳索	尽管	你是	在	这	地面	,	"	说	吉姆

['meɪs(ə)n] ,

Mason	,
石匠	,

“你最好先学会如何在地面上旋转绳子，”吉姆·梅森说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [bɪ'gæn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sʌm; səm]['sɪmp(ə)l]['lesnz; 'lesənz][ɪn] [ðɪs] ,

and	then	the	foreman	began	giving	the	little	boy	some	simple	lessons	in	this	,
和	然后	这	领班	开始	给予	这	小的	男生	一些	简单的	课程	在	这	,

然后，工头开始给小男孩上一些简单的课。

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [roʊp] , [fɔːr; fər] ['tedi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] [bɪg] [wʌnz] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [juːst] .

using	a	small	rope	,	for	Teddy	could	not	handle	the	big	ones	the	cowboys	used	.
使用	一个	小的	绳索	,	为了	泰迪	可以	不是	处理	这	大的	一个	这	牛仔	用过的	.

因为泰迪驾驭不了牛仔们用的那种大绳子，所以他用的是细绳子。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['tedi] [kʊd; kəd] [flɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [roʊp] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['set(ə)l] ['oʊvər] [ə; eɪ] [poʊst] .

In	a	few	days	Teddy	could	fling	the	coils	of	his	rope	and	make	them	settle	over	a	post	.
在	一个	很少	天	泰迪	可以	一扔	这	线圈	的	他的	绳索	和	制作	他们	定居	超过	一个	邮政	.

几天之内，泰迪就能把绳子卷起来，让它们固定在柱子上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [stænd] [kwaɪt] [kloʊz] , [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [wen] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] ,

Of	course	he	had	to	stand	quite	close	,	but	even	the	cowboys	,	when	they	learned	,
的	课程	他	有	到	站立	相当	关闭	,	但	甚至	这	牛仔	,	什么时候	他们	学习	,

当然，他必须站得很近，但即使是牛仔们，当他们学会了.....

[hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [sed] .

had	to	do	that	the	foreman	said	.
有	到	做	那	这	领班	说	.

工头说，必须这么做。

" [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [naʊ] ?

"	Well	,	what	are	you	going	to	do	now	?
"	出色地	,	什么	是	你	去	到	做	现在	?

“那么，你现在打算怎么办？”

" ['tɛdiːz] ['fɑːðər] [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌn] [deɪ] ,

"	Teddy's	father	asked	the	little	boy	one	day	,
"	泰迪熊	父亲	问	这	小的	男生	一	天	,

“有一天，泰迪的父亲问小男孩，

[æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] [ɑːn] [wʌn] [ɑːrm] ,

as	he	started	out	from	the	house	with	a	small	coil	of	rope	on	one	arm	,
作为	他	开始	出去	从	这	房子	和	一个	小的	线圈	的	绳索	在	一	手臂	,

他离开房子时，一只胳膊上挎着一小卷绳子。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['kæri] [ðer; ðər] ['læriət] .

as	he	had	seen	the	cowboys	carry	their	lariats	.
作为	他	有	已见	这	牛仔	携带	他们的	套索	.

他曾亲眼见过牛仔们带着他们的套索。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [ted] ? "

"	What	are	you	going	to	do	,	Ted	?	"
"	什么	是	你	去	到	做	,	泰德	?	"

“你打算怎么办，泰德？”

" [oʊ] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['læsoʊ] [sʌm; səm] [mɔːr] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	Oh	,	I'm	going	to	lasso	some	more	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	我是	去	到	套索	一些	更多的	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，我还要再套一些绳子，”他回答道。

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [traɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] [bɪ'saɪdz] [-]

"	Why	don't	you	try	something	else	besides	[	133	]
"	为什么	不	你	尝试	某物	别的	除了	[	-	]

“除了[133]之外，你为什么不尝试其他方法呢？”

[ə; eɪ][poʊst] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [men] , [æz; əz][hiː; hi] , [tuː] , ['noʊtɪst] ['tedi] .

a	post	?	"	asked	one	of	Uncle	Frank's	men	,	as	he	,	too	,	noticed	Teddy	.
一个	邮政	?	"	问	一	的	叔叔	弗兰克的	男人	,	作为	他	,	也	,	注意到	泰迪	.

“是哨兵吗？”弗兰克叔叔的一名手下问道，他也注意到了泰迪。

" ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ][roʊp]['oʊvər][ə; eɪ][poʊst][ɪz][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][stɑːrt] ,

"	Throwing	a	rope	over	a	post	is	all	right	to	start	,
"	投掷	一个	绳索	超过	一个	邮政	是	全部	正确的	到	开始	,

“把绳子扔过柱子是可以的，可以先试试看。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] ['kaʊbɔɪ] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə]['læsoʊ]

but	if	you	want	to	be	a	real	cowboy	you'll	have	to	learn	to	lasso
但	如果	你	想	到	是	一个	真实的	牛仔	你会	有	到	学习	到	套索

['sʌmθɪŋ] [ðæts] ['rʌnɪŋ] [ɑːn][ɪts] [fɔːr] [legz] .

something	that's	running	on	its	four	legs	.
某物	那就是	跑步	在	它是	四	腿	.

但如果你想成为一名真正的牛仔，你就必须学会用套索套住四条腿奔跑的动物。

[ðæts] [wʌt] [moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['læsəʊɪŋ] [ɪz] — ['roʊpɪŋ] ['pəuniz] [ɔːr] [stiəz] ,

That's	what	most	of	our	lassoing	is	—	roping	ponies	or	steers	,
那就是	什么	最多	的	我们的	套索	是	—	套索	小马	或者	牛	,

我们大多数的套索活动都是这样——套住小马或小牛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] ['veri] ['ɔːf(ə)n][stænd] [stɪl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ðə; ði] [wei] [ðə; ði][poʊst] [dʌz] . "

and	they	don't	very	often	stand	still	for	you	,	the	way	the	post	does	.	"
和	他们	不	非常	经常	站立	仍然	为了	你	,	这	方式	这	邮政	做	.	"

他们很少会像邮递员那样为你驻足。

" [jes] , " [ə'griːd] [ted] , " [aɪ] [ges] [soʊ] .

"	Yes	,	"	agreed	Ted	,	"	I	guess	so	.
"	是的	,	"	同意	泰德	,	"	我	猜测	所以	.

“是的，”泰德同意道，“我想是的。”

[aɪl] [lɜːrn] [tuː; tə]['læsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [rʌnz] .

I'll	learn	to	lasso	something	that	runs	.
患病的	学习	到	套索	某物	那	跑步	.

我要学会用套索抓住奔跑的猎物。

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	His	father	paid	little	more	attention	to	the	boy	,
"	他的	父亲	有薪酬的	小的	更多的	注意力	到	这	男生	,

他的父亲对这个男孩几乎不怎么关心。

[ɪk'sept] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] , [fɔːr; fər]

except	to	notice	that	he	went	out	into	the	yard	,	where	he	was	seen	,	for
除了	到	注意	那	他	去	出去	进入	这	院子	,	在哪里	他	曾是	已见	,	为了

[ə; eɪ] [taɪm] ,

a	time	,
一个	时间	,

除了注意到他走到院子里去了，在那里待了一会儿之外，

['tɔːsɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪlz] [ʌv; əv] [roʊp] ['oʊvər][ðə; ði][poʊst] .

tossing	the	coils	of	rope	over	the	post	.
抛掷	这	线圈	的	绳索	超过	这	邮政	.

将成卷的绳索扔过柱子。

[ðen] [dʒæn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] , ['tedi] [æskt] :

Then	Jan	came	along	,	and	,	as	soon	as	he	saw	her	,	Teddy	asked	:
然后	一月	来了	沿着	,	和	,	作为	很快	作为	他	锯	她	,	泰迪	问	:

这时简来了，泰迪一见到她就问：

" [dʒæn] , [wɪl] [juː; jʊ][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! "

"	Jan	,	will	you	do	something	for	me	!	"
"	一月	,	将要	你	做	某物	为了	我	!	"

“简，你能帮我个忙吗？”

" [wʌt] ? " [ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [tuː] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['prɔmisiz] .

"	What	?	"	she	inquired	,	not	being	too	ready	to	make	any	promises	.
"	什么	?	"	她	询问	,	不是	存在	也	准备好	到	制作	任何	承诺	.

“什么？”她问道，并不想轻易做出任何承诺。

['sʌmtaɪmz] ['tedi] [gɑːt][hɜːr; hər][tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hiː; hi]

Sometimes	Teddy	got	her	to	say	she	would	do	things	,	and	then	,	when	he
有时	泰迪	得到	她	到	说	她	会	做	事物	,	和	然后	,	什么时候	他

[hæd; həd][hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] ,

had	her	promise	,
有	她	承诺	,

有时泰迪会让她答应做某事，然后，当他让她做出承诺后，

[hiː; hi] [wʊd] [tel] [hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][æt; ət][ɔːl][wɑːnt][tuː; tə][duː] .

he	would	tell	her	something	she	did	not	at	all	want	to	do	.
他	会	告诉	她	某物	她	做过	不是	在	全部	想	到	做	.

他会告诉她一些她根本不想做的事情。

[soʊ][dʒæn][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

So	Jan	had	learned	to	be	careful	.
所以	一月	有	学习	到	是	小心	.

所以简学会了小心谨慎。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] , ['tedi] ?

"	What	do	you	want	to	do	,	Teddy	?
"	什么	做	你	想	到	做	,	泰迪	?

“你想做什么，泰迪？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [pleɪ] ['kaʊbɔɪ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	Play	cowboy	,	"	he	answered	.
"	玩	牛仔	,	"	他	回答	.

“扮演牛仔，”他回答道。

" ['gɜːlz] [kɑːnt] [biː; bi] ['kaʊˌbɔɪz] , " ['dʒænit] [sed] . [-]

"	Girls	can't	be	cowboys	,	"	Janet	said	.	[	134	]
"	女孩们	不能	是	牛仔	,	"	珍妮特	说	.	[	-	]

“女孩不能当牛仔，”珍妮特说。[134]

" [wel] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][wʌn] , " [went] [ɑːn] ['tedi] .

"	Well	,	I	don't	want	you	to	be	one	,	"	went	on	Teddy	.
"	出色地	,	我	不	想	你	到	是	一	,	"	去	在	泰迪	.

“嗯，我不希望你成为那样的人，”泰迪继续说道。

" [aɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] . "

"	I'll	be	the	cowboy	.	"
"	患病的	是	这	牛仔	.	"

“我来当牛仔。”

" [ðen] ['hwʌtəl] [aɪ][biː; bi] ? " [æskt] [dʒæn] . " [ðæt] [wəʊnt][biː; bi] ['eni] [fʌn] ,

"	Then	what'll	I	be	?	"	asked	Jan	.	"	That	won't	be	any	fun	,
"	然后	什么会	我	是	?	"	问	一月	.	"	那	惯于	是	任何	乐趣	,

“那我以后会是什么呢？”简问道。“那可就不好玩了。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ðæt] [ænd; ənd][ˌem ˈiː][duː] ['nʌθɪŋ] ！ "

for	you	to	do	that	and	me	do	nothing	！ "
为了	你	到	做	那	和	我	做	没有什么	！ "

你去做了，而我什么都没做！

" [oʊ] , [aɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] , " [sed] ['tedi] ,

"	Oh	,	I've	got	something	for	you	to	do	,	"	said	Teddy	,
"	哦	,	我已经	得到	某物	为了	你	到	做	,	"	说	泰迪	,

“哦，我这里有件事要你做，”泰迪说。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sɪriəs] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	was	quite	serious	over	it	.
和	他	曾是	相当	严肃的	超过	它	.

他对此非常认真。

" [juː; jʊ] [siː] , [dʒæn] , [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə]['læsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [muːvz] .

"	You	see	,	Jan	,	I've	got	to	learn	to	lasso	something	that	moves	.
"	你	看	,	一月	,	我已经	得到	到	学习	到	套索	某物	那	移动	.

“你看，简，我得学会用套索套住会动的东西。”

[ðə; ði][poʊst][wəʊnt] [muːv] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] . "

The	post	won't	move	,	but	you	can	run	.	"
这	邮政	惯于	移动	,	但	你	能	跑步	.	"

柱子不会移动，但你可以跑。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [rʌn] [ænd; ənd] [pleɪ] [tæg] ?

"	Do	you	mean	run	and	play	tag	?
"	做	你	意思是	跑步	和	玩	标签	?

你是说跑来跑去玩捉迷藏吗?

" [dʒæn] [æskt] .

"	Jan	asked	.
"	一月	问	.

简问道。

['tedi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Teddy	shook	his	head	.
泰迪	摇晃	他的	头	.

泰迪摇了摇头。

" [juː; jʊ] [meɪk] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] [ə; eɪ][waɪld] [kaʊ] [ɔːr][ə; eɪ]['poʊni] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

"	You	make	believe	you're	a	wild	cow	or	a	pony	,	"	he	explained	,
"	你	制作	相信	你是	一个	荒野	奶牛	或者	一个	小马	,	"	他	解释	,

“你假装自己是一头野牛或一匹小马，”他解释道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

"	and	you	run	along	in	front	of	me	.
"	和	你	跑步	沿着	在	正面	的	我	.

你跑在我前面。

[ðen] [aɪl] [θroʊ] [maɪ] [roʊp] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [hed] , [ɔːr] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [legz] ,

Then	I'll	throw	my	rope	around	your	head	,	or	around	your	legs	,
然后	患病的	扔	我的	绳索	大约	你的	头	,	或者	大约	你的	腿	,

然后我会把绳子套在你头上，或者套在你腿上。

[ænd; ənd] [aɪl] [pʊl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][juː; jʊ] — — "

and	I'll	pull	on	it	and	you	—	—	"
和	患病的	拉	在	它	和	你	—	—	"

我会拉它，然后你——”

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪl] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [ɔːl][dɜːrt] !

"	Yes	,	and	I'll	fall	down	and	get	all	dirt	!
"	是的	,	和	患病的	落下	向下	和	得到	全部	污垢	！

“是的，我会摔倒，弄得浑身脏兮兮的！”

" ['fɪnɪʃt] [dʒæn] .
" finished Jan .
" 完成的 一月 .

“1月完成

" [hoʊ] !
" Ho !
" 何 !

“嗬!

[aɪ][dəunt][kɔ:l] [ðæt] ['eni] [fʌn] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ! "
I don't call that any fun for me ! "
我 不 称呼 那 任何 乐趣 为了 我 ! "

我觉得那一点都不好玩!

" [wel] , [aɪ][wəʊnt]['læsoʊ][ju:; jʊ] ['veri] [hɑ:rd] , " ['prɑ:mɪst] [ted] ;
" Well , I won't lasso you very hard , " promised Ted ;
" 出色地 , 我 惯于 套索 你 非常 难的 , " 承诺 泰德 ;

“好吧，我不会用力套住你的，”泰德保证道；

" [ænd; ənd] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [θroʊ] [maɪ][roʊp][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [mu:vz] , [ðə; ði]
" and I've got to learn to throw my rope at something that moves , the
" 和 我已经 得到 到 学习 到 扔 我的 绳索 在 某物 那 移动 , 这
['kaʊˌbɔɪz] [seɪ] ,
cowboys say ,
牛仔 说 ,

“我得学会把绳子扔向会动的东西，”牛仔们说。

[els] [aɪ][kɑ:nt] ['evər][bi:; bi][ə; eɪ]['ri:əl][waɪld] - ['westər] .
else I can't ever be a real wild - wester .
别的 我 不能 曾经 是 一个 真实的 荒野 - 西方 .

否则我就永远无法成为一个真正的西部牛仔。

[goʊ][ɑ:n] , [dʒæn] !
Go on , Jan !
去 在 , 一月 !

加油，简!

[rʌn] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd][let][ˌem 'i:]['læsoʊ][ju:; jʊ] !
Run along and let me lasso you !
跑步 沿着 和 让 我 套索 你 !

快跑，让我用套索套住你!

" [dʒæn][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] , [bʌt; bət] ['tedi] [ti:zd] [hɜ:r; hər] [-]
" Jan did not want to , but Teddy teased her [135]
" 一月 做过 不是 想 到 , 但 泰迪 戏弄 她 [-]

“简不想这样，但泰迪却取笑她[135]

[soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['faɪnəli] [geɪv] [ɪn][ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [pleɪ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊni][fɔ:r; fər]
so hard that she finally gave in and said she would play she was a pony for
所以 难的 那 她 最后 给予 在 和 说 她 会 玩 她 曾是 一个 小马 为了
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
a little while .
一个 小的 尽管 .

她实在太想当小马了，最后只好答应扮演一会儿小马。

['tedi] ['wɑ:ntɪd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][waɪld] [stɪr] ,
Teddy wanted her to be a wild steer ,
泰迪 通缉 她 到 是 一个 荒野 转向 ,

泰迪希望她像一头野牛一样，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sed] ['pəuniz][kʊd; kəd][rʌn]['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][dʒæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]

but	she	said	ponies	could	run	faster	than	the	cattle	,	and	Jan	was	a
但	她	说	小马	可以	跑步	快点	比	这	牛	,	和	一月	曾是	一个

[gʊd] ['rʌnər] .

good	runner	.
好的	跑步者	.

但她说小马比牛跑得快，而简是个跑步好手。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [rʌn] [fæst][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['hɑ:rdər][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə]['læsoʊ][ˌem 'i:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

"	And	if	I	run	fast	it	will	be	harder	for	you	to	lasso	me	,	"	she	said	,
"	和	如果	我	跑步	快速地	它	将要	是	更难	为了	你	到	套索	我	,	"	她	说	,

“如果我跑得快，你就更难套住我了，”她说。

" [ænd; ənd] [ðæts] [gʊd] ['præktɪs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,

"	and	that's	good	practice	for	you	,
"	和	那就是	好的	实践	为了	你	,

“这对你来说是很好的锻炼。”

[seɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] [wen] [aɪ] ['præktɪs] [maɪ]['mju:zɪk] [skeɪlz] [fæst] ,

same	as	it	is	good	for	me	when	I	practice	my	music	scales	fast	,
相同的	作为	它	是	好的	为了	我	什么时候	我	实践	我的	音乐	秤	快速地	,

就像我快速练习音阶时感觉很好一样。

['oʊnli][aɪ][dəunt][du:][ˌaɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] . "

only	I	don't	do	it	very	much	.	"
仅有的	我	不	做	它	非常	很多	.	"

只是我不太常这样做。

" [wel] , [ju:; jʊ] [rʌn] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [aɪl] ['læsoʊ][ju:; jʊ] , " [sed] ['tedi] .

"	Well	,	you	run	along	and	I'll	lasso	you	,	"	said	Teddy	.
"	出色地	,	你	跑步	沿着	和	患病的	套索	你	,	"	说	泰迪	.

“好，你快跑，我来套住你。”泰迪说。

" ['oʊnli] [wi:d] ['betər] [goʊ] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

"	Only	we'd	better	go	around	to	the	back	of	the	house	.
"	仅有的	我们会	更好的	去	大约	到	这	后退	的	这	房子	.

“不过我们最好绕到房子后面去。”

['meɪbi] [ðeɪ] ['wʊdnt] [laɪk][tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . "

Maybe	they	wouldn't	like	to	see	me	doing	it	.	"
或许	他们	不会	喜欢	到	看	我	正在做	它	.	"

也许他们不想看到我这么做。

" [hu:] ; [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ? " [æskt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	Who	;	the	cowboys	?	"	asked	his	sister	.
"	WHO	;	这	牛仔	?	"	问	他的	姐姐	.

“谁？牛仔们吗？”他妹妹问道。

" [noʊ] , ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , " [rɪ'plaɪd] ['tedi] .

"	No	,	father	and	mother	,	"	replied	Teddy	.
"	不	,	父亲	和	母亲	,	"	回复	泰迪	.

“不，是爸爸妈妈，”泰迪回答道。

" [aɪ][dəunt] [ges] [ðeid] [wɑ:nt][ˌem 'i:][tu:; tə] [pleɪ] [ðɪs] [geɪm] , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][hɜ:rt][ju:; jʊ] .

"	I	don't	guess	they'd	want	me	to	play	this	game	,	but	I	won't	hurt	you	.
"	我	不	猜测	他们会	想	我	到	玩	这	游戏	,	但	我	惯于	伤害	你	.

“我猜他们不会想让我玩这个游戏，但我不会伤害你。”

[kʌm] [ɑ:n] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] — ['tedi] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['læsoʊ] — [went] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld]
" The little boy and girl — Teddy carrying his small lasso — went out to a field
" 这 小的 男生 和 女孩 — 泰迪 携带 他的 小的 套索 — 去 出去 到 一个 场地
[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
not far from the house ,
不是 远的 从 这 房子 ,

“小男孩和小女孩——泰迪拿着他的小套索——走到离房子不远的田野里去，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [pleɪd] ['kaʊbɔɪ] .
and there they played cowboy .
和 那里 他们 玩 牛仔 .

他们在那里玩起了牛仔游戏。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] , ['tedi] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd]['dʒænit][ðə; ði][waɪld]['poʊni] ,
As they had planned , Teddy was the cowboy and Janet the wild pony ,
作为 他们 有 计划 , 泰迪 曾是 这 牛仔 和 珍妮特 这 荒野 小马 ,

正如他们计划的那样，泰迪扮演牛仔，珍妮特扮演野马。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd] .
and she ran around until she was tired .
和 她 跑 大约 直到 她 曾是 疲劳的 .

她跑来跑去，直到累了为止。

['tedi] [ræn]['æftər][hɜːr; hər] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪlz] [ʌv; əv] [roʊp] [æt; ət][hɜːr; hər] .
Teddy ran after her , now and then throwing the coils of rope at her .
泰迪 跑 后 她 , 现在 和 然后 投掷 这 线圈 的 绳索 在 她 .

泰迪追着她跑，不时地把绳子扔向她。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['læsoʊ] ['setld] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [pʊl]
Sometimes the lasso settled over her head , and then the little boy would pull
有时 这 套索 定居 超过 她 头 , 和 然后 这 小的 男生 会 拉
[ˌaɪ 'tiː] [taɪt] , [-]
it tight , [136]
它 紧的 , [-]

有时套索会套在她的头上，然后小男孩会把它拉紧，[136]

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [pʊl] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [maɪt] [hɜːrt][dʒæn] .
but he was careful not to pull too hard for fear he might hurt Jan .
但 他 曾是 小心 不是 到 拉 也 难的 为了 害怕 他 可能 伤害 一月 .

但他很小心，不敢用力过猛，以免伤到 Jan。

[wʌns] [ðə; ði] [roʊp] [went] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [legz] , [ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] ['tedi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [jæŋk] .
Once the rope went around her legs , and that time Teddy gave a sudden yank .
一次 这 绳索 去 大约 她 腿 , 和 那 时间 泰迪 给予 一个 突然 扬克 .

绳子绕到她腿上后，泰迪突然猛地一拽。

" [oʊ] , [aɪm] ['fɔːlɪŋ] !
" Oh , I'm falling !
" 哦 , 我是 坠落 !

“哦，我要摔倒了！”

" [kraɪd] [dʒæn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .
" cried Jan , and she went down in a heap .
" 哭 一月 , 和 她 去 向下 在 一个 堆 .

“啊！”简哭了起来，然后瘫倒在地。

" [ðæts] [faɪn] ! " [kraɪd] ['tedi] .
" That's fine ! " cried Teddy .
" 那就是 美好的 ! " 哭 泰迪 .

“那太好了！”泰迪喊道。

" [ðæts] ['regjələr] [waɪld] - ['westər] ['kaʊbɔɪ] !
" **That's regular wild - wester cowboy !**
" 那就是 常规的 荒野 - 西方 牛仔 !

“那才是真正的西部牛仔！”

[duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [dʒæn] ! "
Do it again , Jan ! "
做 它 再次 , 一月 ! "

再来一次，简！

" [noʊ] ! [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] !
" No ! It hurts !
" 不 ! 它 疼痛 !

“不！好痛！”

" ['ɔbdʒiktid] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
" objected the little girl .
" 反对 这 小的 女孩 .

“小女孩反对道。”

" [juː; jʊ] [pʊld] [ˌem 'iː] [soʊ] [hɑːrd] [aɪ] [fel] [daʊn] . "
" You pulled me so hard I fell down . "
" 你 拉 我 所以 难的 我 跌倒 向下 . "

你拉得太用力，我摔倒了。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , " [sed] ['tedi] .
" I didn't mean to , " said Teddy .
" 我 没有 意思是 到 , " 说 泰迪 .

“我不是故意的，”泰迪说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] ['læsoʊ] [gʊd] , [kɑːnt] [aɪ] ? "
" But I can lasso good , can't I ? "
" 但 我 能 套索 好的 , 不能 我 ? "

但我套索技术很好，对吧?

" [jes] ; ['prɪti] [gʊd] , " [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ə'griːd] .
" Yes ; pretty good , " his sister agreed .
" 是的 ; 漂亮的 好的 , " 他的 姐姐 同意 .

“是的，相当不错，”他妹妹同意道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kɑːnt] ['læsoʊ] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] .
" But you can't lasso me any more .
" 但 你 不能 套索 我 任何 更多的 .

“但你再也套不住我了。”

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [pleɪ] .
I don't want to play .
我 不 想 到 玩 .

我不想玩。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] . "
I'm going to the house . "
我是 去 到 这 房子 . "

我要回家了。

" [dɪd] [aɪ] [hɜːrt] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ?
" Did I hurt you much ?
" 做过 我 伤害 你 很多 ?

“我伤你很深吗？”

" ['tedi] [æskt] .
" Teddy asked .
" 泰迪 问 .

泰迪问道。

" [wel] , [nɑːt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt] , " [əd'mɪtɪd] [dʒæn] . " [aɪ] [fel] [ɑːn][sʌm; səm][sɔːft] [græs] ,

"	Well	,	not	such	an	awful	lot	,	"	admitted	Jan	.	"	I	fell	on	some	soft	grass	,
"	出色地	,	不是	这样的	一个	可怕	很多	,	"	承认	一月	.	"	我	跌倒	在	一些	柔软的	草	,

“嗯，也没摔成什么样，”简承认道。“我摔倒在一些柔软的草地上。”

[ðoʊ] , [ɔːr][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] .

though	,	or	you	would	have	.
尽管	,	或者	你	会	有	.

不过，否则你就会这么做了。

['enihaʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][ɪn] .

Anyhow	,	I'm	going	in	.
无论如何	,	我是	去	在	.

总之，我要进去了。

" ['tedi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sæd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kraɪd] :

"	Teddy	looked	a	little	sad	for	a	minute	,	and	then	he	cried	:
"	泰迪	看起来	一个	小的	伤心	为了	一个	分钟	,	和	然后	他	哭	:

泰迪看起来有点难过，然后哭了起来：

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] !

"	Oh	,	I	know	what	I	can	do	!
"	哦	,	我	知道	什么	我	能	做	!

“哦，我知道我能做什么！”

[juː; jʊ] [steɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] , [dʒæn] . "

You	stay	and	watch	me	,	Jan	.	"
你	停留	和	手表	我	,	一月	.	"

你留下来看着我，简。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	What	are	you	going	to	do	?	"	she	asked	.
"	什么	是	你	去	到	做	?	"	她	问	.

“你打算怎么办？”她问。

" [juːl] [siː] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	You'll	see	,	"	he	answered	.
"	你会	看	,	"	他	回答	.

“你会看到的，”他回答道。

" [hɪr] , [juː; jʊ][hoʊld][maɪ]['læsoʊ][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Here	,	you	hold	my	lasso	a	minute	.
"	这里	,	你	抓住	我的	套索	一个	分钟	.

“来，你帮我拿着套索一会儿。”

" ['tedi] [ræn][ɔːf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [wen] [-]

"	Teddy	ran	off	across	the	field	,	and	when	[	137	]
"	泰迪	跑	离开	穿过	这	场地	,	和	什么时候	[	-	]

“泰迪跑过田野，然后[137]

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] [ðə; ði]

he	came	back	to	where	his	sister	was	still	holding	the	coil	of	rope	the
他	来了	后退	到	在哪里	他的	姐姐	曾是	仍然	保持	这	线圈	的	绳索	这

- [bɔɪ] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][baɪ][ə; eɪ][roʊp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kæf] ,

Curlytop	boy	was	leading	by	a	rope	a	little	calf	,
-	男生	曾是	领导	经过	一个	绳索	一个	小的	小牛	,

他回到他姐姐还拿着那卷绳子的地方，卷毛男孩正用绳子牵着一头小牛犊。

[wʌn][ʌv; əv] ['sevrəl] [ðæt] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [fed] [mɪlk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][peɪl] .

one	of	several	that	were	kept	in	the	stable	and	fed	milk	from	a	pail	.
一	的	一些	那	是	保留	在	这	稳定的	和	美联储	牛奶	从	一个	桶	.

这是被关在马厩里，用桶喂牛奶的几只马之一。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , ['tedi] ['mɑːrtn] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	What	are	you	going	to	do	,	Teddy	Martin	?	"	asked	the	little	girl	.
"	什么	是	你	去	到	做	,	泰迪	马丁	?	"	问	这	小的	女孩	.

“泰迪·马丁，你打算怎么办？”小女孩问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] ['hiːz][ə; eɪ][waɪld] [stɪr] , " ['ænsər] ['tedi] .

"	I'm	going	to	play	he's	a	wild	steer	,	"	answered	Teddy	.
"	我是	去	到	玩	他是	一个	荒野	转向	,	"	回答	泰迪	.

“我要扮演一头野牛，”泰迪回答道。

" [oʊ] , [ðə; ði] - [oʊ] - [dɔː'rei][mɑːr] - [tɪn] ! " [kraɪd]['dʒænit] , [mʌtʃ] [æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [maɪt] [hæv; həv]

"	Oh	,	The	-	o	-	dore	Mar	-	tin	!	"	cried	Janet	,	much	as	her	mother	might	have
"	哦	,	这	-	o	-	多尔	三月	-	锡	!	"	哭	珍妮特	,	很多	作为	她	母亲	可能	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

“哦，西奥多尔·马丁！”珍妮特喊道，就像她母亲可能会做的那样。

" [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə]['læsoʊ][hɪm; ɪm] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	You're	not	going	to	lasso	him	,	are	you	?	"
"	你是	不是	去	到	套索	他	,	是	你	?	"

“你不会打算用套索套住他吧？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] — [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , " [ænd; ənd] ['tedi] [spoʊk] ['sloʊli] .

"	I	am	—	if	I	can	,	"	and	Teddy	spoke	slowly	.
"	我	是	—	如果	我	能	,	"	和	泰迪	辐	缓慢地	.

“如果可以的话，我会的，”泰迪慢慢地说。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

He	was	not	quite	sure	he	could	.
他	曾是	不是	相当	当然	他	可以	.

他不太确定自己能不能做到。

[ðə; ði][kæf] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] , [fɔːr; fər] ['tedi] [hæd; həd] ['petɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [fed] [ˌaɪ 'tiː]

The	calf	came	along	easily	enough	,	for	Teddy	had	petted	it	and	fed	it
这	小牛	来了	沿着	容易地	足够的	,	为了	泰迪	有	被宠爱	它	和	美联储	它

['sevrəl] [taɪmz] .

several	times	.
一些	时代	.

小牛犊很顺利地就被带了过来，因为泰迪已经抚摸过它好几次，喂过它好几次了。

" ['hiːz] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] , " [sed] ['dʒænit] .

"	He's	awful	nice	,	"	said	Janet	.
"	他是	可怕	好的	,	"	说	珍妮特	.

“他真是个好人，”珍妮特说。

" [juː; jʊ][wəʊnt][hɜːrt][hɪm; ɪm] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "

"	You	won't	hurt	him	,	will	you	?	"
"	你	惯于	伤害	他	,	将要	你	?	"

你不会伤害他，对吗？

" [kɔːrs] [nɑːt] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	Course	not	!	"	cried	Teddy	.
"	课程	不是	!	"	哭	泰迪	.

“当然不是！”泰迪喊道。

" [aɪl] ['oʊnli]['læsoʊ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	I'll	only	lasso	him	a	little	.
"	患病的	仅有的	套索	他	一个	小的	.

“我只会套住他一小段。”

[naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][hoʊld][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][roʊp] [ðæts] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] , [dʒæn] .

Now	you	come	and	hold	him	by	the	rope	that's	on	his	neck	,	Jan	.
现在	你	来	和	抓住	他	经过	这	绳索	那就是	在	他的	脖子	,	一月	.

简，现在你过来抓住他脖子上的绳子。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][let][goʊ] , [waɪ] , [juː; jʊ][let][goʊ] .

And	when	I	tell	you	to	let	go	,	why	,	you	let	go	.
和	什么时候	我	告诉	你	到	让	去	,	为什么	,	你	让	去	.

当我让你放手时，你就放手。

[ðen] ['hiːl] [rʌn] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['læsoʊ][hɪm; ɪm] .

Then	he'll	run	and	I	can	lasso	him	.
然后	地狱	跑步	和	我	能	套索	他	.

然后他会跑，我就可以用套索套住他了。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə]['læsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] ['rʌnɪŋ] , [els] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['riːəl][waɪld] - ['westər] .

I've	got	to	lasso	something	that's	running	,	else	it	isn't	real	wild	-	wester	.
我已经	得到	到	套索	某物	那就是	跑步	,	别的	它	不是	真实的	荒野	-	西方	.

我得用套索套住正在奔跑的东西，否则就不是真正的西部牛仔风格了。

" [dʒæn][wʌz; wəz] ['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pleɪ] [ðɪs] [geɪm] .

"	Jan	was	ready	enough	to	play	this	game	.
"	一月	曾是	准备好	足够的	到	玩	这	游戏	.

“Jan已经做好了参加这场比赛的准备。”

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæfs] [roʊp] , [ænd; ənd] ['tedi] [gɑːt][hɪz; ɪz]['læsoʊ] ['redi] .

She	took	hold	of	the	calf's	rope	,	and	Teddy	got	his	lasso	ready	.
她	采取	抓住	的	这	小牛的	绳索	,	和	泰迪	得到	他的	套索	准备好	.

她抓住小牛的绳子，泰迪也准备好了他的套索。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [-]

But	just	as	the	little	[	138	]
但	只是	作为	这	小的	[	-	]

但正如小[138]

['feloʊ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [kæf] [luːs] ,

fellow	was	about	to	tell	his	sister	to	let	the	calf	loose	,
同伴	曾是	关于	到	告诉	他的	姐姐	到	让	这	小牛	松动的	,

那家伙正要告诉他妹妹把小牛放开，

[ə'lɔːŋ] [keɪm] ['ʌŋk(ə)l] [frænk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

along	came	Uncle	Frank	and	he	saw	what	was	going	on	.
沿着	来了	叔叔	坦率	和	他	锯	什么	曾是	去	在	.

弗兰克叔叔来了，他看到了眼前发生的一切。

" [oʊ] , [maɪ] , ['tedi] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

"	Oh	,	my	,	Teddy	!	"	cried	the	ranchman	.
"	哦	,	我的	,	泰迪	!	"	哭	这	牧场主	.

“哦，我的天哪，泰迪！”牧场主喊道。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] , - !

"	You	mustn't	do	that	,	Curlytop	!
"	你	不得	做	那	,	-	!

“卷毛，你不能那样做！”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæf] [maɪt] [fɔːl][ænd; ənd] [breɪk] [ə; eɪ][leg] .

The	little	calf	might	fall	and	break	a	leg	.
这	小的	小牛	可能	落下	和	休息	一个	腿	.

小牛犊可能会摔倒，摔断腿。

[weɪt] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][get] [bɪgə(r)] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə]['læsoʊ] ['eniθɪŋ] [ðæts] [ə'laɪv] .

Wait	until	you	get	bigger	before	you	try	to	lasso	anything	that's	alive	.
等待	直到	你	得到	大	前	你	尝试	到	套索	任何事物	那就是	活	.

等你长大些再去尝试用套索抓住任何活物吧。

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [hæv; həv] ['ʌðər] [fʌn] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

Come	on	,	we'll	have	other	fun	than	this	.
来	在	,	出色地	有	其他	乐趣	比	这	.

拜托，我们还有其他娱乐方式。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] ['ɪntuː] [taʊn] [ænd; ənd] [juː; jʊ] - [kæn; kən] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

I'm	going	to	drive	into	town	and	you	Curlytops	can	come	with	me	.
我是	去	到	驾驶	进入	镇	和	你	-	能	来	和	我	.

我要开车进城，你们这些卷毛可以跟我一起去。

" [soʊ] [ðə; ði] [kæf] [wʌz; wəz] [pʊt] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] ['tedi] [geɪv] [ʌp] ['læsəʊɪŋ] [fɔːr; fər]

"	So	the	calf	was	put	back	in	the	stable	,	and	Teddy	gave	up	lassoing	for
"	所以	这	小牛	曾是	放	后退	在	这	稳定的	,	和	泰迪	给予	向上	套索	为了

[ðæt] [deɪ] .

that	day	.
那	天	.

于是，小牛被放回了牛棚，泰迪那天也放弃了套索。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [dʒæn] [hæd; həd] [fʌn] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,

He	and	Jan	had	fun	riding	to	town	with	Uncle	Frank	,
他	和	一月	有	乐趣	骑术	到	镇	和	叔叔	坦率	,

他和简与弗兰克叔叔一起骑车进城，玩得很开心。

[huː] [bɔːt] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [stɪks] [ʌv; əv] ['pepərmɪnt] ['kændi] .

who	bought	them	some	sticks	of	peppermint	candy	.
WHO	买	他们	一些	棍子	的	薄荷	糖果	.

谁给他们买了些薄荷糖。

['beɪbi] ['wɪljəm] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [rænʧ] .

Baby	William	had	his	own	fun	on	the	ranch	.
婴儿	威廉	有	他的	自己的	乐趣	在	这	牧场	.

小威廉在农场里玩得很开心。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,

His	mother	took	care	of	him	most	of	the	time	,
他的	母亲	采取	关心	的	他	最多	的	这	时间	,

他大部分时间都是由母亲照顾的。

['liːvɪŋ] ['dʒænit] [ænd; ənd] ['tedi] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .

leaving	Janet	and	Teddy	to	do	as	they	pleased	.
离开	珍妮特	和	泰迪	到	做	作为	他们	高兴	.

留下珍妮特和泰迪随心所欲。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [raɪd] ,

She	wanted	them	to	learn	to	ride	,
她	通缉	他们	到	学习	到	骑	,

她想让他们学会骑马。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

and	she	knew	they	could	not	do	it	and	take	care	of	their	little	brother	.
和	她	知道	他们	可以	不是	做	它	和	拿	关心	的	他们的	小的	兄弟	.

她知道他们不可能既照顾弟弟又做到这一点。

[bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [fʌn] .

But	Trouble	had	his	own	ways	of	having	fun	.
但	麻烦	有	他的	自己的	方式	的	拥有	乐趣	.

但麻烦有他自己独特的玩乐方式。

[hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [wɑːʧt] ['tedi] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['læsoʊ] , [ænd; ənd] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] ,

He	often	watched	Teddy	throwing	the	lasso	,	and	one	afternoon	,
他	经常	观看	泰迪	投掷	这	套索	,	和	一	下午	,

他经常看泰迪扔套索，一天下午，

[wen] [ted] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [roʊp] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [bentʃ] [nɪr]

when	Ted	had	finished	with	his	rope	and	left	it	lying	on	a	bench	near
什么时候	泰德	有	完成的	和	他的	绳索	和	左边	它	说谎	在	一个	长椅	靠近

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

当泰德用完绳子，把它放在房子附近的凳子上时，

['trʌb(ə)l] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [nuːs] .

Trouble	picked	up	the	noose	.
麻烦	挑选	向上	这	套索	.

麻烦接过了绞索。

" [ˌem 'iː] ['læsoʊ] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] . [-]

"	Me	lasso	,	too	,	"	he	said	to	himself	.	[	139	]
"	我	套索	,	也	,	"	他	说	到	他自己	.	[	-	]

“我也要套上套索，”他自言自语道。[139]

[dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] [noʊ] [wʌn] [nuː] , [bʌt; bət] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ['tedi] [hæd; həd] [leɪd] [ə'saɪd] [ðə; ði]

Just	what	he	did	no	one	knew	,	but	not	long	after	Teddy	had	laid	aside	the
只是	什么	他	做过	不	一	知道	,	但	不是	长的	后	泰迪	有	铺设	旁边	这

['læriət] ,

lariat	,
套索	,

他究竟做了什么，没人知道，但泰迪放下套索后不久，

[æz; əz] [ðə; ði] ['læsoʊ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] , [laʊd] [skwɔːks] , ['kɹoʊɪŋz] [ænd; ənd] ['kækəlz] [frʌm; frəm]

as	the	lasso	is	sometimes	called	,	loud	squawks	,	crowings	and	cackles	from
作为	这	套索	是	有时	称为	,	大声	聒噪	,	啼叫	和	咯咯笑	从

[ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑːrd] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .

the	chicken	yard	were	heard	.
这	鸡	院子	是	听到	.

人们有时把鸡套索套在鸡舍里，然后就听到了响亮的鸡叫声、啼叫声和咯咯声。

" [wʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [kæn; kən] [biː; bi] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [henz] ? " [kraɪd] [ænt] ['mili] .

"	What	in	the	world	can	be	the	matter	with	my	hens	?	"	cried	Aunt	Millie	.
"	什么	在	这	世界	能	是	这	事情	和	我的	母鸡	?	"	哭	阿姨	米莉	.

“我的母鸡到底怎么了？”米莉阿姨喊道。

[ted] [ænd; ənd] ['dʒænit] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

Ted	and	Janet	ran	out	to	see	.
泰德	和	珍妮特	跑	出去	到	看	.

泰德和珍妮特跑出去看。

[wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [meɪd] [ðem; ðəm] [wɑːnt] [tuː; tə] [læf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

What	they	saw	made	them	want	to	laugh	,	but	they	did	not	like	to	do	it	.
什么	他们	锯	制成	他们	想	到	笑	,	但	他们	做过	不是	喜欢	到	做	它	.

他们所看到的景象让他们想笑，但他们又舍不得笑。

['trʌb(ə)l] [hæd; həd] ['læsəʊd] [ðə; ði] [bɪg] ['ruːstər] ! [-]

Trouble	had	lassoed	the	big	rooster	!	[	140	]
麻烦	有	套索	这	大的	公鸡	!	[	-	]

大公鸡被麻烦套住了！[140]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ]

THE	BUCKING	BRONCO
这	颠簸	野马

桀骜不驯的野马

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [roʊp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [krəuɪŋ] [ˈruːstər] — [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt]

With	a	small	rope	around	the	neck	of	the	crowing	rooster	—	which	could	not
和	一个	小的	绳索	大约	这	脖子	的	这	鸣叫	公鸡	—	哪个	可以	不是

[kroʊ] [æz; əz] [ˈlaʊdli] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪˈfɔːr] ,

crow	as	loudly	as	it	had	before	,
乌鸦	作为	高声	作为	它	有	前	,

公鸡脖子上套着一根细绳——它再也无法像以前那样大声啼叫了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [tʃoʊkt] — [ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈdrægɪŋ] [ðə; ði] [faʊl] [əˈlɔːŋ] [ˈæftər]

because	it	was	nearly	choked	—	Trouble	was	dragging	the	fowl	along	after
因为	它	曾是	几乎	窒息	—	麻烦	曾是	拖拽	这	鸡	沿着	后

[hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][ræn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][jɑːrd] .

him	as	he	ran	across	the	yard	.
他	作为	他	跑	穿过	这	院子	.

因为它几乎被噎住了——麻烦先生拖着这只家禽穿过院子。

" [ˈtrʌb(ə)l] !

"	Trouble	!
"	麻烦	!

“麻烦！

[ˈtrʌb(ə)l] ! " [kraɪd] [ænt] [ˈmili] .

Trouble	!	"	cried	Aunt	Millie	.
麻烦	!	"	哭	阿姨	米莉	.

“出事了！”米莉阿姨喊道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ? "

"	What	are	you	doing	?	"
"	什么	是	你	正在做	?	"

“你在干什么？ ”

" [ˈpleɪɪn] - [ˈkaʊbɔɪ] ! " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈænsər] .

"	Playin	'	cowboy	!	"	was	his	answer	.
"	玩耍	-	牛仔	!	"	曾是	他的	回答	.

“我在扮演牛仔！”他回答道。

" [aɪ][ˈlæsoʊ] [ˈruːstər] [wɪf][maɪ] [roʊp] , [laɪk] [ˈtedi] [ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz][poʊst] . "

"	I	lasso	rooster	wif	my	rope	,	like	Teddy	catches	post	.	"
"	我	套索	公鸡	妻子	我的	绳索	,	喜欢	泰迪	捕获物	邮政	.	"

“我用绳子套住公鸡，就像泰迪熊套住邮递员一样。”

" [oʊ] , [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [duː] [ðæt] !

"	Oh	,	you	mustn't	do	that	!
"	哦	,	你	不得	做	那	!

“哦，你千万不能那样做！”

" [kraɪd] [ænt] [ˈmili] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn][ˈæftər][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdrægɪŋ] [ˈruːstər] .

"	cried	Aunt	Millie	,	as	she	ran	after	the	small	boy	and	the	dragging	rooster	.
"	哭	阿姨	米莉	,	作为	她	跑	后	这	小的	男生	和	这	拖拽	公鸡	.

“米莉阿姨一边追着小男孩和拖着走的公鸡一边喊道。”

" [kɑːk] - [ə; eɪ][ˈduːd(ə)l] - [duː] ! " [kroʊd] [ðə; ði] [ˈruːstər] , [ɔːr] , [ˈræðər] , [ˌaɪ ˈtiː] [traɪd] [tuː; tə] [kroʊ] [ðæt]

"	Cock	-	a	doodle	-	do	!	"	crowed	the	rooster	,	or	,	rather	,	it	tried	to	crow	that
"	公鸡	-	一个	涂鸦	-	做	!	"	人群	这	公鸡	,	或者	,	相当	,	它	尝试	到	乌鸦	那

[wei] ,

way	,
方式	,

“喔喔喔！”公鸡啼叫着，或者更确切地说，它试图那样啼叫。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get]['oʊnli][ə'baʊt] [hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd] [ðen] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [pʊl] [ðə; ði]

but	it	would	get	only	about	half	of	it	out	and	then	Trouble	would	pull	the
但	它	会	得到	仅有的	关于	一半	的	它	出去	和	然后	麻烦	会	拉	这

[roʊp] [taɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] [faʊlz] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʌt] [ɔːf] ['sʌd(ə)nli] .

rope	tight	about	the	fowl's	neck	and	the	crow	would	be	shut	off	suddenly	.
绳索	紧的	关于	这	家禽的	脖子	和	这	乌鸦	会	是	关闭	离开	突然	.

但它只能弄出大约一半的奶，然后麻烦就会把绳子勒紧乌鸦的脖子，乌鸦就会突然停止啼叫。

['trʌb(ə)l] [hæd; həd] ['læsəʊd] [ðə; ði] [bɪg] ['ruːstər] !

TROUBLE	HAD	LASSOED	THE	BIG	ROOSTER	!
麻烦	有	套索	这	大的	公鸡	!

大公鸡被麻烦套住了！

[ðə; ði] - [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ]

The	Curlytops	at	Uncle	Frank's	Ranch
这	-	在	叔叔	弗兰克的	牧场

弗兰克叔叔牧场的卷毛们

[peɪdʒ] - [-]

Page	139	[	141	]
页	-	[	-	]

第 139 页[141]

" [gɪd] - [dæp] , ['poʊni] ! " [kraɪd] ['beɪbi] ['wɪljəm] , [trɔtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] , [fæt][legz] , ['meɪkɪŋ]

"	Gid	-	dap	,	pony	!	"	cried	Baby	William	,	trotting	along	on	his	short	,	fat	legs	,	making
"	吉德	-	达普	,	小马	!	"	哭	婴儿	威廉	,	小跑	沿着	在	他的	短的	,	胖的	腿	,	制作

- [bɪ'liːv] ,

-	believe	,
-	相信	,

“驾！小马！”小威廉喊道，迈着他那短短的、胖乎乎的腿小跑着，假装在玩耍。

[æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][dɪd] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] ['hɔːrsbæk] .

as	he	often	did	,	that	he	was	riding	horseback	.
作为	他	经常	做过	,	那	他	曾是	骑术	马背	.

他像往常一样，骑着马。

" [gɪd] - [dæp] !

"	Gid	-	dap	!
"	吉德	-	达普	!

“Gid-dap！”

[aɪ]['læsoʊ][ə; eɪ] ['ruːstər] , [aɪ][dɪd] ! "

I	lasso	a	rooster	,	I	did	!	"
我	套索	一个	公鸡	,	我	做过	!	"

我用套索套住了一只公鸡，真的！

" [jes] , [ænd; ənd] [juːl] [kɪl] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] ['kerf(ə)l] , " [pæntid] [ænt] ['mili] ,

"	Yes	,	and	you'll	kill	the	poor	thing	if	you're	not	careful	,	"	panted	Aunt	Millie	,
"	是的	,	和	你会	杀	这	贫穷的	事物	如果	你是	不是	小心	,	"	喘息	阿姨	米莉	,

“是啊，你要是不小心，会害死这可怜的小家伙的，”米莉阿姨气喘吁吁地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['reɪst] ['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .

as	she	raced	after	the	little	fellow	and	caught	him	.
作为	她	比赛	后	这	小的	同伴	和	捕捉	他	.

她追着小家伙跑，把他抓住了。

[ðen] [ʃiː; ʃi]['dʒentli] [pʊld] [ðə; ði] ['ruːstər] [tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] ,

Then	she	gently	pulled	the	rooster	to	her	by	means	of	the	rope	,
然后	她	轻轻地	拉	这	公鸡	到	她	经过	方法	的	这	绳索	,

然后她轻轻地用绳子把公鸡拉到自己身边。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ðə; ði] [faʊlz] [nek] .

and	took	it	off	the	fowl's	neck	.
和	采取	它	离开	这	家禽的	脖子	.

然后把它从家禽的脖子上取了下来。

[ðə; ði] ['ruːstər] [wʌz; wəz] [bɪ'dræg(ə)ld] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] ['drægd] [θruː] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd]

The	rooster	was	bedraggled	from	having	been	dragged	through	the	dust	and
这	公鸡	曾是	邋遢的	从	拥有	到过	拖拽	通过	这	灰尘	和

[ðə; ði] [dɜːrt] ,

the	dirt	,
这	污垢	,

那只公鸡被拖过尘土和污垢后，浑身脏兮兮的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['dɪzi] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [wɜːrl] [ə'raʊnd] [baɪ] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	it	was	so	dizzy	from	having	been	whirled	around	by	Trouble	that	it
和	它	曾是	所以	晕眩的	从	拥有	到过	旋转	大约	经过	麻烦	那	它

[kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [stænd] [ʌp] .

could	hardly	stand	up	.
可以	几乎	站立	向上	.

它被麻烦甩来甩去，头晕目眩，几乎站不稳。

[ænt] ['mili] [smuːðd] [aʊt] [ɪts] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] ['wɔːtər] .

Aunt	Millie	smoothed	out	its	feathers	and	got	it	some	water	.
阿姨	米莉	平滑	出去	它是	羽毛	和	得到	它	一些	水	.

米莉阿姨抚平了它的羽毛，并给它倒了些水。

[ðə; ði] ['ruːstər] [dræŋk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] ['betər] .

The	rooster	drank	a	little	and	seemed	to	feel	better	.
这	公鸡	喝	一个	小的	和	似乎	到	感觉	更好的	.

公鸡喝了点水，似乎感觉好多了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] [ɔːf] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ruːstər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kækəlɪŋ] [henz] [ðæt] [hæd; həd]

Then	it	ran	off	to	join	the	other	roosters	and	the	cackling	hens	that	had
然后	它	跑	离开	到	加入	这	其他	公鸡	和	这	咯咯笑	母鸡	那	有

[bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [wʌt] ['trʌb(ə)l] [dɪd] ,

been	watching	what	Trouble	did	,
到过	观看	什么	麻烦	做过	,

然后它跑去和其他公鸡以及咯咯叫的母鸡们待在一起，它们一直在看着“麻烦”刚才的举动。

['daʊtləs] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['gɑːtn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['læsəʊd] ['ruːstər] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn]

doubtless	wondering	what	had	gotten	into	the	lassoed	rooster	to	make	it	run
毫无疑问	好奇	什么	有	获得	进入	这	套索	公鸡	到	制作	它	跑步

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [roʊp] .

around	the	way	it	did	on	the	end	of	a	rope	.
大约	这	方式	它	做过	在	这	结尾	的	一个	绳索	.

无疑，人们都在纳闷，这只被套索套住的公鸡究竟怎么了，才会像被绳子拴着那样到处乱跑。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['beɪbi] ['wɪljəm] [huː] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

But	it	was	Baby	William	who	made	all	the	trouble	.
但	它	曾是	婴儿	威廉	WHO	制成	全部	这	麻烦	.

但惹出所有麻烦的却是小威廉。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['nevər] [duː] [ðæt] [ə'gen] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	You	must	never	do	that	again	,	"	said	Mrs	.	Martin	when	she	came	out	of	the
"	你	必须	绝不	做	那	再次	,	"	说	太太	.	马丁	什么时候	她	来了	出去	的	这

[rænʧ] [-]

ranch	[	142	]
牧场	[	-	]

“你以后绝对不能再这样做了，”马丁太太从农场出来时说道[142]

[haʊs] [ænd; ənd] [hɜːrd] [wʌt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

house	and	heard	what	her	little	boy	had	done	.
房子	和	听到	什么	她	小的	男生	有	完毕	.

回到家后，她听到了儿子做的事。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [rɔːŋ] , ['wɪljəm] ,

"	That	was	very	wrong	,	William	,
"	那	曾是	非常	错误的	,	威廉	,

“威廉，你那样做大错。”

[tuː; tə]['læsoʊ][ðə; ði] [pʊr] ['ruːstər] [ænd; ənd][dræg][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] [ə'raʊnd] [ɪts] [nek] . "

to	lasso	the	poor	rooster	and	drag	it	about	with	a	rope	around	its	neck	.	"
到	套索	这	贫穷的	公鸡	和	拖	它	关于	和	一个	绳索	大约	它是	脖子	.	"

用绳子套住这只可怜的公鸡，拖着它到处走。

" [aɪ][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] , " ['prɑːmɪst] ['trʌb(ə)l] .

"	I	not	do	it	any	more	,	"	promised	Trouble	.
"	我	不是	做	它	任何	更多的	,	"	承诺	麻烦	.

“我再也不会那样做了，”麻烦承诺道。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ]['læsoʊ] [laɪk] ['tedi] . "

"	But	I	want	a	lasso	like	Teddy	.	"
"	但	我	想	一个	套索	喜欢	泰迪	.	"

但我想要一条像泰迪熊一样的套索。

" [noʊ] , [jʊə(r)] [nɑːt][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] .

"	No	,	you're	not	big	enough	for	that	,	"	his	mother	said	.
"	不	,	你是	不是	大的	足够的	为了	那	,	"	他的	母亲	说	.

“不，你还不够大，”他母亲说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər] .

"	You	must	wait	until	you	are	a	little	older	.
"	你	必须	等待	直到	你	是	一个	小的	老	.

“你得等到年纪再大一些。”

[dəunt] ['bɑːðər] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ['eni] [mɔːr] . "

Don't	bother	the	chickens	any	more	.	"
不	打扰	这	鸡	任何	更多的	.	"

不要再打扰这些鸡了。

" [noʊ] , [aɪ]['oʊnli][get][diː] [egz] , " ['prɑːmɪst] ['beɪbi] ['wɪljəm] .

"	No	,	I	only	get	de	eggs	,	"	promised	Baby	William	.
"	不	,	我	仅有的	得到	德	鸡蛋	,	"	承诺	婴儿	威廉	.

“不，我只得到鸡蛋，”小威廉保证道。

" [ænd; ənd] [pliːz] [dəunt]['læsoʊ][ðem; ðəm] , [ɔːr] [juːl] [breɪk] [ðem; ðəm] , " [pʊt] [ɪn] [ænt] ['mili] ;

"	And	please	don't	lasso	them	,	or	you'll	break	them	,	"	put	in	Aunt	Millie	;
"	和	请	不	套索	他们	,	或者	你会	休息	他们	,	"	放	在	阿姨	米莉	;

“还有，请不要用绳子套住它们，否则你会把它们弄断的，”米莉阿姨补充道；

[bʌt; bət]['dʒænit] [θɔːt] [hɜːr; hər] " [aɪz] [læft] , " [æz; əz][ʃiː; ʃi]['leɪtər][toʊld] ['tedi] .

but	Janet	thought	her	"	eyes	laughed	,	"	as	she	later	told	Teddy	.
但	珍妮特	想法	她	"	眼睛	笑了	,	"	作为	她	之后	讲述	泰迪	.

但珍妮特觉得她的“眼睛笑了”，她后来告诉泰迪。

" [noʊ] [mɔːr] ['læsoʊ] ? " [æskt] ['trʌb(ə)l] ,

"	No	more	lasso	?	"	asked	Trouble	,
"	不	更多的	套索	?	"	问	麻烦	,

“没有套索了吗？”麻烦问道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][roʊp][hɪz; ɪz] [ænt] [hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rustərz] [lɔːŋ] [nek] .

looking	at	the	rope	his	aunt	had	taken	from	the	rooster's	long	neck	.
寻找	在	这	绳索	他的	阿姨	有	已采取	从	这	公鸡的	长的	脖子	.

他看着他姑姑从公鸡长脖子上取下的绳子。

" [noʊ] [mɔːr] ['læsoʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːrtn] , ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [smaɪl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪt]

"	No	more	lasso	!	"	exclaimed	Mrs	.	Barton	,	trying	not	to	smile	,	for	the	sight
"	不	更多的	套索	!	"	惊呼	太太	.	巴顿	,	尝试	不是	到	微笑	,	为了	这	视线

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːstər] ,

of	the	rooster	,
的	这	公鸡	,

“别再用套索了！”巴顿太太喊道，努力忍住笑意，因为她看到了那只公鸡。

[kɔːt] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] , [meɪd] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['oʊldər][foʊks][wɑːnt][tuː; tə] [læf] .

caught	the	way	he	had	been	,	made	even	the	older	folks	want	to	laugh	.
捕捉	这	方式	他	有	到过	,	制成	甚至	这	老	各位	想	到	笑	.

他那副模样，连年纪大的人都忍不住笑了。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænɪt][dɪd] [læf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][let] ['trʌb(ə)l] [siː] [ðem; ðəm] .

Ted	and	Janet	did	laugh	,	but	they	did	not	let	Trouble	see	them	.
泰德	和	珍妮特	做过	笑	,	但	他们	做过	不是	让	麻烦	看	他们	.

泰德和珍妮特笑了，但他们没让特拉布尔看到。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [smɑːrt][ɔːr][kjuːt] ,

If	he	had	he	might	have	thought	he	had	done	something	smart	or	cute	,
如果	他	有	他	可能	有	想法	他	有	完毕	某物	聪明的	或者	可爱的	,

如果他真的这么做了，他可能会觉得自己做了件聪明或可爱的事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'gen] [ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [hiː; hi][hæd; həd] .

and	he	would	try	it	over	again	the	first	chance	he	had	.
和	他	会	尝试	它	超过	再次	这	第一的	机会	他	有	.

他一有机会就会再次尝试。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːrp] [-]

So	they	had	to	pretend	to	be	sharp	[	143	]
所以	他们	有	到	假装	到	是	锋利的	[	-	]

所以他们不得不假装很精明[143]

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

和他一起。

[ðə; ði] ['ruːstər] [wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt][baɪ] ['biːɪŋ] ['læsəʊd] .

The	rooster	was	not	hurt	by	being	lassoed	.
这	公鸡	曾是	不是	伤害	经过	存在	套索	.

公鸡被套索套住后并没有受伤。

['æftərwərd] ['trʌb(ə)l] [toʊld] [haʊ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

Afterward	Trouble	told	how	he	did	it	.
之后	麻烦	讲述	如何	他	做过	它	.

之后，Trouble 讲述了他是如何做到的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][slɪp] - [nuːs] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [roʊps] [end][ɪn]

With	the	slip	-	noose	of	the	rope	in	one	hand	and	holding	the	rope's	end	in
和	这	滑	-	套索	的	这	绳索	在	一	手	和	保持	这	绳子的	结尾	在

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

一手握住绳子的活套，另一手握住绳子的末端，

['beɪbi] ['wɪljəm] [wɔːkt] ['kwaɪətli] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ruːstər] [ænd; ənd] [tɔːst] [ðə; ði] [luːp] ['oʊvər][ɪts] [hed]

Baby	William	walked	quietly	up	behind	the	rooster	and	tossed	the	loop	over	its	head
婴儿	威廉	步行	悄悄	向上	在后面	这	公鸡	和	抛掷	这	环形	超过	它是	头

.

:

.

小威廉悄悄走到公鸡身后，把绳圈扔过公鸡的头顶。

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ,

Then	he	pulled	it	tight	and	started	to	run	,
然后	他	拉	它	紧的	和	开始	到	跑步	,

然后他把绳子拉紧，开始跑了起来。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [kaʊ] ['pəuniz] ['gæləpɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr] [stɪr] [ðæt]

as	he	had	seen	the	cow	ponies	galloping	to	pull	down	a	horse	or	steer	that
作为	他	有	已见	这	奶牛	小马	疾驰	到	拉	向下	一个	马	或者	转向	那

['niːdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['brændɪd] [ɔːr] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] ['roʊzi] [rænt∫] .

needed	to	be	branded	or	marked	with	the	sign	of	the	Ring	Rosy	Ranch	.
需要	到	是	品牌	或者	标记	和	这	符号	的	这	戒指	红润	牧场	.

他曾看到牛马飞奔过来，拉倒一匹需要烙印或标记“玫瑰环牧场”标志的马或牛。

[ðə; ði] ['ruːstər] [wʌz; wəz] ['veri] [teɪm] , ['ɔːf(ə)n] ['iːtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ænt] ['mɪliz] [hænd] ,

The	rooster	was	very	tame	,	often	eating	out	of	Aunt	Millie's	hand	,
这	公鸡	曾是	非常	驯服	,	经常	吃	出去	的	阿姨	米莉的	手	,

这只公鸡非常温顺，经常从米莉阿姨手里吃东西。

[soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [let] ['trʌb(ə)l] [kʌm] [ʌp] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

so	he	was	not	afraid	to	let	Trouble	come	up	quite	close	to	him	.
所以	他	曾是	不是	害怕的	到	让	麻烦	来	向上	相当	关闭	到	他	.

所以他并不害怕让麻烦靠近他。

[wʌn] [deɪ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ðə; ði] - [hæd; həd] [faʊnd] - [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] ,

One	day	,	about	a	week	after	the	Curlytops	had	found	Clipclap	in	the	cave	,
一	天	,	关于	一个	星期	后	这	-	有	成立	-	在	这	洞穴	,

大约一周后，在卷毛帮在山洞里发现咔嗒声之后的一天，

['dʒɪm] ['meɪs(ə)n] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['poʊni] [wʌz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['rɪdn] .

Jim	Mason	said	he	thought	the	pony	was	well	enough	to	be	ridden	.
吉姆	石匠	说	他	想法	这	小马	曾是	出色地	足够的	到	是	骑	.

吉姆·梅森说他认为这匹小马驹身体状况良好，可以骑乘了。

- [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] [ænd; ənd] ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænit] [went] [ʌp] [tuː; tə]

Clipclap	was	brought	out	in	the	yard	and	Teddy	and	Janet	went	up	to
-	曾是	带来	出去	在	这	院子	和	泰迪	和	珍妮特	去	向上	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

Clipclap被带到院子里，Teddy和Janet走上前去和它打招呼。

[ðə; ði] ['poʊni] [pʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðer; ðər]

The	pony	put	his	nose	close	to	them	and	rubbed	his	head	against	their
这	小马	放	他的	鼻子	关闭	到	他们	和	摩擦	他的	头	反对	他们的

[ˌaʊt'stret∫t] [hændz] .

outstretched	hands	.
伸展	双手	.

小马把鼻子凑近他们，用头蹭着他们伸出的手。

" [siː] , [hiː; hi] [noʊz] [ˌjuː 'es] !

"	See	,	he	knows	us	!
"	看	,	他	知道	我们	!

“你看，他认识我们！”

" [kraɪd] ['dʒænit] .

"	cried	Janet	.
"	哭	珍妮特	.

“珍妮特喊道。”

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] ['hiːz] ['θæŋkɪŋ] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm]['wɔːtər] , " ['ædɪd] [hɜːr; hər]
" And I guess he's thanking us for bringing him water , " added her
" 和 我 猜测 他是 谢谢 我们 为了 带来 他 水 , " 额外 她
['brʌðər] .
brother .
兄弟 .

“我想他是在感谢我们给他送水吧，”她哥哥补充道。

" [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ði]['dɑːktər][tuː; tə] [kjʊr] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [-]
" And getting the doctor to cure him of [144]
" 和 获得 这 医生 到 治愈 他 的 [-]

“并让医生治好他的[144]

['pɔɪzn] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
poison , " went on the little girl .
毒 , " 去 在 这 小的 女孩 .

“毒药，”小女孩继续说道。

" [aɪm][glæd][hiː; hi] [laɪks] [juː; jʊ] , ['tedi] . "
" I'm glad he likes you , Teddy . "
" 我是 高兴的 他 点赞 你 , 泰迪 . "

“我很高兴他喜欢你，泰迪。”

" [ænd; ənd][jʊr; jər]['poʊni] [laɪks] [juː; jʊ] , [tuː] , ['dʒænit] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" And your pony likes you , too , Janet , " said the little boy .
" 和 你的 小马 点赞 你 , 也 , 珍妮特 , " 说 这 小的 男生 .

“珍妮特，你的小马也很喜欢你，”小男孩说。

['dʒænəts, 'dʒænɪts]['poʊni] , [stɑːr] [feɪs] , ['sɜːrt(ə)nli] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [hɜːr; hər] .
Janet's pony , Star Face , certainly seemed to like her .
珍妮特的 小马 , 星星 脸 , 当然 似乎 到 喜欢 她 .

珍妮特的矮种马“星脸”似乎很喜欢她。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [keɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [lʌmps] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]
For he came when she called him and took lumps of sugar from her
为了 他 来了 什么时候 她 称为 他 和 采取 肿块 的 糖 从 她
[hænd] .
hand .
手 .

因为她呼唤他时，他就来了，并从她手中接过几块方糖。

[hiː; hi] [laɪkt] ['tedi] , [tuː] .
He liked Teddy , too .
他 喜欢 泰迪 , 也 .

他也喜欢泰迪熊。

[ɪn][fækt][bəuθ] ['pəuniz] [wɜːr; wər] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] ['frendli] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə]
In fact both ponies were very pretty and friendly and it would be hard to
在 事实 两个都 小马 是 非常 漂亮的 和 友好的 和 它 会 是 难的 到
[seɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['betər] .
say which was the better .
说 哪个 曾是 这 更好的 .

事实上，这两匹小马都非常漂亮友好，很难说哪一匹更好。

['dʒænit] [laɪkt] [hɜːrz][ænd; ənd] ['tedi] [laɪkt] [hɪz; ɪz] ,
Janet liked hers and Teddy liked his ,
珍妮特 喜欢 她的 和 泰迪 喜欢 他的 ,

珍妮特喜欢她的那一个，泰迪喜欢他的那一个。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
and that is the best thing I can say about them .
和 那 是 这 最好的 事物 我 能 说 关于 他们 .

这就是我对他们最高的评价。

[noʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [kleɪm] - .

No	one	came	to	claim	Clipclap	.
不	一	来了	到	宣称	-	.

没有人来认领 Clipclap。

[ðoʊ] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [spoʊk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ræntʃmən] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [sɪk]

Though	Uncle	Frank	spoke	to	a	number	of	other	ranchmen	about	finding	the	sick
尽管	叔叔	坦率	辐	到	一个	数字	的	其他	牧场主	关于	寻找	这	生病的

['poʊni] ,

pony	,
小马	,

虽然弗兰克叔叔还和其他一些牧场主谈过寻找那匹生病的小马，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər] [siːn] - [bɪ'fɔːr] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [nuː] .

none	of	them	had	ever	seen	Clipclap	before	as	far	as	they	knew	.
没有任何	的	他们	有	曾经	已见	-	前	作为	远的	作为	他们	知道	.

据他们所知，他们之前都没见过 Clipclap。

[ɪf] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [ræntʃ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fɑːr] [ə'weɪ] .

If	he	belonged	to	some	other	ranch	it	must	have	been	far	away	.
如果	他	属于	到	一些	其他	牧场	它	必须	有	到过	远的	离开	.

如果他属于其他牧场，那一定离得很远。

" [soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər]['poʊni] ,

"	So	you	may	feel	that	it	is	all	right	for	you	to	keep	your	pony	,
"	所以	你	可能	感觉	那	它	是	全部	正确的	为了	你	到	保持	你的	小马	,

所以你可能觉得你留着你的小马没什么问题，

- , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [tuː; tə] ['tedi] .

Curlytop	,	"	said	Uncle	Frank	to	Teddy	.
-	,	"	说	叔叔	坦率	到	泰迪	.

“卷毛，”弗兰克叔叔对泰迪说。

" [ɪf] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] , ['leɪtər] , [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	anyone	should	,	later	,	say	it	belongs	to	him	,	and	can	prove	it	,
"	如果	任何人	应该	,	之后	,	说	它	属于	到	他	,	和	能	证明	它	,

[wiːl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

we'll	give	it	up	,
出色地	给	它	向上	,

“如果以后有人声称这东西是他的，并且能够证明，我们就放弃它。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] . "

of	course	.	"
的	课程	.	"

当然。”

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] - [ʌp] !

"	But	I	don't	want	to	give	Clipclap	up	!
"	但	我	不	想	到	给	-	向上	!

但我不想放弃 Clipclap!

" ['tedi] [kraɪd] .

"	Teddy	cried	.
"	泰迪	哭	.

泰迪哭了。

" [wel] , ['meɪbi] [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Well	,	maybe	you	won't	have	to	,	"	said	his	father	.
"	出色地	,	或许	你	惯于	有	到	,	"	说	他的	父亲	.

“嗯，也许你不用这么做了，”他父亲说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [kiːp] [wʌt] [ɪz][nɑːt] [jɔːrz] .
" But you must not keep what is not yours .
" 但 你 必须 不是 保持 什么 是 不是 你的 .

但是，不属于你的东西，你不可占有。

['enihaʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [-]
Anyhow , if you should have to give [145]
无论如何 , 如果 你 应该 有 到 给 [-]

总之，如果你必须给予[145]

[ʌp]
up
向上

向上

- ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] ['poʊni] . "
Clipclap Uncle Frank will give you another pony . "
- 叔叔 坦率 将要 给 你 其他 小马 . "

“弗兰克叔叔会再给你一匹小马。”

" [ðer; ðər] ['kudnt] [biː; bi] ['eni] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] - — [nɑːt]['iːv(ə)n]['dʒænəts, 'dʒænɪts][stɑːr] [feɪs] ,
" There couldn't be any as nice as Clipclap — not even Janet's Star Face ,
" 那里 不能 是 任何 作为 好的 作为 - — 不是 甚至 珍妮特的 星星 脸 ,
" [dɪ'klerd] ['tedi] .
" declared Teddy .
" 声明 泰迪 .

“没有哪个乐队能比得上 Clipclap——就连 Janet 的 Star Face 也比不上，”泰迪说道。

[hiː; hi] [felt] [bæd][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][pet] ,
He felt bad at the thought of having to give up his pet ,
他 毛毡 坏的 在 这 想法 的 拥有 到 给 向上 他的 宠物 ,

一想到要放弃自己的宠物，他就感到很难过。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ,
but there was no need to ,
但 那里 曾是 不 需要 到 ,

但其实没有必要。

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] [wiːks] [went] [ɑːn][noʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [kleɪm] - ,
for as the weeks went on no one came to claim Clipclap ,
为了 作为 这 周 去 在 不 一 来了 到 宣称 - ,

几周过去了，仍然没有人来认领 Clipclap。

[ænd; ənd] ['tedi] ['kaʊntɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] .
and Teddy counted him as his own .
和 泰迪 计数 他 作为 他的 自己的 .

泰迪把他当成自己的孩子一样看待。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [raɪd] [kwaɪt] [wel] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l]
By this time Teddy and Janet had learned to ride quite well for such little
经过 这 时间 泰迪 和 珍妮特 有 学习 到 骑 相当 出色地 为了 这样的 小的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

这时，泰迪和珍妮特虽然年纪小，但骑马的技术已经相当不错了。

[ðeɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ]['sæd(ə)l] , [ʌp] [streɪt] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] ,
They knew how to sit in a saddle , up straight like an arrow ,
他们 知道 如何 到 坐 在 一个 鞍 , 向上 直的 喜欢 一个 箭 ,

他们懂得如何骑在马鞍上，像箭一样笔直。

[ænd; ənd][nɑːt] [slaʊtʃt] [daʊn] [ɔːr][ɔːl] [hʌmpt] [ʌp] " [laɪk][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [miːl] ,

and	not	slouched	down	or	all	humped	up	"	like	a	bag	of	meal	,
和	不是	懒散地	向下	或者全部		驼背	向上	"	喜欢	一个	包	的	一顿饭	,

既不驼背，也不像"一袋面粉"一样弓着背。

" [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [wʌz; wəz] [wɔːnt] [tuː; tə] [seɪ] .

"	as	Uncle	Frank	was	wont	to	say	.
"	作为	叔叔	坦率	曾是	惯于	到	说	.

正如弗兰克叔叔常说的那样。

[ðeɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [gaɪd] [ðer; ðər] ['pəuniz] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [reɪnz] [tuː; tə] [left] [ɔːr][tuː; tə] [raɪt]

They	knew	how	to	guide	their	ponies	by	pulling	on	the	reins	to	left	or	to	right
他们	知道	如何	到	指导	他们的	小马	经过	拉	在	这	缰绳	到	左边	或者	到	正确的

,

,

,

他们知道如何通过拉缰绳向左或向右来控制小马。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] .

according	to	which	way	they	wanted	to	go	.
根据	到	哪个	方式	他们	通缉	到	去	.

根据他们想走的方向。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [raɪd] ['veri] [fæst] [jet] ,

Of	course	they	could	not	ride	very	fast	yet	,
的	课程	他们	可以	不是	骑	非常	快速地	然而	,

当然，他们当时还骑不了很快。

[ænd; ənd] ['mʌðər] ['mɑːrtn] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][glæd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd] ,

and	Mother	Martin	was	just	as	glad	they	could	not	,	for	she	was	afraid	,
和	母亲	马丁	曾是	只是	作为	高兴的	他们	可以	不是	,	为了	她	曾是	害怕的	,

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ,

if	they	did	,
如果	他们	做过	,

马丁夫人也同样庆幸他们不能这样做，因为她害怕如果他们那样做的话。

[ðeɪ] [maɪt] [fɔːl] [ɔːf] [ænd; ənd] [get] [hɜːrt] .

they	might	fall	off	and	get	hurt	.
他们	可能	落下	离开	和	得到	伤害	.

它们可能会掉下来受伤。

[bʌt; bət] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜːr; wər] ['kerf(ə)l] ,

But	Teddy	and	Janet	were	careful	,
但	泰迪	和	珍妮特	是	小心	,

但泰迪和珍妮特很谨慎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [s'tɪrəps] .

and	they	knew	how	to	sit	in	the	saddle	with	their	feet	in	the	stirrups	.
和	他们	知道	如何	到	坐	在	这	鞍	和	他们的	脚	在	这	马镫	.

他们知道如何坐在马鞍上，双脚放在马镫里。

" [ðeə(r)] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['raɪdərz] , " [sed] ['dʒɪm]['meɪs(ə)n][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [wʌn]

"	They're	getting	to	be	good	little	riders	,	"	said	Jim	Mason	to	Uncle	Frank	one
"	它们是	获得	到	是	好的	小的	骑手	,	"	说	吉姆	石匠	到	叔叔	坦率	一

[deɪ] . [-]

day	.	[	146	]
天	.	[	-	]

"他们骑车越来越好了，"吉姆·梅森有一天对弗兰克叔叔说。[146]

" [aɪl] [teɪk] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [raɪd] . "

"	I'll	take	'	em	with	me	the	next	time	I	go	for	a	short	ride	.	"
"	患病的	拿	-	呃	和	我	这	下一个	时间	我	去	为了	一个	短的	骑	.	"

"下次短途骑行的时候我会带上它们。"

" ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði][bæd]['indiəns] [ðæt] [tʊk] [jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , " [sed]
" Maybe we could find the bad Indians that took your horses , Uncle Frank , " said
" 或许 我们 可以 寻找 这 坏的 印度人 那 采取 你的 马匹 , 叔叔 坦率 , " 说
['tedi] .
Teddy .
泰迪 .

“也许我们可以找到偷走你马匹的坏印第安人，弗兰克叔叔，”泰迪说。

" [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , " [sed] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] .
" Well , I wish you could , " said the owner of Ring Rosy Ranch .
" 出色地 , 我 希望 你 可以 , " 说 这 所有者 的 戒指 红润 牧场 .

“唉，真希望你能做到，”玫瑰花环牧场的主人说道。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [bæk] [ðə; ði]['stoʊlən] ['hɔːrsɪz] [nɔːr][faɪnd][ðə; ði]
The cowboys had not been able to get back the stolen horses nor find the
这 牛仔 有 不是 到过 有能力的 到 得到 后退 这 被盗 马匹 也不 寻找 这
['indiəns] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
Indians who had run them off .
印度人 WHO 有 跑步 他们 离开 .

牛仔们既没能找回被偷的马，也没能找到赶走他们的印第安人。

['ʌðər] [ræntʃ] , [tuː] ,
Other ranches , too ,
其他 牧场 , 也 ,

其他牧场也是如此。

[hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hed] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][hæd; həd]
had been robbed and a number of head of horses and cattle had
有 到过 被抢劫 和 一个 数字 的 头 的 马匹 和 牛 有
[bɪn] ['drɪvn] [ə'weɪ] .
been driven away .
到过 驱动 离开 .

遭到抢劫，许多马匹和牛被赶走。

" [wiːv] [lʊkt] [ɔːl]['oʊvər][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['indiəns] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , " [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd]
" We've looked all over for those Indians , " said Uncle Frank , " but we can't find
" 我们已经 看起来 全部 超过 为了 那些 印度人 , " 说 叔叔 坦率 , " 但 我们 不能 寻找
- [ɪm] .
' em .
- 呃 .

“我们到处找那些印第安人，”弗兰克叔叔说，“但我们找不到他们。”

[ɪf] [juː; jʊ] - [kæn; kən] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [iːtʃ] [ə'nʌðər] ['poʊni] . "
If you Curlytops can , I'll give you each another pony . "
如果 你 - 能 , 患病的 给 你 每个 其他 小马 . "

如果你们这些卷毛小子能做到，我就再送你们一匹小马。

" [aɪ'd] [laɪk] - [best] [ðoʊ] , " [ə'naʊnst] ['tedi] .
" I'd like Clipclap best though , " announced Teddy .
" ID 喜欢 - 最好的 尽管 , " 宣布 泰迪 .

“不过我最喜欢的还是 Clipclap，”泰迪宣布道。

" [wʌt] [kʊd; kəd][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ] [tuː] ? " [æskt] ['dʒænit] .
" What could we do with two ? " asked Janet .
" 什么 可以 我们 做 和 二 ? " 问 珍妮特 .

“我们两个人能做什么呢？”珍妮特问道。

" [oʊ] , ['evri] ['kaʊbɔɪ] [ɔːr]['kaʊgɜːrl] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [hɔːrs] [wen]

"	Oh	,	every	cowboy	or	cowgirl	,	for	that	matter	,	has	more	than	one	horse	when
"	哦	,	每一个	牛仔	或者	女牛仔	,	为了	那	事情	,	有	更多的	比	一	马	什么时候

[hiː; hi][kæn; kən] ,

he	can	,
他	能	,

“哦，事实上，每个牛仔或女牛仔，只要条件允许，都会拥有不止一匹马。”

" [sed] ['dʒɪm]['meɪs(ə)n] .

"	said	Jim	Mason	.
"	说	吉姆	石匠	.

吉姆·梅森说道。

" [ðen] [ɪf] [wʌn] [gets] [leɪm] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'nʌðər] [tuː; tə][raɪd] .

"	Then	if	one	gets	lame	he	has	another	to	ride	.
"	然后	如果	一	获得	瘸	他	有	其他	到	骑	.

“如果其中一匹马跛了，他还有另一匹马可以骑。”

[bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] - [goʊ][ɔːf][baɪ] [jɔːr'selvz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [bæd]['indiəns] !

But	don't	you	Curlytops	go	off	by	yourselves	looking	for	those	bad	Indians	!
但	不	你	-	去	离开	经过	你们自己	寻找	为了	那些	坏的	印度人	!

但是你们这些卷毛佬可别擅自去找那些坏印第安人！

" [hiː; hi] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] .

"	he	warned	them	.
"	他	警告	他们	.

他警告过他们。

" [wiː; wi][wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] ['tedi] .

"	We	won't	,	"	promised	Teddy	.
"	我们	惯于	,	"	承诺	泰迪	.

“我们不会的，”泰迪保证道。

" [wiːl] ['oʊnli][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːr]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] . " [-]

"	We'll	only	go	with	you	or	Uncle	Frank	.	"	[	147	]
"	出色地	仅有的	去	和	你	或者	叔叔	坦率	.	"	[	-	]

“我们只跟你或者弗兰克叔叔去。”[147]

" [wiː; wi][dəunt][faɪnd][ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] .

"	We	don't	find	them	,	"	said	the	ranch	owner	.
"	我们	不	寻找	他们	,	"	说	这	牧场	所有者	.

“我们没找到它们，”牧场主说。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði]['indiəns][soʊld][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɪd] [ðəm'selvz] .

"	I	guess	the	Indians	sold	the	horses	and	cattle	and	then	they	hid	themselves	.
"	我	猜测	这	印度人	卖	这	马匹	和	牛	和	然后	他们	隐藏	他们自己	.

“我猜印第安人卖掉了马匹和牛，然后就躲藏起来了。”

[wel] , [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [dəunt] [teɪk] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][maɪ] ['ænɪmlz] .

Well	,	I	hope	they	don't	take	any	more	of	my	animals	.
出色地	,	我	希望	他们	不	拿	任何	更多的	的	我的	动物	.

我希望他们不要再带走我的动物了。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ə'hed] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	But	there	was	more	trouble	ahead	for	Uncle	Frank	.
"	但	那里	曾是	更多的	麻烦	前方	为了	叔叔	坦率	.

但弗兰克叔叔的麻烦还在后面。

[ðə; ði] - [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ræntʃ] , [ðoʊ] .

The	Curlytops	had	a	fine	time	on	his	ranch	,	though	.
这	-	有	一个	美好的	时间	在	他的	牧场	,	尽管	.

不过，卷毛一家在他的牧场上玩得很开心。

[wen] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜːr; wər][nɑːt]['raɪdɪŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [æt; ət]

When	Teddy	and	Janet	were	not	riding	,	they	were	watching	the	cowboys	at
什么时候	泰迪	和	珍妮特	是	不是	骑术	,	他们	是	观看	这	牛仔	在

[wɜːrk][ɔːr] [pleɪ] ,

work	or	play	,
工作	或者	玩	,

泰迪和珍妮特不骑马的时候，就观看牛仔们工作或玩耍。

[fɔːr; fər][ðə; ði][men] [huː] [lʊkt] ['æftər]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] ['kæt(ə)l][hæd; həd] [gʊd] [taɪmz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

for	the	men	who	looked	after	Uncle	Frank's	cattle	had	good	times	as	well	as
为了	这	男人	WHO	看起来	后	叔叔	弗兰克的	牛	有	好的	时代	作为	出色地	作为

[hɑːrd][wɜːrk] .

hard	work	.
难的	工作	.

那些照看弗兰克叔叔牛群的男人们既经历了辛勤劳作，也享受了美好时光。

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] ['raɪdɪŋ][ænd; ənd] [swuːp] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['dɪstənt] [fiːldz] ['æftər][ðer; ðər]

They	would	often	come	riding	and	swooping	in	from	the	distant	fields	after	their
他们	会	经常	来	骑术	和	俯冲	在	从	这	遥远	字段	后	他们的

['deɪz] [wɜːrk] ,

day's	work	,
天	工作	,

他们常常在一天劳作结束后，骑马从远处的田野里飞驰而来。

[jelɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['faɪərɪŋ][ɔːf][ðer; ðər][bɪg] [rɪ'vɔlvəz] .

yelling	and	shouting	as	well	as	firing	off	their	big	revolvers	.
大喊	和	喊叫	作为	出色地	作为	射击	离开	他们的	大的	左轮手枪	.

他们一边大喊大叫，一边用大口径左轮手枪开火。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ðə; ði] - [nɔːr][ðer; ðər] ['mʌðər] [wɜːr; wər][æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪ]

But	neither	the	Curlytops	nor	their	mother	were	as	frightened	at	this	play
但	两者都不	这	-	也不	他们的	母亲	是	作为	害怕	在	这	玩

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][fɜːrst] .

of	the	cowboys	as	they	had	been	at	first	.
的	这	牛仔	作为	他们	有	到过	在	第一的	.

但是，卷毛兄弟和他们的母亲对牛仔们的这种行为，不像起初那样害怕了。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][gʌn] [ðæt] [wʊd] [goʊ] [bæŋ] , " [sed] ['tedi] [wʌn] [deɪ] .

"	I	wish	I	had	a	gun	that	would	go	bang	,	"	said	Teddy	one	day	.
"	我	希望	我	有	一个	枪	那	会	去	砰	,	"	说	泰迪	一	天	.

“我真希望我有一把能发出砰砰声的枪，”泰迪有一天说道。

" [oʊ] , [ðə; ði] - [oʊ] - [dɔː'rei][mɑːr] - [tɪn] ! " [kraɪd][hɪz; ɪz]['sɪstər] , ['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

"	Oh	,	The	-	o	-	dore	Mar	-	tin	!	"	cried	his	sister	,	after	the	fashion	of	her
"	哦	,	这	-	o	-	多尔	三月	-	锡	!	"	哭	他的	姐姐	,	后	这	时尚	的	她

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

“哦，西奥多尔·马丁！”他的妹妹模仿着她母亲的语气喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][aɪ'd] ['nevər] [goʊ]['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] — ['nevər] [ə'gen] !

"	If	you	had	I'd	never	go	riding	ponyback	with	you	—	never	again	!
"	如果	你	有	ID	绝不	去	骑术	小马背	和	你	—	绝不	再次	!

“如果你那样做，我就不会再跟你一起骑小马了——永远不会！”

[aɪ'd][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] !

I'd	be	afraid	of	you	!
ID	是	害怕的	的	你	!

我会害怕你！

[soʊ][ðer; ðər] ! "
So there ! "
所以 那里 ! "

就是这样!

" [wel] , [soʊ] [wʊd] [ðə; ði]['indiəns] ! " [sed] [ted] . [-]
" Well , so would the Indians ! " said Ted . [148]
" 出色地 , 所以 会 这 印度人 ! " 说 泰德 . [-]

“印第安人也会这么做！”泰德说道。[148]

[haʊ'evər] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪərɑːrm] ,
However he knew he was too small to have a firearm ,
然而 他 知道 他 曾是 也 小的 到 有 一个 火器 ,

但他知道自己个子太小，不可能拥有枪支。

[soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tiːz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
so he did not tease for it .
所以 他 做过 不是 逗 为了 它 .

所以他没有因此而嘲笑别人。

['sʌmtaɪmz] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['fɔːrmən] , ['dʒɪm]['meɪs(ə)n] , [went] [ɑːn] [ʃɔːrt] [raɪdz]
Sometimes , when Uncle Frank or his foreman , Jim Mason , went on short rides
有时 , 什么时候 叔叔 坦率 或者 他的 领班 , 吉姆 石匠 , 去 在 短的 骑行
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [rænʧ] ,
around the ranch ,
大约 这 牧场 ,

有时，当弗兰克叔叔或他的工头吉姆·梅森骑马在牧场周围短途巡视时，

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] ['pəuniz] .
Teddy and Janet went with them on their ponies .
泰迪 和 珍妮特 去 和 他们 在 他们的 小马 .

泰迪和珍妮特骑着小马和他们一起去了。

[stɑːr] [feɪs] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [tuː] ['stɜːrdi] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['dʒent(ə)l]
Star Face and Clipclap were two sturdy little animals , and were gentle
星星 脸 和 - 是 二 结实的 小的 动物 , 和 是 温和的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
with the children .
和 这 孩子们 .

星脸和拍拍是两只结实的小动物，它们对孩子们很温柔。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点!

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] !
Let's have a race !
我们来吧 有 一个 种族 !

我们来比赛吧!

" [ted] [wʊd] [kɔːl] .
" Ted would call .
" 泰德 会 称呼 .

“泰德会打电话。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[bʌt; bət][dəunt][goʊ] [tuː] [fæst] , " ['dʒænit] [wʊd] ['ænsər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [trɑːt][ɔːf] ,

But	don't	go	too	fast	,	"	Janet	would	answer	,	and	they	would	trot	off	,
但	不	去	也	快速地	,	"	珍妮特	会	回答	,	和	他们	会	小跑	离开	,

“但别走太快，”珍妮特会回答道，然后她们就会小跑离开。

[ðə; ði] ['pəuniz] ['goʊɪŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [wʌz; wəz] [seɪf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

the	ponies	going	as	fast	as	was	safe	for	the	children	.
这	小马	去	作为	快速地	作为	曾是	安全的	为了	这	孩子们	.

小马们以对孩子们安全的前提下，以最快的速度奔跑。

['tedi] ['dʒen(ə)rəli] [wʌn] [ðiːz] ['reɪsɪz] , [fɔːr; fər]['dʒænit] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['tendər] - ['hɑrtɪd] ,

Teddy	generally	won	these	races	,	for	Janet	,	who	was	very	tender	-	hearted	,
泰迪	一般来说	韩元	这些	种族	,	为了	珍妮特	,	WHO	曾是	非常	投标	-	心地	,

对于心地善良的珍妮特来说，泰迪通常都能赢得这些比赛。

[dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər]['poʊni][goʊ][æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][goʊ] .

did	not	like	to	make	her	pony	go	as	fast	as	it	could	go	.
做过	不是	喜欢	到	制作	她	小马	去	作为	快速地	作为	它	可以	去	.

她不喜欢让她的小马跑得飞快。

['ɔːf(ə)n] , [pər'hæps] , [ɪf] ['dʒænit][hæd; həd] ['ɜːdʒd] [stɑːr] [feɪs] [ɑːn][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['biːtn] [hɜːr; hər]

Often	,	perhaps	,	if	Janet	had	urged	Star	Face	on	she	would	have	beaten	her
经常	,	也许	,	如果	珍妮特	有	敦促	星星	脸	在	她	会	有	被打败	她

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

或许，如果珍妮特怂恿星脸打她哥哥，她很可能会揍他一顿。

[fɔːr; fər] - [stɪl] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wiːk] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .

for	Clipclap	still	felt	a	little	weak	,	now	and	then	,	from	his	illness	.
为了	-	仍然	毛毡	一个	小的	虚弱的	,	现在	和	然后	,	从	他的	疾病	.

因为 Clipclap 的病情仍然让他时不时感到有些虚弱。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [keɪm] [ɪn] , ['raɪdɪŋ] [hɑːrd][frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] .

One	day	a	cowboy	came	in	,	riding	hard	from	a	far	-	off	part	of	the	ranch	.
一	天	一个	牛仔	来了	在	,	骑术	难的	从	一个	远的	-	离开	部分	的	这	牧场	.

有一天，一个牛仔从牧场的远处策马疾驰而来。

" [aɪ] [ges] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [dʒæn] , " [sed] ['tedi] , [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['hɔːrsmən]

"	I	guess	something	is	the	matter	,	Jan	,	"	said	Teddy	,	as	they	saw	the	horseman
"	我	猜测	某物	是	这	事情	,	一月	,	"	说	泰迪	,	作为	他们	锯	这	骑手

['gæləp] [pæst] .

gallop	past	.
驰骋	过去的	.

“看来是出事了，简，”泰迪说着，他们看到骑马的人飞驰而过。

" [wʌt] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrmən] . [-]

"	What	?	"	she	asked	as	they	noticed	him	talking	to	the	foreman	.	[	149	]
"	什么	?	"	她	问	作为	他们	注意到	他	说	到	这	领班	.	[	-	]

“什么？”她问道，因为他们注意到他正在和工头说话。[149]

" ['meɪbi] ['hiːz] [faʊnd] [ðə; ði]['indiəns] [ðæt] [tʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] ['hɔːrsɪz] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər]

"	Maybe	he's	found	the	Indians	that	took	Uncle	Frank's	horses	,	"	her	brother
"	或许	他是	成立	这	印度人	那	采取	叔叔	弗兰克的	马匹	,	"	她	兄弟

['ænsər] .

answered	.
回答	.

“也许他找到了偷走弗兰克叔叔马匹的印第安人，”她哥哥回答道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [druː] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrmən] [wɜːr; wər]

The	children	drew	near	enough	to	hear	what	the	cowboy	and	the	foreman	were
这	孩子们	画	靠近	足够的	到	听到	什么	这	牛仔	和	这	领班	是

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

talking	about	.
说	关于	.

孩子们走近了，能听到牛仔和工头在谈论什么。

" [mɔːr] ['hɔːrsɪz] [gɔːn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪm]['meɪs(ə)n] .

"	More	horses	gone	!	"	exclaimed	Jim	Mason	.
"	更多的	马匹	已消失	!	"	惊呼	吉姆	石匠	.

“又有马走了！”吉姆·梅森惊呼道。

" [wel] , [wiːl] ['ʃʊrli] [hæv; həv][tuː; tə][get]['æftər] [ðoʊz] ['indiəns] ; [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Well	,	we'll	surely	have	to	get	after	those	Indians	;	that's	all	there	is	about	it	!	"
"	出色地	,	出色地	一定	有	到	得到	后	那些	印度人	;	那就是	全部	那里	是	关于	它	!	"

“好吧，我们肯定得好好教训那些印第安人；事情就是这样！”

" [mɔːr] ['hɔːrsɪz]['stoʊlən] ? " [æskt] ['dædi] ['mɑːrtn] , ['kʌmɪŋ] [aʊt][dʒʌst] [ðen] .

"	More	horses	stolen	?	"	asked	Daddy	Martin	,	coming	out	just	then	.
"	更多的	马匹	被盗	?	"	问	爸爸	马丁	,	未来	出去	只是	然后	.

“又有马被偷了吗？”马丁爸爸这时走了出来，问道。

" [jes] , " ['ænsər] ['dʒɪm]['meɪs(ə)n] .

"	Yes	,	"	answered	Jim	Mason	.
"	是的	,	"	回答	吉姆	石匠	.

“是的，”吉姆·梅森回答道。

" [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] [wʌnz] .

"	A	lot	of	good	ones	.
"	一个	很多	的	好的	一个	.

有很多好东西。

[aɪ] [ges] [mɔːr] ['indiəns][mʌst; məst][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

I	guess	more	Indians	must	have	run	away	from	the	reservation	.
我	猜测	更多的	印度人	必须	有	跑步	离开	从	这	预订	.

我猜想一定有更多的印第安人逃离了保留地。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm] [daʊn] ! "

We'll	have	to	hunt	them	down	!	"
出色地	有	到	打猎	他们	向下	!	"

我们得把他们揪出来！

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] ! " [said] ['tedi] .

"	Oh	,	I	wish	I	could	go	!	"	sighed	Teddy	.
"	哦	,	我	希望	我	可以	去	!	"	叹了口气	泰迪	.

“哦，我真希望我能去！”泰迪叹了口气。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɪndiən] ['faɪtər] . "

"	I'd	like	to	be	an	Indian	fighter	.	"
"	ID	喜欢	到	是	一个	印度	战斗机	.	"

“我想成为一名印度战士。”

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [groʊ] [ə; eɪ][lɑːt] [bɪgə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	You'll	have	to	grow	a	lot	bigger	,	"	said	his	uncle	,	with	a	laugh	.
"	你会	有	到	生长	一个	很多	大	,	"	说	他的	叔叔	,	和	一个	笑	.

“你得长得更大才行，”他叔叔笑着说。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [roʊd]['oʊvər][ðə; ði] ['preri] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]

Uncle	Frank	and	some	of	the	cowboys	rode	over	the	prairie	,	trying	to	find
叔叔	坦率	和	一些	的	这	牛仔	骑	超过	这	草原	,	尝试	到	寻找

[ðə; ði] ['stiːlɪŋ] ['indiəns] ,

the	stealing	Indians	,
这	偷窃	印度人	,

弗兰克叔叔和一些牛仔骑马穿过草原，试图找到偷东西的印第安人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] .

but	they	could	not	.
但	他们	可以	不是	.

但他们做不到。

[nɔːr][kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['hɔːrsɪz] , ['iːðər] .

Nor	could	they	find	the	missing	horses	,	either	.
也不	可以	他们	寻找	这	丢失的	马匹	,	任何一个	.

他们也没能找到失踪的马匹。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [hæz; həz][lɑːts][ʌv; əv]['kæt(ə)l] ,

"	It's	a	good	thing	Uncle	Frank	has	lots	of	cattle	,
"	它是	一个	好的	事物	叔叔	坦率	有	很多	的	牛	,

“幸好弗兰克叔叔有很多牛，”

" [sed] ['tedi] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] ,

"	said	Teddy	that	night	when	the	cowboys	came	back	to	the	ranch	house	,
"	说	泰迪	那	夜晚	什么时候	这	牛仔	来了	后退	到	这	牧场	房子	,

“那天晚上牛仔们回到牧场小屋时，泰迪说道……”

[nɑːt] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [hɔːrs] [θiːvz] .

not	having	found	the	horse	thieves	.
不是	拥有	成立	这	马	窃贼	.

尚未找到偷马贼。

" [ɪf] [hiː; hi] [-]

"	If	he	[	150	]
"	如果	他	[	-	]

“如果他[150]

['dɪdnt] [hæv; həv]['hiːd][biː; bi] [pʊr] [wen] [ðə; ði]['indiəns] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] . "

didn't	have	he'd	be	poor	when	the	Indians	take	his	animals	.	"
没有	有	他会	是	贫穷的	什么时候	这	印度人	拿	他的	动物	.	"

如果没有牲畜，印第安人会抢走他的牲畜，他会变得很穷。

" ['hiːl] [biː; bi] [pʊr] [ɪf] [ðə; ði]['indiəns] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] ,

"	He'll	be	poor	if	the	Indians	keep	on	the	way	they	have	been	doing	,
"	地狱	是	贫穷的	如果	这	印度人	保持	在	这	方式	他们	有	到过	正在做	,

“如果印第安人队继续这样打下去，他会很穷的。”

" [sed] [ænt] ['mili] .

"	said	Aunt	Millie	.
"	说	阿姨	米莉	.

“米莉阿姨说道。”

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi][kæn; kən] [kætʃ] [ðə; ði][bæd] [men] !

"	I	hope	he	can	catch	the	bad	men	!
"	我	希望	他	能	抓住	这	坏的	男人	!

我希望他能抓住坏人！

" [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] [hoʊpt] [soʊ] [tuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [help] ,

"	Ted	and	Janet	hoped	so	too	,	but	they	did	not	see	how	they	could	help	,
"	泰德	和	珍妮特	希望	所以	也	,	但	他们	做过	不是	看	如何	他们	可以	帮助	,

泰德和珍妮特也希望如此，但他们不知道自己能帮上什么忙。

[ðoʊ] ['tedi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .
though Teddy wanted to .
尽管 泰迪 通缉 到 .

虽然泰迪很想这么做。

[haʊ'evər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kept] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] .
However he was kept near the house .
然而 他 曾是 保留 靠近 这 房子 .

但他被安置在房子附近。

" [kʌm] [ɑːn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ] , - !
" Come on and see the bucking bronco , Curlytops !
" 来 在 和 看 这 颠簸 野马 , - !

“快来看啊，卷毛头！”

" [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [tuː; tə] ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænit] [wʌn] [deɪ] .
" called Uncle Frank to Teddy and Janet one day .
" 称为 叔叔 坦率 到 泰迪 和 珍妮特 一 天 .

有一天，他给泰迪和珍妮特打了个电话，叫弗兰克叔叔。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
" What is it ? " asked the little girl .
" 什么 是 它 ? " 问 这 小的 女孩 .

“那是什么？”小女孩问道。

" [ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ] [dʒʌmps] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [fɔːr] [fiːt] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [wʌns]
" A bucking bronco jumps up in the air with all four feet off the ground at once
" 一个 颠簸 野马 跳跃 向上 在 这 空气 和 全部 四 脚 离开 这 地面 在 一次
,
,
,

“一匹桀骜不驯的野马四蹄同时离地，跃向空中。”

[ænd; ənd] [kʌmz] [daʊn] [æz; əz] [stɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔːrd] , " [ɪk'spleɪnd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
and comes down as stiff as a board , " explained Uncle Frank .
和 来 向下 作为 僵硬的 作为 一个 木板 , " 解释 叔叔 坦率 .

“它像木板一样硬邦邦地落下来，”弗兰克叔叔解释说。

" [ðæt] ['iznt] [naɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mæn] [ðæts] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ,
" That isn't nice for the man that's in the saddle ,
" 那 不是 好的 为了 这 男人 那就是 在 这 鞍 ,

“这对骑在马上的骑手来说可不好受。”

[ðoʊ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] [moʊst] ['bʌkɪŋ] ['brɔŋkəuz] , [ðæt] [ɑːr; ər] ['riːəli] [sɔːrt]
though the cowboys know how to ride most bucking broncos , that are really sort
尽管 这 牛仔 知道 如何 到 骑 最多 颠簸 野马队 , 那 是 真的 种类
[ʌv; əv] [waɪld] ['hɔːrsɪz] . "
of wild horses . "
的 荒野 马匹 . "

虽然牛仔们知道如何驾驭大多数桀骜不驯的野马，但那些马其实都是野性十足的马。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] ! " [kraɪd] ['tedi] .
" I'd like to see ' em ! " cried Teddy .
" ID 喜欢 到 看 - 呃 ! " 哭 泰迪 .

“我想看看他们！”泰迪喊道。

" [juː; jʊ] [meɪ] , " ['prɑːmɪst] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] .
" You may , " promised his uncle .
" 你 可能 , " 承诺 他的 叔叔 .

“可以，”他叔叔答应道。

" [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði][kə'ræl] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [tɜːrnz]

"	The	cowboys	have	a	bucking	bronco	out	in	the	corral	and	they're	taking	turns
"	这	牛仔	有	一个	颠簸	野马	出去	在	这	围栏	和	它们是	采取	转弯

['traɪɪŋ] [tuː; tə][raɪd][hɪm; ɪm] .

trying	to	ride	him	.
尝试	到	骑	他	.

“牛仔们在围栏里有一匹桀骜不驯的野马，他们轮流尝试骑它。”

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fʌn] .

Come	along	if	you	want	to	see	the	fun	.
来	沿着	如果	你	想	到	看	这	乐趣	.

想看热闹的就一起来吧。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʌn] , [bʌt; bət][sʌm; səm][hɑːrd][wɜːrk] , [tuː] ,

"	It	was	fun	,	but	some	hard	work	,	too	,
"	它	曾是	乐趣	,	但	一些	难的	工作	,	也	,

“这很有趣，但也挺辛苦的。”

[fɔːr; fər][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [fel] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

for	one	after	another	the	cowboys	fell	out	of	the	[	151	]
为了	一	后	其他	这	牛仔	跌倒	出去	的	这	[	-	]

牛仔们一个接一个地从[151]中跌落。

['sæd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ][æz; əz] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][raɪd][hɪm; ɪm] .

saddle	of	the	bucking	bronco	as	they	tried	to	ride	him	.
鞍	的	这	颠簸	野马	作为	他们	尝试	到	骑	他	.

他们试图骑上那匹桀骜不驯的野马，却发现马鞍已经脱臼。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [wʊd] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði][waɪld]['ænəməlz] [bæk] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][hæd; həd] ['eni]

Now	and	then	one	would	stay	on	the	wild	animal's	back	longer	than	had	any
现在	和	然后	一	会	停留	在	这	荒野	动物	后退	更长	比	有	任何

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

of	his	friends	,
的	他的	朋友们	,

有时，其中一人会在野生动物背上待的时间比其他任何同伴都长。

[nɑːt] ['fɔːlɪŋ] [wen] [ðə; ði]['brɑːŋkoʊ] [liːpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz]

not	falling	when	the	bronco	leaped	up	in	the	air	and	came	down	with	his	legs
不是	坠落	什么时候	这	野马	跳跃	向上	在	这	空气	和	来了	向下	和	他的	腿

[æz; əz] [stɪf] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['fæʃnd] [piˈænoʊ] .

as	stiff	as	those	of	an	old	fashioned	piano	.
作为	僵硬的	作为	那些	的	一个	老的	造型	钢琴	.

野马跃入空中，落地时双腿僵硬得像老式钢琴的腿一样，它却没有摔倒。

" [kiː] - [jiː] !

"	Ki	-	yi	!
"	基	-	易	!

“Ki-yi！

[jɪpi] - [aɪ] - [jɪp] ! " [jeld] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] [əˈbaʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ] ,

Yippi	-	i	-	yip	!	"	yelled	the	cowboys	,	as	they	dashed	about	on	the	bucking	bronco	,
耶皮	-	我	-	耶普	!	"	大喊	这	牛仔	,	作为	他们	虚线	关于	在	这	颠簸	野马	,

“耶！耶！耶！”牛仔们一边喊着，一边在狂野的野马上飞奔。

['swɪŋɪŋ] [ðer; ðər][hæts][ɔːr][ðer; ðər] [kwɜːrt] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] - ['hændəld] [wɪps] , [ɪn][ðə; ði] [er] ['oʊvər]

swinging	their	hats	or	their	quirts	,	which	are	short	-	handled	whips	,	in	the	air	over
摇摆	他们的	帽子	或者	他们的	鞭子	,	哪个	是	短的	-	处理	鞭子	,	在	这	空气	超过

[ðer; ðər] ['hedz] .

their	heads	.
他们的	头部	.

他们将帽子或短柄鞭子（一种短柄鞭子）在头顶挥舞。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd] ['biːɪŋ] [θroʊn] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [traɪd] [tuː; tə] [raɪd] [ðə; ði][waɪld]['brɑːŋkoʊ] .

They	did	not	mind	being	thrown	,	and	each	one	tried	to	ride	the	wild	bronco	.
他们	做过	不是	头脑	存在	抛掷	,	和	每个	一	尝试	到	骑	这	荒野	野马	.

他们并不介意被抛来抛去，每个人都试图驾驭这匹野马。

[nʌn] [kʊd; kəd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ðoʊ] .

None	could	stay	in	the	saddle	more	than	a	few	minutes	at	a	time	though	.
没有任何	可以	停留	在	这	鞍	更多的	比	一个	很少	分钟	在	一个	时间	尽管	.

不过，他们谁也坚持不了几分钟。

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪd] [ðæt] ['ænɪm(ə)l][maɪ'self] , " [sed] ['dʒɪm]['meɪs(ə)n] ,

"	Well	,	I	guess	I'll	have	to	ride	that	animal	myself	,	"	said	Jim	Mason	,
"	出色地	,	我	猜测	患病的	有	到	骑	那	动物	我	,	"	说	吉姆	石匠	,

“看来我得亲自骑那匹马了，”吉姆·梅森说道。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] [traɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɔːr] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

when	all	the	other	cowboys	had	tried	and	had	fallen	or	jumped	from	the
什么时候	全部	这	其他	牛仔	有	尝试	和	有	倒下	或者	跳了起来	从	这

['sæd(ə)l] .

saddle	.
鞍	.

当其他牛仔都尝试过，但都从马鞍上摔下来或跳下来的时候。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['raɪdər] .

The	foreman	was	a	fine	rider	.
这	领班	曾是	一个	美好的	骑士	.

工头骑术精湛。

" [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][raɪd] [ðæt] ['brɑːŋkoʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Yes	,	I	guess	I	can	ride	that	bronco	,	"	he	said	.
"	是的	,	我	猜测	我	能	骑	那	野马	,	"	他	说	.

“是的，我想我可以骑那匹野马，”他说。

" [gɪv] [ðə; ði]['poʊni][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] , " [sə'dʒestɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

"	Give	the	pony	a	chance	to	get	his	breath	,	"	suggested	one	of	the	cowboys	.
"	给	这	小马	一个	机会	到	得到	他的	气息	,	"	建议	一	的	这	牛仔	.

“让小马喘口气吧，”其中一个牛仔建议道。

" [aɪ][dəunt] ['rekən] [juː; jʊ][kæn; kən][raɪd][hɪm; ɪm] [ðoʊ] , ['dʒɪm] . "

"	I	don't	reckon	you	can	ride	him	though	,	Jim	.	"
"	我	不	估计	你	能	骑	他	尽管	,	吉姆	.	"

“不过我觉得你骑不上他，吉姆。”

" [aɪl] [traɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	I'll	try	,	"	was	the	answer	.
"	患病的	尝试	,	"	曾是	这	回答	.

“我会试试。”他回答道。

[ðə; ði]['brɑːŋkoʊ][wʌz; wəz][led][tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] , [ɔːr]['steɪb(ə)l][jɑːrd] , [ænd; ənd][taɪd] .

The	bronco	was	led	to	a	corner	of	the	corral	,	or	stable	yard	,	and	tied	.
这	野马	曾是	引领	到	一个	角落	的	这	围栏	,	或者	稳定的	院子	,	和	系	.

这匹野马被牵到围栏（或马厩）的一个角落，拴了起来。

[ðen] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [-]

Then	the	foreman	[	152	]
然后	这	领班	[	-	]

然后工头[152]

[meɪd] ['redi] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][hæd; həd] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,

made	ready	to	try	to	stay	in	the	saddle	longer	than	had	any	of	his	men	,
制成	准备好	到	尝试	到	停留	在	这	鞍	更长	比	有	任何	的	他的	男人	,

他准备尝试比他的任何部下都更长时间地留在马鞍上。

[fɔːr; fər] [wen] [ə; eɪ]['brɑːŋkoʊ] [bʌks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [swɪŋ] [ðæt] [ɪz]

for	when	a	bronco	bucks	it	is	like	trying	to	hold	on	to	a	swing	that	is
为了	什么时候	一个	野马	雄鹿	它	是	喜欢	尝试	到	抓住	在	到	一个	摇摆	那	是

['tɜːrnɪŋ] ['tɑːpsi] - ['tɝːvi] .

turning	topsy	-	turvy	.
转弯	颠倒	-	颠簸	.

当野马挣脱缰绳时，就像试图抓住一个正在翻倒的秋千一样。

['sʌd(ə)nli] ,

Suddenly	,
突然	,

突然，

[æz; əz] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌni] [trɪks] [ðə; ði]

as	Teddy	and	Janet	were	looking	at	some	of	the	funny	tricks	the
作为	泰迪	和	珍妮特	是	寻找	在	一些	的	这	有趣的	技巧	这

['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] ,

cowboys	were	playing	on	one	another	,
牛仔	是	玩耍	在	一	其他	,

当泰迪和珍妮特看着牛仔们互相捉弄的滑稽把戏时，

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] .

Uncle	Frank	gave	a	cry	.
叔叔	坦率	给予	一个	哭	.

弗兰克叔叔大叫了一声。

" [lʊk] [æt; ət] ['trʌb(ə)l] !

"	Look	at	Trouble	!
"	看	在	麻烦	!

“看看这麻烦！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

['beɪbi] ['wɪljəm] [hæd; həd] [krɔːld] [θruː] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

Baby	William	had	crawled	through	the	fence	and	was	close	to	the
婴儿	威廉	有	爬行	通过	这	栅栏	和	曾是	关闭	到	这

['deɪndʒərəs] [hiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ] . [-]

dangerous	heels	of	the	bucking	bronco	.	[	153	]
危险的	高跟鞋	的	这	颠簸	野马	.	[	-	]

小威廉爬过了栅栏，靠近了那匹桀骜不驯的野马危险的后腿。[153]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

['mɪsɪŋ] ['kæt(ə)l]

MISSING	CATTLE
丢失的	牛

失踪的牛

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] .

For	a	moment	none	of	the	cowboys	made	a	move	.
为了	一个	片刻	没有任何	的	这	牛仔	制成	一个	移动	.

一时间，所有牛仔都纹丝不动。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] .

They	were	too	frightened	at	what	might	happen	to	Trouble	.
他们	是	也	害怕	在	什么	可能	发生	到	麻烦	.

他们太害怕Trouble会遭遇不测了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [frendz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'ræl]

If	it	had	been	one	of	their	own	friends	who	had	gone	into	the	corral
如果	它	有	到过	一	的	他们的	自己的	朋友们	WHO	有	已消失	进入	这	围栏

[wer] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['brɑːŋkoʊ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ,

where	the	dangerous	bronco	was	standing	,
在哪里	这	危险的	野马	曾是	常设	,

如果进去围住那匹危险野马的，是他们自己的朋友，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

they	would	have	known	what	to	do	.
他们	会	有	已知	什么	到	做	.

他们肯定知道该怎么做。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] " [lʊk] [aʊt] !

They	would	have	called	for	him	to	"	Look	out	!
他们	会	有	称为	为了	他	到	"	看	出去	!

他们会喊他"小心！"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

"	and	the	cowboy	would	have	kept	away	from	the	animal	.
"	和	这	牛仔	会	有	保留	离开	从	这	动物	.

"牛仔会远离这头动物。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] .

But	it	was	different	with	Trouble	.
但	它	曾是	不同的	和	麻烦	.

但Trouble的情况却不同。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌn] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə'nʌðər] .

To	him	one	horse	was	like	another	.
到	他	一	马	曾是	喜欢	其他	.

在他看来，马都一样。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [θɔːt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [kɪk] [ɔːr][baɪt]

He	liked	them	all	,	and	he	never	thought	any	of	them	would	kick	or	bite
他	喜欢	他们	全部	,	和	他	绝不	想法	任何	的	他们	会	踢	或者	咬

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他喜欢它们所有人，而且他从没想过它们中的任何一个会踢他或咬他。

[ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ][wʌz; wəz][moʊst] ['deɪndʒərəs] [ʌv; əv][ɔːl] .

The	bucking	bronco	was	most	dangerous	of	all	.
这	颠簸	野马	曾是	最多	危险的	的	全部	.

其中最危险的是那匹桀骜不驯的野马。

" [oʊ] , ['trʌb(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænɪt] ['sɔːftlɪ] .

"	Oh	,	Trouble	!	"	exclaimed	Janet	softly	.
"	哦	,	麻烦	!	"	惊呼	珍妮特	轻轻	.

"哦，麻烦了！"珍妮特轻声惊呼道。

" [aɪ] — [aɪl] [get][hɪm; ɪm] ! " ['wɪspəd] ['tedi] .

"	I	—	I'll	get	him	!	"	whispered	Teddy	.
"	我	—	患病的	得到	他	!	"	低声说道	泰迪	.

"我——我去抓住他！"泰迪低声说道。

" [aɪ][kæn; kən] [krɔːl] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [rʌn] [ænd; ənd] [get][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['brɑːŋkoʊ] — — " [

"	I	can	crawl	in	there	and	run	and	get	him	before	that	bronco	—	—	"	[
"	我	能	爬行	在	那里	和	跑步	和	得到	他	前	那	野马	—	—	"	[

-]

154	]
-	]

"我可以爬进去，跑过去，赶在那匹野马之前抓住他——"[154]

" [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , - ! " [ɪkˈskleɪmd] ['dʒɪm]['meɪs(ə)n] .

"	You	stay	right	where	you	are	,	Curlytop	!	"	exclaimed	Jim	Mason	.
"	你	停留	正确的	在哪里	你	是	,	-	!	"	惊呼	吉姆	石匠	.

“你给我老老实实待在那儿，卷毛！”吉姆·梅森喊道。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][bəuθ][hɜːrt] ,

"	We	don't	want	you	both	hurt	,
"	我们	不	想	你	两个都	伤害	,

“我们不想让你们两个都受伤，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ɪn][ðer; ðər] [naʊ] [juː; jʊ] [maɪt] [stɑːrt] [ðæt] ['kreɪzi] [hɔːrs] [tuː; tə] ['kɪkɪŋ] .

and	if	you	go	in	there	now	you	might	start	that	crazy	horse	to	kicking	.
和	如果	你	去	在	那里	现在	你	可能	开始	那	疯狂的	马	到	踢	.

如果你现在进去，可能会惹得那匹疯马乱踢。

[steɪ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

Stay	where	you	are	.
停留	在哪里	你	是	.

待在原地别动。

[aɪl] [get] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

I'll	get	Trouble	for	you	.	"
患病的	得到	麻烦	为了	你	.	"

我会让你惹上麻烦。

" ['meɪbi] [ɪf] [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['hiːd] [kʌm] , " [sed] ['dʒænit] .

"	Maybe	if	I	called	to	him	he'd	come	,	"	said	Janet	.
"	或许	如果	我	称为	到	他	他会	来	,	"	说	珍妮特	.

“也许我叫他一声他就会来，”珍妮特说。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

She	,	too	,	spoke	in	a	whisper	.
她	,	也	,	辐	在	一个	耳语	.

她也低声说话。

[ɪn][fækt][noʊ][wʌn][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [sɪns] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] ['krɔːlɪŋ] ['ʌndər]

In	fact	no	one	had	made	a	noise	since	Trouble	had	been	seen	crawling	under
在	事实	不	一	有	制成	一个	噪音	自从	麻烦	有	到过	已见	爬行	在下面

[ðə; ði] [kə'ræl] [fens] ,

the	corral	fence	,
这	围栏	栅栏	,

事实上，自从有人看到“麻烦”从围栏下爬出来之后，就一直没有人发出声音。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ] .

close	to	the	bucking	bronco	.
关闭	到	这	颠簸	野马	.

靠近那匹桀骜不驯的野马。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(The Curlytops at Uncle Frank's Ranch; Or,)

" [noʊ] , [dəunt][kɔːl] , ['dʒænit] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

"	No	,	don't	call	,	Janet	,	"	said	the	foreman	.
"	不	,	不	称呼	,	珍妮特	,	"	说	这	领班	.

“不，别打电话了，珍妮特，”工头说。

" [juː; jʊ] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði]['brɑːŋkoʊ] [gɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] , [ænd; ənd] [ðen] ['hiːd] [step] [ɑːn][jʊr; jər]['lɪt(ə)l]

"	You	might	make	the	bronco	give	a	jump	,	and	then	he'd	step	on	your	little
"	你	可能	制作	这	野马	给	一个	跳	,	和	然后	他会	步	在	你的	小的

['brʌðər] .

brother	.
兄弟	.

“你可能会让野马跳起来，然后它会踩到你的弟弟。”

[ðæt] [hɔːrs] [ɪz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [wʌn] , [ænd; ənd] ['hiːz] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [naʊ] ,

That	horse	is	a	savage	one	,	and	he's	so	excited	now	,
那	马	是	一个	野蛮的	一	,	和	他是	所以	兴奋的	现在	,

那匹马性情凶猛，现在兴奋极了。

[frʌm; frəm][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['hævɪŋ] [traɪd] [tuː; tə] [raɪd] [hɪm; ɪm] ,

from	so	many	of	the	cowboys	having	tried	to	ride	him	,
从	所以	许多	的	这	牛仔	拥有	尝试	到	骑	他	,

因为很多牛仔都试图骑他，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [breɪk] [luːs] [ænd; ənd] [kɪk] ['trʌb(ə)l] .

that	he	might	break	loose	and	kick	Trouble	.
那	他	可能	休息	松动的	和	踢	麻烦	.

他可能会挣脱束缚，踢走麻烦。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] .

We've	got	to	keep	quiet	.
我们已经	得到	到	保持	安静的	.

我们必须保持安静。

" [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðɪs] , [fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

"	The	cowboys	seemed	to	know	this	,	for	none	of	them	said	a	word	.
"	这	牛仔	似乎	到	知道	这	,	为了	没有任何	的	他们	说	一个	单词	.

“牛仔们似乎也知道这一点，所以他们谁也没说一句话。”

[ðeɪ] [kept] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] ['trʌb(ə)l] .

They	kept	very	still	and	watched	Trouble	.
他们	保留	非常	仍然	和	观看	麻烦	.

他们一动不动地看着“麻烦”。

['beɪbi] ['wɪljəm] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

Baby	William	thought	he	was	going	to	have	a	good	time	.
婴儿	威廉	想法	他	曾是	去	到	有	一个	好的	时间	.

小威廉以为他会玩得很开心。

[hiː; hi][hæd; həd] ['wɔndəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['lʊkɪŋ] .

He	had	wandered	out	of	the	house	when	his	mother	was	not	looking	.
他	有	漫步	出去	的	这	房子	什么时候	他的	母亲	曾是	不是	寻找	.

他趁母亲不注意，偷偷溜出了家门。

['siːɪŋ] [ted] , ['dʒænit][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [kə'ræl] ,

Seeing	Ted	,	Janet	and	the	cowboys	down	by	the	corral	,
看到	泰德	,	珍妮特	和	这	牛仔	向下	经过	这	围栏	,

看到泰德、珍妮特和牛仔们在畜栏边，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . [-]

he	made	up	his	mind	that	was	the	place	for	him	.	[	155	]
他	制成	向上	他的	头脑	那	曾是	这	地方	为了	他	.	[	-	]

他下定决心，这就是他该去的地方。[155]

" ['meɪbi] [aɪ][get][ə; eɪ] [hɔːrs] [waɪd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	Maybe	I	get	a	horse	wide	,	"	he	said	to	himself	,
"	或许	我	得到	一个	马	宽的	,	"	他	说	到	他自己	,

“也许我能弄到一匹宽马，”他自言自语道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['iːgər] ['oʊvər] ['hɔːrsɪz] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ɔːr] ['brʌðər] , [ænd; ənd] ,

for	he	was	about	as	eager	over	horses	as	his	sister	or	brother	,	and	,
为了	他	曾是	关于	作为	渴望的	超过	马匹	作为	他的	姐姐	或者	兄弟	,	和	,

[soʊ][fɑːr] ,

so	far	,
所以	远的	,

因为他对他的兄弟姐妹一样热衷于马匹，而且到目前为止，

[ðə; ði]['oʊnli] [raɪdz] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][wɜːr; wər] [wen] [hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɪn] [frʌnt] [wɪð; wɪθ]

the	only	rides	he	had	had	were	when	he	sat	in	the	saddle	in	front	with
这	仅有的	骑行	他	有	有	是	什么时候	他	卫星	在	这	鞍	在	正面	和

[ðem; ðəm][ɔːr][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

them	or	with	his	father	,
他们	或者	和	他的	父亲	,

他以前唯一骑过马的时候，就是坐在他们前面的马鞍上，或者坐在他父亲的马鞍上。

[ænd; ənd] [went] [ə'lɔːŋ] ['veri] ['sloʊli] [ɪn'diːd] .

and	went	along	very	slowly	indeed	.
和	去	沿着	非常	缓慢地	的确	.

进展确实非常缓慢。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [derd] [nɑːt][let][ðə; ði] [hɔːrs] [goʊ][fæst] [wen] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

For	they	dared	not	let	the	horse	go	fast	when	Trouble	was	with	them	,
为了	他们	敢于	不是	让	这	马	去	快速地	什么时候	麻烦	曾是	和	他们	,

因为当麻烦来临时，他们不敢让马跑得太快。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][fæst] .

and	Trouble	wanted	to	go	fast	.
和	麻烦	通缉	到	去	快速地	.

而麻烦想跑得快。

" [ˌem 'iː][goʊ][get] [waɪd] - , " [hiː; hi] ['mɜːmɜd] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz]

"	Me	go	get	wide	myse'f	,	"	he	murmured	,	and	then	,	when	no	one	was
"	我	去	得到	宽的	-	,	"	他	低声说道	,	和	然后	,	什么时候	不	一	曾是

['lʊkɪŋ] ,

looking	,
寻找	,

“我自己去散散心吧，”他低声说道，然后，趁着没人注意的时候，

[hiː; hi] [slɪpt] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'ræl] [fens] .

he	slipped	under	the	corral	fence	.
他	滑倒了	在下面	这	围栏	栅栏	.

他从畜栏围栏底下钻了过去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['tɔdlɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['brɑːŋkoʊ] .

He	was	now	toddling	close	to	the	heels	of	the	bronco	.
他	曾是	现在	蹒跚学步	关闭	到	这	高跟鞋	的	这	野马	.

他现在蹒跚地跟在野马的脚后跟后面。

" [naɪs] ['hɔːrsi] , " [sed] ['trʌb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [swiːtəst] [vɔɪs] .

"	Nice	horsie	,	"	said	Trouble	in	his	sweetest	voice	.
"	好的	小马	,	"	说	麻烦	在	他的	最甜美的	嗓音	.

“好马儿，”麻烦用他最甜美的声音说道。

" [aɪ] [get] [ɑːn] [jʊr; jər] [bæk] [æn; ən] - [hæv; həv] [naɪs] [waɪd] !

"	I	get	on	your	back	an	'	have	nice	wide	!
"	我	得到	在	你的	后退	一个	-	有	好的	宽的	!

“我骑到你背上，然后舒舒服服地躺下！

" ['trʌb(ə)l] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [ɑːr] [ɪn] [raɪd] .

"	Trouble	always	had	hard	work	to	sound	the	r	in	ride	.
"	麻烦	总是	有	难的	工作	到	声音	这	r	在	骑	.

“Trouble 一直努力发 ride 中的 r 音。

" [waɪd] " [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Wide	"	he	always	called	it	.
"	宽的	"	他	总是	称为	它	.

他总是称它为“宽阔”。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɑːŋkoʊ] .

Nearer	and	nearer	he	came	to	the	bronco	.
更近	和	更近	他	来了	到	这	野马	.

他越来越接近那匹野马。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['tɜːrnɪŋ] [ɪts] [hed] , [nuː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd] .

The	animal	,	without	turning	its	head	,	knew	that	someone	was	coming	up	behind	.
这	动物	,	没有	转弯	它是	头	,	知道	那	某人	曾是	未来	向上	在后面	.

这只动物头也不回，就知道有人从后面靠近了。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [hɔːrs] [ðæt] [weɪ] ,

Many	a	time	a	cowboy	had	tried	to	fool	the	savage	horse	that	way	,
许多	一个	时间	一个	牛仔	有	尝试	到	傻子	这	野蛮的	马	那	方式	,

牛仔们曾多次试图用这种方法愚弄桀骜不驯的马。

[ænd; ənd] [liːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

and	leap	into	the	saddle	without	being	seen	.
和	飞跃	进入	这	鞍	没有	存在	已见	.

然后悄无声息地跃上马鞍。

[bʌt; bət] [ɪmp] , [æz; əz] [ðə; ði] ['brɑːŋkoʊ] [wʌz; wəz] [neɪmd] , [nuː] [ɔːl] [ðoʊz] [trɪks] .

But	Imp	,	as	the	bronco	was	named	,	knew	all	those	tricks	.
但	重要	,	作为	这	野马	曾是	命名	,	知道	全部	那些	技巧	.

但是，这匹名叫“小恶魔”（Imp）的野马，却深谙所有这些伎俩。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [hɔːrs] [dʌz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn]

He	turned	back	his	ears	,	and	when	a	horse	does	that	it	is	not	a	good	sign
他	转向	后退	他的	耳朵	,	和	什么时候	一个	马	做	那	它	是	不是	一个	好的	符号

.

:

.

他把耳朵向后转，马这样做可不是什么好兆头。

['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [-]

Almost	always	[	156	]
几乎	总是	[	-	]

几乎总是[156]

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [hiː; hi] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [baɪt] [ɔːr] [kɪk] .

it	means	he	is	going	to	bite	or	kick	.
它	方法	他	是	去	到	咬	或者	踢	.

这意味着他要咬人或踢人。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪmp] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɪk] , [æz; əz] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [bɪ'haɪnd] [tuː; tə] [biː; bi]

In	this	case	Imp	would	have	to	kick	,	as	Trouble	was	too	far	behind	to	be
在	这	案件	重要	会	有	到	踢	,	作为	麻烦	曾是	也	远的	在后面	到	是

['bɪtn] .

bitten	.
被咬	.

在这种情况下，小恶魔只能踢人，因为麻烦离得太远，被咬不到了。

[ænd; ənd] [ɪmp] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [bɪ'haɪnd] ,

And	Imp	did	not	seem	to	care	that	it	was	a	little	boy	who	was	behind	,
和	重要	做过	不是	似乎	到	关心	那	它	曾是	一个	小的	男生	WHO	曾是	在后面	,

而伊姆似乎并不在意跟在他身后的是个小男孩。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪg] ['kaʊbɔɪ] .

and	not	a	big	cowboy	.
和	不是	一个	大的	牛仔	.

而且他也不是个身材魁梧的牛仔。

[ɪmp] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] [wɜːrst] .

Imp	was	going	to	do	his	worst	.
重要	曾是	去	到	做	他的	最差	.

小恶魔打算使出浑身解数。

[bʌt; bət] ['dʒɪm] ['meɪs(ə)n] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [seɪv] ['trʌb(ə)l] .

But	Jim	Mason	was	getting	ready	to	save	Trouble	.
但	吉姆	石匠	曾是	获得	准备好	到	节省	麻烦	.

但吉姆·梅森正准备去救“麻烦”号。

['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] , [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [siːn] [soʊ] [wel] ,

Going	around	to	the	side	,	where	he	could	not	be	seen	so	well	,
去	大约	到	这	边	,	在哪里	他	可以	不是	是	已见	所以	出色地	,

他绕到侧面，那里不太容易被人看到。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] ['kwɪkli] [liːpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] .

the	foreman	quickly	leaped	over	the	fence	.
这	领班	迅速地	跳跃	超过	这	栅栏	.

工头迅速跳过了围栏。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ræn] ['swɪftli] [tɔːrd] ['trʌb(ə)l] , ['nevər] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

And	then	he	ran	swiftly	toward	Trouble	,	never	saying	a	word	.
和	然后	他	跑	迅速地	朝向	麻烦	,	绝不	说	一个	单词	.

然后他一言不发地迅速跑向了麻烦。

[ðə; ði] ['brɑːŋkoʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [fiːt] .

The	bronco	heard	the	sound	of	running	feet	.
这	野马	听到	这	声音	的	跑步	脚	.

野马听到了奔跑的脚步声。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [els] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['bɑːðər] [hɪm; ɪm]

He	turned	his	head	around	to	see	who	else	was	coming	to	bother	him
他	转向	他的	头	大约	到	看	WHO	别的	曾是	未来	到	打扰	他

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

他转过头去看还有谁来烦他，然后，

[bɪ'fɔːr] [ɪmp] [kʊd; kəd] [duː] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['trʌb(ə)l] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l]

before	Imp	could	do	anything	and	before	Trouble	could	reach	and	put	his	little
前	重要	可以	做	任何事物	和	前	麻烦	可以	抵达	和	放	他的	小的

[hændz] [ɑːn] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [hiːlz] ,

hands	on	the	dangerous	heels	,
双手	在	这	危险的	高跟鞋	,

还没等小恶魔有所行动，还没等小麻烦伸手去摸那危险的鞋跟，

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [kɔːt] [ʌp]['beɪbi] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

the	foreman	caught	up	Baby	William	and	jumped	back	with	him	,
这	领班	捕捉	向上	婴儿	威廉	和	跳了起来	后退	和	他	,

工头抓住小威廉，抱着他跳了回去。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [keɪs] [ɪmp] [ʃʊd; ʃəd] [kɪk] .

out	of	the	way	in	case	Imp	should	kick	.
出去	的	这	方式	在	案件	重要	应该	踢	.

让开，以防小恶魔踢人。

[ænd; ənd] [kɪk] [ɪmp] [dɪd] !

And	kick	Imp	did	!
和	踢	重要	做过	!

而小恶魔真的做到了！

[hɪz; ɪz] [hiːlz] [ʃɑːt] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ['fɑːrðər] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hiː; hi]

His	heels	shot	out	as	he	laid	his	ears	farther	back	on	his	head	and	he
他的	高跟鞋	射击	出去	作为	他	铺设	他的	耳朵	更远	后退	在	他的	头	和	他

[geɪv] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [skriːm] ,

gave	a	shrill	scream	,
给予	一个	尖锐	尖叫	,

他双脚后跟猛地向后一甩，耳朵向后贴着脑袋，发出了一声尖锐的叫喊。

[æz; əz] ['hɔːrsɪz] [kæn; kən] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æŋgri] .

as	horses	can	when	they	are	angry	.
作为	马匹	能	什么时候	他们	是	生气的	.

就像马生气时那样。

" [noʊ][juː; jʊ][dəunt] !

"	No	you	don't	!
"	不	你	不	!

“不，你没有！”

[nɑːt] [ðɪs] [taɪm] !

Not	this	time	!
不是	这	时间	!

这次可不行！

" [kraɪd] ['dʒɪm]['meɪs(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] [wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] .

"	cried	Jim	Mason	,	as	he	ran	back	to	the	fence	with	Trouble	.
"	哭	吉姆	石匠	,	作为	他	跑	后退	到	这	栅栏	和	麻烦	.

“吉姆·梅森一边喊着，一边抱着特拉布尔跑回栅栏边。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [kə'ræl] [ɔːr] [nɪr] ['hɔːrsɪz] [ə'gen] , ['trʌb(ə)l] !

"	And	you	must	never	go	into	the	corral	or	near	horses	again	,	Trouble	!
"	和	你	必须	绝不	去	进入	这	围栏	或者	靠近	马匹	再次	,	麻烦	!

“你以后绝对不能再进入畜栏或靠近马匹，麻烦！”

[duː] [-]

Do	[	157	]
做	[	-	]

Do[157]

[juː; jʊ] [hɪr] ?

you	hear	?
你	听到	?

你听到了吗?

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrmən] [spoʊk] [tuː; tə]['beɪbi] ['wɪljəm] [æz; əz] [ðoʊ] ['veri] ['æŋgri] [ɪn'diːd] .

"	and	the	foreman	spoke	to	Baby	William	as	though	very	angry	indeed	.
"	和	这	领班	辐	到	婴儿	威廉	作为	尽管	非常	生气的	的确	.

“工头对小威廉说话的语气非常生气。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [mʌst; məst] [lɜːrn] [nɑːt][tuː; tə][goʊ]

But	he	had	to	do	this	,	for	the	little	fellow	must	learn	not	to	go
但	他	有	到	做	这	,	为了	这	小的	同伴	必须	学习	不是	到	去

['ɪntuː]['deɪndʒər] .

into	danger	.
进入	危险	.

但他必须这样做，因为这个小家伙必须学会不要让自己陷入危险之中。

" [dəunt]['evər][goʊ][ɪn][ðer; ðər][ə'gen] ! " [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmən] ,

"	Don't	ever	go	in	there	again	!	"	said	the	foreman	,
"	不	曾经	去	在	那里	再次	!	"	说	这	领班	,

“以后千万别再进去！”工头说道。

[æz; əz][hiː; hi][set] ['trʌb(ə)l] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .

as	he	set	Trouble	down	on	the	ground	in	a	safe	place	.
作为	他	放	麻烦	向下	在	这	地面	在	一个	安全的	地方	.

他把Trouble放在地上一个安全的地方。

" [noʊ] , [ˌem 'iː][nɑːt][goʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,

"	No	,	me	not	go	,	"	was	the	answer	,
"	不	,	我	不是	去	,	"	曾是	这	回答	,

“不，我不去。”这是回答。

[ænd; ənd]['beɪbi] ['wɪljəmz] [lɪps] ['kwivəd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ] .

and	Baby	William's	lips	quivered	as	though	he	were	going	to	cry	.
和	婴儿	威廉的	嘴唇	颤抖	作为	尽管	他	是	去	到	哭	.

小威廉的嘴唇颤抖着，好像要哭出来似的。

" [wel] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [oʊld][mæn] ! " [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ɪn][kaɪnd] [toʊnz] .

"	Well	,	that's	all	right	,	old	man	!	"	said	the	foreman	in	kind	tones	.
"	出色地	,	那就是	全部	正确的	,	老的	男人	!	"	说	这	领班	在	种类	音调	.

“哦，没关系，老头！”工头和蔼地说。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][laɪk][tuː; tə][hɜːrt][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] .

For	he	loved	children	and	did	not	even	like	to	hurt	their	feelings	.
为了	他	喜爱	孩子们	和	做过	不是	甚至	喜欢	到	伤害	他们的	情怀	.

因为他喜爱孩子，甚至不愿伤害他们的感情。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [sker] [juː; jʊ] .

"	I	didn't	mean	to	scare	you	.
"	我	没有	意思是	到	吓	你	.

我不是故意吓唬你的。

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [skerd] ['trʌb(ə)l] , [ɔːr] ,

"	But	he	had	scared	Trouble	,	or	,
"	但	他	有	害怕的	麻烦	,	或者	,

但他吓跑了麻烦，或者，

['ræðər] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊniz] [skriːm]

rather	the	sudden	catching	up	of	the	little	fellow	and	the	pony's	scream
相当	这	突然	捕捉	向上	的	这	小的	同伴	和	这	小马的	尖叫

[hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] ,

had	frightened	him	,
有	害怕	他	,

反而是小家伙突然追上来和马儿的尖叫声吓到了他。

[ænd; ənd]['dʒænəts, 'dʒænɪts]['beɪbi] ['brʌðər] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , ['haɪdɪŋ][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɜːr; hər] [dres] .

and	Janet's	baby	brother	began	to	cry	,	hiding	his	head	in	her	dress	.
和	珍妮特的	婴儿	兄弟	开始	到	哭	,	隐藏	他的	头	在	她	裙子	.

珍妮特的弟弟开始哭了起来，把头埋进了她的裙子里。

[bʌt; bət] , ['æftər] [ɔːl] ,

But	,	after	all	,
但	,	后	全部	,

但归根结底，

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɑːt] [goʊ] [ɪn]

that	was	the	best	thing	to	make	Trouble	remember	that	he	must	not	go	in
那	曾是	这	最好的	事物	到	制作	麻烦	记住	那	他	必须	不是	去	在

[ðə; ði] [kə'ræl] ,

the	corral	,
这	围栏	,

这是让“麻烦”记住它不能进围栏的最好办法。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [suːn] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] [terz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['fʌni]

and	he	had	soon	forgotten	his	tears	and	was	laughing	at	the	funny
和	他	有	很快	被遗忘的	他的	眼泪	和	曾是	笑	在	这	有趣的

[trɪks] [ɪmp] [kʌt] [ʌp] [æz; əz] ['dʒɪm] ['meɪs(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [raɪd] [hɪm; ɪm] .

tricks	Imp	cut	up	as	Jim	Mason	tried	to	ride	him	.
技巧	重要	切	向上	作为	吉姆	石匠	尝试	到	骑	他	.

他很快就忘记了眼泪，看着吉姆·梅森试图骑上小恶魔时，小恶魔耍出的滑稽把戏，哈哈大笑起来。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] , ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kærid] ['trʌb(ə)l] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ,

The	foreman	,	after	he	had	carried	Trouble	safely	out	of	the	way	,
这	领班	,	后	他	有	携带	麻烦	安全	出去	的	这	方式	,

工头把“麻烦”安全地带走后，

[went] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɑːn] [ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊz] [-]

went	back	in	the	corral	and	jumped	on	the	bucking	bronco's	[	158	]
去	后退	在	这	围栏	和	跳了起来	在	这	颠簸	野马队的	[	-	]

回到围栏里，跳上那匹桀骜不驯的野马[158]

[bæk] .

back	.
后退	.

后退。

[ðen] [ɪmp] [dɪd] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [mæn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

Then	Imp	did	all	he	could	to	get	the	man	out	of	the	saddle	.
然后	重要	做过	全部	他	可以	到	得到	这	男人	出去	的	这	鞍	.

然后，伊姆想尽一切办法把那人从马鞍上弄下来。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kə'ræl] [dæʃt] [ðə; ði] [kaʊ] ['poʊni] ,

Around	and	around	the	corral	dashed	the	cow	pony	,
大约	和	大约	这	围栏	虚线	这	奶牛	小马	,

那匹小牛绕着畜栏飞奔，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['dʒɪm] [stʌk] [ɑːn] [ðə; ði] [hɔːrs] [bɪ'gæn] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] —

and	when	he	found	that	Jim	stuck	on	the	horse	began	jumping	up	in	the	air	—
和	什么时候	他	成立	那	吉姆	卡住	在	这	马	开始	跳	向上	在	这	空气	—

['bʌkɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

bucking	as	the	cowboys	call	it	.
颠簸	作为	这	牛仔	称呼	它	.

当他发现吉姆被困在马上时，马开始在空中跳跃——牛仔们称之为“踢腿”。

['iːv(ə)n] [ðæt] [dɪd] [nɑːt] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

Even	that	did	not	shake	the	foreman	to	the	ground	.
甚至	那	做过	不是	摇	这	领班	到	这	地面	.

即便如此，工头也没有被吓倒在地。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [hɔːrs] [fel] [daʊn] .

Then	,	suddenly	,	the	horse	fell	down	.
然后	,	突然	,	这	马	跌倒	向下	.

突然，马倒下了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən]['æksɪdənt] .

But	it	was	not	an	accident	.
但	它	曾是	不是	一个	事故	.

但这并非意外。

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][roʊl]['oʊvər] , ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] , ['ʃʊrli]

He	did	it	on	purpose	,	and	then	he	began	to	roll	over	,	thinking	this	,	surely
他	做过	它	在	目的	,	和	然后	他	开始	到	卷	超过	,	思维	这	,	一定

,

,

他是故意的，然后他开始翻身，心里肯定在想：

[wʊd] [get] [ðæt] [mæn] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [bæk] .

would	get	that	man	off	his	back	.
会	得到	那	男人	离开	他的	后退	.

能让那个人不再纠缠他。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] .

It	did	.
它	做过	.

确实如此。

[bʌt; bət] [wen] [ɪmp] [traɪd] [tuː; tə][roʊl]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrmən] , [tuː; tə][hɜːrt][hɪm; ɪm] ,

But	when	Imp	tried	to	roll	over	on	the	foreman	,	to	hurt	him	,
但	什么时候	重要	尝试	到	卷	超过	在	这	领班	,	到	伤害	他	,

但当小恶魔试图翻身压在工头身上伤害他时，

['dʒɪm]['meɪs(ə)n][dʒʌst] [læft] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

Jim	Mason	just	laughed	and	jumped	out	of	the	way	.
吉姆	石匠	只是	笑了	和	跳了起来	出去	的	这	方式	.

吉姆·梅森只是笑了笑，然后跳到一边。

[hiː; hi] [nuː] [ɪmp] [wʊd] ['prɑːbəbli] [duː] [ðɪs] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He	knew	Imp	would	probably	do	this	and	he	was	ready	for	him	.
他	知道	重要	会	大概	做	这	和	他	曾是	准备好	为了	他	.

他知道小恶魔很可能会这么做，所以他做好了准备。

['dʒɪm] [wɑːtʃt] [ɪmp] ,

Jim	watched	Imp	,
吉姆	观看	重要	,

吉姆看着小恶魔，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['brɑːŋkoʊ] [stɑːpt] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [ə'gen] [ðə; ði]

and	as	soon	as	the	bronco	stopped	rolling	and	stood	up	again	the
和	作为	很快	作为	这	野马	停止	滚动	和	站立	向上	再次	这

['fɔːrmən] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

foreman	jumped	into	the	saddle	.
领班	跳了起来	进入	这	鞍	.

野马停止滚动并重新站起来后，工头立刻跳上了马鞍。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ɪmp] .

This	was	too	much	for	Imp	.
这	曾是	也	很多	为了	重要	.

这对Imp来说太过分了。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [rɪd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['raɪdər] ,

He	made	up	his	mind	he	could	not	get	rid	of	such	a	good	rider	,
他	制成	向上	他的	头脑	他	可以	不是	得到	摆脱	的	这样的	一个	好的	骑士	,

他下定决心不能丢掉这么优秀的骑手。

[soʊ][ðə; ði] [hɔːrs] ['setld] [daʊn] [ænd; ənd] ['gæləpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kə'ræl] [æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][duː]

so	the	horse	settled	down	and	galloped	around	the	corral	as	he	ought	to	do
所以	这	马	定居	向下	和	疾驰	大约	这	围栏	作为	他	应该	到	做

.

:

.

于是，马儿安静下来，像往常一样绕着围栏奔跑起来。

" [huˈreɪ] !

"	Hurray	!
"	欢呼	!

“欢呼！

['dʒɪm] [raɪdz] [hɪm; ɪm]['æftər] [ɔːl] !

Jim	rides	him	after	all	!
吉姆	骑行	他	后	全部	!

吉姆最终还是骑了他！

" [kraɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

"	cried	some	of	the	cowboys	.
"	哭	一些	的	这	牛仔	.

“一些牛仔喊道。”

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪˈd] [stɪk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] . [-]

"	I	told	you	I'd	stick	to	him	,	"	said	the	foreman	with	a	laugh	.	[	159	]
"	我	讲述	你	ID	戳	到	他	,	"	说	这	领班	和	一个	笑	.	[	-	]

“我告诉过你我会支持他，”工头笑着说。[159]

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][raɪd] [ðæt] [weɪ] , " [sed] ['tedi] ,

"	I	wish	I	could	ride	that	way	,	"	said	Teddy	,
"	我	希望	我	可以	骑	那	方式	,	"	说	泰迪	,

“我真希望我也能那样骑车，”泰迪说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪ] [wen] ['dʒɪm] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd] [left] [ɪmp] [tuː; tə][hæv; həv]

with	a	little	sigh	when	Jim	came	out	of	the	corral	and	left	Imp	to	have
和	一个	小的	叹	什么时候	吉姆	来了	出去	的	这	围栏	和	左边	重要	到	有

[ə; eɪ] [rest] .

a	rest	.
一个	休息	.

吉姆从围栏里出来，留下小恶魔休息时，他轻轻叹了口气。

" [wel] , ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

"	Well	,	maybe	you	will	some	day	,	"	said	the	foreman	.
"	出色地	,	或许	你	将要	一些	天	,	"	说	这	领班	.

“嗯，也许有一天你会的，”工头说。

" [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] ,

"	You've	got	a	good	start	,
"	你已经	得到	一个	好的	开始	,

“你已经有了一个好的开始，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] ['betər] [pleɪs] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][raɪd] [ðæn; ðən][æt; ət] [rɪŋ] ['roʊzi]

and	there's	no	better	place	to	learn	to	ride	ponyback	than	at	Ring	Rosy
和	有	不	更好的	地方	到	学习	到	骑	小马背	比	在	戒指	红润

[ræntʃ] .

Ranch	.
牧场	.

学习骑小马的最佳地点莫过于 Ring Rosy Ranch。

" [wʌn] [wɔːrm] , ['plez(ə)nt] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər]

"	One	warm	,	pleasant	afternoon	,	when	they	had	played	about	the	house	for
"	一	温暖的	,	令人愉快的	下午	,	什么时候	他们	有	玩	关于	这	房子	为了

[sʌm; səm] [taɪm] ,

some	time	,
一些	时间	,

在一个温暖宜人的下午，他们在屋里玩耍了一会儿之后，

[ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɔːnt] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ɪn]

amusing	themselves	at	the	games	they	were	wont	to	pass	the	time	with	in
有趣	他们自己	在	这	游戏	他们	是	惯于	到	经过	这	时间	和	在

[ðə; ði] [iːst] ,

the	East	,
这	东方	,

他们玩起了在东方时常玩的游戏来消磨时间。

[dʒæn] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['brʌðər] :

Jan	called	to	her	brother	:
一月	称为	到	她	兄弟	:

简打电话给她哥哥：

" [lets] [goʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['pəuniz] ! "

"	Let's	go	and	take	a	ride	on	our	ponies	!	"
"	我们来吧	去	和	拿	一个	骑	在	我们的	小马	!	"

“咱们去骑小马吧！”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['tedi] .

"	All	right	,	"	agreed	Teddy	.
"	全部	正确的	,	"	同意	泰迪	.

“好吧，”泰迪同意道。

" [hwɛəl] [wiː; wi] [goʊ] ? "

"	Where'll	we	go	?	"
"	会在哪里	我们	去	?	"

我们去哪儿?

" [oʊ] , [nɑːt] ['veri] [fɑːr] .

"	Oh	,	not	very	far	.
"	哦	,	不是	非常	远的	.

哦，不远。

['mʌðər] [toʊld] [juː 'es] [wiː; wi] ['mʌsnt] [goʊ] ['veri] [fɑːr] [wen] [wɪə(r)] [ə'loʊn] . "

Mother	told	us	we	mustn't	go	very	far	when	we're	alone	.	"
母亲	讲述	我们	我们	不得	去	非常	远的	什么时候	是	独自的	.	"

妈妈告诉我们，独自一人时不要走太远。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	That	was	before	we	knew	how	to	ride	,	"	declared	the	little	boy	.
"	那	曾是	前	我们	知道	如何	到	骑	,	"	声明	这	小的	男生	.

“那是在我们学会骑马之前的事了，”小男孩说道。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [raɪd] [gʊd] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [lɔːŋ] [raɪdz] . "

"	I	guess	we	ride	good	enough	now	to	take	long	rides	.	"
"	我	猜测	我们	骑	好的	足够的	现在	到	拿	长的	骑行	.	"

“我想我们现在骑车技术足够好了，可以进行长途骑行了。”

" [bʌt; bət] [nɑːt] [naʊ] , " [ɪn'sɪstɪd] [dʒæn] . " [wiːl] ['oʊnli] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

"	But	not	now	,	"	insisted	Jan	.	"	We'll	only	go	for	a	little	way	,
"	但	不是	现在	,	"	坚持	一月	.	"	出色地	仅有的	去	为了	一个	小的	方式	,

“但现在不行，”简坚持说，“我们只走一小段路。”

[ɔːr][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][pleɪ] . "
or I'm not going to play . "
或者 我是 不是 去 到 玩 . "

否则我就不玩了。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['tedi] [ə'griːd] .
" All right , " Teddy agreed .
" 全部 正确的 , " 泰迪 同意 .

“好吧，”泰迪同意道。

" [wiː; wi][wəʊnt][goʊ]['veri][fɑːr] .
" We won't go very far .
" 我们 惯于 去 非常 远的 .

我们不会走太远。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [wer] [ðer; ðər]['pəuniz][wɜːr; wər][kept] ,
" So they went out to the stable where their ponies were kept ,
" 所以 他们 去 出去 到 这 稳定的 在哪里 他们的 小马 是 保留 ,

于是他们去了关押小马的马厩。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['kaɪndli] ['sædəld] - [ænd; ənd][stɑːr] [feɪs] [-]
and there one of the cowboys kindly saddled Clipclap and Star Face [160]
和 那里 一 的 这 牛仔 亲切地 鞍 - 和 星星 脸 [-]

在那里，一位好心的牛仔给 Clipclap 和 Star Face 套上了鞍[160]

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - .
for the little Curlytops .
为了 这 小的 - .

献给那些卷毛小家伙们。

['ʌŋk(ə)l][fræŋk][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['ɔːrdərz][tuː; tə][hɪz; ɪz][men] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][let][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
Uncle Frank had given orders to his men that they were to let the children
叔叔 坦率 有 给定 订单 到 他的 男人 那 他们 是 到 让 这 孩子们
[hæv; həv][ðə; ði] ['pəuniz] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə][raɪd] ,
have the ponies whenever it was safe to ride ,
有 这 小马 每当 它 曾是 安全的 到 骑 ,

弗兰克叔叔曾命令手下，只要天气安全，就让孩子们骑小马。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['naɪsɪst] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] .
and this was one of the nicest days of the summer .
和 这 曾是 一 的 这 最友善的 天 的 这 夏天 .

这是今年夏天最美好的日子之一。

" [dəunt] [let] - [ɪm] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! " [læft] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,
" Don't let ' em run away with you ! " laughed the cowboy ,
" 不 让 - 呃 跑步 离开 和 你 ! " 笑了 这 牛仔 ,

“别让他们把你带走了！”牛仔笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [helpt] [dʒæn][ænd; ənd] [ted] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['sædlz] .
as he helped Jan and Ted into their saddles .
作为 他 帮助 一月 和 泰德 进入 他们的 马鞍 .

他帮简和泰德上了马鞍。

" [oʊ] , - [ænd; ənd][stɑːr] [feɪs] [wəʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] !
" Oh , Clipclap and Star Face won't run away !
" 哦 , - 和 星星 脸 惯于 跑步 离开 !

“哦，Clipclap 和 Star Face 不会逃跑的！”

" [dɪ'klerd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" declared the little girl .
" 声明 这 小的 女孩 .

“小女孩说道。”

" [ðeə(r)] [tuː] [naɪs] . "
" They're too nice . "
" 它们是 也 好的 . "

“他们太好了。”

" [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naɪs] ['pəuniz] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
" Yes , they are nice ponies , " agreed the cowboy .
" 是的 , 他们 是 好的 小马 , " 同意 这 牛仔 .

“是的，它们是很棒的小马，”牛仔赞同道。

" [wel] , [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] .
" Well , good - bye and good luck .
" 出色地 , 好的 - 再见 和 好的 运气 .

“好吧，再见，祝你好运。”

" ['raɪdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪd] ,
" Riding up to the house , to tell their mother they were going for a ride ,
" 骑术 向上 到 这 房子 , 到 告诉 他们的 母亲 他们 是 去 为了 一个 骑 ,

“骑车回家，告诉妈妈他们要出去兜风，

[bʌt; bət] [wʊd] [kiːp] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɔːr] ['kɔːlɪŋ] ['dɪstəns] ,
but would keep within sight or calling distance ,
但 会 保持 之内 视线 或者 呼叫 距离 ,

但会保持在视线或呼叫范围内，

[ted] [ænd; ənd] [dʒæn] [wɜːr; wər] [suːn] ['gaɪdɪŋ] [ðer; ðər] ['pəuniz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preri] .
Ted and Jan were soon guiding their ponies across the prairie .
泰德 和 一月 是 很快 指导 他们的 小马 穿过 这 草原 .

泰德和简很快就牵着他们的小马穿过草原。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [sɪt] [wel] [ɪn] [ðə; ði] ['sædlz] ,
The children had soon learned to sit well in the saddles ,
这 孩子们 有 很快 学习 到 坐 出色地 在 这 马鞍 ,

孩子们很快就学会了如何端正地坐在马鞍上。

[ænd; ənd] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [gaɪd] [ðer; ðər] ['pəuniz] .
and knew how to guide their ponies .
和 知道 如何 到 指导 他们的 小马 .

他们懂得如何驾驭自己的小马。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['veri] [seɪf] .
And the little animals were very safe .
和 这 小的 动物 是 非常 安全的 .

小动物们都很安全。

" ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] ,
" Somehow or other ,
" 不知何故 或者 其他 ,

“无论如何，

[aɪ] [dəunt] [fiːl] [æt; ət] [ɔːl] ['wɜːrid] [hɪr] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [saɪt] — [aɪ] [miːn]
I don't feel at all worried here when the children are out of my sight — I mean
我 不 感觉 在 全部 担心 这里 什么时候 这 孩子们 是 出去 的 我的 视线 — 我 意思是
['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænit] ,
Teddy and Janet ,
泰迪 和 珍妮特 ,

孩子们不在我视线范围内的时候，我一点也不担心——我是指泰迪和珍妮特。

" [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] ['rɪdn] [ə'weɪ] .
" said Mrs . Martin to her husband , when the Curlytops - had ridden away .
" 说 太太 . 马丁 到 她 丈夫 , 什么时候 这 - 有 骑 离开 .

“当卷毛人骑马离开后，”马丁太太对她丈夫说道。

" [jes] , ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [rænʧ] [dʌz] [siːm] [ə; eɪ] [-]
" Yes , Uncle Frank's ranch does seem a [161]
" 是的 , 叔叔 弗兰克的 牧场 做 似乎 一个 [-]

“是的，弗兰克叔叔的牧场看起来确实像[161]

[seɪf] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]
safe place for them
安全的 地方 为了 他们

对他们来说是个安全的地方

, " ['mɪstər] . ['maːrtn] ['ænsər] .
, " Mr . Martin answered .
, " 先生 . 马丁 回答 .

“马丁先生回答道。”

" [lɑːts][ʌv; əv] - [daʊn] [iːst] - ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðə; ði] [west] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] .
" Lots of ' down East ' people think the West is a dangerous place .
" 很多 的 - 向下 东方 - 人们 思考 这 西方 是 一个 危险的 地方 .

“很多东部人认为西部是个危险的地方。”

[wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][spɑːts] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs] [hɪr] .
Well , maybe it is in spots , but it is very nice here .
出色地 , 或许 它 是 在 地点 , 但 它 是 非常 好的 这里 .

嗯，也许有些地方是这样，但这里总体来说很不错。

" [ɑːn]['oʊvər][ðə; ði] ['prɛəriz] [roʊd] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] .
" On over the prairies rode Teddy and Janet .
" 在 超过 这 草原 骑 泰迪 和 珍妮特 .

“泰迪和珍妮特骑马越过草原。”

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [wʊd] [stɑːp][hɜːr; hər]['poʊni][ænd; ənd] [lʊk] [bæk] .
Now and then the little girl would stop her pony and look back .
现在 和 然后 这 小的 女孩 会 停止 她 小马 和 看 后退 .

小女孩时不时会停下她的小马，回头看看。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ?
" What are you looking for ?
" 什么 是 你 寻找 为了 ?

“你要买什么?

" ['tedi] [æskt] .
" Teddy asked .
" 泰迪 问 .

泰迪问道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['trʌb(ə)l] [ɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es] ? "
" Do you think Trouble is following us ? "
" 做 你 思考 麻烦 是 下列的 我们 ? "

你觉得麻烦会跟着我们吗?

" [noʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] [goʊ] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
" No , but we mustn't go too far from the house .
" 不 , 但 我们 不得 去 也 远的 从 这 房子 .

“不，但我们不能离家太远。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [steɪ] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] [sed] . "
We must stay in sight of it , mother said . "
我们 必须 停留 在 视线 的 它 , 母亲 说 . "

“我们必须待在它的视线范围内，”母亲说。

" [wel] , [wiː; wi] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] [ted] .
" Well , we will , " promised Ted .
" 出色地 , 我们 将要 , " 承诺 泰德 .

“好的，我们会的。”泰德承诺道。

[bʌt; bət] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
But , after a while ,
但 , 后 一个 尽管 ,

但是过了一段时间后，

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][naɪs][tuː; tə][raɪd] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði]['pəuniz] -
perhaps it was because it was so nice to ride along on the ponies '
也许 它 曾是 因为 它 曾是 所以 好的 到 骑 沿着 在 这 小马 -
[bæks] ,
backs ,
背部 ,

或许是因为骑在小马背上感觉太舒服了。

[ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [went] ['fæstər][ðæn; ðən][ted][ɔːr]['dʒænit][ɪ'mædʒɪnd] — [aɪ][dəunt]
or because the little animals went faster than Ted or Janet imagined — I don't
或者 因为 这 小的 动物 去 快点 比 泰德 或者 珍妮特 想象 — 我 不
[noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['hæpən] ,
know just how it did happen ,
知道 只是 如何 它 做过 发生 ,

或许是因为小动物们跑得比泰德或珍妮特想象的要快——我也不知道这到底是怎么发生的。

[bʌt; bət] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [dʒæn] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] .
but , all at once , Jan looked back and gave a cry .
但 , 全部 在 一次 , 一月 看起来 后退 和 给予 一个 哭 .

但就在这时，简回头惊叫了一声。

" [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði]['mætər] , [dʒæn] ? " [æskt] ['tedi] .
" Why , what's the matter , Jan ? " asked Teddy .
" 为什么 , 是什么 这 事情 , 一月 ? " 问 泰迪 .

“怎么了，简？”泰迪问道。

" [wiː; wi] — [wɪə(r)] [lɔːst] ! " [gɑːspt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" We — we're lost ! " gasped the little girl .
" 我们 — 是 丢失的 ! " 倒吸一口气 这 小的 女孩 .

“我们——我们迷路了！”小女孩喘着气说。

" [aɪ][kɑːnt] [siː] ['ʌŋk(ə)l]['fræŋks] [haʊs] ['eniwer] !
" I can't see Uncle Frank's house anywhere !
" 我 不能 看 叔叔 弗兰克的 房子 任何地方 !

我到处都找不到弗兰克叔叔的房子!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] .
" It was true enough .
" 它 曾是 真的 足够的 .

“确实如此。”

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ted] , [tuː] ,
None of the ranch buildings were in sight , and for a moment Ted , too ,
没有任何 的 这 牧场 建筑物 是 在 视线 , 和 为了 一个 片刻 泰德 , 也 ,
[wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .
was frightened .
曾是 害怕 .

牧场里没有任何建筑物的踪影，泰德也感到一阵害怕。

[ðen] [æz; əz][hɪz; ɪz]['poʊni] [-]
Then as his pony [162]
然后 作为 他的 小马 [-]

然后，作为他的小马[162]

[muːvd] [ɑːn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv]['dʒænz] , [ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .
moved on , a little ahead of Jan's , the boy gave a cry of delight .
已搬 在 , 一个 小的 前方 的 简的 , 这 男生 给予 一个 哭 的 喜 .

男孩继续往前走，比 Jan 走得稍远一些，他高兴地叫了一声。

" [ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
" **There** **it** **is** **!**
" 那里 它 是 !

“找到了！”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [haʊs] !
I **can** **see** **the** **house** **!**
我 能 看 这 房子 !

我能看到房子了!

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [wɪə(r)] [nɑːt] [lɔːst] .
" **We're** **not** **lost** **.**
" 是 不是 丢失的 .

我们并没有迷路。

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [aɪ] [ges] .
We **were** **just** **down** **in** **a** **hollow** **I** **guess** **.**
我们 是 只是 向下 在 一个 空洞的 我 猜测 .

我想我们当时只是在一个洼地里。

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
" **And** **so** **it** **was** **.**
" 和 所以 它 曾是 .

事情就是这样。

[ðə; ði] [ˈprɛəriz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [lʊk] [ˈlev(ə)l] , [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈvæliz] , [ɔːr]
The **prairies** **,** **though** **they** **look** **level** **,** **are** **made** **up** **of** **little** **hills** **and** **valleys** **,** **or**
这 草原 , 尽管 他们 看 等级 , 是 制成 向上 的 小的 丘陵 和 山谷 , 或者
[ˈhɑːloʊz] .
hollows **.**
空心 .

虽然草原看起来很平坦，但实际上是由小山丘和山谷或洼地组成的。

[daʊn] [ɪn] [bɪˈtwiːn] [tuː] [hɪlz] [wʌn] [maɪt] [biː; bi] [ˈveri] [nɪr] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Down **in** **between** **two** **hills** **one** **might** **be** **very** **near** **a** **house** **and** **yet** **not** **see** **it** **.**
向下 在 之间 二 丘陵 一 可能 是 非常 靠近 一个 房子 和 然而 不是 看 它 .

在两座小山之间，人们可能离房子很近，却看不到它。

" [naʊ] [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " [went] [ɑːn] [ˈtedi] .
" **Now** **we're** **all** **right** **,** " **went** **on** **Teddy** **.**
" 现在 是 全部 正确的 , " 去 在 泰迪 .

“现在我们都好了，”泰迪继续说道。

" [jes] , " [əˈgriːd] [ˈdʒænit] .
" **Yes** **,** " **agreed** **Janet** **.**
" 是的 , " 同意 珍妮特 .

“是的，”珍妮特同意道。

" [wɪə(r)] [nɑːt] [lɔːst] [ˈeni] [mɔːr] .
" **We're** **not** **lost** **any** **more** **.**
" 是 不是 丢失的 任何 更多的 .

我们不再迷路了。

" [soʊ] [ðeɪ] [roʊd] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːrðər] ,
" **So** **they** **rode** **on** **a** **little** **farther** **,**
" 所以 他们 骑 在 一个 小的 更远 ,

于是他们又往前骑了一段路，

[ðə; ði] ['pəuniz] [nəʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə][krɑ:p][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [swi:t] [græs] , [wen] ,

the	ponies	now	and	then	stopping	to	crop	a	bit	of	the	sweet	grass	,	when	,
这	小马	现在	和	然后	停止	到	庄稼	一个	少量	的	这	甜的	草	,	什么时候	,

小马们时不时停下来，啃食一些鲜嫩的青草，这时，

[ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['tedi] , [hu:] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər] , [kɔ:ld] :

all	of	a	sudden	,	Teddy	,	who	was	still	a	little	ahead	of	his	sister	,	called	:
全部	的	一个	突然	,	泰迪	,	WHO	曾是	仍然	一个	小的	前方	的	他的	姐姐	,	称为	:

突然，比妹妹稍稍领先一点的泰迪喊道：

" [lʊk] [ðer; ðər] , [dʒæn] ! "

"	Look	there	,	Jan	!	"
"	看	那里	,	一月	!	"

“看那边，简！”

" [wer] ?

"	Where	?
"	在哪里	?

“在哪里?

" ['tedi] ['pɔɪntɪd] .

"	Teddy	pointed	.
"	泰迪	尖	.

泰迪指着。

[hɪz; ɪz]['sɪstər] [sɔ:] ['sevrəl] [men][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] — [æt; ət] [li:st] [ðæt][ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] —

His	sister	saw	several	men	on	horseback	—	at	least	that	is	what	they	looked	like	—
他的	姐姐	锯	一些	男人	在	马背	—	在	至少	那	是	什么	他们	看起来	喜欢	—

['kʌmɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .

coming	toward	them	.
未来	朝向	他们	.

他的妹妹看到几个骑马的男人——至少看起来像骑马的男人——朝他们走来。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fɪgjərz] [si:md] [ə; eɪ][bɪt] [streɪndʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Something	about	the	figures	seemed	a	bit	strange	to	the	children	.
某物	关于	这	数据	似乎	一个	少量	奇怪的	到	这	孩子们	.

孩子们觉得这些数字有点奇怪。

[ted] [ænd; ənd][dʒæn] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ræntʃ] ['haʊzɪz] ,

Ted	and	Jan	looked	at	one	another	and	then	back	toward	the	ranch	houses	,
泰德	和	一月	看起来	在	一	其他	和	然后	后退	朝向	这	牧场	房屋	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

泰德和简互相看了一眼，然后又看向牧场房屋，

[ðeɪ] [meɪd] [ʃʊr] , [wɜ:r; wər][nɑ:t][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ðɪs] [taɪm] . [-]

they	made	sure	,	were	not	out	of	sight	this	time	.	[	163	]
他们	制成	当然	,	是	不是	出去	的	视线	这	时间	.	[	-	]

他们确保这次没有离开视线。[163]

" [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['kaʊˌbɔɪz] ? " [æskt] [dʒæn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['brʌðər] .

"	Are	they	cowboys	?	"	asked	Jan	of	her	brother	.
"	是	他们	牛仔	?	"	问	一月	的	她	兄弟	.

“他们是牛仔吗？”简问她的哥哥。

" [ðeɪ] — [ðeɪ] [dəunt][dʒʌst] [lʊk] [laɪk] - [ɪm] , " [hi:; hi] [sed] .

"	They	—	they	don't	just	look	like	'	em	,	"	he	said	.
"	他们	—	他们	不	只是	看	喜欢	-	呃	,	"	他	说	.

“他们——他们不仅仅是长得像他们，”他说。

" [aɪ] [miːn] [laɪk] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] ['kaʊˌbɔɪz] . "

"	I	mean	like	Uncle	Frank's	cowboys	.	"
"	我	意思是	喜欢	叔叔	弗兰克的	牛仔	.	"

“我的意思是像弗兰克叔叔的牛仔们那样。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] , " ['dʒænit] ['ædɪd] .

"	That's	what	I	thought	,	"	Janet	added	.
"	那就是	什么	我	想法	,	"	珍妮特	额外	.

“我也是这么想的，”珍妮特补充道。

" [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ðeɪ] [hæd; həd] ['blæŋkits] [ɑːn] — [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] .

"	They	look	like	they	had	blankets	on	—	some	of	'	em	.
"	他们	看	喜欢	他们	有	毯子	在	—	一些	的	-	呃	.

“他们看起来好像盖着毯子——有些人是这样。”

" [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['tedi] [sæt][ɑːn][ðer; ðər] ['pəuniz] - [bæks] [ænd; ənd] [kept] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər]

"	She	and	Teddy	sat	on	their	ponies	'	backs	and	kept	looking	at	the	other
"	她	和	泰迪	卫星	在	他们的	小马	-	背部	和	保留	寻找	在	这	其他

['fɪgjərz] .

figures	.
数据	.

她和泰迪坐在小马背上，不停地看着其他人影。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] ,

They	were	coming	nearer	,	that	was	sure	,
他们	是	未来	更近	,	那	曾是	当然	,

他们确实越来越近了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['kloʊzər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

and	as	they	came	closer	it	was	more	and	more	certain	to	the
和	作为	他们	来了	更近	它	曾是	更多的	和	更多的	肯定	到	这

- [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz][ɑːn][ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] [ræpt] [ɪn] ['blæŋkits] .

Curlytops	that	some	of	the	strangers	on	the	horses	were	wrapped	in	blankets	.
-	那	一些	的	这	陌生人	在	这	马匹	是	包装	在	毯子	.

随着他们越来越靠近，卷毛头一家越来越确信，骑马的陌生人中有些人裹着毯子。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['dʒænit] .

"	Oh	,	I	know	what	they	are	!	"	suddenly	cried	Janet	.
"	哦	,	我	知道	什么	他们	是	!	"	突然	哭	珍妮特	.

“哦，我知道它们是什么了！”珍妮特突然喊道。

" [wʌt] ? "

"	What	?	"
"	什么	?	"

“什么？”

" [ɪn] — ['indiəns] ! " ['fɔːltəd] ['dʒænit] .

"	In	—	Indians	!	"	faltered	Janet	.
"	在	—	印度人	!	"	犹豫不决	珍妮特	.

“印第安人！”珍妮特结结巴巴地说。

" [oʊ] , ['tedi] , [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][waɪld]['indiəns] ! "

"	Oh	,	Teddy	,	if	they	should	be	wild	Indians	!	"
"	哦	,	泰迪	,	如果	他们	应该	是	荒野	印度人	!	"

“哦，泰迪，如果他们是野蛮的印第安人就好了！”

" [puː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ['breɪvli] .

"	Pooh	!	"	exclaimed	Teddy	,	trying	to	speak	bravely	.
"	呸	!	"	惊呼	泰迪	,	尝试	到	说话	勇敢地	.

“噗！”泰迪鼓起勇气喊道。

" ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [sed] [ðer; ðər][wəːnt, weənt] ['eni] ['veri] [waɪld]['indiəns] [nɪr] [hɪz; ɪz] [ræntʃ] . "

"	Uncle	Frank	said	there	weren't	any	very	wild	Indians	near	his	ranch	.	"
"	叔叔	坦率	说	那里	不是	任何	非常	荒野	印度人	靠近	他的	牧场	.	"

“弗兰克叔叔说他的牧场附近没有特别野蛮的印第安人。”

" ['meɪbi] [ðiːz] [wʌnz] ['wɔznt] [nɪr] [ðə; ði] [ræntʃ] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [nɪr] [naʊ] , " [sed] ['dʒænit] ,

"	Maybe	these	ones	wasn't	near	the	ranch	before	,	but	they're	coming	near	now	,	"	said	Janet	,
"	或许	这些	一个	不是	靠近	这	牧场	前	,	但	它们是	未来	靠近	现在	,	"	说	珍妮特	,

“也许这些家伙以前不在牧场附近，但现在它们靠近了，”珍妮特说。

[soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [wɜːrdz] ['tʌmbld] [aʊt] [ɔːl] [mɪkst] - [ʌp] [laɪk] .

so	excited	the	words	tumbled	out	all	mixed	-	up	like	.
所以	兴奋的	这	字	翻滚	出去	全部	混合	-	向上	喜欢	.

太激动了，话都说得乱七八糟的。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [hoʊm] ! " [-]

"	I'm	going	home	!	"	[	164	]
"	我是	去	家	!	"	[	-	]

“我要回家了！”[164]

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " ['ædɪd] ['tedi] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['poʊniz] [hed] [ə'baʊt] .

"	I	—	I	guess	I'll	go	with	you	,	"	added	Teddy	,	as	he	turned	his	pony's	head	about	.
"	我	—	我	猜测	患病的	去	和	你	,	"	额外	泰迪	,	作为	他	转向	他的	小马的	头	关于	.

“我——我想我会和你们一起去，”泰迪说着，转过小马的头。

" [wiːd] ['betər] [tel] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] .

"	We'd	better	tell	Uncle	Frank	the	Indians	are	coming	.
"	我们会	更好的	告诉	叔叔	坦率	这	印度人	是	未来	.

我们最好告诉弗兰克叔叔，印第安人要来了。

['meɪbi] [ðeɪ] [wɑːnt] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] . "

Maybe	they	want	more	of	his	horses	.	"
或许	他们	想	更多的	的	他的	马匹	.	"

也许他们想要他更多的马。

" [oʊ] , [hiː; hi][wəʊnt] [let] - [ɪm] [hæv; həv] ['eni] ! " [kraɪd] ['dʒænit] .

"	Oh	,	he	won't	let	'	em	have	any	!	"	cried	Janet	.
"	哦	,	他	惯于	让	-	呃	有	任何	!	"	哭	珍妮特	.

“哦，他肯定不会让他们吃到的！”珍妮特喊道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['indiəns] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] !

"	But	they	are	Indians	sure	enough	!
"	但	他们	是	印度人	当然	足够的	!

但他们确实是印度人！

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .

"	she	went	on	,	as	she	took	a	look	over	her	shoulder	.
"	她	去	在	,	作为	她	采取	一个	看	超过	她	肩膀	.

她一边说着，一边回头看了一眼。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

And	there	was	no	doubt	about	it	.
和	那里	曾是	不	怀疑	关于	它	.

这一点毋庸置疑。

[æz; əz][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]['raɪdərz] [keɪm] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

As	the	group	of	riders	came	closer	to	the	children	,
作为	这	团体	的	骑手	来了	更近	到	这	孩子们	,

当骑车队伍靠近孩子们时，

[huːz] ['pəuniz] [dɪd][nɑːt][goʊ][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['hɔːrsɪz] ,

whose	ponies	did	not	go	as	fast	as	the	larger	horses	,
谁	小马	做过	不是	去	作为	快速地	作为	这	更大的	马匹	,

那些小马驹跑得不如大马快，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] ['indiəns] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ræpt] [ɪn]

it	was	seen	that	they	were	indeed	Indians	,	many	of	them	wrapped	in
它	曾是	已见	那	他们	是	的确	印度人	,	许多	的	他们	包装	在

['blæŋkits] .

blankets	.
毯子	.

经辨认，他们确实是印度人，许多人都裹着毯子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [men] , ['wɪmɪn] , [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] ,

There	were	men	,	women	,	boys	and	girls	,
那里	是	男人	,	女性	,	男孩们	和	女孩们	,

那里有男人、女人、男孩和女孩。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['kærid] [ræpt] ['taɪtli] [tuː; tə][ðer; ðər]

and	some	of	the	smaller	children	were	carried	wrapped	tightly	to	their
和	一些	的	这	较小的	孩子们	是	携带	包装	紧紧	到	他们的

['mʌðərz] - [bæks] .

mothers	'	backs	.
母亲们	-	背部	.

一些较小的孩子被紧紧地裹在母亲的背上。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [roʊd] ['tedi] [ænd; ənd][dʒæn][æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər] ['pəuniz] [wʊd] [teɪk]

Up	to	the	ranch	rode	Teddy	and	Jan	as	fast	as	their	ponies	would	take
向上	到	这	牧场	骑	泰迪	和	一月	作为	快速地	作为	他们的	小马	会	拿

[ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['tɔːsɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] - .

them	without	tossing	off	the	Curlytops	.
他们	没有	抛掷	离开	这	-	.

泰迪和简骑着他们的小马，以最快的速度赶到牧场，生怕把卷毛头甩下来。

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	Oh	,	Uncle	Frank	!	"	cried	Teddy	.
"	哦	,	叔叔	坦率	!	"	哭	泰迪	.

“哦，弗兰克叔叔！”泰迪喊道。

" [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ! "

"	They're	coming	!	"
"	它们是	未来	!	"

“他们来了！”

" [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒænit] .

"	A	lot	of	'	em	!	"	shouted	Janet	.
"	一个	很多	的	-	呃	!	"	喊叫	珍妮特	.

“好多啊！”珍妮特喊道。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

"	What's	that	?	"	asked	the	ranchman	.
"	是什么	那	?	"	问	这	牧场主	.

“那是什么？”牧场主问道。

" [huː] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ? "

"	Who	are	coming	?	"
"	WHO	是	未来	?	"

“谁会来？”

" ['indiəns][tuː; tə] [teɪk] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['pəuniz] !

"	Indians	to	take	more	of	your	ponies	!
"	印度人	到	拿	更多的	的	你的	小马	!

“印第安人要拿走你们更多的小马！”

" ['tedi] [gɑːspt] .

"	Teddy	gasped	.
"	泰迪	倒吸一口气	.

泰迪倒吸了一口气。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [-]

For	a	time	there	was	some	little	excitement	[	165	]
为了	一个	时间	那里	曾是	一些	小的	激动	[	-	]

有一段时间，出现了一些小小的兴奋[165]

[ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] , [ʌn'tɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , ['raɪdɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['indiəns] ,

on	the	ranch	,	until	one	of	the	cowboys	,	riding	out	to	see	the	Indians	,
在	这	牧场	,	直到	一	的	这	牛仔	,	骑术	出去	到	看	这	印度人	,

在牧场上，直到其中一个牛仔骑马出去看印第安人，

[keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] " [waɪld] " [wʌnz] ,

came	back	and	said	they	were	not	"	wild	"	ones	,
来了	后退	和	说	他们	是	不是	"	荒野	"	一个	,

回来后说它们不是“野生”的，

[bʌt; bət][ə; eɪ][bænd] [ðæt] [went] [ə'baʊt] ['selɪŋ] ['bæskəts][ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðeɪ] [meɪd] .

but	a	band	that	went	about	selling	baskets	and	other	things	they	made	.
但	一个	乐队	那	去	关于	销售	篮子	和	其他	事物	他们	制成	.

但有一个乐队四处售卖他们制作的篮子和其他物品。

[ðeɪ] [dɪd][nəʊ][hɑːrm] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [kæmpt] [nɪr] [ðə; ði] [ræntʃ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

They	did	no	harm	,	and	for	a	time	camped	near	the	ranch	,	the	children	,
他们	做过	不	伤害	,	和	为了	一个	时间	露营	靠近	这	牧场	,	这	孩子们	,

['iːv(ə)n] ['trʌb(ə)l] ,

even	Trouble	,
甚至	麻烦	,

他们没有作恶，孩子们，甚至包括Trouble，都曾在牧场附近露营了一段时间。

['gəʊɪŋ]['əʊvər][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

going	over	to	see	them	.
去	超过	到	看	他们	.

过去看看他们。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] - [dɪd][nɑːt] [fər'get] [ðə; ði] [fraɪt] [ðer; ðər][fɜːrst] [vjuː] [ʌv; əv]

But	for	some	time	the	Curlytops	did	not	forget	the	fright	their	first	view	of
但	为了	一些	时间	这	-	做过	不是	忘记	这	惊吓	他们的	第一的	看法	的

[ðə; ði]['indiəns] [geɪv] [ðem; ðəm] .

the	Indians	gave	them	.
这	印度人	给予	他们	.

但很长一段时间里，卷毛帮成员们都没有忘记他们第一次见到印第安人时所受到的惊吓。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][hæd; həd] ['meni] [raɪdz] [ɑːn] - [ænd; ənd]

In	the	days	that	followed	Teddy	and	Janet	had	many	rides	on	Clipclap	and
在	这	天	那	随后	泰迪	和	珍妮特	有	许多	骑行	在	-	和

[stɑːr] [feɪs] ,

Star	Face	,
星星	脸	,

接下来的几天里，泰迪和珍妮特多次乘坐了 Clipclap 和 Star Face 过山车。

[ðer; ðər] [tuː] [naɪs] ['pəuniz] .

their	two	nice	ponies	.
他们的	二	好的	小马	.

他们家的两匹小马驹很漂亮。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɛəriz] [baɪ] [ðəm'selvz] .

Sometimes	**they**	**were**	**allowed**	**to**	**go**	**a**	**little**	**way**	**over**	**the**	**prairies**	**by**	**themselves**	**.**
有时	他们	是	允许	到	去	一个	小的	方式	超过	这	草原	经过	他们自己	.

有时他们会被允许独自在草原上走一小段路。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , ['dʒɪm]['meɪs(ə)n] ,

But	**when**	**they**	**went**	**for**	**a**	**long**	**ride**	**Uncle**	**Frank**	**,**	**Jim**	**Mason**	**,**
但	什么时候	他们	去	为了	一个	长的	骑	叔叔	坦率	,	吉姆	石匠	,

但当他们外出长途旅行时，弗兰克叔叔、吉姆·梅森……

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

their	**father**	**or**	**some**	**of**	**the**	**cowboys**	**were**	**with**	**them**	**.**
他们的	父亲	或者	一些	的	这	牛仔	是	和	他们	.

他们的父亲或者一些牛仔和他们在一起。

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['meɪbi] [aɪl] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] [soʊ][aɪ][kæn; kən][goʊ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

"	**After**	**a**	**while**	**maybe**	**I'll**	**learn**	**how**	**to**	**ride**	**so**	**I**	**can**	**go**	**off**	**with**	**you**
"	后	一个	尽管	或许	患病的	学习	如何	到	骑	所以	我	能	去	离开	和	你

[ænd; ənd] [help] [get] [ðə; ði]['indiəns] [ðæt] [stoʊl] [jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] .

and	**help**	**get**	**the**	**Indians**	**that**	**stole**	**your**	**horses**	**.**
和	帮助	得到	这	印度人	那	偷窃	你的	马匹	.

“过段时间，也许我就能学会骑马了，这样我就可以和你一起去帮你抓住那些偷走你马匹的印第安人。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ? " [æskt] ['tedi] [wʌn] [deɪ] .

Do	**you**	**think**	**I**	**can**	**,**	**Uncle**	**Frank**	**?**	**"**	**asked**	**Teddy**	**one**	**day**	**.**
做	你	思考	我	能	,	叔叔	坦率	?	"	问	泰迪	一	天	.

“弗兰克叔叔，您觉得我能做到吗？”有一天，泰迪问道。

" [wel] , ['meɪbi] , - .

"	**Well**	**,**	**maybe**	**,**	**Curlytop**	**.**
"	出色地	,	或许	,	-	.

“嗯，也许是卷毛。”

[wiː; wi] ['ʃʊrli] [mʌst; məst][faɪnd] [ðoʊz] ['indiəns] , [fɔːr; fər][aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [luːz] [ɔːl] [ðoʊz] ['hɔːrsɪz] .

We	**surely**	**must**	**find**	**those**	**Indians**	**,**	**for**	**I**	**don't**	**like**	**to**	**lose**	**all**	**those**	**horses**	**.**
我们	一定	必须	寻找	那些	印度人	,	为了	我	不	喜欢	到	失去	全部	那些	马匹	.

我们一定要找到那些印第安人，我可不想失去那些马匹。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][wɜːrk] [dʌn] [aɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [lʊk] [fɔːr; fər]

As	**soon**	**as**	**I**	**get**	**some**	**of**	**my**	**work**	**done**	**I'll**	**have**	**another**	**look**	**for**
作为	很快	作为	我	得到	一些	的	我的	工作	完毕	患病的	有	其他	看	为了

[ðem; ðəm] . " [-]

them	**.**	**"**	**[**	**166**	**]**
他们	.	"	[	-	]

我一完成手头的工作就再找找它们。[166]

[ænd; ənd] [ðen] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , [mɔːr] [bæd] [nuːz] [keɪm] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

And	**then**	**,**	**a**	**few**	**days**	**later**	**,**	**more**	**bad**	**news**	**came**	**to**	**Uncle**	**Frank**	**.**
和	然后	,	一个	很少	天	之后	,	更多的	坏的	消息	来了	到	叔叔	坦率	.

几天后，弗兰克叔叔又收到了更多坏消息。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [sʌm; səm]['kæt(ə)l] ['redi] [tuː; tə] [ʃɪp] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]

With	**his**	**cowboys**	**he**	**was**	**getting**	**some**	**cattle**	**ready**	**to**	**ship**	**away**	**to**	**a**
和	他的	牛仔	他	曾是	获得	一些	牛	准备好	到	船	离开	到	一个

['dɪstənt] ['sɪti] ,

distant	**city**	**,**
遥远	城市	,

他和他的牛仔们正准备把一些牛运往遥远的城市。

[frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [sent] [stɪl] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][kɑːrz]

from	where	they	were	to	be	sent	still	farther	away	in	a	train	of	cattle	cars
从	在哪里	他们	是	到	是	发送	仍然	更远	离开	在	一个	火车	的	牛	汽车

,

,

,

他们将被装上牲畜车厢，从那里送往更远的地方。

[wen] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , [huː] [siːmd] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , [keɪm] ['raɪdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'ræl] .

when	a	cowboy	,	who	seemed	much	excited	,	came	riding	up	to	the	corral	.
什么时候	一个	牛仔	,	WHO	似乎	很多	兴奋的	,	来了	骑术	向上	到	这	围栏	.

这时，一个看起来很兴奋的牛仔骑马来到了畜栏边。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd][wɔːrm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][hɑːt] ,

He	looked	very	tired	and	warm	,	for	the	weather	was	hot	,
他	看起来	非常	疲劳的	和	温暖的	,	为了	这	天气	曾是	热的	,

他看起来很疲惫，身上也很热，因为天气很热。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [fleks] [ʌv; əv] [foʊm] ,

and	his	horse	was	covered	with	flecks	of	foam	,
和	他的	马	曾是	涵盖	和	斑点	的	泡沫	,

他的马身上沾满了泡沫碎片。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['rɪdn] [hɑːrd][ænd; ənd][fɑːr] .

as	though	it	had	been	ridden	hard	and	far	.
作为	尽管	它	有	到过	骑	难的	和	远的	.

仿佛被骑着长途跋涉，饱经风霜。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['henri] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	What's	the	matter	,	Henry	?	"	asked	Uncle	Frank	.
"	是什么	这	事情	,	亨利	?	"	问	叔叔	坦率	.

“亨利，你怎么了？”弗兰克叔叔问道。

" ['ɪndiən] [θiːvz] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Indian	thieves	!	"	was	the	answer	.
"	印度	窃贼	!	"	曾是	这	回答	.

“是印度小偷！”有人回答道。

" [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][jʊr; jər] [best] ['kæt(ə)l] ! "

"	A	band	of	the	Indians	have	run	away	with	a	lot	of	your	best	cattle	!	"
"	一个	乐队	的	这	印度人	有	跑步	离开	和	一个	很多	的	你的	最好的	牛	!	"

“一群印第安人抢走了你们很多最好的牛！”

" [ðeɪ] [hæv; həv] ? " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	They	have	?	"	cried	Uncle	Frank	.
"	他们	有	?	"	哭	叔叔	坦率	.

“他们真的有？”弗兰克叔叔喊道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? "

"	How	do	you	know	?	"
"	如何	做	你	知道	?	"

“你怎么知道？”

" [aɪ] [sɔː] - [ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [tʃeɪst] - [ɪm] .

"	I	saw	'	em	,	and	I	chased	'	em	.
"	我	锯	-	呃	,	和	我	追逐	-	呃	.

“我看到了他们，然后我就追了上去。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

But	they	got	away	from	me	.
但	他们	得到	离开	从	我	.

但他们还是逃脱了。

['meɪbi] [ɪf] [wiː; wi][stɑːrt] [raɪt] [aʊt] [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] - [ɪm] [ænd; ənd] [get] [bæk] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

Maybe	if	we	start	right	out	now	we	can	catch	'	em	and	get	back	the	cattle	.
或许	如果	我们	开始	正确的	出去	现在	我们	能	抓住	-	呃	和	得到	后退	这	牛	.

"

"

"

也许我们现在立刻行动就能抓住他们，把牛群找回来。”

" [ðen] [wiːl] [goʊ] !

"	Then	we'll	go	!
"	然后	出色地	去	!

“那我们就走！”

" [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	cried	Uncle	Frank	.
"	哭	叔叔	坦率	.

“弗兰克叔叔喊道。”

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['sædlɪŋ]

Teddy	and	Janet	were	very	much	excited	when	they	saw	the	cowboys	saddling
泰迪	和	珍妮特	是	非常	很多	兴奋的	什么时候	他们	锯	这	牛仔	鞍具

[ðer; ðər] ['mʌstæŋz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪs] . [-]

their	mustangs	ready	for	the	chase	.	[	167	]
他们的	野马	准备好	为了	这	追赶	.	[	-	]

泰迪和珍妮特看到牛仔们给野马套上鞍，准备追逐，感到非常兴奋。[167]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['indiəns]

LOOKING	FOR	INDIANS
寻找	为了	印度人

寻找印度人

" [kɑːnt] [wiː; wi] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ? " [æskt] ['tedi] ,

"	Can't	we	come	along	?	"	asked	Teddy	,
"	不能	我们	来	沿着	?	"	问	泰迪	,

“我们不能一起去吗？”泰迪问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [liːd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] .

as	he	saw	Uncle	Frank	lead	his	horse	out	of	the	corral	.
作为	他	锯	叔叔	坦率	带领	他的	马	出去	的	这	围栏	.

他看到弗兰克叔叔牵着马走出了围栏。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] , [tuː] ! " ['ædɪd] ['dʒænit] .

"	And	I	want	to	come	,	too	!	"	added	Janet	.
"	和	我	想	到	来	,	也	!	"	额外	珍妮特	.

“我也想来！”珍妮特补充道。

" [oʊ] , [noʊ] !

"	Oh	,	no	!
"	哦	,	不	!

“哦，不！”

[wiː; wi] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [juː; jʊ] !

We	couldn't	think	of	letting	you	!
我们	不能	思考	的	出租	你	!

我们怎么可能让你这么做呢！

" ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" **answered** **Uncle** **Frank** **.**
" 回答 叔叔 坦率 .

“弗兰克叔叔回答道。”

" [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] !
" **Come** **on** **,** **boys** **!**
" 来 在 , 男孩们 !

“加油，孩子们！”

[get] ['redi] .
Get **ready** **.**
得到 准备好 .

准备。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][raɪd] [fæst] ! "
We'll **have** **to** **ride** **fast** **!** **"**
出色地 有 到 骑 快速地 ! "

我们得骑快点!

" [wiː; wi][kæn; kən][raɪd] [fæst] ! " ['ædɪd] ['tedi] .
" **We** **can** **ride** **fast** **!** **"** **added** **Teddy** **.**
" 我们 能 骑 快速地 ! " 额外 泰迪 .

“我们可以骑得很快！”泰迪补充道。

" [juː; jʊ] [sed] , [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [aɪ][kʊd; kəd][raɪd] ['riːəl] [gʊd] ! "
" **You** **said** **,** **the** **other** **day** **,** **Uncle** **Frank** **,** **I** **could** **ride** **real** **good** **!** **"**
" 你 说 , 这 其他 天 , 叔叔 坦率 , 我 可以 骑 真实的 好的 ! "

“弗兰克叔叔，你前几天还说我骑马骑得特别好呢！”

" [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] , - . "
" **So** **you** **can** **,** **Curlytop** **.** **"**
" 所以 你 能 , - . "

“所以你可以，卷毛。”

" [ðen] [waɪ] [kɑːnt][wiː; wi] [kʌm] ?
" **Then** **why** **can't** **we** **come** **?**
" 然后 为什么 不能 我们 来 ?

“那我们为什么不能来？”

[dʒæn] — [ʃiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['raɪdər] , [tuː] ! "
Jan **—** **she's** **a** **good** **rider** **,** **too** **!** **"**
一月 — 她是 一个 好的 骑士 , 也 ! "

简——她骑术也很棒!

" [waɪ] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər]
" **Why** **the** **idea** **of** **you** **children** **thinking** **you** **can** **go** **off** **on** **a** **hunt** **for**
" 为什么 这 主意 的 你 孩子们 思维 你 能 去 离开 在 一个 打猎 为了
['indiəns] !
Indians **!**
印度人 !

“你们这些孩子怎么会以为可以去猎杀印第安人呢！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
" **exclaimed** **their** **mother** **.**
" 惊呼 他们的 母亲 .

“他们的母亲惊呼道。”

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] — ['ɔːf(ə)l] [mʌtʃ] !
" **We** **want** **to** **go** **—** **awful** **much** **!**
" 我们 想 到 去 — 可怕 很多 !

“我们非常想去！”

" ['tedi] ['mɜ:mɜd] .
" **Teddy murmured .**
" 泰迪 低声说道 .

泰迪低声说道。

" [nɑ:t] [ðɪs] [taɪm] , ['kɜ:rli] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] [-]
" **Not this time , Curly boy , " said the [168]**
" 不是 这 时间 , 卷曲 男生 , " 说 这 [-]

“这次不行了，卷毛小子，”[168]

['ræntʃmən] .
ranchman .
牧场主 .

牧场主。

" [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [reɪn] .
" **We may have to be out all night , and it looks like rain .**
" 我们 可能 有 到 是 出去 全部 夜晚 , 和 它 看起来 喜欢 雨 .

“我们可能要彻夜未眠，而且看起来要下雨了。”

[ju:; jʊ] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]['dʒænit] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [aɪ] [kʌm]
You stay at home with Janet , and I'll tell you all about it when I come
你 停留 在 家 和 珍妮特 , 和 患病的 告诉 你 全部 关于 它 什么时候 我 来
[bæk] . "
back . "
后退 . "

你待在家里陪珍妮特，等我回来再跟你细说。

" [wɪl] [ju:; jʊ] , ['tru:li] ? "
" **Will you , truly ? "**
" 将要 你 , 真的 ? "

“你真的会吗？”

" ['tru:li] [aɪ] [wɪl] . "
" **Truly I will . "**
" 真的 我 将要 . "

“我一定会的。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [get] ['eni] ['indiəns] [wɪl] [ju:; jʊ] [brɪŋ] - [ɪm] [hɪr] ?
" **And if you get any Indians will you bring ' em here ?**
" 和 如果 你 得到 任何 印度人 将要 你 带来 - 呃 这里 ?

“如果你们抓到印第安人，会把他们带到这里来吗？”

" ['tedi] [di'mɑ:ndid] .
" **Teddy demanded .**
" 泰迪 要求 .

“泰迪要求道。”

" [noʊ] , [dəunt] ! " [kraɪd] ['dʒænit] ['kwɪkli] .
" **No , don't ! " cried Janet quickly .**
" 不 , 不 ! " 哭 珍妮特 迅速地 .

“不，不要！”珍妮特急忙喊道。

" [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] ['eni] ['indiəns] . "
" **I don't want to see any Indians . "**
" 我 不 想 到 看 任何 印度人 . "

“我不想见到任何印第安人。”

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [teɪm] [wʌnz] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] .
" **But they're tame ones , " said her brother .**
" 但 它们是 驯服 一个 , " 说 她 兄弟 .

“但它们性情温顺，”她哥哥说。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [biː; bi] ['ɔːf(ə)l] [teɪm] , [els] [ðeɪ] ['wʊdnt] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [kaʊz] ,
" They can't be awful tame , else they wouldn't run away with Uncle Frank's cows ,
" 他们 不能 是 可怕 驯服 , 别的 他们 不会 跑步 离开 和 叔叔 弗兰克的 牛 ,

“它们不可能非常温顺，否则它们不会叼走弗兰克叔叔的牛。”

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
" declared the little girl .
" 声明 这 小的 女孩 .

“小女孩说道。”

" [ðæts] [raɪt] ! " [læft] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" That's right ! " laughed Uncle Frank .
" 那就是 正确的 ! " 笑了 叔叔 坦率 .

“没错！”弗兰克叔叔笑着说。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [wəʊnt] [brɪŋ] ['eni] ['indiəns] [hɪr] , - , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] - [ɪm] ,
" I guess we won't bring any Indians here , Curlytop , even if we catch ' em ,
" 我 猜测 我们 惯于 带来 任何 印度人 这里 , - , 甚至 如果 我们 抓住 - 呃 ,

“我想就算我们抓到印第安人，也不会把他们带到这里来，卷毛头。”

[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [duː] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .
which we may not do as they have a good start of us .
哪个 我们 可能 不是 做 作为 他们 有 一个 好的 开始 的 我们 .

我们可能不会这样做，因为他们已经领先我们一个大步了。

['enihaʊ] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] ['red.men] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [wer] [ðeɪ]
Anyhow we'll have to turn the Redmen back to their reservation where they
无论如何 出色地 有 到 转动 这 红人 后退 到 他们的 预订 在哪里 他们
[bɪ'lɔːŋ] [ɪf] [wiː; wi] [get] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
belong if we get any of them .
属于 如果 我们 得到 任何 的 他们 .

总之，如果我们抓到红人，就必须把他们送回他们应该待的保留地。

[wiːl] [dʒʌst] [teɪk] [maɪ] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ə'weɪ] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] ,
We'll just take my cattle and horses away , if we can ,
出色地 只是 拿 我的 牛 和 马匹 离开 , 如果 我们 能 ,

如果可以的话，我们就把我的牛马都带走。

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['indiəns] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [biː; bi] [gʊd] . "
and tell the Indians to go home and be good . "
和 告诉 这 印度人 到 去 家 和 是 好的 . "

告诉印第安人回家好好待着。

" [wɪl] [ðeɪ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['dædi] ['mɑːrtn] .
" Will they do it ? " asked Daddy Martin .
" 将要 他们 做 它 ? " 问 爸爸 马丁 .

“他们会做到吗？”马丁爸爸问道。

" [its] [hɑːrd] [tuː; tə] [seɪ] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" It's hard to say , " answered Uncle Frank .
" 它是 难的 到 说 , " 回答 叔叔 坦率 .

“这很难说，”弗兰克叔叔回答道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [stɑːp] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['ænɪmlz] , [ðoʊ] .
" I'd like to make ' em stop taking my animals , though .
" ID 喜欢 到 制作 - 呃 停止 采取 我的 动物 , 尽管 .

“但我希望他们停止带走我的动物。”

[wel] , [aɪ] [ges] [wiːl] [-]
Well , I guess we'll [169]
出色地 , 我 猜测 出色地 [-]

好吧，我想我们会[169]

[stɑːrt] .

start	.
开始	.

开始。

[wiːl] [biː; bi] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

We'll	be	back	as	soon	as	we	can	.
出色地	是	后退	作为	很快	作为	我们	能	.

我们会尽快回来。

" [soʊ][hiː; hi] [roʊd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] ['æftər][ðə; ði]['indiəns] .

"	So	he	rode	off	with	his	cowboys	after	the	Indians	.
"	所以	他	骑	离开	和	他的	牛仔	后	这	印度人	.

于是他带着他的牛仔们追赶印第安人。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [went] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə]

The	cowboy	who	had	ridden	in	with	the	news	went	back	with	the	others	to
这	牛仔	WHO	有	骑	在	和	这	消息	去	后退	和	这	其他的	到

[ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [læst] [siːn] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [θiːvz] .

show	them	where	he	had	last	seen	the	cattle	thieves	.
展示	他们	在哪里	他	有	最后的	已见	这	牛	窃贼	.

带来消息的牛仔和其他人一起返回，向他们指出他最后看到偷牛贼的地方。

[hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [ðoʊ] , [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

He	stopped	at	the	ranch	house	long	enough	,	though	,	to	get	something	to	eat	,
他	停止	在	这	牧场	房子	长的	足够的	,	尽管	,	到	得到	某物	到	吃	,

不过，他还是在牧场小屋停留了足够长的时间，吃了点东西。

[ænd; ənd] [ðen] [roʊd] [ə'weɪ] [ə'gen] .

and	then	rode	away	again	.
和	然后	骑	离开	再次	.

然后又骑马离开了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] - .

But	he	found	time	to	talk	a	while	to	the	Curlytops	.
但	他	成立	时间	到	讲话	一个	尽管	到	这	-	.

但他还是抽出时间和卷毛队队员们聊了一会儿。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['indiəns] ?

"	Where	did	you	see	the	Indians	?
"	在哪里	做过	你	看	这	印度人	?

你在哪里看到印第安人的?

" ['tedi] [æskt] [waɪl] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

"	Teddy	asked	while	the	cowboy	was	eating	and	Uncle	Frank	and	the	others
"	泰迪	问	尽管	这	牛仔	曾是	吃	和	叔叔	坦率	和	这	其他的

['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪs] .

getting	ready	for	the	chase	.
获得	准备好	为了	这	追赶	.

“泰迪问道，当时牛仔正在吃饭，弗兰克叔叔和其他人正在准备追捕。”

" [oʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[aɪ][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [maɪ]['poʊni][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]

I	was	giving	my	pony	a	drink	at	the	spring	in	the	rocks	when	I	saw	the
我	曾是	给予	我的	小马	一个	喝	在	这	春天	在	这	岩石	什么时候	我	锯	这

['indiəns] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preri] — [fiːld] ,

Indians	across	the	prairie	—	field	,
印度人	穿过	这	草原	—	场地	,

我当时正在岩石间的泉水边给我的小马喂水，这时我看到了草原对面的印第安人——田野，

[aɪ] [ges] [juːd] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [iːst] . "
I guess you'd call it back East . "
我 猜测 你会 称呼 它 后退 东方 . "

我想你会把它叫做东部吧。

" [wel] , [ðə; ði] ['prɛəriz] [ɑːr; ər][bɪg] [fiːldz] , " [əb'zɜːrvd] ['dʒænit] .
" Well , the prairies are big fields , " observed Janet .
" 出色地 , 这 草原 是 大的 字段 , " 观察到 珍妮特 .

“嗯，草原就是大片的田野，”珍妮特说道。

" [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['kɜːrli] [gɜːrl] , " [læft] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
" So they are , Curly girl , " laughed the cowboy .
" 所以 他们 是 , 卷曲 女孩 , " 笑了 这 牛仔 .

“原来如此，卷毛姑娘，”牛仔笑着说。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːtərɪŋ] [maɪ] [hɔːrs] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['indiəns] . "
" Well , it was while I was watering my horse that I saw the Indians . "
" 出色地 , 它 曾是 尽管 我 曾是 浇水 我的 马 那 我 锯 这 印度人 . "

“当时我正在给马饮水，就看到了印第安人。”

" [juː; jʊ] [miːn] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] [wer] [dʒæn][ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] - [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ?
" You mean at the spring in the rocks where Jan and I found Clipclap in the cave ?
" 你 意思是 在 这 春天 在 这 岩石 在哪里 一月 和 我 成立 - 在 这 洞穴 ?

“你是说在岩石间的泉水那里，我和简在洞穴里发现了克利普克拉普吗？”

" ['tedi] [æskt] .
" Teddy asked .
" 泰迪 问 .

泰迪问道。

" [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] , - .
" That's the place , Curlytop .
" 那就是 这 地方 , - .

“就是那儿，卷毛头。”

[aɪ] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [-]
I chased after them to see which way they were driving [170]
我 追逐 后 他们 到 看 哪个 方式 他们 是 驾驶 [-]

我追上去，想看看他们往哪个方向开[170]

[ɔːf] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] ['kæt(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['meni] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
off your Uncle Frank's cattle , but I saw they were too many for me ,
离开 你的 叔叔 弗兰克的 牛 , 但 我 锯 他们 是 也 许多 为了 我 ,

是从你弗兰克叔叔的牛群里挑出来的，但我发现数量太多了，我应付不过来。

[soʊ][aɪ] [keɪm] [ɑːn] [bæk] [æz; əz][fæst][æz; əz][maɪ] [hɔːrs] [wʊd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] . "
so I came on back as fast as my horse would bring me . "
所以 我 来了 在 后退 作为 快速地 作为 我的 马 会 带来 我 . "

于是我便策马飞奔而去。

" [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['indiəns] ?
" Was there a lot of Indians ?
" 曾是 那里 一个 很多 的 印度人 ?

“当时有很多印度人吗？”

" ['tedi] [in'kwaiəd] .
" Teddy inquired .
" 泰迪 询问 .

泰迪问道。

" [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	**Quite**	**a**	**few**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**cowboy**	**.**
"	相当	一个	很少	,	"	回答	这	牛仔	.

“不少，”牛仔回答道。

" [wel] , [naʊ] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [help] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] ,

"	**Well**	**,**	**now**	**I've**	**got**	**to**	**go**	**and**	**help**	**chase**	**them**	**,**
"	出色地	,	现在	我已经	得到	到	去	和	帮助	追赶	他们	,

“好了，现在我得去帮忙追他们了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [θruː] [hɪz; ɪz] [miːl] [ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd]

"	**and**	**he**	**hurried**	**through**	**his**	**meal**	**and**	**rode**	**off**	**with**	**Uncle**	**Frank**	**and**
"	和	他	慌忙	通过	他的	一顿饭	和	骑	离开	和	叔叔	坦率	和

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	**others**	**.**
这	其他的	.

他匆匆吃完饭，就和弗兰克叔叔他们一起骑马离开了。

" [seɪ] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] , [dəunt][juː; jʊ] , ['dʒænit] ? " [æskt] ['tedi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

"	**Say**	**,**	**I**	**wish**	**we**	**could**	**go**	**,**	**don't**	**you**	**,**	**Janet**	**?**	**"**	**asked**	**Teddy**	**of**	**his**	**sister**	**,**
"	说	,	我	希望	我们	可以	去	,	不	你	,	珍妮特	?	"	问	泰迪	的	他的	姐姐	,

“哎，我真希望我们能去，你说呢，珍妮特？”泰迪问他的妹妹。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [baɪ] [ðəm'selvz] [nɪr] [ðə; ði] [kə'ræl] .

when	**they**	**were**	**left**	**by**	**themselves**	**near**	**the**	**corral**	**.**
什么时候	他们	是	左边	经过	他们自己	靠近	这	围栏	.

当它们被单独留在畜栏附近时。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] !

"	**No**	**,**	**I**	**don't**	**!**
"	不	,	我	不	!

“不，我没有！”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [tʃeɪs] ['indiəns] ! "

I	**don't**	**want**	**to**	**chase**	**Indians**	**!**	**"**
我	不	想	到	追赶	印度人	!	"

我不想追着印第安人跑！

" [wel] , [aɪ'd] [tʃeɪs] - [ɪm] [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] . "

"	**Well**	**,**	**I'd**	**chase**	**'**	**em**	**and**	**you**	**could**	**watch**	**me**	**.**	**"**
"	出色地	,	ID	追赶	-	呃	和	你	可以	手表	我	.	"

“嗯，我会追着他们跑，你可以看着我。”

" [jʊə(r)] [nɑːt][bɪg] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	**You're**	**not**	**big**	**enough**	**,**	**"**	**said**	**the**	**little**	**girl**	**.**
"	你是	不是	大的	足够的	,	"	说	这	小的	女孩	.

“你个子还不够大，”小女孩说。

" ['indiəns][ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] .

"	**Indians**	**are**	**awful**	**big**	**.**
"	印度人	是	可怕	大的	.

“印度人个子真高。”

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ? "

Don't	**you**	**remember**	**the**	**one**	**we**	**saw**	**at**	**the**	**station**	**?**	**"**
不	你	记住	这	一	我们	锯	在	这	车站	?	"

你不记得我们在车站看到的那一个了吗?

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [tʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] ['pəuniz] [ɑːr; ər] ['lɪt(ə)l] ['indiəns] . "

But	maybe	the	ones	that	took	Uncle	Frank's	ponies	are	little	Indians	.	"
但	或许	这	一个	那	采取	叔叔	弗兰克的	小马	是	小的	印度人	.	"

但也许偷走弗兰克叔叔小马的那些是印第安小矮人。

" [aɪ] [dəunt] [ker] , " ['dʒænit] [sed] .

"	I	don't	care	,	"	Janet	said	.
"	我	不	关心	,	"	珍妮特	说	.

“我不在乎，”珍妮特说。

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər] ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] .

"	I	don't	want	to	chase	after	any	of	'	em	.
"	我	不	想	到	追赶	后	任何	的	-	呃	.

“我不想追着他们中的任何一个。”

[aɪ] [dəunt] [laɪk] - [ɪm] . "

I	don't	like	'	em	.	"
我	不	喜欢	-	呃	.	"

我不喜欢它们。

" [ɔːl] [raɪt] — [ðen] [aɪ] [wəʊnt] [goʊ] , " [dɪ'saɪdɪd] ['tedi] .

"	All	right	—	then	I	won't	go	,	"	decided	Teddy	.
"	全部	正确的	—	然后	我	惯于	去	,	"	决定	泰迪	.

“好吧——那我不去了。”泰迪决定道。

" [bʌt; bət] [lets] [goʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['pəuniz] .

"	But	let's	go	and	take	a	ride	on	our	ponies	.
"	但	我们来吧	去	和	拿	一个	骑	在	我们的	小马	.

“但我们还是去骑小马兜风吧。”

" ['oʊvər] [ðə; ði] ['prɛəriz] [roʊd] ['dʒænit] [ænd; ənd] [ted] .

"	OVER	THE	PRAIRIES	RODE	JANET	AND	TED	.
"	超过	这	草原	骑	珍妮特	和	TED	.

“珍妮特和泰德骑着马穿越了大草原。”

[ðə; ði] - [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [rænʧ]

The	Curlytops	at	Uncle	Frank's	Ranch
这	-	在	叔叔	弗兰克的	牧场

弗兰克叔叔牧场的卷毛们

[peɪdʒ] - [-]

Page	171	[	171	]
页	-	[	-	]

第 171 页[171]

" [jes] , [aɪl] [duː] [ðæt] , " [ə'griːd] ['dʒænit] , [ænd; ənd] [suːn] ,

"	Yes	,	I'll	do	that	,	"	agreed	Janet	,	and	soon	,
"	是的	,	患病的	做	那	,	"	同意	珍妮特	,	和	很快	,

“好的，我会的，”珍妮特同意道，很快，

['hævɪŋ] [hæd; həd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] [æt; ət] [rɪŋ] ['roʊzi] [rænʧ]

having	had	one	of	the	cowboys	who	had	been	left	behind	at	Ring	Rosy	Ranch
拥有	有	一	的	这	牛仔	WHO	有	到过	左边	在后面	在	戒指	红润	牧场

['sæd(ə)l] - [ænd; ənd] [stɑːr] [feɪs] ,

saddle	Clipclap	and	Star	Face	,
鞍	-	和	星星	脸	,

让留在 Ring Rosy 牧场的牛仔之一给 Clipclap 和 Star Face 套上马鞍，

[ðə; ði] - ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [raɪd] .

the	Curlytops	started	for	their	ride	.
这	-	开始	为了	他们的	骑	.

卷发队出发了。

" [dəunt][goʊ] [tuː] [fɑːr] ! " [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ['æftər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	Don't	go	too	far	!	"	called	Mrs	.	Martin	after	the	children	.
"	不	去	也	远的	!	"	称为	太太	.	马丁	后	这	孩子们	.

“别走太远！”马丁太太在孩子们身后喊道。

" [noʊ] , [wiː; wi][wəʊnt] , " [ðeɪ] ['prɑːmɪst] .

"	No	,	we	won't	,	"	they	promised	.
"	不	,	我们	惯于	,	"	他们	承诺	.

“不，我们不会，”他们承诺道。

" [aɪ] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ] [waɪd] [tuː] !

"	I	wants	to	go	wide	too	!
"	我	想要	到	去	宽的	也	!

“我也想扩大规模！”

" ['bɛgd] ['trʌb(ə)l] .

"	begged	Trouble	.
"	乞求	麻烦	.

乞求麻烦。

" [aɪ] - [aik] [ə; eɪ] [waɪd] [ɑːn][ə; eɪ] . "

"	I	'	ikes	a	wide	on	a	ponyback	.	"
"	我	-	艾克斯	一个	宽的	在	一个	小马背	.	"

“我喜欢骑在小马上的宽阔的马背上。”

" [nɑːt] [naʊ] , [maɪ] [dɪr] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] .

"	Not	now	,	my	dear	,	"	his	mother	said	.
"	不是	现在	,	我的	亲爱的	,	"	他的	母亲	说	.

“现在还不是时候，亲爱的，”他母亲说。

" [wiːl] [goʊ][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [pɪk] ['flaʊərz] ,

"	We'll	go	in	the	shade	and	pick	flowers	,
"	出色地	去	在	这	阴影	和	挑选	花朵	,

“我们会到树荫下采摘鲜花，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [siː] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][goʊ][ɔːf] ,

"	and	she	carried	him	away	where	he	would	not	see	Teddy	and	Janet	go	off	,
"	和	她	携带	他	离开	在哪里	他	会	不是	看	泰迪	和	珍妮特	去	离开	,

于是她把他带走了，让他看不到泰迪和珍妮特离开。

[fɔːr; fər] [ðæt] [meɪd] ['trʌb(ə)l] ['fretf(ə)l] .

for	that	made	Trouble	fretful	.
为了	那	制成	麻烦	烦躁	.

这让Trouble感到焦虑不安。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

He	wanted	to	be	with	them	.
他	通缉	到	是	和	他们	.

他想和他们在一起。

['oʊvər][ðə; ði] ['preri] [roʊd] ['dʒænit][ænd; ənd] [ted] .

Over	the	prairie	rode	Janet	and	Ted	.
超过	这	草原	骑	珍妮特	和	泰德	.

珍妮特和泰德骑马穿越了草原。

[ðer; ðər] ['pəuniz] [went] ['sloʊli] ,

Their	ponies	went	slowly	,
他们的	小马	去	缓慢地	,

他们的马走得很慢，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][nɑːt][tuː; tə][raɪd][fæst] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'loʊn] .

for	the	children	had	been	told	not	to	ride	fast	when	they	were	alone	.
为了	这	孩子们	有	到过	讲述	不是	到	骑	快速地	什么时候	他们	是	独自的	.

因为孩子们被告知，独自一人时不要骑车骑得太快。

[bʌt; bət] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ted] [gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [sloʊ] ['moʊʃ(ə)n] .

But	,	after	a	while	,	Ted	got	tired	of	this	slow	motion	.
但	,	后	一个	尽管	,	泰德	得到	疲劳的	的	这	慢的	运动	.

但过了一段时间，泰德厌倦了这种慢节奏的生活。

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] , [dʒæn] !

"	Let's	have	a	race	,	Jan	!
"	我们来吧	有	一个	种族	,	一月	!

“我们来赛跑吧，简！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

" [aɪ][kæn; kən] [biːt] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] [ðæt] [hɪl] ,

"	I	can	beat	you	from	here	to	that	hill	,
"	我	能	打	你	从	这里	到	那	爬坡道	,

“从这里到那座山，我能比你快得多。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

"	and	he	pointed	to	one	not	far	away	.
"	和	他	尖	到	一	不是	远的	离开	.

他指着不远处的一个。

" ['mʌðər] [sed] [wiː; wi] ['kudnt] [raɪd] [fæst] , " ['ɔbdʒiktid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Mother	said	we	couldn't	ride	fast	,	"	objected	the	little	girl	.
"	母亲	说	我们	不能	骑	快速地	,	"	反对	这	小的	女孩	.

“妈妈说我们不能骑快，”小女孩反驳道。

" [wel] , [wiː; wi][wəʊnt] [raɪd] ['veri] [fæst] , " [ə'griːd] [ted] .

"	Well	,	we	won't	ride	very	fast	,	"	agreed	Ted	.
"	出色地	,	我们	惯于	骑	非常	快速地	,	"	同意	泰德	.

“嗯，我们不会骑得很快，”泰德同意道。

" [kʌm] [ɑːn] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌn] .

"	Come	on	,	just	a	little	run	.
"	来	在	,	只是	一个	小的	跑步	.

“来吧，就跑一小段路。”

" ['dʒænit] , [tuː] , ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ə; eɪ][bɪt]['fæstər] , [ænd; ənd] [-]

"	Janet	,	too	,	wanted	to	go	a	bit	faster	,	and	[	172	]
"	珍妮特	,	也	,	通缉	到	去	一个	少量	快点	,	和	[	-	]

“珍妮特也想走得更快一些，而且[172]

[soʊ] , [wen] [hɜːr; hər]['poʊni][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ] ['tɛdz] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['ʃɑːrpli] :

so	,	when	her	pony	was	in	a	line	with	Ted's	,	she	called	sharply	:
所以	,	什么时候	她	小马	曾是	在	一个	线	和	泰德的	,	她	称为	尖锐地	:

所以，当她的小马和泰德的小马排成一列时，她厉声喊道：

" [gɪd] - [dæp] , [stɑːr] [feɪs] ! "

"	Gid	-	dap	,	Star	Face	!	"
"	吉德	-	达普	,	星星	脸	!	"

“吉达普，明星脸！”

" [gɪd] - [dæp] , - ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	Gid	-	dap	,	Clipclap	!	"	cried	Teddy	.
"	吉德	-	达普	,	-	!	"	哭	泰迪	.

“驾！拍手！”泰迪喊道。

[ðə; ði] [tuː] ['pəuniz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .

The	two	ponies	started	to	run	.
这	二	小马	开始	到	跑步	.

两匹小马开始奔跑。

" [oʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [biːt] !
" Oh , I'm going to beat !
" 哦 , 我是 去 到 打 !

“哦，我要赢了！”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [biːt] !
I'm going to beat !
我是 去 到 打 !

我一定会赢！

" ['dʒænit][kraɪd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt][stɑːr] [feɪs] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv] - .
" Janet cried , for she saw that Star Face was getting ahead of Clipclap .
" 珍妮特 哭 , 为了 她 锯 那 星星 脸 曾是 获得 前方 的 - .

“珍妮特哭了，因为她看到星脸领先于拍拍。”

" [noʊ] [jʊə(r)] [nɑːt] ! " ['ʃaʊtɪd] ['tedi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hiːl] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊniz]
" No you're not ! " shouted Teddy , and he touched his heel to the pony's
" 不 你是 不是 ! " 喊叫 泰迪 , 和 他 感动 他的 脚跟 到 这 小马的
[flæŋk] .
flank .
侧翼 .

“不，你不是！”泰迪喊道，并用脚后跟碰了碰小马的侧腹。

- [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp]['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
Clipclap gave a jump forward , and then something happened .
- 给予 一个 跳 向前 , 和 然后 某物 发生 .

Clipclap向前迈了一步，然后发生了一些事情。

['tedi] [tʊk] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [liːp] , [ænd; ənd] [raɪt] ['oʊvər] - [hed] [hiː; hi] [seɪld] ,
Teddy took a flying leap , and right over Clipclap's head he sailed ,
泰迪 采取 一个 飞行 飞跃 , 和 正确的 超过 - 头 他 航行 ,

泰迪纵身一跃，直接从克利普克拉普的头顶飞了过去。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔːf] .
coming down on his hands and knees some distance off .
未来 向下 在 他的 双手 和 膝盖 一些 距离 离开 .

他跪倒在地，离地面有一段距离。

- [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [græs] [waɪl] ['dʒænit] [kept] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɪl]
Clipclap fell down and rolled over in the grass while Janet kept on toward the hill
- 跌倒 向下 和 滚动 超过 在 这 草 尽管 珍妮特 保留 在 朝向 这 爬坡道
[ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
that marked the end of the race .
那 标记 这 结尾 的 这 种族 .

Clipclap 摔倒在草地上，翻滚了几圈，而 Janet 则继续朝着标志着比赛终点的山坡跑去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [riːtʃt] [ðɪs] [pleɪs] [fɜːrst] ,
The little girl reached this place first ,
这 小的 女孩 达到 这 地方 第一的 ,

小女孩最先到达这里。

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp][hɜːr; hər]['poʊni] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['tedi]
not being able to stop her pony when she saw what had happened to Teddy
不是 存在 有能力的 到 停止 她 小马 什么时候 她 锯 什么 有 发生 到 泰迪
.
:
.

当她看到泰迪遭遇的惨状时，她无法阻止自己的小马。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ʃiː; ʃi] [roʊd] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt]

But	as	soon	as	she	could	turn	around	she	rode	back	to	him	and	asked
但	作为	很快	作为	她	可以	转动	大约	她	骑	后退	到	他	和	问

['æŋkʃəsli] :

anxiously	:
焦虑地	:

但她一有机会就转身骑马回到他身边，焦急地问道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] , [ted] ? "

"	Are	you	hurt	,	Ted	?	"
"	是	你	伤害	,	泰德	?	"

“泰德，你受伤了吗？”

" [noʊ] — [noʊ] .

"	No	—	no	.
"	不	—	不	.

不，不。

[aɪ] — [aɪ] [ges] [nɑːt] , " [hiː; hi] ['ænsər] ['sloʊli] .

I	—	I	guess	not	,	"	he	answered	slowly	.
我	—	我	猜测	不是	,	"	他	回答	缓慢地	.

“我……我想不是吧，”他缓缓回答道。

" [ɪz] - ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	Is	Clipclap	?	"	asked	Janet	.
"	是	-	?	"	问	珍妮特	.

“是 Clipclap 吗？”珍妮特问道。

[ðə; ði]['poʊni] ['ænsər] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [baɪ] ['getɪŋ] [-]

The	pony	answered	for	himself	by	getting	[	173	]
这	小马	回答	为了	他自己	经过	获得	[	-	]

小马通过得到[173]来回答自己。

[ʌp] , ['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [græs] .

up	,	giving	himself	a	shake	and	then	beginning	to	eat	some	grass	.
向上	,	给予	他自己	一个	摇	和	然后	开始	到	吃	一些	草	.

起身，抖了抖身子，然后开始吃草。

" [wʌt] ['hæpənd] ?

"	What	happened	?
"	什么	发生	?

“发生了什么？

" ['dʒænit] ['kwestʃənd] ['fɜːrðər] .

"	Janet	questioned	further	.
"	珍妮特	被质问	更远	.

珍妮特继续问道。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ɑːn][ænd; ənd] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

"	Why	didn't	you	come	on	and	race	with	me	?
"	为什么	没有	你	来	在	和	种族	和	我	?

你为什么不来和我比赛呢？

[aɪ] [wʌn] ! "

I	won	!	"
我	韩元	!	"

我赢了！

" [jes] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][dɪd] , " [ədˈmɪtɪd] ["tedi] , ["getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ["brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [ɔːf]
" Yes , I guess you did , " admitted Teddy , getting up and brushing the dust off
" 是的 , 我 猜测 你 做过 , " 承认 泰迪 , 获得 向上 和 刷牙 这 灰尘 离开
[hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
his clothes .
他的 衣服 .

“是的，我想你的确做到了，”泰迪承认道，一边起身拍了拍衣服上的灰尘。

" [bʌt; bət][aɪˈd] - [ə; eɪ] - ["biːtn] [juː; jʊ] , ["oʊnli][maɪ]["poʊni] ["stʌmbld] [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ˌem ˈiː]["oʊvər]
" But I'd ' a ' beaten you , only my pony stumbled and he threw me over
" 但 ID - 一个 - 被打败 你 , 仅有的 我的 小马 踉跄 和 他 扔 我 超过
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

“但我本来可以打败你的，只是我的小马绊了一下，把我从它头上甩了下来。”

[aɪ] [went] [raɪt] ["oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ; ["dɪdnt] [aɪ]["dʒænit] ? "
I went right over his head ; didn't I Janet ? "
我 去 正确的 超过 他的 头 ; 没有 我 珍妮特 ? "

我直接越过他了，对吧，珍妮特?

" [jes] , [juː; jʊ][dɪd] , ["tedi] .
" Yes , you did , Teddy .
" 是的 , 你 做过 , 泰迪 .

“是的，你做到了，泰迪。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊkt] ["ɔːf(ə)l] ["fʌni] !
And you looked awful funny !
和 你 看起来 可怕 有趣的 !

你当时的样子真是滑稽极了!

[bʌt; bət][aɪm][glæd] [jʊə(r)] [nɑːt][hɜːrt] . "
But I'm glad you're not hurt . "
但 我是 高兴的 你是 不是 伤害 . "

但我很高兴你没有受伤。

" - [aɪ] . "
" So'm I . "
" - 我 . "

我也是。

" [wʌt] [meɪd] - ["stʌmb(ə)l] ? " [æskt] [ðə; ði]["lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" What made Clipclap stumble ? " asked the little girl .
" 什么 制成 - 绊倒 ? " 问 这 小的 女孩 .

“是什么让Clipclap绊倒了？”小女孩问道。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [stept] [ɪn][ə; eɪ] ["goʊfərz] [hoʊl] , " ["ænsər] [hɜːr; hər] ["brʌðər] .
" I guess he stepped in a gopher's hole , " answered her brother .
" 我 猜测 他 步 在 一个 地鼠的 洞 , " 回答 她 兄弟 .

“我猜他踩到地鼠洞里了，”她哥哥回答说。

" [lets] [lʊk] , " [prəˈpoʊzd] ["dʒænit] .
" Let's look , " proposed Janet .
" 我们来吧 看 , " 建议的 珍妮特 .

“我们来看看吧，”珍妮特提议道。

["brʌðər] [ænd; ənd] ["sɪstər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] - [hæd; həd] ["stʌmbld] .
Brother and sister went to the place where Clipclap had stumbled .
兄弟 和 姐姐 去 到 这 地方 在哪里 - 有 踉跄 .

兄妹俩去了克利普克拉普摔倒的地方。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

There	they	saw	a	little	hole	in	the	ground	.
那里	他们	锯	一个	小的	洞	在	这	地面	.

他们在那里看到地上有一个小洞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [frʌnt] , [ɔːr] ['meɪbi] [ðə; ði] [bæk] ,

It	was	the	front	,	or	maybe	the	back	,
它	曾是	这	正面	,	或者	或许	这	后退	,

是正面，也可能是背面。

[dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [kɔːld] [ə; eɪ] ['goʊfər] , [wɪtʃ] ['bɜːoʊz] ['ʌndər] [ðə; ði]

door	of	the	home	of	a	little	animal	called	a	gopher	,	which	burrows	under	the
门	的	这	家	的	一个	小的	动物	称为	一个	地鼠	,	哪个	洞穴	在下面	这

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

地鼠的家门，地鼠是一种生活在地下的小型动物。

[ə; eɪ] ['goʊfər] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['skwɜːrəl] - [laɪk] [ræt] ,

A	gopher	is	a	sort	of	squirrel	-	like	rat	,
一个	地鼠	是	一个	种类	的	松鼠	-	喜欢	鼠	,

地鼠是一种类似松鼠的鼠类。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['prɛəriz] [ðeɪ] [meɪk] ['meni] [hoʊlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs] [ɪf] [ə; eɪ] [-]

and	on	the	prairies	they	make	many	holes	which	are	dangerous	if	a	[	174	]
和	在	这	草原	他们	制作	许多	孔	哪个	是	危险的	如果	一个	[	-	]

在草原上，它们挖了很多洞，如果[174]

[hɔːrs] ['sʌd(ə)nli] [steps] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

horse	suddenly	steps	into	them	.
马	突然	步骤	进入	他们	.

马突然闯了进来。

['preri] [dɔːgz][ɑːr; ər] [ə'nʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [ðæt] ['bɜːroʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [pleɪnz] ,

Prairie	dogs	are	another	species	of	animal	that	burrow	on	the	Western	plains	,
草原	狗	是	其他	物种	的	动物	那	洞穴	在	这	西	平原	,

草原犬鼠是另一种生活在西部平原上的穴居动物。

['meɪkɪŋ] [hoʊlz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['hɔːrsɪz] [ɔːr] ['pəuniz] ['ɔːf(ə)n] [step] , ['breɪkɪŋ] [ðer; ðər] [legz] [ænd; ənd]

making	holes	into	which	horses	or	ponies	often	step	,	breaking	their	legs	and
制作	孔	进入	哪个	马匹	或者	小马	经常	步	,	打破	他们的	腿	和

['θroʊɪŋ] [ðer; ðər]['raɪdərz] .

throwing	their	riders	.
投掷	他们的	骑手	.

挖出坑洞，马匹或小马经常踩进去，导致它们腿骨折，骑手被摔下来。

[ðɪs] [taɪm] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪk'sept] [ðæt] ['tedi] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊni][hæd; həd] [bɪn]

This	time	nothing	had	happened	except	that	Teddy	and	the	pony	had	been
这	时间	没有什么	有	发生	除了	那	泰迪	和	这	小马	有	到过

['ʃeɪkən] [ʌp] .

shaken	up	.
摇晃	向上	.

这一次什么事也没发生，只是泰迪和小马受到了惊吓。

[ðə; ði]['poʊni] [maɪt] [hæv; həv]['broʊkən][ə; eɪ][leg][bʌt; bət][dɪd][nɑːt] , [nɔːr][wʌz; wəz] ['tedi] ['iːv(ə)n] [skrætʃt]

The	pony	might	have	broken	a	leg	but	did	not	,	nor	was	Teddy	even	scratched
这	小马	可能	有	破碎的	一个	腿	但	做过	不是	,	也不	曾是	泰迪	甚至	刮痕

.

:
.

小马可能摔断了腿，但并没有，泰迪甚至连擦伤都没有。

['kaʊˌbɔɪz] ['ɔːlweɪz] [dred] ['goʊfər] [ænd; ənd] ['preri] [dɔːg] [hoʊlz] ,
Cowboys always dread gopher and prairie dog holes ,
牛仔 总是 恐惧 地鼠 和 草原 狗 孔 ,

牛仔们总是最怕地鼠和草原犬鼠的洞穴。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi][soʊ] ['iːzəli] [siːn] .
especially at night when they can not be so easily seen .
尤其 在 夜晚 什么时候 他们 能 不是 是 所以 容易地 已见 .

尤其是在晚上，它们不容易被看到。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [lets] [duː] !
" Oh , I know what let's do !
" 哦 , 我 知道 什么 我们来吧 做 !

“哦，我知道该怎么做了！我们来做吧！”

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] , [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
" exclaimed Janet , when she found that her brother was all right .
" 惊呼 珍妮特 , 什么时候 她 成立 那 她 兄弟 曾是 全部 正确的 .

“珍妮特发现哥哥平安无事后，惊呼道。”

" [wʌt] ? " [æskt] ['tedi] .
" What ? " asked Teddy .
" 什么 ? " 问 泰迪 .

“什么？”泰迪问道。

" [lets] [weɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['goʊfər] [kʌmz] [ʌp] ! "
" Let's wait here until the gopher comes up ! "
" 我们来吧 等待 这里 直到 这 地鼠 来 向上 ! "

“咱们就在这儿等着，等地鼠上来！”

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[ðen] [wiːl] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] . " [-]
Then we'll catch him and take him home to Trouble . " [175]
然后 出色地 抓住 他 和 拿 他 家 到 麻烦 . " [-]

然后我们抓住他，把他带回家给麻烦。[175]

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

['trʌb(ə)l] " ['hɛlps]
TROUBLE " HELPS
麻烦 " 帮助

麻烦“帮助”

" ['dʒænit][ænd; ənd] ['tedi] [sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['goʊfər] [hoʊl] , [waɪl] [ðer; ðər] ['pəuniz] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]
" Janet and Teddy sat beside the gopher hole , while their ponies , not far from
" 珍妮特 和 泰迪 卫星 旁 这 地鼠 洞 , 尽管 他们的 小马 , 不是 远的 从
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

珍妮特和泰迪坐在地鼠洞旁，他们的矮种马就在不远处。

[eɪt] [ðə; ði] [swiːt] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] .
ate the sweet grass of the prairie .
吃 这 甜的 草 的 这 草原 .

吃了草原上香甜的青草。

- [ænd; ənd][stɑːr] [feɪs] [dɪd][nɑːt]['wɑːndər] [ə'weɪ] ,

Clipclap	**and**	**Star**	**Face**	**did**	**not**	**wander**	**away**	**,**
-	和	星星	脸	做过	不是	漫步	离开	,

Clipclap 和 Star Face 没有走失，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['hɪtʃɪŋ] [poʊst] .

even	**if**	**they**	**were**	**not**	**tied**	**to**	**a**	**hitching**	**post**	**.**
甚至	如果	他们	是	不是	系	到	一个	搭便车	邮政	.

即使它们没有被拴在系马柱上。

[fɔːr; fər] ['westərn] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kaʊ] ['pəuniz] [ɑːr; ər] [treɪnd] [tuː; tə][stænd] [wer] [ðer; ðər]['mæstər]

For	**Western**	**horses**	**and**	**cow**	**ponies**	**are**	**trained**	**to**	**stand**	**where**	**their**	**master**
为了	西	马匹	和	奶牛	小马	是	受过训练	到	站立	在哪里	他们的	掌握

[liːvz] [ðem; ðəm] ,

leaves	**them**	**,**
树叶	他们	,

西部马匹和牧牛马都经过训练，会站在主人离开的地方。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [bʌt; bət] [tɔːs] [ðə; ði] [reɪnz] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [let][ðem; ðəm] [rest] [ɑːn][ðə; ði]

if	**he**	**will**	**but**	**toss**	**the**	**reins**	**over**	**their**	**heads**	**and**	**let**	**them**	**rest**	**on**	**the**
如果	他	将要	但	折腾	这	缰绳	超过	他们的	头部	和	让	他们	休息	在	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

如果他愿意，就把缰绳扔到它们头上，让它们在地上休息。

[wen] [ə; eɪ]['poʊni] [siːz] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [rʌn] [ə'weɪ] ,

When	**a**	**pony**	**sees**	**that**	**this**	**has**	**been**	**done**	**he**	**will**	**never**	**run**	**away**	**,**
什么时候	一个	小马	看到	那	这	有	到过	完毕	他	将要	绝不	跑步	离开	,

当小马看到这种情况发生时，它绝不会逃跑。

[ən'les] [pər'hæps] ['sʌmθɪŋ] ['fraitənz] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

unless	**perhaps**	**something**	**frightens**	**him**	**very**	**much**	**.**
除非	也许	某物	吓唬	他	非常	很多	.

除非有什么事让他非常害怕。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] ,

It	**may**	**be**	**that**	**he**	**thinks**	**,**
它	可能	是	那	他	思考	,

他或许认为，

[wen] [ðə; ði] [reɪnz] [ɑːr; ər]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [taɪd]

when	**the**	**reins**	**are**	**over**	**his**	**head**	**and**	**down**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**they**	**are**	**tied**
什么时候	这	缰绳	是	超过	他的	头	和	向下	在	这	地面	,	他们	是	系

[tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ,

to	**something**	**,**
到	某物	,

当缰绳挂在他头顶并垂到地上时，它们肯定系在了某个地方。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

so	**he**	**could**	**not**	**run**	**away**	**if**	**he**	**wanted**	**to**	**.**
所以	他	可以	不是	跑步	离开	如果	他	通缉	到	.

所以即使他想逃也逃不掉。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , - [ænd; ənd][stɑːr] [feɪs] [steɪd] [wer] [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] [left] [ðem; ðəm] ,

At	**any**	**rate**	**,**	**Clipclap**	**and**	**Star**	**Face**	**stayed**	**where**	**Ted**	**and**	**Janet**	**left**	**them**	**,**
在	任何	速度	,	-	和	星星	脸	入住	在哪里	泰德	和	珍妮特	左边	他们	,

[ænd; ənd] [-]

and	**[**	**176**	**]**
和	[	-	]

总之，Clipclap 和 Star Face 留在了 Ted 和 Janet 离开它们的地方，并且[176]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['goʊfər] [hoʊl] .

the	little	Curlytops	watched	the	gopher	hole	.
这	小的	-	观看	这	地鼠	洞	.

小卷毛怪盯着地鼠洞。

" [aɪ] ['wʌndər] [wen] ['hiːl] [kʌm] [aʊt] , " [sed] ['dʒænit]['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

"	I	wonder	when	he'll	come	out	,	"	said	Janet	after	a	bit	.
"	我	想知道	什么时候	地狱	来	出去	,	"	说	珍妮特	后	一个	少量	.

“我不知道他什么时候出来，”珍妮特过了一会儿说道。

" [ʃɜːrz] - [es] - [es] - [es] ! " ['wɪspəd] ['tedi] .

"	Shs	-	s	-	s	-	s	!	"	whispered	Teddy	.
"	船	-	s	-	s	-	s	!	"	低声说道	泰迪	.

“嘘——”泰迪低声说道。

" [dəunt] [tɔːk] ! "

"	Don't	talk	!	"
"	不	讲话	!	"

“别说话！”

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	Why	not	?	"	asked	his	sister	.
"	为什么	不是	?	"	问	他的	姐姐	.

“为什么不行？”他妹妹问道。

" - [kɔːz] [juː; jʊ] [maɪt] [sker] [hɪm; ɪm] .

"	'	Cause	you	might	scare	him	.
"	-	原因	你	可能	吓	他	.

“因为你可能会吓到他。”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [tɔːk] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['fɪʃɪŋ] . "

You	mustn't	talk	any	more	than	if	you	were	fishing	.	"
你	不得	讲话	任何	更多的	比	如果	你	是	钓鱼	.	"

你不能多说话，就像你正在钓鱼一样。

" [ə; eɪ] ['goʊfər] ['iznt] [ə; eɪ] [fɪʃ] ! "

"	A	gopher	isn't	a	fish	!	"
"	一个	地鼠	不是	一个	鱼	!	"

“地鼠不是鱼！”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['tedi] .

"	I	know	it	,	"	said	Teddy	.
"	我	知道	它	,	"	说	泰迪	.

“我知道，”泰迪说。

" [bʌt; bət] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] .

"	But	you've	got	to	keep	quiet	.
"	但	你已经	得到	到	保持	安静的	.

但你必须保持沉默。

" [soʊ][hiː; hi][ænd; ənd]['dʒænit] [rɪ'meɪnd] ['veri] ['kwaɪət] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] .

"	So	he	and	Janet	remained	very	quiet	,	watching	the	hole	.
"	所以	他	和	珍妮特	剩余	非常	安静的	,	观看	这	洞	.

于是他和珍妮特一直保持沉默，注视着那个洞。

['sʌd(ə)nli] ['dʒænit] [geɪv] ['tedi] [ə; eɪ] [slaɪt] [tæp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] .

Suddenly	Janet	gave	Teddy	a	slight	tap	with	her	hand	.
突然	珍妮特	给予	泰迪	一个	轻微	轻敲	和	她	手	.

突然，珍妮特用手轻轻拍了拍泰迪。

[hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ɔːf][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['pəuniz] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] .

He	had	looked	off	to	see	if	the	ponies	were	all	right	.
他	有	看起来	离开	到	看	如果	这	小马	是	全部	正确的	.

他回头看了看小马们是否安好。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['tedi] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**Teddy**	**.**
"	是什么	这	事情	?	"	问	泰迪	.

“出什么事了？”泰迪问道。

" [hʌʃ] ! " ['wɪspəd] ['dʒænit] .

"	**Hush**	**!**	**"**	**whispered**	**Janet**	**.**
"	嘘	!	"	低声说道	珍妮特	.

“嘘！”珍妮特低声说道。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] .

"	**There**	**he**	**is**	**.**
"	那里	他	是	.

“他就在那儿。”

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['goʊfərz] [hoʊl] .

"	**She**	**pointed**	**to**	**the**	**gopher's**	**hole**	**.**
"	她	尖	到	这	地鼠的	洞	.

她指着地鼠洞。

['tedi] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪni] [blæk] [noʊz][ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [hed] [wʌz; wəz]

Teddy	**saw**	**a**	**tiny**	**black**	**nose**	**and**	**a**	**pair**	**of**	**sparkling**	**eyes**	**as**	**a**	**head**	**was**
泰迪	锯	一个	微小的	黑色的	鼻子	和	一个	一对	的	闪闪发光	眼睛	作为	一个	头	曾是

[θrʌst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːroʊ] .

thrust	**a**	**little**	**way**	**out**	**of**	**the**	**burrow**	**.**
推力	一个	小的	方式	出去	的	这	洞穴	.

泰迪看到一个小黑鼻子和一双闪闪发光的眼睛，一个小脑袋从洞穴里探了出来。

" [aɪl] [get] [hɪm; ɪm] !

"	**I'll**	**get**	**him**	**!**
"	患病的	得到	他	!

“我一定要抓住他！”

" [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	**cried**	**the**	**little**	**boy**	**.**
"	哭	这	小的	男生	.

“小男孩哭了起来。”

[wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb] [tɔːrd] [ðə; ði] [hoʊl] .

With	**outstretched**	**hand**	**he**	**made**	**a**	**grab**	**toward**	**the**	**hole**	**.**
和	伸展	手	他	制成	一个	抓住	朝向	这	洞	.

他伸出手去抓洞口。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['oʊnli] [grɑːspt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][dɜːrt][ænd; ənd] [stoʊnz] .

But	**his**	**fingers**	**only**	**grasped**	**a**	**lot**	**of**	**dirt**	**and**	**stones**	**.**
但	他的	手指	仅有的	抓住	一个	很多	的	污垢	和	石头	.

但他的手指只抓到了很多泥土和石头。

[ðə; ði] ['goʊfər] [-]

The	**gopher**	**[**	**177**	**]**
这	地鼠	[	-	]

地鼠[177]

[hæd; həd] [daɪvd] [daʊn] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hoʊl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['tɛdiːz] [fɜːrst] [muːv] .

had	**dived**	**down**	**back**	**into**	**his**	**hole**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**saw**	**Teddy's**	**first**	**move**	**.**
有	潜水	向下	后退	进入	他的	洞	作为	很快	作为	他	锯	泰迪熊	第一的	移动	.

他一看到泰迪的第一个动作，就立刻钻回了自己的洞里。

" [oʊ] , [hiː; hi][gɑːt] [əˈweɪ] ! " [sed] ['dʒænit] ['sɑːroʊfəli] .

"	**Oh**	**,**	**he**	**got**	**away**	**!**	**"**	**said**	**Janet**	**sorrowfully**	**.**
"	哦	,	他	得到	离开	!	"	说	珍妮特	悲伤地	.

“哦，他逃走了！”珍妮特悲伤地说。

" [aɪl] [get] [hɪm; ɪm] [nekst] [taɪm] , " [dɪ'klerd] ['tedi] .
" I'll get him next time , " declared Teddy .
" 患病的 得到 他 下一个 时间 , " 声明 泰迪 .

“下次我一定要抓住他，”泰迪说道。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] .
But he did not .
但 他 做过 不是 .

但他没有。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [mɔːr] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [pʊt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [hed] [ænd; ənd] [braɪt] [aɪz] [aʊt]
Three or four times more the little animal put his small head and bright eyes out
三 或者 四 时代 更多的 这 小的 动物 放 他的 小的 头 和 明亮的 眼睛 出去
[ʌv; əv] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ,
of the top of the hole ,
的 这 顶部 的 这 洞 ,

这只小动物三四次地把小脑袋和明亮的眼睛从洞口探出来。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] ['tedi] [meɪd] [ə; eɪ] [græb] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['goʊfər] [wʌz; wəz] [tuː]
and each time Teddy made a grab for him ; but the gopher was too
和 每个 时间 泰迪 制成 一个 抓住 为了 他 ; 但 这 地鼠 曾是 也
[kwɪk] .
quick .
快的 .

每次泰迪都试图抓住它；但地鼠动作太快了。

['faɪnəli] ['dʒænit] [sed] :
Finally Janet said :
最后 珍妮特 说 :

最后，珍妮特说道：

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] ['betər] [goʊ] [hoʊm] , ['tedi] . "
" I guess we better go home , Teddy . "
" 我 猜测 我们 更好的 去 家 , 泰迪 . "

“我想我们最好回家了，泰迪。”

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？”

" [oʊ] , [its] ['getɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd] [aɪm] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] . "
" Oh , it's getting late , and I'm getting hungry . "
" 哦 , 它是 获得 晚的 , 和 我是 获得 饥饿的 . "

“哦，天色不早了，我饿了。”

" - [aɪ] . [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [ʌp] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [goʊ] .
" So'm I . I'll wait until he comes up once more and then we'll go .
" - 我 . 患病的 等待 直到 他 来 向上 一次 更多的 和 然后 出色地 去 .

我也是。我会等他再上来一次，然后我们再走。

" [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['goʊfər] [piːpt] [ʌp] ,
" Once more the gopher peeped up ,
" 一次 更多的 这 地鼠 偷窥 向上 ,

“地鼠又一次抬起头来，

[æz; əz] [ɪf] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðoʊz] [tuː] [streɪndʒ] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd]
as if wondering why in the world those two strange children did not go away and
作为 如果 好奇 为什么 在 这 世界 那些 二 奇怪的 孩子们 做过 不是 去 离开 和
[let] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] .
let him alone .
让 他 独自的 .

仿佛在纳闷，为什么那两个奇怪的孩子不走开，让他一个人待着。

[ted] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [mɪst] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] :

Ted	made	a	grab	for	him	,	but	missed	and	then	the	little	boy	said	:
泰德	制成	一个	抓住	为了	他	,	但	错过	和	然后	这	小的	男生	说	:

泰德伸手想抓住他，但没抓住，然后小男孩说：

" [kʌm] [ɑːn] , [dʒæn] . [naʊ] [wiːl] [goʊ] [hoʊm] ! "

"	Come	on	,	Jan	.	Now	we'll	go	home	!	"
"	来	在	,	一月	.	现在	出色地	去	家	!	"

“走吧，简。我们现在回家！”

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['goʊfər] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] , " [sed] ['dʒænit]

"	And	we	haven't	any	nice	little	gopher	to	take	to	Trouble	,	"	said	Janet
"	和	我们	还没有	任何	好的	小的	地鼠	到	拿	到	麻烦	,	"	说	珍妮特

['sædli] .

sadly	.
令人遗憾的是	.

“我们也没有可爱的小地鼠可以带去见麻烦，”珍妮特伤心地说。

" [oʊ] , [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [baɪt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [wiː; wi] [dɪd] [kætʃ] [wʌn] , " [rɪ'flektɪd] [hɜːr; hər]

"	Oh	,	well	,	maybe	it	would	bite	him	if	we	did	catch	one	,	"	reflected	her
"	哦	,	出色地	,	或许	它	会	咬	他	如果	我们	做过	抓住	一	,	"	反映	她

['brʌðər] .

brother	.
兄弟	.

“哦，好吧，如果我们真的抓到一只，也许它会咬他呢，”她哥哥沉思道。

" [aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['prɪti] [stoʊnz] , " [ænd; ənd] [-]

"	I'll	take	him	some	of	these	pretty	stones	,	"	and	[	178	]
"	患病的	拿	他	一些	的	这些	漂亮的	石头	,	"	和	[	-	]

“我会给他带一些这些漂亮的石头，”[178]

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

he	picked	up	some	from	the	ground	.
他	挑选	向上	一些	从	这	地面	.

他从地上捡了一些。

" ['hiːl] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] .

"	He'll	like	to	play	with	these	.
"	地狱	喜欢	到	玩	和	这些	.

他会喜欢玩这些的。

" ['tedi] ['hwisld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['poʊni][ænd; ənd] - [keɪm] ['sloʊli] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mæstər]

"	Teddy	whistled	for	his	pony	and	Clipclap	came	slowly	up	to	his	little	master
"	泰迪	吹口哨	为了	他的	小马	和	-	来了	缓慢地	向上	到	他的	小的	掌握

.

:
.

“泰迪吹了声口哨，叫来了他的小马，小马驹克利普克拉普慢慢地走到了他的小主人身边。”

['dʒænit] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [græs] [tuː; tə][stɑːr] [feɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['poʊni] ,

Janet	held	out	a	bunch	of	grass	to	Star	Face	and	her	pony	,
珍妮特	握住	出去	一个	束	的	草	到	星星	脸	和	她	小马	,

珍妮特递给星脸和她的小马一把草，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] , [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

just	as	he	had	been	taught	,	came	up	to	her	.
只是	作为	他	有	到过	教授	,	来了	向上	到	她	.

他按照所学的方式，走到她面前。

['tedi] [helpt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [get] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l] .

Teddy	helped	his	sister	get	up	in	the	saddle	.
泰迪	帮助	他的	姐姐	得到	向上	在	这	鞍	.

泰迪帮妹妹跨上马鞍。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [æz; əz][ðə; ði]['pəuniz][wɜːr; wər][smɔːl] ,

It	was	not	hard	for	them	,	as	the	ponies	were	small	,
它	曾是	不是	难的	为了	他们	,	作为	这	小马	是	小的	,

对他们来说并不难，因为这些小马驹个头很小。

[ænd; ənd]['dʒɪm]['meɪs(ə)n][hæd; həd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][pʊt][wʌn] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['stɪrəp] ,

and	Jim	Mason	had	showed	them	how	to	put	one	foot	in	the	stirrup	,
和	吉姆	石匠	有	显示	他们	如何	到	放	一	脚	在	这	镫	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

吉姆·梅森向他们演示了如何将一只脚放入马镫，然后，

[wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ɑːn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['græspɪŋ] [bəuθ][ðə; ði]['braɪd(ə)l][ænd; ənd]

with	one	hand	on	the	saddle	and	the	other	grasping	both	the	bridle	and
和	一	手	在	这	鞍	和	这	其他	抓握	两个都	这	辔	和

[ðə; ði]['poʊniz] [meɪn] ,

the	pony's	mane	,
这	小马的	鬃毛	,

一手扶着马鞍，另一手抓住缰绳和马鬃，

[gɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp][ðæt] ['kærid] [ðem; ðəm][ʌp] .

give	a	jump	that	carried	them	up	.
给	一个	跳	那	携带	他们	向上	.

一跃而起，将他们带了起来。

[bʌt; bət] [ðoʊ] ['dʒænit][kʊd; kəd] [maʊnt] [hɜːr; hər]['poʊni][ə'loʊn] ['tedi] ['ɔːlweɪz] [helpt] [hɜːr; hər] [wen]

But	though	Janet	could	mount	her	pony	alone	Teddy	always	helped	her	when
但	尽管	珍妮特	可以	山	她	小马	独自的	泰迪	总是	帮助	她	什么时候

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][baɪ]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] ['stɪrəp] .

he	was	with	her	by	holding	the	stirrup	.
他	曾是	和	她	经过	保持	这	镫	.

虽然珍妮特可以独自骑上她的小马，但泰迪在她身边时总是会帮她扶着马镫。

" [lets] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [reɪs] [hoʊm] , " [sə'dʒestɪd] ['tedi] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['stɑːrtɪd] .

"	Let's	have	another	race	home	,	"	suggested	Teddy	,	when	they	had	started	.
"	我们来吧	有	其他	种族	家	,	"	建议	泰迪	,	什么时候	他们	有	开始	.

“我们再比赛跑回家吧，”泰迪在比赛开始时提议道。

" [noʊ] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	No	,	"	answered	his	sister	.
"	不	,	"	回答	他的	姐姐	.

“不，”他妹妹回答道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [fɔːl][sʌm; səm] [mɔːr] [ænd; ənd][get][hɜːrt] .

"	You	might	fall	some	more	and	get	hurt	.
"	你	可能	落下	一些	更多的	和	得到	伤害	.

你可能会再次摔倒受伤。

[wiːl] [raɪd] [sloʊ] .

We'll	ride	slow	.
出色地	骑	慢的	.

我们会慢点骑。

" [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] , [ðoʊ] ['tedi] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] , [fæst] ['gæləp] .

"	So	they	did	,	though	Teddy	was	anxious	for	a	good	,	fast	gallop	.
"	所以	他们	做过	,	尽管	泰迪	曾是	焦虑的	为了	一个	好的	,	快速地	驰骋	.

于是他们照做了，尽管泰迪很想好好地、快速地奔跑一番。

" [wel] , [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] ? " [æskt] ['mʌðər] ['mɑːrtn] ,

"	Well	,	did	you	have	a	nice	time	?	"	asked	Mother	Martin	,
"	出色地	,	做过	你	有	一个	好的	时间	?	"	问	母亲	马丁	,

“你们玩得开心吗？”马丁夫人问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ['æftər] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['pəuniz] .

as	they	came	to	the	house	after	putting	away	their	ponies	.
作为	他们	来了	到	这	房子	后	推杆	离开	他们的	小马	.

他们把小马牵好后，就回到了房子里。

" [wiː; wi][hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] , " ['ænsər] ['dʒænit] .

"	We	had	lots	of	fun	,	"	answered	Janet	.
"	我们	有	很多	的	乐趣	,	"	回答	珍妮特	.

“我们玩得很开心，”珍妮特回答道。

" ['tedi] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['poʊni] — — " [-]

"	Teddy	fell	off	his	pony	—	—	"	[	179	]
"	泰迪	跌倒	离开	他的	小马	—	—	"	[	-	]

“泰迪从他的小马上摔下来了——”[179]

" [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['poʊni] ! " [kraɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	Fell	off	his	pony	!	"	cried	her	mother	.
"	费尔	离开	他的	小马	!	"	哭	她	母亲	.

“他从马上摔下来了！”她母亲喊道。

" [hiː; hi] [θruː] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'spleɪnd] [ted] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][toʊld] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	He	threw	me	!	"	explained	Ted	,	and	then	he	told	what	had	happened	.
"	他	扔	我	!	"	解释	泰德	,	和	然后	他	讲述	什么	有	发生	.

“他把我扔了！”泰德解释道，然后他讲述了事情的经过。

" [æn; ən] - ['dɪdnt] [juː; jʊ] [kætʃ] - [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? " [æskt] ['trʌb(ə)l] ,

"	An	'	didn't	you	catch	noffin	for	me	?	"	asked	Trouble	,
"	一个	-	没有	你	抓住	-	为了	我	?	"	问	麻烦	,

“难道你什么都没帮我抓到吗？”麻烦问道。

[huː] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] .

who	heard	his	brother	telling	the	story	of	his	adventure	.
WHO	听到	他的	兄弟	讲述	这	故事	的	他的	冒险	.

他听过哥哥讲述他的冒险故事。

" [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] [ðiːz] [naɪs] [stoʊnz] , " [ænd; ənd] ['tedi] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

"	I	brought	you	these	nice	stones	,	"	and	Teddy	took	them	out	of	his	pocket	.
"	我	带来	你	这些	好的	石头	,	"	和	泰迪	采取	他们	出去	的	他的	口袋	.

“我给你带来了这些漂亮的石头，”泰迪说着从口袋里掏出了它们。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['trʌb(ə)l] .

"	You	can	play	with	them	,	Trouble	.
"	你	能	玩	和	他们	,	麻烦	.

“你可以和他们一起玩，麻烦。”

" ['beɪbi] ['wɪljəm] [læft] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊnz] .

"	Baby	William	laughed	and	sat	down	to	play	with	the	stones	.
"	婴儿	威廉	笑了	和	卫星	向下	到	玩	和	这	石头	.

小威廉笑着坐下来玩石头。

" [dɪd] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] ?

"	Did	the	cowboys	come	back	with	the	Indians	?
"	做过	这	牛仔	来	后退	和	这	印度人	?

牛仔们和印第安人一起回来了吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(The Curlytops at Uncle Frank's Ranch; Or,)

" [æskt] ['tedi] [ʌv; əv] [ænt] ['mili] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['dʒænit][sʌm; səm]

"	asked	Teddy	of	Aunt	Millie	when	she	was	giving	him	and	Janet	some
"	问	泰迪	的	阿姨	米莉	什么时候	她	曾是	给予	他	和	珍妮特	一些

[bred] [ænd; ənd][dʒæm][tu:; tə] [i:t] .

bread	and	jam	to	eat	.
面包	和	果酱	到	吃	.

“米莉阿姨给泰迪和珍妮特一些面包和果酱吃的时候，泰迪问她。”

" [noʊ] , [nɑ:t] [jet] , -

"	No	,	not	yet	,	Curlytop	.
"	不	,	不是	然而	,	-	.

“不，还没到时候，卷毛。”

[aɪ][ɪk'spekt]['ʌŋk(ə)l][fræŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [bi:; bi] [gɔ:n] [ɔ:l] [naɪt] . "

I	expect	Uncle	Frank	and	the	boys	will	be	gone	all	night	.	"
我	预计	叔叔	坦率	和	这	男孩们	将要	是	已消失	全部	夜晚	.	"

我估计弗兰克叔叔和孩子们今晚都不会回来。

" [wɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	Will	they	have	a	house	to	sleep	in	?	"	asked	Janet	.
"	将要	他们	有	一个	房子	到	睡觉	在	?	"	问	珍妮特	.

“他们会有房子睡觉吗？”珍妮特问道。

" [noʊ] , [ən'les] [ðeɪ] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] [wʌn] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [gets] [dɑ:rk] .

"	No	,	unless	they	happen	to	be	near	one	when	it	gets	dark	.
"	不	,	除非	他们	发生	到	是	靠近	一	什么时候	它	获得	黑暗的	.

“不，除非天黑的时候他们正好在附近。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['blæŋkits] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

But	they	took	their	blankets	with	them	,
但	他们	采取	他们的	毯子	和	他们	,

但他们把毯子带走了。

[ænd; ənd] [its] [soʊ] [wɔ:rm] [ðæt] [ðeɪl] [dʒʌst] [ræp] [ʌp] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sli:p] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði]

and	it's	so	warm	that	they'll	just	wrap	up	in	them	and	sleep	out	on	the
和	它是	所以	温暖的	那	他们会	只是	裹	向上	在	他们	和	睡觉	出去	在	这

['preri] ,

prairie	,
草原	,

天气非常暖和，他们会把自己裹在里面，睡在草原上。

" [sed] [ænt] ['mili] .

"	said	Aunt	Millie	.
"	说	阿姨	米莉	.

“米莉阿姨说道。”

" [wəʊnt] [ðeɪ] [bi:; bi] ['hʌŋgri] ?

"	Won't	they	be	hungry	?
"	惯于	他们	是	饥饿的	?

他们难道不会饿吗?

" ['tedi] [in'kwaiəd] , [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg] [baɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] .

"	Teddy	inquired	,	as	he	took	a	big	bite	of	the	bread	and	jam	.
"	泰迪	询问	,	作为	他	采取	一个	大的	咬	的	这	面包	和	果酱	.

“泰迪一边咬了一大口面包和果酱，一边问道。”

" [oʊ] , [noʊ] !

"	Oh	,	no	!
"	哦	,	不	!

“哦，不！”

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [-]

Don't	you	remember	I	told	you	[	180	]
不	你	记住	我	讲述	你	[	-	]

你不记得我告诉过你吗？[180]

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [goʊ] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] ?

they	always	take	something	to	eat	with	them	when	they	go	out	this	way	?
他们	总是	拿	某物	到	吃	和	他们	什么时候	他们	去	出去	这	方式	?

他们每次出门都会带点吃的吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['kæmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['prɛəriz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪər] ,

They	are	used	to	camping	on	the	prairies	,	and	they	know	how	to	make	a	fire	,
他们	是	用过的	到	野营	在	这	草原	,	和	他们	知道	如何	到	制作	一个	火	,

他们习惯在草原上露营，也知道如何生火。

[brɔɪl] [ðə; ði]['beɪkən][ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] ['kɔːfi] , " ['ænsər] [ænt] ['mili] .

broil	the	bacon	and	make	their	coffee	,	"	answered	Aunt	Millie	.
烤	这	熏肉	和	制作	他们的	咖啡	,	"	回答	阿姨	米莉	.

“把培根烤熟，再给他们煮咖啡，”米莉阿姨回答道。

" [juː; jʊ] [niːd] ['nevər] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] .

"	You	need	never	worry	about	Uncle	Frank	and	his	cowboys	.
"	你	需要	绝不	担心	关于	叔叔	坦率	和	他的	牛仔	.

你完全不必担心弗兰克叔叔和他的牛仔们。

[ðeɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

They'll	be	all	right	.
他们会	是	全部	正确的	.

他们会没事的。

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

"	And	so	they	were	.
"	和	所以	他们	是	.

事实的确如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːrti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði]['indiəns] [keɪm] [bæk] .

It	was	not	until	the	next	afternoon	that	the	party	which	had	gone	out	to	chase	the	Indians	came	back	.
它	曾是	不是	直到	这	下一个	下午	那	这	派对	哪个	有	已消失	出去	到	追赶	这	印度人	来了	后退	.

直到第二天下午，出去追赶印第安人的队伍才返回。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] ,

They	were	tired	,	because	they	had	ridden	a	good	many	miles	,
他们	是	疲劳的	,	因为	他们	有	骑	一个	好的	许多	英里	,

他们很累，因为他们已经骑行了很远的路。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [wel] [ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

but	they	said	they	had	slept	well	and	had	had	enough	to	eat	.
但	他们	说	他们	有	睡着了	出色地	和	有	有	足够的	到	吃	.

但他们说他们睡得很好，也吃饱了。

" [dɪd][juː; jʊ] [kætʃ] [ðə; ði]['indiəns] ? " [æskt] ['tedi] ['iːgərli] .

"	Did	you	catch	the	Indians	?	"	asked	Teddy	eagerly	.
"	做过	你	抓住	这	印度人	?	"	问	泰迪	急切地	.

“你抓到印第安人了吗？”泰迪急切地问道。

" [noʊ] , - , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	No	,	Curlytop	,	"	answered	Uncle	Frank	.
"	不	,	-	,	"	回答	叔叔	坦率	.

“不，卷毛，”弗兰克叔叔回答道。

" [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] .

"	I'm	sorry	to	say	we	did	not	.
"	我是	对不起	到	说	我们	做过	不是	.

很遗憾，我们没有做到。

[ðeɪ] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] . "

They	got	away	from	us	.	"
他们	得到	离开	从	我们	.	"

他们逃走了。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ? " [æskt] ['dædi] ['mɑːrtn] .

"	Did	you	see	them	?	"	asked	Daddy	Martin	.
"	做过	你	看	他们	?	"	问	爸爸	马丁	.

“你看到他们了吗？”马丁爸爸问道。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] .

"	Yes	,	but	they	were	a	long	way	off	.
"	是的	,	但	他们	是	一个	长的	方式	离开	.

“是的，但他们离得很远。”

[tuː] [fɑːr][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [get] [æt; ət][ðem; ðəm] . "

Too	far	for	us	to	get	at	them	.	"
也	远的	为了	我们	到	得到	在	他们	.	"

离得太远，我们够不着。

" [ænd; ənd][dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][jʊr; jər]['kæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? "

"	And	did	they	have	your	cattle	with	them	?	"
"	和	做过	他们	有	你的	牛	和	他们	?	"

他们把你的牛也带走了吗?

" [jes] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][maɪ] [best] ['ænɪmlz] .

"	Yes	,	they	had	a	lot	of	my	best	animals	.
"	是的	,	他们	有	一个	很多	的	我的	最好的	动物	.

“是的，他们那里有很多我最好的动物。”

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['haɪdɪŋ] [ə'weɪ] ['sʌmwer] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] .

I	guess	they	must	be	hiding	away	somewhere	among	the	hills	and	mountains	.
我	猜测	他们	必须	是	隐藏	离开	某处	之中	这	丘陵	和	山脉	.

我猜他们一定躲藏在山丘和山脉的某个地方。

[wiː; wi] [keɪm] ['prɪti] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][wʌn] [taɪm] , [ænd; ənd] [-]

We	came	pretty	close	to	them	at	one	time	,	and	[	181	]
我们	来了	漂亮的	关闭	到	他们	在	一	时间	,	和	[	-	]

我们一度与他们关系非常密切，而且[181]

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] .

they	suddenly	disappeared	.
他们	突然	消失	.

他们突然消失了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [ɔːr] [keɪv] .

It	seems	as	if	they	must	have	gone	into	a	big	hole	or	cave	.
它	似乎	作为	如果	他们	必须	有	已消失	进入	一个	大的	洞	或者	洞穴	.

他们似乎进入了一个大洞或山洞。

[wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd][ðem; ðəm] . "

We	couldn't	find	them	.	"
我们	不能	寻找	他们	.	"

我们找不到他们。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] ['eni] [mɔːr] ?

"	Are	you	going	to	look	any	more	?
"	是	你	去	到	看	任何	更多的	?

你还要继续找吗?

" ['tedi] ['kwestʃənd] .

"	Teddy	questioned	.
"	泰迪	被质问	.

泰迪问道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][goʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [pliːz] [kɑːnt] [aɪ][goʊ] [tuː] ? "

"	And	if	you	do	go	,	Uncle	Frank	,	please	can't	I	go	too	?	"
"	和	如果	你	做	去	,	叔叔	坦率	,	请	不能	我	去	也	?	"

“弗兰克叔叔，如果您要去，我能不能也一起去？”

" [wel] , [moʊst] ['laɪkli] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns] , " ['ænsər] [ðə; ði]

"	Well	,	most	likely	we	will	have	another	hunt	for	the	Indians	,	"	answered	the
"	出色地	,	最多	可能	我们	将要	有	其他	打猎	为了	这	印度人	,	"	回答	这

['ræntʃmən] ,

ranchman	,
牧场主	,

“嗯，我们很可能还要再去猎杀印第安人，”牧场主回答道。

" [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][wiː; wi] ['kudnt] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] , - . "

"	but	I'm	afraid	we	couldn't	take	you	along	,	Curlytop	.	"
"	但	我是	害怕的	我们	不能	拿	你	沿着	,	-	.	"

“但恐怕我们不能带你一起去，卷毛。”

" [waɪ] [nɑːt] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ? "

"	Why	not	,	Uncle	Frank	?	"
"	为什么	不是	,	叔叔	坦率	?	"

“为什么不行，弗兰克叔叔？”

" [oʊ] , [juː; jʊ] [maɪt] [get] [hɜːrt] . "

"	Oh	,	you	might	get	hurt	.	"
"	哦	,	你	可能	得到	伤害	.	"

“哦，你可能会受伤。”

" [wel] , [kæn; kən][aɪ] [siː] [ðə; ði]['indiəns]['æftər][juː; jʊ] [kætʃ] - [ɪm] ? "

"	Well	,	can	I	see	the	Indians	after	you	catch	'	em	?	"
"	出色地	,	能	我	看	这	印度人	后	你	抓住	-	呃	?	"

“那等你把印第安人抓到之后，我可以见见他们吗？”

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] , " [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][fræŋk] [smaɪld] [æt; ət]

"	Oh	,	yes	,	I	guess	I	can	promise	you	that	,	"	and	Uncle	Frank	smiled	at
"	哦	,	是的	,	我	猜测	我	能	承诺	你	那	,	"	和	叔叔	坦率	微笑	在

['dædi] ['mɑːrtn] .

Daddy	Martin	.
爸爸	马丁	.

“哦，是的，我想我可以向你保证，”弗兰克叔叔笑着对马丁爸爸说。

" [ænd; ənd][kæn; kən][aɪ][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] ? " [went] [ɑːn]

"	And	can	I	ask	them	to	make	me	a	bow	and	arrows	?	"	went	on
"	和	能	我	问	他们	到	制作	我	一个	弓	和	箭头	?	"	去	在

['tedi] .

Teddy	.
泰迪	.

“那我能请他们帮我做一副弓箭吗？”泰迪继续说道。

" [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən][æsk][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] , " ['ʌŋk(ə)l][fræŋk] [rɪ'plaɪd] .

" Yes , you can ask them , but I don't believe they will , " Uncle Frank replied .

" 是的 , 你 能 问 他们 , 但 我 不 相信 他们 将要 , " 叔叔 坦率 回复 .

“是的，你可以问他们，但我认为他们不会，”弗兰克叔叔回答说。

" [ðiːz] ['indiəns] [ɑːnt] ['veri] [naɪs] .

" These Indians aren't very nice .

" 这些 印度人 不是 非常 好的 .

这些印度人不太友善。

[ðeə(r)] [kwaɪt][bæd] , [ɪn][fækt] ,

They're quite bad , in fact ,

它们是 相当 坏的 , 在 事实 ,

事实上，他们很糟糕。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [wɪʃ] [ðeid] [steɪ] [weɪ] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [ænd; ənd][nɑːt] [kʌm] [ɔːf][ðer; ðər]

and we all wish they'd stay where they belong and not come off their

和 我们 全部 希望 他们会 停留 在哪里 他们 属于 和 不是 来 离开 他们的

[ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [stiːl] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l][ænd; ənd]['hɔːrsɪz] . "

reservation and steal our cattle and horses . "

预订 和 偷 我们的 牛 和 马匹 . "

我们都希望他们待在他们该待的地方，不要离开保留地去偷我们的牛马。

" [wel] ,

" Well ,

" 出色地 ,

“出色地，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][wʌn][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][sʌm; səm]['ærəus] [wen] [juː; jʊ]

I'm going to ask one to make me a bow and some arrows when you

我是 去 到 问 一 到 制作 我 一个 弓 和 一些 箭头 什么时候 你

[kætʃ] - [ɪm] ,

catch ' em ,

抓住 - 呃 ,

等你抓到它们之后，我要请其中一个帮我做把弓箭。

" [dɪ'saɪdɪd] ['tedi] . [-]

" decided Teddy . [182]

" 决定 泰迪 . [-]

泰迪决定道。[182]

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] ['tedi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['sɪstər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv] [strɪŋ]

That afternoon Teddy saw his sister trying to do something with bits of string

那 下午 泰迪 锯 他的 姐姐 尝试 到 做 某物 和 比特 的 细绳

[ænd; ənd] [stɪks] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

and sticks in a shady spot on the porch .

和 棍子 在 一个 阴凉 点 在 这 门廊 .

那天下午，泰迪看到他妹妹在门廊阴凉处用绳子和树枝做着什么。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] , [dʒæn] , " [hiː; hi] [æskt] .

" What are you making , Jan , " he asked .

" 什么 是 你 制作 , 一月 , " 他 问 .

“简，你在做什么？”他问道。

" [ə; eɪ]['kæts]['kreɪd(ə)l] ? "

" A cat's cradle ? "

" 一个 猫的 摇篮 ? "

“猫的摇篮？”

" [puː] !

" Pooh !

" 呸 !

“呸！

[juː; jʊ][dəunt] [meɪk] [ə; eɪ]['kæts]['kreɪd(ə)l][wɪð; wɪθ] [stɪks] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

you	don't	make	a	cat's	cradle	with	sticks	,	"	said	the	little	girl	.
你	不	制作	一个	猫的	摇篮	和	棍子	,	"	说	这	小的	女孩	.

“你不能用树枝做猫的摇篮，”小女孩说。

" [wel] , [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd] , [ɔːr] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['kɪtnz] ['kreɪd(ə)l] , "

"	Well	,	I	thought	maybe	it	was	a	new	kind	,	or	maybe	a	kitten's	cradle	,	"
"	出色地	,	我	想法	或许	它	曾是	一个	新的	种类	,	或者	或许	一个	小猫的	摇篮	,	"

[læft] ['tedi] .

laughed	Teddy	.
笑了	泰迪	.

“嗯，我当时想，也许这是一种新型玩具，或者也许是小猫的摇篮，”泰迪笑着说。

" [noʊp] ; [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] ['iːðər] , " [went] [ɑːn]['dʒænit] ,

"	Nope	;	it	isn't	that	either	,	"	went	on	Janet	,
"	没有	;	它	不是	那	任何一个	,	"	去	在	珍妮特	,

“不，也不是那样，”珍妮特继续说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stɪks] .

as	she	kept	on	twisting	the	strings	around	the	sticks	.
作为	她	保留	在	扭曲	这	字符串	大约	这	棍子	.

她一边说着，一边不停地把绳子缠绕在棍子上。

" [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] ? "

"	Well	,	what	are	you	making	?	"
"	出色地	,	什么	是	你	制作	?	"

“那么，你在做什么呢？”

" [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] . "

"	A	bow	and	arrow	.	"
"	一个	弓	和	箭	.	"

“弓和箭。”

" [hoʊ] ! [hoʊ] ! " [læft] ['dʒænz] ['brʌðər] .

"	Ho	!	Ho	!	"	laughed	Jan's	brother	.
"	何	!	何	!	"	笑了	简的	兄弟	.

“嚯！嚯！”简的哥哥笑着说。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [ðæt] [wei] .

"	You	can't	make	a	bow	and	arrow	that	way	.
"	你	不能	制作	一个	弓	和	箭	那	方式	.

“那样是做不出弓箭的。”

['enihaʊ] [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['æroʊ] . "

Anyhow	you	don't	need	a	string	for	an	arrow	.	"
无论如何	你	不	需要	一个	细绳	为了	一个	箭	.	"

反正箭不需要弦。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] !

"	I	know	that	!
"	我	知道	那	!

“我知道！

" [dʒæn] [sed] .

"	Jan	said	.
"	一月	说	.

简说道。

" [bʌt; bət][aɪm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['æroʊ] .

"	But	I'm	making	the	bow	first	,	and	then	I'm	going	to	make	the	arrow	.
"	但	我是	制作	这	弓	第一的	,	和	然后	我是	去	到	制作	这	箭	.

“但我先做弓，然后再做箭。”

[ðə; ði] ['æroʊ] [pɑːrt][ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [ʃuːt] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [ted] ? "

The	arrow	part	is	what	you	shoot	,	isn't	it	,	Ted	?	"
这	箭	部分	是	什么	你	射击	,	不是	它	,	泰德	?	"

箭就是你射出去的那部分，对吧，泰德?

" [jes] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	Yes	,	"	he	answered	.
"	是的	,	"	他	回答	.

“是的，”他回答道。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , [dʒæn] . [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

"	I'll	help	you	,	Jan	.	I	didn't	mean	to	laugh	at	you	,	"	he	went	on	,
"	患病的	帮助	你	,	一月	.	我	没有	意思是	到	笑	在	你	,	"	他	去	在	,

“我会帮你的，简。我不是故意要嘲笑你的，”他接着说。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['dʒænit][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [əˈbaʊt] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

for	he	saw	that	Janet	was	very	much	in	earnest	about	what	she	was	doing	.
为了	他	锯	那	珍妮特	曾是	非常	很多	在	认真	关于	什么	她	曾是	正在做	.

因为他看出珍妮特对她正在做的事情非常认真。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] . " [-]

"	I	know	how	to	make	a	bow	and	arrows	.	"	[	183	]
"	我	知道	如何	到	制作	一个	弓	和	箭头	.	"	[	-	]

“我知道怎么做弓箭。”[183]

" [oʊ] , [pliːz] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] !

"	Oh	,	please	show	me	!
"	哦	,	请	展示	我	!

“哦，请让我看看！”

" ['bɛgd] ['dʒænit] .

"	begged	Janet	.
"	乞求	珍妮特	.

“珍妮特恳求道。”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] [laɪk] [ðə; ði]['indiəns] .

"	I	want	to	know	how	to	shoot	like	the	Indians	.
"	我	想	到	知道	如何	到	射击	喜欢	这	印度人	.

“我想知道像印第安人那样射击的方法。”

" ['tedi] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] ['betər] [lʌk] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

"	Teddy	,	however	,	did	not	have	much	better	luck	making	the	bow	than	his
"	泰迪	,	然而	,	做过	不是	有	很多	更好的	运气	制作	这	弓	比	他的

['sɪstər] [hæd; həd][hæd; həd] .

sister	had	had	.
姐姐	有	有	.

然而，泰迪制作弓箭的运气并没有比他姐姐好多少。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [stɪks] ['dʒænit][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] .

The	trouble	was	that	the	sticks	Janet	had	picked	up	were	not	the	right	kind	.
这	麻烦	曾是	那	这	棍子	珍妮特	有	挑选	向上	是	不是	这	正确的	种类	.

问题是珍妮特捡到的木棍种类不对。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][bend] ,

They	would	not	bend	,
他们	会	不是	弯曲	,

他们不肯屈服，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] [ðæt] [ʃuːts] [ˈærəus][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ðæt] [sprɪŋz] , [ɔːr]

and	to	make	a	bow	that	shoots	arrows	a	piece	of	wood	that	springs	,	or
和	到	制作	一个	弓	那	芽	箭头	一个	片	的	木头	那	弹簧	,	或者

[bendz] ,

bends	,
弯曲	,

制作弓箭需要用到一块能弯曲或弹起的木头。

[ɪz] [ˈniːdɪd] .

is	needed	.
是	需要	.

需要。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈsprɪŋi] [ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊd] [ðæt] [ʃuːts] [ðə; ðɪ] [ˈæroʊ] [ɑːn][ɪts] [weɪ] .

For	it	is	the	springy	action	of	the	wood	that	shoots	the	arrow	on	its	way	.
为了	它	是	这	有弹性的	行动	的	这	木头	那	芽	这	箭	在	它是	方式	.

正是木头的弹性作用才使箭矢射出。

[ˈæftər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] , [iːtʃ] [taɪm] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] , [ˈtedi] [sed] :

After	trying	two	or	three	times	,	each	time	finding	something	wrong	,	Teddy	said	:
后	尝试	二	或者	三	时代	,	每个	时间	寻找	某物	错误的	,	泰迪	说	:

尝试了两三次，每次都发现问题后，泰迪说：

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [ges] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] , [ˈiːðər] .

"	Oh	,	I	don't	guess	I	can	make	a	bow	,	either	.
"	哦	,	我	不	猜测	我	能	制作	一个	弓	,	任何一个	.

“哦，看来我也做不了弓。”

[lets] [pleɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [els] . "

Let's	play	something	else	.	"
我们来吧	玩	某物	别的	.	"

我们玩点别的吧。

" [ˈhwʌtəl] [wiː; wi] [pleɪ] ? " [æskt] [ˈdʒænit] .

"	What'll	we	play	?	"	asked	Janet	.
"	什么会	我们	玩	?	"	问	珍妮特	.

“我们玩什么游戏？”珍妮特问道。

[ˈtedi] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] .

Teddy	thought	for	a	few	moments	.
泰迪	想法	为了	一个	很少	时刻	.

泰迪沉思了一会儿。

[ˈpleɪɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ˈʌŋk(ə)l] [ˈfrænŋks] [rænʧ] [wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈpleɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .

Playing	out	at	Uncle	Frank's	ranch	was	different	from	playing	at	home	.
玩耍	出去	在	叔叔	弗兰克的	牧场	曾是	不同的	从	玩耍	在	家	.

在弗兰克叔叔的牧场玩耍和在家玩耍的感觉截然不同。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ˈiːzi] ,

In	some	ways	it	was	not	so	easy	,
在	一些	方式	它	曾是	不是	所以	简单的	,

在某些方面，事情并非那么容易。

[fɔːr; fər][æt; ət] [hoʊm] [ɪf] [ðə; ðɪ] - [kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌp] [ˈeni] [weɪ] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] [baɪ]

for	at	home	if	the	Curlytops	could	not	think	up	any	way	to	have	fun	by
为了	在	家	如果	这	-	可以	不是	思考	向上	任何	方式	到	有	乐趣	经过

[ðəmˈselvz] ,

themselves	,
他们自己	,

如果卷毛小子们在家想不出任何自娱自乐的方法，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [faɪnd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] .

they	**could**	**run**	**down**	**the**	**street**	**and**	**find**	**some**	**other**	**boys**	**and**	**girls**	**.**
他们	可以	跑步	向下	这	街道	和	寻找	一些	其他	男孩们	和	女孩们	.

他们可以沿着街道跑下去，找到其他男孩女孩。

[bʌt; bət] [hɪr] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [striːts] ,

But	**here**	**there**	**were**	**no**	**streets**	**,**
但	这里	那里	是	不	街道	,

但这里没有街道。

[ænd; ənd] [noʊ] ['ʌðər] [bɔɪz] [ɔːr] ['gɝːlz] [ən'les] ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænit] [went] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [tuː; tə] [lʊk]

and	**no**	**other**	**boys**	**or**	**girls**	**unless**	**Teddy**	**and**	**Janet**	**went**	**a**	**long**	**way**	**to**	**look**
和	不	其他	男孩们	或者	女孩们	除非	泰迪	和	珍妮特	去	一个	长的	方式	到	看

[fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,

for	**them**	**,**
为了	他们	,

除非泰迪和珍妮特走了很远的路去找他们，否则不会有其他男孩或女孩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] [ðæt] .

and	**they**	**could**	**not**	**do**	**that**	**.**
和	他们	可以	不是	做	那	.

他们做不到这一点。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] , " [sed] ['tedi] , [-]

"	**I**	**know**	**what**	**we**	**can**	**do**	**,**	**"**	**said**	**Teddy**	**,**	**[**	**184**	**]**
"	我	知道	什么	我们	能	做	,	"	说	泰迪	,	[	-	]

“我知道我们能做什么，”泰迪说，[184]

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] .

after	**a**	**while**	**.**
后	一个	尽管	.

一段时间后。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['kʊkiz] [ænd; ənd] [pleɪ] ['kaʊbɔɪ] . "

"	**We**	**can**	**get**	**some**	**blankets**	**and**	**cookies**	**and**	**play**	**cowboy**	**.**	**"**
"	我们	能	得到	一些	毯子	和	曲奇饼	和	玩	牛仔	.	"

“我们可以弄些毯子和饼干，玩牛仔游戏。”

" [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [pleɪ] ['kaʊbɔɪ] [wɪð; wɪθ] ['kʊkiz] [ænd; ənd] ['blæŋkits] ? "

"	**How**	**can**	**you**	**play**	**cowboy**	**with**	**cookies**	**and**	**blankets**	**?**	**"**
"	如何	能	你	玩	牛仔	和	曲奇饼	和	毯子	?	"

“你怎么能用饼干和毯子玩牛仔游戏呢？”

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , " ['tedi] ['ænsər] ,

"	**I'll**	**show**	**you**	**,**	**"**	**Teddy**	**answered**	**,**
"	患病的	展示	你	,	"	泰迪	回答	,

“我来给你演示一下，”泰迪回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

as	**he**	**went**	**into**	**the**	**house**	**to**	**get**	**the**	**things**	**he**	**wanted**	**.**
作为	他	去	进入	这	房子	到	得到	这	事物	他	通缉	.

他走进屋子去拿他想要的东西。

[hiː; hi] [suːn] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [oʊld] [kwɪlts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʊkiz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ]

He	**soon**	**came**	**out**	**with**	**some**	**old**	**quilts**	**and**	**the**	**cookies**	**,**	**which**	**were**	**in**	**a**
他	很快	来了	出去	和	一些	老的	被子	和	这	曲奇饼	,	哪个	是	在	一个

['peɪpər] [bæg] .

paper	**bag**	**.**
纸	包	.

他很快拿出了一些旧被子和饼干，饼干装在一个纸袋里。

" [naʊ] , " [went] [ɑːn]['dʒænəts, 'dʒænɪts] ['brʌðər] ,
" Now , " went on Janet's brother ,
" 现在 , " 去 在 珍妮特的 兄弟 ,

“现在，”珍妮特的哥哥继续说道，

" [wiːl] [goʊ] [ɔːf] [ɑːn] [ðə; ði] ['preri] [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [ɪts] [naɪt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə]
" We'll go off on the prairie and make believe it's night and we have to
" 出色地 去 离开 在 这 草原 和 制作 相信 它是 夜晚 和 我们 有 到
[steɪ] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wen] [ðeɪ] [went] ['æftər] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] ['hɔːrsɪz] . "
stay out like the cowboys when they went after Uncle Frank's horses . "
停留 出去 喜欢 这 牛仔 什么时候 他们 去 后 叔叔 弗兰克的 马匹 . "

“我们会到草原上去，假装是晚上，像当年牛仔们追赶弗兰克叔叔的马匹那样，在外面待着。”

" [oʊ] , ['ðætəl] [biː; bi] [fʌn] !
" Oh , that'll be fun !
" 哦 , 那将 是 乐趣 !

“哦，那一定很有趣！”

" [kraɪd] ['dʒænit] ,
" cried Janet ,
" 哭 珍妮特 ,

“珍妮特喊道，”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ted] [roʊld] [ðəm'selvz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [kwɪlts] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd]
and then she and Ted rolled themselves up in the old quilts and pretended
和 然后 她 和 泰德 滚动 他们自己 向上 在 这 老的 被子 和 假装
[tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] [ðə; ði] [sɔːft] [græs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['preri] ,
to go to sleep on the soft grass of the prairie ,
到 去 到 睡觉 在 这 柔软的 草 的 这 草原 ,

然后她和泰德把自己裹在旧被子里，假装在草原柔软的草地上睡着了。

['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naɪt] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sʌn]
making believe it was night , though of course it was not , for the sun
制作 相信 它 曾是 夜晚 , 尽管 的 课程 它 曾是 不是 , 为了 这 太阳
[wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .
was shining .
曾是 灼灼 .

假装是夜晚，但实际上并非如此，因为太阳正在照耀。

[ðen] [ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði] ['kʊkiz] , [priː'tɛndɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['beɪkən] , ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [keɪk]
Then they ate the cookies , pretending they were bacon , sandwiches , cake
然后 他们 吃 这 曲奇饼 , 假装 他们 是 熏肉 , 三明治 , 蛋糕
[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] ['kaʊˌbɔɪz] [laɪk] .
and other things that cowboys like .
和 其他 事物 那 牛仔 喜欢 .

然后他们吃掉了饼干，假装它们是培根、三明治、蛋糕和其他牛仔喜欢的东西。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['leɪtər] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [went] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]
Two or three days later Uncle Frank and the cowboys went out again to look for
二 或者 三 天 之后 叔叔 坦率 和 这 牛仔 去 出去 再次 到 看 为了
[ðə; ði]['indiəns] ,
the Indians ,
这 印度人 ,

两三天后，弗兰克叔叔和牛仔们再次外出寻找印第安人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [faɪnd] [ðem; ðəm] .
but they did not find them .
但 他们 做过 不是 寻找 他们 .

但他们并没有找到他们。

[frʌm; frəm] ['ʌðər] [ræntʃ] [wɜːrd] [keɪm] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd]['hɔːrsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] ,

From	other	ranches	word	came	of	cattle	and	horses	that	had	been	stolen	,
从	其他	牧场	单词	来了	的	牛	和	马匹	那	有	到过	被盗	,

[ænd; ənd] [mɔːr] ['kaʊˌbɔɪz] [-]

and	more	cowboys	[	185	]
和	更多的	牛仔	[	-	]

从其他牧场传来消息，说有牛和马被偷了，还有更多的牛仔[185]

[wɜːr; wər] [haɪrd] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [left] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

were	hired	to	keep	watch	over	the	animals	that	had	to	be	left	out	in	the
是	雇用	到	保持	手表	超过	这	动物	那	有	到	是	左边	出去	在	这

[bɪg] [fiːldz] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [fɪl] [ʌv; əv] [græs] .

big	fields	to	eat	their	fill	of	grass	.
大的	字段	到	吃	他们的	充满	的	草	.

受雇看管那些被留在广阔田野里吃草的牲畜。

[noʊ][bɑːrn][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] .

No	barn	was	large	enough	to	hold	them	.
不	谷仓	曾是	大的	足够的	到	抓住	他们	.

没有一个谷仓足够大，可以容纳它们。

['miːnwaɪl] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜːr; wər] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] ['betər] [iːtʃ] [deɪ] .

Meanwhile	Teddy	and	Janet	were	learning	how	to	ride	better	each	day	.
同时	泰迪	和	珍妮特	是	学习	如何	到	骑	更好的	每个	天	.

与此同时，泰迪和珍妮特每天都在学习如何更好地骑马。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] [kwaɪt] [fæst] [naʊ] ,

They	could	go	quite	fast	now	,
他们	可以	去	相当	快速地	现在	,

它们现在速度可以很快。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['pəuniz] ['gæləp] [ɪk'sept] [ɑːn] [graʊnd] [wer]

though	they	were	not	allowed	to	make	their	ponies	gallop	except	on	ground	where
尽管	他们	是	不是	允许	到	制作	他们的	小马	驰骋	除了	在	地面	在哪里

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [nuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [hoʊlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [maɪt] ['stʌmb(ə)l] .

Uncle	Frank	knew	there	were	no	holes	in	which	the	animals	might	stumble	.
叔叔	坦率	知道	那里	是	不	孔	在	哪个	这	动物	可能	绊倒	.

虽然他们不被允许让小马奔跑，但弗兰克叔叔知道的地面上必须没有坑洞，以免动物绊倒。

['sʌmtaɪmz] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['mɑːrtn] [went] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Sometimes	Daddy	and	Mother	Martin	went	to	ride	with	the	children	,
有时	爸爸	和	母亲	马丁	去	到	骑	和	这	孩子们	,

有时马丁爸爸和马丁妈妈会和孩子们一起骑车。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] [taɪmz] [tə'geðər] ,

and	then	they	had	good	times	together	,
和	然后	他们	有	好的	时代	一起	,

然后他们一起度过了一段美好的时光。

['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [ænd; ənd] ['steɪɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [groʊv] [ʌv; əv]

taking	their	lunch	and	staying	all	day	out	on	the	prairie	or	in	a	shady	grove	of
采取	他们的	午餐	和	入住	全部	天	出去	在	这	草原	或者	在	一个	阴凉	树林	的

[triːz] .

trees	.
树木	.

他们带着午餐，在草原上或树荫下待上一整天。

[wʌn] [deɪ] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænit] [sɔ:] [sʌm; səm] ['kaʊˌbɔɪz] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pəuniz] [tu:; tə]

One	day	Ted	and	Janet	saw	some	cowboys	driving	a	number	of	ponies	to
一	天	泰德	和	珍妮特	锯	一些	牛仔	驾驶	一个	数字	的	小马	到

[ðə; ði] [kə'ræl] [nɪr] [ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] .

the	corral	near	the	ranch	buildings	.
这	围栏	靠近	这	牧场	建筑物	.

有一天，泰德和珍妮特看到一些牛仔赶着一群小马驹去牧场建筑附近的围栏。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] [kwaɪt] [waɪld] [ænd; ənd] [went] ['reɪsɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ]

Some	of	the	animals	were	quite	wild	and	went	racing	about	as	though	they
一些	的	这	动物	是	相当	荒野	和	去	赛车	关于	作为	尽管	他们

[wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [rʌn] [fɑ:r] [ɔ:f] [ænd; ənd] [nɑ:t] [kʌm] [bæk] .

would	like	to	run	far	off	and	not	come	back	.
会	喜欢	到	跑步	远的	离开	和	不是	来	后退	.

有些动物非常野性，四处奔跑，好像想跑得远远的，再也不回来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pəuniz] .

But	the	cowboys	knew	how	to	take	care	of	the	ponies	.
但	这	牛仔	知道	如何	到	拿	关心	的	这	小马	.

但牛仔们知道如何照顾这些小马。

[ðeɪ] [roʊd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , ['ki:pɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] ,

They	rode	around	them	,	keeping	them	together	in	a	bunch	,
他们	骑	大约	他们	,	保持	他们	一起	在	一个	束	,

他们围着他们转，把他们聚拢在一起。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wʊd] ['faɪər] [ðer; ðər] [rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd]

and	if	one	started	to	get	away	the	cowboys	would	fire	their	revolvers	and
和	如果	一	开始	到	得到	离开	这	牛仔	会	火	他们的	左轮手枪	和

[jel] ,

yell	,
叫喊	,

如果有人开始逃跑，牛仔们就会开枪并大喊：

[soʊ] [ðə; ði] ['poʊni] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [tɜ:rn] [bæk] .

so	the	pony	would	become	frightened	and	turn	back	.
所以	这	小马	会	变得	害怕	和	转动	后退	.

所以小马会受到惊吓，转身离开。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [teɪk] [ði:z] ['pəuniz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [-]

"	Did	you	take	these	ponies	away	from	[	186	]
"	做过	你	拿	这些	小马	离开	从	[	-	]

“你把这些小马从[186]带走了吗？”

[ðə; ði] ['indiəns] ? " [æskt] ['tedi] ,

the	Indians	?	"	asked	Teddy	,
这	印度人	?	"	问	泰迪	,

“印第安人队？”泰迪问道。

[æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪt] [ʃʌt] [ɑ:n]

as	he	saw	the	little	animals	turned	into	the	corral	and	the	gate	shut	on
作为	他	锯	这	小的	动物	转向	进入	这	围栏	和	这	门	关闭	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他看到小动物们被赶进畜栏，栅栏门在它们面前关上了。

" [noʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“不，

[ðiːz] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [waɪld][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ə'weɪ] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði][fɑːr]
these are some that have been running wild in a field away over at the far
这些 是 一些 那 有 到过 跑步 荒野 在 一个 场地 离开 超过 在 这 远的
[end] [ʌv; əv][maɪ] [rænʧ] ,
end of my ranch ,
结尾 的 我的 牧场 ,

这些是我牧场远端田野里四处乱跑的一些野兔。

" [ɪk'spleɪnd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" explained Uncle Frank .
" 解释 叔叔 坦率 .

“弗兰克叔叔解释道。”

" [aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm] [brɔːt] [ɪn] , [æz; əz][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃɪp] [sʌm; səm] [ə'weɪ] [tuː; tə][biː; bi][soʊld]
" I had them brought in , as I'm going to ship some away to be sold
" 我 有 他们 带来 在 , 作为 我是 去 到 船 一些 离开 到 是 卖
. "
: "
. "

“我让人把它们运进来，因为我要把一些运出去卖。”

" [kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pəuniz] , " [kɔːld] [ted] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] .
" Come on , we'll go and look at the ponies , " called Ted to his sister .
" 来 在 , 出色地 去 和 看 在 这 小马 , " 称为 泰德 到 他的 姐姐 .

“走吧，我们去看小马，”泰德对他的妹妹喊道。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['veri] [waɪld] ?
" Are they very wild ?
" 是 他们 非常 荒野 ?

它们很野生吗?

" [hiː; hi] [æskt] ['dʒɪm]['meɪs(ə)n] , [huː] [hæd; həd] [helpt] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
" he asked Jim Mason , who had helped the cowboys bring them to the
" 他 问 吉姆 石匠 , WHO 有 帮助 这 牛仔 带来 他们 到 这
[rænʧ] [kə'ræl] .
ranch corral .
牧场 围栏 .

“他问吉姆·梅森，吉姆·梅森曾帮助牛仔们把他们带到牧场围栏。

" [jes] , [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [ɑːr; ər] ['prɪti] [waɪld] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Yes , some of ' em are pretty wild , " was the answer .
" 是的 , 一些 的 - 呃 是 漂亮的 荒野 , " 曾是 这 回答 .

“是的，他们当中有些相当狂野，”有人回答道。

" [wiː; wi][hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
" We had hard work making them come along .
" 我们 有 难的 工作 制作 他们 来 沿着 .

“我们费了好大劲才让他们过来。”

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][get] [luːs] [ænd; ənd][duː][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
They want to get loose and do as they please .
他们 想 到 得到 松动的 和 做 作为 他们 请 .

他们想要摆脱束缚，随心所欲。

" [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [kə'ræl] [fens] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pəuniz] .
" Ted and Janet climbed up on the corral fence to look at the ponies .
" 泰德 和 珍妮特 攀登 向上 在 这 围栏 栅栏 到 看 在 这 小马 .

泰德和珍妮特爬上围栏去看小马。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [teɪm] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] - [tuː; tə][pæt][ðem; ðəm] .
A few were somewhat tame , and allowed the Curlytops to pat them .
一个 很少 是 有些 驯服 , 和 允许 这 - 到 拍 他们 .

有些山羊比较温顺，允许卷毛山羊抚摸它们。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['veri] [waɪld] ,

But	others	were	very	wild	,
但	其他的	是	非常	荒野	,

但其他一些人则非常狂野，

[ænd; ənd][ræn] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðoʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][dʒʌmp][ðə; ði] [fens] [ɔːr][get] [aʊt]

and	ran	about	as	though	looking	for	a	place	to	jump	the	fence	or	get	out
和	跑	关于	作为	尽管	寻找	为了	一个	地方	到	跳	这	栅栏	或者	得到	出去

[θruː] [ə; eɪ][hoʊl] .

through	a	hole	.
通过	一个	洞	.

他四处奔跑，好像在寻找可以跳过栅栏或从洞里逃出去的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

But	the	fence	was	good	and	strong	.
但	这	栅栏	曾是	好的	和	强的	.

但是围栏很结实。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [hoʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	high	and	had	no	holes	in	it	.
它	曾是	高的	和	有	不	孔	在	它	.

它很高，而且没有破洞。

" [lɑːts] [ʌv; əv] ['pəuniz] ! " ['mɝːmɝd] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] ['tɔdld] ['æftər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]

"	Lots	of	ponies	!	"	murmured	Trouble	,	as	he	toddled	after	his	brother	and
"	很多	的	小马	!	"	低声说道	麻烦	,	作为	他	蹒跚学步	后	他的	兄弟	和

['sɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'ræl] . [-]

sister	to	the	corral	.	[	187	]
姐姐	到	这	围栏	.	[	-	]

“好多小马啊！”麻烦咕哝着，蹒跚地跟在哥哥姐姐身后走向畜栏。[187]

" [jes] , [lɑːts][ʌv; əv] - [ɪm] , " [ə'griːd] ['dʒænit] .

"	Yes	,	lots	of	'	em	,	"	agreed	Janet	.
"	是的	,	很多	的	-	呃	,	"	同意	珍妮特	.

“是的，有很多，”珍妮特同意道。

" [juːl] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['poʊni][tuː; tə][raɪd] [laɪk]

"	You'll	soon	be	a	big	boy	and	you	can	have	a	pony	to	ride	like
"	你会	很快	是	一个	大的	男生	和	你	能	有	一个	小马	到	骑	喜欢

['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] . "

brother	and	sister	.	"
兄弟	和	姐姐	.	"

“你很快就会长成大男孩了，可以像哥哥姐姐一样骑小马了。”

" ['trʌb(ə)l] [wɑːnt]['poʊni] [naʊ] !

"	Trouble	want	pony	now	!
"	麻烦	想	小马	现在	!

“麻烦来了，小马驹！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [oʊ] , [noʊ] , [nɑːt] [naʊ] ,

"	Oh	,	no	,	not	now	,
"	哦	,	不	,	不是	现在	,

“哦，不，现在不行。”

" ['dʒænit] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [helpt] [hɪm; ɪm] [get] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊɪst] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] ,

"	Janet	said	as	she	helped	him	get	up	on	the	lowest	board	of	the	fence	,
"	珍妮特	说	作为	她	帮助	他	得到	向上	在	这	最低	木板	的	这	栅栏	,

珍妮特一边说着，一边扶他爬上围栏最下面的一块板子。

[pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['wʊd(ə)n] , [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ɪn] ['betər] .

part	of	which	was	wooden	,	so	he	could	look	in	better	.
部分	的	哪个	曾是	木制的	,	所以	他	可以	看	在	更好的	.

其中一部分是木制的，这样他就能看得更清楚。

" [wʌt] [ðeɪ] [rʌn] [ə'raʊnd] [laɪk] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['trʌb(ə)l] ,

"	What	they	run	around	like	that	for	?	"	asked	Trouble	,
"	什么	他们	跑步	大约	喜欢	那	为了	?	"	问	麻烦	,

“他们到处乱跑干什么呢？”麻烦问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pəuniz] ['reɪsɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][kə'ræl] .

as	he	saw	some	of	the	ponies	racing	about	the	corral	.
作为	他	锯	一些	的	这	小马	赛车	关于	这	围栏	.

他看到一些小马在围栏里赛跑。

" [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][get] [aʊt] , " ['dʒænit] ['ænsər] .

"	They	want	to	get	out	,	"	Janet	answered	.
"	他们	想	到	得到	出去	,	"	珍妮特	回答	.

“他们想离开，”珍妮特回答道。

" ['trʌb(ə)l] [goʊ][help] , " ['mɜːmɜd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

"	Trouble	go	help	,	"	murmured	the	little	fellow	,
"	麻烦	去	帮助	,	"	低声说道	这	小的	同伴	,

“麻烦来了，快来帮忙，”小家伙喃喃自语道。

[bʌt; bət]['dʒænit] ['iːðər] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ɔːr][ʃiː; ʃi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

but	Janet	either	did	not	hear	what	he	said	or	she	paid	no	attention	,
但	珍妮特	任何一个	做过	不是	听到	什么	他	说	或者	她	有薪酬的	不	注意力	,

但珍妮特要么没听到他说的话，要么就是根本没在意。

[fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['pəuniz][hæd; həd][ə; eɪ] [reɪs] [tə'geðər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kə'ræl]

for	just	then	two	of	the	ponies	had	a	race	together	around	the	corral
为了	只是	然后	二	的	这	小马	有	一个	种族	一起	大约	这	围栏

就在这时，两匹小马绕着围栏赛跑起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ted] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʊd] [wɪn] .

and	she	and	Ted	wanted	to	see	which	would	win	.
和	她	和	泰德	通缉	到	看	哪个	会	赢	.

她和泰德都想看看谁会赢。

['trʌb(ə)l] [gɑːt] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

Trouble	got	down	off	the	fence	and	went	around	to	the	gate	.
麻烦	得到	向下	离开	这	栅栏	和	去	大约	到	这	门	.

麻烦从栅栏上下来，绕到大门那里。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , ['dʒænit] , ['mɪsɪŋ]

His	brother	and	sister	did	not	notice	him	until	,	all	at	once	,	Janet	,	missing
他的	兄弟	和	姐姐	做过	不是	注意	他	直到	,	全部	在	一次	,	珍妮特	,	丢失的

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ,

her	little	brother	,
她	小的	兄弟	,

他的哥哥姐姐一直没注意到他，直到珍妮特突然想念起弟弟来，才恍然大悟。

[kraɪd] :

cried	:
哭	:

哭了：

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['trʌb(ə)l] ? "

"	Where's	Trouble	?	"
"	在哪里?	麻烦	?	"

“哪里出问题了？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [ted] ['ænsər] .
" I don't know , " Ted answered .
" 我 不 知道 , " 泰德 回答 .

“我不知道，”泰德回答道。

" ['meɪbi] [hiː; hi] — — [oʊ] , [lʊk] , ['dʒænit] !
" Maybe he — — Oh , look , Janet !
" 或许 他 — — 哦 , 看 , 珍妮特 !

“也许他——哦，看，珍妮特！”

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] .
" he suddenly cried .
" 他 突然 哭 .

他突然哭了起来。

" [ðə; ði] [kə'ræl] [geɪt] [ɪz]['oʊpən][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['pəuniz] [ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [aʊt] ! "
" The corral gate is open and all the ponies are running out ! "
" 这 围栏 门 是 打开 和 全部 这 小马 是 跑步 出去 ! "

“畜栏门开了，所有的小马都跑出来了！”

" [oʊ] , [ðæts] [raɪt] !
" Oh , that's right !
" 哦 , 那就是 正确的 !

“哦，对！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] !
They are !
他们 是 !

没错!

" ['dʒænit] [-]
" Janet [188]
" 珍妮特 [-]

“珍妮特[188]

[ðen] [skriːmd] .
then screamed .
然后 尖叫 .

然后她尖叫起来。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz] ['trʌb(ə)l] ? "
" But where is Trouble ? "
" 但 在哪里 是 麻烦 ? "

“但是麻烦在哪里呢？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] — — [oʊ] , [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] !
I guess he — — Oh , there he is !
我 猜测 他 — — 哦 , 那里 他 是 !

我猜他——哦，他在那儿!

" [ænd; ənd] ['tedi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] .
" and Teddy pointed to a spot near the gate .
" 和 泰迪 尖 到 一个 点 靠近 这 门 .

“泰迪指着大门附近的一个地方。”

[ðer; ðər] [stʊd] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [geɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [swʌŋ] [bæk]
There stood Trouble between the fence and the big gate which had swung back
那里 站立 麻烦 之间 这 栅栏 和 这 大的 门 哪个 有 摇摆 后退
[ɑːn] [ɪts] ['hɪndʒɪz] .
on its hinges .
在 它是 铰链 .

麻烦就站在栅栏和已经向后摆动的大门之间。

" [oʊ] , [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] [rʌn] ! " [kraɪd] ['dʒænit] .
" Oh , look at ' em run ! " cried Janet .
" 哦 , 看 在 - 呃 跑步 ! " 哭 珍妮特 .

“哦，看他们跑得多快！”珍妮特喊道。

" [ðeə(r)] [ɔːl] ['rʌnɪŋ] [aʊt] ! " ['ædɪd] ['tedi] [ɪk'saɪtɪdli] .
" They're all running out ! " added Teddy excitedly .
" 它们是 全部 跑步 出去 ! " 额外 泰迪 兴奋地 .

“它们都跑光了！”泰迪兴奋地补充道。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [let] - [ɪm] [luːs] . "
" I wonder who let ' em loose . "
" 我 想知道 WHO 让 - 呃 松动的 . "

“我想知道是谁放它们走的。”

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['trʌb(ə)l] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒænit] .
" Maybe it was Trouble , " suggested Janet .
" 或许 它 曾是 麻烦 , " 建议 珍妮特 .

“也许是麻烦，”珍妮特建议道。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] !
" Oh , it was !
" 哦 , 它 曾是 !

“哦，确实如此！”

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .
" she went on .
" 她 去 在 .

她继续说道。

" ['trʌb(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['pəuniz] [luːs] ! " [-]
" Trouble must have opened the gate and let the ponies loose ! " [189]
" 麻烦 必须 有 打开 这 门 和 让 这 小马 松动的 ! " [-]

“一定是麻烦打开了闸门，放出了小马驹！”[189]

['tʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ɑːn] [ðə; ði] [treɪl]
ON THE TRAIL
在 这 踪迹

在路上

['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] .
Trouble had done that very thing .
麻烦 有 完毕 那 非常 事物 .

麻烦正是造成这种情况的原因。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hæd; həd] [nɑːt] [ment] [tuː; tə] [duː] ['eni] [hɑːrm] ,
The little fellow had not meant to do any harm ,
这 小的 同伴 有 不是 意思是 到 做 任何 伤害 ,

这个小家伙并没有恶意，

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [help] ,

and	certainly	thought	he	was	doing	something	to	help	,
和	当然	想法	他	曾是	正在做	某物	到	帮助	,

他当然认为自己是在做一件有帮助的事情。

[bʌt; bət] ['riːəli] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz]

but	really	he	made	a	great	deal	of	work	for	Uncle	Frank	and	the	cowboys
但	真的	他	制成	一个	伟大的	交易	的	工作	为了	叔叔	坦率	和	这	牛仔

.

:

.

但实际上，他为弗兰克叔叔和牛仔们做了很多工作。

[ðə; ði] [kə'ræl] ,

The	corral	,
这	围栏	,

畜栏，

[ɔːr] [jɑːrd] [wer] [ðə; ði] [hæf] - [teɪmd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [kept] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [gɑːt] ['redi]

or	yard	where	the	half	-	tamed	horses	were	kept	while	they	were	being	got	ready
或者	院子	在哪里	这	一半	-	驯服	马匹	是	保留	尽管	他们	是	存在	得到	准备好

[tuː; tə] [send] [ə'weɪ] ,

to	send	away	,
到	发送	离开	,

或者，是用来圈养那些尚未驯服的马匹，等待它们被送走的地方。

[wʌz; wəz] [kloʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [geɪt] , [bʌt; bət] [wʌn] ['iːzi] [tuː; tə] ['oʊpən] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [haʊ] .

was	closed	by	a	large	gate	,	but	one	easy	to	open	if	you	knew	how	.
曾是	关闭	经过	一个	大的	门	,	但	一	简单的	到	打开	如果	你	知道	如何	.

大门紧闭，但如果你知道方法，很容易就能打开。

[ɔːl] [wʌn] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [pʊl] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hænd(ə)l] ,

All	one	had	to	do	was	to	pull	on	a	little	handle	,
全部	一	有	到	做	曾是	到	拉	在	一个	小的	处理	,

只需要拉一下小把手就行了。

[wɪtʃ] [snæpt] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪt] [wʊd] [swɪŋ] ['oʊpən] .

which	snapped	a	spring	and	the	gate	would	swing	open	.
哪个	啪啪	一个	春天	和	这	门	会	摇摆	打开	.

弹簧断了，大门就向外打开了。

['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['oʊpən] [ðə; ði] [geɪt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði]

Horses	and	cattle	could	not	open	the	gate	,	for	they	could	not	reach	the
马匹	和	牛	可以	不是	打开	这	门	,	为了	他们	可以	不是	抵达	这

['hænd(ə)l] ,

handle	,
处理	,

马和牛打不开大门，因为它们够不着门把手。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [noʊn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

even	if	any	of	them	had	known	enough	to	do	anything	like	that	.
甚至	如果	任何	的	他们	有	已知	足够的	到	做	任何事物	喜欢	那	.

即使他们当中有人知道该怎么做。

[bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [wɑːtʃt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ɔːr] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['oʊpən] [ðə; ði] [geɪt]

But	Trouble	had	watched	Uncle	Frank	or	some	of	the	cowboys	open	the	gate
但	麻烦	有	观看	叔叔	坦率	或者	一些	的	这	牛仔	打开	这	门

[baɪ] ['pʊlɪŋ] [-]

by	pulling	[	190	]
经过	拉	[	-	]

但特拉布尔曾看到弗兰克叔叔或一些牛仔拉着[190]打开了大门。

[ɑːn][ðə; ði]['hænd(ə)l] ; [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

on	the	handle	;	and	now	he	did	it	himself	.
在	这	处理	;	和	现在	他	做过	它	他自己	.

把手上；现在他自己动手了。

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [ðə; ði]['pəuniz] [sɔː] [ðə; ði]['oʊpən] [geɪt] [ðeɪ] ['reɪst] [aʊt] .

Then	,	of	course	,	when	the	ponies	saw	the	open	gate	they	raced	out	.
然后	,	的	课程	,	什么时候	这	小马	锯	这	打开	门	他们	比赛	出去	.

当然，当小马们看到敞开的大门时，它们就飞奔而出。

" [get]['æftər] - [ɪm] !

"	Get	after	'	em	!
"	得到	后	-	呃	!

追击他们!

" [kraɪd]['ʌŋk(ə)l][fræŋk] [huː] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]

"	cried	Uncle	Frank	who	came	galloping	up	on	his	horse	to	find	out	what	was	the
"	哭	叔叔	坦率	WHO	来了	疾驰	向上	在	他的	马	到	寻找	出去	什么	曾是	这

['mætər] .

matter	.
事情	.

“弗兰克叔叔喊道，他骑着马飞奔而来，想看看发生了什么事。”

" [get]['æftər][ðə; ði]['pəuniz] , [bɔɪz] !

"	Get	after	the	ponies	,	boys	!
"	得到	后	这	小马	,	男孩们	!

“伙计们，去追小马！”

[raʊnd] [ðem; ðəm][ʌp] ! "

Round	them	up	!	"
圆形的	他们	向上	!	"

把他们都抓起来!

" [raʊnd] [ʌp] ,

"	Round	up	,
"	圆形的	向上	,

“围捕，

" [ɪz] [wʌt] ['kaʊˌbɔɪz] [kɔːl] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['hɔːrsɪz] [ɔːr]['kæt(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ænɪmlz]

"	is	what	cowboys	call	riding	around	a	lot	of	horses	or	cattle	to	keep	the	animals
"	是	什么	牛仔	称呼	骑术	大约	一个	很多	的	马匹	或者	牛	到	保持	这	动物

[ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɔːr][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][goʊ] .

in	one	place	or	to	drive	them	where	they	should	go	.
在	一	地方	或者	到	驾驶	他们	在哪里	他们	应该	去	.

“牛仔们把骑马或赶牛来控制牲畜，使它们待在一个地方或赶到它们应该去的地方。”

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] [tuː; tə] [raɪd] ['æftər][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['pəuniz] [ænd; ənd] [draɪv]

Uncle	Frank	wanted	his	cowboys	to	ride	after	the	runaway	ponies	and	drive
叔叔	坦率	通缉	他的	牛仔	到	骑	后	这	逃跑	小马	和	驾驶

[ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'ræl] .

them	back	into	the	corral	.
他们	后退	进入	这	围栏	.

弗兰克叔叔想让他的牛仔们骑马追赶那些逃跑的小马，把它们赶回围栏里。

[æz; əz][ðə; ði][waɪld]['lɪt(ə)l] ['hɔːrsɪz] [trɔtid] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] ['trʌb(ə)l] [stʊd] ,

As	the	wild	little	horses	trotted	out	through	the	gate	,	behind	which	Trouble	stood	,
作为	这	荒野	小的	马匹	小跑	出去	通过	这	门	,	在后面	哪个	麻烦	站立	,

当那些野性十足的小马驹们小跑着穿过大门时，麻烦就站在大门后面。

[wel] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] , [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [roʊd]['æftər][ðem; ðəm] , [jelɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd]

well	out	of	danger	,	the	cowboys	rode	after	them	,	yelling	and	shouting	and
出色地	出去	的	危险	,	这	牛仔	骑	后	他们	,	大喊	和	喊叫	和

['ʃuːtɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'vɔlvəz] .

shooting	their	revolvers	.
射击	他们的	左轮手枪	.

脱离危险后，牛仔们骑马追赶他们，一边大喊大叫，一边用左轮手枪射击。

" [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nɔɪz] ! " [kraɪd] ['dʒænit] ,

"	What	a	lot	of	noise	!	"	cried	Janet	,
"	什么	一个	很多	的	噪音	!	"	哭	珍妮特	,

“好吵啊！”珍妮特喊道。

['kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪrz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz][æz; əz][ʃiː; ʃi][gɑːt] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði] [fens] .

covering	her	ears	with	her	hands	as	she	got	down	off	the	fence	.
覆盖	她	耳朵	和	她	双手	作为	她	得到	向下	离开	这	栅栏	.

她从栅栏上下来时，用双手捂住了耳朵。

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! " [læft] ['tedi] .

"	I	like	it	!	"	laughed	Teddy	.
"	我	喜欢	它	!	"	笑了	泰迪	.

“我喜欢！”泰迪笑着说。

" [its] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld] [west] [ʃoʊ] !

"	It's	like	a	Wild	West	show	!
"	它是	喜欢	一个	荒野	西方	展示	!

“这简直就像一场西部牛仔表演！”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,

"	Indeed	it	was	,	in	a	way	,
"	的确	它	曾是	,	在	一个	方式	,

“的确，从某种意义上说，是这样。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [wɜːrk] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] .

but	it	meant	a	lot	of	work	for	Uncle	Frank	and	his	men	.
但	它	意思是	一个	很多	的	工作	为了	叔叔	坦率	和	他的	男人	.

但这对于弗兰克叔叔和他的手下来说意味着大量的工作。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['pəuniz] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['skætərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri]

For	all	the	ponies	ran	out	of	the	corral	and	were	scattering	over	the	prairie
为了	全部	这	小马	跑	出去	的	这	围栏	和	是	散射	超过	这	草原

.

:

.

所有的小马都跑出了围栏，四散奔逃在草原上。

" [oʊ] , ['trʌb(ə)l] !

"	Oh	,	Trouble	!
"	哦	,	麻烦	!

“哦，麻烦！

[dɪd][juː; jʊ][let][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [-]

did	you	let	the	horses	[	191	]
做过	你	让	这	马匹	[	-	]

你放马了吗[191]

[aʊt]

out
出去

出去

? " [æskt] ['dʒænit] ,
? " asked Janet ,
? " 问 珍妮特 ,

“? ”珍妮特问道。

[æz; əz][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['tɔdld] [tɔːrd]
as her little brother came out from behind the gate and toddled toward
作为 她 小的 兄弟 来了 出去 从 在后面 这 门 和 蹒跚学步 朝向
[hɜːr; hər][ænd; ənd][ted] .
her and Ted .
她 和 泰德 .

这时，她的小弟弟从栅栏后面走了出来，蹒跚地朝她和泰德走来。

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['hɔːrsɪz][wɜːr; wər][naʊ] [wel] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
The runaway horses were now well out of the way .
这 逃跑 马匹 是 现在 出色地 出去 的 这 方式 .

那些脱缰的马匹现在已经远远地离开了。

" [dɪd][juː; jʊ]['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] ? "
" Did you open the gate ? "
" 做过 你 打开 这 门 ? "

“你打开大门了吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ][dɪd]['oʊpən] [geɪt] , " ['trʌb(ə)l] ['ænsər] , ['smaɪlɪŋ] .
I did open gate , " Trouble answered , smiling .
我 做过 打开 门 , " 麻烦 回答 , 微笑 .

“我的确打开了大门，”麻烦笑着回答道。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['tedi] .
" What for ? " asked Teddy .
" 什么 为了 ? " 问 泰迪 .

“为什么？”泰迪问道。

" [help] ['lɪt(ə)l] ['hɔːrsɪz] [get] [aʊt] , " [sed] ['trʌb(ə)l] .
" Help little horses get out , " said Trouble .
" 帮助 小的 马匹 得到 出去 , " 说 麻烦 .

“帮帮小马们出去吧，”麻烦说道。

" [ðem; ðəm][wɑːnt][tuː; tə][get] [aʊt][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [help][ðem; ðəm] .
" Them want to get out and Trouble help them .
" 他们 想 到 得到 出去 和 麻烦 帮助 他们 .

“他们想出去，麻烦帮了他们。”

['trʌb(ə)l] - [aik]['pəuniz] ! "
Trouble ' ike ponies ! "
麻烦 - 艾克 小马 ! "

麻烦就像小马驹！

" [oʊ] , [bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] , [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !
" Oh , but , my dear , you shouldn't have done it !
" 哦 , 但 , 我的 亲爱的 , 你 不应该 有 完毕 它 !

“哦，亲爱的，你不应该那样做！”

" ['tʃaɪdɪd] ['mʌðər] ['mɑːrtn] ,
" chided Mother Martin ,
" 责备 母亲 马丁 ,

马丁母亲责备道：

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz]

who	had	come	out	of	the	house	to	find	out	what	all	the	excitement	was
WHO	有	来	出去	的	这	房子	到	寻找	出去	什么	全部	这	激动	曾是

[əˈbaʊt] .

about	.
关于	.

有人从房子里出来，想看看发生了什么事。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈnɔːti] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

"	That	was	very	naughty	of	you	.
"	那	曾是	非常	淘气	的	你	.

你这样做太淘气了。

[siː] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrk] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˈʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] . "

See	all	the	work	you	have	made	for	Uncle	Frank	and	his	men	.	"
看	全部	这	工作	你	有	制成	为了	叔叔	坦率	和	他的	男人	.	"

看看你为弗兰克叔叔和他的手下做了多少工作。

" [ˈhɔːrsɪz] [rʌn] [aʊt] [wen] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈoʊpən] [geɪt] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [rɪˈplaɪ] [ˈbeɪbi] [ˈwɪljəm] [meɪd] .

"	Horses	run	out	when	Trouble	open	gate	,	"	was	the	only	reply	Baby	William	made	.
"	马匹	跑步	出去	什么时候	麻烦	打开	门	,	"	曾是	这	仅有的	回复	婴儿	威廉	制成	.

“麻烦打开大门，马就跑了。”这是小威廉唯一给出的回答。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] , " [went] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

"	Yes	,	I	know	,	"	went	on	his	mother	.
"	是的	,	我	知道	,	"	去	在	他的	母亲	.

“是的，我知道，”他母亲接着说。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] !

"	But	it	was	wrong	!
"	但	它	曾是	错误的	!

“但这错了！”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˈnevər] [əˈgen] [ˈoʊpən] [ˈeni] [geɪts] [ɑːn] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈfræŋks] [ræntʃ] .

You	must	never	again	open	any	gates	on	Uncle	Frank's	ranch	.
你	必须	绝不	再次	打开	任何	大门	在	叔叔	弗兰克的	牧场	.

你绝对不能再打开弗兰克叔叔农场的任何大门。

[dʒʌst] [θɪŋk] — [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [maɪt] [hæv; həv] [stept] [ɑːn] [juː; jʊ] [ɔːr] [kɪkt] [juː; jʊ] ! "

Just	think	—	the	horses	might	have	stepped	on	you	or	kicked	you	!	"
只是	思考	—	这	马匹	可能	有	步	在	你	或者	踢	你	!	"

想想看——马可能踩到你或者踢到你了！

" [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] [ɔːr] [wiːd] [hæv; həv] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , " [pʊt] [ɪn] [ˈtedi] .

"	We	didn't	see	him	near	the	gate	or	we'd	have	stopped	him	,	"	put	in	Teddy	.
"	我们	没有	看	他	靠近	这	门	或者	我们会	有	停止	他	,	"	放	在	泰迪	.

“我们没在门口看到他，否则我们就会阻止他了，”泰迪插嘴道。

" [ðæts] [truː] , " [ˈædɪd] [ˈdʒænit] .

"	That's	true	,	"	added	Janet	.
"	那就是	真的	,	"	额外	珍妮特	.

“没错，”珍妮特补充道。

" [ðə; ði] [fɜːrst] [-]

"	The	first	[	192	]
"	这	第一的	[	-	]

“第一个[192]

[wiː; wi] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pəuniz] ['goʊɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] ['trʌb(ə)l] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [geɪt]

we	saw	was	the	ponies	going	out	,	and	then	we	saw	Trouble	behind	the	gate
我们	锯	曾是	这	小马	去	出去	,	和	然后	我们	锯	麻烦	在后面	这	门

. "

. "

. "

我们看到小马们出去了，然后就看到"麻烦"在栅栏后面。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][bæd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

"	He	didn't	mean	to	be	bad	,	"	said	his	mother	,
"	他	没有	意思是	到	是	坏的	,	"	说	他的	母亲	,

"他并非有意作恶，"他的母亲说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kærid] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , " [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

as	she	carried	him	back	to	the	house	,	"	but	he	has	made	a	lot	of
作为	她	携带	他	后退	到	这	房子	,	"	但	他	有	制成	一个	很多	的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

当她把他抱回房子时，"但他做了很多工作。"

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][baɪ][nɑːt] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr]

I'll	have	to	punish	him	by	not	letting	him	out	to	play	for	an	hour	or
患病的	有	到	惩治	他	经过	不是	出租	他	出去	到	玩	为了	一个	小时	或者

[soʊ] .

so	.
所以	.

我得惩罚他，不让他出去玩一个小时左右。

[ðen] ['hiːl] [rɪ'membər] [nɑːt][tuː; tə]['oʊpən] [geɪts] [ə'gen] , ['weðər] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] ['helpɪŋ]

Then	he'll	remember	not	to	open	gates	again	,	whether	he	thinks	he	is	helping
然后	地狱	记住	不是	到	打开	大门	再次	,	无论	他	思考	他	是	帮助

['hɔːrsɪz] [ɔːr][nɑːt] .

horses	or	not	.
马匹	或者	不是	.

这样他就会记住以后不要再打开栅栏门了，不管他觉得自己这样做是否是在帮助马匹。

" [ænd; ənd] , [ðoʊ] ['trʌb(ə)l] [kraɪd] ['veri] [hɑːrd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

"	And	,	though	Trouble	cried	very	hard	,	he	was	kept	in	the	house	.
"	和	,	尽管	麻烦	哭	非常	难的	,	他	曾是	保留	在	这	房子	.

"尽管Trouble哭得很厉害，但他还是被关在了房子里。"

[fɔːr; fər] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [sed] ,

For	,	as	his	mother	had	said	,
为了	,	作为	他的	母亲	有	说	,

正如他母亲所说，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rɪ'membər] [nɑːt][tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

he	must	have	something	to	make	him	remember	not	to	do	such	a	thing
他	必须	有	某物	到	制作	他	记住	不是	到	做	这样的	一个	事物

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他必须有某种东西让他记住以后不要再做这种事。

['miːnwaɪl] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['raʊndɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ]

Meanwhile	Uncle	Frank	and	the	cowboys	were	busy	rounding	up	the	runaway
同时	叔叔	坦率	和	这	牛仔	是	忙碌的	四舍五入	向上	这	逃跑

['pəuniz] .

ponies	.
小马	.

与此同时，弗兰克叔叔和牛仔们正忙着围捕那些逃跑的小马。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hɔːrsɪz] , ['taɪərd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kuːp] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [kə'ræl] , ['reɪst] [ə'baʊt] ,

The	little	horses	,	tired	of	being	cooped	up	in	the	corral	,	raced	about	,
这	小的	马匹	,	疲劳的	的	存在	被困住	向上	在	这	围栏	,	比赛	关于	,

小马们被关在围栏里太久了，都跑来跑去。

['kɪkɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [hiːlz] [ænd; ənd] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['preri] [ə'gen] .

kicking	up	their	heels	and	glad	to	be	out	on	the	prairie	again	.
踢	向上	他们的	高跟鞋	和	高兴的	到	是	出去	在	这	草原	再次	.

他们欢天喜地，很高兴能再次回到草原上。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðem; ðəm] .

But	the	cowboys	knew	how	to	handle	them	.
但	这	牛仔	知道	如何	到	处理	他们	.

但牛仔们知道如何对付它们。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [droʊv] [ʌv; əv] [hæf] - [waɪld] ['pəuniz] [roʊd] [ðə; ði] [jelɪŋ] [ænd; ənd]

Around	and	around	the	drove	of	half	-	wild	ponies	rode	the	yelling	and
大约	和	大约	这	驾驶	的	一半	-	荒野	小马	骑	这	大喊	和

['ʃaʊtɪŋ] [men] ,

shouting	men	,
喊叫	男人	,

一群半野生的矮种马绕着一群人跑来跑去，这些人一边跑一边喊叫。

['faɪərɪŋ] [ɔːf] ['meni] [blæŋk] ['kɑːtrɪdʒɪz] [tuː; tə] [sker] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kə'ræl] .

firing	off	many	blank	cartridges	to	scare	the	little	animals	back	into	the	corral	.
射击	离开	许多	空白的	墨盒	到	吓	这	小的	动物	后退	进入	这	围栏	.

发射多发空包弹，吓走小动物们，把它们赶回围栏里。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pəuniz] , ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [nɔɪz] , [dɪd] [tɜːrn] [bæk] .

Some	of	the	ponies	,	frightened	by	the	noise	,	did	turn	back	.
一些	的	这	小马	,	害怕	经过	这	噪音	,	做过	转动	后退	.

有些小马被噪音吓到了，转身就走。

[ðeɪ] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'ræl] [geɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [snɪft] [-]

They	ran	up	to	the	corral	gate	,	which	was	still	open	,	and	sniffed	[	193	]
他们	跑	向上	到	这	围栏	门	,	哪个	曾是	仍然	打开	,	和	嗅了嗅	[	-	]

他们跑到仍然敞开的畜栏门前，嗅了嗅[193]

[æt; ət] [ðə; ði] [fens] .

at	the	fence	.
在	这	栅栏	.

在栅栏边。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [sed] [tuː; tə] [ðəm'selvz] :

They	may	have	said	to	themselves	:
他们	可能	有	说	到	他们自己	:

他们或许会这样想：

" [wiː; wi] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [bæk]

"	We	don't	like	it	,	being	shut	up	in	there	,	but	maybe	we'll	have	to	go	back
"	我们	不	喜欢	它	,	存在	关闭	向上	在	那里	,	但	或许	出色地	有	到	去	后退

[ɪn] ,

in	,
在	,

“我们不喜欢被关在里面，但也许我们不得不回去。”

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [dəunt] [laɪk] ['biːɪŋ] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [bæŋ] - [bæŋ]

for	we	don't	like	being	shouted	at	,	and	we	don't	like	the	bang	-	bang
为了	我们	不	喜欢	存在	喊叫	在	,	和	我们	不	喜欢	这	砰	-	砰

['nɔɪzɪz] [laɪk] ['θʌndər] .

noises	like	thunder	.
噪音	喜欢	雷	.

因为我们不喜欢被人大声呵斥，也不喜欢像打雷一样的砰砰声。

" [bʌt; bət] ,
" But ,
" 但 ,

“但，

['i:v(ə)n] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pəuniz] [hæd; həd] [rʌn] [bæk] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [kə'ræl] [geɪt]
even when some of the ponies had run back as far as the corral gate
甚至 什么时候 一些 的 这 小马 有 跑步 后退 作为 远的 作为 这 围栏 门
[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][goʊ][ɪn] .
they did not go in .
他们 做过 不是 去 在 .

即使有些小马跑回了围栏门口，它们也没有进去。

[wʌns] [ə'gen] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['gæləpt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['preri] [ə'gen] .
Once again they turned around and would have galloped across the prairie again .
一次 再次 他们 转向 大约 和 会 有 疾驰 穿过 这 草原 再次 .

他们再次转身，本想再次驰骋在草原上。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ['ʃaʊtɪd] :
But Uncle Frank shouted :
但 叔叔 坦率 喊叫 :

但弗兰克叔叔喊道：

" [get] ['æftər][ðem; ðəm] , [bɔɪz] !
" Get after them , boys !
" 得到 后 他们 , 男孩们 !

“伙计们，追上去！”

[draɪv] [ðoʊz] [fju:] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɪl] ['fɑ:loʊ] ['æftər] [laɪk] [ʃi:p] !
Drive those few in and the rest will follow after like sheep !
驾驶 那些 很少 在 和 这 休息 将要 跟随 后 喜欢 羊 !

把那少数人驱赶进去，其余的人就会像绵羊一样跟着进去！

[get] ['æftər][ðem; ðəm] !
Get after them !
得到 后 他们 !

追击他们！

" [soʊ][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [roʊd] [ʌp] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [swɪft] ['pəuniz] ,
" So the cowboys rode up on their own swift ponies ,
" 所以 这 牛仔 骑 向上 在 他们的 自己的 迅速 小马 ,

于是牛仔们骑着他们自己的快马来了，

[ðæt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
that seemed to be having a good time ,
那 似乎 到 是 拥有 一个 好的 时间 ,

他们看起来玩得很开心。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pəuniz] ['nɪrəst] [ðə; ði] [kə'ræl] [geɪt] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [ɪn] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .
and then the other ponies nearest the corral gate were turned in through it .
和 然后 这 其他 小马 最近的 这 围栏 门 是 转向 在 通过 它 .

然后，离畜栏门最近的其他小马也被赶进了畜栏门。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [wɜ:r; wər] ['drɪvn] [ʌp] [ðeɪ] [dɪd][æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [wʌnz] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd]
Then as the rest were driven up they did as the first ones had done and
然后 作为 这 休息 是 驱动 向上 他们 做过 作为 这 第一的 一个 有 完毕 和
['gæləpt] [bæk] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] ['trʌb(ə)l] [let][ðem; ðəm] [aʊt] .
galloped back where they had been before Trouble let them out .
疾驰 后退 在哪里 他们 有 到过 前 麻烦 让 他们 出去 .

然后，其余的马匹也被驱赶上来，它们像第一批马匹一样，飞奔回了麻烦放它们出来之前它们所在的地方。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðə; ði] ['pəuniz] [ræn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'ræl] [ʌn'tɪl] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

One	after	another	the	ponies	ran	back	into	the	corral	until	every	one	was	there	.
一	后	其他	这	小马	跑	后退	进入	这	围栏	直到	每一个	一	曾是	那里	.

小马们一个接一个地跑回围栏，直到全部都回到围栏里。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [kloʊzd] [ðə; ði] [geɪt] ,

Then	Uncle	Frank	closed	the	gate	,
然后	叔叔	坦率	关闭	这	门	,

然后弗兰克叔叔关上了大门。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [lɔkt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kiː] .

and	this	time	he	locked	it	so	that	no	one	could	open	it	without	the	key	.
和	这	时间	他	已锁定	它	所以	那	不	一	可以	打开	它	没有	这	钥匙	.

这一次他把门锁上了，没有钥匙谁也打不开。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [wʊd] [traɪ] , [nɑːt]['iːv(ə)n] ['trʌb(ə)l] , [fɔːr; fər] ,

But	no	one	would	try	,	not	even	Trouble	,	for	,
但	不	一	会	尝试	,	不是	甚至	麻烦	,	为了	,

但没有人会尝试，就连麻烦也不例外。

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] [-]

crying	and	sobbing	to	be	allowed	to	go	out	and	play	,	he	had	[	194	]
哭泣	和	啜泣	到	是	允许	到	去	出去	和	玩	,	他	有	[	-	]

他哭着、抽泣着，想要出去玩，他[194]

[bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['les(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [suːn] [fər'get] .

been	given	a	lesson	that	he	would	not	soon	forget	.
到过	给定	一个	课	那	他	会	不是	很快	忘记	.

他受到了一个终生难忘的教训。

" [aɪm] ['sɑːri] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['mʌðər] ['mɑːrtn] [tuː; tə][ðə; ði] - ,

"	I'm	sorry	I	had	to	punish	him	,	"	said	Mother	Martin	to	the	Curlytops	,
"	我是	对不起	我	有	到	惩治	他	,	"	说	母亲	马丁	到	这	-	,

“我很抱歉不得不惩罚他，”马丁妈妈对卷毛孩子们说。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn]['æftər][ðə; ði] ['pəuniz] [wɜːr; wər] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [kə'ræl] ,

when	they	came	in	after	the	ponies	were	once	more	in	the	corral	,
什么时候	他们	来了	在	后	这	小马	是	一次	更多的	在	这	围栏	,

当他们进来的时候，小马们已经再次回到了围栏里。

" [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] .

"	but	I	just	had	to	.
"	但	我	只是	有	到	.

但我不得不这么做。

[wɜːrk] [ɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ] [ɪz][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [rʌn] [waɪld]['æftər]

Work	on	a	ranch	is	hard	enough	without	little	boys	letting	the	horses	run	wild	after
工作	在	一个	牧场	是	难的	足够的	没有	小的	男孩们	出租	这	马匹	跑步	荒野	后

[ðeɪ] [hæv; həv][wʌns] [bɪn] [kɔːt] . "

they	have	once	been	caught	.	"
他们	有	一次	到过	捕捉	.	"

在牧场干活本来就够辛苦了，如果小男孩们把抓到的马匹放走，那就更难了。

" [oʊ] , [wel] , [noʊ] [greɪt] [hɑːrm][wʌz; wəz] [dʌn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd]

"	Oh	,	well	,	no	great	harm	was	done	,	"	said	Uncle	Frank	with	a	good	-	natured
"	哦	,	出色地	,	不	伟大的	伤害	曾是	完毕	,	"	说	叔叔	坦率	和	一个	好的	-	自然

[læf] ,

laugh	,
笑	,

“哦，好吧，没造成什么大损失，”弗兰克叔叔笑着说。

" [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [meɪk] [ˌjuː 'es][raɪd] ['prɪti] [hɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	though	it	did	make	us	ride	pretty	hard	for	a	while	.
"	尽管	它	做过	制作	我们	骑	漂亮的	难的	为了	一个	尽管	.

“虽然这确实让我们有一段时间过得很艰难。”

[kʌm] [ɑːn] , ['trʌb(ə)l] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] !

Come	on	,	Trouble	,	I'll	take	you	ponyback	!
来	在	,	麻烦	,	患病的	拿	你	小马背	!

来吧，麻烦，我骑你上马！

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] ['trʌb(ə)l] [laɪkt] ,

"	This	was	what	Trouble	liked	,
"	这	曾是	什么	麻烦	喜欢	,

“这就是麻烦喜欢的。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [draɪd] [hɪz; ɪz] [terz] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk]

and	he	soon	dried	his	tears	and	sat	on	the	saddle	in	front	of	Uncle	Frank
和	他	很快	干燥	他的	眼泪	和	卫星	在	这	鞍	在	正面	的	叔叔	坦率

[æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

as	happy	as	could	be	.
作为	快乐的	作为	可以	是	.

他很快擦干眼泪，高兴地坐在弗兰克叔叔面前的马鞍上。

['dʒænit][ænd; ənd] [ted] [gɑːt] [aʊt] [ðer; ðər] ['pəuniz] ,

Janet	and	Ted	got	out	their	ponies	,
珍妮特	和	泰德	得到	出去	他们的	小马	,

珍妮特和泰德牵出了他们的小马。

[ænd; ənd] [roʊd] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] ,

and	rode	with	Uncle	Frank	and	Trouble	around	the	outside	of	the	corral	,
和	骑	和	叔叔	坦率	和	麻烦	大约	这	外部	的	这	围栏	,

然后和弗兰克叔叔还有特拉布尔一起绕着畜栏外围转了一圈。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɔːrsɪz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fens] .

looking	at	the	little	horses	inside	the	fence	.
寻找	在	这	小的	马匹	里面	这	栅栏	.

看着围栏里的小马驹们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['kwaɪətər] [naʊ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [oʊts] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] [pʊt]

They	were	quieter	now	,	and	were	eating	some	oats	the	cowboys	had	put
他们	是	更安静	现在	,	和	是	吃	一些	燕麦	这	牛仔	有	放

[aʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

out	for	them	.
出去	为了	他们	.

他们现在安静多了，正在吃牛仔们给他们准备的燕麦片。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] ,

Two	or	three	days	after	this	,
二	或者	三	天	后	这	,

此后两三天，

[wen] [ðə; ði] ['pəuniz] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ʃɪpt]

when	the	ponies	had	been	driven	away	to	the	railroad	station	to	be	shipped
什么时候	这	小马	有	到过	驱动	离开	到	这	铁路	车站	到	是	已发货

[tuː; tə][ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf] [steɪt] ,

to	a	far	-	off	state	,
到	一个	远的	-	离开	状态	,

当小马们被赶到火车站，准备运往遥远的州时，

[ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ] [nuːz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [tuː] [ɔːr]

a	cowboy	came	riding	in	with	news	that	he	had	seen	a	band	of	two	or
一个	牛仔	来了	骑术	在	和	消息	那	他	有	已见	一个	乐队	的	二	或者

[θriː] ['indiəns] [pæs] [-]

three	Indians	pass	[	195	]
三	印度人	经过	[	-	]

一个牛仔骑马进来，带来了消息说他看到两三个印第安人经过[195]

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['preri] [nɪr] [ðə; ði] ['rɑːks] [wer] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][hæd; həd] [faʊnd] - .

along	the	prairie	near	the	rocks	where	Teddy	and	Janet	had	found	Clipclap	.
沿着	这	草原	靠近	这	岩石	在哪里	泰迪	和	珍妮特	有	成立	-	.

在泰迪和珍妮特发现克利普克拉普的岩石附近的草原上。

" [ɪf] [wiː; wi] [raɪd] ['æftər][ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,

"	If	we	ride	after	them	,	"	said	the	cowboy	,
"	如果	我们	骑	后	他们	,	"	说	这	牛仔	,

“如果我们骑马追上去，”牛仔说，

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns][ɑːr; ər] ,

"	maybe	we	can	find	where	the	other	Indians	are	,
"	或许	我们	能	寻找	在哪里	这	其他	印度人	是	,

“或许我们可以找到其他印第安人在哪里。”

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] , ['mɪstər] . ['bɑːrtn] . "

and	where	they	have	hidden	your	horses	and	cattle	,	Mr	.	Barton	.	"
和	在哪里	他们	有	隐	你的	马匹	和	牛	,	先生	.	巴顿	.	"

巴顿先生，他们把你的马和牛藏到哪里去了？

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	That's	it	!	"	exclaimed	Uncle	Frank	.
"	那就是	它	!	"	惊呼	叔叔	坦率	.

“就是这样！”弗兰克叔叔喊道。

" [wiːl] [get] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ['æftər] [ðiːz] ['indiəns] .

"	We'll	get	on	the	trail	after	these	Indians	.
"	出色地	得到	在	这	踪迹	后	这些	印度人	.

“我们会追上这些印第安人。”

[aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['ænɪmlz] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ,

I'm	sure	they	must	have	some	of	my	animals	hidden	away	in	the	hills	,
我是	当然	他们	必须	有	一些	的	我的	动物	隐	离开	在	这	丘陵	,

我确信他们一定把我的一些牲畜藏在山里了。

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊld][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [hɪr] .

for	I	would	have	heard	of	it	if	they	had	sold	them	around	here	.
为了	我	会	有	听到	的	它	如果	他们	有	卖	他们	大约	这里	.

如果这附近有卖的话，我肯定会听说。

[wiːl] [get] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ! "

We'll	get	on	the	trail	!	"
出色地	得到	在	这	踪迹	!	"

我们出发吧！

" [wɒts] [ðə; ði] [treɪl] , ['dædi] ? " [æskt] ['tedi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	What's	the	trail	,	Daddy	?	"	asked	Teddy	of	his	father	.
"	是什么	这	踪迹	,	爸爸	?	"	问	泰迪	的	他的	父亲	.

“爸爸，路在哪儿？”泰迪问他的父亲。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði][maːrks][ðə; ði]['indiəns] - ['pəuniz] [meɪ] [hæv; həv] [left] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [graʊnd] ,

"	Oh	,	it	means	the	marks	the	Indians	'	ponies	may	have	left	in	the	soft	ground	,
"	哦	,	它	方法	这	标记	这	印度人	-	小马	可能	有	左边	在	这	柔软的	地面	,

“哦，那是指印第安人的马匹可能在松软的地面上留下的痕迹。”

" [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
" said Mr . Martin .
" 说 先生 . 马丁 .

马丁先生说道。

" ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [treɪl] , [ɔːr] ['fɑːloʊ] , [ðə; ði] [maːrks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] - [fiːt] ,
" Uncle Frank and his cowboys will try to trail , or follow , the marks of the horses ' feet ,
" 叔叔 坦率 和 他的 牛仔 将要 尝试 到 踪迹 , 或者 跟随 , 这 标记 的 这 马匹 - 脚 ,

“弗兰克叔叔和他的牛仔们会试着追踪马蹄印，或者说，沿着马蹄印追踪。”

[ænd; ənd] [siː] [wer] [ðə; ði] ['indiəns] [hæv; həv] [gɔːn] . "
and see where the Indians have gone . "
和 看 在哪里 这 印度人 有 已消失 . "

看看印第安人都去了哪里。

" [kɑːnt] [aɪ] [kʌm] ? " [æskt] ['tedi] .
" Can't I come ? " asked Teddy .
" 不能 我 来 ? " 问 泰迪 .

“我不能来吗？”泰迪问道。

" [aɪ] [kæn; kən] [raɪd] [gʊd] [naʊ] ! "
" I can ride good now ! "
" 我 能 骑 好的 现在 ! "

“我现在骑术很棒！”

" [oʊ] , [noʊ] [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] !
" Oh , no indeed you can't go !
" 哦 , 不 的确 你 不能 去 !

“哦，不，你真的不能去！”

" [kraɪd] ['mʌðər] ['mɑːrtn] .
" cried Mother Martin .
" 哭 母亲 马丁 .

“马丁母亲喊道。”

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ?
" Are you going ?
" 是 你 去 ?

“你要去吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
" she asked her husband .
" 她 问 她 丈夫 .

她问她丈夫。

" [jes] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" Yes , " he answered .
" 是的 , " 他 回答 .

“是的，”他回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] . " [-]
" I think I'll go on the trail with Uncle Frank . " [196]
" 我 思考 患病的 去 在 这 踪迹 和 叔叔 坦率 . " [-]

“我想我会和弗兰克叔叔一起去徒步旅行。”[196]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ðə; ði] - [ə'loʊn]

THE	CURLYTOPS	ALONE
这	-	独自的

仅卷发

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] - ['bʌŋkhaʊs] , [æz; əz][ðer; ðər]

Teddy	and	Janet	sat	on	a	bench	outside	the	cowboys	'	bunkhouse	,	as	their
泰迪	和	珍妮特	卫星	在	一个	长椅	外部	这	牛仔	-	宿舍	,	作为	他们的

['fɑ:ðər] ,

father	,
父亲	,

泰迪和珍妮特坐在牛仔宿舍外的长椅上，他们的父亲.....

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræntʃmən] [roʊd] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɛəriz] [ɑ:n]

Uncle	Frank	and	a	number	of	the	ranchmen	rode	away	over	the	prairies	on
叔叔	坦率	和	一个	数字	的	这	牧场主	骑	离开	超过	这	草原	在

[ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

the	trail	of	the	Indians	.
这	踪迹	的	这	印度人	.

弗兰克叔叔和一些牧场工人骑马穿过大草原，沿着印第安人的踪迹离开了。

[ðə; ði] - [dɪd][nɑ:t] [si:m] ['veri] ['hæpi] .

The	Curlytops	did	not	seem	very	happy	.
这	-	做过	不是	似乎	非常	快乐的	.

卷毛头小子们看起来不太高兴。

" [dəunt][ju:; jʊ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][goʊ] , [dʒæn] ? " [æskt] ['tedi] ,

"	Don't	you	wish	we	could	go	,	Jan	?	"	asked	Teddy	,
"	不	你	希望	我们	可以	去	,	一月	?	"	问	泰迪	,

“简，你难道不想我们去吗？”泰迪问道。

['æftər][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][hæd; həd][sæt][ɪn]['saɪləns][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] .

after	he	and	his	sister	had	sat	in	silence	for	some	time	.
后	他	和	他的	姐姐	有	卫星	在	沉默	为了	一些	时间	.

他和妹妹沉默地坐了一会儿之后。

" [aɪ][dʒʌst] [ges] [aɪ][du:] !

"	I	just	guess	I	do	!
"	我	只是	猜测	我	做	!

“我想我的确是！”

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [aɪ][kæn; kən][raɪd] [gʊd] , [tu:] .

"	I	can	ride	good	,	too	.
"	我	能	骑	好的	,	也	.

“我骑车也很好。”

['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ju:; jʊ] , [ted] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] [wi:; wi] ['kudnt] [goʊ] ! "

Almost	as	good	as	you	,	Ted	,	and	I	don't	see	why	we	couldn't	go	!	"
几乎	作为	好的	作为	你	,	泰德	,	和	我	不	看	为什么	我们	不能	去	!	"

“我几乎和你一样优秀，泰德，我不明白我们为什么不能去！”

" [jes] , [ju:; jʊ] [raɪd] [naɪs] , [dʒæn] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] .

"	Yes	,	you	ride	nice	,	Jan	,	"	said	her	brother	.
"	是的	,	你	骑	好的	,	一月	,	"	说	她	兄弟	.

“是的，简，你骑车骑得真好，”她哥哥说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][əˈfreɪd][ʌv; əv][ˈindiəns] . "

"	But	I	thought	you	were	afraid	of	Indians	.	"
"	但	我	想法	你	是	害怕的	的	印度人	.	"

“但我以为你害怕印第安人。”

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][ˈeni] [mɔːr] .

"	I	used	to	be	,	but	I'm	not	any	more	.
"	我	用过的	到	是	,	但	我是	不是	任何	更多的	.

我以前是，但现在不是了。

[ˈeniweɪ] , [ɪf] [juːd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] .

Anyway	,	if	you'd	stay	with	me	I	wouldn't	be	.
反正	,	如果	你会	停留	和	我	我	不会	是	.

总之，如果你愿意留下来陪我，我就不会这样了。

[ænd; ənd] , [ˈenihaʊ] , [ˈʌŋk(ə)l][fræŋk] [sez] [ðə; ði][ˈindiəns][wəʊnt][hɜːrt][ˌjuː ˈes] . " [-]

And	,	anyhow	,	Uncle	Frank	says	the	Indians	won't	hurt	us	.	"	[	197	]
和	,	无论如何	,	叔叔	坦率	说道	这	印度人	惯于	伤害	我们	.	"	[	-	]

无论如何，弗兰克叔叔说印第安人不会伤害我们。[197]

" [kɔːrs] [ðeɪ] [wəʊnt] !

"	Course	they	won't	!
"	课程	他们	惯于	!

当然不会!

[aɪm][nɑːt][əˈfreɪd] !

I'm	not	afraid	!
我是	不是	害怕的	!

我不害怕!

[aɪˈd][goʊ][ɑːn][ðə; ði][treɪl][ˈæftər] - [ɪm] [ɪf] [ðeid] [let][ˌjuː ˈes] . "

I'd	go	on	the	trail	after	'	em	if	they'd	let	us	.	"
ID	去	在	这	踪迹	后	-	呃	如果	他们会	让	我们	.	"

如果他们允许的话，我会沿着他们的踪迹追下去。

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] . [wiː; wi][kʊd; kəd] [θroʊ] [stoʊnz][æt; ət] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][hɜːrt][ˌjuː ˈes] , [ˈtedi]

"	So	would	I	.	We	could	throw	stones	at	'	em	if	they	tried	to	hurt	us	,	Teddy
"	所以	会	我	.	我们	可以	扔	石头	在	-	呃	如果	他们	尝试	到	伤害	我们	,	泰迪

. "

: "

. "

“我也会这么做。如果他们想伤害我们，我们可以朝他们扔石头，泰迪。”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ɔːr][wiː; wi][kʊd; kəd][raɪd][ˈaʊər; ɑːr][ˈpəuniz][fæst][ænd; ənd][get] [əˈweɪ] .

Or	we	could	ride	our	ponies	fast	and	get	away	.
或者	我们	可以	骑	我们的	小马	快速地	和	得到	离开	.

或者我们可以骑着小马飞奔而去。

[ˈʌŋk(ə)l][fræŋk][toʊld][ˌem ˈiː][ðə; ði][ˈindiəns][ˈdɪdnt][hæv; həv][ˈeni] [gʊd] [ˈpəuniz] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ]

Uncle	Frank	told	me	the	Indians	didn't	have	any	good	ponies	,	and	that's	why
叔叔	坦率	讲述	我	这	印度人	没有	有	任何	好的	小马	,	和	那就是	为什么

[ðeɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] . "

they	took	his	.	"
他们	采取	他的	.	"

弗兰克叔叔告诉我，印第安人没有好马，所以才把他的马抢走了。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] , " [sed] ['dʒænit][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	But	we	can't	go	,	"	said	Janet	with	a	sigh	.
"	但	我们	不能	去	,	"	说	珍妮特	和	一个	叹	.

“可是我们不能去，”珍妮特叹了口气说。

" [noʊ] ; [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .

"	No	;	we've	got	to	stay	at	home	.
"	不	;	我们已经	得到	到	停留	在	家	.

不，我们必须待在家里。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [keɪm] ['lɪmpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] .

"	A	little	later	a	cowboy	came	limping	out	of	the	bunkhouse	.
"	一个	小的	之后	一个	牛仔	来了	跛行	出去	的	这	宿舍	.

过了一会儿，一个牛仔一瘸一拐地从宿舍里走了出来。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [sɪm] ['bɑːdi] ,

His	name	was	Sim	Body	,
他的	姓名	曾是	西姆	身体	,

他的名字叫西姆·博迪，

[bʌt; bət][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " ['bɔːldi] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][soʊ]['lɪt(ə)l] [her] [ɑːn]

but	all	his	friends	called	him	"	Baldy	"	because	he	had	so	little	hair	on
但	全部	他的	朋友们	称为	他	"	秃头	"	因为	他	有	所以	小的	头发	在

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

但他的朋友们都叫他“秃子”，因为他头上的头发很少。

" [hə'loʊ] , - ! " [kraɪd] ['bɔːldi] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɑːli] [vɔɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] -

"	Hello	,	Curlytops	!	"	cried	Baldy	in	a	jolly	voice	,	for	he	was	always	good	-
"	你好	,	-	!	"	哭	秃头	在	一个	快乐的	嗓音	,	为了	他	曾是	总是	好的	-

['neɪtʃərd] .

natured	.
自然	.

“你好，卷毛！”秃头用欢快的声音喊道，因为他总是性情温和。

['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒɑːli] ,

Even	now	he	was	jolly	,
甚至	现在	他	曾是	快乐的	,

即使现在他依然很开心。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [leɪm] [fʊt] [wer] [ə; eɪ] [hɔːrs] [hæd; həd] [stept] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

though	he	had	a	lame	foot	where	a	horse	had	stepped	on	it	.
尽管	他	有	一个	瘸	脚	在哪里	一个	马	有	步	在	它	.

虽然他有一只脚跛了，因为被马踩过。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ['æftər][ðə; ði]['indiəns][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] .

That	is	why	he	was	not	on	the	trail	after	the	Indians	with	the	other	cowboys	.
那	是	为什么	他	曾是	不是	在	这	踪迹	后	这	印度人	和	这	其他	牛仔	.

这就是为什么他没有和其他牛仔一起追赶印第安人的原因。

" [hə'loʊ] , " ['ænsər] ['tedi] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɑːli] [vɔɪs] .

"	Hello	,	"	answered	Teddy	,	but	he	did	not	speak	in	a	jolly	voice	.
"	你好	,	"	回答	泰迪	,	但	他	做过	不是	说话	在	一个	快乐的	嗓音	.

“你好，”泰迪回答道，但他说话的声音并不欢快。

" [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['bɔːldi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

"	Why	,	what's	the	matter	?	"	asked	Baldy	with	a	laugh	,
"	为什么	,	是什么	这	事情	?	"	问	秃头	和	一个	笑	,

“怎么了？”秃头笑着问道。

[æz; əz][hiː; hi] [limpt] [tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .

as	he	limped	to	the	bench	and	sat	down	near	the	two	children	.
作为	他	跛行	到	这	长椅	和	卫星	向下	靠近	这	二	孩子们	.

他一瘸一拐地走到长椅边，在两个孩子旁边坐了下来。

" [juː; jʊ][ækt][æz; əz][sæd][ænd; ənd] ['gluːmi] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [ɔːr][ə; eɪ] [nuː]

"	You	act	as	sad	and	gloomy	as	if	there	wasn't	a	Christmas	or	a	New
"	你	行为	作为	伤心	和	阴沉	作为	如果	那里	不是	一个	圣诞节	或者	一个	新的

['jɪrz] ['eni] [mɔːr] ,

Year's	any	more	,
年	任何	更多的	,

“你表现得如此悲伤忧郁，好像圣诞节和新年都不存在了一样。”

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['bəːθdeiz] ! [-]

to	say	nothing	of	Fourth	of	July	and	birthdays	!	[	198	]
到	说	没有什么	的	第四	的	七月	和	生日	!	[	-	]

更不用说七月四日和生日了！[198]

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

怎么了?

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][naɪs] , ['kɜːrli] [her] [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] ,

Seems	to	me	,	if	I	had	all	the	nice	,	curly	hair	you	two	have	,
似乎	到	我	,	如果	我	有	全部	这	好的	,	卷曲	头发	你	二	有	,

我觉得，如果我能拥有你们俩那样漂亮的卷发，

[aɪ'd][biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔːrnd] [toʊd][ænd; ənd][aɪ'd][goʊ][ə'raʊnd] ['sɪŋɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

I'd	be	as	happy	as	a	horned	toad	and	I'd	go	around	singing	all	day	long	,
ID	是	作为	快乐的	作为	一个	有角的	蟾蜍	和	ID	去	大约	歌唱	全部	天	长的	,

我会高兴得像只角蟾蜍，我会整天到处唱歌。

" [ænd; ənd] ['bɔːldi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] [smuːð] [hed] [ænd; ənd] [læft] .

"	and	Baldy	rubbed	his	hand	over	his	own	smooth	head	and	laughed	.
"	和	秃头	摩擦	他的	手	超过	他的	自己的	光滑的	头	和	笑了	.

“然后秃头用手揉了揉自己光滑的脑袋，笑了。”

" [aɪ][dəunt][laɪk][maɪ] [her] , " ['grʌmbld] ['tedi] .

"	I	don't	like	my	hair	,	"	grumbled	Teddy	.
"	我	不	喜欢	我的	头发	,	"	咕哝	泰迪	.

“我不喜欢我的头发，”泰迪抱怨道。

" [its] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [sna:rld][ænd; ənd][ðə; ði][koʊm] [gets] [stʌk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

"	It's	always	getting	snarled	and	the	comb	gets	stuck	in	it	.	"
"	它是	总是	获得	纠缠	和	这	梳子	获得	卡住	在	它	.	"

“它总是缠成一团，梳子也卡在里面了。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn] [maɪn] , [tuː] , " ['ædɪd] ['dʒænit] .

"	And	it	does	in	mine	,	too	,	"	added	Janet	.
"	和	它	做	在	矿	,	也	,	"	额外	珍妮特	.

“我的也是，”珍妮特补充道。

" [ænd; ənd] ['mʌðər] [pulz] [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪz] [tuː; tə] [ˌʌn'tæŋgl] [ˌaɪ 'tiː] .

"	And	mother	pulls	when	she	tries	to	untangle	it	.
"	和	母亲	拉	什么时候	她	尝试	到	解开	它	.

“母亲试图解开它时，却用力拉扯。”

['maɪnz] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['tɛdz] . "

Mine's	longer	than	Ted's	.	"
我的	更长	比	泰德的	.	"

我的比泰德的长。

" [jes] , [ænd; ənd]['naɪsər] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] , " [went] [ɑːn] ['bɔːldi] .

"	Yes	,	and	nicer	,	for	that	reason	,	"	went	on	Baldy	.
"	是的	,	和	更漂亮	,	为了	那	原因	,	"	去	在	秃头	.

“是的，也正因如此，它才更美好，”秃头继续说道。

" [ðoʊ] [aɪ'd][biː; bi][glæd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['iːv(ə)n][hæf][ʌv; əv] [jɔːrz] , ['tedi] .

"	Though	I'd	be	glad	if	I	had	even	half	of	yours	,	Teddy	.
"	尽管	ID	是	高兴的	如果	我	有	甚至	一半	的	你的	,	泰迪	.

“不过，如果我能拥有你一半的财富，我就心满意足了，泰迪。”

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] .

But	never	mind	about	that	.
但	绝不	头脑	关于	那	.

不过，那都不重要了。

[aɪ][wəʊnt] [teɪk] [jʊr; jər] [her] , [ðoʊ] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][bəuθ][soʊ] ['gluːmi] -

I	won't	take	your	hair	,	though	I'd	like	to	know	what	makes	you	both	so	gloomy	-
我	惯于	拿	你的	头发	,	尽管	ID	喜欢	到	知道	什么	制作	你	两个都	所以	阴沉	-

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

我不会拿走你们的头发，但我很想知道是什么让你们俩都这么忧郁。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [smaɪl] ?

Can't	you	smile	?
不能	你	微笑	?

你难道笑不出来吗?

" [ted] [ænd; ənd]['dʒænit][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['læfɪŋ] [æt; ət] ['bɔːldi] , [hiː; hi] [siːmd] [soʊ] ['fʌni] .

"	Ted	and	Janet	could	not	help	laughing	at	Baldy	,	he	seemed	so	funny	.
"	泰德	和	珍妮特	可以	不是	帮助	笑	在	秃头	,	他	似乎	所以	有趣的	.

“泰德和珍妮特忍不住嘲笑秃头，他看起来太滑稽了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] [ðerz] .

He	was	a	good	friend	of	theirs	.
他	曾是	一个	好的	朋友	的	他们的	.

他是他们的好朋友。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ['æftər]['indiəns] , " [sed] ['dʒænit] .

"	We	can't	go	on	the	trail	after	Indians	,	"	said	Janet	.
"	我们	不能	去	在	这	踪迹	后	印度人	,	"	说	珍妮特	.

“我们不能追着印第安人走，”珍妮特说。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] . "

"	We	want	to	go	,	but	we've	got	to	stay	here	.	"
"	我们	想	到	去	,	但	我们已经	得到	到	停留	这里	.	"

“我们想走，但我们必须留在这里。”

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][raɪd]['aʊər; ɑːr]['pəuniz] [gʊd] , [tuː] , " [went] [ɑːn] ['tedi] .

"	And	we	can	ride	our	ponies	good	,	too	,	"	went	on	Teddy	.
"	和	我们	能	骑	我们的	小马	好的	,	也	,	"	去	在	泰迪	.

“而且我们骑小马也挺厉害的，”泰迪接着说。

" ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd] . "

"	Uncle	Frank	said	we	could	.	"
"	叔叔	坦率	说	我们	可以	.	"

“弗兰克叔叔说我们可以。”

" [jes] , [jʊə(r)] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [gʊd] ['raɪdərz] , " [əd'mɪtɪd] ['bɔːldi] .

"	Yes	,	you're	getting	to	be	pretty	good	riders	,	"	admitted	Baldy	.
"	是的	,	你是	获得	到	是	漂亮的	好的	骑手	,	"	承认	秃头	.

“是的，你们的骑术越来越好了，”鲍尔迪承认道。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪznt] ['seɪɪŋ] [-]
" But that isn't saying [199]
" 但 那 不是 说 [-]

但这并不意味着[199]

[jʊə(r)] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ][treɪl]['æftər]['indiəns] .
you're big enough to go on a trail after Indians .
你是 大的 足够的 到 去 在 一个 踪迹 后 印度人 .

你个子够大，可以去追捕印第安人了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðiːz] ['indiəns] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['veri] [bæd] ,
Of course these Indians may not be very bad ,
的 课程 这些 印度人 可能 不是 是 非常 坏的 ,

当然，这些印度人可能并不坏。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [ɑːnt] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] .
and maybe they aren't the ones that took our horses .
和 或许 他们 不是 这 一个 那 采取 我们的 马匹 .

也许他们并不是偷走我们马匹的人。

[bʌt; bət] ['raɪdɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [treɪl] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,
But riding on a trail takes a long while ,
但 骑术 在 一个 踪迹 需要 一个 长的 尽管 ,

但是沿着小径骑行需要很长时间，

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .
and maybe the boys will be out all night in the open .
和 或许 这 男孩们 将要 是 出去 全部 夜晚 在 这 打开 .

也许这些男孩会在户外待上一整夜。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk] [ðæt] . "
You wouldn't like that . "
你 不会 喜欢 那 . "

你不会喜欢那样的。

" [wiː; wi] [went] ['kæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['grænpɑː] [wʌns] , " [dɪ'klerd] ['tedi] .
" We went camping with our grandpa once , " declared Teddy .
" 我们 去 野营 和 我们的 爷爷 一次 , " 声明 泰迪 .

“我们曾经和爷爷一起去露营过，”泰迪说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [slept] [ɪn][ə; eɪ] [tent] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
" And we slept in a tent , " added his sister .
" 和 我们 睡着了 在 一个 帐篷 , " 额外 他的 姐姐 .

“我们睡在帐篷里，”他的妹妹补充道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['fʌni] [bluː] [laɪt] [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [goʊst]
" And we saw a funny blue light and we thought it was a ghost
" 和 我们 锯 一个 有趣的 蓝色的 光 和 我们 想法 它 曾是 一个 鬼
[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ,
but it wasn't ,
但 它 不是 ,

“我们看到一道奇怪的蓝光，以为是鬼魂，但其实不是。”

" [kən'tɪnjuːd] ['tedi] .
" continued Teddy .
" 持续 泰迪 .

泰迪继续说道。

" [hʌm] !
" Hum !
" 哼 !

“哼！

[ə; eɪ] [goʊst] , [eɪ] ? " [læft] ['bɔːldi] .

A	ghost	,	eh	?	"	laughed	Baldy	.
一个	鬼	,	嗯	?	"	笑了	秃头	.

“鬼啊？”秃头大笑道。

" [wel] , [aɪv] ['nevər] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [treɪl] ['æftər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

"	Well	,	I've	never	been	on	a	trail	after	one	of	them	,
"	出色地	,	我已经	绝不	到过	在	一个	踪迹	后	一	的	他们	,

“嗯，我从来没追踪过他们中的任何一个。”

[bʌt; bət] [aɪv] [treɪld] ['indiəns] — [ænd; ənd] [helpt] [kætʃ] - [ɪm] , [tuː] . "

but	I've	trailed	Indians	—	and	helped	catch	'	em	,	too	.	"
但	我已经	拖着	印度人	—	和	帮助	抓住	-	呃	,	也	.	"

但我跟踪过印第安人——也帮忙抓过他们。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['tedi] ['iːgərli] .

"	How	do	you	do	it	?	"	asked	Teddy	eagerly	.
"	如何	做	你	做	它	?	"	问	泰迪	急切地	.

“你是怎么做到的？”泰迪急切地问道。

" [wel] , [juː; jʊ] [dʒʌst] [kiːp] [ɑːn] ['raɪdɪŋ] — ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [treɪl] [juː; jʊ] [noʊ] — [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kætʃ] [ʌp]

"	Well	,	you	just	keep	on	riding	—	following	the	trail	you	know	—	until	you	catch	up
"	出色地	,	你	只是	保持	在	骑术	—	下列的	这	踪迹	你	知道	—	直到	你	抓住	向上

[tuː; tə] [ðoʊz] [jʊə(r)] ['æftər] .

to	those	you're	after	.
到	那些	你是	后	.

“嗯，你就继续骑行——沿着你熟悉的路线——直到追上你要追赶的人。”

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] ['eni] [maːrks] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ges]

Sometimes	you	can't	see	any	marks	on	the	ground	and	you	have	to	guess
有时	你	不能	看	任何	标记	在	这	地面	和	你	有	到	猜测

[æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] . "

at	it	.	"
在	它	.	"

有时候地上没有任何痕迹，你只能靠猜。

" [ænd; ənd] [duː] [ðə; ðɪ] ['indiəns] [raɪd] [ɑːn] [ə'hed] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	And	do	the	Indians	ride	on	ahead	and	try	to	get	away	?	"	asked	Janet	.
"	和	做	这	印度人	骑	在	前方	和	尝试	到	得到	离开	?	"	问	珍妮特	.

“印第安人会骑马先行，试图逃跑吗？”珍妮特问道。

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [duː] .

"	Indeed	they	do	.
"	的确	他们	做	.

确实如此。

[wen] [ðeɪ] [noʊ] [wɪə(r)] ['æftər] - [ɪm] [ðeɪ] [raɪd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .

When	they	know	we're	after	'	em	they	ride	as	fast	as	they	can	.
什么时候	他们	知道	是	后	-	呃	他们	骑	作为	快速地	作为	他们	能	.

当他们知道我们在追捕他们时，他们就拼命逃跑。

[ðæt] [-]

That	[	200	]
那	[	-	]

那[200]

[ɪz] , [ɪf] [ðeɪv] [dʌn] [rɔːŋ] , [laɪk] ['teɪkɪŋ] ['hɔːrsɪz] [ɔːr] ['kæt(ə)l] [ðæt] [ɑːnt] [ðerz] .

is	,	if	they've	done	wrong	,	like	taking	horses	or	cattle	that	aren't	theirs	.
是	,	如果	他们有	完毕	错误的	,	喜欢	采取	马匹	或者	牛	那	不是	他们的	.

也就是说，如果他们做错了事，比如偷走了不属于他们的马或牛。

[wiː; wi][dʒʌst] [kiːp] ['tʃeɪsɪŋ] - [ɪm] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'rest] - [ɪm] . "

We	just	keep	chasing	'	em	until	we	get	close	enough	to	arrest	'	em	.	"
我们	只是	保持	追逐	-	呃	直到	我们	得到	关闭	足够的	到	逮捕	-	呃	.	"

我们会一直追捕他们，直到足够接近并逮捕他们为止。

" [its] [laɪk] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [tæg] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	It's	like	a	game	of	tag	,	isn't	it	?	"	asked	Janet	.
"	它是	喜欢	一个	游戏	的	标签	,	不是	它	?	"	问	珍妮特	.

“这就像玩捉迷藏游戏，不是吗？”珍妮特问道。

" [wel] , [jes] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [sɔːrt] [ʌv; əv] [laɪk] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] ['bɔːldi] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər]

"	Well	,	yes	,	you	could	call	it	sort	of	like	that	,	"	admitted	Baldy	,	with	another
"	出色地	,	是的	,	你	可以	称呼	它	种类	的	喜欢	那	,	"	承认	秃头	,	和	其他

[læf] .

laugh	.
笑	.

“嗯，是的，你可以这么称呼它，”秃头承认道，又笑了起来。

" [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [geɪm] [ʌv; əv] [tæg] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] [kɑːnt] ['veri] [wel] [pleɪ]

"	But	it's	a	kind	of	game	of	tag	that	little	boys	and	girls	can't	very	well	play
"	但	它是	一个	种类	的	游戏	的	标签	那	小的	男孩们	和	女孩们	不能	非常	出色地	玩

. "

: "

. "

“但这是一种小男孩和小女孩不太能玩的捉迷藏游戏。”

" [nɑːt] ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['pəuniz] ? " [æskt] ['tedi] .

"	Not	even	when	they	have	ponies	?	"	asked	Teddy	.
"	不是	甚至	什么时候	他们	有	小马	?	"	问	泰迪	.

“就算他们有小马也不行吗？”泰迪问道。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['poʊni] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] .

"	Well	,	of	course	,	having	a	pony	makes	it	easier	to	keep	on	the	trail	.
"	出色地	,	的	课程	,	拥有	一个	小马	制作	它	更轻松	到	保持	在	这	踪迹	.

“当然，有匹小马更容易沿着小路走。”

[juː; jʊ] ['kudnt] [goʊ] ['veri] [fɑːr] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['prɛəriz] — [æt; ət] [liːst] [nʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [duː] .

You	couldn't	go	very	far	walking	over	the	prairies	—	at	least	none	of	us	do	.
你	不能	去	非常	远的	步行	超过	这	草原	—	在	至少	没有任何	的	我们	做	.

步行穿越草原走不了多远——至少我们谁也走不了多远。

[wiː; wi] [ɔːl] [raɪd] .

We	all	ride	.
我们	全部	骑	.

我们都骑车。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd] ['indiəns] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [ə'mjuːz]

But	I'll	tell	you	some	stories	about	cowboys	and	Indians	and	that	will	amuse
但	患病的	告诉	你	一些	故事	关于	牛仔	和	印度人	和	那	将要	娱乐

[juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .

you	for	a	while	.
你	为了	一个	尽管	.

但我会给你讲一些关于牛仔和印第安人的故事，这会让你开心一阵子。

[laɪk] [tuː; tə] [hɪr] - [ɪm] ? "

Like	to	hear	'	em	?	"
喜欢	到	听到	-	呃	?	"

想听听吗?

" [oʊ] , [jes] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	Oh	,	yes	!	"	cried	Teddy	.
"	哦	,	是的	!	"	哭	泰迪	.

“哦，是的！”泰迪喊道。

" ['veri] [mʌtʃ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ædɪd] ['dʒænit] ,

"	Very	much	,	thank	you	,	"	added	Janet	,
"	非常	很多	,	感谢	你	,	"	额外	珍妮特	,

“非常感谢，”珍妮特补充道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [pə'laɪtli] [bʌt; bət] [stɪl] [dʒʌst][æz; əz] ['iːgərli] [æz; əz][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

a	little	more	politely	but	still	just	as	eagerly	as	her	brother	.
一个	小的	更多的	礼貌地	但	仍然	只是	作为	急切地	作为	她	兄弟	.

语气比哥哥略微客气一些，但热情程度依然不减。

[soʊ] ['bɔːldi] ,

So	Baldy	,
所以	秃头	,

所以秃子，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] [leɪm] [fʊt] [ɑːn][ə; eɪ]

sitting	on	the	bench	in	front	of	the	bunkhouse	and	resting	his	lame	foot	on	a
坐着	在	这	长椅	在	正面	的	这	宿舍	和	休息	他的	瘸	脚	在	一个

['sæd(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

saddle	on	the	ground	,
鞍	在	这	地面	,

他坐在宿舍前的长凳上，把跛脚放在地上的马鞍上休息。

[toʊld][ðə; ði] - ['stɔːriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊbɔɪ] [laɪf] — [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['prɛəriz]

told	the	Curlytops	stories	of	his	cowboy	life	—	of	sleeping	out	on	the	prairies
讲述	这	-	故事	的	他的	牛仔	生活	—	的	睡眠	出去	在	这	草原

['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [-]

keeping	watch	over	the	[	201	]
保持	手表	超过	这	[	-	]

向卷毛头讲述了他的牛仔生活故事——睡在草原上，守望[201]

['kæt(ə)l] , [ʌv; əv]['indiəns][ɔːr] ['ʌðər] [bæd][men] [huː] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [stiːl] [ðem; ðəm] ,

cattle	,	of	Indians	or	other	bad	men	who	would	come	and	try	to	steal	them	,
牛	,	的	印度人	或者	其他	坏的	男人	WHO	会	来	和	尝试	到	偷	他们	,

牲畜，无论是印第安人还是其他坏人，他们都会来偷牛。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs] [tuː; tə][get][ðə; ði] [stiəz] [ɔːr]

and	how	he	and	his	friends	had	to	give	chase	to	get	the	steers	or
和	如何	他	和	他的	朋友们	有	到	给	追赶	到	得到	这	牛	或者

['pəuniz] [bæk] .

ponies	back	.
小马	后退	.

以及他和他的朋友们如何追赶牛或小马，最终将它们夺回。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [get] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] ? " [æskt] ['tedi] .

"	Did	you	ever	get	captured	by	the	Indians	?	"	asked	Teddy	.
"	做过	你	曾经	得到	捕获	经过	这	印度人	?	"	问	泰迪	.

“你有没有被印第安人俘虏过？”泰迪问道。

" [wel] , [jes] , [wʌns][aɪ][wʌz; wəz] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	Well	,	yes	,	once	I	was	,	"	answered	the	cowboy	.
"	出色地	,	是的	,	一次	我	曾是	,	"	回答	这	牛仔	.

“嗯，是的，我曾经是，”牛仔回答道。

" [oʊ] , [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['bɛgd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [tʃæp] .

"	Oh	,	tell	us	about	it	!	"	begged	the	little	Curlytop	chap	.
"	哦	,	告诉	我们	关于	它	!	"	乞求	这	小的	-	小伙子	.

“哦，快跟我们说说吧！”卷毛小子恳求道。

" [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] ['stɔːriz] [ə'baʊt]['indiəns] !

"	I	love	to	hear	stories	about	Indians	!
"	我	爱	到	听到	故事	关于	印度人	!

我喜欢听关于印度人的故事！

[dəunt][juː; jʊ] , [dʒæn] ? "
Don't you , Jan ? "
不 你 , 一月 ? "

难道不是吗，简?

" [aɪ] [laɪk] ['stɔːriz] — [jes] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
" I like stories — yes , " said the little girl .
" 我 喜欢 故事 — 是的 , " 说 这 小的 女孩 .

“我喜欢故事——是的，”小女孩说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['indiəns] , ['mɪstər] . ['bɔːldi] ,
" But if you're going to tell a story about Indians , Mr . Baldy ,
" 但 如果 你是 去 到 告诉 一个 故事 关于 印度人 , 先生 . 秃头 ,

“但是，如果你要讲一个关于印第安人的故事，鲍尔迪先生，

['meɪbi] ['itl] [biː; bi][ə; eɪ] ['skeri] [wʌn] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [laɪk] ['skeri] ['stɔːriz] . "
maybe it'll be a scary one , and I don't like scary stories . "
或许 它将 是 一个 可怕的 一 , 和 我 不 喜欢 可怕的 故事 . "

也许会是个恐怖故事，而我不喜欢恐怖故事。

" [aɪ][duː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ted] .
" I do ! " exclaimed Ted .
" 我 做 ! " 惊呼 泰德 .

“我愿意！”泰德惊呼道。

" [ðə; ði] ['skɛriːɚ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['betər] [aɪ] [laɪk] - [ɪm] !
" The scarier they are the better I like ' em !
" 这 更可怕 他们 是 这 更好的 我 喜欢 - 呃 !

“越可怕的我越喜欢！”

" ['bɔːldi] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :
" Baldy laughed as he said :
" 秃头 笑了 作为 他 说 :

秃头笑着说:

" [wel] , [aɪ] [ges] , ['siːɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] ['dʌznt] [laɪk] ['skeri] ['stɔːriz] ,
" Well , I guess , seeing as how the little lady doesn't like scary stories ,
" 出色地 , 我 猜测 , 看到 作为 如何 这 小的 女士 不 喜欢 可怕的 故事 ,

“嗯，我想，既然这位小姑娘不喜欢恐怖故事，

[aɪ'd] ['betər] [tel] [wʌn] [ðæt] ['iznt] .
I'd better tell one that isn't .
ID 更好的 告诉 一 那 不是 .

我最好告诉一个不是这样的人。

[wiː; wi][mʌst; məst] [pliːz] [ðə; ði] ['leɪdiz] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['tedi] . "
We must please the ladies , you know , Teddy . "
我们 必须 请 这 女士们 , 你 知道 , 泰迪 . "

你知道，泰迪，我们得讨好女士们。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] .
" Oh , yes , I know that , " the little boy said .
" 哦 , 是的 , 我 知道 那 , " 这 小的 男生 说 .

“哦，是的，我知道，”小男孩说。

" [bʌt; bət]['æftər][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði][nɑːt] - ['skeri] ['stɔːri] , ['mɪstər] . ['bɔːldi] ,
" But after you tell the not - scary story , Mr . Baldy ,
" 但 后 你 告诉 这 不是 - 可怕的 故事 , 先生 . 秃头 ,

“但是，在你讲完那个并不恐怖的故事之后，秃头先生，

['kudnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['skeri] — [ə; eɪ]['riːəl] , ['terəb(ə)l] ['skeri] [wʌn] .
couldn't you tell me one that is scary — a real , terrible scary one .
不能 你 告诉 我 一 那 是 可怕的 — 一个 真实的 , 糟糕的 可怕的 一 .

你就不能告诉我一个真正可怕的、令人毛骨悚然的例子吗?

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrn] [wer] [dʒæn][kɑːnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] . " [-]

You	can	take	me	out	behind	the	barn	where	Jan	can't	hear	it	.	"	[	202	]
你	能	拿	我	出去	在后面	这	谷仓	在哪里	一月	不能	听到	它	.	"	[	-	]

你可以带我到谷仓后面去，那里简听不到。[202]

" [wel] , ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ðæt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['kaʊbɔɪ] , ['læfɪŋ] [æt; ət]

"	Well	,	maybe	I	could	do	that	,	"	agreed	the	good	-	natured	cowboy	,	laughing	at
"	出色地	,	或许	我	可以	做	那	,	"	同意	这	好的	-	自然	牛仔	,	笑	在

[ðə; ði] - .

the	Curlytops	.
这	-	.

“嗯，也许我可以做到，”这位性情温和的牛仔笑着对卷毛头们说。

" [naʊ] [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][nɑːt] - ['skeri] ['stɔːri] . "

"	Now	then	for	the	not	-	scary	story	.	"
"	现在	然后	为了	这	不是	-	可怕的	故事	.	"

“那么，现在要讲一个不恐怖的故事了。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['tedi] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

"	And	you	don't	have	to	take	Teddy	out	behind	the	barn	to	tell	him	the
"	和	你	不	有	到	拿	泰迪	出去	在后面	这	谷仓	到	告诉	他	这

['skeri] [wʌn] ,

scary	one	,
可怕的	一	,

“你不用把泰迪带到谷仓后面去给他讲那个可怕的故事，

" [pʊt] [ɪn]['dʒænit] .

"	put	in	Janet	.
"	放	在	珍妮特	.

把珍妮特放进去。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [steɪ] [hɪr] ,

"	You	could	stay	here	,
"	你	可以	停留	这里	,

你可以留在这里，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] ['kʌvər] [ʌp] [maɪ] [ɪrz] [wɪð; wɪθ][maɪ][hændz] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l]

and	I	could	cover	up	my	ears	with	my	hands	when	you	came	to	the	terrible
和	我	可以	覆盖	向上	我的	耳朵	和	我的	双手	什么时候	你	来了	到	这	糟糕的

[pɑːrts] ,

parts	,
部分	,

当讲到可怕的部分时，我可以捂住耳朵。

['kudnt] [aɪ] ?

couldn't	I	?
不能	我	?

难道我不能吗?

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [pɑːrts][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['iznt] ['skeri] ?

Is	there	any	parts	in	it	that	isn't	scary	?
是	那里	任何	部分	在	它	那	不是	可怕的	?

里面有没有不吓人的部分?

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] , ['mɪstər] . ['bɔːldi] . "

I'd	like	to	hear	them	,	Mr	.	Baldy	.	"
ID	喜欢	到	听到	他们	,	先生	.	秃头	.	"

“我很想听听他们的说法，秃头先生。”

" [wel] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , " [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	Well	,	I	guess	we	can	fix	it	that	way	,	"	said	the	cowboy	.
"	出色地	,	我	猜测	我们	能	使固定	它	那	方式	,	"	说	这	牛仔	.

“好吧，我想我们可以用这种方法解决这个问题，”牛仔说道。

" [naʊ] [ðə; ði][fɜːrst]['stɔːri][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ɪz] [haʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði]

" Now the first story I'm going to tell you , is how I was captured by the

" 现在 这 第一的 故事 我是 去 到 告诉 你 , 是 如何 我 曾是 捕获 经过 这

['indiəns] ,

Indians ,

印度人 ,

“现在我要讲的第一个故事，就是我如何被印第安人俘虏的。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt]['kloʊzər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['iːgərli] .

" and the children sat closer to him and waited eagerly .

" 和 这 孩子们 卫星 更近 到 他 和 等待 急切地 .

孩子们便挨着他坐下，焦急地等待着。

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , " [sed] ['bɔːldi] ,

" Once upon a time , " said Baldy ,

" 一次 之上 一个 时间 , " 说 秃头 ,

“很久很久以前，”秃头说道。

" [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['indiəns] [lɪvd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wer] [aɪ] [lɪvd] . "

" a lot of Indians lived not far from the house where I lived . "

" 一个 很多 的 印度人 居住地 不是 远的 从 这 房子 在哪里 我 居住地 . "

“我家附近住着很多印度人。”

" [wəːnt, weənt][juː; jʊ][ə'freɪd] ? " [æskt] ['dʒænit] .

" Weren't you afraid ? " asked Janet .

" 不是 你 害怕的 ? " 问 珍妮特 .

“你不害怕吗？”珍妮特问道。

" [pliːz] [dəunt][æsk] ['kwestʃənz] [tɪl] [hiː; hi] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] , " ['bɛgd] ['tedi] .

" Please don't ask questions till he tells the story , " begged Teddy .

" 请 不 问 问题 直到 他 讲述 这 故事 , " 乞求 泰迪 .

“在他把事情讲完之前，请不要问问题，”泰迪恳求道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] , [ænd; ənd] ['bɔːldi] [went] [ɑːn] :

" All right , " agreed his sister , and Baldy went on :

" 全部 正确的 , " 同意 他的 姐姐 , 和 秃头 去 在 :

“好吧，”他妹妹同意道，秃头继续说道：

" [noʊ] , [aɪ] ['wɔznt] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [ɔːr] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [aɪv] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

" No , I wasn't much afraid , or if I was I've forgotten it now ,

" 不 , 我 不是 很多 害怕的 , 或者如果 我 曾是 我已经 被遗忘的 它 现在 ,

“不，我当时并不太害怕，或者即使害怕过，现在也已经忘了。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] .

as it was quite a while ago .

作为 它 曾是 相当 一个 尽管 前 .

因为那是很久以前的事了。

['enihaʊ] , [wʌn] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] , ['pɪkɪŋ] ['flaʊərz] , [aɪ] [θɪŋk] ,

Anyhow , one day I was out on the prairie , picking flowers , I think ,

无论如何 , 一 天 我 曾是 出去 在 这 草原 , 挑选 花朵 , 我 思考 ,

总之，有一天我在草原上采花，我想是这样的。

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [-]

for I know I used to like flowers , and , all of a sudden , [203]

为了 我 知道 我 用过的 到 喜欢 花朵 , 和 , 全部 的 一个 突然 , [-]

因为我知道我以前喜欢花，而且，突然间，[203]

[ə'lɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['indiəns][ɑːn] ['hɔːrsɪz] ,

along came a lot of Indians on horses ,

沿着 来了 一个 很多 的 印度人 在 马匹 ,

随后来了一大群骑马的印第安人，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pɪkt] [ˌem 'iː][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː] [raɪt] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	one	of	them	picked	me	up	and	took	me	right	away	with	him	,
和	一	的	他们	挑选	我	向上	和	采取	我	正确的	离开	和	他	,

其中一人抱起我，立刻带我走了。

[ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

on	the	horse	in	front	of	him	.
在	这	马	在	正面	的	他	.

骑在他前面的马上。

" [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wʌn] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['iːzəli] ['kæri] [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

"	The	horse	was	a	strong	one	,	and	could	easily	carry	both	of	us	,
"	这	马	曾是	一个	强的	一	,	和	可以	容易地	携带	两个都	的	我们	,

“这匹马很强壮，轻而易举就能驮着我们两个人。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] ['wɪg(ə)l] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ænd; ənd] [jeld] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['dɪdnt] [let] [goʊ]

and	though	I	wiggled	around	a	good	bit	and	yelled	,	the	Indian	didn't	let	go
和	尽管	我	扭动	大约	一个	好的	少量	和	大喊	,	这	印度	没有	让	去

[ʌv; əv][ˌem 'iː] .

of	me	.
的	我	.

虽然我拼命挣扎并大声喊叫，但那个印度人还是不肯放开我。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] [roʊd] , ['kæriɪŋ] [ˌem 'iː] [ɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns] [roʊd] [ə'hed] [ʌv; əv]

On	and	on	he	rode	,	carrying	me	off	,	and	the	other	Indians	rode	ahead	of
在	和	在	他	骑	,	携带	我	离开	,	和	这	其他	印度人	骑	前方	的

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

他骑着马继续前行，驮着我离开，其他印第安人则骑在我们前面。

[ænd; ənd][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

and	on	either	side	.
和	在	任何一个	边	.

两侧都是。

[aɪ] ['kudnt] [get] [ə'weɪ] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [aɪ] [traɪd] .

I	couldn't	get	away	,	no	matter	how	I	tried	.
我	不能	得到	离开	,	不	事情	如何	我	尝试	.

无论我怎么努力，都无法逃脱。

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['indiəns] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðer; ðər]

"	After	a	while	the	Indians	,	who	had	been	out	hunting	,	came	to	where	their
"	后	一个	尽管	这	印度人	,	WHO	有	到过	出去	打猎	,	来了	到	在哪里	他们的

[tents] [wɜːr; wər] .

tents	were	.
帐篷	是	.

过了一会儿，外出打猎的印第安人回到了他们的帐篷那里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər][kæmp] ,

This	was	their	camp	,
这	曾是	他们的	营	,

这是他们的营地。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [daʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [skwɔː] .

and	then	I	was	lifted	down	off	the	horse	and	given	to	a	squaw	.
和	然后	我	曾是	抬起	向下	离开	这	马	和	给定	到	一个	印第安女人	.

然后我被从马上抱下来，交给了一个印第安女人。

" ['tedi] ['sɪmpli] [hæd; həd][tuː; tə][æsk][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [naʊ] .

"	Teddy	simply	had	to	ask	some	questions	now	.
"	泰迪	简单地	有	到	问	一些	问题	现在	.

“泰迪现在非得问几个问题不可。”

" [ə; eɪ] [skwɔː] [ɪz][ə; eɪ] ['ɪndiən] ['leɪdi] , ['iznt] [ʃiː; ʃi] ? "

"	A	squaw	is	a	Indian	lady	,	isn't	she	?	"
"	一个	印第安女人	是	一个	印度	女士	,	不是	她	?	"

“印第安女人就是印第安女性，对吧？”

" [jes] , " ['ænsər] ['bɔːldi] , " [ðæts] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz] . "

"	Yes	,	"	answered	Baldy	,	"	that's	what	she	is	.	"
"	是的	,	"	回答	秃头	,	"	那就是	什么	她	是	.	"

“是的，”秃头回答说，“她就是这样的人。”

" [wel] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] [ʃiːd] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Well	,	I	shouldn't	think	she'd	want	to	take	you	,	"	went	on	the	little	boy	.
"	出色地	,	我	不应该	思考	棚	想	到	拿	你	,	"	去	在	这	小的	男生	.

“嗯，我觉得她不会想带你去的，”小男孩继续说道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [men] ['ɔːlweɪz] [kept] [ðə; ði] ['prizənəz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]

"	I	thought	the	Indian	men	always	kept	the	prisoners	,	and	you	were	a
"	我	想法	这	印度	男人	总是	保留	这	囚犯	,	和	你	是	一个

['prɪz(ə)nər] , [wəːnt, weənt][juː; jʊ] ? "

prisoner	,	weren't	you	?	"
囚犯	,	不是	你	?	"

“我以为印第安人总是把俘虏关起来，而你也是个俘虏，对吗？”

" [jes] , " ['ænsər] ['bɔːldi] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

"	Yes	,	"	answered	Baldy	,	and	there	was	a	queer	smile	on	his	face	,
"	是的	,	"	回答	秃头	,	和	那里	曾是	一个	酷儿	微笑	在	他的	脸	,

“是的，”秃头回答道，脸上带着一丝怪异的笑容。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [-]

"	but	I	guess	I	forgot	to	tell	you	that	the	time	I	was	captured	[	204	]
"	但	我	猜测	我	忘了	到	告诉	你	那	这	时间	我	曾是	捕获	[	-	]

“但我猜我忘了告诉你，我被俘虏的那段时间[204]

[baɪ][ðə; ði]['indiəns][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [nɑːt][æz; əz][bɪg][æz; əz][juː; jʊ] , - .

by	the	Indians	I	was	a	little	boy	,	not	as	big	as	you	,	Curlytop	.
经过	这	印度人	我	曾是	一个	小的	男生	,	不是	作为	大的	作为	你	,	-	.

在印第安人那里，我还是个小男孩，没有你那么高大，卷毛头。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [pɪkt] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɔːf] [ðə; ði] ['preri] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['wɔndəd]

And	the	reason	they	picked	me	up	off	the	prairie	was	that	I	had	wandered
和	这	原因	他们	挑选	我	向上	离开	这	草原	曾是	那	我	有	漫步

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ] [hoʊm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [lɔːst] .

away	from	my	home	and	was	lost	.
离开	从	我的	家	和	曾是	丢失的	.

他们把我从草原上救起来的原因是，我离家走失了。

[soʊ][ðə; ði] [naɪs] [skwɔː] [kept] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [men] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk]

So	the	nice	squaw	kept	me	until	one	of	the	Indian	men	had	time	to	take
所以	这	好的	印第安女人	保留	我	直到	一	的	这	印度	男人	有	时间	到	拿

[ˌem 'iː] [hoʊm] . "

me	home	.	"
我	家	.	"

于是，那位善良的印第安妇女收留了我，直到一位印第安男子有空送我回家。

" [ðen] ['dɪdnt] [ðə; ði]['indiəns][hɜːrt][juː; jʊ] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	Then	didn't	the	Indians	hurt	you	?	"	asked	Janet	.
"	然后	没有	这	印度人	伤害	你	?	"	问	珍妮特	.

“那印第安人没伤害你吗？”珍妮特问道。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] .

"	Not	a	bit	.
"	不是	一个	少量	.

一点也不。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [sed] .

They	were	very	good	to	me	,	"	the	cowboy	said	.
他们	是	非常	好的	到	我	,	"	这	牛仔	说	.

“他们对我很好，”牛仔说。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [maɪ]['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .

"	Some	of	them	knew	my	father	and	mother	.
"	一些	的	他们	知道	我的	父亲	和	母亲	.

“他们当中有些人认识我的父母。”

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz]['evər] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] ,

That's	the	only	time	I	was	ever	captured	by	the	Indians	,
那就是	这	仅有的	时间	我	曾是	曾经	捕获	经过	这	印度人	,

那是我唯一一次被印第安人俘虏。

[ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] . "

and	I'm	afraid	it	wasn't	very	much	of	a	story	.	"
和	我是	害怕的	它	不是	非常	很多	的	一个	故事	.	"

恐怕这算不上什么故事。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] , " [sed] ['tedi] [pə'laɪtli] .

"	Oh	,	it	was	very	nice	,	"	said	Teddy	politely	.
"	哦	,	它	曾是	非常	好的	,	"	说	泰迪	礼貌地	.

“哦，真是太好了，”泰迪礼貌地说。

" [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] ['skeri] , [ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tiːni] [bɪt][æt; ət][fɜːrst] , " ['ædɪd] ['dʒænit] .

"	And	not	a	bit	scary	,	except	a	little	teeny	bit	at	first	,	"	added	Janet	.
"	和	不是	一个	少量	可怕的	,	除了	一个	小的	蝇头	少量	在	第一的	,	"	额外	珍妮特	.

“一点也不可怕，除了一开始有点儿害怕，”珍妮特补充道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðər] , ['mɪstər] . ['bɔːldi] ? "

"	Can	you	tell	us	another	,	Mr	.	Baldy	?	"
"	能	你	告诉	我们	其他	,	先生	.	秃头	?	"

“秃头先生，您还能再讲一个吗？”

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['kaʊbɔɪ] .

"	Well	,	I	guess	I	can	,	"	said	the	good	-	natured	cowboy	.
"	出色地	,	我	猜测	我	能	,	"	说	这	好的	-	自然	牛仔	.

“嗯，我想我可以，”这位性情温和的牛仔说道。

[soʊ][hiː; hi][toʊld] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['prɛəriz] ,

So	he	told	other	tales	of	what	had	happened	to	him	on	the	prairies	,
所以	他	讲述	其他	故事	的	什么	有	发生	到	他	在	这	草原	,

于是，他又讲述了他在草原上经历的其他故事。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [west] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd] [nuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

for	he	had	lived	in	the	West	all	his	life	,	and	knew	much	about	it	.
为了	他	有	居住地	在	这	西方	全部	他的	生活	,	和	知道	很多	关于	它	.

因为他一生都生活在西部，对那里非常了解。

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜːr; wər] ['veri] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðiːz] ['stɔːriz] , [bʌt; bət] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]

Teddy	and	Janet	were	very	glad	to	hear	these	stories	,	but	listening	to
泰迪	和	珍妮特	是	非常	高兴的	到	听到	这些	故事	,	但	聆听	到

[ðem; ðəm] [meɪd] [ted] ,

them	made	Ted	,
他们	制成	泰德	,

泰迪和珍妮特很高兴听到这些故事，但听这些故事却让泰迪感到.....

[æt; ət] [liːst] ,

at	least	,
在	至少	,

至少，

[wɪʃ] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]

wish	all	the	more	that	he	could	have	gone	with	his	father	and	his	Uncle
希望	全部	这	更多的	那	他	可以	有	已消失	和	他的	父亲	和	他的	叔叔

[fræŋk] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ['æftər][ðə; ði]['indiəns] . [-]

Frank	on	the	trail	after	the	Indians	.	[	205	]
坦率	在	这	踪迹	后	这	印度人	.	[	-	]

他更加希望自己能和父亲、叔叔弗兰克一起去追赶印第安人。[205]

[ðen] ['bɔːldi] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'weɪ] [baɪ] [ə'nʌðər] ['kaʊbɔɪ] ,

Then	Baldy	was	called	away	by	another	cowboy	,
然后	秃头	曾是	称为	离开	经过	其他	牛仔	,

随后，秃头牛仔被另一个牛仔叫走了。

[huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [sɪk] [hɔːrs] ,

who	wanted	to	ask	him	something	about	a	sick	horse	,
WHO	通缉	到	问	他	某物	关于	一个	生病的	马	,

谁想问他关于一匹生病的马的事情，

[ænd; ənd] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜːr; wər] [kɔːld] [baɪ][ðer; ðər] ['mʌðər] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l]

and	Teddy	and	Janet	were	called	by	their	mother	to	take	care	of	Trouble
和	泰迪	和	珍妮特	是	称为	经过	他们的	母亲	到	拿	关心	的	麻烦

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

for	a	while	.
为了	一个	尽管	.

泰迪和珍妮特被他们的母亲叫去照顾“麻烦”一段时间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['hævɪŋ] ['rɪdn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] .

It	was	still	morning	,	the	cowboys	having	ridden	away	before	dinner	.
它	曾是	仍然	早晨	,	这	牛仔	拥有	骑	离开	前	晚餐	.

当时还是早上，牛仔们在晚饭前就骑马离开了。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [aʊt]

They	had	taken	with	them	enough	to	eat	,	even	if	they	had	to	stay	out
他们	有	已采取	和	他们	足够的	到	吃	,	甚至	如果	他们	有	到	停留	出去

[ɔːl] [naɪt] .

all	night	.
全部	夜晚	.

他们带了足够的食物，即使要在外面过夜也没问题。

" [aɪ] ['wɒnts] [ə; eɪ] [waɪd] !

"	I	wants	a	wide	!
"	我	想要	一个	宽的	!

我想要一个宽阔的！

" [ə'naʊnst] ['trʌb(ə)l] , [wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] .

"	announced	Trouble	,	when	his	brother	and	sister	came	in	to	get	him	.
"	宣布	麻烦	,	什么时候	他的	兄弟	和	姐姐	来了	在	到	得到	他	.

“当他的哥哥姐姐进来接他时，Trouble 宣布道。”

" [kʊd; kəd][wiː; wi] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][raɪd][ɑːn]['aʊər; ɑːr]['pəuniz] ? " [æskt] ['tedi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Could	we	give	him	a	little	ride	on	our	ponies	?	"	asked	Teddy	of	his	mother	.
"	可以	我们	给	他	一个	小的	骑	在	我们的	小马	?	"	问	泰迪	的	他的	母亲	.

“我们可以让他骑骑我们的小马吗？”泰迪问他妈妈。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

"	Yes	,	I	think	so	.
"	是的	,	我	思考	所以	.

“是的，我也这么认为。”

[bʌt; bət][dəunt][goʊ][fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

But	**don't**	**go**	**far**	**away**	**from**	**the**	**stable**	**.**
但	不	去	远的	离开	从	这	稳定的	.

但不要离马厩太远。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(The Curlytops at Uncle Frank's Ranch; Or,)

[ɑːr; ər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [aʊt] [ðer; ðər][tuː; tə] [help] [juː; jʊ]['sæd(ə)l] ?
Are any of the cowboys out there to help you saddle ?
是 任何 的 这 牛仔 出去 那里 到 帮助 你 鞍 ?

有没有牛仔愿意帮你给马鞍上鞍?

" ['sædlɪŋ] , [wɪtʃ] [ment] ['bʌklɪŋ] [ðə; ði] ['leðər] [siːt] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['poʊni] ,
" Saddling , which meant buckling the leather seat tightly around the pony ,
" 鞍具 , 哪个 意思是 屈曲 这 皮革 座位 紧紧 大约 这 小马 ,

“给马鞍上鞍，也就是把皮鞍紧紧地系在小马上。”

[wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][kʊd; kəd][nɑːt] [jet] [duː] ['veri] [wel] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
was something Teddy and Janet could not yet do very well for themselves .
曾是 某物 泰迪 和 珍妮特 可以 不是 然而 做 非常 出色地 为了 他们自己 .

这是泰迪和珍妮特当时还无法很好地做到的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [strɔːŋ] ['fɪŋgərz] [tuː; tə] ['taɪt(ə)n] [ðə; ði] [stræps] .
It takes strong fingers to tighten the straps .
它 需要 强的 手指 到 拧紧 这 肩带 .

需要有力的手指才能系紧肩带。

" [jes] , ['bɔːldi] [ɪz] [aʊt] [ðer; ðər] , " ['dʒænit] [sed] .
" Yes , Baldy is out there , " Janet said .
" 是的 , 秃头 是 出去 那里 , " 珍妮特 说 .

“是的，秃子就在那里，”珍妮特说。

" [haʊ] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv][aɪ][toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [men] [baɪ][ðer; ðər] ['nikneimz] ?
" How often have I told you not to call the men by their nicknames ?
" 如何 经常 有 我 讲述 你 不是 到 称呼 这 男人 经过 他们的 昵称 ?

“我跟你们说过多少次不要叫男人的绰号了？”

" [æskt] ['mʌðər] ['mɑːrtn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" asked Mother Martin with a smile .
" 问 母亲 马丁 和 一个 微笑 .

“马丁妈妈笑着问道。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [naɪs] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][duː] [ðæt] . "
" It isn't nice for children to do that . "
" 它 不是 好的 为了 孩子们 到 做 那 . "

“孩子们这样做是不好的。”

" [bʌt; bət] , [pliːz] , ['mʌðər] , [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [-]
" But , please , Mother , we don't know his [206]
" 但 , 请 , 母亲 , 我们 不 知道 他的 [-]

“但是，妈妈，请您，我们不知道他的[206]

['ʌðər] [neɪm] ['veri] [wel] , " [sed] ['tedi] .
other name very well , " said Teddy .
其他 姓名 非常 出色地 , " 说 泰迪 .

“另一个名字也很好，”泰迪说。

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] ['bɔːldi] . "
" Everybody calls him Baldy . "
" 大家 呼叫 他 秃头 . "

“大家都叫他秃子。”

" [jes] , [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [ænt] ['mili] .
" Yes , that's right , " agreed Aunt Millie .
" 是的 , 那就是 正确的 , " 同意 阿姨 米莉 .

“是的，没错，”米莉阿姨同意道。

" [aɪ][duː][maɪ'self] .
" I do myself .
" 我 做 我 .

“我自己做。”

[aɪ] [ges] [hiː; hi] ['dʌznt] [maɪnd] . "
I guess he doesn't mind . "
我 猜测 他 不 头脑 . "

我想他应该不介意。

" ['veri] [wel] , [ɪf] ['hiːl] ['sæd(ə)l][jʊr; jər] ['pəuniz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [teɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪd] ,
" Very well , if he'll saddle your ponies for you , take Trouble for a little ride ,
" 非常 出色地 , 如果 地狱 鞍 你的 小马 为了 你 , 拿 麻烦 为了 一个 小的 骑 ,

“好吧，如果他愿意帮你给小马备鞍，那就带‘麻烦’出去兜兜风吧。”

" [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
" agreed Mrs . Martin .
" 同意 太太 . 马丁 .

马丁夫人同意了。

" [bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] .
" But be careful .
" 但 是 小心 .

但要小心。

" [ðə; ði] - [sed] [ðeɪ] [wʊd] ,
" The Curlytops said they would ,
" 这 - 说 他们 会 ,

“卷毛乐队说他们会的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] ['raɪdɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['sædlz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
and they were soon taking turns riding Trouble on the saddles in front of
和 他们 是 很快 采取 转弯 骑术 麻烦 在 这 马鞍 在 正面 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

很快，他们就轮流骑着前面的马鞍，骑着“麻烦”前进。

- [ænd; ənd][stɑːr] [feɪs] [laɪkt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [wel] - [bɪ'heɪvd] ['pəuniz] ,
Clipclap and Star Face liked the children and were well - behaved ponies ,
- 和 星星 脸 喜欢 这 孩子们 和 是 出色地 - 表现 小马 ,

Clipclap 和 Star Face 都很喜欢孩子们，而且是两匹很乖巧的小马。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ɪn] ['pʊtɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] ['iːðər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]
so there was no danger in putting Trouble on the back of either as long as
所以 那里 曾是 不 危险 在 推杆 麻烦 在 这 后退 的 任何一个 作为 长的 作为
[ted] [ɔːr]['dʒænit] [held] [hɪm; ɪm] .
Ted or Janet held him .
泰德 或者 珍妮特 握住 他 .

所以只要泰德或珍妮特抱着他，把“麻烦”放在他们俩背上就没有危险。

" [bʌt; bət][dəunt][goʊ] ['raɪdɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ['æftər][ðə; ði]['indiəns] , " [sed] ['bɔːldi] ,
" But don't go riding off with him on the trail after the Indians , " said Baldy ,
" 但 不 去 骑术 离开 和 他 在 这 踪迹 后 这 印度人 , " 说 秃头 ,

“但是不要跟他一起骑马去追印第安人，”秃头说道。

['pleɪfəli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər][æt; ət][ðə; ði] - .

playfully	shaking	his	finger	at	the	Curlytops	.
嬉戏地	摇晃	他的	手指	在	这	-	.

他顽皮地朝卷毛头男孩们摇了摇手指。

" [wiː; wi][wəʊnt] !

"	We	won't	!
"	我们	惯于	!

我们不会!

" [ðeɪ] ['prɑːmɪst] .

"	they	promised	.
"	他们	承诺	.

他们承诺过。

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [pæðz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] [roʊd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Up	and	down	on	the	paths	among	the	ranch	buildings	rode	the	children	.
向上	和	向下	在	这	路径	之中	这	牧场	建筑物	骑	这	孩子们	.

孩子们骑着马在牧场建筑群间的小路上上下穿梭。

['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][reɪnz] ,

Trouble	was	allowed	to	hold	the	ends	of	the	reins	,
麻烦	曾是	允许	到	抓住	这	结束	的	这	缰绳	,

麻烦被允许掌控缰绳的两端。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði]['pəuniz] , [bʌt; bət] ['riːəli] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] [dɪd] [ðæt] .

and	he	thought	he	was	guiding	the	ponies	,	but	really	Teddy	and	Janet	did	that	.
和	他	想法	他	曾是	指导	这	小马	,	但	真的	泰迪	和	珍妮特	做过	那	.

他以为自己在引导小马，但实际上是泰迪和珍妮特在做这件事。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] ['raɪdɪŋ] ['taɪərd] ['trʌb(ə)l] .

But	finally	even	such	fun	as	riding	ponyback	tired	Trouble	.
但	最后	甚至	这样的	乐趣	作为	骑术	小马背	疲劳的	麻烦	.

但最终，就连骑小马这样的乐趣也让Trouble疲惫不堪。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [sed] :

He	wanted	something	else	to	do	,	and	said	:
他	通缉	某物	别的	到	做	,	和	说	:

他想做点别的事，于是说道:

" [lɛz] [goʊ][æn; ən] - - [ˌdaʊn'hɪl] [ɑːn] [heɪ] [ɪn][diː][bɑːrn] . " [-]

"	Le's	go	an	'	s'ide	downhill	on	hay	in	de	barn	.	"	[	207	]
"	le's	去	一个	-	-	下坡	在	干草	在	德	谷仓	.	"	[	-	]

“让我们去谷仓里踩着干草顺着山坡往下走吧。”[207]

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] [nuː] [wʌt] [ðæt] [ment] .

Teddy	and	Janet	knew	what	that	meant	.
泰迪	和	珍妮特	知道	什么	那	意思是	.

泰迪和珍妮特明白这意味着什么。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [fʌn] [æt; ət] ['grænpɑː] ['mɑːrtənz] ['tʃeri] [fɑːrm] .

They	had	learned	this	kind	of	fun	at	Grandpa	Martin's	Cherry	Farm	.
他们	有	学习	这	种类	的	乐趣	在	爷爷	马丁的	樱桃	农场	.

他们在马丁爷爷的樱桃农场学会了这种乐趣。

[hɪr] , [ɑːn] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɑːrn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [heɪ] ,

Here	,	on	Ring	Rosy	Ranch	,	there	was	a	large	barn	filled	with	hay	,
这里	,	在	戒指	红润	牧场	,	那里	曾是	一个	大的	谷仓	已填	和	干草	,

在林格罗西牧场，有一座堆满干草的大谷仓。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [tuː; tə] [slaɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [moʊ] ,

and	there	was	plenty	of	room	to	slide	down	in	the	mow	,
和	那里	曾是	很多	的	房间	到	滑动	向下	在	这	刈	,

草坪上有足够的空间可以滑下来。

[ɔːr] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz] [pʊt] [əˈweɪ] .

or	place	where	the	hay	was	put	away	.
或者	地方	在哪里	这	干草	曾是	放	离开	.

或者存放干草的地方。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [kraɪd] ['dʒænit] .

"	cried	Janet	.
"	哭	珍妮特	.

“珍妮特喊道。”

" [wiːl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [slaɪd] , ['tedi] .

"	We'll	give	him	a	good	slide	,	Teddy	.
"	出色地	给	他	一个	好的	滑动	,	泰迪	.

“我们会好好教训他一顿，泰迪。”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] - [ænd; ənd]['beɪbi] ['wɪljəm] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn]

"	A	little	later	the	Curlytops	and	Baby	William	were	laughing	and	shouting	in
"	一个	小的	之后	这	-	和	婴儿	威廉	是	笑	和	喊叫	在

[ðə; ði][bɑːrn] ,

the	barn	,
这	谷仓	,

“过了一会儿，卷毛狗和威廉宝宝在谷仓里又笑又叫。”

['roʊlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər][wʌn] [əˈnʌðər] , [bʌt; bət][nɑːt] ['getɪŋ] [hɜːrt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [heɪ]

rolling	down	and	tumbling	over	one	another	,	but	not	getting	hurt	,	for	the	hay
滚动	向下	和	翻滚	超过	一	其他	,	但	不是	获得	伤害	,	为了	这	干草

[wʌz; wəz] [tuː] [sɔːft] .

was	too	soft	.
曾是	也	柔软的	.

他们滚落下来，互相翻滚，但都没有受伤，因为干草太软了。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['dɪnər] [hɔːrn] [bluː] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['æpitaits] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

Pretty	soon	the	dinner	horn	blew	and	,	with	good	appetites	from	their
漂亮的	很快	这	晚餐	喇叭	吹	和	,	和	好的	食欲	从	他们的

['mɔrnɪŋz] [fʌn] ,

morning's	fun	,
早晨	乐趣	,

很快，晚餐号角响起，大家上午玩得都很开心，胃口也很好。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['hɜːrid] [ɪn][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

the	children	hurried	in	to	get	something	to	eat	.
这	孩子们	慌忙	在	到	得到	某物	到	吃	.

孩子们赶紧跑进去找点吃的。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] ! " [əˈnaʊnst] ['tedi] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [ə; eɪ] ['sekənd]

"	This	is	a	good	dinner	!	"	announced	Teddy	as	he	passed	his	plate	a	second
"	这	是	一个	好的	晚餐	!	"	宣布	泰迪	作为	他	通过了	他的	盘子	一个	第二

[taɪm] .

time	.
时间	.

“这顿晚餐真不错！”泰迪一边说着，一边第二次递过他的盘子。

" [jes] , " [ə'griːd] ['mʌðər] ['mɑːrtn] .

"	Yes	,	"	agreed	Mother	Martin	.
"	是的	,	"	同意	母亲	马丁	.

“是的，”马丁夫人同意道。

" [aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæv; həv] [æz; əz] [gʊd] . "

"	I	hope	your	father	and	the	cowboys	have	as	good	.	"
"	我	希望	你的	父亲	和	这	牛仔	有	作为	好的	.	"

“我希望你父亲和牛仔们也过得一样好。”

" [oʊ] , [ðeɪl] [hæv; həv] ['plenti] — ['nevər] [fɪr] !

"	Oh	,	they'll	have	plenty	—	never	fear	!
"	哦	,	他们会	有	很多	—	绝不	害怕	!

“哦，他们肯定有很多——别担心！”

" [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [waɪf] .

"	laughed	Uncle	Frank's	wife	.
"	笑了	叔叔	弗兰克的	妻子	.

“弗兰克叔叔的妻子笑了。”

" [ðeɪ] ['nevər] [goʊ] ['hʌŋgri] [wen] [ðeə(r)] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] .

"	They	never	go	hungry	when	they're	on	the	trail	.
"	他们	绝不	去	饥饿的	什么时候	它们是	在	这	踪迹	.

“他们在旅途中从不挨饿。”

" ['æftər] ['dɪnər] ['trʌb(ə)l] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [æz; əz] [hiː; hi] ['dʒen(ə)rəli] [dɪd] ,

"	After	dinner	Trouble	went	to	sleep	,	as	he	generally	did	,
"	后	晚餐	麻烦	去	到	睡觉	,	作为	他	一般来说	做过	,

晚饭后，Trouble像往常一样去睡觉了。

[ænd; ənd] ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænit] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [faɪnd] [ə'mjuːzmənt] . [-]

and	Teddy	and	Janet	were	left	to	themselves	to	find	amusement	.	[	208	]
和	泰迪	和	珍妮特	是	左边	到	他们自己	到	寻找	娱乐	.	[	-	]

泰迪和珍妮特只好自己找乐子。[208]

" [lets] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [raɪd] , " [sə'dʒestɪd] ['tedi] .

"	Let's	go	for	another	ride	,	"	suggested	Teddy	.
"	我们来吧	去	为了	其他	骑	,	"	建议	泰迪	.

“咱们再去兜风吧，”泰迪提议道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['dʒænit] .

"	All	right	,	"	agreed	Janet	.
"	全部	正确的	,	"	同意	珍妮特	.

“好吧，”珍妮特同意道。

[ðə; ði] ['sædlz] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['teɪkən] [ɔːf] [ðer; ðər] ['pəuniz] .

The	saddles	had	not	been	taken	off	their	ponies	.
这	马鞍	有	不是	到过	已采取	离开	他们的	小马	.

马鞍还没有从他们的小马上取下来。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ænt] ['mili] [sɔː] [ðem; ðəm] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ,

Their	mother	and	Aunt	Millie	saw	them	go	out	and	,
他们的	母亲	和	阿姨	米莉	锯	他们	去	出去	和	,

他们的母亲和米莉阿姨看到他们出去，

[səˈpoʊzɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɑːrn] [ænd; ənd] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] ,

supposing	they	were	only	going	to	ride	around	the	barn	and	ranch	buildings	,
假如	他们	是	仅有的	去	到	骑	大约	这	谷仓	和	牧场	建筑物	,

假设他们只是打算在谷仓和牧场建筑周围骑马转转，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [bɪˈfɔːr] , [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

as	they	had	done	before	,	said	nothing	to	them	.
作为	他们	有	完毕	前	,	说	没有什么	到	他们	.

和以前一样，他们什么也没说。

[bʌt; bət] [ted] [wʌz; wəz] [noʊ] ['suːnər] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd]

But	Ted	was	no	sooner	in	the	saddle	than	he	turned	to	his	sister	and
但	泰德	曾是	不	很快	在	这	鞍	比	他	转向	到	他的	姐姐	和

[sed] :

said	:
说	:

但泰德刚骑上马鞍，就转过身对妹妹说：

" [dʒæn] , [waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi] [goʊ] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] ['æftər] [ðə; ði] ['indiəns] ? "

"	Jan	,	why	can't	we	go	riding	the	trail	after	the	Indians	?	"
"	一月	,	为什么	不能	我们	去	骑术	这	踪迹	后	这	印度人	?	"

“简，我们为什么不能骑马去追寻印第安人的踪迹呢？”

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[wiː; wi] [tuː] [ə'loʊn] ? "

We	two	alone	?	"
我们	二	独自的	?	"

我们俩单独待在一起吗?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [wei] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːks] [wer] [wiː; wi] [faʊnd] - [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] ,

We	know	the	way	over	to	the	rocks	where	we	found	Clipclap	in	the	cave	,
我们	知道	这	方式	超过	到	这	岩石	在哪里	我们	成立	-	在	这	洞穴	,

我们知道去岩石那里的路，就是我们在洞穴里找到克利普克拉普的地方。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [wiː; wi] [kæn; kən] [raɪd] ['fɑːrðər] [ɑːn] , [dʒʌst] [laɪk] ['dædi] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l]

and	from	there	we	can	ride	farther	on	,	just	like	daddy	and	Uncle
和	从	那里	我们	能	骑	更远	在	,	只是	喜欢	爸爸	和	叔叔

[fræŋk] .

Frank	.
坦率	.

从那里我们可以继续前行，就像爸爸和弗兰克叔叔一样。

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点!

" ['dʒænit] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Janet	thought	for	a	minute	.
"	珍妮特	想法	为了	一个	分钟	.

珍妮特想了一会儿。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [dɪd] ['tedi] .

She	wanted	to	go	as	much	as	did	Teddy	.
她	通缉	到	去	作为	很多	作为	做过	泰迪	.

她和泰迪一样，都非常想去。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [siːm] ['veri] [rɔːŋ] .

It	did	not	seem	very	wrong	.
它	做过	不是	似乎	非常	错误的	.

这似乎并没有错得很离谱。

" [wel] , [wiːl] [raɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Well , we'll ride a little way , " she said .
" 出色地 , 出色地 骑 一个 小的 方式 , " 她 说 .

“好吧，我们骑车走一小段路吧。”她说。

" [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] . "
" But we've got to come back before dark . "
" 但 我们已经 得到 到 来 后退 前 黑暗的 . "

“但我们必须在天黑前赶回来。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['tedi] .
" All right , " agreed Teddy .
" 全部 正确的 , " 同意 泰迪 .

“好吧，”泰迪同意道。

" [wiː; wi] [wɪl] !
" We will !
" 我们 将要 !

“我们将！

" [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] - [roʊd] [ə'weɪ] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] ['preri] . [-]
" And the Curlytops rode away over the prairie . [209]
" 和 这 - 骑 离开 超过 这 草原 . [-]

“卷毛人骑马穿过草原远去。[209]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[lɔːst]
LOST
丢失的

丢失的

- [ænd; ənd] [stɑːr] [feɪs] , [ðə; ðɪ] [tuː] ['stɜːrdi] ['lɪt(ə)l] ['pəuniz] , [trɔtid] ['breɪvli] [ə'lɔːŋ] ,
Clipclap and Star Face , the two sturdy little ponies , trotted bravely along ,
- 和 星星 脸 , 这 二 结实的 小的 小马 , 小跑 勇敢地 沿着 ,

咔嗒和星脸，这两匹健壮的小马驹，勇敢地小跑着。

['kæriɪŋ] ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænit] [ɑːn] [ðer; ðər] [bæks] .
carrying Teddy and Janet on their backs .
携带 泰迪 和 珍妮特 在 他们的 背部 .

背着泰迪和珍妮特。

[ðə; ðɪ] ['pəuniz] [dɪd] [nɑːt] ['wʌndər] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] — [ðeɪ] ['hɑːrdli] ['evər] [dɪd] [ðæt] .
The ponies did not wonder where they were going — they hardly ever did that .
这 小马 做过 不是 想知道 在哪里 他们 是 去 — 他们 几乎 曾经 做过 那 .

小马们并不想知道自己要去哪里——它们几乎从来不会那样做。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [goʊ] [wer'evər] [ðer; ðər] ['mæstər] [ɔːr] ['mɪstrəs] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] ,
They were satisfied to go wherever their master or mistress guided them ,
他们 是 使满意 到 去 无论 他们的 掌握 或者 情妇 引导 他们 ,

他们心甘情愿地跟随主人或女主人，无论他们去哪里。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
for they knew the children would be good to them .
为了 他们 知道 这 孩子们 会 是 好的 到 他们 .

因为他们知道孩子们会善待他们。

" [duː] [juː; jʊ] [spoʊz] [wiːl] [faɪnd] ['eni] ['indiəns] ? " [æskt] ['dʒænit] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] .
" Do you s'pose we'll find any Indians ? " asked Janet after a while .
" 做 你 假设 出色地 寻找 任何 印度人 ? " 问 珍妮特 后 一个 尽管 .

过了一会儿，珍妮特问道：“你觉得我们能找到印第安人吗？”

" ['meɪbi] , " ['ænsər] ['tedi] .
" **Maybe , " answered Teddy .**
" 或许 , " 回答 泰迪 .

“也许吧，”泰迪回答道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [skerd] ? "
" **Are you scared ? "**
" 是 你 害怕的 ? "

你害怕吗?

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] ['sloʊli] .
" **No , " replied his sister slowly .**
" 不 , " 回复 他的 姐姐 缓慢地 .

“不，”他妹妹缓缓回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] - [ɪm] , [ænd; ənd][get] [bæk] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks]
" **I was just thinking maybe we could find ' em , and get back Uncle Frank's**
" 我 曾是 只是 思维 或许 我们 可以 寻找 - 呃 , 和 得到 后退 叔叔 弗兰克的
['hɔːrsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

我当时就在想，或许我们能找到它们，把弗兰克叔叔的马找回来。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['dɪdnt] . "
even if the cowboys didn't . "
甚至 如果 这 牛仔 没有 . "

即使牛仔们没有这样做。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] ! " [kraɪd] ['tedi] .
" **Maybe we could ! " cried Teddy .**
" 或许 我们 可以 ! " 哭 泰迪 .

“也许我们可以！”泰迪喊道。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] !
" **That would be great !**
" 那 会 是 伟大的 !

“那太好了！”

['wʊdnt] ['dædi] [biː; bi] [sər'praɪzd] ! " [-]
Wouldn't daddy be surprised ! " [210]
不会 爸爸 是 惊讶 ! " [-]

爸爸肯定会很惊讶！[210]

" [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [tuː] ! " ['ædɪd] ['dʒænit] .
" **And Uncle Frank , too ! " added Janet .**
" 和 叔叔 坦率 , 也 ! " 额外 珍妮特 .

“还有弗兰克叔叔！”珍妮特补充道。

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] !
" **Yes , and the cowboys !**
" 是的 , 和 这 牛仔 !

“是的，还有牛仔们！”

[ðen] [ðeid] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][raɪd][ɔːl] [raɪt] ! " [went][ɑːn][ted] .
Then they'd think we could ride all right ! " went on Ted .
然后 他们会 思考 我们 可以 骑 全部 正确的 ! " 去 在 泰德 .

“那他们就会觉得我们骑车没问题了！”泰德继续说道。

" [kʌm] [ɑːn] , [lets] ['hɜːri] !
" **Come on , let's hurry !**
" 来 在 , 我们来吧 匆忙 !

“快点，我们快点！”

[gɪd] - [dæp] !
Gid - dap !
吉德 - 达普 !

吉达普!

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] - .
" he called to Clipclap .
" 他 称为 到 - .

他打电话给 Clipclap。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][fɜːrst] ? " [æskt] ['dʒænit] .
" Where are we going first ? " asked Janet .
" 在哪里 是 我们 去 第一的 ? " 问 珍妮特 .

“我们先去哪儿？”珍妮特问道。

" [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] , [wer] [wiː; wi] [faʊnd] [maɪ]['poʊni][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ,
" To the rocks , where we found my pony in the cave , " answered her brother ,
" 到 这 岩石 , 在哪里 我们 成立 我的 小马 在 这 洞穴 , " 回答 她 兄弟 ,

“去岩石边，我们在那里的山洞里找到了我的小马，”她哥哥回答道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [nek] .
as he patted the little animal on the neck .
作为 他 轻拍 这 小的 动物 在 这 脖子 .

他轻轻拍了拍小动物的脖子。

" [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [sed] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['indiəns] [nɪr] [ðer; ðər] . "
" The cowboy said he saw the Indians near there . "
" 这 牛仔 说 他 锯 这 印度人 靠近 那里 . "

“牛仔说他看到印第安人就在附近。”

" ['meɪbi] [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒænit] .
" Maybe they're hiding in the cave , " suggested Janet .
" 或许 它们是 隐藏 在 这 洞穴 , " 建议 珍妮特 .

“也许他们躲在山洞里呢，”珍妮特猜测道。

" [noʊ] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] , " ['tedi] [dɪ'saɪdɪd] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'waɪl] .
" No , they wouldn't do that , " Teddy decided , after thinking it over awhile .
" 不 , 他们 不会 做 那 , " 泰迪 决定 , 后 思维 它 超过 一会儿 .

“不，他们不会那样做的，”泰迪想了一会儿后决定道。

" [ðeid] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [steɪ] [soʊ] [nɪr] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] .
" They'd be afraid to stay so near Uncle Frank's ranch .
" 他们会 是 害怕的 到 停留 所以 靠近 叔叔 弗兰克的 牧场 .

“他们不敢待在弗兰克叔叔的牧场附近。”

['enihaʊ] [ðə; ði] [keɪv] ['iznt] [bɪg] [ɪ'nʌf] . "
Anyhow the cave isn't big enough . "
无论如何 这 洞穴 不是 大的 足够的 . "

总之，这个洞穴不够大。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] - . "
" It was big enough for Clipclap . "
" 它 曾是 大的 足够的 为了 - . "

“它大到足以容纳 Clipclap。”

" [jes] , [bʌt; bət] ['hiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['poʊni] .
" Yes , but he's a little pony .
" 是的 , 但 他是 一个 小的 小马 .

“是的，但他只是一匹小马。”

['enihaʊ] ,
Anyhow ,
无论如何 ,

无论如何，

[wiːl] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [raɪd][ɑːn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə]

we'll	look	in	the	cave	and	then	we'll	ride	on	along	the	trail	until	we	catch	up	to
出色地	看	在	这	洞穴	和	然后	出色地	骑	在	沿着	这	踪迹	直到	我们	抓住	向上	到

['dædi] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] . "

daddy	and	Uncle	Frank	.	"
爸爸	和	叔叔	坦率	.	"

我们会先去山洞里看看，然后沿着小路继续骑马，直到追上爸爸和弗兰克叔叔。

" ['hwʌtəl] [ðeɪ] [seɪ] ? "

"	What'll	they	say	?	"
"	什么会	他们	说	?	"

他们会怎么说?

" [aɪ] [ges] [ðeɪl] [biː; bi] - . "

"	I	guess	they'll	be	s'prised	.	"
"	我	猜测	他们会	是	-	.	"

“我想他们会很自豪的。”

" ['meɪbi] [ðeɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es][goʊ] [bæk] . "

"	Maybe	they'll	make	us	go	back	.	"
"	或许	他们会	制作	我们	去	后退	.	"

“也许他们会让我们回去。”

" [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [duː] [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , ['enihaʊ] , " [sed] ['tedi] , ['læfɪŋ] .

"	Well	,	if	they	do	we'll	have	some	fun	,	anyhow	,	"	said	Teddy	,	laughing	.
"	出色地	,	如果	他们	做	出色地	有	一些	乐趣	,	无论如何	,	"	说	泰迪	,	笑	.

“好吧，如果他们真这么做了，我们反正也会玩得很开心，”泰迪笑着说。

" [gɪd] - [dæp] , - . " [-]

"	Gid	-	dap	,	Clipclap	.	"	[	211	]
"	吉德	-	达普	,	-	.	"	[	-	]

“Gid-dap，Clipclap。”[211]

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiːv] [tuː] ['pəuniz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] [goʊt] , " [ri'mɑːkt] ['dʒænit] ,

"	It's	a	good	thing	we've	two	ponies	instead	of	one	goat	,	"	remarked	Janet	,
"	它是	一个	好的	事物	我们已经	二	小马	反而	的	一	山羊	,	"	评论	珍妮特	,

“幸好我们有两匹小马而不是一只山羊，”珍妮特说道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] .

after	they	had	ridden	on	a	little	farther	.
后	他们	有	骑	在	一个	小的	更远	.

他们又往前骑了一小段路之后。

" [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] [ted] .

"	Course	it	is	,	"	agreed	Ted	.
"	课程	它	是	,	"	同意	泰德	.

“当然是这样，”泰德同意道。

" [wiː; wi] ['kudnt] [bəuθ] [raɪd] ['nɪknæk] , [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [ˌjuː 'es][bəuθ][ɪn][ðə; ði]['wægən] . "

"	We	couldn't	both	ride	Nicknack	,	though	he	could	pull	us	both	in	the	wagon	.	"
"	我们	不能	两个都	骑	小玩意	,	尽管	他	可以	拉	我们	两个都	在	这	车皮	.	"

“我们俩都骑不了尼克纳克，但他可以拉着我们俩坐马车。”

" ['meɪbi] ['hiːd] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['indiəns] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒænit] .

"	Maybe	he'd	be	afraid	of	Indians	,	"	suggested	Janet	.
"	或许	他会	是	害怕的	的	印度人	,	"	建议	珍妮特	.

“也许他会害怕印第安人，”珍妮特建议道。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [ges] [hiː; hi] [wʊd] , " ['ænsər] ['tedi] , ['æftər][sʌm; səm] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

"	No	,	I	don't	guess	he	would	,	"	answered	Teddy	,	after	some	reflection	.
"	不	,	我	不	猜测	他	会	,	"	回答	泰迪	,	后	一些	反射	.

“不，我想他不会，”泰迪沉思片刻后回答道。

" - [ə; eɪ] [breɪv] [goʊt] .
" **Nicknack's** **a** **brave** **goat** **.**
" - 一个 勇敢的 山羊 .

“尼克纳克是一只勇敢的山羊。”

[aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
I **like** **him** **.**
我 喜欢 他 .

我喜欢他。

[bʌt; bət] [aɪ] [laɪk] - , [tuː] . "
But **I** **like** **Clipclap** **,** **too** **.** **"**
但 我 喜欢 - , 也 . "

但我也喜欢 Clipclap。

" [ænd; ənd] [aɪ] [laɪk] [stɑːr] [feɪs] , " ['ædɪd] ['dʒænɪt] .
" **And** **I** **like** **Star** **Face** **,** **"** **added** **Janet** **.**
" 和 我 喜欢 星星 脸 , " 额外 珍妮特 .

“而且我喜欢星脸，”珍妮特补充道。

" ['hiːz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] ['poʊni] .
" **He's** **an** **awful** **nice** **pony** **.**
" 他是 一个 可怕 好的 小马 .

“他是一匹非常可爱的小马。”

" [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['pəuniz] [trɔtid] ,
" **On** **and** **on** **the** **ponies** **trotted** **,**
" 在 和 在 这 小马 小跑 ,

小马们不停地小跑着，

['kæriɪŋ] [ðə; ði] - ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] [haʊs] .
carrying **the** **Curlytops** **farther** **and** **farther** **from** **the** **Ring** **Rosy** **Ranch** **house** **.**
携带 这 - 更远 和 更远 从 这 戒指 红润 牧场 房子 .

带着卷毛羊离玫瑰环牧场的房子越来越远。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə'freɪd] .
But **the** **children** **were** **not** **afraid** **.**
但 这 孩子们 是 不是 害怕的 .

但孩子们并不害怕。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['rɪdn] [ðɪs] [fɑːr] [ə'loʊn] .
The **sun** **was** **shining** **brightly** **,** **and** **they** **had** **often** **before** **ridden** **this** **far** **alone** **.**
这 太阳 曾是 灼灼 明亮地 , 和 他们 有 经常 前 骑 这 远的 独自的 .

阳光灿烂，他们以前也经常独自骑行这么远的路。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
They **could** **look** **back** **at** **the** **ranch** **buildings** **when** **they** **got** **on** **top** **of** **the** **little**
他们 可以 看 后退 在 这 牧场 建筑物 什么时候 他们 得到 在 顶部 的 这 小的
[hɪlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['preri] [wʌz; wəz] ['dɑːtɪd] ,
hills **with** **which** **the** **prairie** **was** **dotted** **,**
丘陵 和 哪个 这 草原 曾是 虚线 ,

当他们登上草原上星罗棋布的小山丘时，可以回头望见牧场建筑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['loʊnsəm] .
and **they** **were** **not** **lonesome** **.**
和 他们 是 不是 寂寞 .

他们并不感到孤独。

[ɔːf] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [gruːps] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ɔːr]['kæt(ə)l] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]
Off **on** **either** **side** **they** **could** **see** **groups** **of** **horses** **or** **cattle** **that** **belonged** **to** **Uncle**
离开 在 任何一个 边 他们 可以 看 团体 的 马匹 或者 牛 那 属于 到 叔叔
[fræŋk] ,
Frank **,**
坦率 ,

他们可以看到两侧有成群的马或牛，那是弗兰克叔叔的。

[ænd; ənd] [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] [θɔːt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['kaʊˌbɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [həːdz] .
and **Ted** **and** **Janet** **thought** **there** **must** **be** **cowboys** **with** **the** **herds** **.**
和 泰德 和 珍妮特 想法 那里 必须 是 牛仔 和 这 畜群 .

泰德和珍妮特认为，牧群里一定有牛仔。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [wen] [wiː; wi] [get] [-]
" **I'm** **going** **to** **get** **a** **drink** **when** **we** **get** **[** **212** **]**
" 我是 去 到 得到 一个 喝 什么时候 我们 得到 [-]

“等我们到了[212]，我就去喝一杯。”

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['rɑːks] , " [sed] ['dʒænit] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [paɪl] [ʌv; əv][bɪg]
to **the** **rocks** **,** **"** **said** **Janet** **,** **as** **they** **came** **within** **sight** **of** **the** **pile** **of** **big**
到 这 岩石 , " 说 珍妮特 , 作为 他们 来了 之内 视线 的 这 桩 的 大的
[stoʊnz] .
stones **.**
石头 .

“到岩石那里去，”珍妮特说，这时他们已经能看到那堆大石头了。

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] [wiːl] [gɪv] [ðə; ðɪ] ['pəuniz] [sʌm; səm] , [tuː] , " [ə'griːd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
And **we'll** **give** **the** **ponies** **some** **,** **too** **,** **"** **agreed** **her** **brother** **.**
和 出色地 给 这 小马 一些 , 也 , " 同意 她 兄弟 .

“我们也会给小马们一些，”她哥哥同意道。

" [aɪ] [ges] [ðeə(r)] ['θɜːrsti] .
" **I** **guess** **they're** **thirsty** **.**
" 我 猜测 它们是 渴 .

“我猜他们是渴了。”

" [ɪn'diːd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['θɜːrsti] ,
" **Indeed** **the** **little** **animals** **were** **thirsty** **,**
" 的确 这 小的 动物 是 渴 ,

“这些小动物确实口渴了，

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['restɪd] [ə; eɪ] [waɪl] — [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [hæd; həd][toʊld][ðə; ðɪ]
and **after** **they** **had** **rested** **a** **while** **—** **for** **Uncle** **Frank** **had** **told** **the**
和 后 他们 有 休息 一个 尽管 — 为了 叔叔 坦率 有 讲述 这
['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [waɪz] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr]['poʊni] [drɪŋk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː]
children **it** **was** **not** **wise** **to** **let** **a** **horse** **or** **pony** **drink** **when** **it** **was** **too**
孩子们 它 曾是 不是 明智的 到 让 一个 马 或者 小马 喝 什么时候 它 曾是 也
[wɔːrm] — - [ænd; ənd][stɑːr] [feɪs] [hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kuːl] ['wɔːtər] [ðæt] ['bʌbld] [ʌp]
warm **—** **Clipclap** **and** **Star** **Face** **had** **some** **of** **the** **cool** **water** **that** **bubbled** **up**
温暖的 — - 和 星星 脸 有 一些 的 这 凉爽的 水 那 冒泡 向上
[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['rɑːks] .
among **the** **rocks** **.**
之中 这 岩石 .

休息了一会儿之后——因为弗兰克叔叔告诉孩子们，天气太热的时候不宜让马或小马喝水——咔嚓和星脸喝了一些从岩石间汩汩冒出的凉水。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] ,

"	It	tastes	awful	good	!	"	exclaimed	Janet	,
"	它	口味	可怕	好的	!	"	惊呼	珍妮特	,

“味道真是太棒了！”珍妮特惊呼道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [sʌm; səm][frʌm; frəm][ðə; ði][kʌp] [ted] [fɪld] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

as	she	took	some	from	the	cup	Ted	filled	for	her	.
作为	她	采取	一些	从	这	杯子	泰德	已填	为了	她	.

她从泰德给她倒的杯子里喝了些东西。

['æftər] - [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ðə; ði][taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

After	Clipclap	had	been	found	at	the	spring	,	the	time	he	was	hidden	in	the
后	-	有	到过	成立	在	这	春天	,	这	时间	他	曾是	隐	在	这

[keɪv] ,

cave	,
洞穴	,

在克利普克拉普被人发现于泉水边之后，也就是他被藏在山洞里的那段时间，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ][tɪn] [kʌp][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] , ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər]

one	of	the	cowboys	had	brought	a	tin	cup	to	the	spring	,	leaving	it	there
一	的	这	牛仔	有	带来	一个	锡	杯子	到	这	春天	,	离开	它	那里

,

,
,

其中一个牛仔带着一个锡杯来到泉边，把它留在了那里。

[soʊ] [ɪf] ['eniwʌn] [pæst] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ]

so	if	anyone	passed	the	spring	it	would	be	easy	to	get	a	drink	without	having
所以	如果	任何人	通过了	这	春天	它	会	是	简单的	到	得到	一个	喝	没有	拥有

[tuː; tə][juːz][ə; eɪ][hæt][ɔːr] [niːl] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

to	use	a	hat	or	kneel	down	on	the	ground	.
到	使用	一个	帽子	或者	下跪	向下	在	这	地面	.

因此，如果有人经过泉水边，就可以很方便地喝水，而无需戴帽子或跪在地上。

[fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɑːki] ['beɪs(ə)n]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kuːl]

For	horses	and	cattle	there	was	a	little	rocky	basin	into	which	the	cool
为了	马匹	和	牛	那里	曾是	一个	小的	岩石	盆地	进入	哪个	这	凉爽的

['wɔːtər] [floʊd] .

water	flowed	.
水	流动	.

马和牛可以在一个小小的岩石水池里吃水，凉爽的泉水会流入其中。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [sed] ['tedi] , [wen] ,

"	I	wish	we	could	take	some	of	the	water	with	us	,	"	said	Teddy	,	when	,
"	我	希望	我们	可以	拿	一些	的	这	水	和	我们	,	"	说	泰迪	,	什么时候	,

“我真希望我们能带走一些水，”泰迪说。

['æftər][ə; eɪ][rest] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə]['fɑːloʊ] [ðə; ði][treɪl] [ə'gen] .

after	a	rest	,	they	were	ready	to	follow	the	trail	again	.
后	一个	休息	,	他们	是	准备好	到	跟随	这	踪迹	再次	.

休息过后，他们准备再次沿着小路前行。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] , [laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [-]

"	If	we	had	a	bottle	,	like	some	of	the	cowboys	[	213	]
"	如果	我们	有	一个	瓶子	,	喜欢	一些	的	这	牛仔	[	-	]

“如果我们有瓶酒，就像一些牛仔[213]

['kæri] , [wiː; wi][kʊd; kəd] , " [riˈmɑːkt] ['dʒænit] .

carry	,	we	could	,	"	remarked	Janet	.
携带	,	我们	可以	,	"	评论	珍妮特	.

“我们可以携带，”珍妮特说道。

" ['meɪbi] [wiːl] [get] ['ɔːf(ə)l] ['θɜːrsti] [ɪf] [wiː; wi] [raɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] , [ted] . "

"	Maybe	we'll	get	awful	thirsty	if	we	ride	on	a	long	way	,	Ted	.	"
"	或许	出色地	得到	可怕	渴	如果	我们	骑	在	一个	长的	方式	,	泰德	.	"

“如果我们骑车走很远的路，也许会非常口渴，泰德。”

" ['meɪbi] [wiː; wi] [wɪl] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ə'nʌðər] [sprɪŋ] .

"	Maybe	we	will	,	but	maybe	we	can	find	another	spring	.
"	或许	我们	将要	,	但	或许	我们	能	寻找	其他	春天	.

“也许我们会，但也许我们还能找到另一个泉眼。”

[aɪ] [hɜːrd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [seɪ] [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [ræntʃ] .

I	heard	Uncle	Frank	say	there's	more	than	one	on	the	ranch	.
我	听到	叔叔	坦率	说	有	更多的	比	一	在	这	牧场	.

我听弗兰克叔叔说，农场里不止一只。

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tʊk] [ə'nʌðər] [drɪŋk] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [sʌm; səm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pəuniz] , [iːtʃ] [ʌv; əv]

"	The	children	took	another	drink	,	and	offered	some	to	the	ponies	,	each	of
"	这	孩子们	采取	其他	喝	,	和	提供	一些	到	这	小马	,	每个	的

[wɪtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

which	took	a	little	.
哪个	采取	一个	小的	.

孩子们又喝了一口水，并分了一些给小马喝，每匹小马都喝了一点。

[ðen] , [wʌns] [mɔːr] , [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] ['æftər] [ðə; ði] ['indiəns] , [æz; əz] [ðeɪ]

Then	,	once	more	,	the	Curlytops	-	were	on	the	trail	after	the	Indians	,	as	they
然后	,	一次	更多的	,	这	-		是	在	这	踪迹	后	这	印度人	,	作为	他们

[bi'liːvd] .

believed	.
相信	.

然后，卷毛头一家又一次踏上了追寻印第安人踪迹的旅程，正如他们所认为的那样。

" [wɪtʃ] [weɪ] [duː] [wiː; wi] [goʊ] [naʊ] ? " [æskt] ['dʒænit] ,

"	Which	way	do	we	go	now	?	"	asked	Janet	,
"	哪个	方式	做	我们	去	现在	?	"	问	珍妮特	,

“我们现在该往哪走？”珍妮特问道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] ['tedi] [get] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [helpt] [hɜːr; hər] [maʊnt]

as	she	watched	Teddy	get	up	in	his	saddle	after	he	had	helped	her	mount
作为	她	观看	泰迪	得到	向上	在	他的	鞍	后	他	有	帮助	她	山

[stɑːr] [feɪs] .

Star	Face	.
星星	脸	.

她看着泰迪帮她骑上星脸马后，自己也站了起来。

" [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] , " ['tedi] ['ænsər] .

"	We've	got	to	follow	the	trail	,	"	Teddy	answered	.
"	我们已经	得到	到	跟随	这	踪迹	,	"	泰迪	回答	.

“我们得沿着这条线索走，”泰迪回答道。

" [haʊ] [duː] [wiː; wi] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	How	do	we	do	it	?
"	如何	做	我们	做	它	?

我们该怎么做？

" [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [in'kwaiəd] .

"	his	sister	inquired	.
"	他的	姐姐	询问	.

“他妹妹问道。

" [wel] , [aɪ] [æskt] ['bɔːldi] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [dʒʌst] [lʊk] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] [træks] [ɪn] [ðə; ði]

"	Well	,	I	asked	Baldy	and	he	said	just	look	on	the	ground	for	tracks	in	the
"	出色地	,	我	问	秃头	和	他	说	只是	看	在	这	地面	为了	轨道	在	这

[dɜːrt] .

dirt	.
污垢	.

“我问了秃头，他说只要在地上找找泥土里的脚印就行了。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [maːrks] [ə; eɪ] ['hɔrsəz] [fʊt] [meɪks] , [dəunt] [juː; jʊ] , [dʒæn] ? "

You	know	the	kind	of	marks	a	horse's	foot	makes	,	don't	you	,	Jan	?	"
你	知道	这	种类	的	标记	一个	马匹	脚	制作	,	不	你	,	一月	?	"

你知道马蹄会留下什么样的痕迹，对吧，简?

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪ] [siː] [sʌm; səm] [daʊn] [hɪr] , " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	Yes	,	and	I	see	some	down	here	,	"	and	she	pointed	to	the	ground	.
"	是的	,	和	我	看	一些	向下	这里	,	"	和	她	尖	到	这	地面	.

“是的，我看到下面也有一些，”她指着地面说。

" [ðæts] [ðem; ðəm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .

"	That's	them	!	"	exclaimed	Teddy	.
"	那就是	他们	!	"	惊呼	泰迪	.

“就是他们！”泰迪惊呼道。

" [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [maːrks] !

"	We've	got	to	follow	the	marks	!
"	我们已经	得到	到	跟随	这	标记	!

我们必须按照标记走！

[ðæts] [ðə; ði] [treɪl] ! "

That's	the	trail	!	"
那就是	这	踪迹	!	"

那就是小路！

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['indiəns] - [treɪl] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [-]

"	Is	this	the	Indians	'	trail	?	"	asked	the	little	[	214	]
"	是	这	这	印度人	-	踪迹	?	"	问	这	小的	[	-	]

“这是印第安人的小径吗？”小[214]问道。

[gɜːrl] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] ,

girl	,	and	she	looked	over	her	shoulder	,
女孩	,	和	她	看起来	超过	她	肩膀	,

女孩，她回头看了一眼，

[pər'hæps] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

perhaps	to	make	sure	no	one	was	following	her	and	her	brother	.
也许	到	制作	当然	不	一	曾是	下列的	她	和	她	兄弟	.

也许是为了确认没有人跟踪她和她的弟弟。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [its] [ðə; ði] ['indiəns] - [treɪl] , [ɔːr] , ['meɪbi] ,

"	I	don't	know	if	it's	the	Indians	'	trail	,	or	,	maybe	,
"	我	不	知道	如果	它是	这	印度人	-	踪迹	,	或者	,	或许	,

我不知道这是不是印第安人的足迹，或者，也许是.....

[ðə; ði] [maːrks] [left] [baɪ] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] ['dædi] , " [sed] ['tedi] .

the	marks	left	by	Uncle	Frank	and	daddy	,	"	said	Teddy	.
这	标记	左边	经过	叔叔	坦率	和	爸爸	,	"	说	泰迪	.

“这是弗兰克叔叔和爸爸留下的痕迹，”泰迪说。

" ['enihaʊ] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] .

"	Anyhow	we've	got	to	follow	the	trail	.
"	无论如何	我们已经	得到	到	跟随	这	踪迹	.

总之，我们得沿着这条线索走。

[ðæts] [wʌt] ['bɔːldi] [sed] . "

That's	what	Baldy	said	.	"
那就是	什么	秃头	说	.	"

“秃头就是这么说的。”

" [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wiː; wi] [keɪm] [ɔːf] [ə'loʊn] , [dʌz] [hiː; hi] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	He	doesn't	know	we	came	off	alone	,	does	he	?	"	asked	Janet	.
"	他	不	知道	我们	来了	离开	独自的	,	做	他	?	"	问	珍妮特	.

“他不知道我们是单独离开的，对吧？”珍妮特问道。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [let] [juː 'es] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] .

I	guess	he	wouldn't	have	let	us	if	he	did	.
我	猜测	他	不会	有	让	我们	如果	他	做过	.

我想如果他想的话，肯定不会让我们去的。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] ['veri] [fɑːr] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] .

But	we	won't	have	to	go	very	far	,	and	then	we'll	catch	up	to	the	rest	.
但	我们	惯于	有	到	去	非常	远的	,	和	然后	出色地	抓住	向上	到	这	休息	.

但我们不用走太远，就能赶上其他人。

[ðen] [ðeɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] . "

Then	they'll	have	to	take	us	with	'	em	.	"
然后	他们会	有	到	拿	我们	和	-	呃	.	"

那他们就得把我们带走。

" [jes] , " [sed] ['dʒænit] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	Yes	,	"	said	Janet	,	and	she	rode	along	beside	her	brother	.
"	是的	,	"	说	珍妮特	,	和	她	骑	沿着	旁	她	兄弟	.

“是的，”珍妮特说着，骑在哥哥身边。

['niːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ,

Neither	of	the	Curlytops	stopped	to	think	that	their	father	,
两者都不	的	这	-	停止	到	思考	那	他们的	父亲	,

两个卷毛兄弟都没想过他们的父亲，

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ['ɜːrli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

Uncle	Frank	and	the	cowboys	had	started	off	early	that	morning	,
叔叔	坦率	和	这	牛仔	有	开始	离开	早期的	那	早晨	,

弗兰克叔叔和牛仔们那天一大早就出发了。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['rɪdn] [ɑːn] ['meni] [maɪlz] [ə'hed] .

and	must	have	ridden	on	many	miles	ahead	.
和	必须	有	骑	在	许多	英里	前方	.

他一定骑车走在了很远的地方。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] - ['hɔːrsɪz] , [tuː] , [kʊd; kəd] [goʊ] ['fæstər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['pəuniz] [stɑːr] [feɪs] [ænd; ənd]

The	cowboys	'	horses	,	too	,	could	go	faster	than	the	ponies	Star	Face	and
这	牛仔	-	马匹	,	也	,	可以	去	快点	比	这	小马	星星	脸	和

-	,

Clipclap	,
-	,

牛仔们的马也比小马“星脸”和“拍手”跑得快。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [lɔːŋgər] [legz] .

for	the	larger	horses	had	longer	legs	.
为了	这	更大的	马匹	有	更长	腿	.

因为体型较大的马腿也更长。

[ɔːl] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] [θɔːt] [ʌv; əv][wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

All	Teddy	and	Janet	thought	of	was	hurrying	along	as	fast	as	they	could
全部	泰迪	和	珍妮特	想法	的	曾是	匆忙	沿着	作为	快速地	作为	他们	可以

[goʊ] ,

go	,
去	,

泰迪和珍妮特满脑子想的都是要尽快赶路。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən] ['hʌntərz] .

in	order	to	catch	up	to	the	Indian	hunters	.
在	命令	到	抓住	向上	到	这	印度	猎人	.

为了追上印度猎人。

[wʌt] [wʊd] ['hæpən] ['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] .

What	would	happen	after	that	they	did	not	know	.
什么	会	发生	后	那	他们	做过	不是	知道	.

接下来会发生什么，他们一无所知。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [æz; əz][ðə; ði] - [wɜːr; wər]['raɪdɪŋ] [-]

All	at	once	,	as	the	Curlytops	were	riding	[	215	]
全部	在	一次	,	作为	这	-	是	骑术	[	-	]

突然间，卷毛头们正骑马[215]

[ə'lɔːŋ] , [ðeɪ] [hɜːrd] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

along	,	they	heard	what	they	thought	was	a	whistle	.
沿着	,	他们	听到	什么	他们	想法	曾是	一个	哨	.

他们走着走着，听到了一声像是哨声的声音。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['dʒænit] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] .

"	Some	one	is	calling	us	,	"	said	Janet	,	turning	to	look	back	.
"	一些	一	是	呼叫	我们	,	"	说	珍妮特	,	转弯	到	看	后退	.

“有人在给我们打电话，”珍妮特说着，转头看了看。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , [ted] ? "

"	Did	you	hear	that	,	Ted	?	"
"	做过	你	听到	那	,	泰德	?	"

“你听到了吗，泰德？”

" [jes] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

"	Yes	,	I	heard	a	whistle	.
"	是的	,	我	听到	一个	哨	.

“是的，我听到了一声哨响。”

['meɪbi] [its] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

Maybe	it's	Uncle	Frank	,	or	some	of	the	cowboys	.
或许	它是	叔叔	坦率	,	或者	一些	的	这	牛仔	.

也许是弗兰克叔叔，或者是一些牛仔。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preri] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn] .

"	The	children	looked	across	the	prairie	but	could	see	no	one	.
"	这	孩子们	看起来	穿过	这	草原	但	可以	看	不	一	.

孩子们向草原对面望去，却看不到一个人影。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə'gen] [wen] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] [wʌns] [mɔːr] .

They	were	about	to	go	on	again	when	the	whistle	sounded	once	more	.
他们	是	关于	到	去	在	再次	什么时候	这	哨	听起来	一次	更多的	.

他们正准备继续前进时，哨声再次响起。

" [ðæt] [ɪz][sʌm; səm][wʌn] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

"	That	is	some	one	calling	us	,
"	那	是	一些	一	呼叫	我们	,

“那是有人在给我们打电话。”

" [dɪ'klerd] [dʒæn] . " [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['tedi] .
" declared Jan . " Let's see if we can't find who it is , Teddy .
" 声明 一月 . " 我们来吧 看 如果 我们 不能 寻找 WHO 它 是 , 泰迪 .

"Jan说道：'让我们看看能不能找到是谁，Teddy。'

" [soʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ə'gen] , [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] , [wʌt]
" So the children looked around again , but no one was in sight , and , what
" 所以 这 孩子们 看起来 大约 再次 , 但 不 一 曾是 在 视线 , 和 , 什么
[wʌz; wəz] [stɪl] ['streɪndʒər] ,
was still stranger ,
曾是 仍然 陌生人 ,

于是孩子们再次环顾四周，但一个人影也没有，更奇怪的是，

[ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] [kept] [ʌp] .
the whistling sound kept up .
这 吹口哨 声音 保留 向上 .

口哨声持续不断。

" [its] [sʌm; səm] [wʌn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ɑːn] [juː 'es] , [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] ['æftər] [ðeɪ] ['wɪs(ə)l] , " [sed]
" It's some one playing a joke on us , and hiding after they whistle , " said
" 它是 一些 一 玩耍 一个 开玩笑 在 我们 , 和 隐藏 后 他们 哨 , " 说
['dʒænit] .
Janet .
珍妮特 .

"肯定有人在跟我们开玩笑，吹完口哨就躲起来了，"珍妮特说。

" ['meɪbi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræntʃ] . "
" Maybe one of the cowboys from the ranch . "
" 或许 一 的 这 牛仔 从 这 牧场 . "

"也许是牧场里的某个牛仔。"

" ['meɪbi] [æn; ən] ['ɪndiən] , " [sed] [ted] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [ðæt]
" Maybe an Indian , " said Ted , and then he was sorry he had said that
" 或许 一个 印度 , " 说 泰德 , 和 然后 他 曾是 对不起 他 有 说 那
,
,
,

"也许是个印第安人，"泰德说，说完他就后悔了。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] .
for his sister looked frightened .
为了 他的 姐姐 看起来 害怕 .

因为他妹妹看起来很害怕。

" [oʊ] ! " [sed] ['dʒænit] , " [ɪf] [its] [æn; ən] ['ɪndiən] — — "
" Oh ! " said Janet , " if it's an Indian — — "
" 哦 ! " 说 珍妮特 , " 如果 它是 一个 印度 — — "

"哦！"珍妮特说，"如果是印度人——"

" [aɪ] [dəunt] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " ['tedi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] .
" I don't guess it is , " Teddy hastened to say .
" 我 不 猜测 它 是 , " 泰迪 加快 到 说 .

"我猜不是，"泰迪赶紧说道。

" [aɪ] [ges] ['indiəns] [dəunt] ['wɪs(ə)l] , ['enihaʊ] .
" I guess Indians don't whistle , anyhow .
" 我 猜测 印度人 不 哨 , 无论如何 .

"我猜印度人反正也不吹口哨。"

" [ðɪs] [meɪd] ['dʒænit] [fiːl] ['betər] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [lʊkt]

"	This	made	Janet	feel	better	and	once	more	she	and	her	brother	looked
"	这	制成	珍妮特	感觉	更好的	和	一次	更多的	她	和	她	兄弟	看起来

[ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [kwɪr] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] , [-]

around	to	see	what	made	the	queer	whistling	sound	,	[	216	]
大约	到	看	什么	制成	这	酷儿	吹口哨	声音	,	[	-	]

“这让珍妮特感觉好多了，她和哥哥又一次四处张望，想看看是什么发出了奇怪的口哨声，[216]

[ðæt] [stɪl] [kept] [ʌp] .

that	still	kept	up	.
那	仍然	保留	向上	.

仍然坚持了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

It	was	just	like	a	boy	calling	to	another	,
它	曾是	只是	喜欢	一个	男生	呼叫	到	其他	,

就像一个男孩在呼唤另一个男孩一样，

[ænd; ənd] ['tedi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ]

and	Teddy	was	quite	puzzled	over	it	until	he	suddenly	saw	what	was	doing
和	泰迪	曾是	相当	困惑	超过	它	直到	他	突然	锯	什么	曾是	正在做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

泰迪对此感到非常困惑，直到他突然明白了是什么原因造成的。

[pɜːrtʃt] [ɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [nɪr] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

Perched	on	a	small	mound	of	earth	near	a	hole	in	the	ground	,	was	a	little
栖息	在	一个	小的	冢	的	地球	靠近	一个	洞	在	这	地面	,	曾是	一个	小的

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

在地面上的一个小土堆上，靠近一个洞口，栖息着一只小动物。

[ə'baʊt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ræt] , [ðoʊ] , [æz; əz] ['dʒænit] [sed] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] " ['naɪsər]

about	as	big	as	a	large	rat	,	though	,	as	Janet	said	,	he	was	"	nicer
关于	作为	大的	作为	一个	大的	鼠	,	尽管	,	作为	珍妮特	说	,	他	曾是	"	更漂亮

['lʊkɪŋ] .

looking	.
寻找	.

体型和一只大老鼠差不多，不过，正如珍妮特所说，他“长得更好看”。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ted] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [lʊkt] , [ðeɪ] [sɔː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [muːv] ,

"	And	as	Ted	and	his	sister	looked	,	they	saw	this	little	animal	move	,
"	和	作为	泰德	和	他的	姐姐	看起来	,	他们	锯	这	小的	动物	移动	,

“泰德和他的妹妹看着，看到这只小动物动了起来，”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [nuː] [hiː; hi]

and	then	they	knew	he
和	然后	他们	知道	他

然后他们就知道他了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['wɪslɪŋ] .

it	was	that	was	whistling	.
它	曾是	那	曾是	吹口哨	.

那是吹口哨的声音。

" [oʊ] , [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] ['dʒænit] .

"	Oh	,	what	is	it	?	"	cried	Janet	.
"	哦	,	什么	是	它	?	"	哭	珍妮特	.

“哦，怎么了？”珍妮特喊道。

" [aɪ] [noʊ] , " ['tedi] ['ænsər] .
" I know , " Teddy answered .
" 我 知道 , " 泰迪 回答 .

“我知道，”泰迪回答道。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['preri] [dɔ:g] .
" That's a prairie dog .
" 那就是 一个 草原 狗 .

“那是一只草原土拨鼠。”

['bɔ:ldi] [toʊld] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['hwisld] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] ['eni] ['deɪndʒər] . "
Baldy told me about them , and how they whistled when they saw any danger . "
秃头 讲述 我 关于 他们 , 和 如何 他们 吹口哨 什么时候 他们 锯 任何 危险 . "

秃头跟我讲过它们，还说它们一看到危险就会吹口哨。

" [ɪz] [ðer; ðər] ['eni] ['deɪndʒər] [hɪr] ? " [æskt] ['dʒænit] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
" Is there any danger here ? " asked Janet , looking around .
" 是 那里 任何 危险 这里 ? " 问 珍妮特 , 寻找 大约 .

“这里有危险吗？”珍妮特环顾四周问道。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['preri] [dɔ:g] [θɪŋks] [wɪə(r)] [ðə; ði] ['deɪndʒər] , " [sed] ['tedi] .
" I guess the prairie dog thinks we're the danger , " said Teddy .
" 我 猜测 这 草原 狗 思考 是 这 危险 , " 说 泰迪 .

“我猜土拨鼠认为我们才是危险人物，”泰迪说。

" [bʌt; bət] [wi:; wi] ['wʊdnt] [hɜ:rt] [hɪm; ɪm] . "
" But we wouldn't hurt him . "
" 但 我们 不会 伤害 他 . "

但我们不会伤害他。

" [dʌz] [hi:; hi] [lɪv; laɪv] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [hoʊl] ? " [æskt] ['dʒænit] .
" Does he live down in that hole ? " asked Janet .
" 做 他 居住 向下 在 那 洞 ? " 问 珍妮特 .

“他是不是就住在那个洞里？”珍妮特问道。

" [jes] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['goʊfər] , " ['ænsər] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] ,
" Yes , just like a gopher , " answered her brother ,
" 是的 , 只是 喜欢 一个 地鼠 , " 回答 她 兄弟 ,

“是的，就像一只地鼠一样，”她哥哥回答道。

[hu:] [hæd; həd] ['lisnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['preri] [dɔ:gz] .
who had listened to the cowboys telling about the little prairie dogs .
WHO 有 听着 到 这 牛仔 讲述 关于 这 小的 草原 狗 .

谁曾听过牛仔们讲述关于小土拨鼠的故事。

" [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sneɪks] [ɔ:r] [æn; ən] [aʊl] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
" And sometimes there are snakes or an owl in the same hole with the
" 和 有时 那里 是 蛇 或者 一个 猫头鹰 在 这 相同的 洞 和 这
['preri] [dɔ:g] . " [-]
prairie dog . " [217]
草原 狗 . " [-]

“有时，草原犬鼠的洞穴里还会有蛇或猫头鹰。”[217]

" [ðen] [aɪm] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] ['eni] ['nɪrər] , " [dɪ'saɪdɪd] ['dʒænit] .
" Then I'm not going any nearer , " decided Janet .
" 然后 我是 不是 去 任何 更近 , " 决定 珍妮特 .

“那我就不再靠近了，”珍妮特决定道。

" [aɪ] [dəunt] [maɪnd] [æn; ən] [aʊl] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [sneɪks] !
" I don't mind an owl , but I don't like snakes !
" 我 不 头脑 一个 猫头鹰 , 但 我 不 喜欢 蛇 !

“我不介意猫头鹰，但我讨厌蛇！”

[kʌm] [ɑːn] , [ted] , [lets] ['hɜːri] .

Come	on	,	Ted	,	let's	hurry	.
来	在	,	泰德	,	我们来吧	匆忙	.

快点，泰德，我们快点。

" [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , [ðə; ði] ['preri] [dɔːg] , [wɪtʃ] ['riːəli] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] ,

"	As	they	started	off	,	the	prairie	dog	,	which	really	did	make	a	whistling	sound	,
"	作为	他们	开始	离开	,	这	草原	狗	,	哪个	真的	做过	制作	一个	吹口哨	声音	,

“它们刚开始走的时候，那只草原土拨鼠真的发出了一声哨响，

['sʌd(ə)nli] ['dɑːrtɪd] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] [ɔːr][hoʊl] .

suddenly	darted	down	inside	his	burrow	or	hole	.
突然	飞镖	向下	里面	他的	洞穴	或者	洞	.

突然猛地钻进他的洞穴或地洞里。

[pər'hæps][hiː; hi] [θɔːt] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænɪt][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm][ɔːf] , [bʌt; bət]

Perhaps	he	thought	Teddy	and	Janet	were	coming	to	carry	him	off	,	but
也许	他	想法	泰迪	和	珍妮特	是	未来	到	携带	他	离开	,	但

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] .

they	were	not	.
他们	是	不是	.

他或许以为泰迪和珍妮特要来把他带走，但他们并没有。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] ['meni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd]['oʊvər][ðə; ði] ['prɛəriz] .

The	children	saw	many	more	of	the	little	animals	as	they	rode	over	the	prairies	.
这	孩子们	锯	许多	更多的	的	这	小的	动物	作为	他们	骑	超过	这	草原	.

孩子们骑马穿过草原时，看到了更多的小动物。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər][maːrks] — [træks] , ['bɔːldi] [kɔːlz] [ðem; ðəm] , " [sed] ['tedi] .

"	But	we	must	look	for	marks	—	tracks	,	Baldy	calls	them	,	"	said	Teddy	.
"	但	我们	必须	看	为了	标记	—	轨道	,	秃头	呼叫	他们	,	"	说	泰迪	.

“但我们必须寻找痕迹——鲍尔迪称之为足迹，”泰迪说。

" [træks] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði]['indiəns] [went] ,

"	Tracks	will	tell	us	which	way	the	Indians	went	,
"	轨道	将要	告诉	我们	哪个	方式	这	印度人	去	,

“足迹会告诉我们印第安人往哪个方向走了。”

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kept] [ðer; ðər] [aɪz] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði][sɑːd][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔːŋ]

"	and	so	the	children	kept	their	eyes	turned	toward	the	sod	as	they	rode	along
"	和	所以	这	孩子们	保留	他们的	眼睛	转向	朝向	这	草皮	作为	他们	骑	沿着

.

:
.

于是孩子们一路骑行，目光始终注视着草地。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['meni] [maːrks][ɪn][ðə; ði][sɔːft] [graʊnd] — [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv]

For	a	while	they	could	see	many	marks	in	the	soft	ground	—	the	marks	of
为了	一个	尽管	他们	可以	看	许多	标记	在	这	柔软的	地面	—	这	标记	的

['hɔːrsɪz] - [fiːt] ,

horses	'	feet	,
马匹	-	脚	,

有一段时间，他们可以看到松软的地面上有很多痕迹——那是马蹄的痕迹。

[sʌm; səm] [ʃɑːd] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ber] ,

some	shod	with	iron	shoes	and	others	bare	,
一些	鞋子	和	铁	鞋	和	其他的	裸	,

有的穿着铁鞋，有的则赤着脚。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] ['preri] [græs] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [niːd] [ʌv; əv]['aɪərn] [ʃuːz] [ɑːn][ðə; ði] [huːf]

for	on	the	prairie	grass	there	is	not	the	same	need	of	iron	shoes	on	the	hoofs
为了	在	这	草原	草	那里	是	不是	这	相同的	需要	的	铁	鞋	在	这	蹄子

[ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

of	horses	as	in	the	city	,
的	马匹	作为	在	这	城市	,

因为在草原上，马蹄并不需要像在城市里那样穿铁蹄铁。

[wɪð; wɪθ][ɪts][hɑːrd] , [peɪvd] [striːts] .

with	its	hard	,	paved	streets	.
和	它是	难的	,	铺砌路面	街道	.

街道铺设了坚硬的石板路。

[ðen] [ðə; ði][maːrks][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [pleɪn] ; [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ,

Then	the	marks	were	not	so	plain	;	and	pretty	soon	,
然后	这	标记	是	不是	所以	清楚的	;	和	漂亮的	很快	,

随后，这些迹象就不那么明显了；很快，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] ['rɑːks] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [hɑːrd]

about	a	mile	from	the	spring	amid	the	rocks	where	the	ground	was	quite	hard
关于	一个	英里	从	这	春天	之中	这	岩石	在哪里	这	地面	曾是	相当	难的

,

,

,

离泉水大约一英里，在岩石间，地面很硬。

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][maːrks][æt; ət][ɔːl] .

Teddy	and	Janet	could	see	no	marks	at	all	.
泰迪	和	珍妮特	可以	看	不	标记	在	全部	.

泰迪和珍妮特什么痕迹都没看到。

" [wɪtʃ] [weɪ] [duː][wiː; wi][goʊ] ? " [æskt] ['tɛdz] ['sɪstər] , [-]

"	Which	way	do	we	go	?	"	asked	Ted's	sister	,	[	218	]
"	哪个	方式	做	我们	去	?	"	问	泰德的	姐姐	,	[	-	]

“我们该往哪走呢？”泰德的妹妹问道。[218]

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['poʊni][tuː; tə][stɑːp] .

as	he	called	to	his	pony	to	stop	.
作为	他	称为	到	他的	小马	到	停止	.

他呼唤他的小马停下。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] ? "

"	Do	you	know	the	way	?	"
"	做	你	知道	这	方式	?	"

你知道路吗?

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [ges] [aɪ][duː] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	No	,	I	don't	guess	I	do	,	"	he	answered	.
"	不	,	我	不	猜测	我	做	,	"	他	回答	.

“不，我想我没有，”他回答道。

" [bʌt; bət] ['enihaʊ] [wiː; wi][kæn; kən][raɪd] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl] [siː] - [ɪm] . "

"	But	anyhow	we	can	ride	along	and	maybe	we'll	see	'	em	.	"
"	但	无论如何	我们	能	骑	沿着	和	或许	出色地	看	-	呃	.	"

“不过，不管怎样，我们可以一路走下去，也许就能看到他们了。”

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ðæt] , " ['dʒænit] [sed] .

"	Yes	,	we	can	do	that	,	"	Janet	said	.
"	是的	,	我们	能	做	那	,	"	珍妮特	说	.

“是的，我们可以做到，”珍妮特说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .

It	was	still	early	in	the	afternoon	,	and	the	sun	was	shining	brightly	.
它	曾是	仍然	早期的	在	这	下午	,	和	这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	.

当时还是下午早些时候，阳光灿烂。

[ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [rænʧ] , [ænd; ənd] ,

They	knew	they	were	still	on	Uncle	Frank's	ranch	,	and	,
他们	知道	他们	是	仍然	在	叔叔	弗兰克的	牧场	,	和	,

他们知道自己仍然在弗兰克叔叔的牧场上，而且，

[ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['eni] [mɔːr] ,

though	they	could	not	see	the	buildings	any	more	,
尽管	他们	可以	不是	看	这	建筑物	任何	更多的	,

虽然他们已经看不到那些建筑物了，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] .

they	could	see	the	place	where	they	had	had	a	drink	at	the	spring	.
他们	可以	看	这	地方	在哪里	他们	有	有	一个	喝	在	这	春天	.

他们可以看到他们之前在泉边喝水的地方。

" [ɔːl] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] , [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] , " [əb'zɜːrvd] ['tedi] ,

"	All	we've	got	to	do	,	if	we	want	to	come	back	,	"	observed	Teddy	,
"	全部	我们已经	得到	到	做	,	如果	我们	想	到	来	后退	,	"	观察到	泰迪	,

“如果我们想回来，我们只需要这样做，”泰迪说道。

" [ɪz] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] . "

"	is	ride	to	the	rocks	and	then	we	know	the	way	home	from	there	.	"
"	是	骑	到	这	岩石	和	然后	我们	知道	这	方式	家	从	那里	.	"

“骑车到岩石那里，然后我们就知道从那里回家的路了。”

" [jes] , [ðæts] ['iːzi] , " ['dʒænit] [sed] .

"	Yes	,	that's	easy	,	"	Janet	said	.
"	是的	,	那就是	简单的	,	"	珍妮特	说	.

“是的，这很容易，”珍妮特说。

[soʊ] [ðeɪ] [roʊd] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .

So	they	rode	on	and	on	.
所以	他们	骑	在	和	在	.

于是他们继续前行。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] - [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd]

Of	course	the	Curlytops	ought	not	to	have	done	what	they	did	,	but	they	did
的	课程	这	-	应该	不是	到	有	完毕	什么	他们	做过	,	但	他们	做过

[nɑːt] [θɪŋk] ,

not	think	,
不是	思考	,

当然，卷毛帮不应该那样做，但他们当时并没有思考。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['trʌb(ə)l] [θɔːt] [wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [kə'ræl] [geɪt] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [ðə; ði]

any	more	than	Trouble	thought	when	he	opened	the	corral	gate	and	let	out	the
任何	更多的	比	麻烦	想法	什么时候	他	打开	这	围栏	门	和	让	出去	这

['pəuniz] .

ponies	.
小马	.

特鲁布尔打开畜栏门放出小马时，心里想的比这还要多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [dɪd][nɑːt] [steɪ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

But	the	sun	did	not	stay	high	in	the	sky	all	the	afternoon	.
但	这	太阳	做过	不是	停留	高的	在	这	天空	全部	这	下午	.

但太阳并没有整个下午都高挂在天上。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [braɪt] [bɔːl] [ʌv; əv] ['faɪər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,

Presently	**the**	**bright**	**ball**	**of**	**fire**	**began**	**to**	**go**	**down**	**in**	**the**	**west**	**,**
目前	这	明亮的	球	的	火	开始	到	去	向下	在	这	西方	,

这时，那团明亮的火球开始向西方落下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænit] [gruː] [lɔːŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['preri] .

and	**the**	**shadows**	**of**	**Teddy**	**and**	**Janet**	**grew**	**long**	**on**	**the**	**prairie**	**.**
和	这	阴影	的	泰迪	和	珍妮特	生长	长的	在	这	草原	.

泰迪和珍妮特的影子在草原上越变越长。

[ðeɪ] [nuː] [wʌt] [ðoʊz] [lɔːŋ] [-]

They	**knew**	**what**	**those**	**long**	**[**	**219**	**]**
他们	知道	什么	那些	长的	[	-	]

他们知道那些长[219]

['ʃæˌdoʊz] [ment] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] .

shadows	**meant**	**—**	**that**	**it**	**was**	**getting**	**late**	**afternoon**	**.**
阴影	意思是	—	那	它	曾是	获得	晚的	下午	.

影子意味着——已经是傍晚时分了。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ['dʒænit] [tɜːrnd] [ɪn] [hɜːr; hər] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .

After	**a**	**while**	**Janet**	**turned**	**in**	**her**	**saddle**	**and**	**looked**	**back**	**.**
后	一个	尽管	珍妮特	转向	在	她	鞍	和	看起来	后退	.

过了一会儿，珍妮特转过身，回头看了一眼。

" [oʊ] , ['tedi] !

"	**Oh**	**,**	**Teddy**	**!**
"	哦	,	泰迪	!

“哦，泰迪！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	**she**	**cried**	**.**
"	她	哭	.

她哭了。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['rɑːks] ,

"	**I**	**can't**	**see**	**the**	**spring**	**rocks**	**,**
"	我	不能	看	这	春天	岩石	,

我看不到泉水边的石头，

" [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd]

"	**for**	**that**	**is**	**what**	**the**	**children**	**had**	**called**	**the**	**place**	**where**	**they**	**had**	**found**
"	为了	那	是	什么	这	孩子们	有	称为	这	地方	在哪里	他们	有	成立

- .

Clipclap	**.**
-	.

因为那是孩子们给他们发现 Clipclap 的地方起的名字。

" [ðeə(r)] [bæk] [ðer; ðər] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] . "

"	**They're**	**back**	**there**	**just**	**the**	**same**	**.**	**"**
"	它们是	后退	那里	只是	这	相同的	.	"

“他们还是老样子，又回到了那里。”

" [aɪ] [noʊ] .

"	**I**	**know**	**.**
"	我	知道	.

“我知道。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [siː] - [ɪm] [wiː; wi] [wəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

But	**if**	**we**	**can't**	**see**	**'**	**em**	**we**	**won't**	**know**	**how**	**to**	**ride**	**back**	**to**	**them**	**,**
但	如果	我们	不能	看	-	呃	我们	惯于	知道	如何	到	骑	后退	到	他们	,

但如果我们看不到他们，我们就不知道该如何骑马回去。

" [went] [ɑːn]['dʒænit] .
" went on Janet .
" 去 在 珍妮特 .

珍妮特继续说道。

" [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] [hoʊm] , [ted] ? "
" How are we going to find our way back home , Ted ? "
" 如何 是 我们 去 到 寻找 我们的 方式 后退 家 , 泰德 ? "

“泰德，我们该怎么回家呢？”

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] [wen] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] , " [hiː; hi] [sed] .
" Oh , I can get to the rocks when I want to , " he said .
" 哦 , 我 能 得到 到 这 岩石 什么时候 我 想 到 , " 他 说 .

“哦，我想去岩石那里的时候就能去，”他说。

" [kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [raɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [ðen] ,
" Come on , we'll ride a little bit farther and then ,
" 来 在 , 出色地 骑 一个 小的 少量 更远 和 然后 ,

“来吧，我们再往前骑一段路，然后……”

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] ['dædi] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [wiːl] [goʊ] [bæk] . "
if we can't find daddy and Uncle Frank , we'll go back . "
如果 我们 不能 寻找 爸爸 和 叔叔 坦率 , 出色地 去 后退 . "

如果我们找不到爸爸和弗兰克叔叔，我们就回去。

" [wel] , [dəunt][goʊ] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] , " [sed] ['dʒænit] , [ænd; ənd] ['tedi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] .
" Well , don't go much farther , " said Janet , and Teddy said he would not .
" 出色地 , 不 去 很多 更远 , " 说 珍妮特 , 和 泰迪 说 他 会 不是 .

“好了，别再往前走了，”珍妮特说，泰迪说他不会再往前走了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [hɪlz] [ænd; ənd] ['hɑːloʊz] [naʊ] ,
There were many hills and hollows now ,
那里 是 许多 丘陵 和 空心 现在 ,

现在这里有很多山丘和洼地，

[mʌtʃ] ['haɪər] [ænd; ənd] [diːpər] [wʌnz][ðæn; ðən] [ðoʊz] [nɪr] [ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] .
much higher and deeper ones than those near the ranch buildings .
很多 更高 和 更深 一个 比 那些 靠近 这 牧场 建筑物 .

比牧场建筑附近的那些洞穴更高更深。

['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pəuniz] ['sloʊli] [klaɪmd]
Even from the top of one of the high hills up which the ponies slowly climbed
,
,
,

即使从马儿缓缓攀爬的其中一座高山的山顶上，

[ðə; ði] - [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['rɑːks] .
the Curlytops could not see the spring rocks .
这 - 可以 不是 看 这 春天 岩石 .

卷毛怪看不到泉水边的石头。

" [oʊ] , [ted] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæn] , " [aɪm] [ə'freɪd] !
" Oh , Ted ! " exclaimed Jan , " I'm afraid !
" 哦 , 泰德 ! " 惊呼 一月 , " 我是 害怕的 !

“哦，泰德！”简惊呼道，“我害怕！”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] !
I want to go back !
我 想 到 去 后退 !

我想回去！

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [naɪt] ['prɪti] [suːn] ! " [-]
It's going to be night pretty soon ! " [220]
它是 去 到 是 夜晚 漂亮的 很快 ! " [-]

天快黑了！[220]

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [naɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , " [hiː; hi] [sed] ,
" It won't be night for a good while , " he said ,
" 它 惯于 是 夜晚 为了 一个 好的 尽管 , " 他 说 ,

“天还没黑呢，”他说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] ['meɪbi] [wiːd] ['betər] [goʊ] [bæk] .
" but I guess maybe we'd better go back .
" 但 我 猜测 或许 我们会 更好的 去 后退 .

但我想我们最好还是回去吧。

[aɪ] [kɑːnt] [siː] ['dædi] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ɔːr][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .
I can't see daddy , Uncle Frank or the cowboys .
我 不能 看 爸爸 , 叔叔 坦率 或者 这 牛仔 .

我看不到爸爸、弗兰克叔叔和牛仔们。

" [hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [s'tɪrəps] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['prɛəriz] ,
" He raised himself in the stirrups and looked across the prairies ,
" 他 提高 他自己 在 这 马镫 和 看起来 穿过 这 草原 ,

他抬起头，站在马镫上，眺望着远处的草原。

['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
shading his eyes with his hand the way he had seen some of the
阴影 他的 眼睛 和 他的 手 这 方式 他 有 已见 一些 的 这
['kaʊˌbɔɪz] [duː] .
cowboys do .
牛仔 做 .

他像一些牛仔那样，用手遮住眼睛。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
Nothing was in sight .
没有什么 曾是 在 视线 .

周围什么也没有。

" [kʌm] [ɑːn] , [dʒæn] , [wiːl] [goʊ] [bæk] , " [hiː; hi] [sed] .
" Come on , Jan , we'll go back , " he said .
" 来 在 , 一月 , 出色地 去 后退 , " 他 说 .

“走吧，简，我们回去，”他说。

- [ænd; ənd][stɑːr] [feɪs] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
Clipclap and Star Face were turned around .
- 和 星星 脸 是 转向 大约 .

Clipclap 和 Star Face 被转了个身。

[wʌns] [mɔːr] [ɔːf] [trɔtid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pəuniz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] .
Once more off trotted the little ponies with the Curlytops on their backs .
一次 更多的 离开 小跑 这 小的 小马 和 这 - 在 他们的 背部 .

小马驹们再次驮着卷毛羊小马驹们小跑着出发了。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [gruː] [lɔːŋgər] .
The shadows grew longer .
这 阴影 生长 更长 .

影子越来越长了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [naɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['prɛəriz] [naʊ] .
It was not so bright and nice on the prairies now .
它 曾是 不是 所以 明亮的 和 好的 在 这 草原 现在 .

如今的草原不再那么明亮美丽了。

['dʒænit] [kept] [kloʊz] [tuː; tə] ['tedi] .

Janet	kept	close	to	Teddy	.
珍妮特	保留	关闭	到	泰迪	.

珍妮特一直和泰迪保持着亲密的关系。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [æskt] :

At	last	she	asked	:
在	最后的	她	问	:

最后她问道：

" [duː] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['rɑːks] ? "

"	Do	you	see	the	rocks	?	"
"	做	你	看	这	岩石	?	"

你看到那些石头了吗?

" [nɑːt] [jet] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['ænsər] .

"	Not	yet	,	"	her	brother	answered	.
"	不是	然而	,	"	她	兄弟	回答	.

“还没有，”她哥哥回答道。

" [bʌt; bət] [wiːl] [suːn] [biː; bi] [ðer; ðər] .

"	But	we'll	soon	be	there	.
"	但	出色地	很快	是	那里	.

但我们很快就会到达那里。

" [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] .

"	They	did	not	reach	them	,	however	.
"	他们	做过	不是	抵达	他们	,	然而	.

然而，他们并没有联系上他们。

[ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðeɪ] [roʊd] .

On	and	on	they	rode	.
在	和	在	他们	骑	.

他们继续骑行。

[ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [bæŋk] [ʌv; əv] [klaʊdz] .

The	sun	went	down	behind	a	bank	of	clouds	.
这	太阳	去	向下	在后面	一个	银行	的	云	.

太阳落到了云层后面。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [said] ['dʒænit] , " [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ðɪs] ,

"	Oh	,	dear	!	"	sighed	Janet	,	"	I	don't	like	this	,
"	哦	,	亲爱的	!	"	叹了口气	珍妮特	,	"	我	不	喜欢	这	,

“哦，天哪！”珍妮特叹了口气，“我不喜欢这样。”

" [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kraɪ] .

"	and	her	voice	sounded	as	if	she	were	going	to	cry	.
"	和	她	嗓音	听起来	作为	如果	她	是	去	到	哭	.

她的声音听起来像是要哭出来似的。

" [wiːl] [suːn] [biː; bi] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] , " [sed] ['tedi] ,

"	We'll	soon	be	back	at	the	rocks	,	and	then	I	know	the	way	home	,	"	said	Teddy	,
"	出色地	很快	是	后退	在	这	岩石	,	和	然后	我	知道	这	方式	家	,	"	说	泰迪	,

“我们很快就能回到岩石边了，到那时我就知道回家的路了，”泰迪说。

[æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

as	bravely	as	he	could	.
作为	勇敢地	作为	他	可以	.

他尽其所能地勇敢。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['rɑːks] .

But	they	did	not	reach	the	rocks	.
但	他们	做过	不是	抵达	这	岩石	.

但他们没能到达岩石那里。

[ʌp] [ðə; ði] [-]

Up	the	[	221	]
向上	这	[	-	]

向上[221]

['hɑːloʊz] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɪlz] [ðeɪ] [roʊd] , ['oʊvər][ðə; ði] [brɔːd] ['prɛəriz] , [bʌt; bət][noʊ] ['rɑːks] [dɪd] [ðeɪ] [siː] .

hollows	and	across	the	hills	they	rode	,	over	the	broad	prairies	,	but	no	rocks	did	they	see	.
空心	和	穿过	这	丘陵	他们	骑	,	超过	这	广阔	草原	,	但	不	岩石	做过	他们	看	.

他们骑马穿过洼地和山丘，越过广阔的草原，却没看到一块岩石。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['pəuniz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [goʊ] [mɔːr] ['sloʊli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['taɪərd] .

At	last	the	ponies	began	to	go	more	slowly	,	for	they	were	tired	.
在	最后的	这	小马	开始	到	去	更多的	缓慢地	,	为了	他们	是	疲劳的	.

最后，小马们开始走得慢了下来，因为它们累了。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['dɑːrkər] .

It	grew	darker	.
它	生长	较暗	.

天色渐渐暗了下来。

[ted] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ə'baʊt] .

Ted	looked	anxiously	about	.
泰德	看起来	焦虑地	关于	.

泰德焦急地环顾四周。

['dʒænit] [spoʊk] ['sɔːftli] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Janet	spoke	softly	to	him	.
珍妮特	辐	轻轻	到	他	.

珍妮特轻声和他说话。

" ['tedi] , " [ʃiː; ʃi] [æskt] , " [ɑːr; ər] [wiː; wi] — [ɑːr; ər] [wiː; wi] — [lɔːst] ?

"	Teddy	,	"	she	asked	,	"	are	we	—	are	we	—	lost	?
"	泰迪	,	"	她	问	,	"	是	我们	—	是	我们	—	丢失的	?

“泰迪，”她问道，“我们——我们——迷路了吗？”

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['tedi] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] .

"	For	a	moment	Teddy	did	not	answer	.
"	为了	一个	片刻	泰迪	做过	不是	回答	.

泰迪一时没有回答。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['sloʊli] :

Then	he	replied	slowly	:
然后	他	回复	缓慢地	:

然后他缓缓回答道：

" [jes] — [aɪ] [ges] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [lɔːst] , ['dʒænit] ! " [-]

"	Yes	—	I	guess	we	are	lost	,	Janet	!	"	[	222	]
"	是的	—	我	猜测	我们	是	丢失的	,	珍妮特	!	"	[	-	]

“是的——我想我们迷路了，珍妮特！”[222]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['væli]

THE	HIDDEN	VALLEY
这	隐	谷

隐谷

[ðə; ði] - [wɜːr; wər][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

The	Curlytops	were	in	trouble	.
这	-	是	在	麻烦	.

卷毛队遇到麻烦了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] , [noʊ] [ɪn'diːd] !

It	was	not	the	first	time	they	had	been	lost	,	no	indeed	!
它	曾是	不是	这	第一的	时间	他们	有	到过	丢失的	,	不	的确	!

这并非他们第一次迷路，真的不是!

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] ['biːɪŋ] [lɔːst][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

But	it	was	the	first	time	they	could	remember	being	lost	so	far	away	from
但	它	曾是	这	第一的	时间	他们	可以	记住	存在	丢失的	所以	远的	离开	从

[hoʊm] ,

home	,
家	,

但这是他们记忆中第一次在离家这么远的地方迷路。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['westərn] ['preri] .

and	in	such	a	big	place	as	a	Western	prairie	.
和	在	这样的	一个	大的	地方	作为	一个	西	草原	.

而且是在像西部大草原这样广袤的地方。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

They	did	not	know	what	to	do	.
他们	做过	不是	知道	什么	到	做	.

他们不知道该怎么办。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] ? " [æskt] ['dʒænit] , [stɪl] ['kiːpɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][hɜːr; hər]

"	Don't	you	know	the	way	home	?	"	asked	Janet	,	still	keeping	close	to	her
"	不	你	知道	这	方式	家	?	"	问	珍妮特	,	仍然	保持	关闭	到	她

['brʌðər] .

brother	.
兄弟	.

“你不知道回家的路吗？”珍妮特问道，仍然紧紧跟在哥哥身边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːrk] , [ænd; ənd] , ['sʌmhaʊ] , [ʃiː; ʃi] [felt] ['seɪfər] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

It	was	getting	dark	,	and	,	somehow	,	she	felt	safer	near	him	,
它	曾是	获得	黑暗的	,	和	,	不知何故	,	她	毛毡	更安全	靠近	他	,

天色渐暗，不知为何，她觉得待在他身边更安全。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

even	if	he	was	only	a	year	older	than	she	was	.
甚至	如果	他	曾是	仅有的	一个	年	老	比	她	曾是	.

即使他只比她大一岁。

" [aɪd] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] ['rɑːks]

"	I'd	know	the	way	home	back	to	the	ranch	house	if	we	could	find	the	rocks
"	ID	知道	这	方式	家	后退	到	这	牧场	房子	如果	我们	可以	寻找	这	岩石

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪv] [wer] - [wʌz; wəz] ,

with	the	cave	where	Clipclap	was	,
和	这	洞穴	在哪里	-	曾是	,

“如果我们能找到有洞穴的岩石，也就是克利普克拉普所在的地方，我就知道回牧场小屋的路了。”

" ['tedi] [rɪ'plaɪd] .

"	Teddy	replied	.
"	泰迪	回复	.

泰迪回答道。

" [lets] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][sʌm; səm] [mɔːr] , " [səˈdʒestɪd] ['dʒænit] .
" Let's look for them some more , " suggested Janet .
" 我们来吧 看 为了 他们 一些 更多的 , " 建议 珍妮特 .

“我们再找找看吧，”珍妮特建议道。

" [ɪf] [wiː; wi][dəunt][get] [hoʊm] ['prɪti] [suːn] [wiːl] [biː; bi][ɔːl][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] — [ænd; ənd] [wiːl]
" If we don't get home pretty soon we'll be all in the dark and — and we'll
" 如果 我们 不 得到 家 漂亮的 很快 出色地 是 全部 在 这 黑暗的 和 — 和 出色地
[hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [hɪr] [ɔːl] [əˈloʊn] . " [-]
have to stay out here all alone . " [223]
有 到 停留 出去 这里 全部 独自的 . " [-]

“如果我们不能尽快回家，我们就会陷入黑暗，而且——我们将不得不独自待在这里。”[223]

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][əˈfreɪd] ? " [æskt] [ted] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstər] .
" Are you afraid ? " asked Ted , looking at his sister .
" 是 你 害怕的 ? " 问 泰德 , 寻找 在 他的 姐姐 .

“你害怕吗？”泰德看着妹妹问道。

" [jes] . [wəʊnt][juː; jʊ][biː; bi] ? "
" Yes . Won't you be ? "
" 是的 . 惯于 你 是 ? "

“是的。你难道不会吗？”

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[noʊ] !
No !
不 !

不！

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːkt] ['laʊdli] , [pərˈhæps][dʒʌst][soʊ][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]
" he exclaimed , and he talked loudly , perhaps just so he would not be
" 他 惊呼 , 和 他 谈话 高声 , 也许 只是 所以 他 会 不是 是
[əˈfreɪd] .
afraid .
害怕的 .

他大声喊道，也许只是为了不害怕。

[juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɔːlweɪz] ['hwislz] ['veri] ['laʊdli] [æt; ət] [naɪt] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['wɔːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ]
You know a boy always whistles very loudly at night when he is walking along a
你 知道 一个 男生 总是 哨声 非常 高声 在 夜晚 什么时候 他 是 步行 沿着 一个
[dɑːrk] [pleɪs] [əˈloʊn] .
dark place alone .
黑暗的 地方 独自的 .

你知道吗，男孩晚上独自走在黑暗的地方时，总是会大声吹口哨。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [bɔɪz] [ðeɪ] [bəuθ] ['wɪs(ə)l] .
And if there are two boys they both whistle .
和 如果 那里 是 二 男孩们 他们 两个都 哨 .

如果是两个男孩，他们都会吹口哨。

[wʌt] ['gɜːlz][duː] [wen] [ðeɪ] [wɔːk] [θruː] [ə; eɪ][dɑːrk] [pleɪs]
What girls do when they walk through a dark place
什么 女孩们 做 什么时候 他们 走 通过 一个 黑暗的 地方

女孩们走过黑暗的地方时会做什么

[əˈloʊn]
alone
独自的

独自的

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .
I do not know .
我 做 不是 知道 .

我不知道。

['meɪbi] [ðeɪ] [sɪŋ] .
Maybe they sing .
或许 他们 唱歌 .

也许他们会唱歌。

['enihaʊ] ['tedi] [tɔːkt] ['veri] [laʊd] ,
Anyhow Teddy talked very loud ,
无论如何 泰迪 谈话 非常 大声 ,

总之，泰迪说话声音很大。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒænit] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi] [felt] ['betər] .
and when Janet heard him say he was not afraid she felt better .
和 什么时候 珍妮特 听到 他 说 他 曾是 不是 害怕的 她 毛毡 更好的 .

珍妮特听到他说他不害怕，就感觉好多了。

" [bʌt; bət] [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] ?
" But will we have to stay out here all night ?
" 但 将要 我们 有 到 停留 出去 这里 全部 夜晚 ?

“但是我们难道要在这里待一整夜吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " ['tedi] ['ænsər] .
" I guess so , " Teddy answered .
" 我 猜测 所以 , " 泰迪 回答 .

“我想是的，”泰迪回答道。

" [bʌt; bət] ['itl] [biː; bi][dʒʌst] [laɪk] ['kæmpɪŋ] [aʊt] .
" But it'll be just like camping out .
" 但 它将 是 只是 喜欢 野营 出去 .

“但这就像露营一样。”

['dædi] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] . "
Daddy and Uncle Frank and the cowboys are going to stay out . "
爸爸 和 叔叔 坦率 和 这 牛仔 是 去 到 停留 出去 . "

爸爸、弗兰克叔叔还有牛仔们都不打算来。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " ['ɔbdʒiktid] ['dʒænit] , " [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt]
" Yes , but they've got something to eat , " objected Janet , " and we haven't
" 是的 , 但 他们有 得到 某物 到 吃 , " 反对 珍妮特 , " 和 我们 还没有
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

“是啊，可是他们有东西吃，”珍妮特反驳道，“而我们什么都没有。”

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kʊki] — ['les(ə)n] [juːv] [gɑːt][wʌn][ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] , ['tedi] . "
Not even a cookie — lessen you've got one in your pocket , Teddy . "
不是 甚至 一个 曲奇饼 — 减少 你已经 得到 一 在 你的 口袋 , 泰迪 . "

连块饼干都没有——除非你口袋里有一块，泰迪。

" [noʊ] , [dʒæn] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , ['æftər][ə; eɪ] [kwɪk] [sɜːrtʃ] , " [aɪ] ['hævnt] .
" No , Jan , " answered her brother , after a quick search , " I haven't .
" 不 , 一月 , " 回答 她 兄弟 , 后 一个 快的 搜索 , " 我 还没有 .

“不，简，”她哥哥快速搜索了一下后回答说，“我没有。”

[aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] ['eni] . "
I forgot to bring any . "
我 忘了 到 带来 任何 . "

我忘了带。

" [soʊ][dɪd][aɪ] , " [went] [ɑːn]['dʒænit] .
" So did I , " went on Janet .
" 所以 做过 我 , " 去 在 珍妮特 .

“我也是，”珍妮特接着说。

" [aɪ][dəunt] [-]
" I don't [224]
" 我 不 [-]

“我不[224]

[θɪŋk] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [hɪr] [ə'loʊn] [ɔːl] [naɪt] [ɪf] [wiː; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "
think I like to stay out here alone all night if we haven't anything to eat . "
思考 我 喜欢 到 停留 出去 这里 独自的 全部 夜晚 如果 我们 还没有 任何事物 到 吃 . "

如果没东西吃，我想我喜欢一个人在外面待一整夜。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [fʌn] , " [ə'griːd] ['tedi] .
" No , it won't be much fun , " agreed Teddy .
" 不 , 它 惯于 是 很多 乐趣 , " 同意 泰迪 .

“不，那不会很有趣，”泰迪同意道。

" [aɪ] [ges] ['meɪbi] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ðoʊz] ['rɑːks] , ['dʒænit] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]
" I guess maybe I can find those rocks , Janet , and then we'll know how to
" 我 猜测 或许 我 能 寻找 那些 岩石 , 珍妮特 , 和 然后 出色地 知道 如何 到
[get] [hoʊm] .
get home .
得到 家 .

“我想也许我能找到那些石头，珍妮特，然后我们就知道怎么回家了。”

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['poʊniz] [hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪərd] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [wɔːkt] ['sloʊli] [ɑːn] [ænd; ənd]
" He turned his pony's head and the tired little animal walked slowly on and
" 他 转向 他的 小马的 头 和 这 疲劳的 小的 动物 步行 缓慢地 在 和
['dʒænəts, 'dʒænɪts] [stɑːr] [feɪs] ['fɑːloʊd] .
Janet's Star Face followed .
珍妮特的 星星 脸 随后 .

他转过小马的头，疲惫的小马缓缓向前走去，珍妮特的星脸跟在后面。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ,
But the truth of the matter was ,
但 这 真相 的 这 事情 曾是 ,

但事实是，

[ted] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [hɔːrs] .
Ted did not know in which direction to guide his little horse .
泰德 做过 不是 知道 在 哪个 方向 到 指导 他的 小的 马 .

泰德不知道该如何引导他的小马往哪个方向走。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'membər] [wer] [ðə; ði] ['rɑːks] [leɪ] .
He could not remember where the rocks lay .
他 可以 不是 记住 在哪里 这 岩石 躺 .

他记不清那些石头在哪里了。

[bʌt; bət]['dʒænit][wʌz; wəz] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hiː; hi][mʌst; məst][duː][hɪz; ɪz] [best] .

But	**Janet**	**was**	**trusting**	**to**	**him**	**,**	**and**	**he**	**felt**	**he**	**must**	**do**	**his**	**best**	**.**
但	珍妮特	曾是	信任	到	他	,	和	他	毛毡	他	必须	做	他的	最好的	.

但珍妮特信任他，他也觉得自己必须尽力而为。

[soʊ][hiː; hi] [kept] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dɑːrkər] ,

So	**he**	**kept**	**on**	**until**	**it**	**grew**	**a**	**little**	**darker**	**,**
所以	他	保留	在	直到	它	生长	一个	小的	较暗	,

于是他一直走，直到天色渐渐暗了下来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['poʊni][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [soʊ] ['sloʊli] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi]

and	**his**	**pony**	**was**	**walking**	**so**	**slowly**	**that**	**Trouble**	**would**	**have**	**found**	**it**	**easy**
和	他的	小马	曾是	步行	所以	缓慢地	那	麻烦	会	有	成立	它	简单的

[tuː; tə][hæv; həv] [wɔːkt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][fæst] .

to	**have**	**walked**	**almost**	**as**	**fast**	**.**
到	有	步行	几乎	作为	快速地	.

他的小马走得非常慢，以至于Trouble走得几乎和它一样快。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['dʒænit] , [huː] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**Janet**	**,**	**who**	**was**	**riding**	**behind**	**her**	**brother**	**,**
"	是什么	这	事情	?	"	问	珍妮特	,	WHO	曾是	骑术	在后面	她	兄弟	,

“出什么事了？”坐在哥哥身后的珍妮特问道。

['lʊkɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

looking	**as**	**hard**	**as**	**she**	**could**	**through**	**the**	**darkness**	**for**	**a**	**sight**	**of**	**the**
寻找	作为	难的	作为	她	可以	通过	这	黑暗	为了	一个	视线	的	这

['rɑːks] ,

rocks	**,**
岩石	,

她竭尽全力地在黑暗中寻找岩石的踪迹。

[wɪtʃ] , [wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [riːtʃt] , ['ɔːlmoʊst] [ment] [hoʊm] .

which	**,**	**once**	**they**	**were**	**reached**	**,**	**almost**	**meant**	**home**	**.**
哪个	,	一次	他们	是	达到	,	几乎	意思是	家	.

一旦到达那里，就几乎等同于到家了。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [ted] ? "

"	**What's**	**the**	**matter**	**,**	**Ted**	**?**	**"**
"	是什么	这	事情	,	泰德	?	"

“泰德，你怎么了？”

" ['mætər] [wɪð; wɪθ] [wʌt] , [dʒæn] ? "

"	**Matter**	**with**	**what**	**,**	**Jan**	**?**	**"**
"	事情	和	什么	,	一月	?	"

“简，你介意什么？”

" [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] ['pəuniz] [goʊ][soʊ] [sloʊ] ? "

"	**What**	**makes**	**the**	**ponies**	**go**	**so**	**slow**	**?**	**"**
"	什么	制作	这	小马	去	所以	慢的	?	"

“是什么让小马跑得这么慢？”

" - [kɔːz] [ðeə(r)] ['taɪərd] , [aɪ] [ges] . "

"	**'**	**Cause**	**they're**	**tired**	**,**	**I**	**guess**	**.**	**"**
"	-	原因	它们是	疲劳的	,	我	猜测	.	"

“因为他们累了，我想。”

" [kɑːnt] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [-]

"	**Can't**	**you**	**find**	**the**	**rocks**	**and**	**let**	**them**	**[**	**225**	**]**
"	不能	你	寻找	这	岩石	和	让	他们	[	-	]

“你难道找不到石头，然后让他们[225]

[rest] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] ?
rest **and** **get** **a** **drink** **?**
休息 和 得到 一个 喝 ?

休息一下，喝点东西?

[aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['θɜːrsti] , ['tedi] ! "
I'm **awful** **thirsty** **,** **Teddy** **!** **"**
我是 可怕 渴 , 泰迪 ! "

泰迪，我渴死了!

" - [aɪ] , [dʒæn] .
" **So'm** **I** **,** **Jan** **.**
" - 我 , 一月 .

我也是，Jan。

[wiːl] [goʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl] [faɪnd] [ðə; ði] ['rɑːks] .
We'll **go** **on** **a** **little** **more** **and** **maybe** **we'll** **find** **the** **rocks** **.**
出色地 去 在 一个 小的 更多的 和 或许 出色地 寻找 这 岩石 .

我们再往前走一段，也许就能找到那些石头了。

[dəunt] [kraɪ] ! "
Don't **cry** **!** **"**
不 哭 ! "

别哭!

" [puː] ! [huːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [kraɪ] ? " [di'mɑːndid] ['dʒænit] ['kwɪkli] .
" **Pooh** **!** **who's** **goin** **'** **to** **cry** **?** **"** **demanded** **Janet** **quickly** **.**
" 呸 ! 谁是 去 - 到 哭 ? " 要求 珍妮特 迅速地 .

“噗！谁要哭啊？”珍妮特急忙问道。

" [aɪ] — [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] , " ['tedi] ['ænsər] .
" **I** **—** **I** **thought** **maybe** **you** **were** **,** **"** **Teddy** **answered** **.**
" 我 — 我 想法 或许 你 是 , " 泰迪 回答 .

“我……我以为你可能是，”泰迪回答道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] !
" **I** **am** **not** **!**
" 我 是 不是 !

我不是!

" [ænd; ənd] ['dʒænit] [wʌz; wəz] ['veri] ['pɑːzətɪv] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **and** **Janet** **was** **very** **positive** **about** **it** **.**
" 和 珍妮特 曾是 非常 积极的 关于 它 .

“珍妮特对此非常积极。”

" [bʌt; bət] [aɪm] ['taɪərd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [drɪŋk] ['ɔːf(ə)l] [bæd] . "
" **But** **I'm** **tired** **and** **hungry** **,** **and** **I** **want** **a** **drink** **awful** **bad** **.** **"**
" 但 我是 疲劳的 和 饥饿的 , 和 我 想 一个 喝 可怕 坏的 . "

“但我又累又饿，特别想喝点东西。”

" [soʊ] [duː] [aɪ] , " ['ædɪd] ['tedi] .
" **So** **do** **I** **,** **"** **added** **Teddy** **.**
" 所以 做 我 , " 额外 泰迪 .

“我也是，”泰迪补充道。

" [wiːl] [goʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] .
" **We'll** **go** **on** **a** **little** **more** **.**
" 出色地 去 在 一个 小的 更多的 .

我们再继续一会儿。

" [soʊ] , ['wɪrəli] , [ðə; ði] ['pəuniz] [wɔːkt] [ɑːn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] - .
" **So** **,** **wearily** **,** **the** **ponies** **walked** **on** **carrying** **the** **Curlytops** **.**
" 所以 , 疲劳 , 这 小马 步行 在 携带 这 - .

于是，疲惫的小马们驮着卷毛继续前行。

[ted] [kept] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][left] [ænd; ənd] [raɪt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['rɑːks]

Ted	kept	looking	ahead	,	and	to	the	left	and	right	,	trying	to	find	the	rocks
泰德	保留	寻找	前方	,	和	到	这	左边	和	正确的	,	尝试	到	寻找	这	岩石

.

:

.

泰德不停地向前看，向左看，向右看，试图找到那些石头。

[bʌt; bət] , [hæd; həd][hiː; hi]['oʊnli] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] ([wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd]['leɪtər])

But	,	had	he	only	known	it	(	which	he	did	later	)
但	,	有	他	仅有的	已知	它	(	哪个	他	做过	之后	)

但是，如果他当时知道（他后来知道了）

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

he	was	going	away	from	them	all	the	while	instead	of	toward	them	.
他	曾是	去	离开	从	他们	全部	这	尽管	反而	的	朝向	他们	.

他一直都在远离他们，而不是靠近他们。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] - ['stʌmbld] [ænd; ənd] ['nɪrli] [fel] .

All	at	once	Clipclap	stumbled	and	nearly	fell	.
全部	在	一次	-	踉跄	和	几乎	跌倒	.

突然，Clipclap踉跄了一下，差点摔倒。

" [woʊ] [ðer; ðər] !

"	Whoa	there	!
"	哇	那里	!

“等等！”

[lʊk] [aʊt] ! " [kraɪd] ['tedi] ,

Look	out	!	"	cried	Teddy	,
看	出去	!	"	哭	泰迪	,

“小心！”泰迪喊道。

['reɪnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['ʌŋk(ə)l][fræŋk][duː] .

reining	up	the	head	of	his	animal	as	he	had	seen	Uncle	Frank	do	.
缰绳	向上	这	头	的	他的	动物	作为	他	有	已见	叔叔	坦率	做	.

他像弗兰克叔叔那样，勒住牲畜的脖子。

" [dəunt] [fɔːl] , - ! "

"	Don't	fall	,	Clipclap	!	"
"	不	落下	,	-	!	"

“别摔倒，Clipclap！”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Janet	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	珍妮特	.

“出什么事了？”珍妮特问道。

" [dɪd][hiː; hi][step][ɪn][ə; eɪ][hoʊl] ? "

"	Did	he	step	in	a	hole	?	"
"	做过	他	步	在	一个	洞	?	"

他是不是踩到坑里了？

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ] [ges] ['hiːz][dʒʌst]['taɪərd] , " [-]

I	guess	he's	just	tired	,	"	[	226	]
我	猜测	他是	只是	疲劳的	,	"	[	-	]

我猜他只是累了。[226]

[ænd; ənd] ['tɛdi:z] [vɔɪs] [wʌz; wəz][sæd] .

and	Teddy's	voice	was	sad	.
和	泰迪熊	嗓音	曾是	伤心	.

泰迪的声音很悲伤。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['wɪri] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [ðoʊ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [tel] ['dʒænit] [soʊ] .

For	he	was	very	weary	and	much	frightened	,	though	he	did	not	tell	Janet	so	.
为了	他	曾是	非常	厌倦	和	很多	害怕	,	尽管	他	做过	不是	告诉	珍妮特	所以	.

因为他非常疲惫，也很害怕，但他没有告诉珍妮特。

" [wel] , [lets] [stɑ:p][ænd; ənd][rest] , " [sed] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	Well	,	let's	stop	and	rest	,	"	said	his	sister	.
"	出色地	,	我们来吧	停止	和	休息	,	"	说	他的	姐姐	.

“好了，我们停下来休息一下吧。”他妹妹说。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [ðoʊz] ['rɑ:ks] , [ted] ? "

"	Do	you	think	you	can	find	those	rocks	,	Ted	?	"
"	做	你	思考	你	能	寻找	那些	岩石	,	泰德	?	"

“泰德，你觉得你能找到那些石头吗？”

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [ges] [aɪ][kæn; kən] .

"	No	,	I	don't	guess	I	can	.
"	不	,	我	不	猜测	我	能	.

“不，我想我不能。”

[aɪ] [ges] [wɪə(r)] [lɔ:st] , ['dʒænit] . "

I	guess	we're	lost	,	Janet	.	"
我	猜测	是	丢失的	,	珍妮特	.	"

我想我们迷路了，珍妮特。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

" [ʃi:; ʃi] ['ænsər] .

"	she	answered	.
"	她	回答	.

她回答道。

" [naʊ] [dəunt][kraɪ] ! " [wɔ:rnd] ['tedi] .

"	Now	don't	cry	!	"	warned	Teddy	.
"	现在	不	哭	!	"	警告	泰迪	.

“别哭！”泰迪警告道。

" [aɪ] — [aɪm][nɑ:t] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	I	—	I'm	not	!	"	exclaimed	his	sister	.
"	我	—	我是	不是	!	"	惊呼	他的	姐姐	.

“我——我不是！”他妹妹惊呼道。

" [aɪ] — [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['bloʊɪŋ] [maɪ][noʊz] , [soʊ][ðer; ðər] , [ðə; ði] - [oʊ] - [dɔ:'rei][mɑ:r] - [tɪn] !

"	I	—	I	was	just	blowing	my	nose	,	so	there	,	The	-	o	-	dore	Mar	-	tin	!
"	我	—	我	曾是	只是	吹	我的	鼻子	,	所以	那里	,	这	-	o	-	多尔	三月	-	锡	!

“我——我只是在擤鼻涕，所以，西奥多·马丁！”

" ['tedi] [grɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] , ['taɪərd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] .

"	Teddy	grinned	in	the	darkness	,	tired	as	he	was	.
"	泰迪	咧嘴一笑	在	这	黑暗	,	疲劳的	作为	他	曾是	.

“泰迪在黑暗中咧嘴一笑，尽管他很疲惫。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd]['dʒænit][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	was	glad	Janet	was	a	little	angry	with	him	.
他	曾是	高兴的	珍妮特	曾是	一个	小的	生气的	和	他	.

他很高兴珍妮特有点生他的气。

[ðæt] [ment] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][kraɪ] ,

That	meant	she	would	not	cry	,
那	意思是	她	会	不是	哭	,

这意味着她不会哭。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz]['sɪstər] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [wiːp] [ted] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] .

and	if	his	sister	started	to	weep	Ted	did	not	know	what	he	would	do	.
和	如果	他的	姐姐	开始	到	哭泣	泰德	做过	不是	知道	什么	他	会	做	.

如果他妹妹开始哭泣，泰德不知道自己会怎么办。

[hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n][kraɪ] [hɪm'self] .

He	might	even	cry	himself	.
他	可能	甚至	哭	他自己	.

他甚至可能会哭出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər] [ðæt] .

He	was	not	too	big	for	that	.
他	曾是	不是	也	大的	为了	那	.

他个子并不高大，做不到这一点。

" [lets] [stɑːp][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ðɪ]['pəuniz][ə; eɪ][rest] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒænit] .

"	Let's	stop	and	give	the	ponies	a	rest	,	"	suggested	Janet	.
"	我们来吧	停止	和	给	这	小马	一个	休息	,	"	建议	珍妮特	.

“咱们停下来，让小马们休息一下吧，”珍妮特建议道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['tedi] .

"	All	right	,	"	agreed	Teddy	.
"	全部	正确的	,	"	同意	泰迪	.

“好吧，”泰迪同意道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [kæn; kən] [hʌnt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][faɪnd]['wɔːtər] .

"	And	maybe	they	can	hunt	around	and	find	water	.
"	和	或许	他们	能	打猎	大约	和	寻找	水	.

“也许它们可以四处寻找水源。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kaʊˌbɔɪz] [toʊld][ˌem 'iː][hɪz; ɪz]['poʊni][dɪd] [ðæt] [wʌns] [wen] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wer]

One	of	the	cowboys	told	me	his	pony	did	that	once	when	he	didn't	know	where
一	的	这	牛仔	讲述	我	他的	小马	做过	那	一次	什么时候	他	没有	知道	在哪里

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] [hɪm'self] . "

to	get	a	drink	himself	.	"
到	得到	一个	喝	他自己	.	"

其中一个牛仔告诉我，他的小马也曾这样做过，当时它不知道去哪里喝水。

" [aɪ] [wɪʃ] [stɑːr] [feɪs] [kʊd; kəd][faɪnd]['wɔːtər] , " [-]

"	I	wish	Star	Face	could	find	water	,	"	[	227	]
"	我	希望	星星	脸	可以	寻找	水	,	"	[	-	]

“我希望星脸能找到水，”[227]

[went] [ɑːn]['dʒænit] .

went	on	Janet	.
去	在	珍妮特	.

珍妮特继续说道。

" [aɪ'd] [drɪŋk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . "

"	I'd	drink	some	of	it	,	too	.	"
"	ID	喝	一些	的	它	,	也	.	"

“我也想喝点儿。”

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kliːn] , " [sed] ['tedi] .

"	So	would	I	—	if	it	was	clean	,	"	said	Teddy	.
"	所以	会	我	—	如果	它	曾是	干净的	,	"	说	泰迪	.

“如果干净的话，我也会去，”泰迪说。

['wɪrəli] [ðə; ði] [tuː] - [slɪpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sædlz] .

Wearily	the	two	Curlytops	slipped	from	their	saddles	.
疲劳	这	二	-	滑倒了	从	他们的	马鞍	.

两个卷毛马疲惫地从马鞍上滑了下来。

[ðə; ði] ['pəuniz] [siːmd] [glæd][ʌv; əv] [ðɪs] ,

The	ponies	seemed	glad	of	this	,
这	小马	似乎	高兴的	的	这	,

小马们似乎对此感到高兴。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [græs] [ðæt] [gruː] [ɔːl] [ə'baʊt] .

and	at	once	began	to	eat	the	grass	that	grew	all	about	.
和	在	一次	开始	到	吃	这	草	那	生长	全部	关于	.

它们立刻开始吃掉周围长出的草。

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [ə'waɪl] .

Teddy	and	Janet	looked	at	them	awhile	.
泰迪	和	珍妮特	看起来	在	他们	一会儿	.

泰迪和珍妮特看了他们一会儿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][dɑːrk][bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [θɪŋz] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

It	was	not	so	dark	but	what	they	could	see	things	close	to	them	,
它	曾是	不是	所以	黑暗的	但	什么	他们	可以	看	事物	关闭	到	他们	,

虽然天色并不算太黑，但他们还是能看清近处的事物。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] ['twɪŋklɪŋ] ['braɪtli] [ˌoʊvər'hed] .

and	the	stars	were	twinkling	brightly	overhead	.
和	这	明星	是	闪烁	明亮地	开销	.

繁星在头顶闪烁，璀璨夺目。

" [ðeɪ] [dəunt] [siːm] ['veri] ['θɜːrsti] , " [sed] ['dʒænit] .

"	They	don't	seem	very	thirsty	,	"	said	Janet	.
"	他们	不	似乎	非常	渴	,	"	说	珍妮特	.

“他们看起来不太渴，”珍妮特说。

" ['meɪbi] [ðeɪl] [stɑːrt][tuː; tə][goʊ]['æftər]['wɔːtər] [wen] [ðeɪv] [hæd; həd][ðer; ðər] ['sʌpər] , "

"	Maybe	they'll	start	to	go	after	water	when	they've	had	their	supper	,	"
"	或许	他们会	开始	到	去	后	水	什么时候	他们有	有	他们的	晚餐	,	"

[sə'dʒestɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

suggested	her	brother	,
建议	她	兄弟	,

“也许他们吃完晚饭后就会开始喝水了，”她哥哥建议道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , ['dʒænit][dɪd][nɑːt] [hɪr] .

with	a	sigh	,	which	,	however	,	Janet	did	not	hear	.
和	一个	叹	,	哪个	,	然而	,	珍妮特	做过	不是	听到	.

他叹了口气，但珍妮特并没有听到。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [weɪt] — [ðæts] [ɔːl] .

"	We've	got	to	wait	—	that's	all	.
"	我们已经	得到	到	等待	—	那就是	全部	.

我们只能等待——仅此而已。

" [ðə; ði] - [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,

"	The	Curlytops	sat	down	on	the	ground	and	waited	,
"	这	-	卫星	向下	在	这	地面	和	等待	,

“卷毛猫们坐在地上等着，

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['pəuniz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [reɪnz] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['hedz] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ðeɪ]

while	the	ponies	with	the	reins	over	their	heads	—	which	was	a	sign	that	they
尽管	这	小马	和	这	缰绳	超过	他们的	头部	—	哪个	曾是	一个	符号	那	他们

[mʌst; məst] [nɑːt] [goʊ] [fɑːr] [əˈweɪ] — [krɑːpt] [ðə; ðɪ] [swiːt] [græs] .

must	not	go	far	away	—	cropped	the	sweet	grass	.
必须	不是	去	远的	离开	—	裁剪	这	甜的	草	.

而头顶缰绳的小马驹们——这是它们不能走远的标志——则在啃食着鲜嫩的青草。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [iːt] [græs] , " [sed] ['dʒænit] , ['æftər] [ə; eɪ] [bɪt] .

"	I	wish	we	could	eat	grass	,	"	said	Janet	,	after	a	bit	.
"	我	希望	我们	可以	吃	草	,	"	说	珍妮特	,	后	一个	少量	.

“我真希望我们能吃草，”过了一会儿，珍妮特说道。

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？ ”

" [ðen] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['pəuniz] [duː] [ænd; ənd] [nɑːt] [biː; bi] ['hʌŋgri] . "

"	Then	we	could	eat	it	like	the	ponies	do	and	not	be	hungry	.	"
"	然后	我们	可以	吃	它	喜欢	这	小马	做	和	不是	是	饥饿的	.	"

“那样我们就可以像小马一样吃它，而不会挨饿了。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , " ['tedi] [əˈgriːd] . [-]

"	It	would	be	a	good	thing	,	"	Teddy	agreed	.	[	228	]
"	它	会	是	一个	好的	事物	,	"	泰迪	同意	.	[	-	]

“那将是一件好事，”泰迪同意道。[228]

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [kɑːnt] .

"	But	we	can't	.
"	但	我们	不能	.

但我们做不到。

[aɪ] [tʃuːd] [sʌm; səm] ['saʊər] [græs] [wʌns] , [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] ['swɑːloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] . "

I	chewed	some	sour	grass	once	,	but	I	didn't	swallow	it	.	"
我	咀嚼	一些	酸的	草	一次	,	但	我	没有	吞	它	.	"

我曾经嚼过一些酸草，但我没有吞下去。

" [aɪ] [eɪt] [sʌm; səm] ['wɔːtərkres] [wʌns] [æt; ət] [hoʊm] , " [sed] ['dʒænit] .

"	I	ate	some	watercress	once	at	home	,	"	said	Janet	.
"	我	吃	一些	西洋菜	一次	在	家	,	"	说	珍妮特	.

“我以前在家吃过一次西洋菜，”珍妮特说。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	But	I	didn't	like	it	.
"	但	我	没有	喜欢	它	.

但我并不喜欢它。

['enihaʊ] [aɪ] [dəunt] [ges] ['wɔːtərkres] [grəuz] [əˈraʊnd] [hɪr] . "

Anyhow	I	don't	guess	watercress	grows	around	here	.	"
无论如何	我	不	猜测	西洋菜	生长	大约	这里	.	"

总之，我猜这附近应该长不出西洋菜。

" [noʊ] , " [əˈgriːd] ['tedi] .

"	No	,	"	agreed	Teddy	.
"	不	,	"	同意	泰迪	.

“不，”泰迪同意道。

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] ['pəuniz] ['iːtɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] .

Then	they	sat	and	watched	the	ponies	eating	in	the	darkness	.
然后	他们	卫星	和	观看	这	小马	吃	在	这	黑暗	.

然后他们坐下来，看着小马在黑暗中吃东西。

- [wʌz; wəz] ['wɑ:ndərɪŋ] ['fɑ:rðər] [ɔ:f] [ðæn; ðən] ['tedi] [laɪkt] [ænd; ənd] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd]

Clipclap	**was**	**wandering**	**farther**	**off**	**than**	**Teddy**	**liked**	**and**	**he**	**jumped**	**up**	**and**
-	曾是	漫游	更远	离开	比	泰迪	喜欢	和	他	跳了起来	向上	和

['hɜ:rid] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['ænɪm(ə)l] .

hurried	**after**	**his**	**animal**	**.**
慌忙	后	他的	动物	.

Clipclap 走得太远了，Teddy 很不高兴，于是跳起来赶紧追了上去。

[æz; əz] [hi:; hi] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] ['tedi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɔ:f] .

As	**he**	**caught**	**him**	**Teddy**	**saw**	**something**	**on**	**the**	**ground**	**a**	**little**	**way**	**off**	**.**
作为	他	捕捉	他	泰迪	锯	某物	在	这	地面	一个	小的	方式	离开	.

泰迪抓住他的时候，看到不远处地上有什么东西。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [blæk] , [ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mu:n] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] ,

It	**was**	**something**	**round**	**and**	**black**	**,**	**and**	**,**	**now**	**that**	**the**	**moon**	**had**	**come**	**up**	**,**
它	曾是	某物	圆形的	和	黑色的	,	和	,	现在	那	这	月亮	有	来	向上	,

那是一个圆圆的黑色物体，现在月亮已经升起来了，

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [mɔ:r] ['pleɪnli] .

he	**could**	**see**	**more**	**plainly**	**.**
他	可以	看	更多的	显然	.

他看得更清楚了。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['tedi] ?

"	**What's**	**the**	**matter**	**,**	**Teddy**	**?**
"	是什么	这	事情	,	泰迪	?

“泰迪，你怎么了？”

" ['dʒænit] [kɔ:ld] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] ['moʊʃnləs] ,

"	**Janet**	**called**	**to**	**him**	**,**	**as**	**she**	**saw**	**him**	**standing**	**motionless**	**,**
"	珍妮特	称为	到	他	,	作为	她	锯	他	常设	静止不动	,

珍妮特看到他一动不动地站在那里，便叫住了他。

['æftər] [hi:; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [hoʊld] [ʌv; əv] - ['braɪd(ə)l] .

after	**he**	**had**	**taken**	**hold**	**of**	**Clipclap's**	**bridle**	**.**
后	他	有	已采取	抓住	的	-	辔	.

他抓住了克利普克拉普的缰绳。

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ? "

"	**What**	**are**	**you**	**looking**	**at**	**?**	**"**
"	什么	是	你	寻找	在	?	"

你在看什么?

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , " ['tedi] ['ænsər] .

"	**I**	**don't**	**know**	**what**	**it**	**is**	**,**	**"**	**Teddy**	**answered**	**.**
"	我	不	知道	什么	它	是	,	"	泰迪	回答	.

“我不知道那是什么，”泰迪回答道。

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] ['preri] [dɔ:g] , [bʌt; bət] ['hi:z] ['ki:pɪn] - ['ɔ:f(ə)l] [stɪl] .

"	**Maybe**	**it's**	**a**	**prairie**	**dog**	**,**	**but**	**he's**	**keepin**	**'**	**awful**	**still**	**.**
"	或许	它是	一个	草原	狗	,	但	他是	保持	-	可怕	仍然	.

“也许是只草原犬鼠，但它一动不动。”

[kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] , ['dʒænit] . "

Come	**and**	**look**	**,**	**Janet**	**.**	**"**
来	和	看	,	珍妮特	.	"

快来看，珍妮特。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] !
" Oh , I don't want to !
" 哦 , 我 不 想 到 !

“哦，我不想！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [oʊ] , [kʌm] [ɑːn] ! " [ˈɜːdʒd] [ˈtedi] .
" Oh , come on ! " urged Teddy .
" 哦 , 来 在 ! " 敦促 泰迪 .

“哦，拜托！”泰迪催促道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈmuːvɪŋ] .
" It isn't moving .
" 它 不是 移动 .

它一动不动。

[ˈmeɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
Maybe you can tell what it is .
或许 你 能 告诉 什么 它 是 .

或许你能看出它是什么。

" [ˈdʒænit] , [ˈmeɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [stɑːr] [feɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [wɔːkt] [ˈoʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .
" Janet , making sure that Star Face was all right , walked over to her brother .
" 珍妮特 , 制作 当然 那 星星 脸 曾是 全部 正确的 , 步行 超过 到 她 兄弟 .

珍妮特确认星脸没事后，走到她哥哥身边。

[ʃiː; ʃi] , [-]
She , [229]
她 , [-]

她[229]

[tuː] , [sɔː] [ðə; ði][dɑːrk][ˈɑːbdʒekt] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ber] [spɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈpreri] .
too , saw the dark object lying on a bare spot in the prairie .
也 , 锯 这 黑暗的 目的 说谎 在 一个 裸 点 在 这 草原 .

他也看到了一个黑色的物体躺在草原上的一片空地上。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [muːv] .
It did not move .
它 做过 不是 移动 .

它一动不动。

[ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [bɪˈkeɪm] [strɔːŋgər] [ænd; ənd][ˈdʒænit] , [bɪˈkʌmɪŋ] [breɪv] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,
The moonlight became stronger and Janet , becoming brave all of a sudden ,
[went] [ˈkloʊzər] .
went closer .
去 更近 .

月光越来越强，珍妮特突然鼓起勇气，走近了些。

" [its] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l] , [ˈtedi] [ˈmɑːrtn] !
" It's nothing but a bundle , Teddy Martin !
" 它是 没有什么 但 一个 捆 , 泰迪 马丁 !

“这只是一捆东西而已，泰迪·马丁！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [drɑːpt] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] . "

"	**Somebody**	**has**	**dropped**	**a**	**bundle**	**.**	**"**
"	某人	有	掉落	一个	捆	.	"

“有人掉了一捆东西。”

" [ðeɪ] [hæv; həv] ?

"	**They**	**have**	**?**
"	他们	有	?

他们有吗?

" ['tedi] [kraɪd] .

"	**Teddy**	**cried**	**.**
"	泰迪	哭	.

泰迪哭了。

" [ðen] [ɪf] ['sʌmˌbɑːdiːz] [bɪn] [pæst] [hɪr] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ˌjuː 'es] — [ɔːr][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]

"	**Then**	**if**	**somebody's**	**been**	**past**	**here**	**they**	**can**	**find**	**us**	**—**	**or**	**we**	**can**	**find**
"	然后	如果	某人的	到过	过去的	这里	他们	能	寻找	我们	—	或者	我们	能	寻找

[ðem; ðəm] — [ænd; ənd][wiː; wi] [ɑːnt] [lɔːst] [ˌeniˈmɔːr] ! "

them	**—**	**and**	**we**	**aren't**	**lost**	**anymore**	**!**	**"**
他们	—	和	我们	不是	丢失的	不再	!	"

“这样，如果有人路过这里，他们就能找到我们——或者我们也能找到他们——我们就不再迷路了！”

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [truː] ! " [said] ['dʒænit] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**hope**	**it**	**comes**	**true**	**!**	**"**	**sighed**	**Janet**	**.**
"	哦	,	我	希望	它	来	真的	!	"	叹了口气	珍妮特	.

“哦，我希望它能成真！”珍妮特叹了口气。

" [hɪr] , [juː; jʊ][hoʊld] - — ['hiːz] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] " — [went] [ɑːn] ['tedi] , " [ænd; ənd]

"	**Here**	**,**	**you**	**hold**	**Clipclap**	**—**	**he's**	**starting**	**to**	**walk**	**away**	**"**	**—**	**went**	**on**	**Teddy**	**,**	**"**	**and**
"	这里	,	你	抓住	-	—	他是	开始	到	走	离开	"	—	去	在	泰迪	,	"	和

[aɪl] [goʊ] [siː] [wʌt] [ðæt] [ɪz] .

I'll	**go**	**see**	**what**	**that**	**is**	**.**
患病的	去	看	什么	那	是	.

“你抓住 Clipclap——他开始走开了”——泰迪继续说道，“我去看看发生了什么事。”

" ['dʒænit] [tʊk] [ðə; ði] ['poʊniz] [reɪnz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .

"	**Janet**	**took**	**the**	**pony's**	**reins**	**,**	**and**	**her**	**brother**	**walked**	**toward**	**the**	**bundle**	**.**
"	珍妮特	采取	这	小马的	缰绳	,	和	她	兄弟	步行	朝向	这	捆	.

珍妮特握住小马的缰绳，她的哥哥朝包裹走去。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ,

He	**could**	**see**	**now**	**that**	**it**	**was**	**something**	**wrapped**	**in**	**a**	**blanket**	**,**
他	可以	看	现在	那	它	曾是	某物	包装	在	一个	毯子	,

他现在看清了，那是什么东西用毯子裹着。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['kloʊzər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]

and	**as**	**he**	**came**	**closer**	**he**	**saw**	**that**	**the**	**blanket**	**was**	**one**	**of**	**the**	**kind**
和	作为	他	来了	更近	他	锯	那	这	毯子	曾是	一	的	这	种类

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['frænŋks] [ræntʃ] ['kærid] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt]

the	**cowboys**	**at**	**Uncle**	**Frank's**	**ranch**	**carried**	**when**	**they**	**went**	**out**	**to**	**spend**	**the**	**night**
这	牛仔	在	叔叔	弗兰克的	牧场	携带	什么时候	他们	去	出去	到	花费	这	夜晚

[ɑːn][ðə; ði] ['preri] .

on	**the**	**prairie**	**.**
在	这	草原	.

走近一看，他发现那条毯子正是弗兰克叔叔牧场的牛仔们晚上到草原上过夜时所用的那种毯子。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['dʒænit] ,

"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Janet**	**,**
"	什么	是	它	?	"	问	珍妮特	,

“那是什么？”珍妮特问道。

[æz; əz][hɜːr; hər] ['brʌðər] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .

as	her	brother	picked	up	the	bundle	and	came	back	toward	her	.
作为	她	兄弟	挑选	向上	这	捆	和	来了	后退	朝向	她	.

她哥哥捡起包裹，朝她走来。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət] [its] ['hevi] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	I	don't	know	,	but	it's	heavy	,	"	he	answered	.
"	我	不	知道	,	但	它是	重的	,	"	他	回答	.

“我不知道，但它很重，”他回答道。

" [wiːl] ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] . " [-]

"	We'll	open	it	.	"	[	230	]
"	出色地	打开	它	.	"	[	-	]

“我们会打开它。”[230]

" ['meɪbi] [wiːd] ['betər] [nɑːt] , " ['kɔːʃənd] ['dʒænit] .

"	Maybe	we'd	better	not	,	"	cautioned	Janet	.
"	或许	我们会	更好的	不是	,	"	警告	珍妮特	.

“或许我们最好还是别去，”珍妮特警告道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['aʊərz] . "

"	It	isn't	ours	.	"
"	它	不是	我们的	.	"

“这不是我们的。”

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] [lɔːst] , " ['tedi] [sed] , " [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

"	But	we're	lost	,	"	Teddy	said	,	"	and	we	want	to	be	found	.
"	但	是	丢失的	,	"	泰迪	说	,	"	和	我们	想	到	是	成立	.

“但是我们迷路了，”泰迪说，“我们想被人找到。”

['meɪbi] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['bʌnd(ə)l][tuː; tə] [help] .

Maybe	there's	something	in	this	bundle	to	help	.
或许	有	某物	在	这	捆	到	帮助	.

或许这个包裹里有什么东西能帮上忙。

" [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][streæp][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

"	The	blanket	was	fastened	with	a	strap	on	the	outside	,
"	这	毯子	曾是	系紧	和	一个	带子	在	这	外部	,

毯子外侧用带子固定着。

[ænd; ənd] ['tedi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ˌʌn'bʌkl] [ðɪs] ['æftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['traɪəlz] , ['dʒænit] ['helpɪŋ] .

and	Teddy	managed	to	unbuckle	this	after	two	or	three	trials	,	Janet	helping	.
和	泰迪	管理	到	解开安全带	这	后	二	或者	三	试验	,	珍妮特	帮助	.

在珍妮特的帮助下，泰迪尝试了两三次才解开这个安全带。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ʃoʊn] [daʊn] [ɑːn] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['blæŋkɪt] ,

Then	,	as	the	moon	shone	down	on	what	was	in	the	blanket	,
然后	,	作为	这	月亮	闪耀	向下	在	什么	曾是	在	这	毯子	,

然后，当月光洒在毯子里的东西上时，

[ðə; ði] - [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , [wɪtʃ] ['stɑːrtld] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['pəuniz] .

the	Curlytops	gave	a	cry	of	delight	,	which	startled	even	the	ponies	.
这	-	给予	一个	哭	的	喜	,	哪个	惊慌	甚至	这	小马	.

卷毛马发出了一声欢呼，连小马驹都吓了一跳。

" [its] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	It's	something	to	eat	!	"	cried	Teddy	.
"	它是	某物	到	吃	!	"	哭	泰迪	.

“有东西可以吃！”泰迪喊道。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [drɪŋk] ! " ['ædɪd] ['dʒænit] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['kænvəs] - ['kʌvərd] [kæn'tiːn] ,

"	And	to	drink	!	"	added	Janet	,	as	she	picked	up	the	canvas	-	covered	canteen	,
"	和	到	喝	!	"	额外	珍妮特	,	作为	她	挑选	向上	这	帆布	-	涵盖	食堂	,

[ɔːr]['wɔːtər]['bɑːt(ə)l] ,

or	water	bottle	,
或者	水	瓶子	,

“还要喝水！”珍妮特说着，拿起帆布水壶。

[sʌtʃ] [æz; əz]['soʊldʒərz] ['kæri] .

such	as	soldiers	carry	.
这样的	作为	士兵	携带	.

例如士兵携带的物品。

[baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

By	shaking	it	she	knew	it	was	full	of	water	.
经过	摇晃	它	她	知道	它	曾是	满的	的	水	.

摇晃了一下，她就知道里面装满了水。

" [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] [gʊd] [lʌk] !

"	Say	,	this	is	good	luck	!
"	说	,	这	是	好的	运气	!

“我说，这是好运！”

" [kraɪd] ['tedi] .

"	cried	Teddy	.
"	哭	泰迪	.

“泰迪喊道。”

['stɑːpɪŋ] [noʊ] [lɔːŋgər] [tuː; tə] ['wʌndər] [huː] [hæd; həd] [drɑːpt] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] ,

Stopping	no	longer	to	wonder	who	had	dropped	the	bundle	,
停止	不	更长	到	想知道	WHO	有	掉落	这	捆	,

不再停下来猜测是谁丢了包裹，

[ðə; ði] - [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kæn'tiːn] .

the	Curlytops	took	a	drink	from	the	canteen	.
这	-	采取	一个	喝	从	这	食堂	.

卷毛帮从食堂喝了口水。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['beɪbiːz] ,

They	had	not	been	used	to	drinking	out	of	a	bottle	since	they	were	babies	,
他们	有	不是	到过	用过的	到	喝	出去	的	一个	瓶子	自从	他们	是	婴儿	,

他们从婴儿时期就没有习惯用奶瓶喝水。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ræn] [daʊn] [ðer; ðər] [neks] .

and	some	of	the	water	ran	down	their	necks	.
和	一些	的	这	水	跑	向下	他们的	脖子	.

一些水顺着他们的脖子流了下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðɪs] .

But	they	did	not	mind	this	.
但	他们	做过	不是	头脑	这	.

但他们并不介意。

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['ræðər] [wɔːrm] , [ðeɪ] [felt] [mʌtʃ] ['betər] ['æftər] ['hævɪŋ]

And	,	even	though	the	water	was	rather	warm	,	they	felt	much	better	after	having
和	,	甚至	尽管	这	水	曾是	相当	温暖的	,	他们	毛毡	很多	更好的	后	拥有

[hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] .

had	a	drink	.
有	一个	喝	.

虽然水温有点高，但喝了之后他们感觉好多了。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði] ['pəuniz] [sʌm; səm] , " [sed] ['dʒænit] .

"	I	wish	we	could	give	the	ponies	some	,	"	said	Janet	.
"	我	希望	我们	可以	给	这	小马	一些	,	"	说	珍妮特	.

“我真希望我们能给小马们一些，”珍妮特说。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] ['iznt] ['veri] [mʌtʃ] , [-]

"	But	there	isn't	very	much	,	[	231	]
"	但	那里	不是	非常	很多	,	[	-	]

“但是并没有很多，[231]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [drɪŋk] [ðɪs] [ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd][nɑːt] [noʊ] [ðeid] [hæd; həd] ['eni] . "

and	they	would	drink	this	all	up	and	not	know	they'd	had	any	.	"
和	他们	会	喝	这	全部	向上	和	不是	知道	他们会	有	任何	.	"

他们会把这些都喝光，却浑然不知自己喝过。

" ['enihaʊ] [aɪ] [ges] [ðeə(r)] [nɑːt] ['θɜːrsti] ,

"	Anyhow	I	guess	they're	not	thirsty	,
"	无论如何	我	猜测	它们是	不是	渴	,

“反正我觉得他们不渴。”

[ɔːr] [ðeid] [traɪ][tuː; tə][faɪnd]['wɔːtər][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [sed] [ðeɪ] [wʊd] , " ['ædɪd] ['tedi] .

or	they'd	try	to	find	water	just	as	the	cowboys	said	they	would	,	"	added	Teddy	.
或者	他们会	尝试	到	寻找	水	只是	作为	这	牛仔	说	他们	会	,	"	额外	泰迪	.

“或者他们会像牛仔们说的那样去寻找水源，”泰迪补充道。

" [ðeɪ] [kæn; kən] [tʃuː] [ðə; ði] [græs] .

"	They	can	chew	the	grass	.
"	他们	能	嚼	这	草	.

它们可以啃食草。

" [hiː; hi][ænd; ənd]['dʒænit] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] [ə'gen] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

"	He	and	Janet	looked	into	the	bundle	again	,	and	found	a	number	of
"	他	和	珍妮特	看起来	进入	这	捆	再次	,	和	成立	一个	数字	的

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,

sandwiches	,
三明治	,

他和珍妮特再次查看了包裹，发现里面有一些三明治。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˌʌn'kʊkt] ['beɪkən] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [graʊnd] ['kɔːfi] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɔːfi] - [pɑːt]

together	with	some	uncooked	bacon	,	a	little	ground	coffee	,	a	small	coffee	-	pot
一起	和	一些	生	熏肉	,	一个	小的	地面	咖啡	,	一个	小的	咖啡	-	锅

[ænd; ənd][ə; eɪ][tɪn] [kʌp] .

and	a	tin	cup	.
和	一个	锡	杯子	.

还有一些生培根、少许咖啡粉、一个小咖啡壶和一个锡杯。

" [oʊ] , ['gʊdi] !

"	Oh	,	goody	!
"	哦	,	好东西	!

“哦，太好了！”

[wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , " ['dʒænit] [sed] .

We	can	eat	the	sandwiches	,	"	Janet	said	.
我们	能	吃	这	三明治	,	"	珍妮特	说	.

“我们可以吃三明治了，”珍妮特说。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['kɔːfi] , "

"	And	in	the	morning	,	when	we	find	a	spring	,	we	can	make	coffee	,	"
"	和	在	这	早晨	,	什么时候	我们	寻找	一个	春天	,	我们	能	制作	咖啡	,	"

['ædɪd] ['tedi] .

added	Teddy	.
额外	泰迪	.

“早上，如果我们找到泉水，就可以煮咖啡了，”泰迪补充道。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] , - [kɔːz] ['grænpɑː] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kæmpɪŋ] [ɑːn][stɑːr]['aɪlənd] .

"	I	know	how	,	'	cause	grandpa	showed	me	when	we	were	camping	on	Star	Island	.
"	我	知道	如何	,	-	原因	爷爷	显示	我	什么时候	我们	是	野营	在	星星	岛	.

“我知道怎么做，因为爷爷在我们去星岛露营的时候教过我。”

[aɪ] ['hævnt] ['eni] [mætʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] . "

I	haven't	any	matches	to	make	a	fire	,	but	maybe	I	can	find	some	.	"
我	还没有	任何	比赛	到	制作	一个	火	,	但	或许	我	能	寻找	一些	.	"

我没有火柴，所以没法生火，不过也许我能找到一些。

" [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] ? " [æskt] ['dʒænit] ['æŋkʃəsli] .

"	Will	we	have	to	stay	here	all	night	?	"	asked	Janet	anxiously	.
"	将要	我们	有	到	停留	这里	全部	夜晚	?	"	问	珍妮特	焦虑地	.

“我们今晚要在这里待一整夜吗？”珍妮特焦急地问道。

" [aɪ] [spɛkt] [soʊ] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['ænsər] .

"	I	spect	so	,	"	her	brother	answered	.
"	我	光谱	所以	,	"	她	兄弟	回答	.

“我猜也是，”她哥哥回答道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .

"	I	don't	know	the	way	back	to	the	ranch	house	.
"	我	不	知道	这	方式	后退	到	这	牧场	房子	.

我不知道回牧场房子的路。

[wiː; wi] [kɑːnt] ['iːv(ə)n][faɪnd][ðə; ði] ['rɑːks] .

We	can't	even	find	the	rocks	.
我们	不能	甚至	寻找	这	岩石	.

我们连石头都找不到。

[wiːl] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] .
We'll stay here all night .
出色地 停留 这里 全部 夜晚 .

我们今晚就待在这里。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [koʊld] ,
It isn't cold ,
它 不是 寒冷的 ,

不冷，

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [wiː; wi][kæn; kən] [ræp] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [duː]
and now we have a blanket we can wrap up in it like the cowboys do
和 现在 我们 有 一个 毯子 我们 能 裹 向上 在 它 喜欢 这 牛仔 做
.
:
.

现在我们有了一条毯子，可以像牛仔们那样把自己裹起来。

[ænd; ənd] [wiːv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] . " [-]
And we've something to eat and drink . " [232]
和 我们已经 某物 到 吃 和 喝 . " [-]

我们还有吃的喝的。[232]

" [bʌt; bət] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dædi] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːf(ə)l] ['wɜːrid] , " [sed] ['dʒænit] .
" But mother and daddy will be awful worried , " said Janet .
" 但 母亲 和 爸爸 将要 是 可怕 担心 , " 说 珍妮特 .

“但是爸爸妈妈会非常担心的，”珍妮特说。

" [wel] , [ðeɪl] ['meɪbi] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪnd] [ˌjuː 'es] , " ['ænsər] ['tedi] .
" Well , they'll maybe come and find us , " answered Teddy .
" 出色地 , 他们会 或许 来 和 寻找 我们 , " 回答 泰迪 .

“嗯，他们或许会来找我们，”泰迪回答道。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" - ['goʊɪŋ] [ɔːf] [ə'gen] !
" Clipclap's going off again !
" - 去 离开 再次 !

“Clipclap又响了！”

" [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['poʊni] [siːmd] [tuː; tə] [wɑːnt] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] [stɑːr] [feɪs] .
" Indeed the little pony seemed to want to walk away , and so did Star Face .
" 的确 这 小的 小马 似乎 到 想 到 走 离开 , 和 所以 做过 星星 脸 .

“事实上，小马驹似乎想要离开，星脸也一样。”

" ['meɪbi] [ðeɪ] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [faɪnd] ['wɔːtər] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒænit] .
" Maybe they know where to go to find water , " suggested Janet .
" 或许 他们 知道 在哪里 到 去 到 寻找 水 , " 建议 珍妮特 .

“也许他们知道去哪里找水，”珍妮特建议道。

" ['meɪbi] , " [ə'griːd] [ted] .
" Maybe , " agreed Ted .
" 或许 , " 同意 泰德 .

“也许吧，”泰德同意道。

" [lets] [let] - [ɪm] [goʊ] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ][wɪð; wɪθ] - [ɪm] .

"	Let's	let	'	em	go	,	and	we'll	go	with	'	em	.
"	我们来吧	让	-	呃	去	,	和	出色地	去	和	-	呃	.

“放他们走吧，我们跟他们一起走。”

[ðæt] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] [kæn'tiːn] [wəʊnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

That	water	in	the	canteen	won't	be	enough	till	morning	.
那	水	在	这	食堂	惯于	是	足够的	直到	早晨	.

食堂里的水不够用，到明天早上就没水喝了。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [eɪt] ['nɪrli] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,

"	The	children	ate	nearly	all	of	the	sandwiches	,
"	这	孩子们	吃	几乎	全部	的	这	三明治	,

孩子们几乎吃光了所有的三明治。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [wɪtʃ] ['tedi] [stræpt] [ə'raʊnd]

and	put	away	the	rest	of	the	food	in	the	blanket	which	Teddy	strapped	around
和	放	离开	这	休息	的	这	食物	在	这	毯子	哪个	泰迪	绑带	大约

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

然后把剩下的食物放进泰迪绑着的毯子里。

[ðen] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['pəuniz] , [ted] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

Then	they	mounted	their	ponies	,	Ted	taking	the	bundle	with	him	,
然后	他们	安装	他们的	小马	,	泰德	采取	这	捆	和	他	,

然后他们骑上小马，泰德带着包裹一起走了。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['wɑːndər] [wɪtʃ] [wei] [ðeɪ] [wʊd] .

and	let	the	animals	wander	which	way	they	would	.
和	让	这	动物	漫步	哪个	方式	他们	会	.

任由动物们自由自在地游荡。

" [ðeɪl] [goʊ] [tuː; tə] ['wɔːtər] [ɪf] [ðeə(r)] ['θɜːrsti] [ɪ'nʌf] , " ['tedi] [sed] .

"	They'll	go	to	water	if	they're	thirsty	enough	,	"	Teddy	said	.
"	他们会	去	到	水	如果	它们是	渴	足够的	,	"	泰迪	说	.

“如果他们渴得厉害，就会去喝水，”泰迪说。

" [huː] [duː] [juː; jʊ] [spoʊz] [drɑːpt] [ðæt] ['bʌnd(ə)l] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	Who	do	you	s'pose	dropped	that	bundle	?	"	asked	Janet	.
"	WHO	做	你	假设	掉落	那	捆	?	"	问	珍妮特	.

“你觉得是谁把那包东西丢了？”珍妮特问道。

" [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['ænsər] .

"	A	cowboy	,	"	her	brother	answered	.
"	一个	牛仔	,	"	她	兄弟	回答	.

“一个牛仔，”她哥哥回答道。

" [wʌn] [frʌm; frəm] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] ? "

"	One	from	Ring	Rosy	Ranch	?	"
"	一	从	戒指	红润	牧场	?	"

“来自 Ring Rosy Ranch 的？”

" ['meɪbi] . "

"	Maybe	.	"
"	或许	.	"

“或许。”

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['hiːz] [ə'raʊnd] [hɪr] ['sʌmwer] , " [went] [ɑːn] ['dʒænit] .

"	Oh	,	I	hope	he	did	,	and	that	he's	around	here	somewhere	,	"	went	on	Janet	.
"	哦	,	我	希望	他	做过	,	和	那	他是	大约	这里	某处	,	"	去	在	珍妮特	.

“哦，我希望他做到了，而且他就在附近，”珍妮特继续说道。

" [aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [lɔːst] ! " [-]
" I'm tired of being lost ! " [233]
" 我是 疲劳的 的 存在 丢失的 ! " [-]

“我受够了迷路！”[233]

" [wiːv] ['oʊnli][dʒʌst] [bɪ'gʌn] , " ['tedi] [sed] .
" We've only just begun , " Teddy said .
" 我们已经 仅有的 只是 开始 , " 泰迪 说 .

“我们才刚刚开始，”泰迪说。

[bʌt; bət] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] ,
But , truth to tell ,
但 , 真相 到 告诉 ,

但说实话，

[hiː; hi] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [seɪf] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [wɪð; wɪθ]
he wished very much that they were both safe back at the ranch house with
他 希望 非常 很多 那 他们 是 两个都 安全的 后退 在 这 牧场 房子 和
[ðer; ðər] ['mʌðər] .
their mother .
他们的 母亲 .

他非常希望他们俩都能平安地回到牧场小屋，和母亲在一起。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn]['oʊvər][ðə; ði] ['muːnlɪt] ['prɛəriz] [went] [stɑːr] [feɪs] [ænd; ənd] -
On and on over the moonlit prairies went Star Face and Clipclap
在 和 在 超过 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 草原 去 星星 脸 和 -
.
:
.

在月光下的草原上，星脸和拍手声此起彼伏。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ænd; ənd][dɪd][nɑːt][stɑːp] .
They seemed to know where they were going and did not stop .
他们 似乎 到 知道 在哪里 他们 是 去 和 做过 不是 停止 .

他们似乎知道自己要去哪里，而且没有停下来。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜːr; wər] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] .
Ted and Janet were too tired to guide them .
泰德 和 珍妮特 是 也 疲劳的 到 指导 他们 .

泰德和珍妮特太累了，没力气去引导他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['getɪŋ] ['sliːpi] .
They were both getting sleepy .
他们 是 两个都 获得 困 .

他们俩都开始犯困了。

['prɪti] [suːn] ['dʒænit] [sɔː] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Pretty soon Janet saw ahead of her something glistening in the stretch of the
漂亮的 很快 珍妮特 锯 前方 的 她 某物 闪闪发光 在 这 拉紧 的 这
['preri] .
prairie .
草原 .

很快，珍妮特就看到前方草原上有什么东西在闪闪发光。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [siːmd] [tuː; tə]['spɑːrk(ə)l][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
The moonlight seemed to sparkle on it .
这 月光 似乎 到 火花 在 它 .

月光仿佛在它身上闪烁。

" [oʊ] , [lʊk] , [ted] !
" Oh , look , Ted !
" 哦 , 看 , 泰德 !

“哦，看，泰德！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] .
" she cried , pointing .
" 她 哭 , 指向 .

她指着什么东西喊道。

" [its] ['wɔːtər] — [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rɪvər] !
" It's water — a little river !
" 它是 水 — 一个 小的 河 !

“是水——一条小河！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ðə; ði] ['pəuniz] [hæv; həv] [led] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['wɔːtər] !
" The ponies have led us to water !
" 这 小马 有 引领 我们 到 水 !

“小马们把我们带到水边了！”

" [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] .
" And so the animals had .
" 和 所以 这 动物 有 .

于是，动物们就拥有了它们。

['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænit] [slɪpt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['pəuniz] - [bæks] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Teddy and Janet slipped from their ponies ' backs at the edge of the
泰迪 和 珍妮特 滑倒了 从 他们的 小马 - 背部 在 这 边缘 的 这
[striːm] [ænd; ənd] [ðen] [stɑːr] [feɪs] [ænd; ənd] - [tʊk] [lɔːŋ] [drɪŋks] .
stream and then Star Face and Clipclap took long drinks .
溪流 和 然后 星星 脸 和 - 采取 长的 饮料 .

泰迪和珍妮特从他们的小马背上滑到溪边，然后星脸和拍手大口喝水。

[ted] ['emptid] [ðə; ði] [kæn'tiːn] , [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kuːlər] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd]
Ted emptied the canteen , filled it with the cooler water , and he and
泰德 清空 这 食堂 , 已填 它 和 这 冷却器 水 , 和 他 和
['dʒænit] [dræŋk] [ə'gen] .
Janet drank again .
珍妮特 喝 再次 .

泰德把水壶里的水倒空，重新装满凉水，然后他和珍妮特又喝了起来。

[ðen] [ðeɪ] [felt] [mʌtʃ] ['betər] .
Then they felt much better .
然后 他们 毛毡 很多 更好的 .

之后他们感觉好多了。

[ðə; ði] ['pəuniz] [ə'gen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [krɑːp] [ðə; ði] [græs] .
The ponies again began to crop the grass .
这 小马 再次 开始 到 庄稼 这 草 .

小马们又开始啃食草地了。

[ðə; ði] - , ['veri] ['taɪərd] [ænd; ənd] ['sliːpi] ,
The Curlytops , very tired and sleepy ,
这 - , 非常 疲劳的 和 困 ,

卷毛兔们，非常疲惫，昏昏欲睡。

[felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [bed] [ɪn] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ðeɪ] [hæd; həd]
felt that it would be all right to make their bed in the blanket they had
毛毡 那 它 会 是 全部 正确的 到 制作 他们的 床 在 这 毯子 他们 有
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

他们觉得用找到的毯子铺床应该没问题。

[drɑːpt] [baɪ][sʌm; səm] ['pæsɪŋ] ['kaʊbɔɪ] .
dropped by some passing cowboy .
掉落 经过 一些 通过 牛仔 .

被路过的牛仔丢了。

[bʌt; bət][fɜːrst] [ted] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
But first Ted looked around .
但 第一的 泰德 看起来 大约 .

但泰德首先环顾四周。

[ɔːf] [tuː; tə][wʌn] [-]
Off to one [234]
离开 到 一 [-]

前往一[234]

[saɪd] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [striːm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [drʌŋk] , [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ]
side , and along the stream from which they had drunk , he saw something
边 , 和 沿着 这 溪流 从 哪个 他们 有 醉 , 他 锯 某物
[dɑːrk] ['luːmɪŋ] [ʌp] .
dark looming up .
黑暗的 迫在眉睫 向上 .

他侧身望去，沿着他们喝过水的溪流，看到有什么黑色的东西正在逼近。

" [lʊk] , ['dʒænit] , " [hiː; hi] [sed] .
" Look , Janet , " he said .
" 看 , 珍妮特 , " 他 说 .

“听着，珍妮特，”他说。

" ['meɪbi] [ðæts] [ə; eɪ] [ræntʃ] [haʊs] ['oʊvər][ðer; ðər] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][ɪn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
" Maybe that's a ranch house over there , and we could go in for the
" 或许 那就是 一个 牧场 房子 超过 那里 , 和 我们 可以 去 在 为了 这
[naɪt] . "
night . "
夜晚 . "

“也许那边是一栋农舍，我们可以进去过夜。”

" ['meɪbi] , " [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] .
" Maybe , " she agreed .
" 或许 , " 她 同意 .

“也许吧，”她同意道。

" [lets] [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" Let's go to it .
" 我们来吧 去 到 它 .

“我们开始吧。”

" [wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['pəuniz] .
" Once more they mounted their ponies .
" 一次 更多的 他们 安装 他们的 小马 .

他们再次骑上小马。

[ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [dɪd][nɑːt] [siːm] [soʊ]['taɪərd] [naʊ] , [bʌt; bət] [trɔtid] [ɑːn]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['preri] .
The animals did not seem so tired now , but trotted on over the prairie .
这 动物 做过 不是 似乎 所以 疲劳的 现在 , 但 小跑 在 超过 这 草原 .

这些动物现在似乎并不那么疲惫了，继续在草原上小跑着。

[ðeɪ] [druː] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɑːrk] [blɑːtʃ] ['tedi] [hæd; həd] ['noʊtɪst] .
They drew nearer to the dark blotch Teddy had noticed .
他们 画 更近 到 这 黑暗的 斑点 泰迪 有 注意到 .

他们走近了泰迪注意到的那块黑斑。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][sʌm; səm] [klaʊdz] ,

Then	,	as	the	moon	came	out	from	behind	some	clouds	,
然后	,	作为	这	月亮	来了	出去	从	在后面	一些	云	,

然后，当月亮从云层后探出头来时，

[ðə; ði] - [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈvæli] — [ə; eɪ]

the	Curlytops	saw	that	they	were	at	the	entrance	to	a	hidden	valley	—	a
这	-	锯	那	他们	是	在	这	入口	到	一个	隐	谷	—	一个

[ˈlɪt(ə)l] [ˈvæli] [tʌkt] [əˈweɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ,

little	valley	tucked	away	among	the	hills	,
小的	谷	塞进去	离开	之中	这	丘陵	,

卷毛头小子们发现他们来到了一个隐蔽山谷的入口——一个藏在群山环抱中的小山谷。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [siːn] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [drɪŋk] .

which	they	would	never	have	seen	had	they	not	come	to	the	stream	to	drink	.
哪个	他们	会	绝不	有	已见	有	他们	不是	来	到	这	溪流	到	喝	.

如果他们不是来溪边喝水，他们就永远不会看到这些景象。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈrɪvər] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [ˈvæli] ,

The	little	river	ran	through	the	valley	,
这	小的	河	跑	通过	这	谷	,

小河蜿蜒流经山谷，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [fens] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd]

and	in	the	moonlight	the	children	could	see	that	a	fence	had	been	made
和	在	这	月光	这	孩子们	可以	看	那	一个	栅栏	有	到过	制成

[æt; ət][ðə; ði][end] [ˈnɪrəst] [ðem; ðəm] .

at	the	end	nearest	them	.
在	这	结尾	最近的	他们	.

在月光下，孩子们可以看到离他们最近的那头建起了一道栅栏。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [fens] , [ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [bɑːrbd] [ˈwaɪər] ,

It	was	a	wooden	fence	,	and	not	one	of	barbed	wire	,
它	曾是	一个	木制的	栅栏	,	和	不是	一	的	带倒刺的	金属丝	,

那是一道木栅栏，而不是铁丝网栅栏。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ɑːn] [rɪŋ] [ˈroʊzi] [ræntʃ] .

such	as	there	were	many	of	on	Ring	Rosy	Ranch	.
这样的	作为	那里	是	许多	的	在	戒指	红润	牧场	.

例如，在 Ring Rosy 牧场上就有很多这样的地方。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [ˈvæli] , " [sed] [ˈdʒænit] .

"	This	is	a	queer	valley	,	"	said	Janet	.
"	这	是	一个	酷儿	谷	,	"	说	珍妮特	.

“这是一个奇特的山谷，”珍妮特说。

" [jes] , [ænd; ənd] [lʊk] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ted] , [ˈpɔɪntɪŋ] .

"	Yes	,	and	look	!	"	exclaimed	Ted	,	pointing	.
"	是的	,	和	看	!	"	惊呼	泰德	,	指向	.

“是啊，你看！”泰德指着前方喊道。

" [dəunt][juː; jʊ] [siː] [θɪŋz] [ˈmuːvɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ? " [-]

"	Don't	you	see	things	moving	around	in	it	?	"	[	235	]
"	不	你	看	事物	移动	大约	在	它	?	"	[	-	]

“你没看到里面有东西在动吗？”[235]

" [jes] , " [əˈgriːd] [dʒæn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] .

"	Yes	,	"	agreed	Jan	,	as	she	looked	.
"	是的	,	"	同意	一月	,	作为	她	看起来	.

“是的，”简一边看着一边同意道。

" [waɪ] , [ted] !
" Why , Ted !
" 为什么 , 泰德 !

“为什么，泰德！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [ðeə(r)] ['hɔːrsɪz] — ['pəuniz] — [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] ! "
" They're horses — ponies — a lot of ' em ! "
" 它们是 马匹 — 小马 — 一个 很多 的 - 呃 ! "

“它们是马——小马——很多匹！”

" [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ted] .
" So they are ! " exclaimed Ted .
" 所以 他们 是 ! " 惊呼 泰德 .

“原来如此！”泰德惊呼道。

" [oʊ] , [wɪə(r)] [nɪr] [ə; eɪ] [ræntʃ] , ['dʒænit] !
" Oh , we're near a ranch , Janet !
" 哦 , 是 靠近 一个 牧场 , 珍妮特 !

“哦，珍妮特，我们离一个牧场很近！”

[naʊ] [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] ! "
Now we're all right ! "
现在 是 全部 正确的 ! "

现在我们都好了！

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [wɪə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] , " ['ænsər] ['dʒænit] .
But maybe we're a good way from the ranch house , " answered Janet .
但 或许 是 一个 好的 方式 从 这 牧场 房子 , " 回答 珍妮特 .

“但我们可能离牧场房子还有一段距离，”珍妮特回答道。

" [wiː; wi] ['meɪbi] [kɑːnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
" We maybe can't find it in the dark .
" 我们 或许 不能 寻找 它 在 这 黑暗的 .

“我们或许在黑暗中找不到它。”

[sʌm; səm][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] ['pəuniz] [ɑːr; ər] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Some of Uncle Frank's ponies are five miles away from the stable , you know .
一些 的 叔叔 弗兰克的 小马 是 五 英里 离开 从 这 稳定的 , 你 知道 .

你知道吗，弗兰克叔叔的一些小马驹离马厩有五英里远。

['meɪbi] [wiːd] ['betər] [nɑːt][goʊ][ɑːn] ['eni] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
Maybe we'd better not go on any more in the dark .
或许 我们会 更好的 不是 去 在 任何 更多的 在 这 黑暗的 .

或许我们最好不要再继续在黑暗中摸索了。

[aɪm]['taɪərd] ! "
I'm tired ! "
我是 疲劳的 ! "

我累了！

" [wel] , " [ə'griːd] ['tedi] .
" Well , " agreed Teddy .
" 出色地 , " 同意 泰迪 .

“嗯，”泰迪同意道。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][kʊd; kəd] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [its] ['mɔːrnɪŋ] .

"	I	guess	we	could	stay	here	till	it's	morning	.
"	我	猜测	我们	可以	停留	这里	直到	它是	早晨	.

我想我们可以在这里待到天亮。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['blæŋkɪt] .

We	could	sleep	in	the	blanket	.
我们	可以	睡觉	在	这	毯子	.

我们可以睡在毯子里。

[its] ['plenti] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [tuː] . "

It's	plenty	big	enough	for	us	two	.	"
它是	很多	大的	足够的	为了	我们	二	.	"

对我们两个人来说足够大了。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [raɪd] [ɑːn][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [ræntʃ] ,

"	And	in	the	morning	we	can	ride	on	and	find	the	ranch	,
"	和	在	这	早晨	我们	能	骑	在	和	寻找	这	牧场	,

“明天早上我们就可以骑马找到牧场了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ðer; ðər] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪŋ] ['roʊzi] , " ['ædɪd] ['dʒænit] .

and	the	cowboys	there	will	take	us	to	Ring	Rosy	,	"	added	Janet	.
和	这	牛仔	那里	将要	拿	我们	到	戒指	红润	,	"	额外	珍妮特	.

“那里的牛仔会带我们去林格罗西，”珍妮特补充道。

" [lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ['tedi] .

"	Let's	do	it	,	Teddy	.
"	我们来吧	做	它	,	泰迪	.

“我们开始吧，泰迪。”

" [ðeɪ] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] ['væli] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

"	They	looked	again	at	the	strange	valley	in	which	the	horses	were	moving	about	.
"	他们	看起来	再次	在	这	奇怪的	谷	在	哪个	这	马匹	是	移动	关于	.

他们再次看向马匹正在奔跑的奇怪山谷。

- ['hwɪniːd] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pəuniz] ['ænsər] .

Clipclap	whinnied	and	one	of	the	other	ponies	answered	.
-	嘶鸣	和	一	的	这	其他	小马	回答	.

咔哒一声，另一匹小马驹应了一声。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] ,

But	they	could	not	come	out	because	of	the	fence	,
但	他们	可以	不是	来	出去	因为	的	这	栅栏	,

但由于围栏的缘故，他们无法出来。

[pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɪvər] .

part	of	which	was	built	in	and	across	the	little	river	.
部分	的	哪个	曾是	建造	在	和	穿过	这	小的	河	.

其中一部分建在小河上和河对岸。

[ðen] , ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [-]

Then	,	throwing	the	reins	over	the	heads	[	236	]
然后	,	投掷	这	缰绳	超过	这	头部	[	-	]

然后，把缰绳甩到头上[236]

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['pəuniz] , [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] [nɑːt] [streɪ] [fɑːr] , [ted] [ænd; ənd]

of	their	ponies	,	and	knowing	the	animals	would	not	stray	far	,	Ted	and
的	他们的	小马	,	和	会心	这	动物	会	不是	流浪	远的	,	泰德	和

['dʒænit] ,

Janet	,
珍妮特	,

泰德和珍妮特知道他们的马匹不会走远，于是他们决定带走它们。

['teɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæn'ti:n] ,
taking **another** **drink** **from** **the** **canteen** **,**
采取 其他 喝 从 这 食堂 ,

从食堂又喝了一口水，

[roʊld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n] [ðə; ði] ['preri] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n]
rolled **up** **in** **the** **blanket** **and** **went** **to** **sleep** **on** **the** **prairie** **just** **outside** **the** **hidden**
滚动 向上 在 这 毯子 和 去 到 睡觉 在 这 草原 只是 外部 这 隐
['væli] [ðæt] [held] [ə; eɪ] ['si:krət] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [dri:m] . [-]
valley **that** **held** **a** **secret** **of** **which** **they** **did** **not** **even** **dream** **.** **[** **237** **]**
谷 那 握住 一个 秘密 的 哪个 他们 做过 不是 甚至 梦 . [-]

他们裹着毯子睡在了隐秘山谷外的草原上，这个山谷藏着一个他们做梦都想不到的秘密。[237]

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

[bæk] [tu:; tə] [rɪŋ] ['roʊzi]
BACK **TO** **RING** **ROSY**
后退 到 戒指 红润

回到玫瑰戒指

" [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] - [wəʊnt] [raɪd] [tu:] [fɑ:r] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] ,
" **I** **hope** **the** **Curlytops** **won't** **ride** **too** **far** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Martin** **,**
" 我 希望 这 - 惯于 骑 也 远的 , " 说 太太 . 马丁 ,

“我希望卷毛帮的人不要骑太远，”马丁太太说。

['kʌmɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə] [help] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜ:rk] .
coming **out** **into** **the** **kitchen** **to** **help** **with** **the** **work** **.**
未来 出去 进入 这 厨房 到 帮助 和 这 工作 .

出来到厨房帮忙干活。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] [gɑ:t] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [sli:p] ['æftər] ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænit] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm]
She **had** **just** **got** **Trouble** **to** **sleep** **after** **Teddy** **and** **Janet** **had** **brought** **him**
她 有 只是 得到 麻烦 到 睡觉 后 泰迪 和 珍妮特 有 带来 他
[ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['heimau] [bɪ'fɔ:r] ['raɪdɪŋ] [ɔ:f] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['pəuniz] .
in **from** **the** **haymow** **before** **riding** **off** **on** **their** **ponies** **.**
在 从 这 干草 前 骑术 离开 在 他们的 小马 .

泰迪和珍妮特把小麻烦从干草堆里抱回来，然后骑着小马离开了，她好不容易才哄他睡着。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wəʊnt] , " [ænt] ['mili] ['ænsər] .
" **Oh** **,** **I** **guess** **they** **won't** **,** **"** **Aunt** **Millie** **answered** **.**
" 哦 , 我 猜测 他们 惯于 , " 阿姨 米莉 回答 .

“哦，我想他们不会的。”米莉阿姨回答道。

[bʌt; bət] , [kʊd; kəd] ['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] [ænd; ənd] [ænt] ['mili] [hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] ,
But **,** **could** **Mrs** **.** **Martin** **and** **Aunt** **Millie** **have** **seen** **them** **,**
但 , 可以 太太 . 马丁 和 阿姨 米莉 有 已见 他们 ,

但是，马丁太太和米莉阿姨有可能看到它们吗?

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [noʊ] [wer] [ðə; ði] - [ðen] [wɜ:r; wər] .
they **would** **have** **been** **much** **surprised** **to** **know** **where** **the** **Curlytops** **then** **were** **.**
他们 会 有 到过 很多 惊讶 到 知道 在哪里 这 - 然后 是 .

如果他们知道卷毛帮当时在哪里，一定会非常惊讶。

[æz; əz] [ju:; jʊ] [noʊ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['raɪdɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [treɪl] ['æftər] [ðə; ði] ['indiəns] .
As **you** **know** **,** **they** **were** **riding** **along** **the** **trail** **after** **the** **Indians** **.**
作为 你 知道 , 他们 是 骑术 沿着 这 踪迹 后 这 印度人 .

如你所知，他们当时正沿着小路追赶印第安人。

[ðə; ði] ['aʊərz] [went] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] .

The	hours	went	on	until	it	was	late	afternoon	.
这	小时	去	在	直到	它	曾是	晚的	下午	.

时间一分一秒地过去，直到傍晚时分。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [bæk] , ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]

And	then	,	when	the	children	did	not	come	back	,	Mrs	.	Martin	began	to	be
和	然后	,	什么时候	这	孩子们	做过	不是	来	后退	,	太太	.	马丁	开始	到	是

[ə'lɑːrmd] .

alarmed	.
惊慌	.

后来，孩子们迟迟没有回来，马丁太太开始感到担忧。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] [hɪl] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [-]

She	went	to	the	top	of	a	low	hill	not	far	away	[	238	]
她	去	到	这	顶部	的	一个	低的	爬坡道	不是	远的	离开	[	-	]

她走到不远处一座小山顶上[238]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preri] .

from	the	ranch	house	and	looked	across	the	prairie	.
从	这	牧场	房子	和	看起来	穿过	这	草原	.

从牧场小屋望出去，可以看到广阔的草原。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] .

"	I	can't	see	them	,	"	she	said	,	when	she	came	back	.
"	我	不能	看	他们	,	"	她	说	,	什么时候	她	来了	后退	.

“我看不见他们，”她回来后说道。

" [oʊ] , [dəunt] ['wɜːri] , " [rɪ'tɜːrnd] [ænt] ['mili] .

"	Oh	,	don't	worry	,	"	returned	Aunt	Millie	.
"	哦	,	不	担心	,	"	返回	阿姨	米莉	.

“哦，别担心，”米莉阿姨回答道。

" [ðeɪl] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] ['prɪti] [suːn] .

"	They'll	be	along	pretty	soon	.
"	他们会	是	沿着	漂亮的	很快	.

他们很快就会到了。

[ænd; ənd] , ['enihaʊ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] . "

And	,	anyhow	,	there	is	no	danger	.	"
和	,	无论如何	,	那里	是	不	危险	.	"

而且，无论如何，没有任何危险。

" [bʌt; bət] — [ðə; ði]['indiəns] ? " ['kwestʃənd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	But	—	the	Indians	?	"	questioned	Mrs	.	Martin	.
"	但	—	这	印度人	?	"	被质问	太太	.	马丁	.

“但是——印第安人呢？”马丁太太问道。

" [oʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ɔːf][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnɜ-z] [waɪf] .

"	Oh	,	they	are	far	enough	off	by	this	time	,	"	said	the	ranch	owner's	wife	.
"	哦	,	他们	是	远的	足够的	离开	经过	这	时间	,	"	说	这	牧场	所有者的	妻子	.

“哦，他们现在应该已经走得够远了，”牧场主的妻子说。

" [ðeɪ] [wəʊnt] ['bɑːðər] [ðə; ði] - .

"	They	won't	bother	the	Curlytops	.
"	他们	惯于	打扰	这	-	.

“他们不会去招惹卷毛人。”

" [bʌt; bət] ['mʌðər] ['mɑːrtn] [dɪd] ['wɜːri] ,

"	But	Mother	Martin	did	worry	,
"	但	母亲	马丁	做过	担心	,

但马丁母亲确实很担心，

[ænd; ənd] [wen] ['sʌpər] [taɪm] [keɪm] [nɪr] [ænd; ənd]['dʒænit][ænd; ənd] ['tedi] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [bæk] ,

and	when	supper	time	came	near	and	Janet	and	Teddy	were	not	yet	back	,
和	什么时候	晚餐	时间	来了	靠近	和	珍妮特	和	泰迪	是	不是	然而	后退	,

[ænt] ['mili] ,

Aunt	Millie	,
阿姨	米莉	,

晚饭时间临近，珍妮特和泰迪还没回来，米莉阿姨

[tuː] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] .

too	,	began	to	think	it	strange	.
也	,	开始	到	思考	它	奇怪的	.

他也开始觉得这很奇怪。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [kʊd; kəd] ['hæpən] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	What	do	you	suppose	could	happen	?	"	asked	Mrs	.	Martin	.
"	什么	做	你	认为	可以	发生	?	"	问	太太	.	马丁	.

“你觉得会发生什么事呢？”马丁太太问道。

" [aɪ] [wɪʃ] [dɪk] [wɜːr; wər] [hɪr] . "

"	I	wish	Dick	were	here	.	"
"	我	希望	迪克	是	这里	.	"

我希望迪克在这里。

" [oʊ] , [lɑːts][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [maɪt] ['hæpən] , " [sed] [ænt] ['mili] .

"	Oh	,	lots	of	little	things	might	happen	,	"	said	Aunt	Millie	.
"	哦	,	很多	的	小的	事物	可能	发生	,	"	说	阿姨	米莉	.

“哦，可能会发生很多小事，”米莉阿姨说。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪ] [hæv; həv] ['rɪdn] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] .

"	The	children	may	have	ridden	farther	than	they	meant	to	.
"	这	孩子们	可能	有	骑	更远	比	他们	意思是	到	.

孩子们可能骑车骑得比他们预想的要远。

[ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [deɪ] [fɔːr; fər] ['raɪdɪŋ] [juː; jʊ] ['kudnt] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]['goʊɪŋ] .

It's	such	a	nice	day	for	riding	you	couldn't	blame	them	for	going	.
它是	这样的	一个	好的	天	为了	骑术	你	不能	责备	他们	为了	去	.

今天天气这么好，很适合骑车，你也不能怪他们去骑车。

[ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['peɪnɪz] [meɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [leɪm] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] ['sloʊli] .

Or	one	of	their	ponies	may	have	gone	lame	and	have	to	walk	slowly	.
或者	一	的	他们的	小马	可能	有	已消失	瘸	和	有	到	走	缓慢地	.

或者他们的一匹小马可能跛了，不得不走得很慢。

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm][get] [hɪr] [leɪt] . "

That	would	make	them	get	here	late	.	"
那	会	制作	他们	得到	这里	晚的	.	"

那样他们就会迟到了。

" [sə'poʊz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɜːrt] ? " [æskt] ['mʌðər] ['mɑːrtn] , ['æŋkʃəsli] . [-]

"	Suppose	they	should	be	hurt	?	"	asked	Mother	Martin	,	anxiously	.	[	239	]
"	认为	他们	应该	是	伤害	?	"	问	母亲	马丁	,	焦虑地	.	[	-	]

“万一他们受伤了怎么办？”马丁妈妈焦急地问道。[239]

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] !

"	Oh	,	I	don't	suppose	anything	of	the	sort	!
"	哦	,	我	不	认为	任何事物	的	这	种类	!

“哦，我想应该没有这种事吧！”

" [ænd; ənd] [ænt] ['mili] [læft] .

"	and	Aunt	Millie	laughed	.
"	和	阿姨	米莉	笑了	.

“米莉阿姨笑了。”

[bʌt; bət] ['mʌðər] ['mɑ:rtn] [dɪd] [nɑ:t] [fi:l] [laɪk] ['læfɪŋ] .

But	Mother	Martin	did	not	feel	like	laughing	.
但	母亲	马丁	做过	不是	感觉	喜欢	笑	.

但马丁夫人却笑不出来。

[æt; ət] [læst] , [haʊ'evər] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [get] [dɑ:rk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [nɑ:t] [kʌm] ,

At	last	,	however	,	when	it	began	to	get	dark	and	the	children	had	not	come	,
在	最后的	,	然而	,	什么时候	它	开始	到	得到	黑暗的	和	这	孩子们	有	不是	来	,

然而，最后，当天色渐暗，孩子们却仍未到来时，

['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [ræntʃ] — [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [nɑ:t] ['rɪdn] [ɑ:n] [ðə; ði] [treɪl] ['æftər] [ðə; ði] [' indiəns] — [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

even	the	cowboys	left	at	the	ranch	—	those	who	had	not	ridden	on	the	trail	after	the	Indians	—	said	it	was	time	something	was	done	.
甚至	这	牛仔	左边	在	这	牧场	—	那些	WHO	有	不是	骑	在	这	踪迹	后	这	印度人	—	说	它	曾是	时间	某物	曾是	完毕	.

即使是留在牧场的牛仔们——那些没有追随印第安人踏上征程的牛仔们——也说是时候采取行动了。

" [wi:l] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪnd] - [ɪm] , " [sed] ['bɔ:ldi] .

"	We'll	go	out	and	find	'	em	,	"	said	Baldy	.
"	出色地	去	出去	和	寻找	-	呃	,	"	说	秃头	.

“我们会出去找到他们的，”秃头说道。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taɪks] [hæv; həv] [gɑ:t] [lɔ:st] ; [ðæts] [ə'baʊt] [ɔ:l] .

"	The	little	tykes	have	got	lost	;	that's	about	all	.
"	这	小的	小孩	有	得到	丢失的	;	那就是	关于	全部	.

“孩子们迷路了；大概就是这样。”

[wi:l] [faɪnd] - [ɪm] [ænd; ənd] [brɪŋ] - [ɪm] [hoʊm] ! "

We'll	find	'	em	and	bring	'	em	home	!	"
出色地	寻找	-	呃	和	带来	-	呃	家	!	"

我们会找到他们，把他们带回家！

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] .

"	Oh	,	I	hope	you	can	!	"	exclaimed	Mrs	.	Martin	.
"	哦	,	我	希望	你	能	!	"	惊呼	太太	.	马丁	.

“哦，我希望你能做到！”马丁太太惊呼道。

" [ʃʊr] [wi:; wi] [wɪl] ! " [kraɪd] ['bɔ:ldi] .

"	Sure	we	will	!	"	cried	Baldy	.
"	当然	我们	将要	!	"	哭	秃头	.

“当然会！”秃头喊道。

" [wəʊnt] [wi:; wi] , [bɔɪz] ? "

"	Won't	we	,	boys	?	"
"	惯于	我们	,	男孩们	?	"

“是吧，伙计们？”

" [ðæts] [wʌt] [wi:; wi] [wɪl] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

"	That's	what	we	will	!	"	cried	the	cowboys	.
"	那就是	什么	我们	将要	!	"	哭	这	牛仔	.

“我们就要这么做！”牛仔们喊道。

[ðə; ði] [men] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['preri] [raɪt] ['æftər] ['sʌpər] , ['kæriɪŋ] ['læntərnz] ,

The	men	started	out	over	the	prairie	right	after	supper	,	carrying	lanterns	,
这	男人	开始	出去	超过	这	草原	正确的	后	晚餐	,	携带	灯笼	,

晚饭后，男人们提着灯笼，出发穿越草原。

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ðə; ði] [laɪts] [æz; əz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði][lɔːst]

not	so	much	that	they	needed	the	lights	as	that	they	might	be	seen	by	the	lost
不是	所以	很多	那	他们	需要	这	灯	作为	那	他们	可能	是	已见	经过	这	丢失的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

倒不是因为他们需要灯光，而是为了让迷路的孩子能看到他们。

" [hə'loʊ] , - !

"	Hello	,	Curlytops	!
"	你好	,	-	!

“你好，卷发们！”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [kɔːld] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

where	are	you	?	"	called	the	cowboys	.
在哪里	是	你	?	"	称为	这	牛仔	.

“你们在哪里？”牛仔们问道。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['ænsər] [ðem; ðəm] .

But	no	one	answered	them	.
但	不	一	回答	他们	.

但没有人回答他们。

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜːr; wər][fɑːr] [ə'weɪ] .

Teddy	and	Janet	were	far	away	.
泰迪	和	珍妮特	是	远的	离开	.

泰迪和珍妮特远在天边。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [roʊd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] ['rɑːks] [wer] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['bʌbld] [ʌp] .

The	cowboys	rode	as	far	as	the	pile	of	rocks	where	the	spring	bubbled	up	.
这	牛仔	骑	作为	远的	作为	这	桩	的	岩石	在哪里	这	春天	冒泡	向上	.

牛仔们骑马来到泉水汩汩涌出的那堆石头旁。

[ðer; ðər] ['bɔːldi] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læntərn] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] ,

There	Baldy	,	swinging	his	lantern	to	and	fro	,
那里	秃头	,	摇摆	他的	灯笼	到	和	弗	,

秃头佬在那里，挥舞着他的灯笼来回走动，

[sed] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] [-]

said	he	thought	he	could	see	the	marks	of	the	feet	[	240	]
说	他	想法	他	可以	看	这	标记	的	这	脚	[	-	]

他说他觉得他能看到脚印[240]

[ʌv; əv][stɑːr] [feɪs] [ænd; ənd] - [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pəuniz] ,

of	Star	Face	and	Clipclap	among	those	of	other	ponies	,
的	星星	脸	和	-	之中	那些	的	其他	小马	,

星脸和拍拍等其他小马驹，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] .

but	he	was	not	sure	.
但	他	曾是	不是	当然	.

但他并不确定。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ænd; ənd][stɑːrt][aʊt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [wiː; wi]

"	We'll	have	to	come	back	here	and	start	out	early	in	the	morning	when	we
"	出色地	有	到	来	后退	这里	和	开始	出去	早期的	在	这	早晨	什么时候	我们

[kæn; kən] [siː] ['betər] ,

can	see	better	,
能	看	更好的	,

“我们得明天一早再来这里，那时候视线会更好。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ɔːl] [naɪt] ? " [æskt] [ə'nʌðər] ['kaʊbɔɪ] .

"	**And**	**what**	**are**	**we**	**going**	**to**	**do**	**all**	**night**	**?**	**"**	**asked**	**another**	**cowboy**	**.**
"	和	什么	是	我们	去	到	做	全部	夜晚	?	"	问	其他	牛仔	.

“那我们今晚干什么呢？”另一个牛仔问道。

" [wel] , [wiːl] [kiːp] [ɑːn] ['hʌntɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	**Well**	**,**	**we'll**	**keep**	**on**	**hunting**	**,**	**of**	**course**	**.**
"	出色地	,	出色地	保持	在	打猎	,	的	课程	.

“当然，我们会继续狩猎。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [brˈliːv] [wiːl] [faɪnd][ðə; ðɪ][lɔːst] - .

But	**I**	**don't**	**believe**	**we'll**	**find**	**the**	**lost**	**Curlytops**	**.**
但	我	不	相信	出色地	寻找	这	丢失的	-	.

但我认为我们找不到失踪的卷毛猪了。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [roʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rænʧ] [tuː; tə] [tel] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [ðæt] [soʊ][fɑːr] ,

"	**One**	**of**	**the**	**men**	**rode**	**back**	**to**	**the**	**ranch**	**to**	**tell**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**that**	**so**	**far**	**,**
"	一	的	这	男人	骑	后退	到	这	牧场	到	告诉	太太	.	马丁	那	所以	远的	,

“其中一名男子骑马回到牧场告诉马丁太太，到目前为止，

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] ['ʧɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .

no	**trace**	**of**	**the**	**missing**	**children**	**had**	**been**	**found**	**.**
不	痕迹	的	这	丢失的	孩子们	有	到过	成立	.

失踪儿童的踪迹仍未找到。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [bæk] [hɜːr; hər] [terz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] .

She	**could**	**not**	**keep**	**back**	**her**	**tears**	**,**	**but**	**she**	**tried**	**to**	**be**	**brave**	**.**
她	可以	不是	保持	后退	她	眼泪	,	但	她	尝试	到	是	勇敢的	.

她忍不住流下了眼泪，但她努力让自己坚强起来。

" [oʊ] , [wer] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] ?

"	**Oh**	**,**	**where**	**can**	**they**	**be**	**?**
"	哦	,	在哪里	能	他们	是	?

“哦，他们会在哪里呢？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	**she**	**asked**	**.**
"	她	问	.

她问道。

" [ðeɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] [sed] .

"	**They'll**	**be**	**all**	**right**	**,**	**"**	**the**	**cowboy**	**said**	**.**
"	他们会	是	全部	正确的	,	"	这	牛仔	说	.

“他们会没事的，”牛仔说。

" [its] [ə; eɪ][naɪs][wɔːrm] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [breɪv] ['ʧɪldrən] .

"	**It's**	**a**	**nice**	**warm**	**night**	**,**	**and**	**they're**	**brave**	**children**	**.**
"	它是	一个	好的	温暖的	夜晚	,	和	它们是	勇敢的	孩子们	.

“这是一个温暖宜人的夜晚，他们都是勇敢的孩子。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [sliːp] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt] - [ɪm] .

Even	**if**	**they**	**had**	**to**	**sleep**	**out**	**it**	**would**	**not**	**hurt**	**'**	**em**	**.**
甚至	如果	他们	有	到	睡觉	出去	它	会	不是	伤害	-	呃	.

即使他们必须露宿街头，也不会对他们造成伤害。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] ['blæŋkits] [ðæt] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pəuniz] - ['sædlz] [ænd; ənd] [ræp] [ʌp] [ɪn]

They	could	take	the	blankets	that	are	under	the	ponies	'	saddles	and	wrap	up	in
他们	可以	拿	这	毯子	那	是	在下面	这	小马	-	马鞍	和	裹	向上	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们可以拿小马鞍下的毯子裹在身上。

[ðeɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

They'll	be	all	right	.
他们会	是	全部	正确的	.

他们会没事的。

" [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːst] , [ðə; ði] - [wɜːr; wər] , [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf]

"	Though	they	were	lost	,	the	Curlytops	were	,	at	that	moment	,	much	better	off
"	尽管	他们	是	丢失的	,	这	-	是	,	在	那	片刻	,	很多	更好的	离开

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [θɔːt] .

than	the	cowboy	thought	.
比	这	牛仔	想法	.

“虽然他们迷路了，但卷毛帮当时的处境比牛仔想象的要好得多。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [bɪg] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [fuːd] ,

For	they	had	found	the	big	blanket	and	the	bundle	of	food	,
为了	他们	有	成立	这	大的	毯子	和	这	捆	的	食物	,

因为他们找到了那张大毯子和那包食物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] [ɑːn] [ðə; ði] ['preri] .

and	they	were	sleeping	soundly	on	the	prairie	.
和	他们	是	睡眠	稳固地	在	这	草原	.

他们在草原上睡得很香。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [tuː; tə] [laɪ] [-]

At	first	they	had	been	a	little	afraid	to	lie	[	241	]
在	第一的	他们	有	到过	一个	小的	害怕的	到	说谎	[	-	]

起初他们还有些害怕说谎[241]

[daʊn] [ɔːl] [ə'loʊn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] ['pəuniz] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

down	all	alone	out	in	the	night	,	but	their	ponies	were	with	them	,
向下	全部	独自的	出去	在	这	夜晚	,	但	他们的	小马	是	和	他们	,

他们孤零零地待在夜色中，但他们的小马驹陪伴着他们。

[ænd; ənd] ['dʒænit] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] - [ænd; ənd] [stɑːr] [feɪs] [wɜːr; wər] [laɪk] [gʊd]

and	Janet	said	it	felt	as	though	Clipclap	and	Star	Face	were	like	good
和	珍妮特	说	它	毛毡	作为	尽管	-	和	星星	脸	是	喜欢	好的

[wɑːtʃ] [dɔːgz] .

watch	dogs	.
手表	狗	.

Janet 说，感觉 Clipclap 和 Star Face 就像是优秀的看门狗。

[ðen] , ['biːɪŋ] ['veri] ['taɪərd] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ðeɪ]

Then	,	being	very	tired	and	having	had	something	to	eat	and	drink	,	they
然后	,	存在	非常	疲劳的	和	拥有	有	某物	到	吃	和	喝	,	他们

[fel] [ə'sliːp] .

fell	asleep	.
跌倒	睡着了	.

然后，他们因为非常疲倦，并且吃过东西喝过水，就睡着了。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] , [ðoʊ] , [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [roʊd]['oʊvər][ðə; ði] ['preri] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːst] [wʌnz]

All	night	long	,	though	,	the	cowboys	rode	over	the	prairie	looking	for	the	lost	ones
全部	夜晚	长的	,	尽管	,	这	牛仔	骑	超过	这	草原	寻找	为了	这	丢失的	一个

.

:

.

然而，整夜牛仔们都在草原上骑马寻找迷路的人。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [kɔːld] , [bʌt; bət][ðə; ði] - [wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːr]

They	shouted	and	called	,	but	the	Curlytops	were	too	far	away	to	hear	or
他们	喊叫	和	称为	,	但	这	-	是	也	远的	离开	到	听到	或者

[tuː; tə] ['ænsər] ,

to	answer	,
到	回答	,

他们大声呼喊，但卷毛猴们离得太远，听不见也回应不了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪk] .

even	if	they	had	been	awake	.
甚至	如果	他们	有	到过	醒	.

即使他们当时是醒着的。

" [wel] , [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] [hʌnt] , " [sed] ['bɔːldi] ,

"	Well	,	now	we	can	make	a	better	hunt	,	"	said	Baldy	,
"	出色地	,	现在	我们	能	制作	一个	更好的	打猎	,	"	说	秃头	,

“好了，现在我们可以更好地进行狩猎了，”秃头说道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sʌn] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [raɪz] .

when	he	saw	the	sun	beginning	to	rise	.
什么时候	他	锯	这	太阳	开始	到	上升	.

当他看到太阳开始升起时。

" [wel] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][stɑːrt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] .

"	Well	get	something	to	eat	and	start	out	from	the	spring	in	the	rocks	.
"	出色地	得到	某物	到	吃	和	开始	出去	从	这	春天	在	这	岩石	.

“那就先吃点东西，然后从岩石中的泉水出发吧。”

[aɪm]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ðə; ði] - [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

I'm	almost	sure	the	Curlytops	were	there	.
我是	几乎	当然	这	-	是	那里	.

我几乎可以肯定，卷毛乐队当时就在那里。

" ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [hæd; həd][nɑːt] [slept] [ɔːl] [naɪt] ,

"	Mrs	.	Martin	had	not	slept	all	night	,
"	太太	.	马丁	有	不是	睡着了	全部	夜晚	,

马丁太太整夜都没睡，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['brekfəst] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

and	when	the	cowboys	came	back	to	breakfast	she	said	she	was	going	to
和	什么时候	这	牛仔	来了	后退	到	早餐	她	说	她	曾是	去	到

[raɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

ride	with	them	to	search	for	her	children	.
骑	和	他们	到	搜索	为了	她	孩子们	.

当牛仔们回来吃早餐时，她说她要和他们一起骑马去找她的孩子。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [duː][juː; jʊ] [gʊd] , " [sed] [ænt] ['mili] .

"	Yes	,	I	think	it	would	do	you	good	,	"	said	Aunt	Millie	.
"	是的	,	我	思考	它	会	做	你	好的	,	"	说	阿姨	米莉	.

“是的，我觉得这对你有好处，”米莉阿姨说。

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] [wen] [ə; eɪ][gɜːrl] ,

Mrs	.	Martin	had	learned	how	to	ride	when	a	girl	,
太太	.	马丁	有	学习	如何	到	骑	什么时候	一个	女孩	,

马丁太太小时候就学会了骑马。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['præktɪst] [sʌm; səm] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [rɪŋ] ['roʊzi] [rænʧ] .

and	she	had	practised	some	since	coming	to	Ring	Rosy	Ranch	.
和	她	有	已实践	一些	自从	未来	到	戒指	红润	牧场	.

自从来到玫瑰花环牧场后，她就一直在练习。

[soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [streɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

So	she	did	not	feel	strange	in	the	saddle	.
所以	她	做过	不是	感觉	奇怪的	在	这	鞍	.

所以她骑在马鞍上并没有感到奇怪。

[wɪð; wɪθ] ['bɔːldi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [ʃiː; ʃi][set] [ɔːf] .

With	Baldy	and	the	other	cowboys	she	set	off	.
和	秃头	和	这	其他	牛仔	她	放	离开	.

她和鲍尔迪以及其他牛仔一起出发了。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] ['rɑːks] [-]

They	went	to	the	spring	amid	the	rocks	[	242	]
他们	去	到	这	春天	之中	这	岩石	[	-	]

他们去了岩石间的泉水[242]

[ænd; ənd][ðer; ðər][bɪ'gæn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

and	there	began	the	search	.
和	那里	开始	这	搜索	.

于是搜寻工作开始了。

['oʊvər][ðə; ði] ['preri] [ðə; ði]['raɪdərz] [spred] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ][bɪg][fæn] , ['lʊkɪŋ] ['evriwer] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Over	the	prairie	the	riders	spread	out	like	a	big	fan	,	looking	everywhere	for	the
超过	这	草原	这	骑手	传播	出去	喜欢	一个	大的	扇子	,	寻找	到处	为了	这

[lɔːst] [wʌnz] .

lost	ones	.
丢失的	一个	.

骑手们像一把大扇子一样散开在草原上，四处寻找迷路的人。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [faʊnd] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['bɔːldi] [sed] :

And	when	they	were	not	found	in	about	an	hour	Baldy	said	:
和	什么时候	他们	是	不是	成立	在	关于	一个	小时	秃头	说	:

大约一个小时后，他们仍未找到，鲍尔迪说道：

" [wel] , [ðeəz; ðəz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ðer; ðər] ['pəuniz] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['sɪlvər] [kriːk] . "

"	Well	,	there's	just	a	chance	that	their	ponies	took	them	to	Silver	Creek	.	"
"	出色地	,	有	只是	一个	机会	那	他们的	小马	采取	他们	到	银	溪	.	"

“嗯，很有可能是他们的马把他们带到了银溪。”

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	Where's	that	?	"	asked	Mrs	.	Martin	.
"	在哪里?	那	?	"	问	太太	.	马丁	.

“那在哪儿？”马丁太太问道。

" [its] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] [kwaɪt][ə; eɪ] [wei] [ɔːf] , " ['bɔːldi] ['ænsər] .

"	It's	a	stream	of	water	quite	a	way	off	,	"	Baldy	answered	.
"	它是	一个	溪流	的	水	相当	一个	方式	离开	,	"	秃头	回答	.

“那是一条很远的小溪，”秃头回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ræntʃ] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] ['veri] ['ɔːf(ə)n][goʊ][ðer; ðər] .

"	It	isn't	on	our	ranch	,	and	we	don't	very	often	go	there	.
"	它	不是	在	我们的	牧场	,	和	我们	不	非常	经常	去	那里	.

“它不在我们自己的牧场上，我们也不常去那里。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] - - ['pəuniz] [wɜ:r; wər] ['θɜ:rsti] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ] [tu:; tə] ['sɪlvər]

But	if	the	Curlytops	'	ponies	were	thirsty	in	the	night	they	might	go	to	Silver
但	如果	这	-	-	小马	是	渴	在	这	夜晚	他们	可能	去	到	银

[kri:k] ,

Creek	,
溪	,

但如果卷毛家族的小马驹们夜里口渴了，它们可能会去银溪。

['i:v(ə)n] [ɪf] [dʒæn] [ænd; ənd] [ted] ['dɪdnt] [wɑ:nt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] .

even	if	Jan	and	Ted	didn't	want	them	to	.
甚至	如果	一月	和	泰德	没有	想	他们	到	.

即使简和泰德并不希望他们这样做。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['pəuniz] [went] [ðə; ði] ['nɪrəst] [wei] [tu:; tə] ['wɔ:tər] . "

I	think	the	ponies	went	the	nearest	way	to	water	.	"
我	思考	这	小马	去	这	最近的	方式	到	水	.	"

我认为小马们都朝着离水最近的方向走了。

" [ðen] [let] [ju: 'es] [goʊ] [ðæt] [wei] !

"	Then	let	us	go	that	way	!
"	然后	让	我们	去	那	方式	!

“那我们就往那边走吧！”

" [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] .

"	cried	Mrs	.	Martin	.
"	哭	太太	.	马丁	.

“马丁太太喊道。”

['mi:nwaɪl] ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænit] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] .

Meanwhile	Teddy	and	Janet	had	awakened	.
同时	泰迪	和	珍妮特	有	觉醒	.

与此同时，泰迪和珍妮特醒了过来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [raɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['væli] [θru:] [wɪtʃ] [floʊd] ['sɪlvər] [kri:k] ,

They	could	look	right	into	the	strange	valley	through	which	flowed	Silver	Creek	,
他们	可以	看	正确的	进入	这	奇怪的	谷	通过	哪个	流动	银	溪	,

他们可以清楚地看到银溪从中流过的奇特山谷。

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [ðen] [noʊ] [ɪts] [neɪm] .

though	they	did	not	then	know	its	name	.
尽管	他们	做过	不是	然后	知道	它是	姓名	.

虽然当时他们并不知道它的名字。

" [ænd; ənd] [lʊk] [wʌt] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] ! " [kraɪd] ['dʒænit] .

"	And	look	what	a	lot	of	horses	!	"	cried	Janet	.
"	和	看	什么	一个	很多	的	马匹	!	"	哭	珍妮特	.

“瞧瞧，好多马啊！”珍妮特喊道。

" [ænd; ənd] [kaʊz] ! " ['ædɪd] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] .

"	And	cows	!	"	added	her	brother	.
"	和	牛	!	"	额外	她	兄弟	.

“还有牛！”她哥哥补充道。

" [aɪ] ['wʌndər] [hu:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ? "

"	I	wonder	whose	they	are	?	"
"	我	想知道	谁	他们	是	?	"

“我想知道他们是谁？”

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɑ:n] [sʌm; səm] [ræntʃ] , " ['dʒænit] [sed] .

"	Oh	,	I	guess	they	live	on	some	ranch	,	"	Janet	said	.
"	哦	,	我	猜测	他们	居住	在	一些	牧场	,	"	珍妮特	说	.

“哦，我猜他们住在某个牧场里，”珍妮特说。

" [naʊ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [wiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . " [-]
" Now if we can find the ranch house we'll be all right . " [243]
" 现在 如果 我们 能 寻找 这 牧场 房子 出色地 是 全部 正确的 . " [-]

“如果我们能找到那座牧场房子，我们就没事了。”[243]

" [wiːl] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , " [səˈdʒestɪd] ['tedi] .
" We'll look for it , " suggested Teddy .
" 出色地 看 为了 它 , " 建议 泰迪 .

“我们会去找找看，”泰迪建议道。

" [bʌt; bət][fɜːrst] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['brekfəst] .
" But first we've got to have breakfast .
" 但 第一的 我们已经 得到 到 有 早餐 .

但首先我们得吃早餐。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [mætʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [bɔɪl] [sʌm; səm] ['kɔːfi] . "
If I had a match I could make a fire and boil some coffee . "
如果 我 有 一个 匹配 我 可以 制作 一个 火 和 熬 一些 咖啡 . "

如果我有一根火柴，我就可以生火煮咖啡了。

" [lets] [nɑːt] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] ['brekfəst] , " [səˈdʒestɪd] ['dʒænit] .
" Let's not bother with breakfast , " suggested Janet .
" 我们来吧 不是 打扰 和 早餐 , " 建议 珍妮特 .

“我们还是别吃早餐了，”珍妮特建议道。

" [aɪm][nɑːt] ['veri] ['hʌŋgri] .
" I'm not very hungry .
" 我是 不是 非常 饥饿的 .

我不太饿。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [wiː; wi][kæn; kən][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] .
And if we find the ranch house we can get something to eat there .
和 如果 我们 寻找 这 牧场 房子 我们 能 得到 某物 到 吃 那里 .

如果我们找到那间农舍，就可以在那里吃点东西了。

[kʌm] [ɑːn] , ['tedi] .
Come on , Teddy .
来 在 , 泰迪 .

来吧，泰迪。

" [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" They got a drink at the stream , and then ,
" 他们 得到 一个 喝 在 这 溪流 , 和 然后 ,

“他们在溪边喝了点水，然后，

['roʊlɪŋ] [ʌp] [wʌt] [fuːd] [wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] ['blæŋkɪt] , [ðeɪ] [gɑːt][ɑːn][ðer; ðər] ['pəuniz] [ænd; ənd] [roʊd] [əˈweɪ] ,
rolling up what food was left in the blanket , they got on their ponies and rode away ,
滚动 向上 什么 食物 曾是 左边 在 这 毯子 , 他们 得到 在 他们的 小马 和 骑 离开 ,

他们把剩下的食物卷进毯子里，骑上小马，扬长而去。

['goʊɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['væli] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] ,
going around the valley instead of into it ,
去 大约 这 谷 反而 的 进入 它 ,

绕着山谷走而不是进入山谷，

[fɔːr; fər] ['tedi] [sɔː] [ðæt] [hɪlz] [kloʊzd] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði][fɑːr] [end] .
for Teddy saw that hills closed it at the far end .
为了 泰迪 锯 那 丘陵 关闭 它 在 这 远的 结尾 .

泰迪看到远处的山丘将路堵住了。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ræntʃ] [haʊs] [ɪn] [ðæt] ['væli] , " [hiː; hi] [sed] .

"	There's	no	ranch	house	in	that	valley	,	"	he	said	.
"	有	不	牧场	房子	在	那	谷	,	"	他	说	.

“那个山谷里没有牧场住宅，”他说。

[ðə; ði] - [hæd; həd][nɑːt] ['rɪdn] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] ['dʒænit] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed]

The	Curlytops	had	not	ridden	far	before	Janet	,	who	had	gone	a	little	ahead
这	-	有	不是	骑	远的	前	珍妮特	,	WHO	有	已消失	一个	小的	前方

[ʌv; əv] ['tedi] , [kraɪd] :

of	Teddy	,	cried	:
的	泰迪	,	哭	:

卷毛兄弟俩没骑多远，走在泰迪前面一点的珍妮特就哭了起来：

" [oʊ] , [lʊk] !

"	Oh	,	look	!
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

[hɪr] [kʌm] [sʌm; səm] ['kaʊˌbɔɪz] ! "

Here	come	some	cowboys	!	"
这里	来	一些	牛仔	!	"

牛仔们来了！

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ræntʃ] — [ðə; ði][wʌn] [wer] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]['pəuniz] [ænd; ənd]

"	I	guess	they	belong	to	this	ranch	—	the	one	where	we	saw	the	ponies	and
"	我	猜测	他们	属于	到	这	牧场	—	这	一	在哪里	我们	锯	这	小马	和

[kaʊz] ,

cows	,
牛	,

“我猜它们是这个牧场的——就是我们看到小马和牛的那个牧场。”

" [rɪ'plaɪd] ['tedi] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] ['raɪdɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

"	replied	Teddy	,	as	he	saw	a	number	of	horsemen	riding	toward	them	.
"	回复	泰迪	,	作为	他	锯	一个	数字	的	骑兵	骑术	朝向	他们	.

“泰迪回答道，因为他看到许多骑马的人正朝他们走来。”

[ðə; ði] ['hɔːsmən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wuːp] [ænd; ənd] [ʃaʊt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ræn] ['veri] [fæst]

The	horsemen	began	to	whoop	and	shout	,	and	their	horses	ran	very	fast
这	骑兵	开始	到	哇哦	和	喊	,	和	他们的	马匹	跑	非常	快速地

[tɔːrd] [ðə; ði] - .

toward	the	Curlytops	.
朝向	这	-	.

骑兵们开始欢呼呐喊，他们的马飞快地朝卷毛山奔去。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['leɪdi][wɪð; wɪθ] - [ɪm] , " [riˈmɑːkt] ['dʒænit] . [-]

"	There's	a	lady	with	'	em	,	"	remarked	Janet	.	[	244	]
"	有	一个	女士	和	-	呃	,	"	评论	珍妮特	.	[	-	]

“他们当中有一位女士，”珍妮特说道。[244]

" [ðeɪ] [siːm] ['ɔːf(ə)l] [glæd][tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] , " [went] [ɑːn] ['tedi] .

"	They	seem	awful	glad	to	meet	us	,	"	went	on	Teddy	.
"	他们	似乎	可怕	高兴的	到	见面	我们	,	"	去	在	泰迪	.

“他们看起来非常高兴见到我们，”泰迪继续说道。

" [lʊk] , [ðeə(r)] ['weɪvɪn] - [ðer; ðər][hæts] .

"	Look	,	they're	wavin	'	their	hats	.
"	看	,	它们是	挥手	-	他们的	帽子	.

“瞧，他们都在挥舞帽子呢。”

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] .

"	And	so	the	cowboys	were	.
"	和	所以	这	牛仔	是	.

牛仔们就是这样。

[wen] [ðə; ðɪ]['raɪdərz] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] [rʌbd] [ðer; ðər] [aɪz] [ɪn]

When **the** **riders** **came** **a** **little** **nearer** **Teddy** **and** **Janet** **rubbed** **their** **eyes** **in**

什么时候 这 骑手 来了 一个 小的 更近 泰迪 和 珍妮特 摩擦 他们的 眼睛 在

[sər'praɪz] .

surprise **.**

惊喜 .

骑手们又靠近了一些，泰迪和珍妮特惊讶地揉了揉眼睛。

" [waɪ] — [waɪ] !

" Why — why !

" 为什么 — 为什么 !

“为什么——为什么！

" ['tedi] [ɪk'skleɪmd] .

" Teddy exclaimed .

" 泰迪 惊呼 .

“泰迪惊呼道。”

" [ðeəz; ðəz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['bɔːldi] ! "

" There's our own Baldy ! "

" 有 我们的 自己的 秃头 ! "

“我们自己的秃子来了！”

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['mʌðər] !

" And there's mother !

" 和 有 母亲 !

“还有妈妈！”

" ['ferli] ['ʃaʊtɪd] ['dʒænit] .

" fairly shouted Janet .

" 相当 喊叫 珍妮特 .

“珍妮特大声喊道。”

" [oʊ] , ['mʌðər] ! ['mʌðər] !

" Oh , Mother ! Mother !

" 哦 , 母亲 ! 母亲 !

“哦，母亲！母亲！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

" she cried .

" 她 哭 .

她哭了。

" [oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] !

" Oh , how glad I am !

" 哦 , 如何 高兴的 我 是 !

“哦，我真是太高兴了！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [stɑːr] [feɪs] [rʌn] [tɔːrd] [ðə; ði]['leɪdi][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

" and she made Star Face run toward the lady on horseback .

" 和 她 制成 星星 脸 跑步 朝向 这 女士 在 马背 .

于是她让星脸朝着骑马的女士跑去。

" [oʊ] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] !

" Oh , my dear children !

" 哦 , 我的 亲爱的 孩子们 !

“哦，我亲爱的孩子们！”

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

Where have you been ? " asked Mrs . Martin , a little later ,

在哪里 有 你 到过 ? " 问 太太 . 马丁 , 一个 小的 之后 ,

“你去哪儿了？”过了一会儿，马丁太太问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [hʌgɪd] [fɜːrst]['dʒænit][ænd; ənd] [ðen] ['tedi] .

as	she	hugged	first	Janet	and	then	Teddy	.
作为	她	拥抱	第一的	珍妮特	和	然后	泰迪	.

她先拥抱了珍妮特，然后拥抱了泰迪。

" [wiː; wi] — [wiː; wi][gɑːt][lɔːst] , " ['tedi] ['ænsər] .

"	We	—	we	got	lost	,	"	Teddy	answered	.
"	我们	—	我们	得到	丢失的	,	"	泰迪	回答	.

“我们——我们迷路了，”泰迪回答道。

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Yes	,	but	you	ran	away	,	and	that	was	not	right	,	"	his	mother	told	him	.
"	是的	,	但	你	跑	离开	,	和	那	曾是	不是	正确的	,	"	他的	母亲	讲述	他	.

“是的，但是你逃跑了，那是不对的，”他母亲告诉他。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][goʊ] ? "

"	Where	did	you	go	?	"
"	在哪里	做过	你	去	?	"

“你去哪儿？ ”

" [wiː; wi] — [wiː; wi] [went] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ['æftər][ðə; ði]['indiəns] , " ['tedi] ['ænsər] .

"	We	—	we	went	on	the	trail	after	the	Indians	,	"	Teddy	answered	.
"	我们	—	我们	去	在	这	踪迹	后	这	印度人	,	"	泰迪	回答	.

“我们——我们沿着印第安人的小路追了上去，”泰迪回答道。

" [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ? " [æskt] ['bɔːldi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Did	you	find	them	?	"	asked	Baldy	with	a	smile	.
"	做过	你	寻找	他们	?	"	问	秃头	和	一个	微笑	.

“你找到他们了吗？”秃头笑着问道。

" [noʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“不，

[bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] [bæk] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['væli] [wɪð; wɪθ]

but	we	found	a	lot	of	horses	and	cows	back	there	in	a	little	valley	with
但	我们	成立	一个	很多	的	马匹	和	牛	后退	那里	在	一个	小的	谷	和

[ə; eɪ] [fens] ,

a	fence	,
一个	栅栏	,

但是我们在那边的一个小山谷里发现了很多马和牛，周围还有栅栏。

" [sed] ['dʒænit] .

"	said	Janet	.
"	说	珍妮特	.

“珍妮特说道。”

" [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] . "

"	And	we	were	going	to	ride	to	the	ranch	house	when	we	saw	you	.	"
"	和	我们	是	去	到	骑	到	这	牧场	房子	什么时候	我们	锯	你	.	"

“我们正要骑马去牧场小屋，就看到了你。”

" [ræntʃ] [haʊs] ! " [kraɪd] ['bɔːldi] .

"	Ranch	house	!	"	cried	Baldy	.
"	牧场	房子	!	"	哭	秃头	.

“农舍！”秃头喊道。

" [ðer; ðər] [-]

"	There	[	245	]
"	那里	[	-	]

“那里[245]

['iznt] [ə; eɪ] [ræntʃ] [haʊs] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [wʌn] [æt; ət] [rɪŋ] ['roʊzi] .

isn't	a	ranch	house	within	fifteen	miles	except	the	one	at	Ring	Rosy	.
不是	一个	牧场	房子	之内	十五	英里	除了	这	一	在	戒指	红润	.

方圆十五英里内除了林罗西的那座牧场住宅外，没有其他牧场住宅。

[dɪd] [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [sɔ:] [sʌm; səm] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] ? "

Did	you	say	you	saw	some	cows	and	horses	?	"
做过	你	说	你	锯	一些	牛	和	马匹	?	"

你说你看到了牛和马?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ɪn] [ə; eɪ] ['væli] , " [ɪk'spleɪnd] ['tedi] .

In	a	valley	,	"	explained	Teddy	.
在	一个	谷	,	"	解释	泰迪	.

“在一个山谷里，”泰迪解释道。

" [ʃoʊ] [ˌju: 'es] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ! " ['i:gərli] [kraɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,

"	Show	us	where	it	was	!	"	eagerly	cried	the	cowboy	,
"	展示	我们	在哪里	它	曾是	!	"	急切地	哭	这	牛仔	,

“带我们去看看！”牛仔急切地喊道。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] ['rɪdn] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ] ['bɔ:ldi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər]

and	when	the	Curlytops	had	ridden	to	it	,	with	Baldy	and	the	others
和	什么时候	这	-	有	骑	到	它	,	和	秃头	和	这	其他的

['fɑ:loʊɪŋ] , [ðə; ði] [leɪm] ['kaʊbɔɪ] ,

following	,	the	lame	cowboy	,
下列的	,	这	瘸	牛仔	,

当卷毛头小子们骑马来到那里，秃头和其他人跟在后面时，那个跛脚的牛仔

[hu:z] [fʊt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betər] , [ɪk'skleɪmd] :

whose	foot	was	a	little	better	,	exclaimed	:
谁	脚	曾是	一个	小的	更好的	,	惊呼	:

脚伤稍好一些的人惊呼道:

" [wel] , [ɪf] [ðə; ði] - ['hævnt] [gɔ:n] [ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] ! "

"	Well	,	if	the	Curlytops	haven't	gone	and	done	it	!	"
"	出色地	,	如果	这	-	还没有	已消失	和	完毕	它	!	"

“哎呀，如果卷毛帮还没干出这事来的话！”

" [dʌn] [wʌt] ? " [æskt] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

"	Done	what	?	"	asked	their	mother	.
"	完毕	什么	?	"	问	他们的	母亲	.

“做了什么？”他们的母亲问道。

" [ðeɪv] [faʊnd] [ðə; ði] [lɔ:st] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] ! "

"	They've	found	the	lost	cattle	and	horses	!	"
"	他们有	成立	这	丢失的	牛	和	马匹	!	"

“他们找到走失的牛马了！”

" [ju:; jʊ] [mi:n] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] ? " [æskt] ['tedi] .

"	You	mean	Uncle	Frank's	?	"	asked	Teddy	.
"	你	意思是	叔叔	弗兰克的	?	"	问	泰迪	.

“你是说弗兰克叔叔的店吗？”泰迪问道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [mi:n] !

"	That's	just	what	I	mean	!
"	那就是	只是	什么	我	意思是	!

“我的意思就是这样！”

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ðə; ði]['indiəns] [droʊv] [ə'weɪ] .

These	are	the	horses	and	cattle	the	Indians	drove	away	.
这些	是	这	马匹	和	牛	这	印度人	驾驶	离开	.

这些是印第安人赶走的马匹和牛群。

[ðə; ði] ['red.men] [pʊt][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðɪs] ['væli] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fens] [æt; ət] [ðɪs] [end][soʊ]

The	Redmen	put	the	animals	in	this	valley	and	made	a	fence	at	this	end	so
这	红人	放	这	动物	在	这	谷	和	制成	一个	栅栏	在	这	结尾	所以

[ðeɪ] ['kudnt] [get] [aʊt] .

they	couldn't	get	out	.
他们	不能	得到	出去	.

红人把牲畜安置在这个山谷里，并在山谷的尽头建了一道栅栏，防止它们逃出去。

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][ænd; ənd]['kæt(ə)l] [wʊd] [hæv; həv]['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [græs] [tuː; tə]

They	knew	the	horses	and	cattle	would	have	water	to	drink	and	grass	to
他们	知道	这	马匹	和	牛	会	有	水	到	喝	和	草	到

[iːt] ,

eat	,
吃	,

他们知道马和牛会有水喝，有草吃。

[ænd; ənd] [ðeid] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] — [ʌn'tɪl][ðə; ði]['indiəns] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns]

and	they'd	stay	here	a	long	while	—	until	the	Indians	would	have	a	chance
和	他们会	停留	这里	一个	长的	尽管	—	直到	这	印度人	会	有	一个	机会

[tuː; tə] [draɪv] - [ɪm] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sel] - [ɪm] .

to	drive	'	em	farther	away	and	sell	'	em	.
到	驾驶	-	呃	更远	离开	和	卖	-	呃	.

他们会在这里待上很长一段时间——直到印第安人有机会把他们赶到更远的地方卖掉。

" [jes] , [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] .

"	Yes	,	that's	just	what	they	did	.
"	是的	,	那就是	只是	什么	他们	做过	.

“是的，他们就是这么做的。”

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['væli] , [ðoʊ] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

I	never	thought	of	this	valley	,	though	I	saw	it	quite	a	few	years	ago	.
我	绝不	想法	的	这	谷	,	尽管	我	锯	它	相当	一个	很少	年	前	.

虽然几年前我曾见过这个山谷，但我从未想过它。

[aɪv] ['nevər] [bɪn] [hɪr] [sɪns] . [-]

I've	never	been	here	since	.	[	246	]
我已经	绝不	到过	这里	自从	.	[	-	]

我之后再也没有来过这里。[246]

[ðə; ði]['indiəns] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ðeɪ] [stoʊl] ,

The	Indians	knew	it	would	be	a	good	place	to	hide	the	horses	they	stole	,
这	印度人	知道	它	会	是	一个	好的	地方	到	隐藏	这	马匹	他们	偷窃	,

印第安人知道这里是藏匿偷来的马匹的好地方。

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] ['nevər] [hæv; həv] [faʊnd] - [ɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] - . "

and	we	might	never	have	found	'	em	if	it	hadn't	been	for	you	Curlytops	.	"
和	我们	可能	绝不	有	成立	-	呃	如果	它	之前没有	到过	为了	你	-	.	"

要不是你们，卷毛，我们可能永远也找不到他们。

" [aɪm][glæd] ! " [sed] ['tedi] .

"	I'm	glad	!	"	said	Teddy	.
"	我是	高兴的	!	"	说	泰迪	.

“我很高兴！”泰迪说。

" - [aɪ] , " [sed] ['dʒænit] , " [ænd; ənd][aɪm] ['hʌŋgri] , [tuː] ! "

"	So'm	I	,	"	said	Janet	,	"	and	I'm	hungry	,	too	!	"
"	-	我	,	"	说	珍妮特	,	"	和	我是	饥饿的	,	也	!	"

“我也是，”珍妮特说，“我也饿了！”

" [wel] , [wiːl] [suːn] [hæv; həv][juː; jʊ] [bæk] [æt; ət] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] , [wer] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd]
" Well , we'll soon have you back at Ring Rosy Ranch , where there's a good
" 出色地 , 出色地 很快 有 你 后退 在 戒指 红润 牧场 , 在哪里 有 一个 好的
['brekfəst] !
breakfast !
早餐 !

“好的，我们很快就会在玫瑰环牧场欢迎您回来，那里有丰盛的早餐！”

" [læft] ['bɔːldi] .
" laughed Baldy .
" 笑了 秃头 .

“秃头大笑。”

" [wel] !
" Well !
" 出色地 !

“出色地!

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地!

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] - ['faɪndɪŋ] [wʌt] [wiː; wi] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][fɔːr; fər]
To think of you Curlytops finding what we cowboys were looking all over for
到 思考 的 你 - 寻找 什么 我们 牛仔 是 寻找 全部 超过 为了
! "
! "
! "

真没想到你们这些卷毛佬居然找到了我们这些牛仔到处寻找的东西!

" [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['dædi] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ? "
" And are daddy and Uncle Frank looking for these horses and cattle ? "
" 和 是 爸爸 和 叔叔 坦率 寻找 为了 这些 马匹 和 牛 ? "
[æskt] ['tedi] .
asked Teddy .
问 泰迪 .

“爸爸和弗兰克叔叔在找这些马和牛吗？”泰迪问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns] [ðæt] [tʊk] - [ɪm] .
And for the Indians that took ' em .
和 为了 这 印度人 那 采取 - 呃 .

还有那些拿走它们的印第安人。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeɪ] [wəʊnt][faɪnd] ['iːðər] , " ['bɔːldi] ['ænsər] .
But I guess they won't find either , " Baldy answered .
但 我 猜测 他们 惯于 寻找 任何一个 , " 秃头 回答 .

“但我猜他们也找不到，”秃头回答道。

[ænd; ənd] ['bɔːldi] [wʌz; wəz] [raɪt] .
And Baldy was right .
和 秃头 曾是 正确的 .

秃头说得没错。

[sʌm; səm] ['aʊərz] ['æftər][ðə; ði] - [wɜːr; wər] [bæk] [æt; ət] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] ,
Some hours after the Curlytops were back at Ring Rosy Ranch ,
一些 小时 后 这 - 是 后退 在 戒指 红润 牧场 ,

卷毛鸡们回到玫瑰环牧场几个小时后，

[ɪn] [roʊd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

in	rode	Uncle	Frank	and	the	others	.
在	骑	叔叔	坦率	和	这	其他的	.

弗兰克叔叔和其他人骑车进来了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [faʊnd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['æftər] ,

They	had	not	found	what	they	had	gone	after	,
他们	有	不是	成立	什么	他们	有	已消失	后	,

他们没有找到他们要找的东西。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sər'praɪzd] [ðeɪ] [ɔːl] [wɜːr; wər] [wen] [toʊld] [ðæt] [ted] [ænd; ənd]

and	you	can	imagine	how	surprised	they	all	were	when	told	that	Ted	and
和	你	能	想象	如何	惊讶	他们	全部	是	什么时候	讲述	那	泰德	和

['dʒænit] [hæd; həd] ,

Janet	had	,
珍妮特	有	,

你可以想象，当他们得知泰德和珍妮特有……时，他们有多么惊讶。

[baɪ] ['æksɪdənt] , [faʊnd] [ðə; ði] [lɔːst] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['væli] .

by	accident	,	found	the	lost	cattle	and	horses	in	the	hidden	valley	.
经过	事故	,	成立	这	丢失的	牛	和	马匹	在	这	隐	谷	.

偶然间，在隐蔽的山谷里发现了走失的牛马。

" [jʊə(r)] ['regjələr] ['kaʊˌbɔɪz] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] . [-]

"	You're	regular	cowboys	!	"	cried	Uncle	Frank	.	[	247	]
"	你是	常规的	牛仔	!	"	哭	叔叔	坦率	.	[	-	]

“你们是真正的牛仔！”弗兰克叔叔喊道。[247]

" [aɪ] [nuː] [ðeid] [tɜːrn] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [wen] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [raɪd] ! " [sed] ['dædi]

"	I	knew	they'd	turn	out	all	right	when	they	learned	to	ride	ponyback	!	"	said	Daddy
"	我	知道	他们会	转动	出去	全部	正确的	什么时候	他们	学习	到	骑	小马背	!	"	说	爸爸

['mɑːrtn] .

Martin	.
马丁	.

“我就知道他们学会骑小马后一定会没事的！”马丁爸爸说。

" [ðoʊ] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [raɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [ə'loʊn] ['æftər] ['indiəns] [ə'gen] !

"	Though	you	mustn't	ride	on	the	trail	alone	after	Indians	again	!
"	尽管	你	不得	骑	在	这	踪迹	独自的	后	印度人	再次	!

“但是你以后千万不能再独自一人沿着小路追赶印第安人了！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænit] [toʊld] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [lɔːst] ,

Teddy	and	Janet	told	all	that	had	happened	to	them	,	from	getting	lost	,
泰迪	和	珍妮特	讲述	全部	那	有	发生	到	他们	,	从	获得	丢失的	,

泰迪和珍妮特讲述了他们所经历的一切，从迷路开始，

[tuː; tə] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊpən] ['preri] .

to	finding	the	blanket	and	going	to	sleep	in	it	on	the	open	prairie	.
到	寻找	这	毯子	和	去	到	睡觉	在	它	在	这	打开	草原	.

找到毯子，然后躺在开阔的草原上睡着了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [hæd; həd] [lɔːst] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] ,

One	of	the	cowboys	with	Uncle	Frank	had	lost	the	blanket	,
一	的	这	牛仔	和	叔叔	坦率	有	丢失的	这	毯子	,

弗兰克叔叔的其中一个牛仔把毯子弄丢了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][hiː; hi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	said	he	was	glad	he	dropped	it	,
和	他	说	他	曾是	高兴的	他	掉落	它	,

他说他很庆幸自己把它扔掉了。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ræp] [ʌp]

since	it	gave	Teddy	and	Janet	something	to	eat	and	something	to	wrap	up
自从	它	给予	泰迪	和	珍妮特	某物	到	吃	和	某物	到	裹	向上

[ɪn] .

in	.
在	.

因为它既能让泰迪和珍妮特有东西吃，又能有东西穿。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði]['stoʊlən] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɪd(ə)n]

That	afternoon	the	stolen	horses	and	cattle	were	driven	in	from	the	hidden
那	下午	这	被盗	马匹	和	牛	是	驱动	在	从	这	隐

['væli] ;

valley	;
谷	;

当天下午，被盗的马匹和牛群从隐蔽的山谷中被赶了出来；

[soʊ][ðə; ði]['indiəns][dɪd][nɑːt][get][ðem; ðəm]['æftər][ɔːl] .

so	the	Indians	did	not	get	them	after	all	.
所以	这	印度人	做过	不是	得到	他们	后	全部	.

所以印第安人最终还是没能得到它们。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][sʌm; səm]['soʊldʒərz] [keɪm] [tuː; tə] [kiːp] [gɑːrd] ['oʊvər][ðə; ði] ['red.men] [soʊ] [ðeɪ]

And	a	little	later	some	soldiers	came	to	keep	guard	over	the	Redmen	so	they
和	一个	小的	之后	一些	士兵	来了	到	保持	警卫	超过	这	红人	所以	他们

[kʊd; kəd][nɑːt] [ə'gen] [goʊ] [ɔːf] [ðer; ðər] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] .

could	not	again	go	off	their	reservation	to	make	trouble	.
可以	不是	再次	去	离开	他们的	预订	到	制作	麻烦	.

不久之后，一些士兵前来看守红人，以免他们再次离开保留地去惹是生非。

[ɔːl] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] ['ænɪmlz] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd][soʊld] , [wɜːr; wər]

All	of	Uncle	Frank's	animals	,	except	a	few	that	the	Indians	had	sold	,	were
全部	的	叔叔	弗兰克的	动物	,	除了	一个	很少	那	这	印度人	有	卖	,	是

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

除了被印第安人卖掉的少数几只之外，弗兰克叔叔的所有牲畜都被找到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wɜːr; wər][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

and	the	Curlytops	-	were	the	pride	of	Ring	Rosy	Ranch	as	long	as	they
和	这	-	-	是	这	自豪	的	戒指	红润	牧场	作为	长的	作为	他们

[rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] .

remained	there	.
剩余	那里	.

只要卷毛山羊还在那里，它们就是林格罗西牧场的骄傲。

" [wel] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiːl] [hæv; həv] ['eni] [mɔːr] [əd'ventʃəz] , " [sed] ['dʒænit][tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər]

"	Well	,	I	wonder	if	we'll	have	any	more	adventures	,	"	said	Janet	to	her	brother
"	出色地	,	我	想知道	如果	出色地	有	任何	更多的	冒险	,	"	说	珍妮特	到	她	兄弟

[wʌn] [deɪ] ,

one	day	,
一	天	,

“嗯，我不知道我们以后还能不能再有冒险经历，”珍妮特有一天对哥哥说。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] . [-]

about	a	week	after	they	were	lost	and	had	been	found	.	[	248	]
关于	一个	星期	后	他们	是	丢失的	和	有	到过	成立	.	[	-	]

他们失踪后大约一周被找到。[248]

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [soʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" Oh , I guess so , " he answered .
" 哦 , 我 猜测 所以 , " 他 回答 .

“哦，我想是的，”他回答道。

" ['enihaʊ] , [wiːv] [gɑːt] [tuː] [naɪs] ['pəuniz] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [raɪdz] .
" Anyhow , we've got two nice ponies , and we can have lots of rides .
" 无论如何 , 我们已经 得到 二 好的 小马 , 和 我们 能 有 很多 的 骑行 .

“总之，我们有两匹不错的小马，我们可以骑很多次。”

[kʌm] [ɑːn] , [aɪl] [reɪs] [juː; jʊ] .
Come on , I'll race you .
来 在 , 患病的 种族 你 .

来吧，我跟你赛跑。

" [ðə; ði] [braɪt] ['sʌmər] [deɪz] [brɔːt] [mɔːr] [fʌn] [tuː; tə] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] .
" The bright summer days brought more fun to Teddy and Janet at Uncle Frank's ranch .
" 这 明亮的 夏天 天 带来 更多的 乐趣 到 泰迪 和 珍妮特 在 叔叔 弗兰克的 牧场 .

“阳光明媚的夏日给泰迪和珍妮特在弗兰克叔叔的牧场带来了更多乐趣。”

[ðeɪ] [roʊd] ['meni] [maɪlz] [ɑːn][stɑːr] [feɪs] [ænd; ənd] - , ['sʌmtaɪmz] ['teɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
They rode many miles on Star Face and Clipclap , sometimes taking Trouble with them .
他们 骑 许多 英里 在 星星 脸 和 - , 有时 采取 麻烦 和 他们 .

他们骑着 Star Face 和 Clipclap 走了很远的路，有时还会带上 Trouble。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] - , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌn] [deɪ] ,
" I want to dwive , " said the little fellow one day ,
" 我 想 到 - , " 说 这 小的 同伴 一 天 ,

“我想飞，”小家伙有一天说。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
as he sat on the saddle in front of his brother .
作为 他 卫星 在 这 鞍 在 正面 的 他的 兄弟 .

他坐在哥哥前面的马鞍上。

" [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [meɪ] [draɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " ['tedi] ['ænsər] ,
" All right , you may drive a little while , " Teddy answered ,
" 全部 正确的 , 你 可能 驾驶 一个 小的 尽管 , " 泰迪 回答 ,

“好吧，你可以开一会儿车，”泰迪回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [let] ['beɪbi] ['wɪljəm] [hoʊld][ðə; ði] [reɪnz] .
and he let Baby William hold the reins .
和 他 让 婴儿 威廉 抓住 这 缰绳 .

他让小威廉掌控缰绳。

" [naʊ] [aɪ][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
" Now I a cowboy ! " exclaimed the little fellow .
" 现在 我 一个 牛仔 ! " 惊呼 这 小的 同伴 .

“我现在是个牛仔了！”小家伙喊道。

" [gɪd] - [dæp] , - !
" Gid - dap , Clipclap !
" 吉德 - 达普 , - !

“Gid-dap，Clipclap！”

[aɪ][goʊ]['læsoʊ][ə; eɪ]['ɪndʒən] !
I go lasso a Injun !
我 去 套索 一个 印第安人 !

我要去套住一个印第安人!

" [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] [læft] [æt; ət] [ðɪs] .
" Ted and Janet laughed at this .
" 泰德 和 珍妮特 笑了 在 这 .

泰德和珍妮特对此哈哈大笑。

[ænd; ənd][soʊ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] - [tuː; tə][ðer; ðər] [fʌn] , [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .
And so , leaving the Curlytops to their fun , we will say good - bye .
和 所以 , 离开 这 - 到 他们的 乐趣 , 我们 将要 说 好的 - 再见 .

所以，就让卷毛孩子们继续玩耍吧，我们再说再见。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[ðə; ði] - ['sɪriːz]
THE CURLYTOPS SERIES
这 - 系列

卷发系列

[baɪ] ['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
By HOWARD R . GARIS
经过 霍华德 拉 . 加里斯

作者：霍华德·R·加里斯

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] " ['bedtaɪm] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
Author of the famous " Bedtime Animal Stories
作者 的 这 著名的 " 就寝时间 动物 故事

著名绘本《睡前动物故事集》的作者

" 12mo .
" 12mo .
" 12mo .

12个月。

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['dʒækɪt][ɪn] [fʊl] ['kʌlər] .
Jacket in full color .
夹克 在 满的 颜色 .

全彩夹克。

[praɪs] [pər] ['vɑːljəm] , - [sents] [ˌpoʊst'peɪd]
Price per volume , 65 cents postpaid
价格 每 体积 , - 分 后付费

单价，每卷65美分（后付费）。

['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [baɪ][ðə; ði] [best] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] . [wʌn] .
Stories for children by the best author of books for little people . 1 .
故事 为了 孩子们 经过 这 最好的 作者 的 图书 为了 小的 人们 . 1 .

出自最优秀的儿童读物作家之手的儿童故事。1.

[ðə; ði] - [æt; ət] ['tʃeri] [fɑːrm]
THE CURLYTOPS AT CHERRY FARM
这 - 在 樱桃 农场

樱桃农场的卷毛

[ɔːr][veɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
or Vacation Days in the Country
或者 假期 天 在 这 国家

或在乡村度假

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['hæpi] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪz] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] .
A tale of happy vacation days on a farm .
一个 故事 的 快乐的 假期 天 在 一个 农场 .

一个关于在农场度过快乐假期的故事。

[ðə; ði] - [hæv; həv] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] . [ˌtuː'tuː] .
The Curlytops have exciting adventures . 2 .
这 - 有 激动人心 冒险 . 2 .

卷毛小子们经历了一系列激动人心的冒险。2.

[ðə; ði] - [ɑːn] [stɑːr] ['aɪlənd]
THE CURLYTOPS ON STAR ISLAND
这 - 在 星星 岛

星岛上的卷发人

[ɔːr] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['grænpɑː]
or Camping out with Grandpa
或者 野营 出去 和 爷爷

或者和爷爷一起露营

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wen] ['grænpɑː] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][kæmp][ɑːn][stɑːr]['aɪlənd] .
The Curlytops were delighted when grandpa took them to camp on Star Island .
这 - 是 高兴极了 什么时候 爷爷 采取 他们 到 营 在 星星 岛 .

爷爷带卷毛孩子们去星岛露营，他们高兴极了。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [fʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['riːəl] ['mɪstəri] . [θriː] .
There they had great fun and a real mystery . 3 .
那里 他们 有 伟大的 乐趣 和 一个 真实的 神秘 . 3 .

他们在那里玩得很开心，还遇到了一个真正的谜团。3.

[ðə; ði] - [snəud] [ɪn]
THE CURLYTOPS SNOWED IN
这 - 下雪了 在

卷曲山顶被雪覆盖了

[ɔːr][grænd] [fʌn] [wɪð; wɪθ] [skeɪts] [ænd; ənd] [sled]
or Grand Fun with Skates and Sleds
或者 盛大 乐趣 和 冰鞋 和 雪橇

或者滑冰和雪橇带来的极致乐趣

['wɪntər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] - , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [skeɪts] [ænd; ənd] [sled] ,
Winter was a jolly time for the Curlytops , with their skates and sleds ,
冬天 曾是 一个 快乐的 时间 为了 这 - , 和 他们的 冰鞋 和 雪橇 ,

对于卷毛帮来说，冬天是充满乐趣的时光，他们可以滑冰、玩雪橇。

[ɑːn][ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] [hɪlz] . [fɔːr] .
on the lakes and hills . 4 .
在 这 湖泊 和 丘陵 . 4 .

在湖泊和山丘上。4.

[ðə; ði] - [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [rænʧ]
THE CURLYTOPS AT UNCLE FRANK'S RANCH
这 - 在 叔叔 弗兰克的 牧场

弗兰克叔叔牧场的卷发男孩

[ɔːr] ['lɪt(ə)l] [foʊks] [ɑːn]
or Little Folks on Ponyback
或者 小的 各位 在 小马背

或骑小马的小家伙们

[aʊt] [west] [ɑːn][ðer; ðər] ['ʌŋkəlz] [ræntʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz]
Out West on their uncle's ranch they have a wonderful time among the cowboys
出去 西方 在 他们的 叔叔的 牧场 他们 有 一个 精彩的 时间 之中 这 牛仔
[ænd; ənd][ɑːn] . [faɪv] .
and on ponyback . 5 .
和 在 小马背 . 5 .

在西部的叔叔牧场上，他们和牛仔们一起度过了美好的时光，还骑着小马。5.

[ðə; ði] - [æt; ət] ['sɪlvər] [leɪk]
THE CURLYTOPS AT SILVER LAKE
这 - 在 银 湖

银湖的卷发队

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l][ben]
or On the Water with Uncle Ben
或者 在 这 水 和 叔叔 本

或者和本叔叔一起在水上。

[ðə; ði] - [kæmp] [aʊt] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l][ben][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] . [sɪks] .
The Curlytops camp out with Uncle Ben on the shores of a beautiful lake . 6 .
这 - 营 出去 和 叔叔 本 在 这 海岸 的 一个 美丽的 湖 . 6 .

卷毛小子们和本叔叔在美丽的湖边露营。6.

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðer; ðər] [pets]
THE CURLYTOPS AND THEIR PETS
这 - 和 他们的 宠物

卷发一家和他们的宠物

[ɔːr]['ʌŋk(ə)l]['toʊbiːz] [streɪndʒ] [kə'lekʃ(ə)n]
or Uncle Toby's Strange Collection
或者 叔叔 托比的 奇怪的 收藏

或托比叔叔的奇特收藏

[wen] [æn; ən][oʊld]['ʌŋk(ə)l] [liːvz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pets] ,
When an old uncle leaves them to care for his collection of pets ,
什么时候 一个 老的 叔叔 树叶 他们 到 关心 为了 他的 收藏 的 宠物 ,

一位老叔叔把照顾他众多宠物的委托留给了他们。

[ðeɪ] [get] [ʌp] [ə; eɪ]['sɜːrkəs][fɔːr; fər] ['tʃærəti] .
they get up a circus for charity .
他们 得到 向上 一个 马戏团 为了 慈善机构 .

他们为了慈善事业举办了一个马戏团。

['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['sɪriːz]
BROTHER AND SISTER SERIES
兄弟 和 姐姐 系列

兄妹系列

[baɪ] ['dʒəuzifiːn] ['lɔːrəns]
By JOSEPHINE LAWRENCE
经过 约瑟芬 劳伦斯

作者：约瑟芬·劳伦斯

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth **.**
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

['dʒækɪt][ɪn] [fʊl] ['kʌlɚz]
Jacket **in** **full** **colors**
夹克 在 满的 颜色

全彩夹克

[praɪs] [pər] ['vɑːljəm] , - [sents] , [ˌpoʊst'peɪd]
Price **per** **volume** **,** **60** **cents** **,** **postpaid**
价格 每 体积 , - 分 , 后付费

单价：每卷 60 美分，后付费

['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]
Brother **and** **Sister** **are** **the** **youngest** **of** **a** **large** **family** **of** **children** **and**
兄弟 和 姐姐 是 这 最小的 的 一个 大的 家庭 的 孩子们 和
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə][duː][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [duː] ,
because **they** **are** **so** **eager** **to** **do** **as** **the** **others** **do** **,**
因为 他们 是 所以 渴望的 到 做 作为 这 其他的 做 ,

兄妹俩是家中众多孩子中最小的，因为他们非常渴望像其他孩子一样去做事，

['rɑːdi] [ænd; ənd] ['beti] ['sʌmtaɪmz] ['tʌmb(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .
Roddy **and** **Betty** **sometimes** **tumble** **into** **a** **peck** **of** **mischief** **.**
罗迪 和 贝蒂 有时 翻滚 进入 一个 啄 的 恶作剧 .

罗迪和贝蒂有时会惹出一连串的恶作剧。

[ðiːz] [bʊks] [wɪl] [ə'piːl] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [eɪt] ['jɪrz]
These **books** **will** **appeal** **especially** **to** **boys** **and** **girls** **from** **four** **to** **eight** **years**
这些 图书 将要 上诉 尤其 到 男孩们 和 女孩们 从 四 到 八 年
[oʊld] . [wʌn] .
old **.** **1** **.**
老的 . 1 .

这些书尤其会吸引四岁到八岁的男孩女孩。

['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər]
BROTHER **AND** **SISTER**
兄弟 和 姐姐

兄妹

['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][ɑːr; ər] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [ænd; ənd] [meɪk] [frendz]
Brother **and** **Sister** **are** **busy** **and** **happy** **all** **of** **the** **time** **and** **make** **friends**
兄弟 和 姐姐 是 忙碌的 和 快乐的 全部 的 这 时间 和 制作 朋友们
['iːzəli] .
easily **.**
容易地 .

兄妹俩总是忙碌而快乐，很容易交到朋友。

[ðeɪ] [lɜːrn] [ðæt] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [les] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ænd; ənd]
They **learn** **that** **some** **children** **have** **less** **of** **the** **good** **things** **than** **they** **and**
他们 学习 那 一些 孩子们 有 较少的 的 这 好的 事物 比 他们 和
[set] [aʊt] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] . [ˌtuː'tuː] .
set **out** **to** **help** **them** **.** **2** **.**
放 出去 到 帮助 他们 . 2 .

他们发现有些孩子拥有的好东西比他们少，于是决定帮助他们。2.

['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstɚz] ['skuːlˌdeɪz]

BROTHER	AND	SISTER'S	SCHOOLDAYS
兄弟	和	姐妹	学生时代

兄妹俩的校园时光

['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ə'tend] [ðə; ði] ['rɪdʒˌweɪ] ['pʌblɪk] [skuːl] [wer] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ,

Brother	and	Sister	attend	the	Ridgeway	public	school	where	their	little	,
兄弟	和	姐姐	出席	这	里奇韦	民众	学校	在哪里	他们的	小的	,

兄妹俩就读于里奇韦公立学校，他们的小……

[pʊr] [frend] ['mɪki] ['gæfni] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] .

poor	friend	Mickey	Gaffney	is	also	a	pupil	.
贫穷的	朋友	米奇	加夫尼	是	还	一个	瞳孔	.

可怜的朋友米奇·加夫尼也是学生。

['brʌðər] [ænd; ənd] ['mɪki] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [dʒem] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['tiːtʃər] ['luːzɪz][frʌm; frəm]

Brother	and	Mickey	try	to	find	a	missing	gem	which	their	teacher	loses	from
兄弟	和	米奇	尝试	到	寻找	一个	丢失的	宝石	哪个	他们的	老师	失败	从

[hɜːr; hər] [rɪŋ] [wɪtʃ] [gets] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒænɪtər] . [θriː] .

her	ring	which	gets	them	into	trouble	with	the	janitor	.	3	.
她	戒指	哪个	获得	他们	进入	麻烦	和	这	清洁工	.	3	.

哥哥和米奇试图找到老师从戒指上丢失的宝石，结果却因此惹恼了清洁工。3.

['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstɚz] ['hɑːlədeɪz]

BROTHER	AND	SISTER'S	HOLIDAYS
兄弟	和	姐妹	假期

兄妹俩的假期

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [æt; ət][ðer; ðər] ['grændˌmədɚz] [haʊs] [wʌz; wəz][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [fɔːr; fər] ['brʌðər]

Thanksgiving	Day	at	their	grandmother's	house	was	lots	of	fun	for	Brother
感恩	天	在	他们的	祖母的	房子	曾是	很多	的	乐趣	为了	兄弟

[ænd; ənd] ['sɪstər] ;

and	Sister	;
和	姐姐	;

兄妹俩在奶奶家过感恩节，玩得非常开心；

['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] ['krɪsməs] [taɪm] , [wen] [ðeɪ] [helpt] [ðə; ði] " [pʊr] ['piːp(ə)l] " [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

also	their	Christmas	time	,	when	they	helped	the	"	poor	people	"	for	miles	around	.
还	他们的	圣诞节	时间	,	什么时候	他们	帮助	这	"	贫穷的	人们	"	为了	英里	大约	.

[fɔːr] .

4	.
4	.

还有他们的圣诞节，那时他们帮助了方圆几英里内的“穷人”。4.

['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstɚz] [veɪ'keɪʃ(ə)n]

BROTHER	AND	SISTER'S	VACATION
兄弟	和	姐妹	假期

兄妹俩的假期

['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [waɪl] ['spendɪŋ] [ðer; ðər][veɪ'keɪʃ(ə)n] [ɔːf]

Many	strange	things	happen	to	Brother	and	Sister	while	spending	their	vacation	off
许多	奇怪的	事物	发生	到	兄弟	和	姐姐	尽管	开支	他们的	假期	离开

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

in	the	woods	.
在	这	树林	.

兄妹俩在森林里度假时，发生了许多奇怪的事情。

[ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

A	most	interesting	story	for	children	.
一个	最多	有趣的	故事	为了	孩子们	.

一个非常有趣的儿童故事。

[ðə; ði] ['bɪli] ['bʌni] [bʊks]
THE BILLY BUNNY BOOKS
这 比利 兔子 图书

比利兔系列丛书

[baɪ] ['deɪvɪd] ['kɔˌri:]
By DAVID CORY
经过 大卫 科里

作者：大卫·科里

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔ:θ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlɚz]
Illustrated in colors
插图 在 颜色

彩色插图

[praɪs] [pər] ['vɑ:ljəm] , - [sents] , [ˌpoʊst'peɪd]
Price per volume , 60 cents , postpaid
价格 每 体积 , - 分 , 后付费

单价：每卷 60 美分，后付费

['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [hu:z] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['frendli] ['fɔ:rɪst]
Fascinating stories about a little rabbit whose exciting adventures in the Friendly Forest
迷人 故事 关于 一个 小的 兔子 谁 激动人心 冒险 在 这 友好的 森林
[ænd; ənd][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['medoʊ] [wɪl] [dɪ'laɪt] ['evri] [tʃaɪld] . [wʌn] .
and the Pleasant Meadow will delight every child . 1 .
和 这 令人愉快的 草地 将要 喜 每一个 孩子 . 1 .

一群小兔子在友善森林和快乐草地上的精彩冒险故事，一定会让每个孩子都感到快乐。

['bɪli] ['bʌni]
BILLY BUNNY
比利 兔子

比利兔

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frendli] ['elɪfənt]
AND THE FRIENDLY ELEPHANT
和 这 友好的 大象

还有友善的大象

['bɪli] ['bʌniz] ['ʌŋk(ə)l] , ['mɪstər] . ['lʌki] - , [ɪz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] .
Billy Bunny's uncle , Mr . Lucky Lefthindfoot , is the owner of a circus .
比利 兔子的 叔叔 , 先生 . 幸运的 - , 是 这 所有者 的 一个 马戏团 .

比利兔的叔叔，幸运的莱夫辛德福特先生，是一家马戏团的老板。

[ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['meni]
The big elephant becomes the friend of the little rabbit and they have many
这 大的 大象 变成 这 朋友 的 这 小的 兔子 和 他们 有 许多
[streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [tə'geðər] . [ˌtu:'tu:] .
strange adventures together . 2 .
奇怪的 冒险 一起 . 2 .

1. 大象和小兔子成了朋友，他们一起经历了许多奇妙的冒险。

['bɪli] ['bʌni]
BILLY **BUNNY**
比利 兔子

比利兔

[ænd; ənd] ['dædi] [fɑːks]
AND **DADDY** **FOX**
和 爸爸 狐狸

还有狐狸爸爸

[ðɪs] [oʊld] ['rɑːbər] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,
This **old** **robber** **is** **on** **the** **watch** **to** **catch** **the** **little** **rabbit** **,**
这 老的 强盗 是 在 这 手表 到 抓住 这 小的 兔子 ,

这个老强盗正虎视眈眈地盯着小兔子。

[huː] [hæz; həz][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [wɪts] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kræfti] [oʊld][fɑːks] . [θriː] .
who **has** **to** **use** **his** **wits** **to** **escape** **from** **the** **crafty** **old** **fox** **.** **3** **.**
WHO 有 到 使用 他的 智慧 到 逃脱 从 这 狡猾 老的 狐狸 . 3 .

他必须运用自己的智慧才能从狡猾的老狐狸手中逃脱。3.

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [bʊl] [frɑːg]
BILLY **BUNNY** **AND** **UNCLE** **BULL** **FROG**
比利 兔子 和 叔叔 公牛 青蛙

比利兔和牛蛙叔叔

['ʌŋk(ə)l] [bʊl] [frɑːg] [sɪts] [ɔːl] [deɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɔːg][ɪn][ðə; ði][oʊld] [mɪl] [pɑːnd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [flaɪz] ,
Uncle **Bull** **Frog** **sits** **all** **day** **on** **his** **log** **in** **the** **Old** **Mill** **Pond** **catching** **flies** **,**
叔叔 公牛 青蛙 坐着 全部 天 在 他的 日志 在 这 老的 磨 池塘 捕捉 苍蝇 ,

牛蛙叔叔整天坐在老磨坊池塘里的圆木上捉苍蝇。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] ['bɪli] ['bʌni] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] . [fɔːr] .
and **telling** **Billy** **Bunny** **interesting** **stories** **.** **4** **.**
和 讲述 比利 兔子 有趣的 故事 . 4 .

并给比利兔讲有趣的故事。4.

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] -
BILLY **BUNNY** **AND** **UNCLE** **LUCKY** **LEFTHINDFOOT**
比利 兔子 和 叔叔 幸运的 -

比利兔和幸运叔叔莱夫辛德福特

" ['ʌŋk(ə)l] ['lʌki] , " [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] ['veri] [rɪtʃ] , [oʊnz] [ə; eɪ] -
" **Uncle** **Lucky** **,** **"** **as** **he** **is** **called** **,** **because** **he** **is** **very** **rich** **,** **owns** **a** **Luckymobile**
" 叔叔 幸运的 , " 作为 他 是 称为 , 因为 他 是 非常 富有的 , 拥有 一个 -
,
,
,

人们都叫他"幸运叔叔"，因为他非常富有，他拥有一辆幸运车。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks] ['bɪli] ['bʌni] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [draɪv] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] . [faɪv] .
in **which** **he** **takes** **Billy** **Bunny** **out** **for** **a** **drive** **almost** **every** **day** **.** **5** **.**
在 哪个 他 需要 比利 兔子 出去 为了 一个 驾驶 几乎 每一个 天 . 5 .

他几乎每天都带比利兔出去兜风。5.

['bɪli] ['bʌni]
BILLY **BUNNY**
比利 兔子

比利兔

[ænd; ənd] ['rɑːbi] ['redbrest]
AND **ROBBIE** **REDBREAST**
和 罗比 红胸鸟

和罗比红胸

['bɪli] ['bʌni] [gets] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wʊdlənd] ['nebəz] [bʌt; bət] [ðeɪ]

Billy	**Bunny**	**gets**	**into**	**trouble**	**with**	**nearly**	**all**	**of**	**his**	**woodland**	**neighbors**	**but**	**they**
比利	兔子	获得	进入	麻烦	和	几乎	全部	的	他的	林地	邻居	但	他们

[meɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [frendz] [ə'gen] .

make	**up**	**and**	**become**	**friends**	**again**	**.**
制作	向上	和	变得	朋友们	再次	.

比利兔几乎和所有森林邻居都发生了冲突，但他们最终都和好如初，再次成为朋友。

['rɑːbi] ['redbrest] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['oʊnli] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] . [sɪks] .

Robbie	**Redbreast**	**has**	**his**	**troubles**	**but**	**they**	**are**	**only**	**little**	**ones**	**.**	**6**	**.**
罗比	红胸鸟	有	他的	麻烦	但	他们	是	仅有的	小的	一个	.	6	.

罗比·雷德布雷斯特虽然遇到了一些麻烦，但都是些小麻烦。6.

['bɪli] ['bʌni] [ænd; ənd] ['tɪmi] ['tʃɪpmʌŋk]

BILLY	**BUNNY**	**AND**	**TIMMIE**	**CHIPMUNK**
比利	兔子	和	蒂米	花栗鼠

比利兔和蒂米花栗鼠

['bɪli] ['bʌni] [hæz; həz] ['meni] [əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] .

Billy	**Bunny**	**has**	**many**	**adventures**	**with**	**his**	**friends**	**of**	**the**	**field**	**and**	**forest**	**.**
比利	兔子	有	许多	冒险	和	他的	朋友们	的	这	场地	和	森林	.

比利兔和他在田野和森林里的朋友们一起经历了很多冒险。

['tɪmi] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)n] [ʌn'lʌki] [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

Timmie	**Chipmunk**	**was**	**often**	**unlucky**	**but**	**he**	**was**	**smart**	**enough**	**to**	**escape**
蒂米	花栗鼠	曾是	经常	倒霉	但	他	曾是	聪明的	足够的	到	逃脱

[moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒəz] .

most	**of**	**his**	**dangers**	**.**
最多	的	他的	危险	.

花栗鼠蒂米经常运气不好，但他足够聪明，能够摆脱大多数危险。

[ðə; ði] ['ruːbi] [ænd; ənd] ['ruːθi] ['sɪriːz]

THE	**RUBY**	**AND**	**RUTHY**	**SERIES**
这	红宝石	和	露西	系列

《露比和露西系列》

[baɪ] ['mɪni] [iː] . ['pɔl]

By	**MINNIE**	**E**	**.**	**PAULL**
经过	米妮	E	.	保罗

作者：明妮·E·保罗

12mo .

12mo	**.**
12mo	.

12个月

[klɔːθ] .

Cloth	**.**
布	.

布。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

[praɪs] [pər] ['vɑːljəm] , - [sents] , [ˌpoʊst'peɪd] .

Price	**per**	**volume**	**,**	**65**	**cents**	**,**	**postpaid**	**.**
价格	每	体积	,	-	分	,	后付费	.

单价 65 美分，邮费后付。

[fɔːr] [braɪt] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] [toʊld][ɪn]['mɪsɪz] . - ['hæpiːəst] ['mænər] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ]

Four **bright** **and** **entertaining** **stories** **told** **in** **Mrs** **.** **Paull's** **happiest** **manner** **are** **among**

四 明亮的 和 娱乐 故事 讲述 在 太太 . - 最快乐 方式 是 之中

[ðə; ði][best] ['stɔːriz] ['evər] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['gɝːlz] ,

the **best** **stories** **ever** **written** **for** **young** **girls** **,**

这 最好的 故事 曾经 书面 为了 年轻的 女孩们 ,

保罗夫人用她最快乐的方式讲述了四个生动有趣的故事，堪称有史以来为年轻女孩写过的最佳故事之一。

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [feɪl] [tuː; tə] ['ɪntrəst] ['eni] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] [ʌv; əv] [eɪt] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] .

and **cannot** **fail** **to** **interest** **any** **between** **the** **ages** **of** **eight** **and** **fifteen** **years** **.**

和 不能 失败 到 兴趣 任何 之间 这 年龄 的 八 和 十五 年 .

一定会引起八岁到十五岁儿童的兴趣。

['ruːbi] [ænd; ənd] ['ruːθi]

RUBY **AND** **RUTHY**

红宝石 和 露西

露比和露西

['ruːbi] [ænd; ənd] ['ruːθi] [wɜːr; wər][nɑːt][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ,

Ruby **and** **Ruthie** **were** **not** **old** **enough** **to** **go** **to** **school** **,**

红宝石 和 露西 是 不是 老的 足够的 到 去 到 学校 ,

露比和露西年纪太小，还不能上学。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɜːr; wər] ['laɪvli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] ['meni] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] ,

but **they** **certainly** **were** **lively** **enough** **to** **have** **many** **exciting** **adventures** **,**

但 他们 当然 是 热闹 足够的 到 有 许多 激动人心 冒险 ,

但他们的确足够活泼，经历了很多激动人心的冒险。

[ðæt] [tɔːt] ['meni] ['juːsf(ə)l]['lesnz; 'lesənz] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [baɪ]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] .

that **taught** **many** **useful** **lessons** **needed** **to** **be** **learned** **by** **little** **girls** **.**

那 教授 许多 有用 课程 需要 到 是 学习 经过 小的 女孩们 .

那段经历教会了小女孩们许多需要学习的有用道理。

['ruːbiːz] [ʌps] [ænd; ənd] [daʊnz]

RUBY'S **UPS** **AND** **DOWNS**

Ruby 的 UPS 和 下坡

露比的起起落落

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['trʌblz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [groʊn] - [ʌps] , [bʌt; bət] ['ruːbi] [gɑːt] [ə'hed] [ʌv; əv]

There **were** **troubles** **enough** **for** **a** **dozen** **grown** **-** **ups** **,** **but** **Ruby** **got** **ahead** **of**

那里 是 麻烦 足够的 为了 一个 打 生长 - UPS , 但 红宝石 得到 前方 的

[ðem; ðəm][ɔːl] ,

them **all** **,**

他们 全部 ,

十几个大人都遇到了不少麻烦，但露比却先一步解决了所有问题。

[ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɪn][ðə; ði] ['laɪvli] [taɪmz] [æt; ət] [skuːl] .

and **,** **in** **spite** **of** **them** **,** **became** **a** **favorite** **in** **the** **lively** **times** **at** **school** **.**

和 , 在 尽管如此 的 他们 , 成为 一个 最喜欢的 在 这 热闹 时代 在 学校 .

尽管有这些缺点，他还是成为了学校里热闹时光里的宠儿。

['ruːbi] [æt; ət] [skuːl]

RUBY **AT** **SCHOOL**

红宝石 在 学校

露比在学校

['ruːbi] [hæd; həd] ['meni] [sə'praiziz] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [pleɪs] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [kɔːld]

Ruby **had** **many** **surprises** **when** **she** **went** **to** **the** **impossible** **place** **she** **heard** **called**

红宝石 有 许多 惊喜 什么时候 她 去 到 这 不可能的 地方 她 听到 称为

[ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl] ,

a **boarding** **school** **,**

一个 登机 学校 ,

露比去了一个她听说根本不可能存在的地方——寄宿学校，在那里她遇到了很多意想不到的事情。

[bʌt; bət] ['evri] [ɪk'spɪriəns] [helpt] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [strɔ:ŋgər] - ['maɪndɪd][gɜ:rl] .

but	every	experience	helped	to	make	her	a	stronger	-	minded	girl	.
但	每一个	经验	帮助	到	制作	她	一个	更强	-	有思想	女孩	.

但每一次经历都让她变得更加坚强。

['ru:bi:z] [veɪ'keɪʃ(ə)n]

RUBY'S	VACATION
Ruby 的	假期

露比的假期

[ðɪs] ['vɑ:ljəm] [ʃoʊz] [haʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [ɪm'pru:vz] [baɪ] ['hævɪŋ] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [bəuθ]

This	volume	shows	how	a	little	girl	improves	by	having	varieties	of	experience	both
这	体积	演出	如何	一个	小的	女孩	改善	经过	拥有	品种	的	经验	两个都

['hæpi] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ,

happy	and	unhappy	,
快乐的	和	不开心	,

本书讲述了一个小女孩如何通过经历各种各样的事情（包括快乐和不快乐的事情）而成长。

[prə'vaɪdɪd][ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [ænd; ənd][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ju:z][hɜ:r; hər] [gʊd] [sens] .

provided	she	thinks	and	is	able	to	use	her	good	sense	.
假如	她	思考	和	是	有能力的	到	使用	她	好的	感觉	.

只要她有思考能力，并且能够运用自己的常识。

['ru:bi] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [lə:nz] .

Ruby	lives	and	learns	.
红宝石	生活	和	学习	.

Ruby 不断学习进步。

[send] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [fri:] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɔ:g] .

Send	For	Our	Free	Illustrated	Catalogue	.
发送	为了	我们的	自由的	插图	目录	.

索取我们的免费图文产品目录。

['kʌpəlz] & ['li:ɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY	,	Publishers
杯	&	莱昂	公司	,	出版商

CUPPLES & LEON 公司，出版社

[nu:] [jɔ:k]

New	York
新的	约克

纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神